

BOLETÍN BIBLIOGRÁFICO DE LA
ASOCIACIÓN HISPÁNICA DE LITERATURA MEDIEVAL

BOLETÍN BIBLIOGRÁFICO DE LA
ASOCIACIÓN HISPÁNICA DE LITERATURA MEDIEVAL

Fascículo 27

Año 2013

Coordinación a cargo de:
Vicenç Beltran

Edición de:
Lourdes Soriano Robles

Consejo de Redacción:

RAFAEL BELTRAN LLAVADOR
ROSANA CANTAVELLA CHIVA
ARNALDO ESPIRITU SANTO
ANNA FERRARI
AURELIO GONZÁLEZ
LILIA F. DE ORDUNA

CARMEN PARRILLA GARCÍA
MIGUEL ÁNGEL PÉREZ PRIEGO
BARRY TAYLOR
ISABEL URÍA
LIA VOZZO

Para la admisión de nuevos socios, dirigirse a:

Sr. JOSEP LLUÍS MARTOS
Departament de Filologia Catalana
Universitat d'Alacant
Apartado de Correos 99
03080 Alacant
E-mail: jl.martos@ua.es

Correspondencia sobre el boletín, dirigirse a:

Sr. VICENÇ BELTRAN
Facultat de Filologia
Dept. Filologia Romànica
Gran Via Corts Catalanes, 585
08007 Barcelona
E-mail: vicent.beltran@ub.edu

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización escrita de los titulares del *Copyright*, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático y la distribución de ejemplares de ella mediante alquiler o préstamo públicos.

© Asociación Hispánica de Literatura Medieval
ISSN: 1130-3867
DL: B. 46.855-1988

Sumario	v
Literatura catalana. A cura de Lola Badia, amb la col·laboració de Ll. Cifuentes, A. Fernàndez Clot, G. Pellissa, J. Santanach i F. Tous	1
Índex de matèries	77
Literatura castellana. V. Beltran, G. Avenzoza, H. Rovira, L. Soriano, G. Sabaté, I. Capdevila, G. Olivetto, C. Zubillaga, H. O. Bizzarri, M ^a . M. López Casas, A. Fernández, M. Meléndez, S. Gutiérrez, G. Vallín, R. Mérida, A. Garribba, M. León, I. Proia, I. Tomassetti, I. de Barros Dias, N. Pires, E. Magro, A. Vargas Díaz-Toledo, G. del Río, O. Perea, D. Arbesú	81
Índice de materias	350
Literatura galega. V. Beltran, G. Avenzoza, M ^a . M. López Casas, S. Gutiérrez, G. Vallín	373
Índice de materias	435
Literatura portuguesa. I. de Barros Dias, N. Pires, V. Beltran, G. Avenzoza, S. Gutiérrez, G. Vallín	441
Índice de materias	497
Índice general de investigadores	505
Relación de miembros de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval	525
Publicaciones disponibles	543

LITERATURA CATALANA MEDIEVAL

A CURA DE LOLA BADIA

AMB LA COL·LABORACIÓ DE
LLUÍS CIFUENTES, ANNA FERNÀNDEZ CLOT,
GEMMA PELLISSA, JOAN SANTANACH
I FRANCESC TOUS
(UNIVERSITAT DE BARCELONA)

LITERATURA CATALANA MEDIEVAL

- 1 ABULAFIA, David, *El Gran Mar: una historia humana del Mediterráneo* (trad. Rosa Maria Salleras Puig), Barcelona, Crítica, 2013, 794 pp.
[Traducció de *The Great Sea: A Human History of the Mediterranean*. Nova York: Oxford University Press, 2011. Al capítol setè, del «Tercer Mediterrani», («Mercaders, mercenaris i missioners, 1220-1300»), hi dedica unes pàgines a Ramon Llull (342-344, i notes a les pp. 647-647).]
- 2 *Adentrándonos en la literatura catalana. Edad media*. Coord. Josep-Antoni Ysern i Lagarda - Júlia Butinyà Jiménez, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2013, Col. Arte y Humanidades.
[Manual didàctic organitzat a partir de l'estudi de diversos textos d'autors catalans medievals (les cròniques, Ramon Llull, Francesc Eiximenis, Vicent Ferrer, poesia trobadoresca, Ausiàs March, Bernat Metge, *Curial e Güelfa*, *Tirant lo Blanc*, Jaume Roig, Isabel de Villena, Joan Roís de Corella).]
- 3 ADROHER, Michel, *Les troubadours roussillonnais (XIIe-XIIIe siècles)* (prol. de Lola Badia), Perpinyà, Publications de l'Olivier, 2012, 344 pp.
[El llibre inclou una contextualització historicoliterària de la producció dels trobadors rossellonesos, els textos i les músiques de totes les seves composicions i un estudi literari centrat en la *canso* i els temes i l'expressió literària de la *fin'amor*. També incorpora diversos materials didàctics: una cronologia, arbres genealògics i un glossari.]
- 4 AGUILAR, Josep Antoni, «Jaume I (2010). *Llibre dels feits del rei En Jacme*, estudi i edició a cura d'Antoni Ferrando Francés i Vicent Escartí Soriano», *Estudis Romànics*, 35 (2013), pp. 559-567.
[Ressenya.]
- 5 ALEMANY FERRER, Rafael, «Una visión filógina de Eva y María Magdalena», *Cultura Neolatina*, 72, 3-4 (2012), pp. 325-349.
[Estudi centrat en dos dels personatges femenins de la *Vita Christi* d'Isabel de Villena, Eva i Maria Magdalena. L'autor analitza el discurs

sobre aquests personatges i en mostra el procés de restauració moral, atès que ambdues dones són considerades com a paradigma del binomi dona-peccat en la majoria de discursos misògins de l'edat mitjana europea.]

- 6 ALEMANY FERRER, Rafael, «El lèxic i les constants temàtiques marquianes», en *Els escriptors valencians del segle XV* (ed. G. Colón Domènech), Castelló de la Plana, Universitat Jaume I, 2013, pp. 59-77, Col. Fundació Germà Colón, 11.
[L'autor analitza el lèxic relacionat amb tres camps semàntics presents en la poesia de March: l'amor, la religió i la medicina. L'autor conclou que la singular tensió poètica de les composicions marquianes és en certa mesura el resultat de la superposició dels discursos dispars sobre l'amor forjats, d'una banda, per la poètica trobadoresca, i per l'altra, pel pensament religiós i mèdic.]
- 7 ALTURO I PERUCHO, Jesús, «Nova edició del *Sermo in festiuitate sancti Ermengaudi*, de l'any 1044, atribuïble al gramàtic Borrell Gibert», *Butlletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona*, 52 (2009-2010), pp. 11-19.
[Nova edició crítica d'aquest sermó, predicat possiblement a la Seu d'Urgell el 1044 i que es pot atribuir al gramàtic Borrell Gibert. S'identifica un nou manuscrit que transmet parcialment el text i es fan algunes consideracions sobre les coincidències formals amb el *Sermo in festiuitate sancti Narcisi* atribuït al bisbe Oliba.]
- 8 AMENGUAL I BUNYOLA, Guillem Alexandre, «Tres versions manuscrites de la *Regla de Sant Agustí*. Estudi i edició», *Randa (Homenatge a Anthony Bonner)*, 70, IV (2013), pp. 5-34.
[Estudi lingüístic i edició de tres versions de la Regla de Sant Agustí (s. XVI, s. XVII i s. XVIII).]
- 9 *Els annals de la família rivipullense i les genealogies de Pallars-Ribagorça*. Ed. Stefano Maria Cingolani, València, Universitat de València, 2012, 238 pp., Col. Fonts Històriques Valencianes, 54 / Monuments d'Història de la

Corona d'Aragó, III.

[Les sèries d'annals de la família rivipullense són les més antigues, entre els annals conservats, que es van redactar a Catalunya. Aquesta edició inclou els Annals de Ripoll I i II, els de Roda, els de Tortosa i els de Marsella. Així mateix, s'editen en aquesta obra un conjunt de genealogies del Pallars-Ribagorça relatives a la família comtal i als bisbes d'aquest territori.]

- 10 ANNICCHIARICO, Annamaria, «Tradurre in italiano il *Curial e Güelfa*. Appunti e campioni», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 113-138, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Apunts de reflexió sobre una possible traducció en italià del *Curial e Güelfa*. L'autora analitza fragments de l'obra per extreure'n alguns criteris guia. Amb els passatges seleccionats es pretén mostrar el nexa filologia-traducció i la responsabilitat filològica de la traducció; també s'avalua la manera com les estratègies lingüísticosemàntiques tenen implicacions en el perfil retòric i sintàctic. En apèndix es mostren uns exemples de traducció.]
- 11 AURELL, Jaume, *Authoring the Past. History, Autobiography, and Politics in Medieval Catalonia*, Xicago, The University of Chicago Press, 2012, 315 pp.
[L'autor ofereix una anàlisi de la historiografia catalana des de finals del segle XII fins a finals del segle XIV que inclou les *Gesta comitum Barcinonensium* i les quatre grans cròniques.]
- 12 AVENOZA, Gemma, «De nou sobre el ms. del *Curial e Güelfa*. Una aproximació codicològica», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 3-19, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Estudi codicològic del ms. BN 9750 que transmet l'única còpia

coneguda de l'obra. L'anàlisi dels elements materials del manuscrit aporta informacions sobre els ambients en els quals fou concebuda la còpia i sobre el recorregut inicial del llibre.]

- 13 BABBI, Anna Maria, «Il *Curial e Güelfa* e i romanzi francesi del XV secolo», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 139-156, Col. IVTIRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[L'autora investiga el deute del *Curial* amb les fonts immediates de novel·les en prosa franceses del 1400 que van tenir gran difusió a tot Europa: *Paris et Vienne, Pierre de Provence et la Belle Maguelonne, Roman du Chastelain de Coucy et de la dame de Fayel*.]
- 14 BADIA, Lola, «*Lo somni* di Bernat Metge e coloro 'che l'anima col corpo morta fanno' (*Inferno*, X.15)», en *Fourteenth-century Classicism: Petrarch and Bernat Metge* (eds. Ll. Cabré - A. Coroleu - J. Kraye), Londres-Torí, The Warburg Institute - Nino Aragno Editore, 2012, pp. 69-83.
[L'autora analitza el caràcter i els trets de Bernat (l'alter ego de l'autor) al *Llibre de Fortuna i Prudència* i a *Lo somni*: mentre que al primer Bernat adopta una actitud polèmica, al segon defensa posicions epicúries.]
- 15 BADIA, Lola, «Nova retòrica i pràctica d'escriptura en Ramon Llull», *Quaderns d'Italià*, 18 (2013), pp. 79-91.
[Entre 1271 i 1301, quan va redactar la *Retorica nova*, Llull havia escrit les Arts de la primera fase, les primeres formulacions de les de la segona i la pràctica totalitat de les seves obres en vulgar d'expressió literària. Aquests materials constitueixen l'experiència d'escriptor de Ramon Llull des de la qual es va atrevir a reformular els principis de la retòrica des d'una perspectiva congruent amb la pràctica de la seva producció.]
- 16 BADIA, Lola, «Peter Cocozzella (ed.), *Text, Translation and Critical Interpretation of Joan Rois de Corella's* Tragèdia de Caldesa, *a Fifteenth-Century Spanish Tragedy of Gender Reversal. The Woman Dominates and Seduces Her*

Lovers, *Anuario de Estudios Medievales*, 43, 1 (2013), pp. 413-414.
[Ressenya.]

- 17 BADIA, Lola - SANTANACH I SUÑOL, Joan - SOLER I LLOPART, Albert, «Ramon Llull, escriptor vernacle», en *Ramon Llull i el lul·lisme: pensament i llenguatge. Actes de les jornades en homenatge a J.N. Hillgarth i A. Bonner* (eds. Maria Isabel Ripoll Perelló - Margalida Tortella), Palma - Barcelona, Universitat de les Illes Balears - Universitat de Barcelona, 2012, pp. 27-47, Col. Col·lecció Blaquerna, 10.
[Presentació de la noció de vernacularitat en el sentit del desplegament de l'escriptura en les llengües populars d'Europa oberta a tots els camps del saber. La figura de Llull encaixa perfectament en aquest horitzó cultural.]
- 18 BARCELÓ I TRIGUEROS, Sergi, «L'estil i la llengua de Miquel Ortigues al *Cançoner sagrat de vides de sants*», *Scripta*, 1, 2 (2013), pp. 61-83.
[Es tracta d'un manuscrit autògraf que recull 59 composicions, la majoria d'elles hagiogràfiques. En aquest article s'intenta demostrar que l'estil dels goigs de Miquel Ortigues és deutor de la tradició lírica religiosa de la qual participen els escriptors amb més anomenada del segle d'or valencià.]
- 19 BARNETT, David, «Seven Prose Miracles of the Virgin in the *Cançoner Vega-Aguiló*», en *Text, Manuscript, and Print in Medieval and Modern Iberia: Studies in Honour of David Hook*, Nova York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2013, pp. 277-310.
[Estudi i edició d'aquesta col·lecció de miracles marians que es troba en el darrer quadern del ms. 8 de la Biblioteca de Catalunya.]
- 20 BARNETT, David - CABRÉ, Lluís, «Creative Translation in Medieval Catalan: Bernat Metge», *Translation Review*, 87, 1 (2013), pp. 6-17.
[Assaig de quantificar i definir, en un context coetani europeu, la creativitat en les adaptacions de les fonts literàries que Bernat Metge du a terme en les obres originals, teixides a base de materials de la tradició:

la *Griselda*, el *Llibre de Fortuna i Prudència* i *Lo somni*.]

- 21 BATLLORI, Montserrat - SUÑER, Avel·lina, «Los nexos causales y finales en el *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 481-514, Col. IVTRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Anàlisi de les estructures que expressen causa i finalitat al *Curial e Güelfa*. L'estudi quantitatiu dels nexes simples i compostos posa de manifest que l'autor segueix un model retòric acotat per la tradició de la *scripta* medieval catalana. La llengua de l'obra és una prosa travada, que presenta un grau alt de codificació i s'allunya del discurs oralitzant propi d'alguns textos anteriors.]
- 22 BAYDAL, Vicent, «El género epistolar en las escribanías municipales de Valencia y Barcelona (siglos XIV-XVI)», en *Escribir y persistir. Estudios sobre la literatura en catalán de la Edad Media a la Renacimiento* (coord. V. J. Escartí), Buenos Aires - Los Angeles, Argus-a, vol. 1, 2013, pp. 81-98.
[Anàlisi de les epístoles enviades pels governs urbans de Barcelona i València entre els segles XIV i XVI. S'estudien les transformacions experimentades per la institució de l'escrivania municipal durant el període, les raons per les quals els governs municipals feien ús de la correspondència, la xarxa de connexions epistolars mantinguda per les ciutats, i la forma de composició de les cartes, que seguia les regles de l'*ars dictaminis*.]
- 23 BELTRAN, Rafael, «El mariscal Boucicaut, Guillaume du Chastel i Pere de Cervelló al *Curial e Güelfa* i al *Jehan de Saintré*. Connexions històriques i literàries», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. vol. 1, p. 157-200, Col. IVTRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[L'article examina els papers d'alguns militars i cavallers francesos i catalans al *Curial* i al *Jehan de Saintré*, ubica alguns episodis del *Curial* i *El*

Victorial en la París de la primera dècada del segle XV, quan són més greus els conflictes entre el duc de Borgonya i el d'Orleans; reinterpreta les batalles de Curial contra els germans de Chastel i contra Sanglier a la llum de les lletres de batalla entre Pere de Cervelló i Guillaume du Chastel (1400-1401); i reubica el temps històric dels episodis de Barcelona del *Jehan de Saintré*. Així, es demostra que el *Curial e Güelfa* pot il·luminar racons interessants de la fama i llegenda de cavallers europeus històrics.]

- 24 BELTRAN, Vicenç, «Don Ferrando, rei "spectant". La connexió portuguesa del *Tirants*», *Medioevo Romanzo*, 37, 2 (2013), pp. 349-378.
[A propòsit de la dedicatòria del *Tirant* a Ferrando de Portugal, l'autor proposa que Martorell tingué relacions amb aquest príncep i que la part de *Tirant* a Anglaterra fou escrita pensant en complaure'l, ja que insereix motius que fan referència a les seves ambicions i la seva tradició familiar. D'altra banda, proposa una interpretació del terme «spectant» que s'inspira en els projectes de croada lul·lians i que revela un coneixement profund de Llull.]
- 25 BELTRAN, Vicenç - AVENOZA, Gemma - SORIANO, Lourdes, *BITECA. Bibliografia de textos antics catalans, valencians i balears. Biblioteques i arxius valencians*, València, Universitat de València - Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2012.
[Recull de les dades bibliogràfiques sobre textos catalans medievals obtingudes a partir del buidatge de les biblioteques i arxius més representatius de la comunitat valenciana.]
- 26 BESCÓS, Pere, «"Los cavallers a fealtat covida": *fortitudo* i *sapientia* cavalleresques en la traducció del *De bello punico* de Francesc Alegre (1472)», *Els Marges*, 101 (tardor) (2013), pp. 10-30.
[Francesc Alegre (1450-1508/11) va ser un ciutadà de Barcelona que dedicà el seu oci de joventut a la literatura de tipus sentimental i amorós (*Sermó*, *Requesta*, *Somni*, *Raonament*, *Faula* i la traducció de les *Transformacions* d'Ovidi). A banda també va escriure sobre cavalleria, concretament en la seva traducció de *La primera guerra púnica*, una versió

escolar del *De primo bello punico* de l'humanista italià Leonardo Bruni d'Arezzo.]

- 27 BIOSCA I BAS, Antoni, «Hèctor Càmara i Sempere, *La Mare de Déu en el Flos sanctorum* romançat (1494), Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2009, 246 pp», *Caplletra*, 52 (2012), pp. 265-268.
[Ressenya.]
- 28 BOASE, Roger, «The Image of the Phoenix in Catalan and Castilian Poetry from Ausiàs March to Crespí de Valldaura», en *Medieval Hispanic Studies in Memory of Alan Deyermond* (eds. Andrew M. Beresford - Louise M. Haywood - Julian Weiss), Woodbridge & New York, Tamesis, 2013, pp. 39-69, Col. Monografias A, 315.
[Prenent com a base dos estudis d'Alan Deyermond sobre el tema, l'autor es proposa analitzar els significats simbòlics del fènix en la poesia catalana i castellana del s. XV.]
- 29 BOUDET, Jean-Patrice - SENÉ, Elsa, «L'*Avis à Yolande d'Aragon*: un miroir au prince du temps de Charles VII», *Cahiers de Recherches Médiévales et Humanistes [=Au-delà des miroirs: la littérature politique dans la France de Charles VI et Charles VII]*, 24 (2012), pp. 51-84.
[El 1425 hom dirigeix un petit mirall de prínceps anònim a Violant d'Aragó, sogra de Charles VII de França. Redactat sense dubte per un clergue de l'entorn reial, aquest tractat es pot considerar com la justificació ideològica d'una revolució de palau orquestrada per Violant d'Aragó a favor del conestable de Richemont. Més enllà de les circumstàncies concretes de la redacció, però, el tractat presenta una mena de resum complet de la política medieval.]
- 30 BRODMAN, James William, «New perspectives on the creation of the Mercedarian Order», en *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. Teresa Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, vol. 2, 2103, pp. 389-399, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 92.

[L'article analitza el context sociopolític que va veure néixer l'orde mercedari, i especialment el paper que Jaume I va tenir en el seu origen i promoció. Si bé l'autor conclou que és molt poc probable que el rei participés activament en la creació de l'orde, en canvi sí que es pot documentar el patronatge que hi exercí.]

- 31 BUTINYÀ, Júlia, «Bernat Metge», *Butlletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres*, 52 (2009-2010), pp. 443-448.
[Conferència pronunciada a l'acte de presentació de l'edició crítica d'*El Llibre de Fortuna e Prudència de Bernat Metge*, celebrat a l'Acadèmia el 14 d'octubre del 2010.]
- 32 BUTINYÀ, Júlia, «Construir l'humanisme reconstruint la cultura i les fonts del *Curial*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 201-234, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Estudi dels fenòmens culturals de la novel·la mitjançant l'anàlisi de la manifestació dels coneixements, les actituds i les competències; el resultat és, segons l'autora, expressiu del caràcter humanista (ironies culturalistes, valoració classicista, doctrina hedonista). Les fonts literàries són tractades amb noves tècniques i es caracteritzen per la hibridació de les tradicions culturals. Es conclou que l'obra és fruit d'una moda encara d'elit, pròpia de l'impuls renovador dels homes del Cinccents.]
- 33 BUTINYÀ, Júlia, «Vint-i-cinc anys rere Bernat Metge», *eHumanista/IVITRA*, 4, I (2013), pp. 18-46.
[Selecció de treballs de l'autora sobre Bernat Metge publicats els darrers 25 anys. La presentació forma una unitat, que destaca la progressiva descoberta de fonts i la proposta i defensa d'un Bernat Metge humanista.]
- 34 BUTINYÀ, Júlia - GROS, Sònia, «*Curial e Güelfa* (2011): a cura de Lola Badia / Jaume Torró. Barcelona: Quaderns Crema», *Estudis Romànics*, 35 (2013), pp. 522-527.

[Ressenya.]

- 35 CABRÉ, Lluís, «Petrarch's *Griseldis* from Philippe de Mézières to Bernat Metge», en *Fourteenth-century Classicism: Petrarch and Bernat Metge* (eds. Ll. Cabré - A. Coroleu - J. Kraye), Londres-Torí, The Warburg Institute - Nino Aragno Editore, 2012, pp. 29-42.
[L'article remarca que la versió de Metge, igual que la de Petrarca, pertany al gènere epistolar i analitza la complexitat formal de l'adaptació de Metge tot revelant la seva dependència de la versió de Philippe de Mezières.]
- 36 CABRÉ, Lluís, «Requesens, Lluís de; Miquel, Bernat; Garcia, Martí; Dies, Rodrigo; Vila-Rasa, Lluís de; Sunyer, Francesc. *Sis poetes del regnat d'Alfons el Magnànim*. Barcelona: Editorial Barcino, 2009», *Llengua & Literatura*, 23 (2013), pp. 239-242.
[Ressenya.]
- 37 CABRÉ, Lluís, «Una altra veu d'Ausiàs March, entre Ovidi i la psicologia aristotèlica», en *Usos i tradició de les literatures clàssiques a les literatures medievals* (eds. Josep Antoni Clua - Flocel Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2013, pp. 27-38, Col. Verum et Pulchrum Medium Aevum, 4.
[Lectura del grup de poesies d'Ausiàs March amb la invocació «Amor, Amor» en posició de senyal i, en especial, de les poesies 115, 116 i 119. L'autor se centra en l'estudi de la circumstància temàtica i en la fusió de fonts: Ovidi i la psicologia escolàstica, principalment les idees sobre l'*amor heros*.]
- 38 CABRÉ, Lluís - FERRER, Montserrat, «Notícia d'unes "Exclamacions sobre la Passió de Crist" (BC, MS. 473) i la seva relació amb l'"Arbor" d'Ubertí de Casale», *Caplletra*, 55 (2013), pp. 9-25.
[En aquest treball es publiquen unes inèdites *Exclamacions sobre la Passió de Crist* procedents del manuscrit 473 de la Biblioteca de Catalunya, probablement confegit a Sant Jeroni de la Murtra a finals del segle XV. Les *Exclamacions* es relacionen literalment amb un text català ja conegut, inclòs a la *Vita Christi* d'Eiximenis i al manuscrit 451 de la Biblioteca de

Catalunya, i al seu torn inspirat en l'*Arbor vitae crucifixae Jesu* d'Ubertí de Casale i en les *Meditationes vitae Christi*.]

- 39 CABRÉ, Miriam - MARTÍ, Sadurní, «Manuscripts and Readers of Bernat Metge», en *Fourteenth-century Classicism: Petrarch and Bernat Metge* (eds. Ll. Cabré - A. Coroleu - J. Kraye), Londres-Torí, The Warburg Institute - Nino Aragno Editore, 2012, pp. 159-195.
[Anàlisi de la tradició manuscrita completa de les obres de Bernat Metge, i de la seva difusió i recepció medievals. S'ofereix en apèndix una descripció dels vuit manuscrits que conserven una o més obres de Metge.]
- 40 CALVO RIGUAL, Cesàreo, «*Curial e Güelfa* i Boccaccio: influències lingüístiques», *Scripta*, 1, 2 (2013), pp. 310-324.
[Un estudi detingut del *Curial* permet identificar a l'obra nombrosos elements lingüístics d'origen italià. Molts d'aquests elements són presents a les obres de Boccaccio, concretament al *Decameron*. Per cada element identificat al *Curial* s'ofereixen exemples de les obres de Boccaccio.]
- 41 CÀMARA I SEMPÈRE, Hèctor, *La Mare de Déu en el Flos Sanctorum romançat (1494)*, Alacant, Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2009, 246 pp.
[Estudi i edició crítica dels capítols dedicats a la Mare de Déu que apareixen en el *Flos sanctorum romançat* (Barcelona, 1494), primer testimoni imprès de la traducció catalana de la *Legenda aurea* de Jacobus de Voragine.]
- 42 CÀMARA I SEMPÈRE, Hèctor, «El *Misteri d'Elx* com a adaptació teatral de la *Legenda aurea*», en *Miscel·lània Albert Hauf*, 5, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2013, pp. 57-84, Col. Estudis de Llengua i Literatura Catalanes, 66.
[L'autor pretén aprofundir en l'anàlisi de la comparació entre la *Legenda aurea* i el *Misteri d'Elx*. Per aconseguir-ho, en lloc d'utilitzar els testimonis més antics de la versió catalana del llegendari, tal com havien fet altres

estudiosos, l'autor fa servir el text de l'incunable titulat *Flos sanctorum romançat* (1494), contemporani a l'origen del drama d'Elx.]

- 43 CAMPANY TARRÉS, Maribel, «La *Llegenda del cor menjat* al *Decameró* de Boccaccio: estratègies de traducció al català», *Scripta*, 1, 2 (2013), pp. 227-269.
[Amb la comparació de les quatre traduccions catalanes de *La llegenda del cor menjat*, el conte novè de la quarta jornada del *Decameró* de Giovanni Boccaccio, es pot comprovar que cada traductor utilitza estratègies diferents per mirar de resoldre un mateix problema de traducció. A més del bagatge cultural i la subjectivitat de cada un d'ells, cal tenir en compte un seguit de factors (temporals, històrics, referencials, lingüístics, socials, etc.) que determinen el resultat final.]
- 44 CANTAVELLA, Rosanna, «El denominat "estil afectiu" en la *Vita Christi* d'Isabel de Villena», en *Els escriptors valencians del segle XV* (ed. G. Colón Domènech), Castelló de la Plana, Universitat Jaume I, 2013, pp. 193-233, Col. Fundació Germà Colón, 11.
[L'article proposa una revisió de l'etiqueta «estil afectiu» aplicat a l'estil d'Isabel de Villena. L'autora repassa la bibliografia relacionada amb aquesta qüestió, avalua un dels aspectes que caracteritzarien l'estil afectuós isabelí, l'ús dels diminutius, i conclou que el concepte és del tot inconsistent.]
- 45 CARRÉ, Antònia, «*Curial e Güelfa*. Edició crítica i comentada de Lola Badia i Jaume Torró. Barcelona: Quaderns Crema, 2011; «Sèrie Gran», Núm. 26», *Llengua & Literatura*, 23 (2013), pp. 242-248.
[Ressenya.]
- 46 CASANOVA, Emili, «Los cultismos en *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. vol. 2, p. 911-940, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Anàlisi i classificació dels tipus de cultismes usats al *Curial e Güelfa*. Pel

conjunt de cultismes, generals a l'època, i pels italianismes utilitzats a l'obra, sembla que l'autor, un valencià no humanista, va estar molt influït per les fonts literàries italianes del segle XIV.]

- 47 CASANOVA, Emili, «Un sermó sobre sant Vicent Ferrer, predicat en un poble vicentí per un dominic l'any 1774», en *Miscel·lània Albert Hauf*, 5, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2013, pp. 85-97, Col. Estudis de Llengua i Literatura Catalanes, 66.
[Edició del *Sermó del apòstol valencià sant Vicent Ferrer*, predicat el 1774, que es conserva al ms. 226,5 de la Biblioteca Valenciana, al costat de dos sermons més en valencià del mateix autor. L'autor destaca breument els trets lingüístics més rellevants del text que publica.]
- 48 CASTELLANO I TRESSERRA, Anna, «La reina Elisenda de Montcada i el monestir de Pedralbes. Un model de promoció espiritual femenina al segle XIV», en *Redes femeninas de promoción espiritual en los Reinos Peninsulares (s. XIII-XVI)* (ed. Blanca Garí), Roma-Barcelona, Viella-IRCVM Universitat de Barcelona, 2013, pp. 109-130, Col. IRCVM-Medieval Cultures.
[El treball tracta dels orígens familiars de la tercera esposa de Jaume II d'Aragó, del seu paper com a reina, dels diversos models de reines medievals, de la reina Elisenda com a penitent i del seu sepulcre i de la cort, el monestir i la comunitat de Pedralbes.]
- 49 CHERCHI, Paolo, «La leggenda del collare del cervo nel *Tirant lo Blanc*», *Cultura Neolatina*, 72, 3-4 (2012), pp. 317-323.
[En aquest treball es reconstrueix l'origen de la llegenda del cérvol amb el collar de Juli Cèsar que apareix al *Tirant lo Blanc*. L'autor documenta fonts escrites, especialment cròniques i obres d'heràldica franceses i angleses, del període de la guerra dels Cent Anys, quan Martorell va escriure el *Tirant*.]
- 50 CIFUENTES I COMAMALA, Lluís, «El manuscrit del receptari de misser Joan», en *La Corona catalanoaragonesa, l'Islam i el món mediterrani:*

estudis d'història medieval en homenatge a la doctora Maria Teresa Ferrer i Mallol (eds. Josefina Mutgé i Vives - Roser Salicrú i Lluch - Carles Vela i Aulesa), Barcelona, CSIC: Institució Milà i Fontanals, 2013, pp. 155-167, Col. Anejos del Anuario de Estudios Medievales, 71.

[Es dona a conèixer a la recerca catalana l'actual localització del manuscrit del *Receptari de misser Joan*, a la biblioteca de la UCLA. Descripció del manuscrit, anàlisi dels interessos dels seus anteriors propietaris, i reconsideració del contingut de l'obra, que és un receptari domèstic i no pas vinculat a metges o apotecaris.]

- 51 CIFUENTES I COMAMALA, Lluís, «Bibliografia de Josep Perarnau i Espelt», *Revista Catalana de Teologia*, 38, 2 (2013), pp. 387-409.
[Actualització de la bibliografia de Perarnau publicada a *Llengua & Literatura* amb motiu de l'homenatge a l'autor publicat per la *Revista Catalana de Teologia*.]
- 52 CINGOLANI, Stefano Maria, «Fernando, abad de Montearagón, y Fernando Sánchez, hijos de Jaime I, y el monasterio de Santes Creus», *Aragón en la Edad Media*, 23 (2012), pp. 39-65.
[L'article estudia la figura gairebé desconeguda d'un fill il·legítim de Jaume I: Ferran, abat de Montaragó, i es localitza l'emplaçament de la seva tomba i de la de Ferran Sánchez.]
- 53 CINGOLANI, Stefano Maria, «El *Llibre de l'infant En Pere*: de la sutil frontera entre realidad y ficción en la historiografía», *Talia Dixit*, 7 (2012), pp. 73-96.
[Aquest estudi ofereix l'únic fragment que s'ha conservat del *Llibre de l'infant En Pere* (Pere el Gran) i planteja les complexes relacions entre història i ficció en l'escriptura d'un text històric.]
- 54 CINGOLANI, Stefano Maria, «Bernat Metge e gli *auctores*: da Cicerone a Petrarca, passando per Virgilio, Boezio e Boccaccio», en *Fourteenth-century Classicism: Petrarch and Bernat Metge* (eds. Ll. Cabré - A. Coroleu - J. Kraye), Londres-Torí, The Warburg Institute - Nino Aragno Editore, 2012, pp.

109-124.

[L'autor revisa les fonts fins ara detectades en la redacció de *Lo somni* i estudia l'ús que Metge en fa, amb la voluntat de mostrar que el seu itinerari de lectura no és només una descoberta cultural o una font d'erudició sinó també una descoberta espiritual i intel·lectual.]

- 55 COCOZZELLA, Peter, *Text, Translation and Critical Interpretation of Joan Rois de Corella's Tragèdia de Caldesa, a Fifteenth-Century Spanish Tragedy of Gender Reversal. The Woman Dominates and Seduces Her Lover*, Lewiston, Edwin Mellen, 2012, 251 pp.
[Edició catalana i versió anglesa de la *Tragèdia de Caldesa*, acompanyada d'un estudi interpretatiu de l'obra.]
- 56 *Col·lecció documental de la Cancelleria de la Corona d'Aragó: textos en llengua catalana (1291-1420)*. Ed. Mateu Rodrigo Lizondo (selecció de textos de Jaume Riera i Sants), València, Universitat de València, 2013, 1126 pp., Col. Fonts Històriques Valencianes, 56.
[Selecció i edició de lletres reials i de documents de caràcter diplomàtic en llengua catalana continguts en la sèrie de registres de la Cancelleria de l'Arxiu de la Corona d'Aragó o Arxiu Reial de Barcelona.]
- 57 COLÓN DOMÈNECH, Germà, *Lexicografia, lèxic i crítica textual*, Castelló - Barcelona, Fundació Germà Colón - Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2011, 429 pp., Col. Germà Colón d'Estudis Filològics, 6.
[Recull de treballs, en gran part ja publicats però amb algun inèdit, dividit en quatre blocs: I. Lexicografia; IIa. Aspectes lexicals; IIb. Monografies de mots d'àmbit reduït; III. Aspectes de crítica filològica; IV. Revista d'obres cabdals. Un dels treballs inèdits és un estat de la qüestió de l'autoria del Curial: *Curial e Güelfa: català o valencià?* (p. 283-290).]
- 58 COLÓN DOMÈNECH, Germà, «Ensayo de localización del anónimo autor del *Curial*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 21-30, Col. IVITRA Research in

Linguistics and Literature, 3.

[Estat de la qüestió sobre el tema de l'origen geogràfic de l'autor del *Curial*, principalment fonamentat en l'anàlisi d'aspectes lingüístics i lèxics de l'obra. Encara que, des d'un punt de vista lingüístic, la tesi valenciana sembla força probable, l'autor considera significativa l'absència del món valencià a l'obra.]

- 59 COLÓN DOMÈNECH, Germà, «La llengua del *Tirant*. Algunes qüestions», en *Els escriptors valencians del segle XV* (ed. G. Colón Domènech), Castelló de la Plana, Universitat Jaume I, 2013, pp. 99-107, Col. Fundació Germà Colón, 11.
[Anàlisi lingüística d'alguns aspectes sintàctics del *Tirant*: l'expressió de l'obligació, l'oració completiva introduïda sense el *que* i l'acord del participi passat amb el terme de l'acció.]
- 60 COMPAGNA, Anna Maria, «*Curial e Güelfa*. Texto catalán, contexto italiano», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 235-242, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[El context que es proposa des de l'inici de la novel·la és italià, tant des del punt de vista de la forma (la relació amb Boccaccio) com del contingut (la història d'un jove acollit a la cort del marquès de Montferrat). Al llarg de la novel·la aquest context amplia els seus propis límits i es torna internacional, malgrat que la seva relació amb Itàlia continua sent prioritària, com també la seva relació amb la literatura del Renaixement, que comença a emergir a Itàlia.]
- 61 CONCA, Maria - GUIA, Josep, «La base de données phraséologique de l'oeuvre *Espill*, modèle pour la formation d'un corpus phrasique à partir d'un corpus textuel», en *Corpus anciens et bases de données*, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 2012, pp. 193-211, Col. Aliento, 2.
[L'article descriu en detall l'aplicació del *mètode de concordances fràsiques* a l'*Espill* de Jaume Roig. Els autors volen demostrar que l'elaboració d'un

corpus fràsic mitjançant aquest mètode és útil per a la crítica literària, perquè permet assolir un millor coneixement de l'obra, i també per a la fraseologia.]

- 62 CONCA, Maria - GUIA, Josep, «El *Llibre de paraules e dits de savis e filòsofs*, de Jafudà Bonsenyor, texto sapiencial catalán del siglo XIII: transmisión y traducciones», en *Enoncés sapientiels et littérature exemplaire: une intertextualité complexe* (eds. Marie-Christine Bornes-Varol - Marie-Sol Ortola), Nancy, Edulor - Presses Universitaires de Nancy, 2013, pp. 229-276, Col. Aliento, 3.
[Anàlisi de les fonts de l'obra i de la seva transmissió manuscrita. Els autors també estudien la influència de Jafudà sobre altres autors i les traduccions de la seva col·lecció, i identifiquen alguns errors o males interpretacions contingudes en la bibliografia crítica que s'ocupa de la seva obra.]
- 63 COROLEU, Alejandro, «Translating Cicero in Renaissance Catalunya», *Renaissance Studies*, 27, 3 (2012), pp. 341-355.
[L'article destaca el paper prominent de la traducció d'autors clàssics a Catalunya al segle XVI, especialment Ciceró. L'autor estudia la transmissió en català i castellà de les cartes *Ad familiares* i del discurs *Pro lege Manilia*. En apèndix, ofereix una llista preliminar dels autors clàssics publicats a Catalunya en original o en traducció entre els anys 1473 i 1600. La llista inclou detalls de les còpies manuscrites de versions vernaculars produïdes a Catalunya durant aquest període.]
- 64 COROLEU, Alejandro, «Introduction», en *Fourteenth-century Classicism: Petrarch and Bernat Metge* (eds. Ll. Cabré - A. Coroleu - J. Kraye), Londres-Torí, The Warburg Institute - Nino Aragno Editore, 2012, pp. 1-14.
[Explicita els objectius del volum i en situa les contribucions en el marc de la recepció de Petrarca i de l'humanisme a la Corona d'Aragó (i especialment en l'obra de Bernat Metge), molt vinculada a la circulació del Petrarca llatí a França.]

- 65 COROLEU, Alejandro, «Metge, Bernat. *Llibre de Fortuna i Prudència*, Lluís Cabré (ed.), Barcelona: Barcino, 2010», *Llengua & Literatura*, 23 (2013), pp. 237-239.
[Ressenya.]
- 66 CORTIJO OCAÑA, Antonio, «*Lo somni* como apología: metáfora de la sabiduría/lectura», *Revista de Lenguas y Literaturas Catalana, Gallega y Vasca*, 18 (2013), pp. 73-93.
[L'autor proposa una lectura de *Lo somni* com a continuació de l'*Apologia*, obra inacabada. Posa en relació el to i l'estructura de les obres amb l'*Apologia* de Sòcrates, en la qual el filòsof es defensa de les acusacions de corrompre la joventut i d'impietat i fa un al·legat de la dignitat humana.]
- 67 CORTIJO OCAÑA, Antonio, «De la *Prudencia* al *Sueño*, pasando por la *Apologia*», *eHumanista/IVTTRA*, 4, I (2013), pp. 47-59.
[Proposta de lectura conjunta de tres obres de Bernat Metge: el *Llibre de Fortuna i Prudència*, *Lo somni* i l'*Apologia*. L'autor estudia les fonts conjuntes i l'aparat estructural i temàtic de les obres, que posa en relació amb algunes de les característiques centrals de l'Humanisme.]
- 68 COSTA, Ricardo da, «Las traducciones en el siglo XXI de los clásicos medievales: tensiones, problemas y soluciones: el *Curial e Güelfa*», *eHumanista/IVTTRA*, 3 (2013), pp. 325-346.
[L'autor presenta propostes metodològiques per a la traducció de textos medievals catalans. Com a estudi de cas, presenta alguns aspectes de la seva traducció del *Curial e Güelfa* sobre els temes de l'amor, la mort i la sublimitat.]
- 69 COSTA, Ricardo da - SILVA, Matheus Corassa da, «Bernat Metge (1340-1413) nos trópicos: um humanista catalao no Brasil», *eHumanista/IVTTRA*, 4, I (2013), pp. 60-72.
[Els autors presenten algunes de les característiques i particularitats de la primera traducció de *Lo somni* de Bernat Metge al portuguès (de Ricardo

da Costa) i analitzen alguns aspectes literaris de l'obra que consideren característics de l'humanisme.]

- 70 COURCELLES, Dominique de, «*Curial e Güelfa*. Une voie philosophique et poétique», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 243-252, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[L'anàlisi de tres episodis permet comprendre que és gràcies a Melcior de Pando que l'heroi Curial, comença com a cortesà i esdevé príncep i senyor, mestre d'ell mateix, capaç de contenir el poder intransigent, religiós i cristià, gràcies a la moral estoica que preserva la superioritat del platonisme i el cristianisme. En la línia de Macrobi, Melcior de Pando representa la veu de filòsofs i poetes coetanis com Marsili Ficino, Polizoano, Pico della Mirandola.]
- 71 CRIADO, Miryam, «La *Vita Christi* de Sor Isabel de Villena y la teología feminista contemporánea», *Lemir. Revista de Literatura Española Medieval y del Renacimiento*, 17 (2013), pp. 75-86.
[Des de la perspectiva de la teologia feminista i la seva aplicació a l'exegesi de textos religiosos, l'autora analitza les opcions teològiques i morals que Isabel de Villena presenta en la seva reescriptura del Nou Testament a les dones del seu temps.]
- 72 CRUZ TRUJILLO, Marta, «El *Candelabrum* de Bene de Fiorescia en el manuscrito 981 de la abadía de Montserrat», *Butlletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona*, 52 (2009-2010), pp. 71-95.
[Estudi dels extractes del *Candelabrum* recollits en una de les seccions del ms. 981 de Montserrat, que conté un florilegi medieval del s. XV, d'origen català i relacionat amb les pràctiques dels *dictatores* de la cancelleria catalanoaragonesa.]
- 73 CRUZ VERGARI, Elena de la, «Anna Alborni, Lola Badia, Lluís Cabré (eds.), *Translatar i transferir: la transmissió de textos i el saber (1200-1500)*,

Santa Coloma de Queralt: Obrador Edèndum, Publicacions de la Universitat Rovira i Virgili, 2010», *Anuario de Estudios Medievales*, 43, 1 (2013), pp. 345-347.
[Ressenya.]

- 74 CUENCA ALMENAR, Salvador, «L'Ètica nicomaquea d'Aristòtil en un compendi català del segle XV», *Anuari de la Societat Catalana de Filosofia*, 23 (2012), pp. 7-119.
[Edició del *Llibre de monàstica o ètica* d'Aristòtil, a partir del ms. 296 de la Biblioteca de Catalunya, l'únic testimoni que l'ha transmès. La introducció del treball inclou informacions sobre la funció, la datació i el context del compendi i la relació del text català amb les versions castellanoaragoneses. També s'ofereix una descripció dels testimonis hispànics de l'obra.]
- 75 CUENCA ALMENAR, Salvador, «Envers un repertori conceptual de la poesia de Narcís Vinyoles», *Scripta*, 1, 2 (2013), pp. 46-60.
[Un dels elements temàtics més presents en la poesia de Narcís Vinyoles és la matèria filosòfica i conceptual. L'article proposa una classificació d'aquest camp segons la disciplina a la qual pertanyen els conceptes: epistemologia, filosofia de la natura, metafísica, filosofia moral i teologia.]
- 76 CUSCÓ I CLARASÓ, Joan, «Ministrers i joglars a la Catalunya nova (segles XIV-XVII)», *Revista Catalana de Musicologia*, 6 (2013), pp. 11-29.
[L'article documenta la presència social de la música, dels músics i de les institucions musicals que durant els s. XIV-XVII van actuar en l'àmbit de la Catalunya Nova, sobretot en les àrees d'influència de Vilafranca del Penedès i de Tortosa, amb aportacions de Lleida i de les Illes Balears per obtenir-ne una visió de conjunt.]
- 77 DE NIJS, Bob, «La música polifònica flamenca del segle XV a les novel·les clàssiques catalanes *Tirant lo Blanc* & *Curial e Güelfa*», *Scripta*, 1, 2 (2013), pp. 34-45.
[Al *Tirant lo Blanc* i al *Curial e Güelfa* hi ha referències concretes al

coneixement possiblement directe que els autors tenien de la música polifònica flamenca, que entrà a Itàlia pel nord durant la primera meitat del segle XV i arribà a Nàpols.]

- 78 DÍAZ MARCILLA, Francisco José, «Estudio sobre la bibliografía del lulismo de Portugal en los siglos XIV y XV», *Studia Lulliana*, 52 (2012), pp. 81-104.
[L'article ofereix una panoràmica de totes les dades conegudes fins al moment sobre l'aparició i l'evolució del lul·lisme a Portugal durant els segles XIV i XV.]
- 79 *eHumanista/IVTTRA = Armes i lletres en el segle XV en la Corona d'Aragó: els casos dels cavallers Ausiàs March, Joanot Martorell i Bernat Sorell*. Eds. Antonio Cortijo Ocaña - Vicent Martines, 4, II (2013), pp. 149-219.
[Aquest monogràfic aplega tres treballs dedicats a les figures de cavallers valencians del segle XV: Joanot Martorell, Ausiàs March i Bernat Sorell.]
- 80 *eHumanista/IVTTRA = Bernat Metge humanista i poliglota*. Eds. Júlia Butinyà - Antonio Cortijo - Vicent Martines, 4, I, (2013), pp. 1-148.
[Aquest monogràfic aplega diversos treballs dedicats a la figura de Bernat Metge amb motiu del centenari de la mort de l'autor. Els autors analitzen les relacions entre Metge i l'humanisme, les fonts utilitzades per Metge i aspectes sobre algunes traduccions de la seva obra.]
- 81 ENSENYAT PUJOL, Gabriel, «Butinyà Jiménez, Júlia; Cortijo Ocaña, Antonio (ed.) (2011): *L'Humanisme a la Corona d'Aragó (en el context hispànic i europeu)*. Potomac (Maryland), Scripta Humanistica & Studia Humanitatis, 165 («Catalan Series»)), *Estudis Romànics*, 34 (2012), pp. 509-512.
[Ressenya.]
- 82 ENSENYAT PUJOL, Gabriel, «Otoño medieval y humanismo eclesiástico en Mallorca», en *Escribir y persistir. Estudios sobre la literatura en catalán de la Edad Media a la Renacimiento* (coord. V. J. Escartí), Buenos Aires

- Los Angeles, Argus-a, vol. 1, 2013, pp. 16-39.
[Estudi del cercle de clergues més o menys humanistes, lligats en gran part al capítol de la catedral de Mallorca, que es mostraren receptius als nous corrents culturals que provenien d'Itàlia durant el període 1450-1550.]

- 83 ESCARTÍ, Vicent Josep, *From Renaissance to Renaissance. (Re)creating Valencian Culture (15th.-19th. c.)*, Santa Barbara - Ciudad de México, Publications of eHumanista - University of California - Oro de la Noche, 2012, 318 pp.
[Recull d'articles publicats prèviament.]
- 84 ESCARTÍ, Vicent Josep, «La imatge de l'escriptura al *Curial e Güelfa*. Usos i funcions», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 253-276, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Els escrits citats o reportats al *Curial* donen dades qualitatives sobre les funcions informatives, legislatives, administratives, fictionals i d'altra mena que se'ls atorgava en els diferents estaments socials, de manera que aporten una imatge molt vivaç de les situacions comunicatives -des de la Cancelleria reial als usos privats- que envoltaven l'encara anònim autor d'aquesta novel·la.]
- 85 ESCARTÍ, Vicent Josep, «Escribir y persistir. A propósito de la literatura antigua en catalán (Prólogo)», en *Escribir y persistir. Estudios sobre la literatura en catalán de la Edad Media a la Renacimiento* (coord. V. J. Escartí), Buenos Aires - Los Angeles, Argus-a, vol. 1, 2013, pp. I-XII.
[Justificació del volum que aquest escrit encapçala i presentació de les aportacions que s'hi recullen.]
- 86 ESCARTÍ, Vicent Josep, «La posteritat de l'obra de Corella: de l'èxit a l'oblit i del rebuig a l'admiració», *Afers*, 28, 76 (2013), pp. 759-774.
[El treball proposa un recorregut pels testimonis literaris i bibliogràfics

que, des del segle XV fins a la fi del XX, ens demostren quin ha estat l'interès per l'obra i la figura de Corella. Hom pot copsar que segons el moment la literatura d'aquest autor ha estat valorada de manera molt diversa.]

- 87 *Escribir y persistir. Estudios sobre la literatura en catalán de la Edad Media a la Renáixença*. Coord. Vicent Josep Escartí, Buenos Aires - Los Angeles, Argus-a, 2013, 132 + 158 + 156 pp.
[Els tres volums d'aquesta obra recullen vint-i-dos treballs que permeten recórrer la història de la literatura catalana, des de l'edat mitjana fins al segle XIX, amb la voluntat no pas de revisar tota la producció de sis segles sinó d'apuntar idees, suggerir línies de reflexió o obrir noves perspectives de lectura.]
- 88 *Els escriptors valencians del segle XV*. Ed. Germà Colón Domènech, Castelló de la Plana, Universitat Jaume I, 2013, 257 pp., Col. Fundació Germà Colón, 11.
[Recull de les contribucions que es van presentar al simposi «Els escriptors valencians», que es va celebrar a la Fundació Germà Colón el novembre de 2011.]
- 89 ESPADALER, Anton M., «*Curial e Güelfa*. El jo de l'autor i la història», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 277-286, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Hom posa en contacte l'estil i la manera de fer de l'autor del *Curial*, escriptor de ficcions, amb algunes constants de l'estil «objectiu» dels historiadors, particularment de Pere Miquel Carbonell. Les coincidències posen en relleu la pretensió deconstruir una creació versemblant i alhora delaten determinades preocupacions lingüístiques, estètiques i culturals, pròpies d'aquells que cercaven de renovar la llengua, l'escriptura i l'univers de referències llibresques que caracteritzen, amb gradacions, el discurs humanista al llarg del segle XV.]

- 90 ESTEVA DE LLOBET, Lola, «Sobre la fortuna de Boccaccio en la tradición peninsular. Las primeras traducciones catalanas y la incorporación de la misoginia en Cataluña», *Scripta*, 1, 2 (2013), pp. 213-226.
[Partint dels arguments pro- i anti- femenins de *La Fiammetta* i el *Corbaccio*, l'article proposa una revisió de textos i arguments misògins de la tradició amb la voluntat d'elaborar una teoria sobre la *querelle des femmes* en la literatura catalana i castellana.]
- 91 *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa*. Ed. Antoni Ferrando Francés, Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 2012, 1193 pp., Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Recull de diversos estudis sobre el *Curial e Güelfa*, novel·la cavalleresca anònima del segle XV en llengua catalana. Volum 1: Introducció. Part I. La novel·la i el seu context. Part II. Aproximació cultural. Volum 2: Part III. Aproximació gramatical. Part IV. Aproximació lèxica.]
- 92 EVANGELISTI, Paolo, «"... nos emperó fem aquest llibre artificialment...". *L'ars combinatoria lulliana* strumento dell'etica civile nel *Llibre de virtuts e de pecats*», *Studia Lulliana*, 52 (2012), pp. 55-80.
[L'autor analitza l'estructura del *Llibre de virtuts e de pecats* i les diferències que presenta respecte del catàleg de virtuts de l'homilètica tradicional. Estudia les relacions de virtuts i pecats en la *civilitas* del mercat econòmic.]
- 93 EVANGELISTI, Paolo, «*Ad invicem participancium*. Un modello di cittadinanza proposto da Francesc Eiximenis, frate francescano», *Mélanges de l'École Française de Rome. Moyen Age*, 125, 2 (2013).
[Anàlisi dels capítols del *Dotzè del Crestià* en què Eiximenis examina sistemàticament els significats de dos lexemes clau de l'estructura politico-social que es descriu en l'obra: ciutat i ciutadà. L'estudi té l'objectiu de relacionar l'anàlisi amb el discurs ètic, polític i institucional de clara matriu republicana que es desenvolupa al llarg del *Dotzè*.]

- 94 *El Facet, una Ars amandi medieval. Edició i estudi.* Ed. Rosanna Cantavella, València i Barcelona, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana - Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2013, 342 pp., Col. Biblioteca Sanchis Guarner, 81.
[El *Facetus* o *Moribus et vita* és un tractat d'educació sexual dirigit als escolars joves. La traducció catalana, en noves rimades tendencialment occitanes, és del finals del segle XIII-principis del XIV. Aquesta edició aporta una informació rica i matisada sobre el context cultural de la traducció i del seu original. Edita també, en apèndix, el text llatí establert per Morel-Fatio, amb incorporació d'algunes variants.]
- 95 FELIP SÁNCHEZ, Jaume, «Llorenç Mallol: poeta de Montblanc (s. XIV-XV)», *Aplec de Treballs*, 30 (2012), pp. 79-95.
[Aquest treball documenta l'origen del poeta montblanquí Llorenç Mallol i n'emmarca l'obra de manera cronològica. Es comenta un poema anònim que el ridiculitzava, influït per l'obra del poeta cordovès Juan de Mena. Inclou la transcripció dels poemes de Mallol i de l'anònim en apèndix.]
- 96 FENZI, Enrico, «*Lo somni* di Bernat Metge e Petrarca: Platone, Aristotele, *oppinió* e *sciència certa*», en *Fourteenth-century Classicism: Petrarch and Bernat Metge* (eds. Ll. Cabré - A. Coroleu - J. Kraye), Londres-Torí, The Warburg Institute - Nino Aragno Editore, 2012, pp. 85-108.
[L'autor avalua el coneixement que Metge mostra a *Lo somni* d'Aristòtil i Plató. També mostra que el debat entre Bernat i el rei Joan sobre la immortalitat de l'ànima humana es relaciona amb l'esfera del coneixement racional i no amb la fe dels personatges.]
- 97 FERNÁNDEZ CLOT, Anna, «Ramon Llull. *Disputa entre la fe i l'enteniment*. Edició de Josep Batalla i Alexander Fidora», *Mot So Razo*, 10-11 (2011-2012), pp. 134-135.
[Resseña de l'edició bilingüe llatí-català de la *Disputatio fidei et intellectus* (TOLRL, 3).]

- 98 FERNÁNDEZ CLOT, Anna, «Ramon Llull. *Llibre de meravelles*, llibres I-VII. Edició de Lola Badia (dir.)», *Studia Lulliana*, 52 (2012), pp. 126-128. [Ressenya del primer volum del *Llibre de meravelles* de Ramon Llull (NEORL, X).]
- 99 FERNÁNDEZ CLOT, Anna, «Una aproximació a la *Medicina de peccat* de Ramon Llull», *Studia Lulliana*, 52 (2012), pp. 25-53. [La *Medicina de peccat* és una obra en vers escassament estudiada. En aquest treball es ressegueixen les diferents perspectives dels estudis sobre l'obra i es proposa una aproximació a la concepció del tractat que es fonamenta en l'anàlisi de l'estructura i la transmissió del text, d'acord amb les línies de recerca formals, textuals i documentals apuntades per la crítica i d'acord amb el coneixement que tenim avui sobre la producció i la difusió de les obres de Llull. L'existència d'una estructura temàtica que vertebrava l'obra com un recorregut de guarició contra el pecat que passa per diferents fases i s'aplica sobre diversos principis ontològics i teològics, posa de manifest la cohesió entre les diverses unitats formals de l'obra i revela el caràcter instrumental i unitari del text.]
- 100 FERNÁNDEZ CLOT, Anna, «Jaume Medina. "Una traducció del *Liber de natura* de Ramon Llull"», *Studia Lulliana*, 52 (2012), pp. 129. [Ressenya d'article.]
- 101 FERNÁNDEZ CLOT, Anna, «Anthony Bonner, *L'Art i la lògica de Ramon Llull*», *Mot So Razo*, 12 (2013), pp. 74-76. [Ressenya de la traducció catalana de *The Art and Logic of Ramon Llull: A User's Guide* (2007).]
- 102 FERNÁNDEZ CLOT, Anna - PELLISSA PRADES, Gemma - COCH, Roger, «Seminari de literatura i cultura de l'Edat Mitjana i l'Edat Moderna (SLIMM) del Departament de Filologia Catalana de la Universitat de Barcelona (2011-2012)», *Llengua & Literatura*, 23 (2013), pp. 333-343. [Crònica de les sessions de l'SLIMM del curs 2011-2012.]

- 103 FERNÁNDEZ CLOT, Anna - TOUS PRIETO, Francesc, «Apologia i persuasió: la nova literatura de Lull», en *Diari ARA (Món Lull. La influència invisible d'un savi)*, Barcelona, 23 d'abril, 2013, pp. 48-50.
[Repàs per gèneres de les obres literàries més destacades de Lull.]
- 104 FERRAGUD, Carmel, «Enfermar lejos de casa. La atención médica y veterinaria en los hostales de la Corona de Aragón durante la Baja Edad Media», *Anuario de Estudios Medievales*, 43, 1 (2013), pp. 83-113.
[A la baixa edat mitjana la gent s'allotjava freqüentment en hostals, on podia descansar, alimentar-se i rebre atenció mèdica. En aquest treball s'estudia la funció de cirurgians, barbers i veterinaris als hostals.]
- 105 FERRANDO FRANCÉS, Antoni, «Precaucions metodològiques per a l'estudi lingüístic del *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 31-88, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[L'autor defensa la necessitat d'analitzar diversos aspectes del *Curial* i de revisar críticament algunes interpretacions que se n'han donat, i proposa l'adopció d'un mètode rigorós per a l'estudi lingüístic del *Curial* que permeti situar l'obra en un moment, en un context i, si és possible, en una àrea geogràfica aproximada.]
- 106 FERRANDO FRANCÉS, Antoni, «Joan Roís de Corella: context, obra i transmissió. Noves aportacions», *Afers*, 28, 76 (2013), pp. 589-592.
[Presentació de la secció monogràfica dedicada a Corella del present número de la revista *Afers*. Les aportacions que hi són recollides incideixen en els camps més desatesos del personatge i de l'obra: les seves relacions socials i literàries, els seus recursos expressius i els avatars en la transmissió de la seva obra.]
- 107 FERRANDO FRANCÉS, Antoni, «Joan Olzina, secretari d'Alfons el Magnànim, autor del *Curial e Güelfa*», *Estudis Romànics*, 35 (2013), pp.

443-463.

[Després de revisar les diverses hipòtesis d'autoria del *Curial*, Ferrando analitza el perfil biogràfic i intel·lectual de Joan Olzina i presenta diversos arguments que li permeten postular que aquest probablement és l'autor del *Curial*.]

- 108 FERRANDO FRANCÉS, Antoni, «Llengua i context cultural al *Tirant lo Blanc*. Sobre la identitat del darrer Joanot Martorell (1458-1465)», en *Els escriptors valencians del segle XV* (ed. G. Colón Domènech), Castelló de la Plana, Universitat Jaume I, 2013, pp. 139-192, Col. Fundació Germà Colón, 11.
[Es tracta d'una contribució ja publicada al núm. 22 de la revista *eHumanista* (2012).]
- 109 FERRANDO FRANCÉS, Antoni, «Les relacions literàries de Joan Roís de Corella», *Afers*, 28, 76 (2013), pp. 635-659.
[Anàlisi de les relacions de Roís de Corella amb els lletraferits del seu temps, de diversa procedència social i de diferent signe estètic. L'escriptor es revela com una de les figures centrals en la vida literària de la València de la segona meitat del segle XV.]
- 110 FERREIRO, Alberto, «St. Vicent Ferrer's catalan sermon on St. Martin of Tours», *Hispania Sacra*, 65, 132 (2013), pp. 543-561.
[Estudi del sermó de Vicent Ferrer dedicat a sant Martí de Tours (*Alius Sermo Sancti Martini*, CXXXIV). L'anàlisi de les fonts medievals utilitzades al sermó de Vicent Ferrer mostra les contribucions que aporta el dominicà a la caracterització del sant com a model de la *imitatio Christi*.]
- 111 FERRER SANTANACH, Montserrat, «Petrarch's *Africa* in the Aragonese Court: *Annibal e Escipió* by Antoni Canals», en *Fourteenth-century Classicism: Petrarch and Bernat Metge* (eds. Ll. Cabré - A. Coroleu - J. Krayer), Londres-Torí, The Warburg Institute - Nino Aragno Editore, 2012, pp. 43-55.
[L'article analitza les diverses fonts de la traducció d'Antoni Canals i el

context immediat en què va ser escrita.]

- 112 FERRER SANTANACH, Montserrat, «Titus Livi a la *Crònica universal de 1425*», *Estudis Romànics*, 35 (2013), pp. 427-433.
[L'autora demostra que la traducció catalana medieval de les *Dècades* de Titus Livi, que depèn de la versió francesa de Pierre Bersuire, és una de les fonts que va utilitzar l'anònim autor de la *Crònica universal de 1425* per redactar una part de la història de Roma.]
- 113 FIDORA, Alexander, «Ramon Martí in context: The Influence of the *Pugio fidei* on Ramon Llull, Arnau de Vilanova and Francesc Eiximenis», *Recherches de Théologie et Philosophie médiévales*, 79, 2 (2012), pp. 373-397.
[Encara que generalment es pensa que el *Pugio fidei* de Ramon Martí és el punt de referència de les disputes de religió als segles XIII i XIV, hi ha molt poques investigacions sobre la seva recepció. Aquest treball ressegueix la influència de l'apologètica de Ramon Martí en Ramon Llull en general i en l'*Allocutio super significatione nominis tetragrammaton* d'Arnau de Vilanova i subratlla que Francesc Eiximenis a *Lo Crestià* feia ús del *Pugio fidei* precisament a propòsit del Tetragrammaton.]
- 114 FISCHER, Susann, «Original or falsification? Syntax as a witness for the defence», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 515-536, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Aquest article sosté que és possible situar la data del *Curial e Güelfa* en el segle XV, i el seu lloc d'origen en un país de parla catalana, mitjançant la comparació de l'ordre de les paraules i altres aspectes sintàctics amb altres textos medievals. El contrast de l'estructura superficial es completa amb una evaluació estadística de les diferents característiques sintàctiques que corroboren la data i el lloc d'origen de la novel·la.]
- 115 FORGETTA, Emanuela, «Ramon Llull: l'allegorismo 'cortese' nell' *Arbre de filosofia d'amor*», *Quaderns d'Italìa*, 18 (2013), pp. 181-200.

[L'autora estudia les figures al·legòriques que apareixen a l'*Arbre de filosofia d'amor* de Ramon Llull com un recurs estructural i metafòric.]

- 116 *Fourteenth-Century Classicism: Petrarch and Bernat Metge* (eds. Lluís Cabré - Alejandro Coroleu - Jill Kraye), Londres - Torí, The Warburg Institute - Nino Aragno Editore, 2012, 206 pp., Col. Warburg Institute Colloquia, 21.
[Els articles deriven de les ponències presentades al col·loqui «Fourteenth-Century Classicism: Bernat Metge and Petrarch», que es va celebrar en el Warburg Institute el 12 de febrer del 2010.]
- 117 FRANCO SÁNCHEZ, Francisco, «Lo musulmán y lo árabe en *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 287-326, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Estudi dels episodis relacionats amb el món àrab i musulmà que apareixen al *Curial e Güelfa*. Les referències a l'ús de la llengua àrab (principalment onomàstica) i el tractament versemblant dels temes assenyalen que la composició de l'obra es devia produir en territoris en contacte amb el món magrebí o mudèjar. Segons l'autor, l'anàlisi de tres arabismes permet situar l'origen de l'obra al regne de València.]
- 118 FRIEDLEIN, Roger, «A Tale of Disconsolation: A Structural and Processual Reading of Bernat Metge's *Lo somni*», en *Fourteenth-century Classicism: Petrarch and Bernat Metge* (eds. Ll. Cabré - A. Coroleu - J. Kraye), Londres-Torí, The Warburg Institute - Nino Aragno Editore, 2012, pp. 141-158.
[L'article proposa una anàlisi de *Lo somni* centrada en la progressió narrativa que s'hi detecta, la qual mostra que al llarg del llibre es relata un procés de desconsolació que afecta el jo que explica els fets.]
- 119 FURIÓ, Antoni, «"Car la retòrica més se pertany a notaris que a cavallers". Escriptura, orgull de classe i autoria del *Tirants*», *eHumanista/IVITRA*, 4,

II (2013), pp. 150-164.

[L'autor pondera la importància de la informació sobre famílies i individus de la noblesa que s'ha extret de la documentació en arxius valencians i analitza les referències de Joanot Martorell a l'orgull de la classe de la cavalleria. També posa en dubte les identifications documentals dels darrers anys de Martorell fetes per Torró i Rubio Vela.]

- 120 FURIÓ, Joan Maria, «Allò que Corella ha "corregit, smenat y ben examinat" en el *Cartoixà*. Contribució a l'estudi de la traducció a partir del *Terç*», *Afers*, 28, 76 (2013), pp. 687-715.
[L'estudi demostra que Corella tradueix lliurement l'original llatí de la *Vita Christi* de Ludolf de Saxònia, no només incorporant o substituint interpretacions i exegesis d'acord amb el seu criteri, sinó adequant l'estil de la traducció als recursos literaris que habitualment utilitza en les seves obres. El resultat és una autèntica traducció literària.]
- 121 GARCÍA MARSILLA, Juan Vicente, «Alimentación y salud en la Valencia medieval. Teoría y prácticas», *Anuario de Estudios Medievales*, 43, 1 (2013), pp. 115-158.
[Aproximació a la relació entre els hàbits alimentaris i la salut en una ciutat mediterrània de la baixa edat mitjana a partir de la confrontació entre els tractats mèdics, els receptaris gastronòmics i les fonts d'arxiu que testimonien les despeses en alimentació.]
- 122 GARCIA-OLIVER, Ferran, «Joanot i Ausias», *eHumanista/IVTTRA*, 4, II (2013), pp. 201-219.
[L'autor posa en relació les biografies i l'obra de Joanot Martorell i d'Ausiàs March. Intenta observar les semblances i les dissimilituds entre aquestes dues figures i assaja una identificació de la figura de Joanot Martorell que té en compte les dades aportades recentment per diversos filòlegs i historiadors.]
- 123 GARCIA SEMPERE, Marinela, «La literatura catalana religiosa en la tardor medieval», en *Els escriptors valencians del segle XV* (ed. G. Colón

Domènech), Castelló de la Plana, Universitat Jaume I, 2013, pp. 39-57, Col. Fundació Germà Colón, 11.

[El treball repassa sense voluntat d'exhaustivitat el tractament que ha rebut la literatura de tema religiós en les principals històries de la literatura catalana que han vist la llum durant el s. XX, amb l'objectiu de situar i contextualitzar posteriorment algunes obres concretes d'aquesta temàtica.]

- 124 GARCIA SEMPÈRE, Marinela, «Sobre la difusió y la transmissió de algunas vidas de santas de la Corona de Aragón», en *Escribir y persistir. Estudios sobre la literatura en catalán de la Edad Media a la Renacimiento* (coord. V. J. Escartí), Buenos Aires - Los Angeles, Argus-a, vol. 1, 2013, pp. 60-80.

[Estudi dels models de comportament femení transmesos mitjançant la difusió de les hagiografies femenines. L'autora se centra en les vides de les verges màrtirs que apareixen a la versió catalana de la *Legenda aurea*, i constata que es continua proposant la virginitat i el celibat com un model de vida inqüestionable.]

- 125 GÓMEZ, Francesc J., «Revelació i testimoniatge en *Lo somni*: models sacres i proemials», *Butlletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona*, 52 (2009-2010), pp. 21-50.

[Estudi detallat de les fonts que Metge utilitza per dissenyar l'episodi que clou el llibre segon de *Lo somni* (II, vi, 14-18), que té un caràcter quasi epilògic. Metge hi combina diversos models, especialment la *Philosophiae consolatio* de Boeci, la retòrica sagrada de la Bíblia i els proemis del *Corbaccio* i de la *Genealogia deorum gentilium* de Giovanni Boccaccio. També s'analitza la relació entre els conceptes de testimoniatge i de *corpus phantasticum* (I, iii, 7).]

- 126 GOUJAUD, Émilie, «Les bibliothèques perpignanaises à la fin du Moyen Age: approche sociale du lecteur roussillonnais», en *Le Livre dans la région toulousaine et ailleurs au Moyen Age* (eds. Sophie Cassagnes-Brouquet - Michelle Fournié), Tolosa de Llenguadoc, CRNS - Université de

Toulouse-Le Mirail, 2010, pp. 183-200, Col. Méridiennes.

[A partir dels fons notariais de Perpinyà, l'autora reconstrueix els continguts de les biblioteques privades dels habitants d'aquesta ciutat. La descripció es divideix en tres categories: I. Biblioteques universitàries, II. Biblioteques de gent d'oficis (pintors, escrivans, marxants, etc.), III. Biblioteques nobiliàries i femenines.]

- 127 GRAU TORRAS, Sergi, «Jaume Mensa, *Arnau de Vilanova i les teories medievals de l'amor*», *Anuario de Estudios Medievales*, 43, 1 (2013), pp. 447-449.
[Ressenya.]
- 128 GRIFOLL, Isabel, «*Curial e Güelfa*. Reflexions històriques i culturals a propòsit de la datació de la novel·la», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 89-104, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Partint d'una hipòtesi de datació de la novel·la (1430-1440) basada en les dades codicològiques i paleogràfiques del ms. 9750 de la Biblioteca Nacional de Madrid, l'autora reflexiona sobre el context històric del *Curial* i les fonts literàries utilitzades per l'anònim autor; en particular, sobre llurs circuits de producció i difusió culturals, atenent a l'arc cronològic que el manuscrit proposa.]
- 129 GRIFOLL, Isabel, «*Camar versus Dido*», en *Usos i tradició de les literatures clàssiques a les literatures medievals* (eds. Josep Antoni Clua - Flocel Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2013, pp. 39-59, Col. Verum et Pulchrum Medium Aevum, 4.
[L'article analitza la història de Camar a la novel·la catalana del segle XV *Curial e Güelfa*, en particular el suïcidi de la protagonista, elaborat com a rèplica (*imitatio cum variatione*) de la història de la infeliç Dido a l'*Eneida* de Virgili; ho fa mitjançant dos intratextos: la biografia de Dido al *De mulieribus claris* de Boccaccio i el cant V de l'*Inferno* de la *Commedia* de Dante.]

- 130 GROS I LLADÓS, Sònia, «Sobre el passatge final de *Lo somni* i la presència del *Secretum*», *eHumanista/IVITRA*, 4, I (2013), pp. 73-96.
[Interpretació del passatge final de *Lo somni* a partir del *Secretum* de Petrarca. L'autora estudia l'exhortació de Tirèsies a l'autoconeixement i a l'estudi i la posa en relació amb models clàssics i Petrarca. Finalment, observa els aspectes comuns que comparteixen *Lo somni* i el *Curial e Güelfa* sobre aquesta qüestió i ho relaciona amb el context cultural de l'època.]
- 131 GROS I LLADÓS, Sònia, «Sobre la presència de Boccaccio en el *Curial e Güelfa*: la novella X.8», *Scripta*, 1, 2 (2013), pp. 192-212.
[Aquest treball ofereix una mostra de la presència de la *novella* X.8 en el text català, tot resseguint ambdues narracions, i observant l'encaix en el nou context narratiu que duu a terme l'autor anònim del *Curial*. Això permet valorar la relació de la novel·la cavalleresca i la traducció catalana del *Decameron* de 1429.]
- 132 HAMES, Harvey, «Through Ramon Llull's looking glass: what was the thirteenth-century Dominican mission really about?», en *Ramon Llull i el lul·lisme: pensament i llenguatge. Actes de les jornades en homenatge a J.N. Hillgarth i A. Bonner* (eds. Maria Isabel Ripoll Perelló - Margalida Tortella), Palma/Barcelona, Universitat de les Illes Balears / Universitat de Barcelona, 2012, pp. 51-74, Col. Blaquerna, 10.
[Hames aprofita les teories de R. Vose sobre la finalitat *ad intra* de la missió dominicana al segle XIII per examinar amb detall les set ocasions en què Ramon Llull explica, amb finalitats matisadament diferents, el relat del predicador que fracassa a l'hora de convèncer un infidel perquè no pot provar la fe cristiana per raons necessàries.]
- 133 HAUF, Albert G., «Sedució (Làquesis), *versus* elecció i gràcia prevenint (Güelfa). El dilema de Curial (Mt 6,22-24)», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 327-362, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.

[L'article mostra la rellevància conceptual dels referents teològics detectats a l'hora de llegir i interpretar la novel·la, com ara l'elecció divina de l'*homo viator* cristià que no pot servir dos senyors (en el cas de Curial, Làquesis i Güelfa) i la de la *gràcia prevenint* (representada per Güelfa). Aquestes referències posen en dubte el caràcter humanístic de l'obra, que implicaria una defensa de l'art com a artifici, rebutjada per la perspectiva tradicional de la dona que perfila l'autor i antitètica a la perspectiva clàssica de les *Històries troianes* de Guiu de Columpnis, per exemple.]

- 134 HAUF, Albert G., «La lectura "al spiritual" del c. 12 del *Vita Christi* d'Isabel de Villena. Notes d'exegesi isabelina», en *Els escriptors valencians del segle XV* (ed. G. Colón Domènech), Castelló de la Plana, Universitat Jaume I, 2013, pp. 235-257, Col. Fundació Germà Colón, 11.
[L'autor analitza l'entramat de citacions bíbliques i patrístiques del cap. 12 de la *Vita Christi* d'Isabel de Villena amb l'objectiu d'analitzar les pràctiques exegètiques que l'autora utilitza.]
- 135 HERNANDO DELGADO, Josep, «Llibres i arts liberals en programes escolars i en biblioteques d'escolars i de mestres del segle XV», en *La Corona catalanoaragonesa, l'Islam i el món mediterrani: estudis d'història medieval en homenatge a la doctora Maria Teresa Ferrer i Mallol* (eds. Josefina Mutgé i Vives - Roser Salicrú i Lluch - Carles Vela i Aulesa), Barcelona, CSIC: Institució Milà i Fontanals, 2013, pp. 351-361, Col. Anejos del Anuario de Estudios Medievales, 71.
[L'article reuneix la documentació que fa referència als llibres que van pertànyer a mestres i escolars barcelonins del segle XV, i també als programes acadèmics que se seguien a les escoles de gramàtica i arts i a la facultat d'arts. A la p. 358 hi ha una breu referència a l'activitat de l'escola lul·liana de Barcelona.]
- 136 HERNANDO DELGADO, Josep, «Els ordes religiosos a Catalunya: els dominicans i les grans personalitats de l'orde», en *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. Teresa Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, vol. 2, 2103, pp. 373-388, Col.

Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 92.

[A partir de dades extretes de fonts literàries i històriques, especialment les de l'àrea de Barcelona, l'article destaca les personalitats de l'orde dominicà més rellevants del segle XIII.]

- 137 *L'Humanisme a la Corona d'Aragó (en el context hispànic i europeu)* (eds. Júlia Butinyà - Antonio Cortijo), Potomac, Maryland, Scripta Humanistica, 2011, 475 pp., Col. Catalan Series, 1.
[Volum que recull una sèrie de treballs de diversos autors sobre l'humanisme a la Corona d'Aragó amb la voluntat de reivindicar la necessitat del seu estudi i de situar-lo en un context històric i geogràfic d'escala hispànica i europea. El llibre es divideix en cinc apartats: 1) Sobre perioditzacions, 2) Al voltant de la preocupació lingüística: gramatitzacions i traduccions, 3) Els estudis recents sobre l'humanisme hispànic, 4) Reflexions sobre l'Humanisme i el Renaixement, 5) Cloenda. Inclou també una introducció signada pels coordinadors del volum.]
- 138 IZQUIERDO GIL, Josep, «El Segon llibre del *Memorial del pecador remut* de Felip de Malla», *Llengua & Literatura*, 23 (2013), pp. 7-44.
[Aquest article conté una lectura biogràfica i genèrica del segon llibre del *Memorial del pecador remut* de Felip de Malla (1378?-1431), conservat en un manuscrit únic i incomplet a l'Arxiu de la Catedral de València. L'objectiu és tenir una visió de conjunt de l'obra i integrar les noves dades que aporta el segon llibre amb les que ja es coneixien.]
- 139 IZQUIERDO MOLINAS, Eva, «Jaume Riera i Sans, *Francesc Eiximenis i la casa reial. Diplomataris 1373-1400*», *Anuario de Estudios Medievales*, 43, 1 (2013), pp. 389-391.
[Ressenya.]
- 140 JORNET-BENITO, Núria, «Sança de Mallorca, reina de Nàpols: la fundació monàstica en un projecte de consciència genealògica i espiritualitat franciscana», en *Redes femeninas de promoción espiritual en los Reinos Peninsulares (s. XIII-XVI)* (ed. Blanca Garí), Roma-Barcelona,

Viella-IRCVM Universitat de Barcelona, 2013, pp. 131-146, Col. IRCVM-Medieval Cultures.

[Perfil biogràfic de Sança de Mallorca, reina de Nàpols (1286-1345). L'activisme franciscà: la intervenció en els debats a l'entorn de la pobresa. La pràctica i vivència de l'espiritualitat. La fundació monàstica: de regina a *soror sanctae Clarae*. La promoció artística: l'empremta de la devoció franciscana.]

- 141 JUAN-MOMPÓ, Joaquim, «Els miracles marians en la *Vida de la sacratíssima Verge Maria* de Miquel Peres», en *Miscel·lània Albert Hauf*, 5, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2013, pp. 35-56, Col. Estudis de Llengua i Literatura Catalanes, 66.
[L'article analitza els miracles marians que apareixen a la fi de cada capítol de l'obra de Miquel Peres, publicada el 1494, i n'indica les possibles fonts. L'autor detecta els trets peculiars que presenten els miracles de l'escriptor valencià i mostra els canvis que Teodor Tomàs hi introduí en la seva edició de 1732.]
- 142 JUAN-MOMPÓ, Joaquim, «Les supressions textuais de *Verge de la sacratíssima Verge Maria* (València, 1732)», *Afers*, 28, 75 (2013), pp. 505-521.
[L'article edita i analitza les supressions textuais que el canonge valencià Teodor Tomàs va practicar en la reedició de la *Vida de la sacratíssima Verge Maria* de Miquel Peres, que va aparèixer a Barcelona el 1732 sota el títol *Verge de la sacratíssima Verge Maria*.]
- 143 LANNUTTI, Sofia, «L'ultimo canto: musica e poesia nella lirica catalana del Medioevo (con una nuova edizione del *Cançonet de Sant Joan de les Abadeses*)», *Romance Philology*, 66 (2012), pp. 309-363.
[L'herència de formes mètriques i musicals de la lírica catalana del XV. Anàlisi i relectura de les quatre composicions musicades del *Cançonet de Sant Joan de les Abadeses* en el seu context paleogràfic i musicològic.]
- 144 *Literatura medieval (1). Dels orígens al segle XIV*. Dir. Lola Badia, Barcelona,

Enciclopèdia Catalana - Editorial Barcino - Ajuntament de Barcelona, 2013, 543 pp., Col. Història de la Literatura Catalana., I.
[Primer volum d'un sèrie de vuit dirigida per Àlex Broch. Introducció, pp. 17-47 (Lola Badia, Sadurní Martí); Dels orígens al segle XIV, pp. 47-83 (Lola Badia, Stefano Cingolani); Les Cròniques i els cronistes, pp. 85-218 (Josep Anton Aguilar, Stefano Cingolani, Josep Maria Pujol Sanmartín, Xavier Renedo); La lírica d'arrel trobadoresca, pp. 219-296 (Miriam Cabré); La narrativa en vers, pp. 297-372 (Miriam Cabré, Anton Espadaler); L'accés dels laics al saber: Ramon Llull i Arnau de Vilanova, pp. 373-510 (Lola Badia, Jaume Mensa, Joan Santanach, Albert Soler); Bibliografia, pp. 511-537; Index d'autors i d'obres, pp. 538-543.]

- 145 *Le livre de cuisine de Sent Soví: anonyme du XIV^e siècle*. Trad. i prol. Patrick Gifreu, Perpinyà, Éditions de la Merci, 2013, 120 pp.
[Traducció francesa divulgativa del *Llibre de Sent Soví*.]
- 146 LLEDÓ-GUILLEM, Vicent, «Jorge de Montemayor traduce a Ausiàs March: la creación de un mito barroco», en *Escribir y persistir. Estudios sobre la literatura en catalán de la Edad Media a la Renacimiento* (coord. V. J. Escartí), Buenos Aires - Los Angeles, Argus-a, vol. 2, 2013, pp. 65-89.
[Anàlisi de la traducció dels poemes d'Ausiàs March duta a terme per l'escriptor portuguès Jorge de Montemayor i publicada a València el 1560.]
- 147 LLORCA SERRANO, Magdalena - SORIANO ASENSIO, Joan Ignasi, «El tòpic cavalleresc de la insularitat en l'*Amadís*, el *Tirant* i el *Quijote*», *Tirant*, 16 (2013), pp. 279-294.
[En el present estudi s'incideix en la importància que té l'espai físic de les illes en les narracions cavalleresques, en particular a l'*Amadís de Gaula*, el *Tirant* i el *Quijote*. S'hi analitza el paper que tenen aquests escenaris en l'esdevenidor de la història i en la trajectòria dels diferents personatges des d'una òptica comparatista, la finalitat de la qual és contribuir a establir l'extensió i els límits de les seues relacions.]

- 148 LLORET, Albert, *Printing Ausiàs March. Material culture and Renaissance poetics*, Madrid, Centro para la Edición de los Clásicos Españoles, 2013, 316 pp.
[El llibre se centra en l'anàlisi de les edicions que Juan Navarro (1539) i Carles Amorós (1543) van publicar de l'obra poètica de March. L'autor no només estudia els trets que caracteritzen el text de cada edició, incloses les traduccions, sinó que també n'examina el context social i els patrons que les van promoure.]
- 149 [LLULL, Ramon] *Cuatro obras. El Desconsuelo, Canto de Ramón, Del nacimiento de Jesús Niño, El Extravagante*. Coord. Júlia Butinyà, intr. Simone Sari - Llorenç Riber - Júlia Butinyà - Carmen Teresa Pabón de Acuña, trad. Nicolau de Pacs, Madrid, Centro de Lingüística Aplicada Atenea, 2012, 220 pp.
[Traduccions castellanes amb introduccions divulgatives.]
- 150 [LLULL, Ramon] *Hores de nostra dona santa Maria. Desconhort de Nostra Dona*. Ed. Simone Sari, Palma, Patronat Ramon Llull, 2012, 213 pp., Col. Nova Edició de les Obres de Ramon Llull, XI.
[Edició crítica amb introducció filològica. *Desconhort de Nostra Dona* és el nou títol del *Plany de la Verge*.]
- 151 [LLULL, Ramon] *Llibre d'intenció*. Ed. Maria Isabel Ripoll Perelló, Palma, Patronat Ramon Llull, 2013, 334 pp., Col. Nova Edició de les Obres de Ramon Llull, XII.
[Edició crítica amb introducció filològica.]
- 152 [LLULL, Ramon] *Contes exemplars*. Edició, introducció i materials complementaris d'Antònia Carré), Barcelona, Educaula 62, 2013, 243 pp., Col. Educació 62, 80.
[El volum conté una selecció de fragments narratius breus extrets de tres obres de Ramon Llull -el *Romanç d'Evast e Blaquerna*, el *Llibre de meravelles* i l'«Arbre exemplifical» de l'*Arbre de ciència*- amb la voluntat de construir una antologia «d'aquestes petites joies de la imaginació i l'habilitat» de

Llull (Jordi Rubió i Balaguer).]

- 153 LÓPEZ-PAMPLÓ, Gonçal, «Literatura catalana medieval y moderna en internet», en *Escribir y persistir. Estudios sobre la literatura en catalán de la Edad Media a la Renacimiento* (coord. V. J. Escartí), Buenos Aires - Los Angeles, Argus-a, vol. 3, 2013, pp. 140-156.
[Anàlisi sumària de la situació del català a internet i llista raonada de recursos d'informació en línia sobre literatura catalana medieval i moderna.]
- 154 LÓPEZ QUILES, Antoni, «"Seràs recordant". Lectura corellana del SL 73», *eHumanista/IVTTRA*, 4 (2013), pp. 408-430.
[Anàlisi de la traducció del salm 73 feta per Joan Roís de Corella i qüestionada per la Inquisició valenciana. Corella actualitza el model lingüístic i reelabora algunes idees del text original per respondre a determinades exigències estètiques i teològiques.]
- 155 MAHIQUES, Joan, «"Loquitur nobilis nobili" (*De Amore*, lib. I, cap. VI): presència de Virgili i d'altres fonts en Andreu el Capellà», en *Usos i tradició de les literatures clàssiques a les literatures medievals* (eds. Josep Antoni Clua - Flocel Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2013, pp. 81-92, Col. Verum et Pulchrum Medium Aevum, 4.
[Estudi de les fonts d'un diàleg del capítol VI del primer llibre del *De Amore* d'Andreu el Capellà. L'anàlisi de la versió llatina original i de la seva traducció catalana permet observar com les fonts cristianes tenen un pes major que les clàssiques paganes.]
- 156 [MARCH, Ausiàs] *Poesies*. Intr. i ed. de Vicent J. Escartí, València, Institució Alfons el Magnànim, 2010, 525 pp.
[És una reedició revisada i millorada de la que el mateix curador va editar el 1993, la qual seguia el text de Pagès.]
- 157 MARCO ARTIGAS, Miquel, «Presentació del *Llibre de Fortuna e Prudència*», *Butlletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona*, 52 (2009-2010), pp.

433-442.

[Discurs llegit a l'acte de presentació de l'edició crítica del *Llibre de Fortuna i Prudència* de Bernat Metge curada pel mateix autor, que es va celebrar a l'Acadèmia el 14 d'octubre del 2010.]

- 158 MARCO ARTIGAS, Miquel, «L'Humanisme a la Corona d'Aragó (en el context hispànic i europeu), Júlia Butinyà (UNED, Madrid) i Antonio Cortijo Ocaña (University of California at Santa Barbara) (eds.). Maryland (EUA)», *Butlletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona*, 52 (2009-2010), pp. 505-512.
[Ressenya.]
- 159 MARCO ARTIGAS, Miquel, «Del *De Vetula* llatí a la velletona de l'*Ovidi enamorat* de Bernat Metge», *eHumanista/IVTTRA*, 4, I (2013), pp. 97-111.
[L'autor estudia la relació entre el text llatí *De vetula* (atribuït a Ovidi durant l'Edat Mitjana) i la traducció catalana feta per Bernat Metge i coneguda com l'*Ovidi enamorat*. Té en compte l'estructura i l'argument de l'obra llatina, el concepte de traducció aplicat per Metge, la intencionalitat de l'autor i els precedents clàssics de la figura literària de la *vetula*.]
- 160 MARCO ARTIGAS, Miquel, «La comicitat, la paròdia i aspectes anticlericals en alguns contes plaents catalans: La *Disputació d'en Buc ab son cavall* i el *Testament de Serradell de Vis*», *Scripta*, 1, 2 (2013), pp. 1-12.
[L'estudi se centra en l'anàlisi de la comicitat, la paròdia i l'anticlericalisme en els dos contes mencionats al títol. També es tracten altres qüestions com l'anàlisi dels personatges, els diferents significats atorgats per la crítica, els manuscrits i els autors dels textos.]
- 161 MARCO ARTIGAS, Miquel, «Les cartes-marc de la *Història de Valter e Griselda* de Bernat Metge i les del *Griseldis* de Petrarca», *Scripta*, 1, 2 (2013).
[Aquest treball és un estudi sobre l'enorme difusió que ha tingut el relat boccaccià en la història de la literatura i, sobretot, per remarcar el paper preponderant que tingué la traducció de Petrarca en la divulgació de la història de Griselda. També s'analitzen els conceptes que tant Petrarca

com Metge inclouen a les seves cartes-marc, observant les semblances i diferències que es troben en ambdues epístoles.]

- 162 MARCOS HIERRO, Ernest, «La Grècia medieval en els cronistes catalans», en *Usos i tradició de les literatures clàssiques a les literatures medievals* (eds. Josep Antoni Clua - Flocel Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2013, pp. 135-153, Col. Verum et Pulchrum Medium Aevum, 4.
[Anàlisi contextualitzada dels testimonis de la realitat de la Grècia medieval (restes de l'imperi bizantí i estats feudals occidentals establerts en territori grec) en els grans cronistes medievals catalans dels segles XII a XIV: Jaume I, Bernat Desclot, Ramon Muntaner, Pere III.]
- 163 MARCOS HIERRO, Ernest, *La dama de Bizanci: un enigma en la nissaga de Jaume I*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2013, 270 pp.
[En els primers capítols del *Llibre dels fets*, Jaume I explica la història de la seva àvia, Eudòcia Comnena, una princesa bizantina amb un destí infortunat. Nascuda a Constantinoble, a Eudòcia la van comprometre amb un príncep català, Ramon Berenguer IV de Provença, però a la fi es va casar amb un home de rang inferior, Guillem VIII de Montpeller. Repudiada posteriorment pel seu espòs, l'«emperadriu» acabà els seus dies en el recer d'una abadia. Va ser un humil peó en el tauler diplomàtic en què els principals actors polítics de l'època lluitaven per l'hegemonia a Occitània i l'imperi universal.]
- 164 MARFANY, Marta, «*La dama senza mercede*: Carlo del Nero e la traduzione catalana di *Le Belle Dame sans merci* di Alain Chartier», *Cultura Neolatina*, 72, 3-4 (2012), pp. 307-316.
[L'article estudia la relació entre la traducció italiana de *La Belle Dame sans merci* realitzada per Carlo del Nero a Montpeller el 1471 i la traducció catalana de Francesc Oliver (1457). L'examen de les variants presents a les dues traduccions suggereix una relació directa entre els dos textos i permet excloure la possibilitat d'un model francès comú.]
- 165 MARFANY, Marta, «Traducciones en verso del siglo XV», *Bulletin of*

Hispanic Studies, 90, 3 (2013), pp. 261-274.

[A partir del segle XV comencen a aparèixer traduccions poètiques entre idiomes vernacles, algunes en vers. L'article tracta de la traducció catalana de *La Belle Dame sans merci* d'Alain Chartier i la posa en relació amb les versions anglesa i italiana. També es fan consideracions sobre les traduccions castellanes dels *Trionfi* de Petrarca i de la *Commedia* de Dante.]

- 166 MARTÍ MESTRE, Joaquim, «Aspectes de morfologia nominal en el *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 597-630, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.

[L'estudi contrastiu d'alguns aspectes rellevants de la morfologia nominal del *Curial* apunta cap a un possible origen valencià de l'autor de la novel·la, amb preferència sobre un hipotètic origen oriental, i en ratifica la composició cap a mitjan segle XV. Aquest l'estudi permet aportar noves dades sobre el català del segle XV en general.]

- 167 MARTÍ MESTRE, Joaquim, «El vocalisme i el consonantisme en el *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 537-596, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.

[El vocalisme i el consonantisme del *Curial e Güelfa* se situen dins de l'àmbit del català occidental i, segons l'autor, s'adeqüen a la pràctica habitual dels textos valencians de l'època. Les formes menys corrents en valencià es poden explicar per factors diversos (la pressió culta, el paper del copista, la influència d'altres llengües o la possible familiaritat de l'autor de la novel·la amb la diversitat dialectal de la llengua catalana).]

- 168 MARTÍ MESTRE, Joaquim, «Colón, Germà i Ferrando, Antoni. *Les 'Regles d'esquivar vocables' a revisió*, València-Barcelona: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana-Publicacions de l'Abadía de Montserrat, 2011», *Llengua & Literatura*, 23 (2013), pp. 267-272.

[Ressenya.]

- 169 MARTÍN PASCUAL, Llúcia, «Huella del *Calila e Dimna* en la literatura catalana medieval», en *Enoncés sapientiels et littérature exemplaire: une intertextualité complexe* (eds. Marie-Christine Bornes-Varol - Marie-Sol Ortola), Nancy, Edulor - Presses Universitaires de Nancy, 2013, pp. 81-99, Col. Aliento, 3.
[L'estudi se centra en l'anàlisi de tres obres: el *Llibre de les bèsties* de Ramon Llull, els *Verses proverbials* de Cerverí i la *Doctrina moral*. Mentre que les dues darreres obres presenten citacions breus que provenen dels contes del *Kalila*, Llull proposa una situació narrativa similar a la d'un dels contes del llibre àrab.]
- 170 MARTÍN PASCUAL, Llúcia, «Alberni, Anna; Badia, Lola; Cabré, Lluís (eds.). *Traduït i transferit: la transmissió dels textos i el saber (1200-1500)*. Santa Coloma de Queralt: Obrador Edèndum, Publicacions Universitat Rovira i Virgili, 2010», *Llengua & Literatura*, 23 (2013), pp. 248-255.
[Ressenya.]
- 171 MARTINES, Vicent, «Enlightening with words. Text and image in *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 363-386, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[L'article analitza el grau de mimesi literària al *Curial e Güelfa* i de quina manera reescriu els elements de la realitat o *realia*. Es tracta d'una anàlisi interdisciplinària que hauria de permetre entendre millor els clàssics literaris medievals de la Corona d'Aragó, contextualitzar-los en el seu temps i comparar la mimesi que ofereixen amb la realitat en què van ser escrits i llegits. El manuscrit del *Curial e Güelfa* no té il·lustracions, però els seus components estilístics i argumentals són autèntiques imatges de la cultura, la tradició i la realitat de la seva època.]
- 172 MARTINES, Vicent, «Els elements plàstics en l'obra de Joan Roís de

Corella. Pintar amb paraules els amors de Leànder i Hero», *Afers*, 28, 76 (2013), pp. 661-685.

[L'article analitza el grau de la mimesi literària en les proses mitològiques de Roís de Corella i de quina manera aquests texts descriuen els motius mitològics grecs, en especial la història de Leànder i Hero. L'autor compara la reelaboració de Corella amb la d'altres autors europeus com Christine de Pizan, Boscà, Garcilaso, Marlowe i Shakespeare.]

- 173 MARTINES PERES, Josep, «Aproximació a les novetats lèxiques i semàntiques del *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 941-998, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.

[Estudi del lèxic del *Curial e Güelfa* dins el context de l'evolució del català al s. XV. L'atenció als elements que representen una novetat ha permès concretar l'aportació d'aquesta obra a la història del lèxic català en vessants com la incorporació de cultismes, la presència de manlleus i la caracterització dels dialectes catalans a la darrereria de l'edat mitjana.]

- 174 MARTINES PERES, Josep, «El verb *estimar* i l'amor hereós i Joan Roís de Corella. Un acostament segons la pragmàtica diacrònica», *Afers*, 28, 76 (2013), pp. 717-739.

[Estudi de l'evolució del verb *estimar* des del sentit de «taxar» fins a «amar». Els textos de Corella ofereixen els primers exemples del segon sentit i dels contextos comunicatius en què degué originar-se. L'autor adopta una perspectiva cognitiva i pragmàtica i es posen de relleu la inferència invitada, la metonímia i la subjectivació com a mecanismes de canvi semàntic.]

- 175 MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs, «Ritme, rima i estructures paral·leles en la literatura i en la predicació de Vicent Ferrer», en *Els escriptors valencians del segle XV* (ed. G. Colón Domènech), Castelló de la Plana, Universitat Jaume I, 2013, pp. 11-38, Col. Fundació Germà Colón, 11.

[L'autor analitza la presència del ritme i la rima en la prosa d'alguns autors

medievals: Jaume I, Francesc Eiximenis i especialment la prosa homilètica de Vicent Ferrer.]

- 176 MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs, «Vicissitudes des versions hispaniques médiévales de *l'Ars moriendi* (QS): de *l'editio princeps* au *Spill de ben viure e ben morir* de Jaume Montanyés», *Revue des Langues Romanes*, 117, 2 (2013), pp. 461-482.
[Aquest treball explora les diferents versions castellanès i catalanes de *l'Ars moriendi* i detecta complexes situacions de reescriptura i de traducció vinculades a glosses i comentaris afegits als originals en versions manuscrites i impreses. L'*editio princeps* catalana és del 1559.]
- 177 [MARTORELL, Joanot] *Tirant lo Blanc. Episodis amorosos*. Introducció, glossari i materials complementaris a cura d'Antònia Carré, Barcelona, Edicions 62, 2012, 329 pp., Col. Educaula, 74.
[Edició de 53 episodis amorosos de la novel·la de Joanot Martorell adreçada al públic escolar. A banda del glossari, inclou una introducció que contextualitza el Tirant des de la perspectiva amorosa i cultural, un resum argumental i una secció amb propostes de treball i textos complementaris.]
- 178 [MARTORELL, Joanot] *Tirante il Bianco*. Trad. i ed. Paolo Cherchi, Torí, Einaudi, 2013, CIV + 1096 pp.
[Traducció a l'italià de la novel·la de Joanot Martorell a partir de l'edició de Martí de Riquer. Inclou una introducció extensa a càrrec del mateix traductor i una bibliografia bàsica. L'edició és enriquida amb reproduccions de pintures tardogòtiques que estableixen correspondències estilístiques i temàtiques amb el text.]
- 179 MARTOS, Josep Lluís, «Variantes y variaciones interpoemáticas: de la *Vida de la sacratíssima Verge Maria* a la *Laor de la Verge* de Joan Roís de Corella», *Revista de Literatura Medieval*, XXV (2013), pp. 135-164.
[El poema que Joan Roís de Corella va presentar al certamen marià del 1474 és una reelaboració d'un de més extens, la *Vida de la sacratíssima*

Verge Maria. A partir de la doble versió d'aquesta font i la confrontació amb el poema breu, l'article explora les variants d'autor i les de copista, per tal d'esmenar algunes errades d'impremta. L'aflorament de dades a propòsit de l'original subjacent a l'imprès de 1474 permet de penetrar en el procés de composició del poema tot emmarcant-lo en el context que li escau.]

- 180 MARTOS, Josep Lluís, «*Stemmata codicum* i filologia material: eines i mètodes per a la fixació textual de la poesia de cançoners», *eHumanista/IVTTRA*, 4 (2013), pp. 383-393.
[El problema dels *stemmata codicum* de la poesia d'Ausiàs March establerts per Amadeu Pagès i Robert Archer és que ofereixen «un arbre genealògic de tots els testimonis considerats com una única obra i no com un recull de poesies diferents» (p. 383). L'article proposa una nova estratègia per establir les relacions de filiació entre els testimonis de la tradició marquiana, que té també en compte el paper de l'original d'impremta.]
- 181 MARTOS, Josep Lluís, «Estructura codicològica y problemas de transmisión del cancionero C de Ausiàs March (Real Biblioteca, El Escorial, L-III-26)», *eHumanista*, 25 (2013), pp. 156-178.
[Estudi del més oblidat dels testimonis manuscrits de March, considerat per Amadeu Pagès com un *codex descriptus* que depenia de l'edició de Barcelona de 1545 (testimoni *l*).]
- 182 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M., «Lecturas clásicas en la corte de Isabel I de Castilla», en *Usos i tradició de les literatures clàssiques a les literatures medievals* (eds. Josep Antoni Clua - Flocel Sabaté), Lleida, Pagès Editors, 2013, pp. 155-170, Col. Verum et Pulchrum Medium Aevum, 4.
[L'autor ofereix una síntesi del pes de la cultura clàssica en la cort d'Isabel I (reina de Castella, 1474-1504): aprenentatge de la llengua llatina, mecenatge de l'humanisme, difusió impresa d'originals i traduccions. En apèndix, descriu un incunable de les *Transformacions* d'Ovidi en la versió catalana de Francesc Alegre (Barcelona: Pere Miquel, 1494) dedicat a la infanta Joana.]

- 183 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M., *Transmisión y difusión de la literatura caballeresca. Doce estudios de recepción cultural hispánica (siglos XIII-XVII)*, Lleida, Edicions de la Universitat de Lleida, 2013, 214 pp., Col. Scriptura / Ensayos, 17.
[Recopilació d'estudis (publicats i inèdits) sobre la literatura cavalleresca en els regnes hispànics durant els s. XIII al XVII. A la primera part, l'autor avalua la difusió de la «matèria de Bretanya» i les lletres clàssiques a Aragó, Castella i Portugal. La tercera part està dedicada a l'estudi de l'impacte de la introducció de la impremta en la difusió d'aquest tipus de literatura: un dels capítols d'aquesta secció es titula «De *Tirant lo Blanch* a *Tirante el Blanco*.»]
- 184 MESA SANZ, Juan Francisco, «Las fuentes del latín del *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 387-428, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[La tradició clàssica és molt rica al *Curial e Güelfa* i participa en l'estructura general de l'obra. No obstant això, un aspecte poc analitzat és com s'ha produït la mediació dels temes clàssics. A partir de l'aparició de la llengua llatina i de la referència de Macrobi a la novel·la, l'autor conclou que els comentaris a la *Divina Comèdia* de Dante són una font de primer ordre.]
- 185 [METGE, Bernat] *Der Traum*. Traducció i introducció de Roger Friedlein, Berlin - Barcelona, Lit - Barcino, 2013, 112 pp.
[Traducció a l'alemany de *Lo somni* de Bernat Metge, amb un estudi introductor sobre l'autor i l'obra.]
- 186 [METGE, Bernat] *The Dream / Del Somni*. Eds. Antonio Cortijo Ocaña - Elisabeth Lagresa, Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins, 2013, 193 pp.
[Traducció anglesa a partir de l'edició de Júlia Butinyà amb una introducció d'Antonio Cortijo que presenta serioses mancances i errors.]

- 187 MIGUEL, Jerónimo, «Bernat Metge y *Lo somni*: luces y sombras entre los bastidores del Humanismo», *eHumanista/IVITRA*, 4, I (2013), pp. 112-129.
 [L'autor situa la figura de Metge i de *Lo somni* dins de l'anomenat «humanisme català». Té en compte l'activitat cultural de la cancelleria de Pere III, Joan I i Martí I i posa en relació les característiques principals de *Lo somni* amb l'humanisme italià: debat sobre la immortalitat de l'ànima, ús del diàleg com a gènere literari, ús de la llengua vulgar, intenció de l'obra.]
- 188 MIRALLES, Carles, «Dues notes sobre el *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 429-462, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
 [En aquest article s'estudien dues qüestions: d'una banda, la construcció de la novel·la, la forma del relat i l'estructura i la perspectiva del discurs, que s'il·lustren amb el tractament de la relació amorosa entre Curial i Làquesis; i de l'altra, el tema de la desgràcia, la penitència i la recuperació de Curial davant la Güelfa. En totes dues qüestions, l'autor de la novel·la introdueix nombrosos elements de la cultura clàssica llatina i es revela més aviat modern que medieval.]
- 189 MOLINA MARTÍ, Xavier - PÉREZ SALDANYA, Manuel, «Les construccions condicionals de *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 631-648, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
 [Estudi de les estructures condicionals i dels esquemes verbals canònics de cada tipus de condicional. La comparació amb els esquemes apareguts en altres textos catalans i valencians posteriors a la primera meitat del segle XIV permet comprovar que el *Curial e Güelfa* presenta el sistema propi del català de mitjan segle XV, que es vincula més estretament amb

les obres valencianes i que manifesta algunes especificitats com ara l'alt índex d'aparició de la combinació «imperfet subjuntiu - condicional -ria».]

- 190 MONTSERRAT, Sandra, «Els mots gramaticals en el *Curial e Güelfa*. El cas de *pur*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 671-690, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[L'anàlisi de les unitats gramaticals permet descobrir fenòmens interessants que són el reflex de la influència d'altres llengües amb què l'autor va tenir contacte. L'estudi de l'adverbi *pur* es basa en el seguiment del seu procés de lexicalització en català antic i medieval, en relació amb l'occità i l'italià, i mostra que l'ús d'aquest mot respon a la influència de l'italià.]
- 191 MONTSERRAT, Sandra, «Les perífrasis aspectuals en el *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 649-670, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Estudi de l'ús perifràstic del *Curial e Güelfa* i comparació, mitjançant dades qualitatives i quantitatives, amb els usos perifràstics de textos dels segles XII al XVI. Les dades comparatives s'extreuen a partir de textos del Corpus Informatitzat del Català Antic (CICA).]
- 192 *Multilingual Joan Roís de Corella. The Relevance of a Fifteenth-Century Classic of the Crown of Aragon* (eds. Antonio Cortijo Ocaña - Vicent Martines), Santa Barbara, Publications of eHumanista, 2013.
[La part més important del llibre l'ocupa la traducció de la *Tragèdia de Caldesa* a vint-i-una llengües precedida per l'edició del text català. El volum també inclou diversos estudis sobre el text i una bibliografia selecta sobre Roís de Corella.]
- 193 *Los mundos de Ramón Lull en las lenguas de hoy*. Ed. Júlia Butinyà, Madrid,

UNED, 2012, 337 pp.

[Antologia de textos lul·lians que inclou traduccions dels fragments escollits en diferents llengües modernes i una breu introducció a cada una de les obres seleccionades amb referències bibliogràfiques.]

- 194 MUÑOZ JIMÉNEZ, María José, «El modelo latino de *Les flors de Patrarcha de remey de cascuna fortuna*», *Revista de Literatura Medieval*, XXV (2013), pp. 195-207.
[Estudi de la relació textual entre les *Flors de Patrarcha de remey de cascuna fortuna* i les compilacions llatines de sentències del *De remediis* de Petrarca, conegudes com a *Flores Patrarche de remediis utriusque fortune* i conservades en dos manuscrits (BNE, ms. 19358, i Abadia de Montserrat, ms. 981).]
- 195 NARBONA VIZCAÍNO, Rafael, «¿La vida es sueño?: ecos de sociedad, género y crítica de las costumbres en la literatura catalana del Primer Renacimiento (siglos XIV-XVI)», *Studia Historica: Historia Medieval*, 28 (2010), pp. 125-152.
[L'article proposa una aproximació a l'ideari cultural que se situa a la base de les relacions de gènere a partir de l'anàlisi d'alguns textos literaris catalans baixmedievals.]
- 196 NAVARRO ESPINACH, Germán - VILLANUEVA MORTE, Concepción - SOLA ARNAL, Alejandro Jesús, «La compra del Vizcondado de Rueda en 1393», *Aragón en la Edad Media*, 23 (2012), pp. 223-243.
[Estudi dedicat a la història del vescomtat de Rueda, des de la seva fundació el 1366 fins a la segona meitat del s. XVI. Els autors prenen com a punt de partida una còpia inèdita del s. XIX que reproduïx la compra del vescomtat el 1393 per part del noble Lope Jiménez de Urrea a Ramon de Perellós, transcrita en apèndix al final de l'article.]
- 197 NAVÀS FARRÉ, Marina, «Le Registre Cornet: structure, strates et première diffusion», *Revue des Langues Romanes*, 127, 1 (2013), pp. 161-191.
[A partir de l'anàlisi material del cançoner Registre de Cornet

(Bibliothèque municipale de Toulouse, ms. 2885) es planteja una hipòtesi d'estructura i dels estrats de compilació del manuscrit. El primer estrat copia un cançoner d'autor de Ramon de Cornet. Es proposa el monestir cistercenc de Pontaut com a lloc de compilació i la data de 1335 per aquest antígraf i la de 1349 per a la còpia del Registre Cornet.]

- 198 NIETO, Delfi-Isabel, «*Qui spiritus ambo sunt unum*. La red de espiritualidad beguina del Languedoc a inicios del siglo XIV», en *Redes femeninas de promoción espiritual en los reinos peninsulares (s. XIII-XVI)* (ed. Blanca Garí), Roma-Barcelona, Viella-IRCVM Universitat de Barcelona, 2013, pp. 147-168, Col. IRCVM-Medieval Cultures.
[Treball inspirat en una metodologia que es proposa de compodre un mapa geogràfic i humà de la xarxa d'espiritualitat beguina al Languedoc. L'instrument és una base de dades elaborada a partir dels manuscrits XXVII y XXVIII de la Col·lecció Doat, del *Liber sententiarum* de Bernard Gui, de l'edició del judici de Bernat Mauri i d'una edició del Martirologi beguí que es conserva en la Biblioteca de Wolfenbüttel.]
- 199 OLMOS DE LEÓN, Ricardo M., «Medicina animal en la baja edad media hispánica y su relación con la medicina humana: aves, perros y caballos», *Anuario de Estudios Medievales*, 43, 1 (2013), pp. 199-242.
[En aquest estudi es posen en relació la doctrina mèdica galènica i la doctrina sobre tècniques de veterinària i menescalia i es destaquen les coincidències en l'exercici d'aquests tipus de medicina aplicada.]
- 200 PEIRATS, Anna Isabel, «Moralitat i comicitat a l'*Spill* de Jaume Roig», en *Els escriptors valencians del segle XV* (ed. G. Colón Domènech), Castelló de la Plana, Universitat Jaume I, 2013, pp. 79-97, Col. Fundació Germà Colón, 11.
[Anàlisi sintètica dels aspectes més destacats de l'*Spill* de Jaume Roig, que es presenta com una obra que té l'objectiu de desemmascarar la causa del desig amorós i que adopta externament la forma del sermó medieval.]
- 201 PELLISSA PRADES, Gemma, «Peter Cocozzella, *Fra Francesc Moner's*

Bilingual Poetics of Love and Reason. The «Wisdom Text» by a Catalan Writer of the Early Renaissance, Nova York: Peter Lang Publishing», *Mot So Razo*, 10-11 (2011-2012), pp. 141-142.
[Ressenya.]

- 202 PELLISSA PRADES, Gemma, «Cathérine E. Léglu, *Multilingualism and Mother Tongue in Medieval French, Occitan, and Catalan Narratives*, Pennsylvania: The Pennsylvania State University Press», *Mot So Razo*, 10-11 (2011-2012), pp. 131-132.
[Ressenya.]
- 203 PELLISSA PRADES, Gemma, «*París e Viana i Curial e Güelfa*, un estudi comparat», en *España y América en el Bicentenario de las Independencias*, Castelló, Publicacions Universitat Jaume I, 2012, pp. 531-548.
[El 1986 Pedro Cátedra va apuntar la necessitat de realitzar una comparació entre el *París e Viana* i el *Curial e Güelfa*, per corroborar o descartar una relació de dependència entre les dues obres. Aquest estudi permet concloure que les semblances entre els dos textos són llocs comuns compartits amb la resta de novel·les cavalleresques europees.]
- 204 PELLISSA PRADES, Gemma, «Influència o continuïtat de la ficció sentimental catalana al s. XVI?», en *Allegro con brio. I Encuentro del Aula de Música Póetica de Jóvenes Humanistas*, [Barcelona], Digital CSIC, 2013, pp. 91-102.
[L'objectiu d'aquest treball és posar en relació *Les estil·lades y amoroses lletres trameses per Bertomeu Sirlot a la sua senyora y per ella a ell*, obra paròdica escrita a mitjans del s. XVI, amb el context de la ficció sentimental catalana del s.XV, comparar-la amb altres proses similars i argumentar la conveniència d'incloure-la en un corpus que aplegui les obres de ficció sentimental catalanes.]
- 205 PELLISSA PRADES, Gemma, «La forma francesa del París e Viana, l'elaboració literària d'un conte?», en *Actes del 26è Congrés Internacional de Lingüística i Filologia Romàniques (València, 6-11 de setembre de 2010)*, Berlín,

Walter de Gruyter, VIII, 2013, pp. 397-408.

[Aquest article compara la forma llarga francesa del *París e Viana* amb la forma breu catalana amb la finalitat d'identificar quins materials no presents en la forma breu utilitza l'autor de la forma llarga i amb quina finalitat i de caracteritzar la cultura literària dels autors de les dues versions.]

- 206 PELLISSA PRADES, Gemma, «Els límits entre "somni" i "visió" a la *Faula de Neptuno i Diana*», *JOCS Journal of Catalan Studies* (2013), pp. 94-109.

[Aquest article se centra en l'estudi de la utilització de la visió onírica a l'obra com a recurs literari amb unes implicacions formals, lligades a la construcció del marc narratiu, però alhora determinants per a la interpretació del conjunt de la faula i de la intenció de l'autor.]

- 207 PELLISSA PRADES, Gemma, «*Curial e Güelfa*, ed. Lola Badia i Jaume Torró, Barcelona: Quaderns Crema, 2011», *SV MMA*, 1 (2013).

[Ressenya.]

- 208 PEREIRA, Michela, «Nuovi strumenti per pensare. Ramon Llull e la filosofia per i laici nel *Liber de ascensu et descensu intellectus*», *Quaderns d'Italìa*, 18 (2013), pp. 109-126.

[L'article assumeix l'autoconsciència de Llull en relació al seu perfil de laic il·luminat i explora l'actitud que adopta explícitament envers l'escolàstica. Hom pot detectar als textos lul·lians algunes paraules clau reveladores -*novitas, facilitas, brevitats, subtilitas*- i diversos nivells i modalitats de comunicació, tals com la pluralitat de gèneres literaris, de llengües i de destinataris de les seves obres: són testimoni de l'emergència de la «filosofia dels laics» a les acaballes del segle XIII. Ho corrobora l'examen del *Liber de ascensu et descensu intellectus* (Montpeller 1305), dedicat a uns *homines saeculares*, que desitgen adquirir coneixements científics malgrat les mancances de formació específica.]

- 209 PÉREZ SALDANYA, Manuel - RIGAU I OLIVER, Gemma, «*L'é tengut*

baix e sota peu. Alguns aspectes dels adverbis i les preposicions al *Curial e Güelfa*, en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 691-714, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.

[El *Curial* és una obra molt rica des d'un punt de vista lingüístic, però també de les seves característiques estilístiques i del fet que combina la narració amb els diàlegs vius i la veu del narrador. L'estudi dels adverbis i les preposicions de la novel·la permet constatar que, des d'un punt de vista cronològic, el *Curial* presenta fenòmens propis de meitat del segle XV, juntament amb altres que ja resultaven arcaïtzants en aquest moment i d'altres que encara eren ben innovadors. Des d'un punt de vista diatòpic, molts d'aquests fenòmens reapareixen en obres d'autors valencians i s'han mantingut en aquest parlar fins a l'actualitat, cosa que apunta cap a una possible autoria valenciana.]

- 210 PISTOLESI, Elena, «Retorica, lingue e traduzione nell'opera di Ramon Llull», en *Ramon Llull i el lul·lisme: pensament i llenguatge. Actes de les jornades en homenatge a J.N. Hillgarth i A. Bonner* (eds. Maria Isabel Ripoll Perelló - Margalida Tortella), Palma/Barcelona, Universitat de les Illes Balears / Universitat de Barcelona, 2012, pp. 313-327, Col. Blaquerna, 10.

[Aquest assaig sintetitza i posa al dia tot el que s'ha escrit a propòsit de les relacions de Llull amb la retòrica i reflexiona sobre el fet que Llull ho hagués aprofitat aquesta disciplina per bastir un discurs propi sobre la diversitat de llengües i el procés de traducció; la seva obra és plena de suggeriments sobre aquesta qüestió però l'objectiu missional de l'Art era sempre prioritari.]

- 211 PISTOLESI, Elena, «La grammatica lulliana dal *trivium* all'Arte», *Quaderns d'Italia*, 18 (2013), pp. 45-64.

[Llull no mostra un interès monogràfic per la gramàtica abans de l'*Ars generalis ultima* (1305-1308), tot i que n'ofereix definicions des de la *Doctrina pueril* (1274-1276) fins a l'*Ars mystica theologiae et philosophiae* del 1309. Com que els contextos que acullen aquestes definicions varien,

hom pot explorar l'evolució de la consideració de les disciplines del trivi en relació amb l'Art d'acord amb els àmbits de les citacions i del lèxic artístic coetani, amb especial atenció a les obres dels anys 1300-1308, i molt especialment a la *Lectura Artis quae intitulatur Brevis practica Tabulae generalis* (1304).]

- 212 PUJOL, Josep, «Les traduccions hispàniques de les *Heroides* d'Ovidi i els *Bursarii Ovidianorum* de Guillem d'Orléans: una aproximació», en *Estudios de latín medieval hispánico: actas del V Congreso internacional de latín medieval hispánico (Barcelona, 7-10 de septiembre de 2009)* (eds. José Martínez Gázquez - Óscar de la Cruz Palma - Cándida Ferrero Hernández), Florència, SISMEL - Edizioni del Galluzzo, 2011, pp. 663-676, Col. Millennium Medievale, 92.
[El treball analitza la influència dels *Bursarii Ovidianorum* de Guillem d'Orléans (ca. 1200) en les dues traduccions medievals hispàniques de les *Heroides* d'Ovidi. La valoració comparativa de diversos exemples extrets de les dues versions condueix a la conclusió que Guillem Nicolau va utilitzar una gran quantitat de les gloses de Guillem d'Orléans, mentre que Juan Rodríguez del Padrón no hi va recórrer tan sovint.]
- 213 PUJOL, Josep, «Lluís Cabré, Alejandro Coroleu, Jill Kraye (eds.), *Fourteenth-Century Classicism: Petrarch and Bernat Metge*», *Anuario de Estudios Medievales*, 43, 1 (2013), pp. 404-410.
[Ressenya.]
- 214 PUJOL, Josep, «Noves fonts ovidianes, pràctiques escolars i Boccaccio al *Leànder i Hero* de Joan Roís de Corella», *Cultura Neolatina*, LXXIII, 1-2 (2013), pp. 153-183.
[En aquest article es proposen noves fonts i estímuls que expliquen alguns episodis centrals de la *Història de Leànder i Hero* de Joan Roís de Corella, com la narració de la mort de Leandre i la seva aparició en somni a Hero (Ovidi, *Metamorfosis* XI, 410-748; *Heroides* XIII) o el desenllaç (Boccaccio, *Fiammetta*; comentaris a la *Commedia*). Aquestes fonts es posen en relació amb les pràctiques de l'escola gramatical, que també

influeixen en la versió corelliana de la història de Píram i Tisbe.]

- 215 PUJOL, Josep, «Noves dades sobre l'ús de la versió catalana de les *Heroides* al *Tirant lo Blanc*», *Llengua & Literatura*, 23 (2013), pp. 195-206.
[Catàleg de 67 nous passatges del *Tirant lo Blanc* manlevats a la traducció catalana medieval de les *Heroides* d'Ovidi. En relació amb les dades conegudes fins ara, aquestes identificacions demostren que Joanot Martorell manejava un manuscrit ovidià amb les glosses del traductor, Guillem Nicolau, ja que alguns manlleus procedeixen de les glosses i no del text.]
- 216 «Ramon Llull», en *Adentrándonos en la literatura catalana. Edad Media*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2013, pp. 47-64.
[Segona unitat didàctica del manual de literatura catalana medieval, organitzada a partir de textos de Llull, comentaris i exercicis.]
- 217 *Ramon Llull i el lul·lisme: pensament i llenguatge. Actes de les jornades en homenatge a J.N. Hillgarth i A. Bonner*. Eds. Maria Isabel Ripoll Perelló - Margalida Tortella, Palma - Barcelona, Universitat de les Illes Balears / Universitat de Barcelona, 2012, 406 pp., Col. Blaquerna, 10.
[Les col·laboracions relatives a literatura catalana medieval estan buidades en aquest butlletí.]
- 218 RAMOS, Joan-Rafael, «Usos sintàctics dels verbs copulatiu i quasicopulatiu en el *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 715-742, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Estudi detallat dels usos dels verbs copulatiu i quasicopulatiu en el *Curial e Güelfa* (ex. *ésser, estar, parer, semblar, romandre, restar*). L'autor analitza i contrasta aquesta obra medieval amb un corpus important d'obres representatives del segle XV de diferent procedència geogràfica a fi de caracteritzar-la lingüísticament en el seu context i situar-la cronològicament.]

- 219 RECIO, Roxana, «*Curial e Güelfa* y la prosa corta alegórica: Los *Triunfos* de Petrarca en la narrativa en catalán del XV», *Scripta*, 1, 2 (2013), pp. 13-33.
[L'article ofereix una visió de la influència dels *Triunfos* de Petrarca a la península Ibèrica, i especialment a la Corona d'Aragó. Encara que es puguin trobar traces de l'obra en altres textos, cal destacar sobretot la petja que va deixar en el *Curial e Güelfa*.]
- 220 RECIO, Roxana, «Autor y lector en la traducción catalana del *Decamerón* de Boccaccio: análisis de una asimilación», *Scripta*, 1, 2 (2013), pp. 283-309.
[L'article analitza la traducció catalana de 1429 centrant-se en les particularitats de la narrativa, especialment la relació entre l'autor i el lector. L'autora emfasitza el valor del text com a document que demostra l'assimilació de l'humanisme italià a la Corona d'Aragó.]
- 221 REDONDO, Jordi, «El gènere i les fonts de la *Història de Jacob Xalabín*», *eHumanista*, 25 (2013), pp. 276-314.
[L'autor indica els gèneres literaris subjacents a la *Història de Jacob Xalabín* i analitza els factors de l'oralitat i la traducció per tal d'explicar la llengua i l'estil d'aquesta novel·la breu.]
- 222 REDONDO, Jordi, «Observacions sobre les fonts de l'*Espill* de Jaume Roig», en *Misogínia, religió i pensament a la literatura del món antic i la seua recepció* (eds. J. J. Pomer - J. Redondo - R. Torné), Amsterdam, Hakkert, 2013, pp. 185-212.
[L'article revisa la literatura misògina grega, des d'Hesíode fins a l'època imperial, amb la voluntat d'identificar les pautes formals pròpies d'aquesta tradició. L'autor subratlla la proximitat de Roig al model discursiu grec, present en la literatura gnòmica antiga, i que s'exacerba en convergir amb el pensament religiós hebreu.]
- 223 RENEDO, Xavier, «Eiximenis, Alfonso IV, Pedro I de Portugal y sus vasallos», *Mirabilia: Revista Electrónica de Historia Antigua e Medieval*, 15 (2012),

pp. 288-317.

[El *Dotzè* del *Crestià* dedica un capítol a comentar, des dels principis de la doctrina pactista, la guerra civil que va enfrontar, l'any 1355, Alfonso IV, rei de Portugal, amb el seu fill, l'infant Don Pedro. Aquest episodi es converteix en un *exemplum* històric que posa de relleu el paper que havia de jugar la virtut cardinal de la *fortitudo* en la defensa del bé comú contra els errors i les arbitrietats dels tirans.]

- 224 RENEDO, Xavier, «Notes sobre la datació del *Primer*, el *Segon* i el *Terç del Crestià* de Francesc Eiximenis», en *Estudis de Llengua i Literatura Catalanes*, 66 = *Miscel·lània Albert Hauf*, 5 (ed. A. Ferrando Francés), Barcelona, PAM, 2013, pp. 5-33.

[L'objectiu de l'article és revisar la bibliografia crítica sobre la datació i el lloc, o llocs, de redacció del *Primer*, el *Segon* i el *Terç del Crestià* i posar de relleu que la majoria d'aquestes obres es van escriure en un període de temps més llarg del que s'ha cregut.]

- 225 RENEDO, Xavier, «Josep Maria Pujol, el rei en Jaume i el *Llibre dels fets*», *Mot So Razo*, 12 (2013), pp. 19-32.

[L'article evoca la personalitat de Josep M. Pujol, ressaltant la seva important aportació com a medievalista i glossa la interpretació del *Llibre dels fets* que va proposar, marcada per la seva formació de folklorista.]

- 226 RENEDO, Xavier, «Llums velles i llums noves sobre la batalla de Portopí», en *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. Teresa Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, vol. 2, 2103, pp. 495-520, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 92.

[L'article analitza el relat de la batalla de Portopí que el *Llibre dels fets* reporta i el compara amb el que ofereixen altres fonts historiogràfiques, especialment la versió de Bernat Desclot. L'autor argumenta que la narració de Jaume I presenta la versió de la batalla que el rei volia que es recordés, i que no se centra només en el que va succeir sinó en el que segons Jaume I es podria haver produït o s'hauria hagut de produir.]

- 227 RIBERA LLOPIS, Juan M., «Bernat Metge. Notas de relectura sobre un narrador intencionado», *eHumanista/IVITRA*, 4, I (2013), pp. 130-134.
[L'article se centra en l'estudi dels principals recursos narratius utilitzats per Metge, especialment al *Llibre de Fortuna i Prudència*. L'autor té en compte els models genèrics i la potenciació de les claus del discurs davant del receptor.]
- 228 RIPOLL PERELLÓ, Maribel, «Una lectura no utòpica del *Romanç d'Evast e Blaquerna*», *Studia Lulliana*, 52 (2012), pp. 3-24.
[L'autora proposa una lectura en clau intencional del *Romanç d'Evast e Blaquerna* i demostra que, tenint en compte la doctrina lulliana de les dues intencions, la reforma de la societat que proposa Lull a la novel·la és factible.]
- 229 RIQUER, Isabel de - SIMÓ, Meritxell, «La poesia trovadoresca en *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 463-478, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Estudi de la influència de materials procedents de la tradició trovadoresca, majoritàriament connectats a la recepció de les *Vidas i Razós*. Les autores analitzen l'episodi del somni al·legòric de Curial, en el qual una misteriosa dama vestida de negre li ofereix el seu cor com a aliment. Es tracta d'una variant elaborada i culta del motiu del «cor menjat», que va tenir molta difusió en els àmbits de circulació de la lírica trovadoresca.]
- 230 RIQUER, Martí de - TAVANI, Giuseppe, «Textos seleccionats sobre Bernat Metge i la seva obra», *eHumanista/IVITRA*, 4, I (2013), pp. 3-17.
[Edició de fragments de les *Obras de Bernat Metge* de Martí de Riquer sobre *Lo somni* i d'un fragment de la *Història de la literatura catalana* (volum II, editorial Ariel) dedicat a les obres de Metge i les seves fonts.]

- 231 ROCA RICART, Rafael, «L'inici de la recuperació de Joan Roís de Corella», *Afers*, 28, 76 (2013), pp. 741-757.
[L'estudi mostra que l'inici de la recuperació i divulgació de l'obra de Corella s'ha de situar a la segona meitat del segle XIX i està impulsat per autors lligats a la Renaixença, molt especialment els valencians.]
- 232 RODRIGO LIZONDO, Mateu, «L'orgull del cavaller. L'ascensió del llinatge Sorell (València, segles XIV-XVII)», *eHumanista/IVTTRA*, 4, II (2013), pp. 165-200.
[L'autor presenta un model d'ascens social a la València medieval, el cas de la família Sorell. Se centra, sobretot, en la figura de Bernat Sorell, que a finals del segle XV va ascendir a l'estament militar.]
- 233 ROFES MOLINER, Xavier, «Condicionals concessives i altres construccions de valor concessiu en el *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 795-842, Col. IVTTRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[En el *Curial e Güelfa* i en altres obres de l'època és possible trobar la majoria d'estructures condicionals concessives del català actual. En aquestes construccions es pot observar la configuració i l'ús d'un veritable paradigma de pronoms indefinits, molts dels quals no han pervingut al català actual, a diferència d'altres llengües romàniques. L'autor també fa atenció a diverses construccions no concessives que poden atènyer valor concessiu en certs casos.]
- 234 ROFES MOLINER, Xavier, «Les construccions concessives en el *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 743-794, Col. IVTTRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[La llengua del *Curial e Güelfa* mostra una predilecció especial per les construccions concessives. Estilísticament presenta una àmplia gamma d'aquest tipus de construccions, cosa que permet considerar l'obra com

un cas únic en el català antic, perquè posa en joc solucions modernes com *ja que* i *no obstant (que)*, al costat de formes menys usuals com *contra grat*, *mal que pes* + datiu, *pur*, *si tot*, o d'usos singulars com el de *jats que* en prosa. La varietat i l'ús de totes aquestes construccions revelen que el text pertany plenament al segle XV, però no aporten dades concloents per a determinar la procedència de l'autor.]

- 235 ROGERS, Donna M., «What Not to Eat: Excess and Moderation at the Medieval Catalan Table», *eHumanista*, 25 (2013), pp. 11-16.
[A l'Europa medieval, les tres grans religions imposaven considerables restriccions en el consum i la producció d'aliments. En aquest article s'aborden diversos aspectes relacionats amb el menjar, el comportament a taula i els perills de la indulgència i del consum excessiu d'aliments a partir de l'anàlisi de *Lo crestià* i el *Llibre de les dones* d'Eiximenis i el *Llibre de Sent Soví*.]
- 236 [ROÍS DE CORELLA, Joan] *Psalteri. Edició crítica*. Ed. Josep Lluís Martos, València, Institució Alfons el Magnànim, 2013, 361 pp., Col. Biblioteca d'Autors Valencians, 59.
[Introducció de 149 pp. sobre els problemes de l'incunable de Venècia i la recepció de l'obra. L'edició crítica porta també notes explicatives.]
- 237 ROSILLO-LUQUE, Araceli, «*Habeant ecclesiam Santorum Blasy et Latzari edificatam iuxta dictum eorum monasterium Sancte Clare*: evidencias e hipótesis sobre la fundación de Santa Clara de Manresa», en *Redes femeninas de promoción espiritual en los Reinos Peninsulares (s. XIII-XVI)* (ed. Blanca Gari), Roma-Barcelona, Viella-IRCVM Universitat de Barcelona, 2013, pp. 169-184, Col. IRCVM-Medieval Cultures.
[Els franciscans de Manresa i les dones del convent de Santa Clara. El convent de Santa Clara i l'assistència als llebreros. Benefactors i benefactores en la creació i configuració del primitiu patrimoni conventual. Les monges i la comunitat: primersapunts de l'evidència onomàstica manresana.]

- 238 RUBIO, Josep Enric, «Una conseqüència notable de l'any Eiximenis», *L'Espill*, 42 (2012-2013), pp. 170-174.
[Resum dels esdeveniments, publicacions i exposicions més destacats, tant de caire acadèmic com divulgatiu, que han vist la llum durant la celebració de l'any Eiximenis (2009), convocat amb motiu del sisè centenari de la seva mort.]
- 239 RUBIO, Josep Enric, «Intelectuales y eclesiásticos en la Valencia tardomedieval», en *Escribir y persistir. Estudios sobre la literatura en catalán de la Edad Media a la Renacimiento* (coord. V. J. Escartí), Buenos Aires - Los Angeles, Argus-a, vol. 1, 2013, pp. 1-15.
[Anàlisi de les actituds de Vicent Ferrer i Francesc Eiximenis davant del problema de la formació de les classes laïques i de l'esbotzament de les barreres tradicionals entre el saber dels clergues i el dels laics.]
- 240 RUBIO VELA, Agustín, «El condado de Dénia en tiempos del *Tirant*. A vueltas con la identidad de Joanot Martorell», *eHumanista*, 23 (2013), pp. 557-604.
[Aquest article se centra, novament, en el problema de la identitat i la ubicació de Joanot Martorell en l'etapa d'escriptura del *Tirant*. L'autor refuta els arguments aportats per Abel Soler al número 22 de la revista *eHumanista* sobre la identificació de Joan Martorell, senyor de Beniarbeig, com a procurador general del comtat de Dénia entre els anys 1459-1463, i analitza els esdeveniments convulsos d'aquell període al senyoriu.]
- 241 RUBIO VELA, Agustín, «L'escrivà de ració del príncep de Viana i l'autoria del *Tirant lo Blanch*. Notes de crítica documental a l'entorn d'un miratge literari», en *Els escriptors valencians del segle XV* (ed. G. Colón Domènech), Castelló de la Plana, Universitat Jaume I, 2013, pp. 109-137, Col. Fundació Germà Colón, 11.
[Es tracta d'una versió ampliada d'un article aparegut al núm. 19 de la revista *eHumanista* (2011), en la qual l'autor refuta la identificació de l'autor del *Tirant* establerta per Jaume Torró amb un Joanot Martorell escrivà de ració de la cort del príncep de Viana.]

- 242 RUBIO VELA, Agustín, «Motivos y circunstancias de un desafío caballeresco. Nueva lectura de las cartas de batalla cruzadas entre Joan de Vilanova y Joan Jeroni de Vilaragut (1461)», *eHumanista/IVTTRA*, 4 (2013), pp. 394-407.
[L'estudi de documentació inèdita entorn de les cartes de batalla intercanviades entre Joan de Vilanova i Joan Jeroni de Vilaragut posa de manifest la veracitat del desencadenant d'aquest conflicte nobiliari: el rapte de la vídua Elionor, cunyada de Joan de Vilanova.]
- 243 RUBIO VELA, Agustín, «El context històric de Joan Roís de Corella. Tríptic documental sobre el seu entorn», *Afers*, 28, 76 (2013), pp. 593-615.
[Anàlisi de l'entorn polític i social de Roís de Corella. El poeta formava part del patriciat de València i tenia relacions amb membres influents de l'oligarquia de la ciutat, tant de l'estament nobiliari com del ciutadà. L'estudi d'aquest context és imprescindible per comprendre l'aparent contradicció, assenyalada pels estudiosos, entre els elogis que adreçà a Joan II d'Aragó i l'afecte que mostrà al seu fill i enemic Carles.]
- 244 RUIZ SIMON, Josep M., «De guineus, lleons, llops i pastors: domini i govern en el pensament polític de Llull», *Quaderns d'Italià*, 18 (2013), pp. 157-178.
[A la vuitena fossa del cercle vuitè de l'*Inferno* de Dante, Guido da Montefeltro és castigat per haver aconsellat fraudulentament el papa Bonifaci VIII. Aquesta fossa suggereix una lectura política del *Llibre de les bèsties*: Llull usa les bèsties per instruir el príncep sobre els secrets referents a la força i l'engany, que, segons una vella tradició ciceroniana que Dante modifica, són els elements que configuren la part animal de la política.]
- 245 SAIT SENET, Mehmet, «Las soluciones catalanas para el léxico extranjero de la *Història de Jacob Xalabim*», *Revista de Lengüas y Literaturas Catalana, Gallega y Vasca*, 18 (2013), pp. 15-24.

[Estudi de les solucions lèxiques catalanes (antropònims i títols, topònims i lèxic general) que apareixen a la *Història de Jacob Xalabín* per al vocabulari turc, àrab i persa. L'autor té en compte l'aspecte històric de l'obra pel que fa al tema de les llengües.]

- 246 SALICRÚ I LLUCH, Roser, «Notícies de catalans en algunes narracions de pelegrinatge i de viatge medievals», en *La Corona catalanoaragonesa, l'Islam i el món mediterrani: estudis d'història medieval en homenatge a la doctora Maria Teresa Ferrer i Mallol* (eds. Josefina Mutgé i Vives - Roser Salicrú i Lluch - Carles Vela i Aulesa), Barcelona, CSIC: Institució Milà i Fontanals, 2013, pp. 639-651, Col. Anejos del Anuario de Estudios Medievales, 71.

[L'autora reuneix algunes notícies extretes de narracions de pelegrinatge i de viatge medievals que fan referència a la presència de catalans a la Mediterrània medieval.]

- 247 SÁNCHEZ HERNAMPÉREZ, Arsenio, «Nuevas observaciones sobre la encuadernación del Ms 9750 *Curial e Güelfa* de la Biblioteca Nacional de España», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 1, 2012, pp. 105-110, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.

[Descripció tècnica de l'enquadernació del manuscrit després de la seva restauració de 1992, en què es va substituir el cartró original per un d'actual, al qual s'ha sobreposat la coberta antiga. Això ha comportat la pèrdua de nombroses dades codicològiques importants, com s'observa si es compara l'estat actual amb la descripció de l'enquadernació antiga publicada el 1992.]

- 248 SANTOS-SOPENA, Òscar, «El *Llibre de Fortuna e Prudència* de Bernat Metge. Miquel Marco (ed.). Barcelona: Reial Acadèmia de Bones Lletres / IVITRA (Prometeo), 2010, 140 p», *Butlletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona*, 52 (2009-2010), pp. 503-505.

[Ressenya.]

- 249 SANTOS-SOPENA, Òscar, «Descubriendo técnicas y motivos narrativos en *Lo somni* de Bernat Metge», *eHumanista/IVITRA*, 4, I (2013), pp. 135-148.
[L'article explora les interseccions culturals entorn de les tècniques i motius narratius de *Lo somni* de Bernat Metge i l'humanisme europeu.]
- 250 SANTOS-SOPENA, Òscar, «Diálogo y encuentro cultural Mediterráneo: el humanismo de Bernat Metge», en *Escribir y persistir. Estudios sobre la literatura en catalán de la Edad Media a la Renacimiento* (coord. V. J. Escartí), Buenos Aires - Los Angeles, Argus-a, vol. 1, 2013, pp. 40-59.
[Estudi de la recepció, el desenvolupament i l'ús del somni com a recurs i gènere literari en la literatura catalana. L'article també ofereix una revisió d'aquest gènere a la península Ibèrica, centrant-se especialment en *Lo somni* de Bernat Metge, i s'esbossa el panorama cultural i literari de l'humanisme cristià.]
- 251 SARI, Simone, «Rima i memòria: estratègies mnemòniques per aprendre l'Art de Ramon Llull», en *Ramon Llull i el lul·lisme: pensament i llenguatge. Actes de les jornades en homenatge a J.N. Hillgarth i A. Bonner* (eds. Maria Isabel Ripoll Perelló - Margalida Tortella), Palma/Barcelona, Universitat de les Illes Balears / Universitat de Barcelona, 2012, pp. 375-397, Col. Blaquerna, 10.
[L'assaig centra l'atenció en els aspectes formals de les obres en vers de Llull amb un estudi dels recursos de rima de l'*Aplicació de l'Art general* destinats a fixar en la memòria els continguts del saber.]
- 252 SCHMID, Beatrice, «Un aspecto sintáctico del *Curial e Güelfa*. Las perífrasis modales», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 843-874, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Estudi de les construccions perifràstiques amb els verbs *baver, ésser, caldre, deure, poder, voler, entendre, saber, gosar* + infinitiu que s'utilitzen al *Curial e*

Güelfa per expressar continguts modalitzadors d'obligació, necessitat, capacitat, possibilitat, probabilitat, volició i intenció. S'analitzen des del punt de vista de la història del català i les seves varietats, la freqüència d'ús, l'estructura, el comportament sintàctic i els matisos semàntics d'aquestes construccions.]

- 253 *Scripta*. Ed. Vicent Escartí, València, Universitat de València, 2013.
[*Scripta* és una revista electrònica acadèmica que edita treballs sobre història de la literatura i la cultura catalanes de l'època medieval i de l'edat moderna.]
- 254 SIMÓ, Meritxell, *Jaume Massó i Torrents: la cançó provençal en la literatura catalana cent anys després*, Florència, Edizioni del Galluzzo - Fondazione Ezio Franceschini, 2012, 263 pp.
[Reedició comentada de l'estudi sobre la recepció dels trobadors a Catalunya que Jaume Massó i Torrents va publicar el 1923 que s'anuncia al títol, amb una introducció-estat de la qüestió (p. XIII-XLI), 534 notes a peu de plana, bibliografia i índexs de noms.]
- 255 SOLER, Abel, «Joan Roís de Corella enfront d'alguns problemes socials i polítics del seu temps», *Afers*, 28, 76 (2013), pp. 617-633.
[L'article mostra que Roís de Corella fou un home compromès amb la societat del seu temps: es preocupà per la crisi de l'estament militar, pel perill d'una guerra civil a Catalunya en temps de Carles de Viana, per la carència d'un hospital general a València, i pels procediments arbitraris i repressius de la Inquisició.]
- 256 *Summa*. Eds. Carles Mancho - Marta Sancho, Barcelona, Universitat de Barcelona. Institut de Recerca en Cultures Medievals, 2013.
[*Summa: Revista Electrònica de Cultures Medievals. Història, Història de l'Art, Filologia, Història del Dret.*]
- 257 SUÑÉ ARCE, Josep, «Técnicas de ataque y defensa en los asedios del siglo XIII: ámbito catalano-aragonés y occitano», *Gladius*, 33 (2013), pp.

113-130.

[L'article analitza les tècniques d'atac i defensa dels setges esdevinguts en l'àrea occitanocatalana durant el s. XIII a partir de diverses fonts historiogràfiques catalanes (Jaume I, Desclot i Muntaner) i occitanes (la *Canso de la crozada* i Villard de Honnecourt).]

- 258 TAYLOR, Barry, «Bernat Metge in the Context of Hispanic Ciceronianism», en *Fourteenth-century Classicism: Petrarch and Bernat Metge* (eds. Ll. Cabré - A. Coroleu - J. Kraye), Londres-Torí, The Warburg Institute - Nino Aragno Editore, 2012, pp. 125-139.

[L'article situa la figura de Bernat Metge en el context del ciceronianisme hispànic i italià, i examina la influència de l'estil de Ciceró en la prosa llatina de l'escriptor català.]

- 259 TERRADO PABLO, Javier, «Lo aragonés en *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 999-1026, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.

[L'autor intenta demostrar que la llengua aragonesa va influir en la llengua del *Curial e Güelfa*, segurament a causa de la interrelació del català i l'aragonès al segle XV. Els trets distintius que defineixen la forma del català de València presenten semblances amb els trets de l'aragonès en fonètica, morfologia, sintaxi i lèxic, i aquesta analogia es reflecteix al text del *Curial e Güelfa*.]

- 260 TOLDRÀ, Maria, «Un lector del *Tirant lo Blanc* i *Il Guerrin Meschino* a la Barcelona de 1508», *Tirant*, 16 (2013), pp. 369-372.

[Nota sobre l'inventari de béns de Jaume Rodrigues (2 de maig de 1508), un prevere que va morir a l'Hospital de la Santa Creu. El document es conserva a l'arxiu d'inventaris d'aquesta institució (BC, AH 1012, f. CCXXIV-CXXII). A banda de llibres espirituals, Rodrigues posseïa un exemplar del *Tirant* i un de *Il Guerrin Meschino*, d'Andrea Barberino (c. 1370 - c. 1432). Aquesta segona obra és una possible font de Martorell.]

- 261 TORRÓ TORRENT, Jaume, «La Consulta i el prefaci quatripartit de l'*Espill* de Jaume Roig», *Bulletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona*, 52 (2009-2010), pp. 51-69.
[Estudi del prefaci de l'*Espill* que es presenta sota la convenció literària de la carta: el cavaller Joan Fabra, malalt d'amor, ha consultat el metge Jaume Roig i aquest li envia la resposta per carta. Per tant, l'*Espill* és també un lletovari, un gènere que prenia sovint la forma literària de la carta en vers. L'article també mostra que el prefaci s'estructura a partir de les quatre causes aristotèliques d'acord amb la tradició de l'*accessus* i del pròleg acadèmic a partir del segle XII.]
- 262 TORRÓ TORRENT, Jaume, «Il *Secretum* di Petrarca e la confessione in sogno di Bernat Metge», en *Fourteenth-century Classicism: Petrarch and Bernat Metge* (eds. Ll. Cabré - A. Coroleu - J. Kraye), Londres-Turin, The Warburg Institute - Nino Aragno Editore, 2012, pp. 57-68.
[L'article demostra la centralitat del *Secretum* en la composició del diàleg de Metge, tot i que també s'ocupa d'altres fonts com el *Corbaccio*.]
- 263 TORRÓ TORRENT, Jaume, «Nota per a la identificació de la noble senyora dona Isabel de Lloris», *Tirant*, 16 (2013), pp. 373-374.
[L'autor proposa la identificació de la «noble senyora dona Isabel de Lloris» que apareix al colofó del *Tirant* amb Isabel de Borja, muller d'Eiximèn Peris de Lloris i mare del cardenal Francesc Galceran de Lloris. L'autor aporta un document del 7 de novembre de 1503 on es pot llegir: «Sit omnibus notum quod ego Ysabel de Loriç et de Borga».]
- 264 TOUS PRIETO, Francesc, «Ramon Llull. *El fantàstic. La ciutat del món*. Ed. de Lola Badia, Santa Coloma de Queralt: Obrador Edèndum, 2008, «TOLRL» 2», *Mot So Razo*, 8 (2009), pp. 90-93.
[Ressenya.]
- 265 TOUS PRIETO, Francesc, «Ramon Llull. *Llibre de contemplació*. Edició de Josep E. Rubio, Barcelona: Barcino, 2009, Biblioteca Barcino, 5», *Mot So*

- Razó*, 9 (2010), pp. 103-105.
[Ressenya.]
- 266 TOUS PRIETO, Francesc, «Lulle, Raymond. *Le livre des mille proverbes*, trad. Patrick Gifreu, Perpinyà: Éditions de la Merci, 2008», *Studia Lulliana*, 51 (2011), pp. 150-151.
[Ressenya.]
- 267 TOUS PRIETO, Francesc, «Ramon Llull. *Romanç d'Evast e Blaquerna*. Edició d'Albert Soler i Joan Santanach, Palma: Patronat Ramon Llull, 2009. NEORL VIII», *Mot So Razó*, 10-11 (2011-2012), pp. 132-134.
[Ressenya.]
- 268 TOUS PRIETO, Francesc, «Ramon Llull. *Llibre de meravelles*, llibres I-VII. Lola Badia (dir.), Xavier Bonillo, Eugènia Gisbert i Montserrat Lluch, Palma: Patronat Ramon Llull, 2011, NEOLR, X», *Mot So Razó*, 12 (2013), pp. 76-77.
[Ressenya.]
- 269 TRILLINI, Matteo, «Un poeta catalán en la corte italiana de Nápoles. Reflexiones sobre la obra y la lengua de Benet Garret», *Revista de Lenguas y Literaturas Catalana, Gallega y Vasca*, 18 (2013), pp. 95-114.
[Estudi de la poesia de Benet Garret, escrita en toscà literari. El cançoner que recull la seva obra, *Endimione*, segueix el model de Petrarca i la recuperació dels poetes elegíacs llatins.]
- 270 TURULL, Albert - RAMÍREZ, Esperança, «Tipologia dels noms propis en el *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 1027-1088, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.
[Estudi sobre l'onomàstica del *Curial e Güelfa*. Els autors han recollit i classificat tots els noms propis que apareixen a la novel·la (topònims, antropònims, referències mitològiques) i n'han comentat els aspectes més

rellevants (origen, variants formals, significació). En apèndix, inclouen un índex onomàstic del *Curial*.]

- 271 TWOMEY, Lesley K., *The Fabric of Marian Devotion in Isabel de Villena's Vita Christi*, Woodbridge & Nova York, Tamesis, 2013, 314 pp.
[Estructurat recull de treballs previs de l'autora sobre aspectes de la *Vita Christi* d'Isabel de Villena. Després de situar l'obra de l'abadessa en la tradició del gènere *vitae Christi*, l'obra s'enfoca especialment, en la simbologia dels objectes materials de l'univers femení que presenta Villena, particularment en aspectes relatius a la vestimenta, complements i joies, que apareixen contextualitzats en la València històrica del seu temps.]
- 272 TWOMEY, Lesley K., «Manus mee distillaverunt mirram': The Essence of the Virgin and an Interpretation of Myrrh in the *Vita Christi* of Isabel de Villena», en *Medieval Hispanic Studies in Memory of Alan Deyermond* (eds. Andrew M. Beresford - Louise M. Haywood - Julian Weiss), Woodbridge & Nova York, Tamesis, 2013, pp. 189-213, Col. Monografías A, 315.
[A la *Vita Christi* el verset del *Càntic dels càntics* va lligat amb l'adoració dels Mags. La mirra s'associa amb la mortalitat perquè servia per a embalsamar cadàvers. L'article recorre altres interpretacions medievals de la mirra, de sant Bernat, a Eiximenis, a Corella, i descriu els matisos de la lectura que Isabel de Villena fa de la mirra bíblica relacionada amb Crist.]
- 273 VALRIU, Caterina, «El llegendari vinculat a Ramon Llull: conversió, saviesa i santedat», en *Randa. Homenatge a Anthony Bonner* 4, 70, 2013, pp. 117-140.
[Recopilació i interpretació de les llegendes associades a la figura de Ramon Llull des de la seva mort fins al s. XVIII.]
- 274 VENY, Joan, «Valencianitat del *Curial*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 1089-1126, Col.

IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.

[L'autor analitza les característiques del text del *Curial* que ens han arribat (vocalisme àton, consonantisme, morfologia, lèxic) que denoten una filiació clarament occidental i específicament valenciana, amb continuïtat en els parlars actuals. Aquestes característiques contrasten amb les de textos coetanis d'àrea oriental.]

- 275 VIDAL DOVAL, Rosa, «Predicación y persuasión: Vicente Ferrer en Castilla, 1411-1412», *Revista de Poética Medieval*, 24 (2010), pp. 225-243.
[L'article estudia la interacció entre predicador i públic per explicar els mecanismes a través dels quals l'homilètica de Vicent Ferrer a Castella (1411-1412) va complir els seus objectius. L'autora se centra en particular en el missatge antisemita dels sermons vicentins.]
- 276 VILA, Pep, «Un fragment de dístics morals catalans», *Mot So Razo*, 12 (2013), pp. 33-38.
[L'article ofereix una edició anotada del text copiat en un full d'un còdex no identificat que es conserva a l'Arxiu Municipal de Girona. Es tracta de trenta-nou versos que pertanyen a una obra desconeguda de caràcter sapiencial, copiada per una mà gòtica cursiva de principis de segle XV, i que es pot relacionar amb la rica tradició gnòmica medieval de la Corona d'Aragó.]
- 277 [VILLENA, Isabel de] *Portraits of Holy Women. Selections from the Vita Christi*. Introducció i selecció de textos Joan Curbet - traducció i notes Robert D. Hughes, Barcelona - Woodbridge, Barcino - Tamesis, 2013, 179 pp.
[Traducció anglesa d'una antologia de la *Vita Christi*. Està encapçalada per un estudi introductori sobre l'autora i l'obra.]
- 278 *Vita e passione di Santa Margherita d'Antiochia. Due poemetti in lingua d'oc del XIII secolo*. Ed. Maria Sofia Lannutti, Florència, Edizioni del Galluzzo - Fondazione Ezio Franceschini, 2012, CXIX + 162 pp., Col. Archivio Romanzo, 23.
[L'edició crítica d'aquests dos poemes treballa amb una tradició mixta

occitanocatalana, en la qual les variants diatòpiques conviuen amb les redaccionals. L'editora proposa una edició reconstructiva en el cas del poema que comença «Senhors e donas, gran conquest». El segon poema és de testimoni únic, «Après la rezurexion». Extensa introducció i comentaris.]

- 279 WEBSTER, Jill R., «La importancia de las aristócratas y la burguesía adinerada en la fundación y desarrollo de los monasterios de la Orden de Santa Clara: Valencia, Játiva y Gandía», en *Redes femeninas de promoción espiritual en los Reinos Peninsulares (s. XIII-XVI)* (ed. Blanca Garí), Roma-Barcelona, Viella-IRCVM Universitat de Barcelona, 2013, pp. 91-108, Col. IRCVM-Medieval Cultures.
[L'existència i l'evolució dels convents medievals del regne de València està lligada a la casa reial i la gent adinerada. Les monges també eren en general d'aquesta procedència. Els convents de la Puritat i la Trinitat de València i de Santa Clara de Xàtiva van tenir molta importància.]
- 280 WEBSTER, Jill R., «El franciscanisme medieval: la primera generació de menorets i menoretas», en *Jaume I: commemoració del VIII centenari del naixement de Jaume I* (ed. M. Teresa Ferrer i Mallol), Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, vol. 2, 2103, pp. 363-372, Col. Memòries de la Secció Històrico-Arqueològica, 92.
[Visió general del primer mig segle de presència franciscana a les terres de la Corona d'Aragó, que coincideix amb el regnat de Jaume I. Es fa un repàs dels primers intents de fundar convents i recollir suport econòmic, de la creació de províncies i custòdies, de l'estructura de l'orde, de la seva participació en la repoblació, de la influència de l'orde en la societat i de la branca femenina de la institució.]
- 281 WHEELER, Max W., «La morfologia verbal al *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 875-908, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.

[S'investiguen, al *Curial e Güelfa*, aquells elements de la morfologia verbal flexional que estaven subjectes a variació i canvi durant l'Edat Mitjana, i especialment durant el segle XV. El text manifesta alhora fenòmens conservadors i innovadors, amés de trets típics d'una obra literària, probablement valenciana, de vora 1450.]

- 282 WITTLIN, Curt, «Expressions multinominals en *Curial e Güelfa*», en *Estudis lingüístics i culturals sobre Curial e Güelfa* (ed. A. Ferrando Francés), Amsterdam - Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, vol. 2, 2012, pp. 1127-1135, Col. IVITRA Research in Linguistics and Literature, 3.

[L'estudi de les expressions binominals en *Curial e Güelfa* mostra que aquelles on s'havia combinat un xenisme amb una glossa en català/valencià, cosa feta sovint per traductors, són molt rares. Les combinacions de mots més o menys sinònims per raons estilístiques són més freqüents, però no tant com en el *Tirant*. El fet que hi hagi temes comuns en el *Tirant* i en el *Curial* fa pensar que els dos autors havien estat en contacte.]

- 283 ZINELLI, Fabio, «Les històries franceses de Troia i d'Alexandre a Catalunya i a ultramar», *Mot So Razo*, 12 (2013), pp. 7-18.

[L'article exposa algunes evidències que demostren l'èxit del qual va gaudir la literatura francesa a la Corona d'Aragó: les possibles còpies de textos francesos realitzades per escriptors catalans i la possessió de textos francesos per part de lectors catalans.]

ÍNDEX DE MATÈRIES

- Alegre, Francesc (182)
Alemany (185)
Amor cortès (6, 155)
Anàlisi lingüística (8, 10, 18, 21, 40, 46, 47, 56, 57, 58, 59, 61, 91, 105, 114, 117, 154, 166, 167, 173, 174, 184, 189, 190, 191, 209, 218, 221, 233, 234, 252, 259, 270, 274, 281, 282)
Anàlisi literària (2, 6, 7, 14, 15, 18, 20, 28, 35, 38, 42, 44, 55, 67, 69, 70, 91, 115, 117, 118, 120, 125, 129, 130, 133, 134, 141, 147, 154, 155, 160, 171, 172, 175, 188, 200, 203, 204, 205, 219, 220, 226, 227, 229, 249, 261, 262)
Àrab (117)
Aragonès (259)
Aristòtil (74)
Art militar (257)
Bíblia (236)
Bibliografia (51, 78, 99, 153, 192)
Biblioteques (25, 126)
Biografia (5, 29, 52, 95, 119, 122, 138, 163, 232)
Boccaccio, Giovanni (40, 43, 54, 90, 131, 161, 214, 220)
Canals, Antoni (111)
Cançoner occità t (Registre Cornet) (197)
Cançoners (180, 181)
Carles de Viana (241)
Català (25, 46, 50, 56, 59, 63, 114, 145, 153, 155, 164, 166, 167, 173, 189, 190, 191, 194, 209, 218, 233, 234, 252, 259, 270, 274, 281, 282)
Catàlegs i inventaris (25, 63, 126, 260)
Cavalleria (26, 79, 119, 147, 183, 232, 242)
Cerverí de Girona (169)
Codicologia (12, 91, 182, 197, 247)
Comicitat (160, 200)
Crítica textual (99, 194)
Cuina i confiteria (145, 235)
Curial e Güelfa (10, 12, 13, 21, 23, 32, 34, 40, 45, 46, 57, 58, 60, 68, 70, 77, 78, 84, 89, 91, 105, 107, 114, 117, 128, 129, 130, 131, 133, 166, 167, 171, 173, 184, 188, 189, 190, 191, 203, 209, 218, 219, 229, 233, 234, 247, 252, 259, 270, 274, 281, 282)
Desclot, Bernat (11, 162)
Dialectologia (166, 167, 274)
Divulgació (145, 149, 152, 177)
Doctrina moral
- Apòlegs (169)
- Bestiari (28)
Documentació (56, 79, 95, 119, 126, 135, 136, 139, 196, 232, 240, 241, 242, 263, 279)
Dones (5, 29, 48, 71, 90, 124, 133, 140, 195, 198, 222, 237, 279)
Ecdòtica (164, 179, 180, 181)
Edició (4, 7, 8, 9, 19, 36, 41, 47, 53, 55, 56, 65, 74, 94, 95, 97, 98, 142, 150, 151, 156, 180, 236, 276, 277, 278)
Educació (135)
Eiximenis, Francesc (93, 113, 139, 175,

223, 224, 235, 238, 239)
 Enciclopedisme (223)
 Epistolografia (22, 204, 261)
 Església (82)
 - Beguinisme (198)
 - Ordes religiosos (30, 48, 52, 136, 140, 237, 280)
 Espiritualitat (176)
 Exemples (19, 152)
Facet (94)
 Ferrer, Vicent (47, 88, 110, 175, 239, 275)
 Filosofia (37, 208)
 - Filosofia moral (66, 70, 75, 96, 228)
 - Filosofia natural (75)
 Filosofia moral
 - Economia (92)
 - Ètica (74)
 - Política (29, 93, 223)
 Fonts (9, 13, 32, 33, 35, 37, 42, 49, 53, 54, 60, 62, 67, 80, 110, 112, 116, 125, 129, 130, 131, 141, 145, 155, 159, 169, 171, 184, 188, 214, 215, 219, 222, 229, 260, 262, 269)
 Francès (13, 283)
 Gassull, Jaume (195)
 Geografia i viatges (246)
 Gramàtica (135, 211)
 Grec (222)
 Guerra (26, 226, 257)
 Hebraisme (222)
 Història (1, 30, 128, 171, 196, 243, 255)
 - Política (11, 22, 23, 24, 29, 162, 163, 232, 240)
Història de Jacob Xalabín (221, 245)
 Història de l'art (171)
 Història de la cultura (32, 56, 60, 76, 77, 81, 82, 84, 85, 87, 89, 91, 94, 102, 105, 107, 109, 117, 128, 133, 136, 137, 171, 184, 187, 221, 239, 250, 253, 256, 280)
 Història de la filologia (57, 168)
 Història de la literatura (2, 3, 13, 43, 62, 64, 66, 67, 73, 83, 85, 86, 87, 88, 90, 91, 102, 103, 106, 107, 116, 122, 123, 124, 128, 129, 138, 141, 144, 148, 155, 161, 170, 183, 187, 192, 195, 214, 220, 230, 231, 250, 253, 258, 283)
 Història de la llengua (21, 56, 57, 105, 114, 137, 166, 173, 189, 190, 191, 209, 218, 233, 234, 252, 259, 281)
 Història de la medicina (121, 199)
 Història de la tècnica (257)
 Història del llibre (126)
 Historiografia (2, 9, 11, 49, 52, 53, 89, 112, 162, 163, 257)
 Hospitals (104)
 Humanisme (32, 33, 63, 64, 67, 69, 80, 81, 82, 83, 137, 158, 182, 187, 220, 249, 250)
 Impremta (148, 183)
 Incunables (25, 182)
 Informàtica (61)
 Internet (153)
 Islam (117)
 Itàlia (10, 46, 60, 164, 190)
 Jaume I (4, 11, 30, 52, 83, 136, 162, 163, 175, 225, 226, 280)
 Lectura i escriptura (126, 239)
 Lèxic (6, 46, 57, 58, 173, 190, 245, 282)
 Lexicografia (57, 168, 174)
 Lírica (2, 3, 28, 36, 37, 75, 95, 143, 156, 165, 229, 269)
 Lírica popular (18)
 Llatí (63, 155, 159, 184, 194, 258)

Llegendes (23, 49, 229)
 Lull, Ramon (1, 2, 15, 24, 51, 78, 92, 97, 98, 99, 100, 101, 103, 115, 132, 135, 150, 151, 152, 169, 193, 208, 211, 216, 217, 228, 244, 251, 264, 265, 266, 267, 268)
 Lògica (101)
 Lul·lisme (51, 78, 217)
 Manuscrits (8, 12, 19, 25, 38, 39, 50, 62, 72, 74, 78, 194, 197, 283)
 March, Ausiàs (6, 28, 37, 79, 83, 122, 146, 148, 156, 181)
 Martí, Ramon (113)
 Martorell, Joanot (24, 79, 108, 119, 122, 240, 241, 263)
 Medicina (6)
 - Cirurgia i anatomia (104)
 - Dietètica i higiene (121, 235)
 - Farmacologia (50)
 Metge, Bernat (14, 20, 31, 33, 35, 39, 54, 64, 65, 66, 67, 69, 80, 96, 116, 118, 125, 130, 157, 159, 161, 185, 186, 187, 195, 213, 227, 230, 248, 249, 250, 258, 262)
 Metodologia (68, 105)
 Mitografia (172)
 Muntaner, Ramon (11, 162)
 Música (3, 76, 77, 143)
 Nàpols (269)
 Narrativa (2, 13, 23, 43, 60, 66, 70, 77, 84, 89, 98, 118, 131, 147, 152, 160, 165, 177, 178, 183, 188, 219, 227, 228, 230, 246, 249, 283)
 Occità (278)
 Onomàstica (270)
 Oralitat i escriptura (21, 84, 221, 225)
 Ovidi (212)
 Paremiologia (61, 62, 169, 276)
 Pere el Cerimoniós (11, 162)
 Pere el Gran (53)
 Perellós, Ramon de (196)
 Petrarca, Francesc (35, 54, 64, 96, 111, 116, 130, 161, 194, 213, 219, 262, 269)
 Poesia didàctica i moral (75, 99, 276)
 Política (244)
 Portuguès (69)
 Ramon Llull (149)
 Recepció (39, 86, 137, 142, 148, 183, 186, 212, 231, 254, 260, 283)
 Religió (6, 19, 48, 132, 279)
 - Bíblia (133, 134, 154)
 - Espiritualitat (38, 71, 120, 123, 271, 277)
 - Exegesi (71, 134, 138)
 - Hagiografia (5, 27, 41, 42, 110, 124, 141, 142, 278)
 - Homilètica (7, 47, 92, 110, 175, 224, 239, 275)
 - Litúrgia (18)
 - Regles i consuetes (8)
 - Teologia cristiana (113)
 - Teologia judaica (113)
 Ressenya (4, 16, 27, 34, 36, 45, 65, 73, 97, 98, 100, 101, 127, 139, 158, 168, 170, 201, 202, 207, 213, 225, 238, 248, 264, 265, 266, 267, 268)
 Retòrica (10, 22, 72, 89, 227, 258)
 Roig, Jaume (61, 88, 195, 200, 222, 261)
 Roís de Corella, Joan (16, 28, 55, 86, 106, 109, 120, 154, 172, 174, 179, 192, 214, 231, 243, 255)
 Satírica (204)
 Sexualitat (124)
 Simbologia (28)
 Societat (48, 76, 104, 109, 121, 140, 195, 235, 242, 243, 255)

Teatre (42)
Tècniques
- Armes (257)
- Tèxtil (271)
Tirant lo Blanc (24, 49, 59, 77, 88, 108,
147, 177, 178, 183, 215, 240, 241, 260,
263)
Toponímia (57)
Traducció (10, 20, 26, 55, 68, 69, 78, 80,
97, 100, 137, 149, 154, 165, 185, 212,
221, 230, 277)
Traduccions (35, 41, 43, 50, 62, 63, 73,
74, 80, 90, 94, 111, 112, 120, 146, 159,
161, 164, 170, 176, 178, 186, 192, 194,
203, 205, 215, 220, 236)
Trobadors (3, 143, 197, 254)
Turmeda, Anselm (195)
Versificació (251)
Veterinària (104)
- Falconeria i caça (199)
- Menescalia (199)
Vilanova, Arnau de (51, 113, 127)
Villena, Isabel de (5, 44, 71, 88, 134,
271, 272, 277)

LITERATURA ESPAÑOLA MEDIEVAL

GEMMA AVENOZA, IRENE CAPDEVILA, HELENA ROVIRA
GLÒRIA SABATÉ Y LOURDES SORIANO
(UNIVERSITAT DE BARCELONA)

GEORGINA OLIVETTO Y CARINA ZUBILLAGA
(SECRET. BUENOS AIRES)

HUGO O. BIZZARRI
(UNIVERSITÉ DE FRIBOURG)

M. MERCÈ LÓPEZ CASAS, ADRIÁN FERNÁNDEZ, SANTIAGO GUTIÉRREZ,
MARINA MELÉNDEZ, GIMENA DEL RÍO
(UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA)

GEMA VALLÍN
(UNIVERSIDADE DA CORUÑA)

RAFAEL M. MÉRIDA JIMÉNEZ
(UNIVERSITAT DE LLEIDA)

VICENÇ BELTRAN, ISABELLA TOMASSETTI E ISABELLA PROIA
("SAPIENZA" UNIVERSITÀ DI ROMA)

AVIVA GARRIBBA
(LUMSA UNIVERSITÀ)

MAGDALENA LEÓN
(UNIVERSITÀ DE L'AQUILA)

ISABEL DE BARROS DIAS Y NATÁLIA PIRES
(UNIVERSIDADE ABERTA DE LISBOA)

ELISABET MAGRO
(CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS. ALCALÁ DE HENARES)

AURELIO VARGAS DÍAZ-TOLEDO
(UNIVERSITY COLLEGE DUBLIN)

ÓSCAR PEREA RODRÍGUEZ
(UNIVERSITY OF LANCASTER)

DAVID ARBESÚ
(UNIVERSITY OF SOUTH FLORIDA)

LITERATURA CASTELLANA MEDIEVAL

- 1 ACCORSI, Federica, «El *Pamphilus* de Juan Ruiz», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 39-48.
[La autora analiza distintas variantes textuales para intentar discernir la rama del *stemma* del *Pamphilus* en la cual se encontraría el manuscrito empleado en la traducción de Juan Ruiz. El estudio parte de la edición de Becker, a la cual se añade el ms. 178 del Archivo de la Catedral de Barcelona recientemente descubierto por Alturo y Perucho. Al final del artículo se incluyen un *stemma codicum* y una tabla de los manuscritos conservados, según la edición de Becker.]
- 2 AGUILAR PERDOMO, M^a del Rosario, «De vuelta sobre la seducción en los libros de caballerías. Con especial atención a la figura masculina y el 'donjuanismo'», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 31-51.
[Se aborda el motivo del caballero seductor y mujeriego, antecedente del Don Juan de Tirso de Molina, que corresponde en el catálogo de Stith Thompson al motivo T10.4 (G), «Man continually falling in love». Se hace una revisión de los herederos del Gauvain artúrico en los libros de caballerías castellanos, con especial atención a Galaor en el *Amadís de Gaula*, Rogel de Grecia del *Florisel de Niquea* y Floriano del Desierto del *Palmerín de Inglaterra* para descubrir los rasgos que los hermanan y que los hacen transgresores del ideal de amor cortés de fidelidad y servicio a una sola dama.]
- 3 AGUILAR PERDOMO, M^a del Rosario, «La dualidad de la huerta en el *Primaleón*: del *hortus deliciarum* al *jardín de los suplicios*», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013,

pp. 167-190.

[Tras un recorrido en torno a las representaciones y funcionalidad de los jardines en las letras europeas medievales, la autora analiza diversos episodios del *Primaleón*: la huerta de Flérida, con el añadido de la de Finea, y la huerta prisión con la que el rey de Lacedemonia castiga a su hijo Tarnaes. Se constata el contraste entre *locus amoenus* y *locus horridus*, a la vez que sirve de ámbito espacial en el que se plasman la preocupación sobre los efectos del amor en los personajes.]

- 4 AGÚNDEZ SAN MIGUEL, Leticia, «Escritura, memoria y conflicto entre el monasterio de Sahagún y la catedral de León: nuevas perspectivas para el aprovechamiento de los falsos documentales», *Medievalismo. Revista de la Sociedad Española de Estudios Medievales*, 19 (2009), pp. 261-285.
[Se centra en la importancia de la falsificación documental para el historiador. Para ello se aproxima al enfrentamiento que mantuvo el Monasterio de Sahagún con la Catedral de León por el cobro de unos derechos jurisdiccionales como claro ejemplo de ello. El desenlace del primer enfrentamiento fue la derrota de la Catedral de León como resultado de la profusa empresa de manipulación y falsificación documental llevada a cabo por el Monasterio de Sahagún que consiguió reafirmar sus derechos en litigio y una recuperación y reconstrucción de su memoria institucional. Así vemos como el escrito, una tecnología compleja, defiende las aspiraciones monacales en un contexto de conflicto social y político cada vez más judicializado.]
- 5 AGÚNDEZ SAN MIGUEL, Leticia, «El poder de los reyes al servicio de la Iglesia: La *Primera crónica anónima* de Sahagún como *exemplum principis*», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 321-327.
[Un análisis de la *Crónica anónima de Sahagún* como literatura didáctica y espejo de príncipes.]
- 6 ALBA-SALAS, Josep, «Colocaciones incoativas con *tomar* y *prender* en diacronía», *Revista de Historia de la Lengua Española*, 7 (2012), pp. 3-38.
[Este estudio presenta un análisis cuantitativo y cualitativo de las

distribución de TOMAR y PRENDER en las colocaciones incoativas con sustantivos de estado desde el siglo XIII.]

- 7 ALCHALABI, Frédéric, «L'écriture de l'histoire dans la *Crónica Sarracina*», *e-Spania*, 12 (2011).
[Estudio de la *Crónica sarracina*, de Pedro del Corral, obra compleja que, si bien pertenece al género historiográfico, surgió de la imaginación del autor y se encuentra a medio camino entre la historia y la ficción, a la que el autor pretende dar credibilidad. El autor examina, por un lado, las relaciones entre el rey Rodrigo y su consejero el conde Julián, y, por el otro, la presencia y el papel del cronista, como buen ejemplo de esta tentativa de (re)construcción histórica.]
- 8 ALCHALABI, Frédéric, «Memoria histórica y memoria literaria en la historiografía castellana del siglo XV: el ejemplo de la *Crónica Sarracina* de Pedro del Corral», *e-Spania*, 16 (2013).
[Se estudia la *Crónica Sarracina* de Pedro del Corral, quien reconstruye el pasado sirviéndose de sus propias reminiscencias literarias. De acuerdo con este punto de vista, la obra aparece concebida como una reflexión sobre el poder del rey y sobre su función, de ahí que se inspire en los textos medievales que tratan de la caída del rey Arturo como en la narrativa artúrica.]
- 9 ALMEIDAS CABREJAS, Belén, «¿Fuente no identificada o *amplificatio*? Los discursos de Hipermestra, Casandra e Ilia en la *General Estoria*», *Vox Romanica*, 72 (2013), pp. 129-201.
[Se analizan varios pasajes de la *General estoria* de fuente no identificada. Se propone que ellos son consecuencia de un proceso de *amplificatio* de los redactores alfonsíes más que derivados de fuentes desconocidas.]
- 10 ALONSO ÁLVAREZ, Raquel, «La obra histórica del obispo Pelayo de Oviedo (1089-1153) y su relación con la *Historia legionensis* (llamada *Silensis*)», *e-Spania*, 14 (2012).
[Se propone indagar en las relaciones existentes entre las obras del obispo

Pelayo de Oviedo y la *Historia silensis* (antes *legionensis*). Estos autores incluyen a veces versiones divergentes de las mismas creaciones legendarias, como son la traslación del Arca Santa y la historia de la Cruz de los Ángeles. Al ser poco probable que no se hubieran conocido, la autora propone una redacción de la *Historia legionensis* condicionada por el conocimiento de las distintas creaciones propagandísticas que se estaban elaborando en ese momento en Oviedo por obra del obispo Arias.]

- 11 ALVAR, Carlos, «La larga historia de "Los dos hermanos" y "El servidor leal". A propósito de *Oliveros de Castilla*», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 53-82.
[Estudia los temas folklóricos de «los dos hermanos» y «el servidor fiel», temas que aparecen en numerosos textos desde finales del siglo IX, unas veces juntos y otras por separado. En la literatura latina medieval, los testimonios más importantes son una epístola de Radolfus Tortarius y el *Speculum historiale* de Vicente de Beauvais; en la literatura francesa de la Edad Media, el cantar de gesta de *Amís y Amiles* y un «miracle» teatral del siglo XIV; en Castilla el tema es bien conocido gracias al libro caballeresco *Oliveros de Castilla y Artús d'Algarbe*, traducción de una obra francesa de Philippe Camus, de mediados del siglo XV. Junto a todos estos textos, el autor analiza unos milagros de Santiago italianos del siglo XVIII y un cuento popular serbio.]
- 12 ALVAR, Carlos, «Odón de Cheriton en lengua romance durante la Edad Media. A propósito de las versiones francesa y española», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 21-36, Col. Miscelánea ILT.
[A partir del análisis de dos cuentos «El escarabajo y su estercolero» y «El águila cegada por un cuervo» examina las características de dos manuscritos de la tradición latina, de la traducción castellana (representada por BNE MSS/1182 del s. XV y por un fragmento del s. XVI en Valladolid, Real Chancillería, Pleitos Civiles, Moreno 940-I,

Fenecidos c-940/2) y de la francesa, de su corrección y de las particularidades de su transmisión textual, identificando el origen del texto castellano en la versión latina del ms. Corpus Christi 441.]

- 13 ALVAR, Carlos, «Suegras, madrastras y otros miembros de la familia», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 69-87, Col. Medioevo Ispanico, 5.
[El autor analiza el tratamiento que la institución matrimonial recibe en la poesía satírica medieval. A pesar de que se trata de un corpus textual relativamente reducido, estas composiciones poseen gran interés ya que, a pesar de que se construyen a partir de una serie de tópicos, a veces sus descripciones tan vívidas parecen reflejar situaciones reales. Su cultivo por parte de poetas que a menudo proceden de la sociedad urbana se explica por las restricciones expresivas que impone el discurso cortés en lo que se refiere a la caracterización de la mujer, convertida en dama. Tras una serie de reflexiones preliminares, el análisis se detiene en varias de las actitudes morales que adopta el poeta frente al casamiento infeliz, como la autocompasión o el odio hacia el padre, la posibilidad de que la expresión poética sea sincera o la actitud hostil respecto a la suegra y la madrastra. Para ejemplificar estos aspectos se aducen piezas de Rutebeuf, Cecco Angiolieri, Colin Muset o Alfonso Álvarez de Villasandino; y, entre los trovadores gallegoportugueses, de Alfonso X y Gonçal'Eanes do Vinhal.]
- 14 ALVAR, Carlos, «Don Denís, Tristán y otras cuestiones entre materia de Francia y materia de Bretaña», *e-Spania*, 16 (2013).
[Ofrece un panorama de las alusiones que aparecen a lo largo de la Edad Media sobre materia artúrica para demostrar cómo fue llegando esta materia al occidente peninsular. De este modo, las alusiones de Alfonso X el Sabio y Don Denís a Paris, Tristán, Flores y Blancaflor reflejan un dominio de la literatura más reciente por parte de los monarcas. La presencia de estos dos últimos personajes en una cantiga de Johan Garcia de Guilhade (a mediados del siglo XIII) probaría su temprana llegada a la

Península Ibérica, antes incluso que el primer testimonio de la leyenda completa en castellano, que se halla en la *Gran Conquista de Ultramar*.]

- 15 ALVAR, Carlos, «La literatura medieval fuera del sistema de géneros», *Medioevo Romanzo*, 37, 1 (2013), pp. 44-62.
[Tras repasar los volúmenes dedicados a la Península Ibérica del *Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters*, el autor resume sus observaciones críticas en tres aspectos principales: «errores en los planteamientos generales del *GRLM4*; falta de adecuación entre el sistema de géneros literarios y el modo de organizar la materia en este sistema; desinterés o desconocimiento de la Literatura hispánica medieval» (p.48). De acuerdo con estas premisas, expone «cómo se podría haber llevado a cabo el trabajo, situándome para ello en una perspectiva de varias décadas posterior» (p.48) ya que «aplicar la teoría de los géneros literarios en el caso de la literatura española medieval exige replantear desde la base nuestros conocimientos, cosa que no se ha hecho en los volúmenes del *Grundriss*, anclados más bien en la tradición» (p.50). Concluye afirmando la necesidad de volver la vista hacia las traducciones y las reelaboraciones que son «los mejores testigos de los desplazamientos de géneros y de las diferentes lecturas» (p.62).]
- 16 ÁLVAREZ LEDO, Sandra, «Tópicos y circunstancias en una disputa amorosa del *Cancionero de Baena*», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 367-377, Col. Medioevo Ispanico, 5.
[Estudia los elementos circunstanciales que habrían impulsado la composición de un debate literario y amoroso entre Ferrán Manuel de Lando y Alfonso de Moraña, del que se conservan tres piezas poéticas en el *Cancionero de Baena*. Según la autora, los textos revelan una serie de indicios, de los que cabe deducir que en este caso el acto de escritura estuvo motivado por una anécdota concreta. Esto lo diferenciaría de otros debates cancioneriles semejantes, en los que, por tratar temas generales, como la doctrina amorosa o la impericia de los contendientes, las críticas se expresan mediante tópicos. Así, por ejemplo, se observa

cómo el primer poema de la serie consiste en un *deszir* amoroso y no en una parodia, del mismo modo que la *descriptio puellae* utiliza metáforas novedosas o, en fin, que el tópico del *secretum*, empleado por Lando, suscita el enfado de Alfonso de Moraña. La clave del debate estaría en la identidad oculta de la dama a la que ambos poetas se refieren, que habría sido la causante de la disputa. Para la autora, sería factible identificar a la dama en cuestión con Angelina de Grecia, que llegó a Castilla con la embajada que Enrique III había enviado a Tamerlán.]

- 17 AMARAL JR., Rubem, «La influencia de la obra de Jorge Manrique en Portugal, especialmente en el siglo XVI», *Janus*, 2 (2013), pp. 27-47.
[El prestigio de la cultura española, el fenómeno del bilingüismo que caracterizó los círculos cortesanos e intelectuales portugueses o las estrechas relaciones entre las casas reinantes estimularon la recepción e influencia de las obras de escritores españoles, entre ellos Jorge Manrique. Se repasa la huella manriqueña en autores quinientistas portugueses (Gil Vicente, Garcia de Resende, Sá de Miranda, Andrade Caminha, Jorge de Vasconcellos, Camoens) y testimonios de impresiones, glosas, manuscritos y parodias producidos en Portugal hasta el siglo XVII, cuando empieza a desvanecerse en la literatura portuguesa la influencia de Jorge Manrique.]
- 18 ANGUITA JAÉN, José M^a - GÓMEZ JÁCOME, Fernando, «Pergamino litúrgico medieval de una colección privada lucense: edición y estudio», *Moenia. Revista Lucense de Lingüística & Literatura*, 18 (2012), pp. 351-364.
[Los autores dan a conocer el citado pergamino, inédito por encontrarse depositado en una colección privada y que en su día debió de integrarse en un códice litúrgico medieval hoy perdido. El trabajo traza, en primer lugar, la historia del fragmento, que quizá procediese de algún monasterio de los Ancares lucenses. El texto debió de copiarse entre finales del siglo XII y comienzos del XIII y en el siglo XVI, tras la desmembración del códice al que pertenecía, fue reutilizado como tapa para una carta de fuero. A la historia del fragmento siguen la descripción formal y de los contenidos, así como la edición del texto, con

comentarios críticos, la transcripción musical y la pertinente reproducción fotográfica.]

- 19 *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura.* Eds. Concepción Company - Aurelio González - Lillian von der Walde Moheno, México D. F., El Colegio de México, 2013, 709 pp., Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[El volumen constituye el número 39 de la prestigiosa Colección «Medievalia» y recoge los trabajos presentados en el Congreso Internacional XII Jornadas Medievales que tuvo lugar en la Universidad Autónoma de México del 29 de septiembre al 3 de octubre de 2008. Los estudios pertenecen a autores procedentes de universidades mexicanas, argentinas, españolas, portuguesas e italianas y están repartidos en varios capítulos, ordenados en las siguientes secciones: Historia; Lengua; Literatura tradicional; Lírica cancioneril; Caballerías; Celestinesca; La mujer, y Las ideas y costumbres.]
- 20 AQUILANO, Mark T., «The Visionary Brain and a Dream of Santa Oria», *La Corónica*, 42, 1 (2013), pp. 133-158.
[Análisis simbólico de la *Vida de Santa Oria*.]
- 21 ARBESÚ, David, *Texto y concordancias de la Crónica de Flores y Blancaflor*, New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2005, Col. Spanish Series, 135.
[Se presenta, en formato digital, la transcripción y concordancias del texto de la historia de *Flores y Blancaflor*, además de los capítulos pertenecientes a la crónica que van emparejados con esta historia, del manuscrito BNE MSS/7583.]
- 22 ARBESÚ, David, «La digitalización del Archivo Histórico Municipal de Oviedo», *La Corónica*, 37, 2 (2009), pp. 187-195.
[Reseña de los recientes esfuerzos del Archivo Histórico Municipal de Oviedo por digitalizar su colección de manuscritos medievales al completo, poniéndolos a disposición del público en internet de manera

gratuita y con una calidad de imagen sorprendente.]

- 23 ARBESÚ, David, *Fazienda de Ultramar*, Rock Island, IL, Edición Digital, 2011, www.lafaziendadeultramar.com.
[Edición digital de la *Fazienda de Ultramar* según el único manuscrito conservado (Universidad de Salamanca, ms. 1997). El texto se presenta al margen del facsímil de cada columna, y cuenta con introducción, estudio, y concordancias al texto (realizadas por el Hispanic Seminary of Medieval Studies).]
- 24 ARBESÚ, David, *Texto y concordancias de la Fazienda de Ultramar*, New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2012, Col. Spanish Series, 148.
[Se presenta, en formato digital, la transcripción del texto y las concordancias de la *Fazienda de Ultramar* (Universidad de Salamanca, ms. 1997).]
- 25 ARBESÚ, David, «Alfonso X el Sabio, Beatriz de Portugal y el sepulcro de doña Mayor Guillén de Guzmán», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 300-320.
[Se estudian dos manuscritos relativos a la localidad alcarreña de Alcocer (Guadalajara) que a día de hoy se encuentran en archivos norteamericanos. El primero es un libro de cuentas del monasterio de Santa Clara de Alcocer en el Massachussets Center for Interdisciplinary Renaissance Studies (University of Massachussets), y el segundo es un contrato manuscrito para la realización de la tumba de doña Mayor Guillén de Guzmán, quien fuera la fundadora de dicho convento y amante de Alfonso X el Sabio (Hispanic Society of America, Nueva York).]
- 26 ARIZA, Manuel, «Los primeros textos romances del siglo XII», *Revista de Historia de la Lengua Española*, 3 (2008), pp. 3-28.
[Se trata de un estudio que rastrea los primeros textos romances. Se parte de un corpus que el propio autor estructura en dos partes claramente diferenciadas. Por una parte aquellos textos escritos en romance, o al menos con voluntad de estar escritos en romance y, por otra, una serie

de textos muy romanceados que despiertan la duda a la hora de considerarlos como tales o más bien latinos. En dos apartados o secciones se presenta la transcripción paleográfica y análisis de cada uno de los textos en cuanto a morfología, sintaxis, rasgos dialectales, etc.]

- 27 ARIZALETA, Amaia, *Les clercs au palais. Chancellerie et écriture du pouvoir royal (Castille, 1157-1230)*, Paris, SEMH-Sorbonne, 2010, 368 pp.
[La autora analiza los documentos de la chancillería regia, la producción cronística del período y otros textos latinos vinculados o relativos a la figura regia; pone de manifiesto que desde 1170 los documentos elaboran una imagen del rey triunfante que, con un breve retroceso tras la derrota de Alarcos, retoma gran intensidad después de su revancha en las Navas de Tolosa. La chancillería actuaría movida por un programa cultural de enaltecimiento de la realeza paralelo al que la autora había puesto ya de manifiesto en la confección del *Libro de Alexandre*.]
- 28 ARIZALETA, Amaia, «El orden de Babel: algunas notas sobre la conciencia lingüística de la clerecía letrada castellana en la primera mitad del siglo XIII», *e-Spania*, 13 (2012).
[La autora comenta una serie de discursos escritos entre 1200 y 1250, todos ellos vinculados con el relato de la torre de Babel. Estos textos hablan de la existencia de un pensamiento común en cuanto a las lenguas y los pueblos en clérigos contemporáneos de origen castellano o bien simpatizantes de la causa castellana, como son Diego García, Rodrigo Jiménez de Rada o el anónimo autor del *Libro de Alexandre*. Estos escritores llegaron a proponer algunas ideas innovadoras sobre la diversidad lingüística.]
- 29 ARIZALETA, Amaia, «La duda indefinida: a propósito del *Carmen Campidoctoris*, 105-128», *e-Spania*, 15 (2013).
[Se estudia el posible uso de elementos vinculados con la tradición alejandrina por parte del autor del *Carmen campidoctoris* en el pasaje dedicado a la descripción de las armas del héroe, todo ello a partir del examen de los textos de la *Alexandreis*, el *Alexandre décasyllabique* y la

Historia scholastica.]

- 30 ARMIJO, Carmen Elena, «Nacimiento de la lírica romance en el Al-Andalus», en *Los sonidos de la lírica medieval* (eds. C. E. Armijo - C. Azuela - M. Mejía Armijo), México D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, pp. 15-42, Col. Cuadernos del Centro de poética, 28.
[Estudio general sobre la poesía mozárabe medieval y los orígenes de la expresión lírica románica. La autora analiza formas y temas de esta poesía ofreciendo también una útil antología de textos.]
- 31 ARRANZ GUZMÁN, Ana, «De los goliardos a los clérigos "falsos"», *Espacio, Tiempo y Forma*, 25 (2012), pp. 43-84.
[Desde una perspectiva historiográfica, el trabajo se centra en las características socio-culturales de los goliardos, de los que intenta reconstruir su vida, su forma de pensar y actuar. De los autores peninsulares, dedica especial atención a Juan Ruiz, volviendo a la polémica, ya antigua, de si el autor del *Libro de Buen Amor* ha de ser considerado o no un goliardo.]
- 32 ARRANZ LAGO, David Felipe, «Empero, porque es umanal cosa el pecar. El Arcipreste de Hita y el discurso de la transgresión», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 49-60.
[En este artículo se pone de relieve el goliardismo del autor del *Libro de buen amor*. Aunque Juan Ruiz no practicaba la vida errante propia de este movimiento, conocía y compartía a fondo sus mismas ideas: el amor como manifestación de libertad, la efusión sensista, la filosofía natural, la burla del amor cortés, la crítica a la jerarquía eclesial, etc. La figura de Juan Ruiz es comparada especialmente con la del británico Walter Map, la del monje de Ripoll y Guido Cavalcanti y también con Petrarca, en este último caso en tanto que autores en vulgar con una firme voluntad de

imitatio como muestra de autoridad y sabiduría.]

- 33 ARRÚE UGARTE, María Begoña, «Encuentros con la música en el estudio de la historia del arte: la aportación del monasterio de San Millán de la Cogolla (La Rioja)», *Brocar. Cuadernos de Investigación Histórica*, 37 (2013), pp. 23-60.
[Se estudia la presencia de la música en las artes plásticas por medio de la iconografía de la vida de San Millán, con representaciones desde el siglo XI de la cítara usada en su vida pastoril. También se muestran las aportaciones de las fuentes documentales sobre la importancia del coro en la vida monástica. En última instancia se dan a conocer grafitos inéditos en el antiguo noviciado benedictino en los que se representan escrituras musicales con inscripciones relativas a cantos o danzas de los siglos XVII y XVIII.]
- 34 ARSUAGA LABORDE, Diego, «Los libros donados por el primer conde de Haro al Hospital de la Vera Cruz de Medina de Pomar: un testimonio de la bibliofilia de un magnate en la Castilla de mediados del siglo XV», *Espacio, Tiempo y Forma*, 25 (2012), pp. 85-118.
[Examen del inventario de los libros donados en 1455 por Pedro Fernández de Velasco (1410-1470), primer conde de Haro, al Hospital de la Vera Cruz de Medina de Pomar, del que se ofrece una transcripción. Los manuscritos, de materia religiosa, moral, profana, jurídica e histórica, se custodian actualmente en la Biblioteca Nacional de España.]
- 35 ASKINS, Arthur L.-F. - INFANTES, Víctor, *Suplemento al Nuevo Diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos (siglo XVI) de Antonio Rodríguez Moñino* (ed. Laura Puerto Moro), Vigo, Academia del Hispanismo, 2014, 305 pp., Col. Publicaciones Académicas. Biblioteca Giambattista Vico, 34.
[El suplemento agrupa, siguiendo la estructura del *Diccionario* original, los pliegos y noticias sobre pliegos aparecidos desde el *Nuevo Diccionario* que ambos autores dieron a luz en 1997. Hay un grupo consistente de pliegos aparecidos, especialmente la importante colección de Perugia, y otro

grupo de pliegos reencontrados, que por sus características, aunque estuviesen catalogados a partir de colecciones antiguas, merecen el honor de ser considerados nuevos, como sucede con la pequeña colección de Chantilly, que ofrece impresiones de extraordinario interés. Bajo el número correspondiente a la ficha del pliego en las ediciones anteriores, añade las noticias aparecidas con posterioridad procedentes de nuevos repertorios y estudios sobre imprentas antiguas, se mejoran las referencias bibliográficas, se actualiza la bibliografía y se incluyen los pliegos descritos (y a veces publicados sólo parcialmente) en el repertorio cancioneril de B. Dutton. Gracias a estas actualizaciones, seguimos disponiendo de un repertorio actualizado y completo que vuelve fácil orientarse en el antes proceloso mundo de los pliegos poéticos.]

- 36 *Attorno a Curtius. Ernst Robert Curtius e l'identità culturale dell'Europa. Tavola rotonda dei dottorandi di Romanistica in occasione del XXXVII Convegno Interuniversitario (Bressanone - Innsbruck, 13-16 luglio 2009)*. Eds. Ivano Paccagnella - Elisa Gregori, Padova, Esedra, 2011, ix + 101 pp.
 [El volumen reúne parte de las comunicaciones presentadas por los doctorandos en *Scienze linguistiche, filologiche e letterarie* de la Universidad de Padua en ocasión del XXXVII Congreso de Bressanone - Innsbruck (2009) sobre Ernst Robert Curtius y la identidad cultural europea. Las comunicaciones examinan varios aspectos de la perspectiva crítica de Curtius, entre los que destacan la recepción de su obra maestra *Literatura europea y Edad Media latina* (L. Spitzer, E. Auerbach, P. Zumthor, B. Croce, E. Faral, J. Frappier) y las propuestas de corrección a su método crítico y a su doctrina de los *topoi*, como en el caso de R. Menéndez Pidal.]
- 37 *Aurelio Roncaglia e la filologia romanza. Atti del convegno internazionale (Roma, 8 marzo 2012)*. Ed. Accademia Nazionale dei Lincei, Roma, Scienze e Lettere, 2013, 130 pp., Col. Atti dei Convegni Lincei, 273.
 [Las ponencias ofrecen un breve panorama de la contribución científica de Aurelio Roncaglia a los diferentes ámbitos lingüístico-literarios de la filología románica: la literatura medieval francesa (M. Tyssens, «La littérature française médiévale») y provenzal (G. Tavani, «Aurelio

Roncaglia fra trovatori e canzonieri»), la filología italiana (A. Stussi, «La Filologia italiana di Aurelio Roncaglia»), los estudios de métrica (A. Menichetti, «Il contributo di Aurelio Roncaglia agli studi metrici»), la relación entre música y poesía (A. Ziino, «Il *divorzio* dopo Roncaglia»). Finalmente, Valeria Bertolucci Pizzorusso («Aurelio Roncaglia e la lirica galego-portoghese», pp. 53-59) y Francisco Rico («Las fronteras españolas de Aurelio Roncaglia», pp. 123-130) recuerdan su valiosa contribución a los estudios ibéricos, centrada en la poesía gallego-portuguesa y en el problema de los orígenes de la lírica romance y de su carácter supuestamente «popular». De las ponencias se desprende, así, «il profilo di un filologo che ha sostenuto l'unitarietà della cultura romanza di cui, ha affermato, ogni manifestazione, in particolare se di epoca medievale, richiede uno studio unitario, non settorializzato provincialmente» (p. 53).]

- 38 AVENOZA, Gemma, «Traducir la literatura mediolatina: los *Moralia in Job* de Gregorio el Grande en francés», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 37-48, Col. Miscelánea ILT.
[Examen de la tradición textual de las traducciones francesa y castellana de los *Moralia in Job* de Gregorio el Grande. Aunque en general las traducciones medievales al francés poseen una rica tradición textual, formada por docenas de testimonios, en el caso de los *Moralia* sólo existe un manuscrito con algunos fragmentos del texto (BnF fr. 24764) y un códice en el que se copian los cinco primeros libros, hoy en la Univ. de Yale, que en el artículo se describe ampliamente.]
- 39 BAMFORD, Heather, «El *Poema de Almería* y el *Carmen Campidoctoris* desde su condición fragmentaria», *e-Spania*, 15 (2013).
[La autora examina la condición fragmentaria del *Poema de Almería* y el *Carmen campidoctoris* y si se pueden considerar o no fragmentos, de acuerdo con las premisas del investigador Hans Ulrich Gumbrecht.]

- 40 BAMFORD, Heather, «A Romance *kbarja* in context», *Journal of Medieval Iberian Studies*, 5, 2 (2013), pp. 169-183.
[Se trata de un análisis de las jarchas dentro del marco de las moaxajas, siendo las de Ibn Baqī y Yehudah Halevi las que más atención requieren por parte de la autora. Para ello se hace hincapié no solo en el aspecto paleográfico y editorial, sino también en el del significado de la jarcha. Otro elemento de estudio importante es tratar de ver si la palabra románica *pashkab* tiene una connotación igual en las moaxajas de ambos autores o si tiene un sentido poético diferente.]
- 41 BAQUEDANO, Laura, «Le pouvoir du livre: stratégies des imprimeurs dans le seuils de l'*Historia de la linda Melosina* (1489)», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 233-242.
[Se estudia la *Historia de la linda Melusina* y la forma en la que fue adaptada a la imprenta. Traducción, adaptación, reescritura son los procedimientos que operan a través de la voz de un traductor anónimo que escribe al servicio de un proyecto editorial.]
- 42 BAQUERO ESCUDERO, Ana L., «La presencia de la literatura caballescra en la novela historia romántica», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 49-65, Col. Miscelánea ILT.
[Transmisión de los temas y motivos propios de la literatura caballescra en la literatura romántica del s. XIX y su configuración como un género histórico nuevo.]
- 43 BARON, Amy, «English translation of *A Poem Composed by the Poet upon his Translation of the Tale of Melibea and Calisto*, Joseph ben Samuel Tsarfati, 1507», *Celestinesca*, 36 (2012), pp. 35-46.
[Traducción al inglés del prólogo a la traducción hebrea de *Celestina*, realizada en el siglo XVI por Joseph ben Samuel Tsarfati.]
- 44 BARON, Amy - SAGUAR, Amaranta, «Historical and literary influences

on Tsarfati's *Poem composed by the Poet upon his translation of the tale of Melibea and Calisto*, *Celestinesca*, 36 (2012), pp. 9-34.

[El artículo ofrece un análisis literario del prólogo poético a la adaptación de *Celestina* al hebreo, realizada en Italia por Joseph ben Samuel Tsarfati a principios del siglo XVI. Este prólogo resulta ser el producto de varias tradiciones literarias coexistentes y conocidas en la Roma y en el círculo del autor, al tiempo que sirve para destacar el papel de la literatura secular dentro de la literatura hebrea. El poeta reconcilia y yuxtapone su inspiración literaria, *Celestina*, tanto con convenciones literarias seculares, como con los usos y las características de la literatura hebrea medieval.]

- 45 BASARTE, Ana, «Las versiones argentinas y chilenas de «La niña sin brazos»: Pervivencia de un relato medieval», *La Corónica*, 41, 2 (2013), pp. 5-42.

[Análisis del cuento de «La niña sin brazos» basándose en las veinticuatro versiones escritas en ámbitos románicos y germánicos en la Edad Media. Traza la continuidad de este cuento hasta las versiones contemporáneas de Argentina y Chile.]

- 46 BASTOS, Mário Jorge Motta, «O feudalismo: uma mentalidade medieval? Ponderação a partir de um artigo de Georges Duby», *Brathair*, 13, 1 (2013), pp. 19-31.

[El autor revisa la teoría de Georges Duby, publicada en 1958, en la revista *Annales. Économie, sociétés, civilisations*, a propósito de la reedición del libro de F-L. Ganshof, *Qu'est-ce que la féodalité?* Recuerda la traducción errónea de «féodalité» por «feudalismo», hecho que, según el autor, habría ocasionado dificultades de lectura y de estudio del período medieval, ya que el término acuñado por el historiador belga describe las relaciones que vinculaban entre sí las diferentes familias aristocráticas.]

- 47 BAUTISTA, Francisco, «Recepción y cortesía en el *Libro de buen amor*», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá

la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 61-68.

[Como homenaje a los estudios de A. Deyermond sobre la recepción del *Libro de buen amor*, el autor pone en relación con esta obra de Juan Ruiz algunas composiciones contemporáneas que contribuyen a ubicar el poema en un contexto cortesano, ya sea la corte de Alfonso XI o, como se ha apuntado más recientemente, la de la reina. Los fragmentos comparados pertenecen al *Poema de Alfonso XI*, a la *Historia troyana polimétrica*, al poema de fray Diego de Valencia «Dime, Muerte, por qué fuerte» y a la *Crónica fragmentaria*.]

- 48 BAUTISTA, Francisco, «Breve historiografía: Listas regias y Anales en la Península Ibérica (Siglos VII-XII)», *Talia Dixit. Revista Interdisciplinar de Retórica e Historiografía*, 4 (2009), pp. 113-190.

[Las listas regias y los anales, considerados géneros menores de la historiografía medieval ibérica, son los objetos de estudio de este minucioso artículo. Con la voluntad de ofrecer una síntesis que reúna y actualice datos e ideas sobre la evolución y el significado de estos géneros historiográficos, el autor analiza, desde un punto de vista diacrónico, las diferentes redacciones de las listas regias, la filiación de los testimonios conservados, la influencia de estos géneros en distintas áreas de la península, las tradiciones peninsulares de los anales, entre otros aspectos.]

- 49 BAUTISTA, Francisco, «Cardeña, Pedro de Barcelos y la *Genealogía del Cid*», en *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias Criativas, 2011, pp. 29-79.

[Estudio del texto titulado *Genealogía del Cid*, un apéndice de la *Crónica particular del Cid* impresa en 1512. El autor propone que este texto se habría compuesto en Cardeña, en fecha bastante anterior a la del impreso, teniendo en cuenta que se trataría de un texto genealógico que habría sido usado por Pedro Alfonso de Barcelos como fuente, tanto de su *Livro de Linhagens*, como de la *Crónica de 1344*, lo que sitúa el texto de la *Genealogía* en una fecha anterior a 1344. Esta hipótesis se justifica con el

estudio comparativo de diversos fragmentos de las obras en estudio.]

- 50 BAUTISTA, Francisco, «Justicia heroica: fuerza y derecho en la épica medieval», *El Cronista del Estado Social y Democrático de Derecho*, 40 (2013), pp. 18-27.
[Presentación crítica de algunos estudios sobre épica medieval, entendida ésta como fuente de información sobre prácticas jurídicas. Se analizan los pasajes de índole jurídica de la *Chanson de Roland* y del *Cantar de mio Cid*, teniendo en consideración, no sólo los códigos legales posteriores (*Fuero Real*, *Siete partidas*), sino sobre todo la lógica literaria y la creatividad de los textos. Se dedican algunas reflexiones a las nociones de «aleve» y «menos valer», «onor» y «ondra».]
- 51 BAUTISTA, Francisco, «Cartas y batalla entre Rodrigo y Berenguer Ramón en la *Historia Roderici*», *e-Spania*, 15 (2013).
[Análisis de las cartas de desafío que intercambiaron Berenguer Ramón, conde de Barcelona, y Rodrigo Díaz antes de la batalla de Tévar. El autor trata de mostrar cómo la aparición de estas misivas está en consonancia con ciertas prácticas aristocráticas, distintas de lo que supondría ajustarse al procedimiento del *riepto*.]
- 52 BAUTISTA, Francisco, «Genealogías de la materia de Bretaña: del *Liber regum* navarro a Pedro de Barcelos (c. 1200-1350)», *e-Spania*, 16 (2013).
[Estudio sobre la presencia de la materia de Bretaña en textos relacionados con la tradición del *Liber regum* comparando, en particular, las secciones dedicadas a los reyes de Bretaña para demostrar que estas ya se encontraban en la redacción original del *Liber regum*. Obras como el *Roman de Brut*, el *Livro de Linhagens* de Pedro de Barcelos o la *Crónica de 1344* se analizan en este trabajo. Por último, se incluye el *Linaje de los reyes de Inglaterra* de la *Crónica de 1344*, hasta ahora inédito.]
- 53 BAUTISTA, Francisco, «Una *Década* de Alfonso de Palencia recobrada: La segunda parte de las *Antigüedades de España*», *Boletín de la Real Academia Española*, 93, 307 (2013), pp. 5-25.

[Da noticia de dos manuscritos de las *Antigüedades de España*, obra de Alfonso de Palencia que hasta la fecha se consideraba perdida, en particular la segunda parte, conservada en redacción castellana. Los dos manuscritos están en la Biblioteca Bartolomé March y proceden de la biblioteca del Duque de Medinaceli. Uno de ellos (signatura B87-V3-07) es autógrafo, el otro (B83-B-04) es de finales del XV o comienzos del XVI. Incluye apéndice con la edición del prólogo solamente conservada en el manuscrito autógrafo. Con 7 fotografías de distintos folios de los códices.]

- 54 BAUTISTA, Francisco, «Bernardo de Brihuega y la colección hagiográfica del ms. 10152», *Zeitschrift für romanische Philologie*, 130, 1 (2014), pp. 71-104. [Estudia el autor las *Vidas de santos* contenidas en BNE MSS/10252. Sostiene que esta colección y la de Bernardo de Brihuega, *Vida e paixões dos apóstolos*, derivan de una misma adaptación de las *Vitae patrum* que se manejaba en la corte de Alfonso X, en el contexto de composición de la *General estoria*.]
- 55 Baxar para subir. *Colectánea de estudios en memoria de Tomás Buesa Oliver*. Ed. Vicente Lagüéns Gracia, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2009, 366 pp., Col. Actas. Filología. [Recoge las contribuciones presentadas durante la *Jornadas sobre áreas y contactos lingüísticos en Aragón (In memoriam Tomás Buesa Oliver)* en memoria del maestro jaqués que tuvieron lugar en noviembre de 2006.]
- 56 BAZÁN BONFIL, Rodrigo, «Romances carolingios sefarditas: imposible tradicionalización del *Amadís* en Oriente», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 209-231, Col. Publicaciones de Medievalia, 39. [Estudio detallado de la tradición de cinco romances carolingios sefarditas y de su difusión en Oriente: *Rosaflorida*, *Virgilio*, *Sueño de doña Alda*, *Moriana* y *Gabán*, *Despertar de Melisenda*. Dichos romances están documentados tanto en pliegos del siglo XVI como en versiones

sefarditas turcas, griegas (de Salónica) y marroquíes recogidas entre 1915 y 1991. Tras un atento examen de las variantes detectadas, el autor concluye que los romances carolingios «partieron al destierro en soportes de transmisión algo menos fijos: la memoria de los sefardíes de Marruecos quienes los portaban como tradición patrimonial y, en contraste con los judíos de Turquía, mantuvieron viva cierta 'cultura española' que asumían como propia. La consecuencia inmediata de una y otra actitud hacia estas fábulas y sus fuentes se evidencia en el hecho de que los romances carolingios se refuncionalizaran en Marruecos, mientras que en Oriente se hacían casi irreconocibles» (p. 226).]

- 57 BEALE-RIVAYA, Yasmine, «Illness and Disability in Twelfth and Thirteenth-Century Notarial Documents in Medieval Toledo», *eHumanista*, 23 (2013), pp. 371-388.
[Análisis del corpus mozárabe de documentos notariales de Toledo de entre los años 1080 y 1391, prestando atención a los nombres de las enfermedades en dichos documentos.]
- 58 BELLIDO MORILLAS, José María, «Juan Ruiz *Fellini Satyricon* y la literatura ramésida», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 69-74.
[Se aducen algunas semejanzas y diferencias entre el *Libro de buen amor*, el filme italofrancés y la literatura ramésida, especialmente el cuento conocido como *El príncipe predestinado*. En los tres hay una mezcla de sátira y deseo, una *satura* de lenguas como demostración de dominio de una cultura más cosmopolita y moderna, el empleo de lo obsceno sin caer en la vulgaridad, el valor de las letras, etc. Con todo, también hay grandes diferencias, como las que conlleva la representación del Príapo de Fellini frente a la Madre de Juan Ruiz o el Amón-Ra egipcio.]
- 59 BELLÓN AGUILERA, José Luis, «Temporalidad, narración y sacralización en el *Libro de buen amor*», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el*

Libro de buen amor. *II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 75-82.

[El autor plantea algunas hipótesis de análisis sobre la concepción del tiempo en el *Libro de buen amor*. Se trata de un tiempo sacralizado, dominado por la omnipotencia de Dios y la obsesión por la muerte. La presencia de Dios se refleja en el mundo mediante símbolos que pueden interpretarse bien o mal, causando o no la condena eterna. El tiempo del mundo sublunar es un tiempo estático, congelado y feudal en el cual se mueven unos personajes que más bien deberían llamarse «figuras». Según el autor, «El *LBA* es un bajorrelieve trasunto del relato bíblico de la caída y redención, junto a las teorías naturalistas» (p. 80).]

- 60 BELTRAN, Rafael - HARO, Marta, «Las enseñanzas a Pero Niño y la literatura de castigos en *El Victoriab*», en *Uno de los buenos del reino. Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 67-97, Col. Miscelánea ILT.

[Análisis de los capítulos 19-21 de la obra que contienen las enseñanzas dirigidas a la educación del caballero. Se identifican sus fuentes (literatura sapiencial y textos bíblicos especialmente) y se aborda el tipo de material textual que sirvió al autor de fuente: una colección preexistente de sentencias que tuviera las condiciones de antología o bien fragmentos recordados procedentes de distintas obras a las que el autor tuvo acceso.]

- 61 BELTRAN, Vicenç, «El *Cancionero General* (Valencia 1511) y el *Cancionero de la Biblioteca Británica*», en *Da Papa Borgia a Borgia Papa. Letteratura, lingua e traduzione a Valencia* (eds. N. De Benedetto - I. Ravasini), Lecce, Pensa, 2010, pp. 121-149.

[En el artículo se hace un estudio comparativo del contenido de *LB1* y *11CG*. El análisis de los errores de copia de algunos poemas excluye por completo la posibilidad de que el uno descienda del otro. El cotejo de los índices revela que ambos proceden de un mismo antígrafo, del que cada

uno extractó los poemas que le interesaban ejerciendo por tanto un proceso de selección que debió ser muy intenso. Por otra parte, el antígrafo debió estar ordenado por autores, como *LB1*; *11CG*, al reordenar el contenido por géneros, borró en parte las huellas de su parentesco, aunque no resulta difícil de reconstruir por comparación con otros cancioneros que ejercieron una operación semejante. Finalmente, aquel antígrafo parece haber contenido sólo obras datables hasta la conquista de Granada, y parece el resultado de la convivencia de círculos literarios procedentes de toda la Península, incluso Valencia. *LB1* y *11CG*, además de los poemas seleccionados de aquellas fuentes, añadieron otros, generalmente más modernos y más próximos a sus intereses o al lugar de compilación. En conclusión, parte al menos de los poemas añadidos por Hernando del Castillo a su segunda edición (*14CG*) proceden de una repesca efectuada en el mismo arquetipo.]

- 62 BELTRAN, Vicenç, «Els trobadors, la política i el pensament», en "*Pueden alzarse las gentiles palabras*". Per Emma Scoles (eds. I. Ravasini - I. Tomassetti), Roma, Bagatto Libri, 2013, pp. 15-29.
[Desde la teoría de las ideologías, propone interpretar un poema de Bonifaci Calvo («Un nou sirventes ses tardar») y un poema de Raimbaut d'Eira como instrumentos de lucha política, donde el trovador interpreta los acontecimientos a fin de servir los intereses de los magnates a quienes sirven, Alfonso el Sabio y Jaime I.]
- 63 BERESFORD, Andrew M., «Dreams of Death in Medieval Castilian Hagiography: Martyrdom and Ideology in the *Gran Flos Sanctorum*», *La Corónica*, 42, 1 (2013), pp. 159-184.
[Análisis del *Gran flos sanctorum* prestando especial atención a los sueños.]
- 64 BERESFORD, Andrew M., «Reformulating Identity in Medieval Castilian Hagiography: Visions, Dreams, and the Ascetic Imperative», *Medium Aevum*, 82, 2 (2013), pp. 293-313.
[Reflexiona el autor sobre la experiencia del desierto en las dos compilaciones más importantes de vidas de santos derivadas de la

Leyenda aurea de Jacobo de Vorágine: el *Gran flos sanctorum* y la *Estoria de los santos*. En ellas, el desierto se presenta no tanto como un lugar de purificación, sino como un lugar en el que tienen lugar los sueños, visiones y la interacción de lo divino y lo humano.]

- 65 BERESFORD, Andrew M. - TWOMEY, Lesley K., «Visions of Hagiography: From the Gaze to Spiritual Vision in Medieval Lives of Saints», *La Corónica*, 42, 1 (2013), pp. 103-132.
[Artículo a modo de introducción para un especial de la revista en el que se juega con las diferentes acepciones de «visio» como visión o sueño, además de hacer referencia al simple acto de «ver».]
- 66 BERGMAN, Ted L., «*La Celestina* and the Popularization of Graphic Criminal Violence», *Celestinesca*, 36 (2012), pp. 47-70.
[El artículo destaca la manera moderna y detallada en que *Celestina* retrata a las clases criminales, marcando en este aspecto un hito en la literatura española. Se trata quizá de la primera obra de ficción que tuvo éxito en llevar el mundo del hampa a la página escrita, tanto para entretener como para moralizar. *Celestina* se presenta como punto de partida para la popularización de la violencia explícita, particularmente en un ambiente urbano, como versión ficcionalizada de un fenómeno que se volvería crecientemente popular en España a lo largo de la primera mitad del siglo XVI. La adición de autos como los de Centurio y Traso, los detalles de los grabados del XVI y la criminalidad intensificada en las «continuaciones» de *Celestina*, revelan en el público un acentuado deseo por ver en acción a criminales violentos.]
- 67 BERNABÉ, Estefanía, «Del *Buen Amor* a *La Celestina*: apuntes sobre dos siglos de mujeres bajomedievales», *Roda da Fortuna. Revista Eletrónica sobre Antiguidade e Medievo*, 2, 1 (2013), pp. 273-296.
[Tomando como textos de referencia el *Libro de Buen Amor* y la *La Celestina* se estudia la representación del papel que desempeña la mujer medieval en el ámbito laboral. La autora hace hincapié en el hecho de que es difícil catalogar los trabajos porque un mismo oficio, como por

ejemplo el de la *tercera* o *medianera* (v.gr.: Trotaconventos y/o Celestina) reúne muchas características de otras muchas ocupaciones que tenían como protagonistas a la mujeres.]

- 68 BETETA MARTÍN, Yolanda, «Representaciones de la sexualidad femenina en la literatura medieval y su influencia en la consideración de las mujeres», *Arenal*, 16, 2 (2009), pp. 213-233.
[Reflexión sobre la sexualidad femenina a lo largo de la Edad Media a partir del estudio del discurso religioso, médico y literario que conservamos en los textos patrísticos, los tratados médicos y en la *Historia de la donzella Teodor*.]
- 69 BIAGGINI, Olivier, «La falsa transparencia: ejemplaridad y verdad en *El conde Lucanor*, de don Juan Manuel», *Voz y Letra*, 22, 2 (2011), pp. 41-64.
[Examina aspectos de la relación entre la verdad y la ejemplaridad en *El conde Lucanor*, centrándose en la primera parte de la obra. En primer lugar, hace observaciones sobre el estatuto del *exemplum* en el texto, para sugerir que más que transmitir una verdad preexistente pretende producir un efecto de verdad. A continuación, analiza en esta perspectiva algunos relatos particulares que a la vez elaboran un discurso sobre la verdad y expresan sus paradojas por medios narrativos y retóricos.]
- 70 BIAGGINI, Olivier, «Stratégies du paratexte dans les œuvres de don Juan Manuel.», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 195-232.
[El autor considera las estrategias de los paratextos en las obras de don Juan Manuel. Analiza así la evolución formal de los prólogos manuelinos en los cuales el noble hace una justificación de su proyecto literario. Por otra parte, se ostiene que la función enunciativa y retórica del autor se une a un *transfer* de las funciones del paratexto al texto propiamente dicho.]
- 71 BIAGGINI, Olivier, «Figures du sage et du savoir païens dans le *Libro de buen amor*», *e-Spania*, 15 (2013).
[El autor analiza la dependencia del *Libro de buen amor* respecto a sus

fuentes, elaborando diversas figuras del sabio antiguo, como Aristóteles, Virgilio u Ovidio. En todos estos casos, el tratamiento es sumamente paródico y pone en tela de juicio una reverencia demasiado estricta para con el sistema de las autoridades.]

- 72 BIZZARRI, Hugo O., «Consejos y consejeros, según Pero López de Ayala», *e-Spania*, 12 (2011).
[Al llegar al poder los Trastámara, las instituciones políticas sufrieron un cambio sustancial a finales del siglo XIV, creándose el consejo y las cortes. Aquí se hace un estudio sobre el tratamiento del consejo dentro de la obra de Pero López de Ayala quien, teniendo en cuenta su posición en el gobierno, se vio implicado directamente en el proceso de creación y en cuyas crónicas como en el *Rimado de Palacio*, ocupa un lugar destacado.]
- 73 BIZZARRI, Hugo O., «Sermones y espejos de príncipes castellanos», *Anuario de Estudios Medievales*, 42, 1 (2012), pp. 163-181.
[Se propone destacar la evolución del discurso político en los espejos de príncipes castellanos. Se observa que, si bien en los tratados de origen árabe los catálogos de vicios y virtudes ocuparon un puesto considerable, estos listados se volvieron aún más importantes en los tratados de fuentes occidentales y se transformaron en su marca distintiva. Esto permitió un acercamiento aún más estrecho entre discurso político y religioso, y en especial favoreció el cruce de dos géneros literarios: el de los espejos de príncipes y el de los sermones.]
- 74 BIZZARRI, Hugo O., «Algunos proverbios esópicas», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 99-114, Col. Miscelánea ILT.
[Transmisión y transformación de las fábulas esópicas en la literatura europea a través de los siglos.]
- 75 BLECUA, Alberto, *Estudios de crítica textual*, Madrid, Gredos, 2012, 541 pp., Col. Nueva Biblioteca Románica Hispánica.

[El presente volumen recoge una gran parte de los estudios de crítica textual del autor, que aquí ofrece como complemento a su *Manual de crítica textual* (1982). Se trata de quince artículos más un libro, *La transmisión textual de El Conde Lucanor*, origen del *Manual*, que cierra el volumen. Los quince artículos son: 1) «Generalidades de crítica textual», capítulo en el que resume el *Manual*; 2) «Defensa e ilustración de la crítica textual»; 3) «La transmisión de los textos medievales castellanos y sus ediciones»; 4) «Los problemas textuales del *Libro del buen amor*»; 5) «La transmisión textual del *Cancionero de Baena*»; 6) «Sobre la autoría del *Auto de la Pasión*»; 7) «Sobre el ms. de Palacio de *La Celestina*»; 8) «*Algunas notas curiosas acerca de la transmisión poética española en el siglo XVI*»; 9) «*Garcilaso con stemma*»; 10) «*La edición del Lazarillo de Medina del Campo (1554) y los problemas metodológicos de su filiación*»; 11) «*Cómo vive un soneto: sobre "Perdido ando, señora, entre la gente"*»; 12) «*Sobre la (no) puntuación en los textos dramáticos del Siglo de Oro*»; 13) «*Las variantes de la Primera Parte de Lope*»; 14) «*Sobre Belerofonte/Belorofoonte. De Boccaccio a Napoleón*»; 15) «*Un nuevo manuscrito de la República Literaria*».]

- 76 BLINI, Lorenzo, «*La Celestina in versi di Juan Sedeño (1540)*», en *"Pueden alzarse las gentiles palabras"*. Per Emma Scoles (eds. I. Ravasini - I. Tomassetti), Roma, Bagatto Libri, 2013, pp. 63-82.

[El estudio constituye un compendio de un trabajo más amplio del mismo autor sobre la versión poética de *La Celestina* compuesta por Juan Sedeño, humanista y poeta de modesta envergadura que demostró, sin embargo, una notable capacidad interpretativa y una no despreciable habilidad versificatoria a la hora de adaptar el texto en prosa de Fernando de Rojas. Blini analiza las características de la traducción de Sedeño realzando la fidelidad al texto original y estudia además algunos pasajes de la traducción que evidencian *loci critici* del texto. Cotejando las lecciones de la versión poética de Sedeño con las de la tradición impresa, el autor llega a conjeturar, de manera del todo convincente y bien argumentada, que Sedeño debió tener como texto base una edición de *La Celestina* que puede ser identificada «con un testimone sconosciuto appartenente alla famiglia delle edizioni di Valencia e precedente a queste

(...). Una presunta edizione di Valencia del primo decennio del secolo potrebbe dunque coincidere con il testo base di Sedeño» (p. 78). Dicha hipótesis no deja de tener importantes aplicaciones ecdóticas puesto que «la prossimità con le versioni più vicine all'archetipo della *Tragicomedia* portano a considerare la versificazione di Sedeño strettamente vincolata a un testo non localizzato che occuperebbe una posizione privilegiata nello stemma della *Celestina*, trattandosi di un testimone del ramo delle edizioni di Valencia ma precedente a queste» (p. 81).]

- 77 BOGNOLO, Anna, «Los Palmerines italianos: una primera aproximación», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 255-284.
[La fortuna del ciclo palmeriniano fue más que considerable en los reinos peninsulares. Sin embargo, su éxito en Italia fue abrumador, tanto a través de las impresiones venecianas en castellano como de las traducciones (unas cien ediciones entre 1544 y 1620). En este artículo, la autora ofrece una síntesis en donde se recoge tanto su recepción directa, en obras coetáneas y bibliotecas, como indirecta, a la manera que sugiere el análisis de *Flortir* (1554), continuación del *Platir* de Mambrino Roseo da Fabriano, entre varias otras. También analiza otras informaciones sobre la evolución temática de estas nuevas obras y el público al que iban destinadas.]
- 78 BOHDZIEWICZ, Olga Soledad, «Juan Gil de Zamora y las versiones latinas del milagro del peregrino de Santiago», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 31-32 (2012), pp. 163-180.
[La autora parte del relato que Juan Gil de Zamora ofrece en su *Liber Mariae* del milagro del peregrino que se suicida por instigación del Demonio, pero que resucita por la intervención de Santiago. Esta versión se confronta con las que ofrecen Guaferio de Montecassino, Anselmo de Canterbury, Guiberto de Nogent y Hugo de Saint-Victor, de las que, a su vez, se analizan similitudes y diferencias mutuas y las motivaciones que pudieran estar detrás de esas divergencias. El análisis deja al descubierto

el método compositivo de Gil de Zamora, su tendencia al compendio de materiales diversos, a los que dota de un apreciable grado de cohesión. Además, se observa que este autor modificó en parte el mensaje del relato original, de fuente benedictina, pues, al incluirlo en una compilación miraculística mariana, supeditó el componente jacobeo a la devoción por la Virgen María.]

- 79 BOHDZIEWICZ, Soledad, «El *Liber Mariae* de Juan Gil de Zamora. Hacia un estado de la cuestión», *Incipit*, XXXII-XXXIII (2012-2013), pp. 167-190.
[A pesar de la importancia del franciscano Juan Gil de Zamora, secretario de Alfonso X y tutor de su hijo Sancho, su *Liber Mariae* carece todavía de una edición crítica. El objetivo de este trabajo es recorrer y ponderar las aproximaciones bibliográficas a esta obra, como una contribución al estudio de este texto, cuya edición la autora está preparando.]
- 80 BOIX JOVANÍ, Alfonso, «Aspectos maravillosos en el *Cantar de Mio Cid*», *Boletín de Literatura Oral*, 2 (2012), pp. 9-23.
[Este trabajo tiene como objetivo el estudio de los pasajes maravillosos y sobrenaturales en el *Cantar de Mio Cid*, haciendo hincapié en el contexto en el cual aparecen dichos episodios. Así pues, se propone profundizar en el análisis del discurso literario del autor medieval.]
- 81 BOIX JOVANÍ, Alfonso, «Unas observaciones en torno al sueño del Cid en Valencia», *Bulletin of Spanish Studies*, 90 (2013), pp. 391-395.
[Se han buscado diversas interpretaciones al sueño del Cid, en el episodio en que el león escapa de su jaula, pero los estudios previos no tienen en cuenta el contexto temporal en que se produce la escena: la paz que reina en Valencia. La ciudad no necesita a un líder guerrero que la defienda. El sueño del Cid sería una metáfora del descanso de su espíritu militar, que despierta con la llegada de los malos tiempos, al igual que el rey Arturo y otros héroes volverán cuando sus reinos les necesiten nuevamente.]

- 82 BOIX JOVANÍ, Alfonso, «La fuga del león en el *Cantar de mio Cid* como ritual iniciático», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 87-98.
[Estudio comparativo entre el episodio del león en el *Cantar de mio Cid* y pasajes de otros poemas épicos, como *Berte aus grans pies* y, sobre todo, un testimonio de la *Grettis Saga*, en el que el héroe se enfrenta a un oso y en el cual se reflejan los rituales iniciáticos de los *berserkir*. El autor considera que los diversos pasajes estudiados se vinculan con este tipo de rituales. Al final del artículo se estudia, interpreta y traduce el pasaje de la *Grettis Saga*.]
- 83 BONACHÍA HERNANDO, Juan A., «La imagen de la ciudad en las *Partidas*: edificación, seguridad y salubridad urbanas», *Cuadernos de Historia de España. Homenaje a María Estela González de Fauve*, LXXXV-LXXXVI (2011-2012), pp. 115-134.
[Aunque a sus autores no les preocupaban los fenómenos constructivos o los procesos urbanísticos en cuanto tales sino las contiendas que podían derivarse de ellos y su resolución legal, los juristas alfonsíes permiten conocer, a través de las *Partidas*, cuáles eran los principales caracteres y elementos que integraban y definían una ciudad para un castellano del siglo XIII.]
- 84 BORGES, Adriana, «Os livros de cavalaria depois da incineração da biblioteca de Dom Quixote: uma notícia de sua atualização no Brasil», *Anuario Brasileño de Estudios Hispánicos*, 23, 1 (2013), pp. 27-38.
[Partiendo del episodio de la quema de los libros en el *Quijote*, la autora procura analizar el canon literario subyacente a ese episodio, del cual se salvan libros de caballería como *Amadís de Gaula* y *Tirant lo Blanc*, lo que refleja los gustos de la sociedad lectora española del siglo XVII. La autora revisita dos obras modernas, la *Antología de libros de caballerías castellanos*, de José Manuel Lucía Megías, y la *Bibliografía de libros de caballerías castellanos*, de Daniel Eisenberg y Carmen Marín Pina; enumera los títulos que son quemados en el episodio cervantino; y procura averiguar qué títulos

figuran en bibliotecas brasileñas, tanto en bibliotecas universitarias como en editoras. Concluye que los investigadores brasileños tienen a su disposición menos títulos que los que revisan el cura y el barbero.]

- 85 BORSARI, Elisa - CALVO TELLO, José, «Catálogo hipertextual de traducciones anónimas al castellano (CHTAC). Un nuevo proyecto de Humanidades Digitales», *Memorabilia*, 15 (2013), pp. 203-226.
[Descripción del proyecto que propone la creación de una base de datos para las traducciones anónimas, así como de las fichas y explicación de su modo de utilización.]
- 86 BOTELLO, Jesús, «Allí prové que era mal golpe el del oído: impotencia y esterilidad sexual en el episodio de las serranas del *Libro de buen amor*», *La Corónica*, 42, 1 (2013), pp. 47-78.
[El autor interpreta un episodio del *Libro de buen amor* para sacar a relucir el significado oculto del encuentro del arcipreste con la serrana, prestando especial atención a teorías médicas según las cuales el semen se producía detrás de las orejas, y conectando éstas con la referencia al golpe en el oído del arcipreste.]
- 87 BOTTA, Patrizia, «El léxico del *Romancero General* de 1600», *Edad de Oro*, 32 (2013), pp. 47-78.
[El análisis del léxico del *Romancero Nuevo* que se presenta se inscribe en un proyecto más amplio de Glosarios de textos tardomedievales y áureos (*Glossari di Ispanistica*) que se desarrolla en la Universidad de Roma (y puede consultarse desde el portal del CISADU (<http://rmcisadu.let.uniroma1.it/index.html>)). En primer lugar, presenta el proyecto general de todos los Glosarios y, en segundo lugar, los primeros resultados del estudio del léxico de este *Romancero General de 1600*.]
- 88 BOWER, Robin, «The Body Embattled: Hagiographic Carnality and the Uses of Injury in Gonzalo de Berceo», *La Corónica*, 41, 2 (2013), pp. 173-199.

[Análisis simbólico del dolor y las heridas en la obra de Gonzalo de Berceo, especialmente en la *Vida de san Millán*, la *Vida de santa Oria* y la *Vida de santo Domingo*.]

- 89 BRANDENBERGER, Tobias, *La muerte de la ficción sentimental. Transformaciones de un género iberorrománico*, Madrid, Verbum, 2012, 585 pp. [Extenso y documentadísimo estudio redactado entre 2000 y 2007 y que fue admitido en 2008 como tesis de habilitación en la Universidad de Basilea. Dividido en cuatro partes, en la primera, «Cuestiones básicas, teorías y métodos», aborda algunas cuestiones espinosas como el concepto de *género literario*, la constitución de un género, su transformación y muerte. En la segunda, «La *ficción sentimental* iberorrománica: un género posible», se ocupa del marco y la periodización, del conjunto genérico (criterios y textos) y de la descripción del género sentimental. En la tercera parte, «El contexto literario de la ficción sentimental tardía», aborda los géneros circundantes de la ficción sentimental, que se clasifican en «idealista» y «realista», estudiando cada uno de ellos detenidamente, en concreto para la ficción «idealista», los libros de caballerías, las historias caballerescas breves, la ficción pastoril, la bizantina y la morisca; y para la ficción «realista», el análisis se centra en la literatura celestinesca, así como en otras tradiciones genéricas circundantes (literatura picaresca, églogas). La cuarta parte del estudio, «Síntomas y causas de la *muerte* de un género», define al corpus de análisis, indaga en otros textos que se convierten en nuevos marcos para tramas sentimentales (las obras de Jerónimo López, *Floramante y Arminadora*, *Lidamán y Beliflor*, y las de Feliciano de Silva, *lamentación y Sueño*, *Filisel y Marfiria*), para centrarse, finalmente, en cinco estudios de caso (Antonio de Villegas, *Ausencia y soledad de amor*, Antonio de Torquemada, «Colloquio pastoril», Juan de Segura, *Quexa y Aviso contra Amor*, Bernardim Ribeiro, *História de Menina e Moça (Saudades)* y Gaspar Frutuoso *História de dois amigos* (Libro V de las *Saudades da Terra*). Un balance, las conclusiones y la bibliografía bien organizada ponen punto y final al estudio.]

- 90 *Brief-Edition im digitale Zeitalter*. Eds. Anne Bohnenkamp - Elke Richter, Berlin, De Gruyter, 2013, Col. Editio, 34.
[El volumen ofrece una serie de trabajos que presentan proyectos de edición de epistolarios y los problemas teóricos que ellos implican. Si bien el corpus de obras analizadas corresponde al romanticismo alemán, los problemas planteados pueden ser útiles para todo proceso digital aplicado a la epistolografía.]
- 91 BROCATO, Linde, «Publishing Juan de Mena: an overview of the editorial traditions», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 1 (2012), pp. 1-40.
[El artículo constituye una importante aportación a nuestros conocimientos sobre la fortuna de la obra de Juan de Mena a lo largo del siglo XVI. El análisis se centra de hecho en las tradiciones editoriales de las obras del cordobés desde 1483 hasta 1590, evidenciando su distribución cronológica y geográfica y señalando con especial atención la *mise en recueil* de la obra poética. La autora examina también la *mise en page* de las ediciones, particularmente las de Amberes de 1552 y concluye: «The typographical/esthetic impact of the Antwerp editions of 1552 is clear, and, in these editions, the integration of Mena's works into the ideology and esthetic of Renaissance culture and literature was signaled by both the editing and the typography of his works, their *mise en recueil* and their *mise en page* at the ebullient center of power of the Habsburg empire. With the downplaying of erudition, and its locus in the commentaries to Mena's works, early modern editions of Mena cease, and his works only reappear, again in the context of erudition, in the eighteenth-century recuperation of the autochthonous Spanish literary tradition, reprinted in the complete works of El Brocense and in historical anthologies of Spanish poetry, notably in the *Cancionero general del siglo xv* (MN13)» (p. 24).]
- 92 BROWN, Catherine, «The Meretricious Letter of the *Libro de buen amor*», *Exemplaria*, 9, 1 (1997), pp. 63-90.
[Análisis simbólico de un episodio del *Libro de Buen Amor*.]

- 93 [BRUNI, Leonardo] *Vidas paralelas de Leonardo Bruni. Traducciones castellanas medievales*. Ed. Elisa Borsari, San Millán de la Cogolla, Cilengua, Instituto Literatura y Traducción, 2013, 139 pp.
[Edición crítica de las traducciones anónimas castellanas de la *Aristotelis vita* y las *Vite di Dante e Petrarca* de Leonardo Bruni, tal como se contienen en el testimonio único BNE 10171, que habría pertenecido al Marqués de Santillana. En páginas enfrentadas se presenta el texto bruniano, mientras que en el estudio preliminar se recorren la obra y traducciones del aretino, así como el género clásico de la biografía a la luz de las *Vite* de Vespasiano da Bisticci, de quien en Apéndice se suma el perfil de «Lionardo D'Arezzo».]
- 94 BRUNO, Giovanni, «Unas lecturas enmendatorias del *Libro de Apolonio*», *Vox Romanica*, 70 (2011), pp. 253-265.
[El autor propone enmendar algunas de las lecturas del *Libro de Apolonio*, que responden a errores de lógica narrativa y discursiva, y errores semánticos. En total sugiere trece propuestas que vienen analizadas y examinadas siguiendo el mismo orden de aparición que en el *Libro*.]
- 95 BUENO SERRANO, Ana Carmen, «Motivos folclóricos y caballerescos en los libros de caballerías castellanos», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 83-108.
[Este artículo presenta una reflexión de carácter metodológico sobre los problemas que plantea la elaboración de un índice de motivos y sobre el concepto de motivo en los libros de caballerías castellanos (1508-1516). Analiza con brevedad cómo se puede aplicar el *Motif-Index* de Thompson a estas obras y, a la vez, propone un método diferente de clasificación, diseñado *ad hoc*.]
- 96 BUSTOS TOVAR, Álvaro, «"Del actor deste libro": Sobre el Cancionero de la Biblioteca Británica (LB1) y el de Juan del Encina (96JE)», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 1 (2012), pp. 41-78.
[El autor vuelve sobre un tema que ha interesado mucho la crítica y sobre

el que se ha investigado profundamente a lo largo de los últimos decenios: el papel de Juan del Encina en la organización, recopilación y escritura del así llamado *Cancionero de la Biblioteca Británica* o *Cancionero de Rennert* (LB1 según el repertorio de Brian Dutton). Como es sabido, LB1 contiene una amplia selección de poetas de finales del siglo XV y comienzos del XVI. La curiosa rúbrica puesta al final de esta compilación plantea la posibilidad de que Juan del Encina, cuyo cancionero personal se había impreso en 1496 bajo la supervisión del propio poeta, fuera también el «actor deste libro». En este artículo, Bustos Tovar compara varios aspectos de ambos cancioneros, tanto el impreso de autor (96JE) como el manuscrito colectivo (LB1), y discute esa atribución concluyendo que Encina no pudo ser el compilador de LB1 porque la perfección formal de su obra no encaja con las abundantes irregularidades de la compilación colectiva. Sin embargo, añade también que en LB1 se advierte la influencia de Encina en muchos otros aspectos: desde calcos léxicos y textuales a gustos literarios, prácticas ordenadoras, diseño de núcleos de textos, preferencias gráficas y ortográficas, maneras de rubricar y de editar los poemas, etc. Estos elementos constituyen un importante enlace entre ambos cancioneros y permiten afirmar que, aunque Encina no pudo ser el copista ni el compilador de LB1, influyó notablemente en la configuración de la colectánea siendo muy posiblemente el ideólogo o inspirador de este importante cancionero de la época de los Reyes Católicos.]

- 97 BUSTOS TOVAR, José Jesús de, «El *Poema de los Infantes de Lara* en Menéndez Pidal y su escuela», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 36 (2013), pp. 35-56.
[Destaca el autor el peso que tuvo en la obra de Ramón Menéndez Pidal el estudio del *Cantar de los Siete Infantes de Lara*. Analiza conceptos como datación de texto, tradicionalidad, historicidad, juridicidad, etc. empleados por el filólogo a la luz de las investigaciones posteriores.]
- 98 BUXTON, Sarah V., «Shared Oneiric Experiences in Medieval Castilian Hagiography», *La Corónica*, 42, 1 (2013), pp. 185-204.

[Análisis de varios episodios oníricos en las vidas de los santos.]

- 99 BYRNE, Susan, «Cuestionamiento del hermetismo ficiniano en dos manuscritos del siglo XV: El Escorial y El Burgo de Osma», *Bulletin of Spanish Studies*, 89, 2 (2012), pp. 173-192.
[Se relevan dos copias manuscritas de fines del siglo XV del *Corpus Hermeticum* (Pimander), que arrojan nueva luz sobre la recepción del pensamiento hermético en España, a partir de la traducción del griego al latín de Marsilio Ficino. El primer testimonio es traducción castellana del Pimander, encuadrada junto con las *Epístolas del rabí Samuel* en un volumen facticio de la biblioteca de El Escorial. El otro es copia manuscrita del Pimander en latín con varias anotaciones anónimas en los márgenes, conservado en la biblioteca de la catedral de Burgo de Osma. Se considera que la prisca theologia/ pia philosophia de Ficino, con su raíz hermética, es factor significativo en la literatura española del siglo XVI.]
- 100 CAAMAÑO TOMÁS, Alejandro, «Castigos y doctrinas que un sabio dava a sus hijas: un ejemplo bajomedieval de literatura de matrimonio en España», *Medievalia*, 39 (2007), pp. 118-129.
[Esta obra anónima del siglo XV hay que entenderla dentro del movimiento de progresivo interés que origina la mujer, y de la controversia que despierta su presencia en la sociedad y en los escritores de la Edad Media, pero, sobre todo, del siglo XVI. Dicho interés por la figura femenina nos ha legado un extenso repertorio de obras referido al matrimonio y al estado de las mujeres.]
- 101 CABALLÉ, Anna, *El feminismo en España. La lenta conquista de un derecho*, Madrid, Cátedra, 2013, 330 pp.
[Ensayo feminista de carácter divulgativo, centrado sobre todo en los siglos XIX y XX. Cabe destacar, no obstante, que en el segundo capítulo (titulado muy significativamente «Las celdas de los conventos: las raíces religiosas del feminismo», pp. 33-53), la autora considera que la «primera referencia del feminismo hispánico es la burgalesa conversa Teresa de

Cartagena» (p. 33). En esta sección también alude a Sor Isabel de Villena y a la reina Isabel de Castilla.]

- 102 CABRÉ, M^a Ángeles, *Leer y escribir en femenino*, Barcelona, Aresta, 2013, 323 pp.
[Ensayo feminista que tiene como objetivo ofrecer un recorrido histórico por «esas vicisitudes sufridas por las mujeres que han querido leer y escribir, y también un intento por desgranar las razones de la infamia infligida sobre ellas» (p. 33). Se centra especialmente en autoras de los siglos XVIII al XX, aunque de manera dispersa pueden encontrarse citas o comentarios de creadoras como Christine de Pizan (pp. 162-167).]
- 103 CACHO BLECUA, Juan Manuel, «El motivo en la literatura caballeresca. Presentación», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 11-30.
[Presentación del tema y de los artículos que integran el número monográfico dedicado al motivo en la literatura caballeresca hispánica, con una reflexión terminológica y metodológica acerca del motivo y el tipo, la elaboración y aplicación del *Motiv-Index* de Arne-Thompson y sus derivaciones, y los repertorios dedicados a los libros de caballerías en el mundo hispánico.]
- 104 CACHO BLECUA, Juan Manuel, «Del *Libro segundo del Emperador Palmerín* (Salamanca, 1512) a los tres libros del *Primaleón* (Venecia, 1534)», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 121-165.
[Desde la *princeps* (1512) a la versión veneciana (1534) se fueron produciendo diversas transformaciones, entre las que cabe destacar el cambio de título, pero también la modificación del lenguaje, su disposición material y su presentación visual. Estas últimas cuestiones serán las que el autor analizará con mayor detalle, ya que muestra el sentido de la intervención de Fernando Delicado y la originalidad que reverbera en *La lozana andaluza*. El artículo aparece dividido en los siguientes apartados: variación de los títulos (pp. 124-130), los diversos

correctores (pp. 130-139), la división en libros (pp. 140-149), la capitulación (pp. 150-152), los grabados interiores (pp. 153-165).]

- 105 CALLEJA GUIJARRO, Tomás, «Geografía segoviana del *Libro de buen amor*. Del campo Azálvaro a Valdevacas», en *Juan Ruíz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 83-90.

[El autor vuelve a defender la segovianía de Juan Ruíz, esta vez describiendo de forma pormenorizada el viaje de don Carnal desde Campo Azálvaro a Valdevacas (no Tornavacas como reproducen algunas ediciones). Aunque algunos hayan propuesto para esta última localidad la etimología *val de vacas*, nunca ha habido allí abundancia de estos animales, así que propone la forma *val de vaceos*, puesto que este territorio limitaba con el primitivo pueblo de los arevacos. Con el tiempo este municipio pasó a ser un barrio, conocido actualmente como El Guijar o El Guijar de Valdevacas.]

- 106 CAMPA GUTIÉRREZ, Mariano de la, «La *Estoria de España* de Alfonso X: el texto de la versión primitiva (c. 1271)», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 17-48, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[El artículo se enmarca en el filón de estudios sobre la *Estoria de España* inaugurado por Menéndez Pidal a finales del siglo XIX y profundizado con más conocimientos documentales y herramientas metodológicas por Diego Catalán y su equipo desde la década de los sesenta del siglo XX en adelante. Tras ofrecer unas muestras de cotejo entre las diferentes versiones y crónicas, basadas en un conocimiento muy profundo del texto alfonsí, de la Campa afirma que: «para estudiar correctamente la *Estoria de España* es necesario compulsar su texto acudiendo a su redacción, según lo muestran las distintas versiones y las diferentes crónicas. En nuestro caso, el texto de la *Versión primitiva* debe

compulsarse con el de la *Versión crítica* y el de la *Crónica amplificada de 1289*. Existió una *Versión primitiva* compuesta hacia 1271 o poco antes, y frente al texto editado por Menéndez Pidal (*Crónica amplificada de 1289*), era un texto, en general, más fiel a las fuentes usadas por los equipos de historiadores. La *Crónica amplificada de 1289* utilizó como base para su redacción un texto similar al de los manuscritos hoy conocidos de la *versión primitiva* y, en ocasiones, conserva mejor algunos detalles que ellos. Para reconstruir el texto de la *Versión primitiva* en la sección que va de Ramiro I a Vermudo III deben tenerse en cuenta los mss. Y, T, G, Z de la *Versión primitiva* y los mss. X, B, U y V de la *Crónica fragmentaria*» (pp. 45-46).]

- 107 CAMPA GUTIÉRREZ, Mariano de la, «Los estudios y ediciones sobre el Romancero nuevo en los últimos cuarenta años (1973-2012)», *Edad de Oro*, 32 (2013), pp. 79-101.
[El presente artículo completa una serie de estudios sobre la historia de los estudios del Romancero nuevo desde finales del siglo XVII hasta hoy.]
- 108 CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl, «Aproximación al estudio de los motivos caballerescos en *El Vasauro* de Pedro de Oña», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 109-127.
[Se propone el estudio de los motivos caballerescos en *El Vasauro* de Pedro de Oña como una perspectiva de análisis. Así, es posible ubicar claramente esta obra del siglo XVII dentro de lo que se considera literatura caballeresca hispánica. Focaliza su atención en la figura de la *doncella guerrera* y las variantes del motivo asociadas a ella. Concluye la importancia de las funciones que tiene este motivo en la obra y destaca cómo pervive y continúa la tradición caballeresca, adaptándose a las necesidades e ideología de ese momento. Asimismo, se indica que el poeta lleva a cabo la adaptación del motivo sobre una base de hechos históricos que recrea literariamente.]
- 109 CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl, «Ecos de *La Celestina* en el

Primaleón: Objetos mágicos y prendas de amor», *Celestinesca*, 37 (2013), pp. 9-26.

[Se analizan los ecos de carácter celestinesco en el *Primaleón* (1512), bajo la perspectiva del estudio de los motivos folklóricos. Se determina cómo esos elementos derivados de *Celestina* fueron recreados y reinterpretados por el autor. Se atiende especialmente al episodio de Flérida y don Duardos, y al de Finea y Tarnaes, donde los motivos considerados son la *copa mágica*, la *guirnalda mágica*, el *balcón extraviado*, el *huerto de amor* y el *manto*.]

- 110 CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl, «Enfermedad y búsqueda de salud como un motivo para emprender la aventura caballerescas: *Amadís de Gaula*, *Palmerín de Olivia* y *Tristán de Leonís*», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 405-430, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[En el artículo se analiza la función y categorización de la enfermedad y de la búsqueda de salud en tres libros de caballerías hispánicas del siglo XVI: *Amadís de Gaula*, *Palmerín de Olivia* y *Tristán de Leonís*. El autor revisa además el motivo de la enfermedad y salud en otras obras de la narrativa caballerescas medieval empezando por *El libro del caballero Zifar* y algunas versiones de la leyenda tristaniana.]

- 111 CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl, «"Urganda, la otrora gran sabidora": evolución y refuncionalización», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 343-365.

[Este trabajo analiza la evolución y refuncionalización de este personaje sobrenatural, que aparece en el primer libro de *Amadís de Gaula*, en las siguientes obras del ciclo amadisiano: *Las sergas de Esplandián* (1510), de Garci Rodríguez de Montalvo, *Florisando* (1510), de Ruy Páez de Ribera, *Lisuarte de Grecia* (1526) de Juan Díaz, *Amadís de Grecia* (1530) y *Florisel de Niquea* (1532) de Feliciano de Silva.]

- 112 CAMPOS SÁNCHEZ-BORDONA, María Dolores - CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo - SUÁREZ GONZÁLEZ, Ana - TEIJEIRA PABLOS, María Dolores, *Librerías catedralicias. Un espacio del saber en la Edad Media y Moderna*, Salamanca, Universidad de León - Universidade de Santiago de Compostela, 2013, 334 pp.
[Estudio de la creación de las bibliotecas catedralicias y de su evolución, recintos de los que apenas quedan rastros en la actualidad, solamente escasas referencias documentales. El libro consta de dos partes. La primera está dedicada a los espacios que destinaron o construyeron los cabildos para albergar los libros del saber, a la dispersión topográfica de los fondos librarios en las catedrales y monasterios, a la génesis, modelos y geografías de los espacios del saber en las catedrales, y a la desaparición y transformación de las librerías catedralicias en época moderna. La segunda parte se centra en casos concretos, con estudios sobre las librerías de las catedrales de Astorga, Ávila, Burgo de Osma, Burgos, Ciudad Rodrigo, León, Palencia, Salamanca, Segovia y Zamora. Incluye 86 láminas.]
- 113 CAMPOS SOUTO, M^a Begoña, «Un enfrentamiento poético que trasciende la pulla personal: tras la conexión de ID 0219 "Juan Poeta en vos venir" y la bula *Stella maris*, de Calixto III», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 457-468, Col. Medioevo Ispanico, 5.
[Pieza que Rodrigo Manrique dirigió contra el converso Juan Poeta o de Valladolid, que habitualmente se ha estudiado como poema aislado, pero que debe ser puesta en relación con otras que su autor dirigió contra su interlocutor, al que acusaba de criptojudasismo. El motivo inspirador de ID 0219 sería la concesión, en 1458, de la citada bula por parte del recién elegido papa Calixto III. Las claves interpretativas del poema de Rodrigo Manrique se encuentran en la peregrinación a Valencia que efectuó Juan Poeta durante esa efemérides. El análisis que lleva a cabo la autora descubre así las acusaciones que se dirigían contra dicho personaje, al que se le reprocha la falsedad de su fe y de su confesión, su falta de

arrepentimiento o que no creyese en el misterio de la Inmaculada Concepción.]

- 114 CÁNDANO FIERRO, Graciela, «Interferencias de la comicidad en los relatos ejemplares», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 581-592, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[Estudio sobre la presencia de personajes y motivos cómicos en la *Disciplina clericalis* de Pedro Alfonso (s. XII) y en el *Conde Lucanor* de Juan Manuel (s. XIV). La autora subraya cómo «a este tipo de género literario de carácter serio no le estaba vedado el ámbito de la risa; y aunque no constituya una meta en sí misma por parte del autor, aquella se deriva del relato en virtud de los recursos cómicos que se presentan. Ese ensamble de adoctrinamiento y comicidad no nulifica, sino por el contrario, confirma el poder de transmitir un mensaje de índole didáctica, pues (...) la risa tiene aquí un valor sancionador» (p. 583).]
- 115 CAPRA, Daniela, «Legitimación del poder y sincretismo en cultural en la traducción virgiliana de Juan del Encina», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 328-335.
[Estudia cómo en la traducción de las *Bucólicas* de Virgilio por Juan del Encina se hace una apología de los Reyes Católicos.]
- 116 CARDELLE DE HARTMANN, Carmen, «Parodia y sátira en los *Carmina Burana*: CB 44 y CB 215», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 125-146, Col. Medioevo Ispanico, 5.
[El *Codex Buranus*, que contiene los conocidos como *Carmina Burana*, constituyen una colección poética con un sistema de clasificación bastante riguroso, en el que sus piezas se distribuyen en cuatro grandes apartados -poemas satírico-morales, amorosos, tabernarios y dramas religiosos- y que en su interior se organizan según criterios temáticos y formales. En una compilación así, cobra gran interés el estudio de la

parodia, debido a que, por su condición intertextual, desafía los sistemas de clasificación textuales, como el anteriormente descrito, pero también a que, por su ambigüedad, la parodia debe su existencia a la incierta interpretación del lector. La autora propone el análisis de dos poemas del códice, *CB 44*, una parodia evangélica, y *CB 215*, una parodia litúrgica, como ejemplos del carácter problemático de la parodia y sus relaciones con la sátira, a partir de la diferencia que Linda Hutcheon establece entre sátira paródica y parodia satírica. En las conclusiones, en fin, reflexiona acerca de la vinculación entre la parodia y la estética carnavalesca, por un lado, y entre la parodia y el texto sagrado, utilizado como hipotexto. El presente trabajo, por tanto, interesa tanto para el estudio de los géneros literarios medievales, como para los que se interesan por la sátira y la parodia.]

- 117 CÁRDENAS-ROTUNNO, Anthony J., «"¡Dios, qué buen vasallo, si oviese buen señor!": Alfonso VI en el siglo XVI», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 63-89, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[El autor analiza la leyenda literaria del Cid comparando motivos y pasajes del *Poema* y de la *Crónica popular del Cid* (1525), obra que se basa en la *Crónica abreviada* de Diego de Valera. El enfoque del estudio se centra en el personaje de Alfonso VI, rey que, tanto en el *Poema* como en la *Crónica*, destierra al Cid. Tras un largo *excursus* sobre las interpretaciones que los críticos han dado acerca del Rey Alfonso VI y de su relación con el vasallo Rui Díaz, el autor concluye que la versión de la *Crónica*, más benévola hacia el Rey, debió tener mucho más impacto en el público con respecto a la versión poética que con toda probabilidad apenas circuló. De hecho, el único ejemplar que llegó, hoy conservado en la Biblioteca Nacional de Madrid, como demostró Alberto Montaner, lejos de ser un manuscrito juglaresco, no es más que un libro de faltriquera para lectura privada.]
- 118 CARMIGNANI, Marcos, «La *tempestas* en la *Historia Apollonii regis Tyrii*»,

Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos, 34, 1 (2014), pp. 19-36.

[El autor analiza de qué modo cada una de las *recensiones* (RA y RB) de la *Historia Apollonii regis Tyri* reelabora uno de los tópicos más emblemáticos, tanto en la tradición de la novela antigua como en toda la literatura clásica, del motivo de la *tempestas*, estudiando también su presencia en obras como la *Eneida* virgiliana. De igual modo, el autor aprovecha para revisar cuestiones importantes relativas a la obra, como la fecha de composición o la lengua del original. El objetivo del presente trabajo es demostrar, finalmente, que RB trata de profundizar en la dimensión poética de la narración.]

- 119 CARMONA RUIZ, Fernando, «España en Alemania: nuevas notas sobre los orígenes de sus relaciones literarias», en *Uno de los buenos del reino. Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 129-142, Col. Miscelánea ILT.

[Documenta el conocimiento de la literatura española en Alemania desde el siglo XV, en un principio a partir de las obras en latín de autores hispánicos, como Juan Luis Vives, pero más adelante con la presencia de traducciones al alemán de obras como la *Celestina*, la *Relación* de Hernán Cortés y otros textos vinculados al descubrimiento del nuevo mundo. El autor deja también unos apuntes para la relación inversa: la presencia de materiales (textos latinos, grabados, etc.) que impresores alemanes llevaron consigo al instalar sus prensas en España.]

- 120 CARRÉ, Antònia, «Les traduccions catalana i castellana del "Lilium medicine" (1303-1305) de Bernat de Gordon», *Revista Catalana de Teologia = "E l'amic digné a l'amat". Miscel·lània d'Homenatge al Prof. Dr. Josep Perarnau i Espelt*, 38, 2 (2013), pp. 277-293.

[Se estudian las traducciones catalana y castellana de la obra de Bernardo de Gordonio, *Lilium medicine*. A través del análisis de siete ejemplos, la autora demuestra que las dos traducciones proceden de autógrafos latinos diferentes y, en consecuencia, desmiente la dependencia entre ambas traducciones peninsulares.]

- 121 CARRETE-MONTAÑA, José Ricardo, «La contra-argumentación en la historiografía española del siglo XV», *Moenia. Revista Lucense de Lingüística & Literatura*, 19 (2013), pp. 293-323.
[La primera parte del trabajo se dedica a la espinosa tarea de establecer un deslinde entre las oraciones concesivas y las adversativas, aspecto este de la sintaxis que encuentra un instrumento útil en la Teoría de la Argumentación y, dentro de esta, en el análisis del miembro oracional contraargumentativo. La segunda parte se dedica a la aplicación de estas reflexiones lingüísticas a un corpus de tres textos historiográficos castellanos del siglo XV: la *Crónica de Juan II de Castilla* de Alvar García de Santa María, *El Victorial* de Gutierre Díez de Games y *Generaciones y semblanzas* de Fernán Pérez de Guzmán. El análisis resultante estará modulado por las variaciones genéricas de estas tres obras, la tradición con la que cada uno de esos géneros contaba en esa época -mayor para el género cronístico- y el estilo lingüístico que correspondía a cada uno de ellos. Es así que el texto de García de Santa María revela el uso de estructuras contra-argumentativas más arcaicas, rastreables desde finales del siglo XIII e inicios del XIV, al menos para las oraciones concesivas. Un cierto arcaísmo se observa asimismo en las adversativas de *Generaciones y semblanzas*, mientras que *El Victorial* reflejaría un estadio de lengua más cercano al de la primera mitad del siglo XV.]
- 122 CARRIZO RUEDA, Sofía M., «Del hábito de peregrina de Doña Cuaresma al poncho amarillo en el cancionero tradicional argentino. El *guardarropas* de un mito», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 91-98.
[Se compara la batalla de Don Carnal y Doña Cuaresma con cuatro composiciones tradicionales del norte de Argentina recogidas en las primeras décadas del siglo XX por Juan Alfonso Carrizo. La autora analiza estos casos a la luz de lo que Ricoeur ha denominado símbolos primarios, «discursos que actúan como mediadores para narrar la

existencia humana desde un lenguaje plurivalente que integra lo onírico, lo cósmico y lo poético» (Ricoeur, 1976: 48).]

- 123 CARTA, Constance, «La 'dueña cuerda': un retrato olvidado del *Libro de buen amor*», *Vox Romanica*, 72 (2013), pp. 220-229.
[Se estudia la aventura amorosa del *Libro de Buen Amor* contenida en las coplas 77 a 104. En ellas Juan Ruiz coloca como protagonista una «dueña cuerda», caso único en la obra. De esta forma, Juan Ruiz inserta el retrato de una dueña perfecta, cuya única mácula es dejarse llevar por las malas lenguas.]
- 124 [CARTAGENA, Alonso de] Título de la amistança. *Traducción de Alonso de Cartagena sobre la Tabulatio et expositio senecae de Luca Mannelli*. Ed. Georgina Olivetto, San Millán de la Cogolla, Cilengua, Instituto Biblioteca Hispánica, 2011, 515 pp.
[Se edita críticamente el *Título de la amistança*, traducción castellana de Alonso de Cartagena de los apartados *Amicitia* y *Amor* de la *Tabulatio et expositio Senecae* del florentino Luca Mannelli, con el texto latino enfrentado y con los respectivos aparatos de glosas, textos todos ellos inéditos. El estudio dedica sus páginas a la recepción de los *Dialogi* de Séneca y de la *Tabulatio* en la Edad Media castellana, al corpus senecano traducido por Alonso de Cartagena y a la transmisión manuscrita del mismo. Se incluye la descripción analítica de los más de cuarenta códices que conforman dicho corpus.]
- 125 CARTELET, Penélope, «"La fe del mundo es faltada": funcionamiento y límites del sistema profético del *Palmerín de Olivia*», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 81-106.
[Tras un estudio de las características de las profecías en esta obra, de la mano de los trabajos de Javier R. González, la autora analiza algunas de ellas para demostrar que «el nuevo tipo de héroe representado por Palmerín se caracteriza por una libertad desconocida hasta entonces, una

libertad que trastorna necesariamente la arquitectura del sistema profético (...). Por lo tanto, al funcionar como guía providencial, y ya no como imposición de los diseños divinos, el sistema profético del *Palmerín de Olivia* acepta la libertad del personaje y le otorga un libre albedrío ficcional» (p. 106).]

- 126 CASTILLO LEBOURGEOIS, Nuria del, «El ms. 126 del Archivo Capitular de Burgo de Osma: un nuevo testimonio del *Excidium Troiae*», *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 34, 1 (2014), pp. 61-72.
[Da a conocer un testimonio desconocido del *Excidium Troiae* conservado en el manuscrito 126 del Archivo Capitular de El Burgo de Osma, ofreciendo un estudio codicológico, paleográfico y textual.]
- 127 CASTILLO LLUCH, Mónica, «Las lenguas del *Fuero Juzgo*: avatares históricos e historiográficos de las versiones romances de la Ley visigótica (I)», *e-Spania*, 13 (2012).
[El presente trabajo revisa las distintas caracterizaciones que se han ofrecido de la lengua del *Fuero Juzgo* en varias obras de la historia de la lengua española, al mismo tiempo que investiga cómo la representación histórica que se tiene del código legal ha podido trascender a su descripción lingüística. Todo ello sirve para poner de manifiesto el desconocimiento casi absoluto del texto romance del *Fuero Juzgo* por parte de la crítica y la necesidad de ofrecer una visión individual de los distintos testimonios así como de su tradición manuscrita.]
- 128 CATOIRA, Loreto, «Valores semánticos de *alabé* en las traducciones inglesas de *La Celestina*», *Lemir*, 16 (2012), pp. 283-300.
[Estudia el significado de la palabra *alabé*, que aparece siete veces en la obra, centrándose primero en su etimología y luego en su valor semántico. Después examina cómo fue traducida en siete versiones inglesas de *La Celestina* con el objetivo de observar la perspectiva semántica adoptada por los traductores.]
- 129 CAVERO DOMÍNGUEZ, Gregoria, «El discurso de la *Crónica silense*: San

Isidoro y el panteón real», *e-Spania*, 14 (2012).

[Se dice que el autor de la *Historia silense* escribió en León su obra, cerca del panteón y de la iglesia de San Isidoro, donde se creó una institución canónica que era una realidad en los primeros años del siglo XII. Al mismo tiempo, se afirma que este autor trató de crear un sistema de propaganda isidoriana con el fin de convertir San Isidoro de León en un referente del reino castellanoleonés.]

- 130 CEBALLOS VIRO, Ignacio, «A la caza del romancero en el *Libro de miseria de omne*», *Boletín de Literatura Oral*, 3 (2013), pp. 49-61.
[Bajo la hipótesis de una posible relación entre el autor y la obra del *Libro de miseria de omne* y la literatura oral de la época, se destacan algunos ejemplos relevantes que evidencian este vínculo, prestando especial atención a la estrofa 116, donde se establecen paralelismos tanto a nivel estilístico como a nivel de contenido, con la aparición del motivo literario de la caza frustrada.]
- 131 CHAS AGUIÓN, Antonio, *Categorías poéticas minoritarias en el cancionero castellano del siglo XV*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, 176 pp.
[El volumen ofrece un examen minucioso de siete modalidades poéticas «minoritarias» (en el sentido cuantitativo) de la poesía de cancionero: *perqués*, adivinanzas, disputas burlescas, procesos, testamentos, manuales de gentileza y definiciones de amor. Para cada una de estas siete categorías, a partir de un estado de la cuestión, se identifica un *corpus* de textos (indicando para cada uno de ellos el número ID proporcionado por Dutton, el autor o autores, el *incipit* y la relación de fuentes) y se definen las peculiaridades de cada conjunto textual (considerando que se trata, en su mayoría, de sub-categorías temáticas, no ligadas a una forma métrico-estrófica fija, excepto en el caso del *perqué*), analizando además las denominaciones ofrecidas por las rúbricas y atendiendo al análisis del espectro temático, formal y retórico abarcado por las composiciones que integran cada uno de los *corpora*.]
- 132 CHICO PICAZA, M^a Victoria, «Praxis y realidad en la miniatura del

Códice Rico de las *Cantigas de Santa María*», *Codex Aquilarensis*, 28 (2012), pp. 149-168.

[El uso de la imagen en la iluminación de los códices alfonsíes indujo a los anónimos responsables del *scriptorium* real a adoptar modos de composición y temas muy diversos. Ello les empujó a posiciones eclécticas que incluyen el respeto a la tradición icónica heredada y conocida, pero también la necesidad de crear imágenes que pongan ante el lector una segunda lectura gráfica, a fin de completar los contenidos literarios y musicales de la obra. El artículo destaca tanto el uso de iconografías tradicionales como la libertad creadora sorprendente y heterodoxa de los miniaturistas del Códice Rico.]

- 133 CHICO PICAZA, M^a Victoria, «Composición, estilo y texto en la miniatura del Códice Rico de las CSM», *Alcanate*, 8 (2012-2013), pp. 161-189.

[Estudio general sobre los modos de composición de la imagen en el códice mariano. Subraya el carácter conservador de las pinturas, o su respeto por la tradición icónica heredada.]

- 134 CHUBB, Taryn - KELLEY, Emily, «Mendicants and Merchants in the Medieval Mediterranean: An Introduction», *Medieval Encounters*, 18, 2 (2012), pp. 149-173.

[A partir de su creación, las órdenes mendicantes comenzaron a cultivar una fructífera relación con los mercaderes, clase social también en emergencia durante aquel período. Presentación del dossier sobre este tema que abarca Italia, España y el Mediterráneo.]

- 135 CIOBA, Mianda, *Introducción a la edición crítica del manuscrito castellano medieval*, Bucarest, Editura Universitatii din Bucuresti, 2013, 234 pp., Col. Romanica, 17.

[Manual bien estructurado que además de tratar los temas propios de la edición de textos toca también aspectos paleográficos y de historia del libro. Incluye láminas.]

- 136 CLARKE, Nicola, «"They are the most treacherous of people": religious difference in Arabic accounts of three early medieval Berber revolts», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 510-525.
[Análisis de la imagen del beréber en tres revueltas de los siglos VIII y IX.]
- 137 CLEMINSON, Richard - VÁZQUEZ GARCÍA, Francisco, *Sex, Identity and Hermaphrodites in Iberia, 1500-1800*, London, Pickering & Chatto, 2013, 214 pp.
[De especial interés para este boletín sería el primer capítulo, titulado «Marvels, monsters and prodiges: hermaphrodites as natural phenomena in Spain, 1500-1700» (pp. 11-39), donde los autores abordan las fluctuaciones en las aproximaciones al hermafroditismo sobre todo a partir de los tratados científicos y teológicos (Antonio de Torquemada, Martín del Río,...) con el propósito de mostrar como en numerosas piezas del siglo XVI, pero también anteriores, las diferencias entre sexo y género solo se iluminaban a través de las ropas o de las ocupaciones, de modo que dominaba el modelo hipocrático unisexual. Esta mirada empezaría a cambiar en la centuria posterior y se proyectaría hacia los estudios anatómicos, pero también hacia la abundante literatura teratológica de la época o en piezas religiosas.]
- 138 COATES, Geraldine, «Non ay cosa escondida: secreto y revelación en el *Libro de buen amor*», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 99-106.
[La autora analiza la presencia del secreto y el engaño en el *Libro de buen amor* en dos campos concretos: su uso para la conquista amorosa y la confesión. Los principales fragmentos estudiados en relación a estos conceptos son el prólogo en prosa, los amores con doña Endrina, el falso arrepentimiento de don Carnal, la sección sobre los siete pecados y el *Cantar de ciegos*.]

- 139 CODET, Cécile, «"Queréis saber, muy noble señora": jeux de pouvoir dans les prologues des trois traités d'éducation destinés aux femmes (fin XVe - début XVIe siècle)», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 243-255.
[Se estudian los prólogos de la *Avisación* de Hernando de Talavera, de la *Institutione foeminae christianae* de Juan Luis Vives y el anónimo *Carro de las donas*. En ellos se revela el juego de poderes entre los hombres dotados de una autoridad moral y de las mujeres que conocen el poder económico y político.]
- 140 CODURAS BRUNA, María, «Acerca de la reciente aparición de dos ediciones críticas del *Cancionero de todas las obras* de Pedro Manuel de Urrea (1516)», *Archivo de Filología Aragonesa*, 68 (2012), pp. 313-323.
[A lo largo de estas páginas, la autora reseña las dos nuevas ediciones del *Cancionero de todas las obras* de Pedro Manuel de Urrea (Toro 2012; Galé 2011), haciendo hincapié en los estudios sobre los testimonios y las fuentes del cancionero. Concluye que se trata de dos trabajos complementarios que aportan nuevas informaciones sobre la figura de este autor aragonés medieval.]
- 141 *Comedia de Calisto y Melibea*. Ed. crítica, introducción y notas de José Luis Canet Vallés, València, Publicacions de la Universitat de València, 2011, 356 pp., Col. Textos Parnaseo, 14.
[Edición del texto, precedida de una extensa y completa introducción en la que se abordan cuestiones como la autoría, el género, el texto primitivo, la filosofía moral y la comedia humanística, la *Celestina* y el paulinismo y la transmisión textual de la obra.]
- 142 COMPAGNA, Anna Maria, «Don Baltasar de Romaní, traduttore di Ausiàs March», en *Da Papa Borgia a Borgia Papa. Letteratura, lingua e traduzione a Valencia* (eds. N. De Benedetto - I. Ravasini), Lecce, Pensa, 2010, pp. 91-119.
[Compagna estudia la traducción de 46 poemas de Ausiàs March realizada por Baltasar de Romaní, poeta identificable con toda

probabilidad con el Comendador Escrivà del *Cancionero general*, según la hipótesis de Ivan Parisi (cuyo artículo, publicado en la revista *Estudis Romànics* de 2009 se reseña en el presente boletín). La edición fue impresa en 1539 y la principal característica de esta versión es, según la autora, el respeto por el estilo del original: Romaní «non traduce più *verbum ad verbum*, come si traduceva nel seculo passato, ma per concetti, e quindi per sintagmi, unità frasiche, come faranno ormai i traduttori del suo seculo, come farà chi traduce in italiano o in castigliano il *Tirant*. D'altra parte non sarà tanto lo stile di Romaní quello che ritroveremo nella sua traduzione, quanto piuttosto quello di March, e non tanto un March modernizzato (...) ma piuttosto come Romaní intendeva March, dal momento que nell'epistola iniziale Romaní esplicita chiaramente la sua volontà di tradurlo *por su mismo estilo*, che non starà solo ad indicare la fedeltà metrica all'originale, quanto anche il tentativo di tradurre non più parola per parola, ma badando al senso delle composizioni del poeta, se il termine *estilo* ha implicazioni sia sul piano della forma che del contenuto» (pp. 99-100).]

- 143 CONDE, Juan Carlos, «Prácticas paratextuales y conferencia de capital simbólico: los prólogos a las traducciones del siglo XV en la península Ibérica», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 141-163. [Estudia el autor el desarrollo de los prólogos en traducciones de la primera mitad del siglo XV (en la traducción por Pedro de Toledo del *More Nebuchim* de Maimónides; la *Eneida* de Enrique de Villena, la *Iliada en romance* de Juan de Mena; en la traducción del *Chronici Canones* de Alonso Fernández de Madrigal; la de la *Historia destructionis Troiae* de Pedro de Chinchilla; en la traducción de Antón de Zorita del *Arbre des batailles* de Bouvet; Ferrer Sayol, en la traducción del *De Agricultura* de Paladio; Pero Díaz de Toledo, en su traducción del *Axiochus*, en la *Retórica* ciceroniana traducida por Alonso de Cartagena; la de Carlos de Aragón, Príncipe de Viana, de la *Ética Nicomaquea* de Aristóteles), centrándose en el análisis de la forma simbólica con que son tratados los destinatarios y la «función mediadora» del paratexto en esa producción textual.]

- 144 CONDE SOLARES, Carlos, «A Late Medieval Knight Reflecting on his Public Life: Hugo de Urriés (c. 1405-c. 1493), Diplomacy and Translating the Classics», *Imago Temporis. Medium Aevum*, 6 (2012), pp. 277-298.
[El autor estudia la figura del aragonés Hugo de Urriés, centrándose en los textos diplomáticos conservados y en su papel como traductor de los clásicos, en especial de Valerio Máximo.]
- 145 CONTE, Rosa, «Rivisitazione delle fonti relative alla tradizione jacoepa in Spagna», *Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli. Sezione romanza*, 52, 1-2 (2010), pp. 59-96.
[Aunque la literatura hagiográfica y épica hacen referencia al culto de Santiago apóstol en la Península Ibérica (sólo para poner un par de ejemplos, hay pasajes relativos a este culto tanto en la *Vida de San Millán de la Cogolla* de Gonzalo de Berceo como en el *Poema de mio Cid*), los datos históricos se muestran menos fehacientes y seguros. En esta cuestión se centra el estudio de Conte, que acude a fuentes como el *Breviarium Apostolorum ex nomine vel locis ubi praedicaverunt orti vel obiti sunt* y el *Commentarius in Apocalypsin* del Beato de Liébana. Las fuentes no concuerdan siquiera en la localización de la tumba del santo en Compostela así como hay discrepancia entre fuentes que afirman la presencia de Santiago en España (por ejemplo la *Legenda aurea* de Jacopo da Varazze) y las que registran sólo la traslación de los huesos de Santiago a Galicia (Giacomo Filippo Foresti). La autora indica además varias fuentes armenias que hablan de un viaje de Santiago a España y este apunte constituye la aportación más interesante del artículo: «in generale, le testimonianze selezionate (...) non sembrano sufficienti a provare la storicità di una missione apostolica di Giacomo in quelle terre. Qualche informazione supplementare potrebbe giungere dalla linea di informazione armena (...) che si vorrebbe soggetta a influenze spagnole, a dimostrazione di come alcune tradizioni prettamente occidentali siano circolate anche più a Oriente (p. 96)».]
- 146 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, «El *Prólogo* de Juan Ruiz y otros prólogos del siglo XIV», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen*

amor. *II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 107-114.

[Comparación de los prólogos del *Libro del Caballero Zifar* y del *Libro de buen amor*. Ambos autores, que convivieron en el entorno toledano del primer tercio del siglo XIV, siguieron el modelo diseñado por Domingo Gundisalvo de Toledo (muerto en 1118) en su *De divisione philosophiae*, que emplea los siguientes preceptos: *intentio auctoris, utilitas operis, nomen auctoris, titulus operis, ordo legendi, ad quem partem philosophiae spectet y distinctio libri.*]

- 147 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, «La leyenda artúrica en la península ibérica: una reflexión», *Medievalia. Revista d'Estudis Medievals (IEM)*, 15 (2012), pp. 19-22.

[El autor examina el fenómeno de la recepción de la literatura artúrica y señala la importancia de una reflexión profunda sobre cómo fueron entendidas estas obras por sus receptores hispánicos. Hace hincapié en el hecho de que entender bien este punto ayudará a aclarar la influencia de la narrativa artúrica en la renovación del ideal caballeresco que está en la base de la Europa del siglo XIV. El artículo pasa revista a las investigaciones que se han llevado a cabo en los últimos años sobre estos aspectos y que se caracterizan por un deseo de reconstruir la «memoria» de este fenómeno literario.]

- 148 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, «Tres textos artúricos hispánicos y sus contextos: lecturas de seis episodios», *Roda da Fortuna. Revista Eletrónica sobre Antiguidade e Medievo*, 2, 2 (2013), pp. 198-220.

[El autor analiza detenidamente algunos episodios de varias versiones castellanas de tres obras artúricas: *Lanzarote del Lago*, *La Questa del Sant Grasal* (ciclo de la *Vulgata*) y *La Demanda del Santo Grial* (ciclo de la *Post-Vulgata*), tratando de averiguar cómo se interpretaron estos episodios a la luz de los acontecimientos y personajes históricos que pisaron las distintas cortes peninsulares de la Baja Edad Media y la primera mitad del siglo XVI.]

- 149 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, «Algunas consideraciones sobre la construcción de la memoria en la literatura artúrica castellana: objetos y lugares», *Revista de Literatura Medieval*, 25 (2013), pp. 41-52.
[Analiza la presencia, función y significado de cuatro elementos presentes en la narrativa artúrica: libros, tumbas, armas y cabellos, que juegan un importante papel en la construcción de la memoria y del recuerdo (y, por lo tanto, se convierten en objetivo a ser destruido por los que desean arrasarlo el mundo artúrico). Estos elementos juegan en la narrativa castellana la mismas funciones que en las fuentes originales.]
- 150 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, «La *Historia Britannie* de Geoffrey de Monmouth en tres versiones hispánicas», *Medievalia. Revista d'Estudis Medievals (IEM)*, 15 (2016), pp. 29-35.
[La *Historia Regum Britanniae* (hacia 1136) de Geoffrey de Monmouth circuló por la Península Ibérica en tres versiones parciales: una en castellano, otra en catalán y otra en portugués. El estudio trata de poner de manifiesto los puntos en común que tienen las tres versiones. Para ello, el autor coteja las lecturas de los tres en determinados puntos del texto. El espíritu que mueve el estudio es descubrir qué versión o versiones de la *Historia Regum Britanniae* pudieron circular por la península para así poder contribuir a un mejor conocimiento de la recepción y la difusión de la Materia de Bretaña en tierras hispánicas.]
- 151 CORBELLA, Dolores, «Lenguas y trujamanes en la expansión atlántica bajomedieval», en *Uno de los buenos del reino. Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 181-192, Col. Miscelánea ILT.
[Aborda el papel de los traductores en la expansión europea por las costas africanas durante el siglo XV.]
- 152 CORFIS, Ivy A., «Readers and Comedy in *Celestina*», *Celestinesca*, 37 (2013), pp. 27-48.
[Se discute el papel de los lectores en la continuación de la *Comedia* como

Tragicomedia, a partir de las preguntas: ¿quiénes eran esos lectores?, ¿cómo reaccionó el autor a las críticas de los lectores?, ¿qué impacto tuvieron los lectores sobre la obra? La evidencia aportada permite considerar no solo a la *Comedia* sino también a la *Tragicomedia* dentro del género cómico, en el estilo de la comedia romana tardía y la comedia humanística.]

- 153 CORREIA, Isabel, «Um outro manuscrito francês (Arsenal 3479-3480) e a tradição textual do *Lancelot* ibérico», *e-Spania*, 16 (2013).
[Estudio de los manuscritos 3479-3480 de la Biblioteca del Arsenal, de París, que contienen un ciclo artúrico con varios puntos de contacto con lo que se detecta en el centro y occidente de la Península Ibérica. A partir de la descripción de ambos manuscritos, la autora reflexiona sobre la fragilidad de conceptos como el de *Vulgata*, que no sirve para describir el panorama textual marcado por la variedad de versiones existentes.]
- 154 CORREIA, Isabel Sofía Calvário, «"Recuenta el auctor la presente obra": o prólogo do *Baladro del sabio Merlin* de Juan de Burgos e a afirmação do poder régio», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 181-193.
[El *Baladro del sabio Merlin* posee en su traducción castellana un prólogo que se antepone al prólogo original de la obra. Con su estudio la autora pretende extraer las referencias a su creador y analizar la inserción de este romance en el contexto cultural y literario de finales del siglo XV.]
- 155 COSTARELLI, Rafael Ernesto, «Antroponimia en la antigua lírica popular hispánica (siglos XV a XVII). Notas para un cancionero basado en los nombres», *Lemir*, 16 (2012), pp. 161-270.
[El objetivo del presente trabajo es analizar el significado connotativo de los nombres propios en el contexto verbal de composiciones de la lírica tradicional hispánica, para lo que parte del *Nuevo corpus de la antigua lírica tradicional hispánica* de Margit Frenk.]
- 156 COUSSEMACKER, Sophie, «Le "nez tranché", itinéraire d'un motif exemplaire d'Ésope au *Zifan*», *e-Spania*, 15 (2013).

[Análisis del ejemplo del hijo de Lucrecia o el ejemplo del padre castigado por su hijo que le reprocha su educación demasiado laxa, para lo que se remonta a sus orígenes, una fábula de Esopo. El estudio revela la existencia de dos familias de textos, una que se origina en la fuente de autoridad del Pseudo-Boecio, y la otra que proviene de un retoque de la historia por Étienne de Bourbon.]

- 157 CRIADO DEL VAL, Manuel, «Sobre el Arcipreste, cuestionario actual sobre el libro y el autor (año 2007)», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 115-128.

[Comentario de distintos aspectos del autor y la obra. Sobre el autor se destaca su capacidad lingüística y políglota y su posible identificación con Johannes Roderici, autor y corrector del código musical de Las Huelgas. Sobre los códigos se comentan sus enmiendas, las fechas de composición, la numeración, la portada del código de Toledo y el código de Porto. También se analizan la relación entre Trotaconventos y Celestina; la presencia de las cánticas de loores de Santa María en el manuscrito S; las aportaciones de Alfonsus Paratines; las referencias al cardenal don Gil de Albornoz en el código de Salamanca; y la toponimia de Valdevacas y Mohernando.]

- 158 *Crónica troyana (Burgos, 1490)*. Ed. Erin M. Rebhan, eHumanista. Monograph in Humanities, [2010], 508 pp.

[Descripción física y transcripción del único ejemplar conocido de la impresión de Juan de Burgos realizada en 1490 y conservada en la Biblioteca Nacional de Lisboa. Sigue las normas de transcripción de la cuarta edición de *A Manual of Manuscript Transcription for the Dictionary of the Old Spanish Language* del Hispanic Seminary of Medieval Studies de Madison. Se trata de la tesis doctoral de la autora, defendida en la University of California, Santa Barbara, en 2006.]

- 159 CUESTA TORRE, M^a Luzdivina, «Los caballeros y Don Amor: una aproximación a la imagen de la caballería en el *Libro de buen amor*», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 129-140.
[En esta obra de Juan Ruiz la caballería es presentada de manera muy negativa, de forma irónica y burlesca. No se trata de una caballería guerrera sino de una caballería lujuriosa, jugadora y soberbia que sirve por encima de todo, incluso de las normas morales y caballerescas, a Don Amor. Esta visión se desarrolla en plenitud en el cuentecillo del caballo y el asno, en el cual Juan Ruiz introduce diversas novedades respecto su fuente, Walter el Inglés, para acrecentar la relación entre el mal final del caballo y la injusticia y lujuria de su dueño, un caballero. Si, como apunta Georges Martin, Juan Ruiz estuvo relacionado con la corte de la reina María de Portugal, esta visión negativa de la caballería amorosa podría entenderse también como una crítica política al rey y su amante, Leonor de Guzmán.]
- 160 CURBET SOLER, Joan, «La espiritualidad afectiva: el ejemplo de Isabel de Villena», *Medievalia. Revista d'Estudis Medievals (IEM)*, 15 (2012), pp. 23-27.
[Se presenta un proyecto de investigación que profundiza en el estudio de las «Formas de Identidad Femeninas en la Literatura de la Baja Edad Media y el Renacimiento». El proyecto trata de poner de manifiesto la importancia del estudio del *affectus* en el entorno bajomedieval; en concreto, analiza en detalle la obra *Vita Christi* de Isabel de Villena por ser un ejemplo paradigmático de la riqueza de la tradición procedente de las *Meditationes Vitae Christi*. El trabajo del grupo de investigación desarrolla varias líneas entre las destacan: el estudio del vocabulario afectivo y doctrinal; el tratamiento de la cita bíblica y de la temporalidad; el cotejo con otros modelos no femeninos de contemplación, y, en último lugar, la aportación teológica.]

- 161 CURTIS, Florence, «"Mensaje fue de Dios": Transformative Christian Vision in the *Libro de Alexandre*», *La Corónica*, 42, 1 (2013), pp. 205-228.
[Análisis de las visiones y sueños en el *Libro de Alexandre*.]
- 162 D'AGOSTINO, Alfonso, «El arte de la distinción», en *El texto medieval: de la edición a la interpretación* (eds. P. Lorenzo Gradín - S. Marcenaro), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 249-262, Col. Verba. Anexo 68.
[El artículo se centra en el examen de la segunda tirada del *Cantar de Mio Cid* y muy en particular aborda, haciendo hincapié en la importancia de la interpretación en asuntos de crítica textual, la controvertida cuestión del v. 14 («¡Albricia, Álbar Fáñez, ca echados somos de tierra!»). Volviendo sobre las consideraciones ya expresadas en otro trabajo anterior («Angustia y esperanza: *Cantar de Mio Cid*, v. 14b» en *Voz y Letra*, IX.1, 1998, pp. 29-78), el autor repasa las principales objeciones de la crítica (sobre todo las de Alberto Montaner Frutos, «El uso textual de la tradición indirecta», en Funes - Moure, *Studia in honorem Germán Orduna*, Alcalá, Universidad de Alcalá, 2001, pp. 439-461) y defiende la necesidad de señalar la presencia de una laguna después del v. 14, como ya indicado por Menéndez Pidal, el cual a partir de la prosificación ofrecida por la *Primera Crónica General* había forjado un verso 14bis «Mas a grand ondra tornaremos a Castiella», a su parecer necesario para completar el sentido. El autor propone en este trabajo una reconstrucción del verso perdido ligeramente distinta a la sugerida por Pidal y también a la indicada por él mismo en su artículo de 1998, subrayando, de todas formas, el alto nivel de duda que tiene la reconstrucción del editor en un caso semejante, ya que un verso rehecho a partir de las crónicas no puede ofrecer garantías de autenticidad.]
- 163 D'AGOSTINO, Maria, «*Lengua, lenguaje y linaje* nella poesia di Juan Fernández de Heredia», en *Da Papa Borgia a Borgia Papa. Letteratura, lingua e traduzione a Valencia* (eds. N. De Benedetto - I. Ravasini), Lecce, Pensa, 2010, pp. 171-184.
[La autora presenta la producción poética de Juan Fernández de Heredia,

poeta valenciano del que está realizando una edición crítica. A propósito de las formas y temas utilizados por Fernández de Heredia, D'Agostino afirma que el poeta, aun ajustándose a los módulos y al andamiaje retórico de la poesía cancioneril, no deja de experimentar importantes innovaciones y desviaciones que lo vuelven un autor extremadamente original e interesante. Una de las peculiaridades de Heredia es, de hecho, el apego a la poesía de Ausiàs March, del que retoma una concepción del amor de tipo aristotélico-naturalista y un léxico rico en expresiones concretas y en símiles tomados del mundo natural. Las argumentaciones aducidas y las ejemplificaciones presentadas son muy eficaces y contribuyen a deslindar el perfil de un poeta cuya producción necesita estudios tan profundos y valiosos como éste para ser desentrañada como merece.]

- 164 D'AGOSTINO, Maria, «"Atiérrame el porvenir": la *Confesión* de Juan Fernández de Heredia», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 2 (2013), pp. 1-30.
 [La autora estudia una sección de poemas religiosos de Juan Fernández de Heredia transmitida por la *editio princeps* de sus *Obras* (publicadas póstumamente en 1562). El examen se centra especialmente en el análisis de la *Obra exhortando la obligación que el cristiano tiene de confesar y lo que debe hacer*, mejor conocida como la *Confesión* y demuestra, como ya la misma autora ha venido haciendo para la producción profana de Juan Fernández de Heredia, que este poeta funde en sus versos tradiciones poéticas diferentes teniendo constantemente como punto de referencia a Ausiàs March, y en este caso el *Cant espiritual*, texto con el que el poema de don Juan comparte el tema de la *contritio* y en cuyos versos es posible detectar en más de una ocasión importantes enlaces intertextuales.]
- 165 DACOSTA, Arsenio, «Memoria linajística, legitimación dinástica y justificación personal en el *Libro del linaje de los señores de Ayala* y sus continuaciones», en *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias Criativas, 2011, pp. 81-97.

[Estudio de cuatro textos genealógicos producidos por los señores de la Casa de Ayala en el período que va de Enrique II de Trastámara a Isabel la Católica. El autor defiende que los textos que se analizan configuran un plano coherente e intergeneracional de exaltación del linaje, al tiempo que muestra las estrategias usadas por estos discursos legitimadores. Considera asimismo que el origen de estos textos podría estar en el *Nobiliario* del conde Pedro de Barcelos, dada la difusión peninsular de esta última obra.]

- 166 DARBORD, Bernard, «Le conseil donné au roi dans le *Sendeban* (1253): étude de sémantique et de pragmatique», *e-Spania*, 12 (2011).
[En el *Sendeban*, tanto el relato-marco como los cuentos intercalados se organizan en torno a la figura del consejero del rey. El estudio se centra en el análisis de la naturaleza y el alcance del consejo dirigido al rey por la esposa, por los sabios y por el infante sabio o *puer senex*. Por último y de acuerdo con el autor, la fuerza pragmática de estas palabras hacen que se reduzca la parte dialogada, de ahí que el monarca aparezca como una figura hierática e impasible.]
- 167 DARBORD, Bernard, «Le don en retour. Quelques contes espagnols médiévaux autour du thème de l'échange», *Cahiers d'Études Romanes*, 26 (2013), pp. 45-61.
[Se propone estudiar el motivo del don mal pagado en distintos repertorios de *exempla* y de textos alegóricos de tradición hispánica desde época medieval (*Disciplina clericalis* de Pedro Alfonso, *Libro de los enxemplos por a.b.c.* de Clemente Sánchez de Vercial, *Espéculo de los legos*, *Libro de los gatos*, *Libro de Buen Amor* del Arcipreste de Hita, *Sendeban*, *Conde Lucanor* de Don Juan Manuel, *Oliveros de Castilla* y *Artús de Algarbe*) hasta Jorge Luis Borges (*Historia universal de la infamia*).]
- 168 DARBORD, Bernard - GARCÍA DE LUCAS, César, «La figura del tonto-listo en los textos medievales y clásicos españoles», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA,

2013, pp. 193-208, Col. Miscelánea ILT.

[Aborda las denominaciones y el uso literario de la figura del simple, de origen folklórico, que sirve a los autores tanto para provocar la risa como para generar reflexiones sobre asuntos trascendentes.]

- 169 DE BENI, Matteo, «Aspectos lingüísticos de la obra poética de Hugo de Urriés», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 1 (2012), pp. 79-104. [El autor, que está preparando una edición crítica de Hugo de Urriés, propone en este artículo un análisis de las peculiaridades lingüísticas y léxicas del autor oscense. Acudiendo a los principales diccionarios medievales y repertorios de concordancias, demuestra que la producción de Urriés revela sin duda la pertenencia de este autor al entorno aragonés y su profunda vinculación con ese ambiente cortesano. Tras un detenido examen concluye: «Como se ha podido ver, en el vocabulario de Urriés se aprecian la presencia de elementos morfosintácticos peculiares y cierta reiteración de términos, que aparecen sea en los textos en verso, sea en las prosas de este autor. Se manifiestan, además, cierta riqueza calificativa y cierto plurilingüismo, debido a la interpolación de voces marcadas desde el punto de vista diatópico -como los aragonesismos- y también a la mezcla de distintas formas y registros: por un lado, se encuentran voces populares y a veces incluso refranes enteros, como la expresión *fablar a machamartillo* (LB2-43, v. 93); por otro lado, cultismos, tal como *genus viril* (NH2-42, v. 204). Mucho más se podría añadir sobre estos últimos aspectos y también en cuanto a recursos retóricos y otros rasgos estilísticos, pero queda para otro estudio» (p. 96).]
- 170 DE CARLOS, Helena, «De ídolos y dioses en el *Cancionero de Ripoll*», *Troianalexandrina. Anuario sobre literatura medieval de materia clásica*, 13 (2013), pp. 113-127. [Se propone una interpretación del poema que abre el *Cancionero de Ripoll* «en clave de conversación religiosa» (p. 115). Por un lado, como *contrafactum* de la conversión de Saulo de Tarso y, por otro, como la poetización de dos cultos opuestos: el de Diana y el de Venus. Se señala, en primer lugar el hecho de que este texto esté, casi en su totalidad, en

primera persona, una peculiaridad que lo diferencia. A continuación se compara con dos poemas relacionados con el monasterio de Fleury: «Manerius» y «Foebus abierat». En ese parangón entran en juego puntos comunes a las tres composiciones como son la divinidad de Cupido, la mención de diosas como Diana y la alusión a la caza. Se concluye con la idea de que el simbolismo está mucho más presente en la literatura de la Edad Media de lo que se cree.]

- 171 DEL VECCHIO, Gilles, «Une paternité contestée. Le cas des *Refranes que dizèn las viejas tras el fuego*», *Cahiers d'Études Romanes*, 26 (2013), pp. 63-81. [El autor se centra en la problemática de la autoría de los *Refranes que dizèn las viejas tras el fuego*, reivindicando a Íñigo López de Mendoza como posible compilador. Para ello, estudia la vida de este autor centrándose, por un lado, en su carácter noble y su implicación política y, por otro lado, en su papel como humanista.]
- 172 DELPECH, François, «Le cycle des septuplés. Examen de quelques versions folkloriques et hagiographiques celtiques (Première Partie: Les Sept Saints de Bretagne)», *Boletín de Literatura Oral*, 2 (2012), pp. 25-54. [Se inicia el artículo con un repaso a los relatos medievales donde aparece el motivo ATU 762 (*Woman with three hundred and sixty five children*) para observar su evolución a lo largo de la Edad Media. A continuación, se centra en el examen de este motivo literario en las leyendas célticas de Saint Samson y de los «Sept Saints de Bretagne».]
- 173 DELPECH, François, «Mythes et thèmes épiques indo-européens dans la légende des sept enfants de Lara: notes et hypothèses», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 36 (2013), pp. 197-237. [Se retoman los estudios comparativos de la leyenda castellana con relatos épicos franceses y germanos, planteando un trasfondo céltico para la primera.]
- 174 DELPECH, François, «Le cycle des septuplés. Examen de quelques versions folkloriques et hagiographiques celtiques (Deuxième partie:

légendes pieuses, traditions topographiques et héritage mythique)», *Boletín de Literatura Oral*, 3 (2013), pp. 63-100.

[En esta segunda parte del artículo sobre el *cycle des septuplés*, se presentan distintas leyendas de origen céltico donde aparece el motivo literario ATU 762 (*Woman with three hundred and sixty five children*) y se comparan con la tradición oral ibérica continuadora de este motivo. A partir de la comparación, el autor observa discrepancias y paralelismos entre las distintas tradiciones y ejemplifica cómo la tradición mítica celta es transformada por la cultura clerical.]

- 175 DEMATTÈ, Claudia, «Caballeros contra jayanas: dos homenajes al ciclo palmeriniano», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 191-212.
[La autora analiza el episodio de los jayanes Guldrafo y Guldrafa en el *Félix Magno* (1549), y de Cinofal y Canihonça en la cuarta parte del *Florisel de Niquea* (1551) de Feliciano de Silva. Las dos aventuras revisarían el protagonismo de Camilote y Maimonda en el *Primaleón*, pues heredan de este libro el matiz teatral que implica al resto de cortesanos que asisten a su despliegue, a la manera de una representación de momos palaciega.]
- 176 DENBOER, James, *String of Pearls. Sixty-Four "Romance" Kharjas from Arabic and Hebrew Muwashshahāt of the Eleventh-Thirteenth Centuries, eHumanista*. Monograph in Humanities [2007], 83 pp.
[Traducción al inglés de sesenta y cuatro jarchas que, como avisa el traductor, son traducciones de un poeta y no un académico, desconocedor del hebreo y del árabe. Las ediciones principales de las que ha tomado las jarchas son las de Samuel M. Stern (Palermo, 1953), Emilio García Gómez (Madrid, 1965), Josep Sola-Solé (Barcelona, 1973) y James T. Monroe (publicadas en la revista *Hispanic Review* en 1974 y 1979). De Sola-Solé toma el orden cronológico de las jarchas, basado en la fecha de nacimiento/muerte de los autores conocidos.]
- 177 DESING, Matthew V., «Women on the Edge of Glory: Tarsiana, Oria,

and Liminality», *La Corónica*, 42, 1 (2013), pp. 229-258.

[Análisis de los roles femeninos en el *Libro de Apolonio* y la *Vida de Santa Oria*.]

- 178 DEYERMOND, Alan, «El *Cantar de mio Cid* y la épica anglosajona», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 217-226.

[Estudio comparativo del *Cantar de mio Cid* y dos textos épicos anglosajones, el *Beowulf* y *La batalla de Maldon*, en cuanto que textos aunque se influyeron mutuamente, sí surgieron en sociedades cristianas, con estructuras sociales semejantes y con ideales heroicos muy parecidos. Se tienen en cuenta diversos aspectos de los textos, como varias imágenes (metafóricas y simbólicas, como el camino y los animales), los héroes y sus enemigos, ciertos temas (guerra, traición, enemistades heredadas...), la importancia de las alusiones bíblicas y la relación con el trasfondo histórico.]

- 179 DI STEFANO, Giuseppe, «El artificio juglaresco en el *Libro de buen amor*. Esbozo de una reseña crítica y antología mínima», en *Los sonidos de la lírica medieval* (eds. C. E. Armijo - C. Azuela - M. Mejía Armijo), México D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, pp. 241-289, Col. Cuadernos del Centro de poética, 28.

[El autor ofrece un largo y puntual recorrido por el arte juglaresco de Juan Ruiz, remitiendo a la bibliografía crítica (especialmente a los estudios de don Ramón Ménendez Pidal) y evaluando las aportaciones de los estudios realizados hasta la fecha. Proporciona de esta manera una sagaz e inteligente síntesis que va más allá de un estudio general y divulgativo. Di Stefano remarca los aspectos del *Libro de buen amor* más relacionados con la cultura juglaresca, tanto estilísticos como léxicos y métricos. El artículo se cierra con una útil antología de textos donde se percibe el carácter jocoso y ambiguo de las composiciones más marcadamente juglarescas: «de una manera o de otra, lo juglaresco en el LBA, contextualizado y matizado, y sobre todo desmitificado, es

innegable, es uno de los recursos más sugestivos de esta *summa* y obra maestra de un arte programático y exquisitamente literario» (p. 263).]

- 180 DI STEFANO, Giuseppe, «L'edizione dei *romances viejos*. Sul testo del *Gaijeros libertador de Melisendra* nelle stampe cinquecentesche», en "*Pueden alzarse las gentiles palabras*". Per Emma Scoles (eds. I. Ravasini - I. Tomassetti), Roma, Bagatto Libri, 2013, pp. 185-201.
[El artículo constituye un avance de la edición crítica del *Romance de Gaijeros libertador de Melisendra*, que el autor anuncia en este mismo trabajo. Di Stefano estudia la tradición del romance y, después de haber analizado lagunas, variantes y errores de todos los testimonios impresos, propone un complejo y ponderado *stemma codicum*. La sabiduría del autor y su profundo conocimiento del Romancero hacen de este artículo un trabajo imprescindible para conocer las dinámicas de transmisión del género y para conseguir una herramienta metodológica indispensable en la edición de los textos.]
- 181 DI STEFANO, Giuseppe, «Editar el "Romancero"», *Edad de Oro*, 32 (2013), pp. 147-154.
[Reflexiones acerca de los problemas que se presentan en las diferentes fases de elaboración de una edición crítica del *romancero viejo*. Concluye comentado algunos casos particulares que se presentan en el *Romance de Gaijeros libertador de Melisendra*.]
- 182 DIAS, Isabel de Barros, «The Emperor, the Archbishop and the Saint: One Event Told in Different Textual Forms», en *The Medieval Chronicle VIII* (eds. Erik Kooper - Sjoerd Levelt), Amsterdam - New York, Rodopi, 2013, pp. 93-111.
[Estudio comparativo del episodio de la muerte del emperador Juliano el Apóstata, en las versiones reproducidas en la *Estoria de España* y en las *Cantigas de Santa María*, dos obras elaboradas bajo la dirección de Alfonso X de Castilla y León. El estudio comparativo se amplía, además, a otros textos, anteriores y posteriores, que relatan el mismo episodio. Concluye que las obras realizadas bajo la supervisión del rey Sabio demuestran una

marcada conciencia de los temas más adecuados a la historiografía y a los textos devocionales, lo que ocasiona que estos textos se diferencien de los restantes.]

- 183 DIAS, Isabel de Barros, «Los temas del retraso y del desencuentro en la tradición cidiana», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 169-187.

[Estudio de los temas del atraso y del desencuentro en varios textos de la materia cidiana, entre ellos: el *Cantar de mio Cid*, las *Moçedades de Rodrigo*, dos versiones de la *Estoria de Espanna*, la *Traducción Gallega*, la *Crónica de 1344*, el *Livro de Linhagens* del conde D. Pedro de Barcelos y algunos poemas del romancero. Se identifican dos grandes bloques de textos: en el primero predominan los atrasos que acentúan el valor y las capacidades del Cid para conducir a sus señores (Fernando I y Sancho II) a la victoria. En ellos se produce una inflexión con el episodio de Vellido Dolfos. El segundo bloque está dominado por casos negativos, en los que el Cid no alcanza a algunos enemigos o en los que los desencuentros desencadenan la ira regia (de Alfonso VI) y ocasionan los destierros. El tema se relaciona también con el *topos* del buen consejero y con la idea clásica del héroe como alguien superior a los hombres, pero que no llega a la divinidad.]

- 184 DÍAZ, Pamela, «Ticoscopia cidiana y visión épica», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 67-85.

[La autora parte de la noción de «ticoscopia» / «panorama épico» (representación de alguien que ve algo que no ve el espectador / visión comprensiva de acciones o eventos simultáneos) para reflexionar sobre el modo en cómo se percibe a los musulmanes en el *Cantar de mio Cid*. Se analiza el episodio en que Doña Jimena y sus hijas, en la torre de Valencia, asisten al alarde caballeresco del Cid y a la batalla que sigue. Se establecen vinculaciones con otras obras sobre el Cid, como la *Crónica*

sarracina de Pedro del Corral y la *Verdadera historia del rey don Rodrigo* de Miguel de Luna, así como con otros cantares de gesta franceses, tal que la *Chanson de Roland* o la *Chanson de Guillaume*. La autora considera que las escenas de ticoscopia estudiadas tienen poco que ver con la percepción del otro sarraceno, centrándose en cambio en el héroe, del que se destaca su superioridad ideológica frente a discursos alternativos.]

- 185 DÍAZ DE BUSTAMANTE, José Manuel, «Una retórica de la parodia», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 1-13, Col. Medioevo Ispanico, 5.
[Intenta deslindar los conceptos de parodia e ironía, partiendo de las reflexiones que ambos conceptos suscitaron en la literatura clásica y analizando a continuación qué tratamiento les dispensaron las retóricas y las poéticas medievales. El autor se detiene, para ello, en las observaciones de Quintiliano o en el tratamiento que les dispensan Virgilio y Ausonio, así como en la preceptiva de la *rota Virgilio* o en la *Garcineida*, esta última en tanto que modelo de parodia mediolatina, heredera de la tradición tardoantigua. Como modalidad que es de la *imitatio*, la parodia no tiene por qué responder a una intención burlesca, pero a menudo sí que interesa a la doctrina de lo *aptum*, por la que se adecuan de manera armónica los diversos componentes de una obra. Su ruptura, y los efectos que así se provocan cuando son buscados, introducen el concepto de ironía y acerca este último al de parodia.]
- 186 DÍAZ MAS, Paloma, «Lecturas y reescrituras de romances en los Siglos de Oro: glosas, deshechas y otros paratextos», *Edad de Oro*, 32 (2013), pp. 155-176.
[Reflexiones sobre el proceso de relectura, reescritura y actualización del romancero para un público lector de los Siglos de oro. Se basa en algunos de los paratextos de los romances publicados en pliegos sueltos (criterios de combinación de romances en un mismo pliego; glosas; *deshecha*) con la finalidad de demostrar cómo estos paratextos pueden modificar el mensaje del texto romancístico y, en consecuencia, ayudarnos a

entender cómo se leyeron estos romances.]

- 187 DÍAZ TENA, M^a Eugenia, «"Que paresces serena"», *Celestinesca*, 36 (2012), pp. 71-102.
[Estudia en su contexto histórico, social y literario la figura de la prostituta Areúsa a fin de desvelar, en su identificación con la sirena (símbolo de la mujer *mala*) y su caracterización como personaje literario, así como en su vinculación con la tradición clásica, qué modelo de mujer simboliza dentro de la sociedad de finales de la Edad Media y principios del Renacimiento.]
- 188 DíEZ YÁÑEZ, María, «Ética aristotélica y valores nobiliarios: un nuevo testimonio castellano de la tradición de la *Ética Nicomáquea*», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 336-340.
[Estudio de los folios 98r a 101r del manuscrito 39 de la colección San Román perteneciente a la Real Academia de la Historia (RAH 39) que contiene un nuevo testimonio castellano de la tradición de la *Ética a Nicómaco*.]
- 189 DIFRANCO, Ralph A., «Un pliego sin registrar: *Los Dichos o Sentencias de Los Siete Sabios de Grecia*, Biblioteca Nacional de Nápoles», en *II Jornadas Hispanistas Lebaniegas: colaboraciones* (ed. José J. Labrador Herraiz), México D. F., Frente de Afirmación Hispanista, A. C., 2013, pp. 341-387.
[El autor anuncia el hallazgo, en un repertorio de poesías varias de la Biblioteca Nacional de Nápoles (I.E.42), de una traducción del latín al castellano de *Los dichos o sentencias de los Siete Sabios de Grecia* por Fernando López de Yanguas (humanista nacido en 1487). Aunque se trata de un texto que participa del interés del Humanismo por el pensamiento y la cultura clásicas, la obra se inserta igualmente en la tradición medieval de las colecciones de sentencias. Se describe el ejemplar encontrado y su contenido se compara con los de otras versiones. El artículo también incluye una reproducción del texto de la BN de Nápoles.]
- 190 DISALVO, Santiago - ROSSI, Germán, «El trovador y la rosa: huellas de

las *chansons* marianas de Gautier de Coinci en las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X», *Medievalia*, 41 (2009), pp. 42-59.

[Los *Miracles de Nostre Dame* del monje benedictino Gautier de Coinci (1177-1236), prior de la abadía de Vic-sur-Aisne, han sido identificados como una de las fuentes literarias más probables de los milagros relatados en el cancionero alfonsí.]

- 191 DOMÈNECH, Conxita, «Orejas, narices y pies: estudio fisognómico del Arcipreste», *Neophilologus*, 96, 2 (2012), pp. 221-232.
[En este estudio se intenta descifrar el retrato del Arcipreste del *Libro de Buen Amor* comparándolo con otros que aparecen en el *Libro de Alexandre* y en el *Libro del caballero Zifar*, aunque la autora confiesa que lo único que todos estos retratos tienen en común es el de retratar hombres medievales. Se presta especial atención a algunos retratos, entre ellos al que, a lo largo del libro, se va construyendo del Arcipreste. Otros son los retratos de la mujer ideal y de las serranas que se metamorfosean en el del Arcipreste. Por eso, señala la autora que es a partir del ideal femenino y de la serrana masculinizada de donde surgirá el gran retrato grotesco del Arcipreste.]
- 192 DOÑAS, Antonio, «*Venenum philosophicum* o sabor divino: la titulación de la *Consolatio philosophiae* de Boecio (siglos VI-XII)», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 165-180.
[Se estudian algunas de las interpretaciones que en la Edad Media se realizaron del título de la *Consolatio*. Sostiene que ellas conllevan también un intento de interpretación de toda la obra.]
- 193 DOÑAS, Antonio, «*Bibliographia Boethiana* III», *Memorabilia*, 15 (2013), pp. 255-260.
[Se catalogan en esta tercera y última entrega los trabajos más importantes sobre las versiones hispánicas de la *Consolatio philosophiae*.]
- 194 DOÑAS, Antonio - GASSÓ, Héctor H. - HUERTOS MORALES, Antonio, «Boletín bibliográfico sobre don Juan Manuel y su obra (IV:

2009-2012)», *Memorabilia*, 15 (2013), pp. 261-265.

[Bibliografía temática sobre la obra de Juan Manuel que comprende las publicaciones aparecidas entre los años 2009 y 2012.]

- 195 DOWNEY, Heather L., «Scent of the Vision: Odoriferous Rewards in *Fermoso cuento de una santa emperatriz que ovo en Roma et de su castidad*», *La Corónica*, 42, 1 (2013), pp. 259-280.
[Análisis de las visiones en el *Fermoso cuento de una santa emperatriz que ovo en Roma* y del papel que juegan los sentidos, en especial el olfato.]
- 196 DUQUE, Adriano, «Baptizing Wine. The Dialectics of Mixture in *Los denuestos del agua y el vino*», *Mélanges de la Casa de Velázquez*, 43, 2 (2013), pp. 239-259.
[Examina las fuentes patrísticas y las discusiones filosóficas sobre cuestiones de meteorología presentes en el debate entre el agua y el vino contenido en la segunda parte del poema *Razón de amor* con el objetivo de averiguar hasta qué punto el autor se valió de esas fuentes para contextualizar el debate e invertir su significado.]
- 197 DURÁN BARCELÓ, Javier, «Historia de los MSS BH 133 y 128 de Alfonso de Palencia», *Pecia Complutense*, 17 (2012), pp. 85-99.
[La historia de estos dos manuscritos con obra de Alfonso de Palencia, actualmente conservados en la Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla, puede rastrearse hasta el Colegio Mayor de San Ildefonso, a través de las marcas y cotas librarias que se observan y que, en el caso de estas últimas, tienen su correspondencia en los inventarios y catálogos de la librería ildefonsina.]
- 198 DURÁN BARCELÓ, Javier, «UCM BH MSS 133: catalogación de los once manuscritos encuadernados en este volumen facticio», *Pecia Complutense*, 16 (2012), pp. 36-57.
[Examina las descripciones que ofrecen los catálogos de 1745 y 1800, así como las efectuadas directamente por Villa-Amil y Castro en 1878 y P. O. Kristeller en 1952 y 1955 (publicada en 1989) y ofrece una nueva

descripción codicológica. Entre los manuscritos que conserva el volumen, se encuentra el único testimonio de una de las obras latinas de Alfonso de Palencia, *Ad Alfonso de Velasco in funebrem Abulensis praesulis fabulosa narratio* (ca. 1455).]

- 199 EBERENZ, Rolf, «"La salsa a de quedar un poco entre agra y dulce". El área semántica de los sabores en el castellano medieval y áureo», *Vox Romanica*, 72 (2013), pp. 230-252.
[Se estudia aquí el vocabulario referido a los sabores en textos medicinales de los siglos XV a XVII. Observa el autor que dicho vocabulario no es homogéneo y que las referencias a la sensación gustativa de la acidez son las más interesantes.]
- 200 ECHEGARAY, Lynne, «The Head Falconer's Tale: Chronicler Pedro Carrillo de Huete's Most Excellent Adventure», *eHumanista*, 23 (2013), pp. 480-491.
[Análisis de los recursos literarios utilizados por Pedro Carrillo de Huete en su *Crónica del halconero*.]
- 201 *Editorische Begrifflichkeit. Überlegungen und Materialien zu einem "Wörterbuch der Editionsphilologie"*. Ed. Gunter Martens, Berlin, De Gruyter, 2013, 252 pp., Col. Editio, 36.
[El volumen presenta materiales previos para elaborar un diccionario sobre terminología textual. Se divide en dos partes: 1) artículos que estudian la terminología desde diferentes disciplinas, prestando preferente atención a la relación entre teoría y praxis, y 2) materiales para elaborar los asientos de un diccionario. Los trabajos son el resultado de dos simposios, uno realizado en Marbach am Neckar y otro en Frankfurt.]
- 202 EKMAN, Erik, «Ovid Historicized: Magic and Metamorphosis in Alfonso X's *General estoria*», *La Corónica*, 42, 1 (2013), pp. 23-46.
[Análisis de los elementos mágicos y de la influencia de Ovidio en la *General estoria* de Alfonso X.]

- 203 ELFASSI, Jacques, «Quelques sources non repérées du premier livre des *Différences* et des *Étymologies* d'Isidore de Séville, ou comment deux oeuvres s'éclaircissent mutuellement», *Voces*, 22 (2011), pp. 25-38.
[El autor parte de la edición crítica que Carmen Codoñer publicó en 1992 del libro I del *De differentiis* de San Isidoro, en la que esta autora aclaraba la mayor parte de las fuentes utilizadas por el sabio hispalense. El propósito del presente trabajo es completar la labor de identificación de fuentes de la citada edición, valiéndose para ello de los datos que se extraen de la edición del libro VIII de las *Etymologiae* isidorianas, que en 2000 sacó a la luz Angelo Valastro Canale. La comparación entre ambas obras esclarece diversos pasajes que inspiraron a Isidoro para la composición de una y otra, en un análisis que se orienta en una doble dirección y se retroalimenta. De este modo, las páginas isidorianas envían a nuevos pasajes de, entre otros, San Agustín (del *Contra Faustum*, las *Enarrationes in Psalmos*, *De cura pro mortuis gerenda* o del *De Civitate Dei*), San Jerónimo, Servio o Sergio. En total se esclarecen hasta diecinueve referencias intertextuales no contempladas en la edición de Codoñer.]
- 204 ESCALONA, Julio, «La geografía de la *Historia Legionensis* (antes llamada *Silensis*). Ensayo de análisis», *e-Spania*, 14 (2012).
[Se trata de un análisis sistemático de la geografía de la *Historia Legionensis*, en concreto, de los corónimos y topónimos, comparando esta obra con la *Crónica de Sampiro* inserta en la misma obra. A partir de este estudio se establece que el autor debía ser un eclesiástico muy vinculado a la sede regia leonesa, pero con un amplio conocimiento de la ciudad de Oviedo y su geografía eclesiástica, y que el discurso de la obra está marcado por un neogoticismo expresado en una recuperación de la geografía administrativa de época visigoda y su aplicación a los hechos narrados, poniendo el acento en los reinados de Fernando I y Alfonso VI.]
- 205 ESCAPA, Natalia - GAÑÁN, Diana - GARCÍA, Carolina - JIMÉNEZ-ALFARO, Ana - LARA, Rocío - MORENO, Isabel - TARRAT, Olga, «De cómo el Arcipreste fue enamorado e del enxiemplo del ladrón

y del mastín. Una interpretación en clave económica», en Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 181-184.

[Este fragmento es analizado desde un punto de vista económico: el Arcipreste, como todos los mancebos, tiene necesidad de amor, que intenta conseguir de una dama muy devota a través de un intercambio. En este trueque se da una situación de información asimétrica, puesto que el enamorado oculta sus intenciones reales. Aún así, el intercambio no se produce, ya que la asignación eficiente no es posible, es decir no es posible que el Arcipreste consiga su propósito sin perjudicar el de la dama, que es su unidad con Dios y la obtención del Paraíso.]

- 206 ESCOBAR, Ángel, «La lengua de la *Historia Silensis*», *e-Spania*, 14 (2012).
[El autor analiza la lengua de la *Historia Silense*, sobre todo, desde un punto de vista literario y estilístico, así como sus fuentes, tanto clásicas como medievales. De este modo, el autor caracteriza esta obra como un excelente ejemplo de «historiografía retórica» dentro del contexto cronístico hispano, incidiendo en que el uso de estas fuentes sirven al autor para sus ambiciosos fines ideológicos.]
- 207 ESCOBAR, Ángel, «La materia clásica y sus accesos en la España medieval: el ejemplo de la *Chronica Adefonsi Imperatoris*», *e-Spania*, 15 (2013).
[El autor analiza la manera en que la *Chronica Adefonsi Imperatoris* y la *Prefatio Almariae* en verso se sirven de fuentes clásicas diversas, a menudo de forma indirecta, gracias al empleo de fuentes tardías y cristianas.]
- 208 ESCOBAR FUENTES, Samantha, «"Más claras señales conozco en tu gesto": los gestos en las églogas amorosas de Juan del Encina», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 677-697, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[Aunque las *Églogas* amorosas de Juan del Encina contengan las anotaciones mínimas necesarias para su representación, la autora intenta reconstruir un repertorio gestual amoroso de la puesta en escena con ayuda de las didascalías implícitas y de las imágenes de la iconografía y la pintura de aquella época. Distingue, pues, entre «gestos causales», «gestos sintomáticos» y «gestos curativos», concluyendo que: «la experimentación de Encina entre las vertientes amorosas, genera gestualmente un mundo nuevo que retiene muchos lugares comunes de la temática amorosa, pero que refresca otros aspectos específicos, como la aparición de la sintomatología amorosa en un pastor. (...) Los personajes encinianos respaldan gestualmente toda la tradición cancioneril y trovadoresca del amor pues éstas son sus fuentes, pero (...) Encina no se conformó con trasladar la poesía de cancionero a escena: además experimentó con sus tópicos en un lenguaje alternativo, pero igualmente significativo, el gestual» (pp. 695-696).]

- 209 ESTÉVEZ SOLA, Juan A., «Editar la *Historia Silensis* hoy», *e-Spania*, 14 (2012).
[El autor trata de dar respuesta a diversas cuestiones textuales sobre la *Historia Silensis*, tales como la forma en la que se adapta el texto de Salustio, la situación del olvidado manuscrito *C* en relación al código *B*, las intenciones del autor, así como la más temprana transmisión de la obra o posibles fuentes inéditas.]
- 210 *Estudios sobre teatro medieval*. Ed. Josep Lluís Sirera, València, Publicacions de la Universitat de València, 2008, 240 pp., Col. Parnaseo, 9.
[El presente volumen reúne mayormente las comunicaciones que sobre teatro medieval hispano se presentaron durante las jornadas de trabajo del «Xie Colloquium de la Société Internationale pour l'Étude du Théâtre Médiéval» celebradas en Elx entre el 9 y el 14 de agosto de 2004.]
- 211 EXTREMERA TAPIA, Nicolás, «Contribuciones al léxico culto de Juan de Mena y Luís de Camões», *Revista de Filología Románica*, 30, 1 (2013), pp. 75-94.

[El autor estudia el *Laberinto de Fortuna* de Juan de Mena y su repercusión en Portugal, donde se convirtió en un modelo formal, temático y estilístico de *Os Lusíadas*, de Luís de Camões. También fue un modelo lingüístico y este trabajo tiene como objeto mostrar la influencia que tuvo el léxico culto de la obra de Mena en la conformación del léxico del portugués moderno.]

- 212 FELLOUS, Sonia, «Cultural Hybridity, Cultural Subversion: Text and Image in the Alba Bible, 1422-33», *Exemplaria*, 12, 1 (2000), pp. 205-229. [Estudio de la Biblia de Alba con especial atención a las imágenes del códice (de las que se incluyen siete).]
- 213 FERNÁNDEZ, Enrique, «El cordón de Melibea y los remedios de amor en *La Celestina*», *La Corónica*, 42, 1 (2013), pp. 79-99. [Interpretación del autor sobre el papel que el cordón de Melibea juega en la *Celestina*.]
- 214 FERNÁNDEZ DÍAZ, David Félix, «Palabras, palabras, palabras: *La Celestina* como una autorrepresentación dialógica», *Celestinesca*, 36 (2012), pp. 103-118. [Se examina la relación que puede establecerse entre la función metalingüística y el uso que los personajes hacen del metalenguaje en la obra de Rojas. La palabra, el registro dialógico y las relaciones que rigen el sistema comunicativo son aspectos fundacionales en *Celestina*. Como modelo comunicativo que engloba múltiples representaciones comunicativas, el texto proyecta sobre sí una rica y constante autorreferencialidad en ese mismo diálogo que representa. Desde esta perspectiva, el metalenguaje se presenta como un componente esencial y a partir del cual se erige una de sus múltiples lecturas.]
- 215 FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Laura, «Los manuscritos de las *Cantigas de Santa María*: definición material de un proyecto regio», *Alcanate*, 8 (2012-2013), pp. 81-117. [Estudio general de los elementos materiales que definen los manuscritos

marianos. Los relaciona con otros libros ejecutados en el escritorio alfonsí con el objeto de trazar una cronología para los primeros.]

- 216 FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis, «Lengua e identidad nacional en el pensamiento político de Alonso de Cartagena», *e-Spania*, 13 (2012).
[Se analiza el interés de Alonso de Cartagena hacia las cuestiones lingüísticas, cuya concepción del lenguaje está basada en la *Política* de Aristóteles. Cartagena concibe la lengua como el vínculo de la comunidad, de modo que se considera el fundamento del poder político. También se tiene en cuenta la distinción que hace Cartagena en el reino de Castilla de tres lenguas correspondientes cada una a tres pueblos distintos: el castellano, el gallego y el vasco. Al mismo tiempo, ofrece uno de los más tempranos testimonios de la denominación del castellano como lengua española o español.]
- 217 FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis, «Alonso de Cartagena y el debate sobre la caballería en la Castilla del Siglo XV», *Espacio, Tiempo y Forma*, 26 (2013), pp. 77-118.
[Se analiza el concepto de caballería defendido por el jurista Alonso de Cartagena en la Castilla del siglo XV, examinándose los nuevos valores, de carácter humanístico, que el autor aportó al ideal caballeresco.]
- 218 FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis, «Guerra justa y guerra santa en la obra de Alonso de Cartagena», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 341-354.
[El artículo argumenta que Alonso de Cartagena fue una de las personalidades más relevantes del reinado de Juan II y que, ya en sus primeras obras, aparece una aproximación al tema de la guerra justa. El artículo analiza el tema de la guerra justa en el *Memoriale virtutum*, un compendio de la *Ética Nicomáquea* de Aristóteles pasada por el tamiz de la exégesis de Santo Tomás.]
- 219 FERNÁNDEZ-JÁUREGUI ROJAS, Carlota, «El peligro moral de *La Celestina*. Análisis interdiscursivo jurídico-económico y literario de la circularidad de los bienes», *Castilla. Estudios de Literatura*, 5 (2014), pp.

223-242.

[La autora analiza la conexión entre *La Celestina*, de Fernando de Rojas, y elementos de carácter jurídico-económico, algo que considera esencial para comprender mejor esta obra literaria. De este modo advierte del peligro de las daciones económicas de mercaderías y los intercambios jurídicos verbales que suponen las promesas.]

- 220 FERNÁNDEZ LÓPEZ, Jorge, «Las *Declamaciones* de Séneca traducidas por Alonso de Cartagena: edición y estudio», *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 33, 2 (2013), pp. 329-380.
[Edición crítica de las versiones romances de diez *Controversias* pertenecientes a la colección recopilada por Séneca el Viejo, que Alonso de Cartagena llevó a cabo por encargo del rey Juan II de Castilla a principios de la década de 1430. La traducción va precedida de un estudio introductorio que refiere el origen y transmisión de esta obra, en donde se explican los criterios de edición y otros aspectos relacionados con la labor del traductor.]
- 221 FERNÁNDEZ LÓPEZ, Sergio, *Las biblias judeorromances y el Cantar de los Cantares. Estudio y edición*, San Millán de la Cogolla, Cilengua, Instituto Orígenes del Español, 2010, 337 pp., Col. Biblias hispánicas.
[Se estudian y editan las cuatro versiones romances que se conocen del *Cantar de los cantares* basadas en el hebreo y contenidas en los mss. medievales BNE 10288 y Esc. I-I-4; Esc. I-I-5 y Biblioteca Pública de Évora CXXIV/1-2; Esc. I-I-3; Biblioteca de los Duques de Alba 399 (Biblia de Alba), a las que se suma la traducción del *Cantar* transmitida por la Biblia de Ferrara (1553), deudora y sucesora de la tradición medieval de traducciones bíblicas. Cada sección va precedida por el correspondiente estudio codicológico y crítico, con un anexo de fuentes judías.]
- 222 FERNÁNDEZ RIVERA, Enrique, «Calisto, Leriano, Oliveros: tres dolientes y un mismo grabado», *Celestinesca*, 36 (2012), pp. 119-142.
[La mitad derecha del grabado que ilustra el Acto XIII de la *Comedia* de

Burgos (1499) presenta a Calisto en la cama con la cabeza apoyada en la mano, imagen tomada del grabado de Leriano enfermo de amor en la edición de *Cárcel de amor* de Zaragoza (1493), que a su vez se basa en otra ilustración de *L'histoire d'Olivier de Castille* de Basilea (1493), que representa a Olivier enfermo de amor por la princesa Hélène. En la traducción castellana, publicada también en Burgos 1499, Oliveros enfermo de amor aparece vestido como Leriano en *Cárcel de amor*. Desde el punto de vista de la recepción de *Celestina* en sus primeros años, la ascendencia de este grabado conectaría a la obra directamente con la ficción sentimental y los libros de caballerías.]

- 223 FERRAGUD, Carmel - OLMOS DE LEÓN, Ricardo M., «La cetrería en los ejemplos, símiles y metáforas de san Vicente Ferrer», *Anuario de Estudios Medievales*, 42, 1 (2012), pp. 273-300.
[Entre los variados recursos que Vicente Ferrer utilizó en sus sermones para hacer inteligible su mensaje, aquí se estudian las referencias a actividades venatorias y, especialmente, a la modalidad de caza con aves de presa. Según observan los autores, además de las fuentes textuales, san Vicente hace uso de sus vivencias e incluso de aspectos de la vida cotidiana de su auditorio. Deducen así que el predicador debía conocer de primera mano los diferentes aspectos relacionados con la cetrería, por lo que no debía resultarle difícil recurrir a algo familiar para construir las analogías y facilitar a su auditorio la comprensión de los conceptos teológicos.]
- 224 FERRANDO MORALES, Ángel Lluís, «El *Llibre vermell* de Montserrat como modelo de lírica catalana del siglo XIV», en *Los sonidos de la lírica medieval* (eds. C. E. Armijo - C. Azuela - M. Mejía Armijo), México D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, pp. 165-209, Col. Cuadernos del Centro de poética, 28.
[Estudio del cancionero musical contenido en el *Llibre vermell* de la Abadía de Montserrat y de su influencia en la producción poética y musical catalana a lo largo de los siglos XIV y XV. El autor destaca el carácter devocional de nueve de las diez composiciones recopiladas en

dicho cancionero e inscribe en la tradición de las danzas de la muerte la décima pieza. Tanto los textos como la música de las piezas sugieren que estas pertenecen a épocas, gustos y momentos diferentes, pues se detectan procesos contrapuntísticos arcaizantes y obras pertenecientes a la estética renovada del *Ars nova*, así como fragmentos monódicos y polifónicos.]

- 225 FERREIRA, Manuel Pedro, «Jograis, contrafacta, formas musicais: cultura urbana nas *Cantigas de Santa Maria*», *Alcanate*, 8 (2012-2013), pp. 43-53.
[El empleo de formas musicales como el llamado «rondel andaluz» en el corpus mariano demostraría la conexión de la corte de Alfonso X con los juglares andaluces y la cultura urbana del sur de la Península.]
- 226 FERREIRA, Maria do Rosário, «"Amor e amizade antre os nobres fidalgos da Espanha". Apontamentos sobre o prólogo do *Libro de Linhagens* do Conde D. Pedro», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 93-122.
[Destaca la autora la influencia de la *Partida IV* en el *Libro de Linhagens* y señala que en el texto portugués se intenta deslegitimar la figura del rey como dispensador de justicia, haciendo prevalecer una armonía social fundada sobre la solidaridad de sangre y de nobleza.]
- 227 FERREIRA, Maria do Rosário, «As traduções de castelhano para galego-português e as políticas da língua nos séculos XIII-XIV», *e-Spania*, 13 (2012).
[La autora pretende mostrar que el proceso de una identificación de los primeros escritos en gallego-portugués con formas de discurso aristocráticas, especialmente con la poesía trovadoresca, se prolonga más allá del siglo XIII, alcanzando plenamente a toda la obra de D. Pedro, conde de Barcelos. Esto permite detectar matices de significado en el uso alternativo del gallego-portugués y del castellano, así como entender mejor la posición político-ideológica de D. Pedro en su obra literaria: el *Livro das Cantigas*, el *Livro de Linhagens* y la *Crónica de 1344*.]

- 228 FERREIRA, Maria do Rosário, «Entre la terre et la guerre: Salomon, Tristan et les mythes d'alternance dans l'Espagne de la *Reconquête*», *e-Spania*, 16 (2013).

[La autora se propone estudiar la reescritura ibérica del cuento oriental de la infidelidad de la mujer de Salomón y las conexiones simbólicas del esquema mítico-narrativo que subyace en él con las conexiones contemporáneas de la Reconquista. Así, se estudia el uso de este cuento en los *Livros de Linhagens*, que usa las imágenes de Tristán para subvertir el sustrato narrativo heredado y acomodarlo a formas de conceptualización del tiempo que permiten destacar la noción de frontera y desbloquear simbólicamente el curso de la historia. Lo mismo sucede con la leyenda de Gaia.]

- 229 FERREIRO, Manuel, «Una anomalía en la lengua trovadoresca gallego-portuguesa: sobre los casos de conservación de -L- intervocálica», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 124-137, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[La caída de la -L- intervocálica, fenómeno universal en la lengua gallego-portuguesa, presenta algunas excepciones en el corpus de la lírica profana que el autor estudia en detalle: la alternancia de *coor* y *color* como descendientes del lat. COLOREM; dos formas de participio pasado procedentes del verbo latino SALIRE; el anómalo uso de las formas del artículo o pronombre *lo/la* (<ILLUM, ILLAM) en contextos en los que no es posible la asimilación de la consonante y, por tanto, con presencia irregular de la consonante lateral. Tras un detallado análisis, el autor concluye: «más allá de la normal convivencia de *coor* y *color* (...) absolutamente todas las documentaciones de la anómala -l- intervocálica se concentran (...) siempre en las cantigas de amigo. (...) Estas aparentes anomalías evolutivas (formas con -l- y -n- intervocálicas) forman parte de los *colores retóricos* del género de las cantigas de amigo, frente a los demás géneros canónicos (...). En este sentido, la aparición y consciente utilización de formas con estas consonantes ya desaparecidas antes del

nacimiento de la lírica trovadoresca gallego-portuguesa no responde a la antigüedad del género como tradicionalmente fue considerado (...), sino que debe ser considerado como *ornatus* retórico y puesta en relación con la utilización de otras formas arcaicas (...), formas concentradamente utilizadas en el género más representativo y autóctono de nuestra lírica trovadoresca, la cantiga de amigo» (p. 136).]

- 230 FERRERAS, Jacqueline, «Discurso y contradicción existencial en la *Cárcel de amor* de San Pedro», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 209-227, Col. Miscelánea ILT.
[Análisis de la estructura formal y espiritual de la novela, teniendo en cuenta los modelos contemporáneos para temas centrales en la obra como son la pasión de amor, el mundo de la corte, las actitudes femeninas, etc.]
- 231 FERRERO HERNÁNDEZ, Cándida, «Nuevas perspectivas sobre Juan Gil de Zamora», *Studia Zamorensia*, 9 (2010), pp. 19-33.
[Recorrido sobre las últimas ediciones de la obra de este autor y propuestas sobre algunos aspectos aún pendientes de estudio en relación con su pensamiento y su transmisión: su posible relación con el movimiento espiritualista franciscano, sus ideas maculistas y, en el ámbito de su producción historiográfica, fuentes de tres *miracula* presentes en *De praeconiis Hispaniae* y *De praeconiis ciuitatis Numanitinae*, y la tradición de Juan Gil en Florián De Ocampo.]
- 232 FIDALGO, Elvira, «La gestación de las *Cantigas de Santa Maria* en el contexto de la escuela poética gallego-portuguesa», *Alcanate*, 8 (2012-2013), pp. 17-42.
[La autora analiza las razones que llevaron a Alfonso X a confeccionar la colección de milagros marianos en gallego. En el desarrollo del proyecto no solo habrían tenido peso las razones meramente literarias sino también cuestiones y circunstancias de su gobierno o de ámbito

personal.]

- 233 FIDALGO, Elvira, «El diablo en las *Cantigas de Santa María*», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 229-248, Col. Miscelánea ILT.
[Describe las características del personaje del diablo que aparece en las *Cantigas de Santa María*, su presencia, aspecto y acciones que siempre fracasarán ante la intervención de María, quien ante las acechanzas que nadie puede evitar del maligno ofrece siempre la protección salvadora.]
- 234 FIDALGO, Elvira, «Peregrinos en las *Cantigas de Santa María*», en *Identidad europea e intercambios culturales en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)* (eds. S. López Martínez-Morás - M. Meléndez Cabo - G. Pérez Barcala), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 207-223.
[Profundo estudio de la tipología de los peregrinos en las *Cantigas de Santa María* a través de los milagros que protagonizan y de la descripción de su comportamiento y particularidades. El trabajo analiza la figura de los peregrinos a Santiago, pero también a otros santuarios aludidos en el texto.]
- 235 FIDALGO, Elvira, «Las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X, el Sabio», en *Los sonidos de la lírica medieval* (eds. C. E. Armijo - C. Azuela - M. Mejía Armijo), México D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, pp. 117-161, Col. Cuadernos del Centro de poética, 28.
[Estudio de conjunto sobre las *Cantigas de Santa María* en el que la autora ofrece al lector todas las coordenadas para poder enmarcar estas obras en el seno de la producción literaria galaico-portuguesa y de la poesía románica en general.]
- 236 FLORES ARROYUELO, Francisco J., «Del caballero Roldán, de San Ginés de la Jara, del padre Huélamo y del licenciado Francisco Cascales», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds.

A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 249-276, Col. Miscelánea ILT.
[FloreCIMIENTO de leyendas del ciclo de Carlomagno en las que Roldán tiene especial protagonismo vinculadas al Monasterio de San Ginés de la Jara y a la historia de este santo.]

- 237 FOGAGNOLI, Sarah, «Alfonso Álvarez de Villasandino e il *Cancionero de Baena*: la fondazione di una lingua poetica», *Critica del Testo*, 15, 2 (2012), pp. 115-148.
[Estudio centrado en el léxico de la afectividad utilizado por Alfonso Álvarez de Villasandino. La autora selecciona 13 lexemas (entre otros: *cuidar, pensar, tormento, perdición, afanar, enagenar*, etc.) pertenecientes al ámbito semántico de los sentimientos para averiguar en qué medida el poeta de Illescas retoma e innova el significado que dichos términos tenían en la lengua castellana. Su punto de partida son siempre los diccionarios históricos y los repertorios de concordancias. La autora acude también a diccionarios y repertorios de gallego-portugués, provenzal e italiano a fin de profundizar cuestiones etimológicas y herencias léxicas entre las distintas escuelas. Tras un examen cuidadoso y brillante de la etimología, semántica y significado contextual de los lexemas seleccionados, Fogagnoli concluye que «la presenza da un lato della lirica gallega, dall'altro di quella occitana, fa in modo che la poesia amorosa del Cancionero de Baena si inserisca in un orizzonte letterario e variegato, complesso e solido, confermando la vigenza e la validità della retorica, dei *topoi* e delle metafore della lirica trobadorica. Sono appunto tali colonne portanti del genere a permettere che dei nuovi significati entrino a far parte del castigliano: proposti all'interno di contesti che di per sé comportano determinate conseguenze emotive, alcuni termini vengono investiti di un nuovo senso conferitogli da un luogo letterario che per tradizione lo prevedeva (pp. 147-148)».]
- 238 FOGELQUIST, James D., *Pedro de Corral's Reconfiguration of La Cava in the Crónica del Rey don Rodrigo*, eHumanista. Monograph in Humanities, [2007], 76 pp.

[Estudio de la imagen de Rodrigo y de La Cava en dos de las prosas narrativas más extensas que explican la *destrucción*, nombre con el que los historiadores se refieren a la conquista del reino visigótico peninsular por parte de los árabes en el siglo VIII y que supuso la caída de Don Rodrigo y con su muerte la extinción de una dinastía. Estas narrativas son la *Crónica de 1344* y en la *Crónica del Rey don Rodrigo* de Pedro de Corral, escrita ca. 1430. De la comparación de ambas obras, el autor se propone arrojar alguna luz «on the ideological intent of Pedro de Corral's recasting of the legend in the CR [*Crónica del Rey don Rodrigo*], written during the turbulent reign of Juan II of Castile (1406-1454), more than seven hundred years after the Islamic conquest of Spain had taken place, and nearly one hundred years after the most dynamic phase of the Reconquest had been completed» (p. 4).]

- 239 FOURNÈS, Ghislaine, «Du concept de *privanza* à la notion de conseil dans la *Crónica de Álvaro de Luna* (XVe siècle)», *e-Spania*, 12 (2011).
[El autor parte del análisis del tratamiento que se da a la figura de Álvaro de Luna en su propia *Crónica* con el fin de establecer aquello que, durante el siglo XV, separa al emergente privado del antiguo consejero de un rey o de un príncipe. De este modo, es posible ver la relación mantenida entre Juan II y Álvaro de Luna y las distintas facetas del personaje así como sus relaciones con el poder.]
- 240 FOURNÈS, Ghislaine, «Entre mythe et histoire: *Le roman de Brutus et Dorothee* dans le *Victorial* de Gutierre Díaz de Games (1436)», *e-Spania*, 15 (2013).
[Centrándose en *Le roman de Brutus et Dorothee* intercalado en *El Victorial* de Gutierre Díaz de Games, se estudia, en primer lugar, la circulación y la recepción del mito troyano en la Península Ibérica para poder determinar el grado de originalidad de esta obra; en segundo lugar, se analiza los motivos que conforman aquel mito. Esta reescritura en castellano de la historia de Bruto atestigua la validez del mito troyano durante el siglo XV.]

- 241 FRAKER, Charles F., «Rhetoric in the *Estoria de Espanna* of Alfonso el Sabio», *Talia Dixit. Revista Interdisciplinar de Retórica e Historiografía*, 1 (2006), pp. 81-104.
[El autor compara la tradición historiográfica latina y la tradición castellana, estudiando el uso de las figuras retóricas empleadas durante la redacción del texto alfonsí. Así pues, a partir de una selección de ejemplos se demuestra el conocimiento de las *ars dictaminis* de los compiladores de la corte de Alfonso X.]
- 242 FRENK ALATORRE, Margit, «Formas poco estudiadas del antiguo cancionero popular», *Olivar. Numero monográfico: La tradición poética occidental: usos y formas*, 18 (2012), pp. 35-52.
[Las composiciones formadas por tres o más pareados de métrica irregular han sido poco investigadas, ya que en los cancioneros predominan los textos formados por dísticos. La forma más frecuente en las que estas se desarrollaron durante los siglos XV y XVI fue la del villancico. Las composiciones pareadas ya existían dentro de la región castellana desde el siglo XIII, y aunque durante los siglos posteriores desaparecieron de la superficie, las investigaciones folklóricas modernas las han hecho emerger. La autora destaca las composiciones no paralelísticas sobre la cultura de campesinos y pastores. Este tipo de textos no se encuentra más que en los refraneros de la época.]
- 243 FRIGHETTO, Renan, «Identidade(s) e fronteira(s) na *Hispania* visigoda, segundo o pensamento de Isidoro de Sevilha (século VII)», en *Identidades e Fronteiras no Medievo Ibérico* (coord. Fátima Regina Fernandes), Curitiba, Juruá Editora, 2013, pp. 91-126.
[Sobre el modo en cómo la obra de Isidoro de Sevilla refleja la constitución de una identidad, en el contexto de una idea de renovación protagonizada por la soberanía hispano-visigoda católica. En la línea de lo que Juan de Biclario ya había esbozado en su *Crónica* y en la de las *Actas* del III Concilio de Toledo, Isidoro reúne en sus diversas obras a los grupos aristocrático-nobiliarios católicos visigodos, suevos e hispanorromanos bajo la denominación común de *Gothicae gentes*,

forjando así una identidad goda que superaba las particularidades de los grupos que la integraban.]

- 244 FURTADO, Rodrigo, «¿Dónde fue escrito el *Ordo gentis Gothorum?*», *Voces*, 22 (2011), pp. 39-65.
[Este relato histórico, consistente en una versión abreviada de las *Historiae* de San Isidoro, presenta una compleja transmisión textual, que ha dificultado hasta el momento la fijación del lugar en el que fue redactado y en el que se formó la compilación de textos en la que el *Ordo* se integra. Esta última, que se conoce con el título de *Chronica albeldensis* se conserva en diversos testimonios, entre ellos el ms. Madrid, RAH 39, copiado en San Millán de la Cogolla en el siglo X, que se considera el más completo y que se suele tomar como texto base para las ediciones modernas; y el ms. Escorial d. II. 2, copiado en el monasterio de Albelda y del toma el nombre la compilación. Las teorías acerca del lugar de procedencia del *Ordo* pueden agruparse en torno a dos grandes propuestas. La que defienden M. C. Díaz y Díaz y J. Gil sostiene que los *Chronica Albeldense* se redactaron en el sur de Península, en territorio mozárabe, y de allí fueron llevados a la Asturias de Alfonso III, desde donde se difundieron las versiones actuales. Barbero y Vigil y, más recientemente, G. Martín, propusieron Septimania como lugar de origen, tras comparar el ms. del Escorial con la versión producida en el ms. Reg. lat. 667 de la Biblioteca Vaticana. Luego de un prolijo análisis de los textos relacionados con el *Ordo Gothorum*, en sus diversos testimonios, y la dilucidación de los datos que contienen sus pasajes más conflictivos, el autor del presente trabajo concluye que el *Ordo* se redactó en la segunda mitad del siglo VII en el sur de Hispania, a partir de un texto isidoriano cercano a la *Chronica Byzantina-Arabica* y la *Vita Mahometis*. La redacción septimana correspondería, por su parte, a una versión autónoma, de origen impreciso, pero que se relaciona con el manuscrito de Albelda.]
- 245 GAGO-JOVER, Francisco, «El léxico militar en el *Poema de Alfonso Xb*», *Cuadernos del Instituto Historia de la Lengua*, 7 (2012), pp. 457-509.
[El *Poema de Alfonso XI*, compuesto hacia 1348 por Rodrigo Yáñez, narra

los principales acontecimientos de la vida y reinado del rey Alfonso XI (1312-1350), desde su niñez hasta la triunfal entrada en Algeciras después de la derrota de las tropas musulmanas en 1344, y es una de las mejores fuentes para el estudio del vocabulario militar de mediados del siglo XIV. El artículo se divide en dos partes. En la primera se ofrece un glosario con la totalidad del léxico militar registrado en el *Poema*. En la segunda, se estudian de forma detallada una veintena de términos que no aparecen recogidos en ningún diccionario o que han presentado problemas de interpretación en alguna de las ediciones del *Poema*.]

- 246 GALVÁN, Luis, «*A todos alcanza ondra*: consideraciones sobre la honra y la relación del Cid y el rey en el *Cantar de mio Cid*», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 19-34.
[Estudio de las ocurrencias del término ONDRA y sus afines (DESONDRA, VILTANZA, FONTA, MÁS / MENOS VALER...). El autor identifica dos tipos de honra: una competitiva, que se gana gracias al triunfo por la fuerza; y otra que se da y se recibe y que no es competitiva (recibir cortesía, aprecio, asistencia). Estas dos líneas se relacionan asimismo con los conceptos sociológicos de DOM y POTLATCH.]
- 247 GAMBA CORRADINE, Jimena, «Sobre la evolución de las letras caballerescas en los siglos XVI y XVII», *Olivar. Numero monográfico: La tradición poética occidental: usos y formas*, 18 (2012), pp. 77-96.
[Se revisan documentos de los siglos XVI y XVII que contienen letras caballerescas y se proponen algunas líneas con respecto a la evolución y desarrollo de esta literatura emblemática desde su recolección y edición en cancioneros de principios del siglo XV, hasta su puesta en escena en elaborados torneos de invención de los siglos XVI y XVII. No pretende plantear una hipótesis cerrada e irrefutable sino apenas abrir caminos de lectura e interpretación de esta particular *lyra minima* utilizada en la representación de lo caballeresco.]

- 248 GARCÉS, Paola, «Jofré, el caballero que no conoce el miedo», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 467-473.
[Presentación de la caracterización de uno de los hijos del hada Melusina como modelo caballeresco en la obra de Jean d'Arras.]
- 249 GARCIA, Charles, «Verdad encubierta y relato en la Castilla medieval: el caso de las crónicas monásticas», *Voz y Letra*, 22, 2 (2011), pp. 3-24.
[El trabajo analiza la *Primera crónica anónima de Sabagún*, crónica monástica anónima de setenta y ocho capítulos, escrita por un autor erudito (o varios) con facilidad de acceso al archivo del monasterio. El texto refiere los problemas del abad Domingo (principios del siglo XII), los orígenes históricos del monasterio, su refundación por parte del rey Alfonso III y la dotación de Ramiro I. Los capítulos siguientes tocan a los reinados de Alfonso VI y Urraca, y a los avatares del cenobio monástico durante estos tiempos. El artículo estudia asimismo el estilo de las crónicas medievales.]
- 250 GARCIA, Charles, «La *Chronica Adefonsi Imperatoris* y las crónicas eclesiásticas medievales: influencias y mimetismos», *e-Spania*, 15 (2013).
[El autor estudia cómo la *Chronica Adefonsi Imperatoris* se nutrió de los textos escritos en las catedrales y abadías. También se analiza el tema de la *cupiditas* para adentrarse en el mundo de las representaciones medievales.]
- 251 GARCÍA, Michel, «*Le Livre de Bon Amour*. Traducir al francés la obra de Juan Ruiz», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 185-194.
[A partir de su propia experiencia al frente del equipo que realizó la primera traducción francesa del *Libro de buen amor*, el autor reflexiona sobre distintos aspectos de la tarea del traductor.]

- 252 GARCÍA-ACOSTA, Pablo, «Shouting at the angels: visula experience in Angela of Foligno's *Memoriales*», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 115-139.
[El autor busca desarrollar una base teórica para el análisis de las visiones de Ángela de Foligno y, sobre todo, interpretar los eventos descritos por ella y sucedidos en Asís, ante el vitral de los Ángeles.]
- 253 GARCÍA ANDREVA, Fernando, «Aportaciones filológicas a la documentación emilianense altomedieval», *Archivo de Filología Aragonesa*, 67 (2011), pp. 237-263.
[El Becerro Galicano, cartulario conservado en el Monasterio de San Millán de la Cogolla, es el objeto de estudio de este artículo. Se destaca, entre otros aspectos, los rasgos gráfico-fonéticos, morfológicos y léxicos, como muestra del interés filológico de este códice.]
- 254 GARCÍA CORNEJO, Rosalía, «El adverbio *más* y las palabras negativas en la historia del español», *Revista de Historia de la Lengua Española*, 3 (2008), pp. 29-77.
[Estudio sobre la anteposición del adverbio MÁS a las palabras negativas en la historia del español. Este hecho se documenta por vez primera en la expresión *más nunca* en las obras medievales del s. XIII *La vida de Santa María Egipcíaca* y *La Historia Troyana*. Se analiza, igualmente, la anteposición en otras lenguas romances peninsulares. Estas construcciones, a partir del siglo XVII, quedarán restringidas a la modalidad dialectal del español atlántico.]
- 255 GARCÍA FERNÁNDEZ, Manuel, *Portugal · Aragón · [punto voldado]Castilla. Alianzas dinásticas y relaciones diplomáticas* (prólogo de Manuel González Jiménez), Sevilla, Universidad de Sevilla, 2008, 300 pp.
[Colección de artículos que estudian en conjunto las relaciones dinásticas y diplomáticas entre ambos reinos desde 1257 hasta 1357, centrados en la época de Alfonso XI, con aportaciones documentales inéditas e interpretaciones originales.]

- 256 GARCÍA-JALÓN DE LA LAMA, Santiago, *La traducción medieval española de la Postilla litteralis super Psalmos de Nicolás de Lira*, San Millán de la Cogolla, Cilengua, Instituto Orígenes del Español, 2010, 55 pp. + CD, Col. Biblias hispánicas. Colección digital.
[Tras un breve estudio acerca de la composición y difusión de la *Postilla litteralis* -obra de referencia de la exégesis medieval-, la función significante y la intención de su autor y los alcances del concepto de *sentido literal*, se analizan los contextos de producción y los testimonios manuscritos de la traducción castellana encargada por Alfonso de Guzmán a Alfonso de Algeciras y Álvaro de Sevilla, que estos ejecutan entre 1420 y 1427. En soporte digital se recoge la edición paleográfica de la *Postilla super Psalmos* en la traducción de Alfonso de Algeciras, con transcripción de Juan Carlos García Adán, Pilar Martín y Ángeles Sánchez, colaboración de María Luisa Guadalupe Beraza y revisión de Fernando García.]
- 257 GARCÍA LIZANA, Antonio - AGUILAR GÓMEZ, José, «La Economía en el *Libro de buen amor*: sobre avaricia y pobreza», en *Juan Ruíz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 195-204.
[Se analizan desde una perspectiva económica las estrofas 246-254, correspondientes al poema *Aquí se habla del pecado de avarizia*. El estudio se centra especialmente en el vocabulario empleado, en qué hechos económicos concretos se describen y en cómo se enjuician.]
- 258 GARCÍA MORENO, Luis A., «Judíos y mártires hispano-cristianos», *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 210, 3 (2013), pp. 377-403.
[Estudio del relato martirial de la *Passio sancti Mantii*, recopilando y comentando los estudios anteriores, así como refutando las últimas interpretaciones del texto y su significado. Plantea la hipótesis de que el conjunto martirial dedicado a San Mancio, descrito con detalle en su *Passio*, podría ser identificado con el gran edificio octogonal de Las Vegas

de Pueblanueva. El autor defiende que la presencia de judíos en las actas martiriales de origen hispano son siempre de escritos posteriores al año 711, y deben ser contextualizados en las especiales relaciones entre la minoría judía y la minoría cristiana en el an-Andalus islámico, probablemente en tiempos emirales. Dichas pasiones no sirven, pues, para estudiar la situación de los judíos en tiempos de la monarquía goda.]

- 259 GARCÍA MOUTON, Pilar, «La "Revista de Filología Española" en el contexto románico», *Critica del Texto*, 15, 3 (2012), pp. 287-296.
[En el ámbito de un congreso sobre las revistas de filología románica, organizado en Roma en febrero de 2011 y cuyas actas se publican en este volumen monográfico de *Critica del texto*, Pilar García Mouton, directora de la «Revista de Filología Española», esboza una interesante historia de la misma desde su fundación, en 1914, hasta los días actuales.]
- 260 GARCÍA-OSUNA Y RODRÍGUEZ, José María Manuel, «El rey Alfonso VII "El Emperador" de León», *Anuario Brigantino*, 35 (2012), pp. 99-160.
[Repaso al reinado de Alfonso VII, desde los antecedentes que desembocan en su ascensión al trono, hasta la división del reino unido de Castilla y León, tras su muerte. El trabajo se estructura en setenta y siete epígrafes, que recorren los hitos más importantes de su reinado, tanto en sus relaciones con otros reinos peninsulares, como las bases ideológicas de su proyecto imperial, la política matrimonial, la cuestión irresoluble de la independencia portuguesa o las campañas contra los reinos de taifas y los almohades, incluyendo la expedición a Almería. El autor destaca, como conclusión, la voluntad de los herederos de Alfonso, Sancho III de Castilla y Fernando II de León, de no prolongar el proyecto imperial, lo que conllevó no sólo la separación de sus posesiones respectivas, sino la configuración, en el futuro, del mapa político de la Península, constituido por cinco reinos.]
- 261 GARCÍA PIÑAR, Pablo, «El puerro cuellealvo: un felón entre las huestes cuaresmales», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro

Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 205-210.

[A partir de distintas obras médicas y culinarias medievales, el autor trata de aclarar la comicidad inherente al hecho de escoger al puerro como único vegetal presente en la *Pelea que ovo don Carnal con la Quaresma*, además de ser el que da el primer golpe a don Carnal.]

- 262 GARCÍA RUIZ, María Aurora, «Lo jurídico en los Libros de caballerías», *El Cronista del Estado Social y Democrático de Derecho*, 40 (2013), pp. 48-57.
[Demuestra la presencia de elementos jurídicos en los libros de caballerías, lo que podría estar ligado al hecho de que varios autores de estos libros desempeñasen profesiones relacionadas con el mundo del Derecho, como regidor, administrador de justicia, bachiller, jurista o secretario (Rodríguez de Montalvo, Páez de Ribera, Feliciano da Silva, Juan Díaz, Pedro de Luján, Francisco Enciso de Zárate, Antonio de Torquemada, Jerónimo Fernández, Dionís Clemente). Se alude a varios de estos libros, especialmente al *Amadís de Gaula*. Los temas destacados pertenecen al ámbito del Derecho Civil (contratos, rituales de investidura, juramentos, matrimonios y relaciones familiares, sucesiones y relaciones comerciales, objetos jurídicos), Procesual (ordalías, desafíos, duelos, juicios divinos) y Penal (delitos y castigos).]
- 263 GARCÍA RUIZ, María Aurora, «Aproximación a los comportamientos caballerescos artúricos», *e-Spania*, 16 (2013).
[En este trabajo se abordan los comportamientos más significativos y ejemplarizantes de los caballeros de la tradición artúrica, para ver cómo se convirtieron en modelos ejemplares de conducta. Se estudian las obras de Chrétien de Troyes, *La muerte del rey Arturo*, *La búsqueda del santo Grial* y la *Historia de Lanzarote del Lago*.]
- 264 GARCÍA SERRANO, Francisco, «Conclusion: The Mendicants as a Mediterranean Phenomenon», *Medieval Encounters*, 18, 2 (2012), pp. 272-289.
[Conclusión del dossier sobre la relación entre mercaderes y las órdenes

mendicantes. Sostene que el Mediterráneo fue un lugar en el que los mendicantes estuvieron muy activos y recibieron el apoyo de los comerciantes. Toma ejemplos de Barcelona, Mallorca y Florencia.]

- 265 GARCÍA SIERRA, Sergio, «De Zaragoza a Calabria: Lucio Marineo Sículo, Juan de Molina, Federico Rocca y la traducción de una crónica aragonesa», *Ogigia. Revista Electrónica de Estudios Hispánicos*, 15 (2014), pp. 31-41.
[Se propone un recorrido por la génesis de la crónica *De primis Aragoniae regibus*, obra de Lucio Marineo Sículo junto con el estudio de su traducción al castellano (*Crónica d'Aragón*) obra de Juan de Molina y al italiano (*Le Croniche d'Aragona*) de manos de Federico Rocca. A cada uno de los textos se dedica una sección del estudio en la que se revisan de forma individual. En las conclusiones se señala que el común denominador que los une es «la propaganda legitimadora de la casa real aragonesa» (p. 41).]
- 266 GARCÍA TATO, Cleofé, «Prolegómenos a la edición del Cancionero de Palacio (SA7)», en *El texto medieval: de la edición a la interpretación* (eds. P. Lorenzo Gradín - S. Marcenaro), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 299-318, Col. Verba. Anexo 68.
[Se discuten la necesidad y las principales dificultades de la realización de una nueva edición del *Cancionero de Palacio (SA7)*: las relaciones de parentesco con otros testimonios, siendo imposible por el momento imbricar SA7 en ninguna de las familias conocidas, la enorme cantidad de *unica* que integran la recopilación (más de 300), las cuestiones atributivas que conciernen tanto a los textos compartidos con otras fuentes como a los *unica*, la identificación de autores casi o del todo desconocidos y, finalmente, las transposiciones de folios, que como es sabido afectaron al cancionero alterando en varios puntos el orden primitivo de la antología. Todos estos escollos hacen necesario «un examen atento del manuscrito, en el que no se prescinda de los problemas materiales del códice ni de la distribución que allí presentan los textos, algo que, hasta el momento, no se ha tenido demasiado en

cuenta» (p. 307).]

- 267 GARCÍA TURZA, Claudio, *Los primitivos romances hispánicos. Nuevas aportaciones desde los glosarios visigóticos*, San Millán de la Cogolla, Cilengua, Instituto Orígenes del Español, 2011, 306 pp.
[Presenta una muestra de los numerosos testimonios lingüísticos de interés que atesoran los glosarios hispanos visigóticos para el conocimiento de las hablas iberorromances altomedievales en el marco general de los orígenes románicos y, especialmente, de la lengua española en la fase primitiva de su historia. El estudio se centra en los códices RAH 24, 31 y 46; BNF Nouv. Acq. Lat. 1296 y 1298, y BNE Vitr. 14-5, y da cuenta de su datación, filiación y fuentes, y origen hispano de los modelos empleados en la formación de estos repertorios. Aporta asimismo nueva evidencia a la discusión acerca de «la existencia de la distinción conceptual latín-romance en la mente del glosador y la de glosarios latino-romances cuyos artículos podrían haberse utilizado como glosas a los textos concretos oscuros y en la compilación de otros glosarios» (p. 190).]
- 268 GARCÍA TURZA, Claudio, «La influencia de la Biblia y sus traducciones en la historia de la lengua española», *Estudios Bíblicos*, 71, 3 (2013), pp. 433-482.
[Tras la presentación del proyecto «Biblias Hispánicas» del Cilengua y las líneas de investigación que se desarrollan, se centra en una de ellas, cuyo objetivo fundamental es el estudio de la influencia de la Biblia, sus traducciones y exégesis en la historia de la lengua española desde la primera fase de su evolución hasta hoy. Atiende, en este sentido, a la influencia de la Biblia sobre el nivel gramatical del español (y demás lenguas romances) y en el influjo de la *Vetus Latina* y la *Vulgata* en la sintaxis española y románica.]
- 269 GARCÍA ÚNICA, Juan, «La escritura dual de Juan Ruiz. El *Libro de buen amor* desde su historicidad», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds.

F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 211-218.

[Resumen y análisis de algunas reflexiones sobre el carácter enigmático y dual del *Libro de buen amor* hechas por eruditos como Jovellanos o Deyermond, acompañado por unas consideraciones sobre un pasaje concreto, *De las figuras del Arcipreste*, que se compara con las estrofas 2508-2513 del *Libro de Alexandre*, en las cuales su protagonista contempla la forma del mundo desde el cielo, volando sobre unos grifos.]

- 270 GARCÍA VALVERDE, María Luisa, «Libros de Hernando Colón en Granada: incunables y post-incunables en la Abadía del Sacro Monte», *Revista del Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino*, 23 (2011), pp. 87-105.

[Da a conocer el hallazgo en la biblioteca de la Abadía del Sacro Monte (Granada) de 9 obras que habían pertenecido a la biblioteca de Hernando Colón y que éste adquirió entre 1522 y 1531 cuando acompañó a Carlos V en sus viajes de coronación. Todos los libros pertenecen a una misma temática, la «Passio Domini» e impresas entre 1492 y 1527.]

- 271 GARGANO, Antonio, «"Sacarle he lo suyo y lo ajeno del buche". Segretezza d'amore e desiderio di vendetta nella *Celestina*», en *"Pueden alzarse las gentiles palabras". Per Emma Scoles* (eds. I. Ravasini - I. Tomassetti), Roma, Bagatto Libri, 2013, pp. 213-225.

[El autor analiza desde un punto de vista ideológico, social y estilístico el tema de la reserva de amor en *La Celestina*. Apuntando a dos trabajos anteriores, Gargano explica cómo Calisto y Melibea, en tanto que representantes de la aristocracia, vehiculan una transgresión al código amoroso cortés y a la norma moral sin especiales efectos cómicos. La comicidad aumenta, en cambio, en los autos de la edición de 1502, los que corresponden al así llamado *Tratado de Centurio*, donde son los siervos, representantes de una humanidad degradada y pobre, los protagonistas de las transgresiones.]

- 272 GARRIDO CONDE, Rosa, «La transgresión en las jarchas romances», *Boletín de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras*, 40 (2012), pp. 97-115. [Discurso de ingreso en la Real Academia Sevillana de Buenas Letras en el que la académica trata la jarchas romances porque «las jarchas de alguna manera integran muchas de mis inquietudes tanto profesionales como sentimentales» (p. 98). A través de un nutrido número de ejemplos, resalta y señala el carácter transgresor de esta lírica.]
- 273 GARROTE BERNAL, Gaspar, «Español en Red 4.2: e-bibliografía para una historia virtual de la literatura española», *Analecta Malacitana Electrónica*, 35 (2013), pp. 163-180. [Se trata de la decimosexta entrega del proyecto Español en Red, una bibliografía electrónica sobre la historia de la literatura española que suministra enlaces a las entradas del repertorio, todo ello organizado de una manera cronológica. En realidad es la segunda ampliación de la cuarta entrega, que estaba dedicada a fuentes de la literatura española.]
- 274 GASTAÑAGA PONCE DE LEÓN, José Luis, «Silencio o blasón. Escribir entre dos extremos», *Celestinesca*, 36 (2012), pp. 143-160. [Los primeros cuatro versos del acróstico que acompaña la *Celestina* como un texto preliminar subrayan la importancia de dos términos, silencio o blasón, callar o publicar, que representan dos extremos frente a los cuales el autor debe optar por un punto medio. El artículo sostiene que Rojas, en tanto autor de la obra o, al menos, continuador de los papeles del antiguo autor, adapta a su obra la idea del justo medio aristotélico en dos niveles. En el primero, hace que sus personajes deliberen entre dos extremos cuando actúan o reflexionan sobre sus acciones. En el segundo, Rojas, como autor, delibera también sobre las consecuencias de publicar el libro (*Comedia*) y sobre su respuesta a las opiniones surgidas de un primer público lector (*Tragicomedia*). En la dinámica entre redacción y recepción de su propia obra, Rojas encuentra un punto medio como lugar de enunciación de un propósito didáctico.]
- 275 GIL, Juan, «Latinismos sintácticos en la traducción de la *Eneida* de don

Enrique de Villena», *Boletín de la Real Academia Española*, 92, 306 (2012), pp. 179-211.

[Estudia en la traducción castellana que hizo Enrique de Villena de la *Eneida* las innovaciones en el uso del latinismo sintáctico más allá de las construcciones comunes como eran la proliferación del hipérbaton o el uso del ablativo absoluto. Analiza los siguientes cultismos: acusativo griego, dativo «posesivo» (ser con dativo con el valor de «tener»), sintagma de nominativo con infinitivo, uso transitivo del participio de presente, uso del participio de perfecto pasivo, y usos de participio de futuro activo (como por ejemplo los adjetivos en *-dero* con dicho valor). El número de construcciones latinizantes va aumentando según avanza la traducción. Se rastrea también los usos de los latinismos en otros autores (Gómez Manrique) y comentaristas y gramáticos (Nebrija, Esteban de Masparrauta). En general, Villena no aplicó dichas innovaciones en sus otras obras, solamente las usó para traducir a Virgilio.]

- 276 GIL, Juan, «El *Poema de Almería* y la tradición épica», *e-Spania*, 15 (2013).
[El autor observa que el *Poema de Almería* tiene como objetivo rivalizar con los cantares de gesta franceses coetáneos, especialmente con la *Chanson de Roland*, de ahí que Alfonso VII, rey de Toledo y autoproclamado emperador de España, se comparara con Carlomagno.]
- 277 GILES, Ryan D., «The Wineskin of Love: Errors and Hybrid Prayers in the *Libro de buen amor*, MS S», *Bulletin of Spanish Studies*, 89, 3 (2012), pp. 335-346.
[El artículo muestra cómo el episodio de las Horas Canónicas en el *Libro de Buen Amor* (Salamanca, ms. 2198 o S) realiza una hibridación subversiva e intencional de latín y castellano. Según el autor, los errores en el ms. S deben entenderse no meramente como intervenciones que corrompen el texto, sino ante todo como colaboraciones activas en la parodia del Arcipreste. Específicamente, alteraciones vernáculas contribuyen a la representación del poeta de un clero poco instruido y mundano que tergiversa versos de las Horas, problema vívidamente

descrito en la literatura popular penitencial de la época, como en el *Libro de confesiones* de Martín Pérez (s. XIV).]

- 278 GILES, Ryan D., «Sewn Without a Needle: The Chasuble of St. Ildephonsus in the *Milagros de Nuestra Señora*», *La Corónica*, 42, 1 (2013), pp. 281-298.
[Detallado análisis de la casulla de San Ildefonso, conectándola con simbolismo religioso referente a la Virgen y a su manto.]
- 279 GIRALT, Sebastià, «The legend of Arnau de Vilanova, from the Middle Ages to the Early Modern Times», *Micrologus*, 21 (2013), pp. 411-444.
[Alrededor del famoso médico y teólogo Arnau de Vilanova (c.1240-1311) nació paulatinamente un mito que llegó a tener gran difusión en la Edad Media y aún más el siglo XVI. Este mito se debe a muchos factores: el tono profético de algunas de sus obras, su heterodoxia y su interés en la astrología y a la magia natural aplicadas a la medicina y también algunos episodios de su vida azarosa. Las tres leyendas medievales sobre sus artes necrománticas, sus dedicación a la alquemia y su don profético confluyeron en la época del Renacimiento, creando una imagen arquetípica de médico-hechicero al que se fueron atribuyendo muchos apócrifos. Esta leyenda acerca del médico medieval persistió en la edad moderna y su figura histórica real ha conseguido imponerse solo gracias a la investigación científica del s. XX. Aun así, todavía hoy en día resiste su mito en muchas páginas de internet.]
- 280 GIRÓN NEGRÓN, Luis M., «George Ticknor y los Infantes de Lara», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 36 (2013), pp. 27-33.
[Realiza aquí el autor una reflexión sobre los orígenes de los estudios sobre épica hispánica, centrada en la figura del hispanista americano George Ticknor.]
- 281 GODINHO, Helder, «A Ficção, o Imaginário e a Realidade - algumas considerações», en *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias),

Lisboa, CEIL / FCSH-UNL, 2013, pp. 13-20.

[Recapitulación y propuestas de futuro acerca de qué se entiende por imaginario y sobre su estudio. Se destaca la importancia del imaginario en tanto que «mediação fundamental para as construções do real e do próprio sujeito» (p. 13), así como la coherencia de los relatos, en especial los ficcionales y míticos (más allá de las teorías científicas) en lo que se refiere a la creación de visiones del mundo. También se recalca la importancia en este proceso de las herencias biológica y filogenética.]

- 282 GOMES, Maria Joana, «Para além da linhagem: poder e sucessão régia no feminino», en *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias Criativas, 2011, pp. 131-151.

[Analiza el modo en que la cronística trata el reinado de Urraca de Castilla, teniendo en cuenta que el hecho de que una mujer asumiese el poder constituía una subversión de los modelos de gobierno establecidos. La autora se centra en las mujeres de Alfonso VI y en la información que sobre ellas nos han transmitido el *Chronicon Regum Legionensium*, del arzobispo Pelayo de Oviedo, y el *Liber Regum*. Las diferencias entre los dos textos encuentra su explicación en la ideología dispar de cada uno: el primero, volcado en la defensa de Urraca como reina, frente a las pretensiones de sus hermanas; el segundo, defensor de la secundarización del criterio de legitimidad.]

- 283 GÓMEZ BRAVO, Ana, «Situation and Textual Mediation: Toward a Material Poetics of the Fifteenth-Century Lyric», *La Corónica*, 41, 2 (2013), pp. 43-68.

[En palabras de la autora, se analizan las «prácticas poéticas» del siglo XV en relación con los objetos asociados con los diferentes poemas y con las prácticas de regalar algún presente. El artículo parece centrarse en las diversas manifestaciones escritas en las que se ofrece un presente (incluyendo comida) y las analiza en su contexto poético.]

- 284 GÓMEZ GOYZUETA, Ximena, «La intertextualidad en los prólogos de

La Celestina y *La Dorotea*: la falsa autoría», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 503-514, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[Estudio sobre la utilización del tópico de la falsa autoría en *La Celestina* de Fernando de Rojas y en la *Dorotea* de Lope de Vega. Tras un largo análisis, la autora termina: «sin duda el complejo uso del tópico de la autoría apócrifa en *La Celestina* y un siglo más tarde como intertexto en la *Dorotea*, nos obliga, lectores modernos y especializados, a leer estas obras perennemente bajo la perspectiva del doble discurso, a la luz de sus ascendientes y, asimismo, arrojando luz sobre sus propios contextos artísticos» (p. 512).]

- 285 GÓMEZ MORENO, Ángel, *Breve historia del medievalismo panhispánico (primera tentativa)*, Madrid - Frankfurt, Iberoamericana/Vervuert, 2011, 218 pp., Col. Medievalia Hispanica, 15.

[Interesante y utilísima historia del hispanismo medieval que abarca desde el siglo XVIII a la actualidad y comprende todos los ámbitos geográfico-culturales donde se realizan estudios de hispanística medieval (desde España hasta América, pasando por Israel, Francia, Italia y Reino Unido). El autor deslinda un cuadro detallado de las distintas escuelas filológicas y críticas que se dedican a la literatura hispánica medieval mencionando también los principales ámbitos de investigación de cada una y los resultados conseguidos. Concluye el volumen un valioso apéndice bibliográfico preparado por Álvaro Bustos Tovar.]

- 286 GÓMEZ MORENO, Ángel, «Cuarenta castigationes al *Libro de Buen Amor*», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 657-671.

[Según el autor, casi dos siglos y medio de esfuerzos editoriales no han bastado para iluminar algunos de los muchos enigmas del *Libro de Buen Amor*. El artículo se centra en despejar dos incógnitas principales: el modo en que Juan Ruiz fue articulando su obra y disponiendo sus materiales, y determinar la intención última del autor.]

- 287 GÓMEZ REDONDO, Fernando, «El 'adónico doblado' y el verso de arte mayor», *Revista de Literatura Medieval*, 25 (2013), pp. 53-86.
[Estudio sobre la formación, desarrollo y posterior transformación del verso de arte mayor castellano, teniendo en cuenta sus posibles orígenes franceses, occitanos o gallego-portugueses. El ensayo sigue el hilo de los ejemplos ofrecidos por la tradición poética y, en paralelo, por el testimonio de los que teorizaron sobre métrica desde finales del siglo XIV.]
- 288 GÓMEZ REDONDO, Fernando, «Los Infantes de Lara: de leyenda épica a *exemplo* historiográfico», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 36 (2013), pp. 137-179.
[Analiza el autor las primeras prosificaciones de la leyenda en crónicas españolas desde el punto de vista de la *Partida II*, Tít. XXI. Observa que la *Estoria de España* transforma esta leyenda en verdadero *exemplo* historiográfico para valorar los casos de traición.]
- 289 GÓMEZ REDONDO, Fernando, «El libro del caballero Zifar: el modelo de la "ficción" molinista», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 277-306, Col. Miscelánea I.L.T.
[Examina los materiales que configuran el *Zifar* a la luz de las circunstancias políticas que vivió la corte castellana, en concreto durante las minorías de Fernando IV y Alfonso XI, en las que María de Molina tuvo que superar complejas situaciones políticas y sociales. En ese contexto el *Zifar* se convierte «en el primer texto en prosa de ficción alegórica [...] es un texto alegórico en clave, que está aludiendo continuamente a problemas y a situaciones de la realidad histórica» (p. 306), que servía como legitimación no sólo de la dinastía real, sino también del centro de poder eclesiástico toledano.]
- 290 GÓMEZ REDONDO, Fernando, «El cuerpo de la mujer en la literatura medieval castellana: deseo y ocultación, conocimiento y transformación»,

en *La mujer ante el espejo: estudios corporales* (ed. M^a J. Zamora Calvo), Madrid, Abada, 2013, pp. 27-66.

[Amplio análisis panorámico en donde se valoran textos medievales masculinos como femeninos. El autor constata que el cuerpo de la mujer sería una «invención masculina», pues no se conservan descripciones de la naturaleza femenil realizada por las autoras castellanas (Leonor López de Córdoba, Teresa de Cartagena,...). El abundante caudal de obras que sirven para ilustrar este recorrido confirmaría una doble hipótesis, resumida en las pp. 63-64: (1) la naturaleza femenina es inductora de un deseo que debe ser corregido y castigado, pero también visto y explorado; (2) todo conocimiento de la naturaleza femenina sirve para controlar y dominar la corporeidad de la mujer.]

- 291 GÓMEZ REDONDO, Fernando, «La materia de Bretaña y los modelos historiográficos: el caso de la *General estoria*», *e-Spania*, 16 (2013).
[Estudio sobre las circunstancias que facilitaron la penetración de la materia de Bretaña en la Península Ibérica, que, según el autor, se debió más a las compilaciones historiográficas que a las obras de ficción, sostenida su verosimilitud por el valor que se da a la materia de la Antigüedad en la segunda mitad del siglo XIII. Este proceso puede comprobarse en la *General Estoria*, en donde se transforman algunas de las tramas narrativas de la *Historia regum Britanniae* de Geoffrey de Monmouth en lecciones políticas útiles y ligadas a los problemas a los que se tuvo que enfrentar el rey Sabio.]
- 292 GÓMEZ-RIVAS, Camilo, «Fragments», *Journal of Medieval Iberian Studies*, 5, 2 (2013), pp. 129-133.
[Trata de la importancia del trabajo de María Rosa Menocal a la hora de hablar sobre los orígenes híbridos y el desarrollo de la literatura románica medieval. Para ello, Menocal exploró el contexto cultural y social de este hibridismo, haciendo especial hincapié en la «cultura de tolerancia», así como las razones de su declive en la erudición moderna.]
- 293 GONZÁLEZ, Aurelio, «El motivo: unidad narrativa en los romances

caballerescos», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 129-147.

[El motivo como unidad mínima de significado corresponde al nivel de la intriga de la historia que se cuenta, sin embargo en la determinación de los motivos en un texto hay que tomar en cuenta otros elementos como puede ser la misma expresión discursiva, el significado profundo o el tema. Por otra parte el motivo no se puede ver solamente en una relación amplia, por su recurrencia, con otros géneros; es muy importante la relación al interior del género al que pertenece el texto, en este caso el romance. Estos problemas se señalan al revisar tres romances: *Herido está don Tristán*, *Flérida y don Duardos* y *Lanzarote y el ciervo del pie blanco*, tomando en cuenta tanto versiones viejas como de tradición oral moderna.]

- 294 GONZÁLEZ, Aurelio, «Fórmulas y estructuras formularias de presentación en el Romancero viejo», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 195-207, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[El artículo analiza la función y el uso de las fórmulas en el romancero viejo. El autor propone y comenta una serie de fórmulas recurrentes en el corpus romanceril, especialmente las que se ubican en la sección de exordio del romance («Yo m'estaba», «Yo m'estando», «Yo m'era», etc.). Aunque sea uno de los elementos más estables del texto, la fórmula también presenta variantes y modificaciones que se deben al contexto en el que se inserta: «la apertura del romance implica el establecimiento de una relación comunicativa entre el emisor y el receptor a través de la historia que se va a contar, por lo que los primeros versos llenan varias funciones en el momento de la *performance*, las cuales se conservan aunque el texto se conserve y fije por escrito. Así es muy conveniente el uso de fórmulas y esquemas formularios para que se pueda dar el reconocimiento genérico por parte del receptor. También son importantes por la capacidad de condensación que implican, muy funcional para iniciar la narración, y finalmente por la obvia función mnemónica que desempeñan» (pp. 205-206).]

- 295 GONZÁLEZ, Aurelio, «Palmerín: construcción y contexto caballeresco», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 19-38.
[Estudio en donde se ofrece una síntesis en torno a la autoría y difusión del ciclo de los Palmerines, prestando atención a sus reelaboraciones dramáticas y a las recreaciones en el romancero, así como a las traducciones al italiano y las continuaciones propiamente portuguesas.]
- 296 GONZÁLEZ, Cristina, «*Vespasiano* in America: conquistadors, gold, anti-Semitism, and the Spanish Black Legend», *Journal of Medieval Iberian Studies*, 6, 2 (2014), pp. 237-250.
[Trabajo que estudia el uso que se hace en la era moderna temprana de narrativas medievales sobre la caída de Jerusalén por los romanos en el año 70 a.C., centrándose en la novela castellana anónima de finales del siglo XV, *Historia del noble Vespasiano*. En este sentido, las últimas ilustraciones visuales de la muerte, destrucción e ingesta de oro de esta obra prefigura algunas de las imágenes de los conquistadores tal y como se articulaban en la denominada «Leyenda Negra de España».]
- 297 GONZÁLEZ, Javier Roberto, «Dinámica binario-ternaria de los *nomina Mariae* en el prólogo de los *Milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo», *Medievalia*, 41 (2009), pp. 19-41.
[La bimembración como rasgo de estilo (construcciones paralelísticas o quiásmicas, binas léxicas, manejo de los hemistiquios del verso alejandrino en relación con pares sinónimos o antitéticos) resulta muy frecuente y operante en los poetas del mester de clerecía, y, en particular, en Gonzalo de Berceo.]
- 298 GONZÁLEZ, Javier Roberto, «Morfología y sentido de la aventura maravillosa (las aventuras del espejo en *Primaleón* y *Platir*)», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 213-239.

[Estudio de los episodios del espejo mágico de los capítulos 125-127 del *Primaleón* y del escudo con el espejo en su centro de los capítulos 4 y 9 de *Platir*. A juicio del autor, los espejos, como símbolos centrales de estas aventuras, se convierten «en la representación plástica conjuntiva de una serie de opuestos complementarios, ya simultáneos -contemplación y acción, *sapientia* y *fortitudo*, mismidad y otredad-, ya consecutivos según prelación de causa y efecto -entendimiento y voluntad, amor y acción» (pp. 236-237).]

- 299 GONZÁLEZ ALFAYA, Lucila, «Apuntes para la edición crítica de la obra de Diego López de Haro, poeta cancioneril», *Dicenda*, 30 (2012), pp. 15-29.
[La autora prepara la edición crítica de la obra de Diego López de Haro, presente en el *Cancionero general* con una treintena de textos. Para ello hará una labor de contextualización del autor y de su obra, facilitará los datos para localizar su poesía, y se detendrá en estudiar la relación entre el *Cancionero general* (11CG) y el *Cancionero de la British Library* o *Cancionero de Rennert* (LB1).]
- 300 GONZÁLEZ-BLANCO GARCÍA, Elena, *El "Catón" en la literatura europea*, Madrid, Editorial Académica Española - UNED, 2012, 146 pp.
[Estudio y catálogo de las versiones romances de los *Disticha Catonis*. El libro contiene también una antología de textos y una bibliografía razonada.]
- 301 GONZÁLEZ-BLANCO GARCÍA, Elena, - RÍO RIANDE, M^a. Gimena del, «Uso y función del verso alejandrino en las *Cantigas de Santa María*», *Ars Metrica*, 5 (2012).
[Los estudios que sobre el verso alejandrino se han llevado a cabo en España han tendido a centrarse en el asunto de su aparición formando tetrásticos monorrimos, lo cual se suele relacionar con el denominado *mester de clerecía*. Sin embargo, ésta es una visión reduccionista, ya que las estrofas con alejandrinos disfrutaron de una amplia tradición en otras líricas europeas y remontaban en su origen a la lírica rítmica mediolatina.]

El presente trabajo parte de estas consideraciones y profundiza en la relación que se establece entre la poesía mediolatina y las *Cantigas de Santa María*, en tanto que representantes del uso de ese verso en la tradición gallegoportuguesa. Para este fin, las autoras aislan un corpus de dieciséis composiciones que utilizan versos de trece sílabas, cuyos esquemas métricos analizan, y a continuación estudian el aspecto temático y las fuentes en las que se inspiraron, como forma de comprender la función expresiva que en ellas asume el alejandrino. Se constata, de este modo, el predominio de las cantigas narrativas, así como, bajo una perspectiva métrica, el de aquellas que optan por esquemas de tipo zejelesco. El alejandrino, por tanto, se inscribe en una poética de la creación y la re-creación, de la que también participaría la lírica profana gallegoportuguesa. Tal es lo que demostrarían cantigas de Pero da Ponte, Pero Mafaldo, Johan Soarez Coelho, Airas Nunes o Alfonso X, entre otros.]

- 302 GONZÁLEZ MANJARRES, Miguel Ángel, «La autotraducción como recurso de composición: Andrés Láguna y sus dos tratados sobre la peste», *Revista de Estudios Latinos*, 13 (2013), pp. 155-172.
[El médico Andrés Laguna (ca. 1511-1558), amén de actuar contra la peste con sus tratamientos, publicó también sus consejos y remedios a instancias de los gobernantes de la ciudad de Metz (donde ejercía como médico asalariado desde mediados de 1540). La breve monografía práctica -consta de 14 páginas- está destinada a nobles y príncipes de la ciudad, *Ad clarissimos atque magnanimos viros, consules, senatores, patricios adeoque primores alios inchoyae civitatis Metensis* (Estrasburgo, Wendel Rihel, 1542). El texto forma parte de los *regimina* y de los *tractatus*, aunando ambos géneros, a la manera de los típicos compendios prácticos de la peste, frecuentes ya desde finales del XIV. En los años finales de su vida, Laguna estuvo en los Países Bajos, tras un largo periplo italiano, y allí aprovechó para editar otro compendio sobre la peste, que redactó directamente en castellano, concebido como medio de ayuda para los hombres hispanos allí asentados (Flandes, Cristóbal Plantino, 1556) con el título de *Discurso sobre la cura y preservación de la pestilencia*. El autor del

artículo se centra en analizar cuánto de autotraducción del latín hay en el texto castellano, y cómo reaprovecha materiales ya usados; hasta qué punto alterna entre una literalidad evidente y una variación intencionada, dicho de otro modo, analiza cómo Laguna traduce literalmente, amplifica, reduce, reelabora y transforma la obra latina.]

- 303 GONZÁLEZ ROLÁN, Tomás - SAQUERO SUÁREZ-SOMONTE, Pilar, «Textos castellanos cuatrocentistas sobre dos mujeres de la Antigüedad romana abocadas al suicidio: Lucrecia y Sofonisba», *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 34, 1 (2014), pp. 73-109.
[Los relatos sobre Lucrecia y Sofonisba de Tito Livio, San Agustín, Petrarca o Coluccio Salutati fueron los que gozaron de más éxito entre la Antigüedad clásica y el Renacimiento temprano. El autor analiza aquí la presencia de dichos autores a través de las versiones castellanas realizadas en la primera mitad del siglo XV, como Alfonso de Madrigal, el Marqués de Santillana. Se ofrece, finalmente, la edición crítica de la traducción castellana de la *Declamatio Lucretie* de Salutati vertida al castellano y establecida a partir de los manuscritos BNE Vitr. 17-4 y British Library, Add. 33383, así como la transcripción de una *Carta "secreta" de Sofonisba a Masinisa*, hasta hoy inédita (BnF, esp. 533).]
- 304 GONZALO SÁNCHEZ-MOLERO, José Luis, *Felipe II. La educación de un "felicísimo príncipe" (1527-1545)*, Madrid, Ediciones Polifemo, 2013, 829 pp., Col. La Corte en Europa, 12.
[El detallado y documentado estudio sobre la educación del hijo de Carlos V que reinaría como Felipe II ofrece datos valiosísimos para comprender los modelos anteriores de educación regia y noble de la corte, en los que se formaron grandes autores medievales castellanos. Se atiende a la adquisición de los rudimentos de la lecto-escritura, el inicio en la lectura y escritura en vulgar, el acceso a la literatura y a la latinidad por parte del príncipe, pero también al ambiente intelectual en el que se forjó: las ideas pedagógicas, espirituales, teológicas y científicas del grupo de preceptores que le arropó y la definición de una biblioteca regia, de un corpus de libros ideal para acompañar la formación del príncipe.]

- 305 GORDO MOLINA, Ángel - GERTER URRUTIA, Juan Pablo, «El "Imperium Legionense" como la nación hispana en el siglo XII: representaciones de identidad nacional en la "Historia Compostellana" y las "Crónicas Anónimas de Sahagún"», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 31-32 (2012), pp. 101-128.
[Los autores comienzan precisando el concepto de *nación* que se manejaba en el siglo XII, tomando como punto de partida la definición que al respecto ofrece Isidoro de dicho vocablo y que incide en el aspecto cultural del mismo. Después de este preámbulo se analizan las diferentes identidades nacionales que cobijaría el que denominan como *Imperio Leonés*, el cual conciben como una federación de reinos, con fundamentos nacionales propios; es decir, con identidades culturales particulares y sometidos a dinámicas de conflicto entre ellos y con respecto al poder central leonés. Entre dichas naciones estarían Castilla, Aragón y Galicia, integradas en una nación más amplia y plural, que era España. Los autores usan como fuentes la *Historia Compostellana* y la *Crónica anónima de Sahagún*.]
- 306 GRACIA, Paloma, «El *Sueño de Merlín* y los episodios novedosos de los *Baladros* impresos en 1498 y 1535 respecto a la *Suite du Merlin Post-Vulgate* conservada», *e-Spania*, 16 (2013).
[A partir del episodio del «Sueño de Merlín» de los *Baladros* impresos de 1498 y 1535, se revisa el problema del origen de los episodios novedosos que el *Baladro del sabio Merlín* ofrece en relación a su fuente francesa, conocida bajo el título de *Merlín* y *Suite du Merlin Post-Vulgate*. La autora lanza la hipótesis de que dichos pasajes derivaran de fuentes francesas perdidas o bien que fueran compuestos originalmente en la Península Ibérica.]
- 307 GRACIA, Paloma, «Itinerario de la conversión del *Merlín* castellano en *Baladro de Merlín*: de la *Crónica de 1404* a los *Baladros* de 1498 y 1535», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla,

CILENGUA, 2013, pp. 307-318, Col. Miscelánea ILT.

[Describe el posible proceso de transformación de la obra desde sus orígenes en la *Suite* de la *Post-Vulgata* hasta las formas de la historia en las ediciones del s. XVI, que tendrían su primera formulación en la presencia de la historia en la *Crónica de 1404* y que irían modificándose (episodios, ampliaciones, profecías, título, etc.) durante el s. XV.]

- 308 GRACIA, Paloma, «Reescritura celestinesca de un episodio del *Baladro del sabio Merlín*: prostitución y libertad en el incunable publicado en Burgos, 1498», *Revista de Literatura Medieval*, 25 (2013), pp. 87-102.

[Aborda la reescritura de hechos vinculados a la infancia de Merlín en el texto publicado en Burgos en 1498 como *Baladro del sabio Merlín con sus profecías*, a los que se dedica más atención y tienen un desarrollo más amplio que en otras versiones. Se centra en el episodio de la conversión en prostituta de una tía de Merlín, acosada y engañada por el diablo sirviéndose de una «mala vieja» que actúa como celestina y recibe recompensa si «corrompe a las doncellas» (p. 93). Aunque el *Baladro* sea anterior a la primera edición conocida de *Celestina*, la autora propone que los cambios presentes en la edición de 1498 surgen de una relectura celestinesca del modelo «esto es, la relación de la mujer corruptora con el diablo y el motivo de la prostitución, relacionado con la libertad de la mujer» (p. 96). El acceso a los textos de la *Celestina* podría haberse dado por la relación entre Juan de Burgos y Fadrique de Basilea, ambos impresores asentados en Burgos. La presencia de elementos celestinescos junto a la presencia ampliamente documentada de otros procedentes de la novela sentimental habrían servido para actualizar la materia artúrica adaptándola al público de finales del siglo XV.]

- 309 GRANDE QUEJIGO, Francisco Javier - TOVAR IGLESIAS, Soledad, «Liturgia y representación en la *Égloga sobre el nacimiento de nuestro salvador Jesu Christo* de Pedro Manuel Ximénez de Urrea», en *Estudios sobre el teatro medieval* (ed. J. Ll. Sirera Turó), València, Publicacions de la Universitat de València, 2008, pp. 87-98, Col. Parnaseo, 9.

[Examina la quinta égloga incluida en el *Cancionero de todas las obras* de

Ximénez de Urrea (impreso en Toledo por Juan de Villaquirán en 1516) partiendo de las palabras de Eugenio Asensio (1950) quien destacaba la influencia de la *Égloga II* de Juan del Encina y valoraba la aportación de Ximénez de Urrea afirmando que «acaso ningún auto de Navidad español ofrece una compostura ritual, una expresión severa tan acenturada como este» (p. 87). El objetivo es, por tanto, analizar la «compostura ritual» en la dramaturgia navideña de Ximénez de Urrea, situándola primero en el contexto del teatro navideño de finales del XV y comienzos del XVI.]

- 310 GRAU TORRAS, Sergi, *Cátaros e Inquisición en los reinos hispánicos (siglos XII-XIV)*^e, Madrid, Cátedra, 2012, 471 pp.

[Es un estudio de conjunto, serio y documentado, desde el punto de vista de historia de la Iglesia y de las religiones, que enmarca el análisis del fenómeno cátaro en los reinos hispánicos desde una visión global de la historia del catarismo desde sus orígenes, con un cuidado estudio de su desarrollo en el Sur de Francia. Engloba los aspectos religiosos, eclesiásticos, políticos y militares, y no deja de lado doctrinas próximas, como la de Durand de Huesca, ni las manifestaciones más esporádicas en Castilla. La parte más original es seguramente la relativa a la Corona de Aragón, hasta la extinción de la doctrina en el siglo XIV.]

- 311 GREGORIO, Daniel, «De la astronomía a la astromagia, una aproximación alfonsí del saber de las estrellas», *Miscelánea Medieval Murciana*, 36 (2013), pp. 41-73.

[El autor se propone descubrir si tras la palabra ASTRONOMÍA y la palabra ASTROLOGÍA se esconden efectivamente dos ciencias distintas entendidas como tal. Para ello, pasa revista a varias obras de Alfonso X (*Libro del saber de astrología*, *Lapidario*, *Picatrix*, *Juicio de las estrellas*, *Libro de las cruces*, *General estoria*, *Siete Partidas* y *Cantigas de Santa María*) y de otros teóricos de la época como Isidoro de Sevilla o Tomás de Aquino, con el fin de comprobar si se consideran sinónimos o, más bien, sería necesario reflexionar sobre si la diferencia de significado en determinados contextos podría llevarnos a pensar que se consideran dos disciplinas

distintas durante la Edad Media.]

- 312 GRIFFITHS, Jane, «Gower's *Confessio Amantis*: A 'New' Manuscript», *Medium Aevum*, 82, 2 (2013), pp. 244-259.
[Descripción de un manuscrito inédito y hasta ahora no repertoriado de la versión inglesa de la *Confessio Amantis*. El manuscrito pertenece a una biblioteca privada y, por tanto, no se da noticia sobre su poseedor ni su número de catalogación.]
- 313 GUIMARÃES, Marcella Lopes, «Crônicas ibéricas de cavaleiros: escrita, cultura e poder no século XV», *Signum*, 14, 1 (2013), pp. 103-123.
[El *Victorial* o *Crónica de Don Pero Niño, conde de Buelna*, de Gutierre Díez de Games y la anónima *Crónica do Condestabre de Portugal, Nun'Álvares Pereira*, ambas escritas en la primera mitad del siglo XV son las fuentes principales de este trabajo dedicado a la representación de la caballería y de la trayectoria de sus protagonistas en textos promovidos por estos mismos o sus respectivas casas.]
- 314 GUTIÉRREZ BAÑOS, Fernando, «Espacios de memoria: el relato hagiográfico en textos y en imágenes (a propósito de las «Tablas de San Millán»)», *Revista de Poética Medieval*, 27 (2013), pp. 161-195.
[Las denominadas «Tablas de San Millán» son dos paneles de estilo gótico lineal tardío, fechados ca. 1390. Se conservan actualmente en Logroño, en el Museo de La Rioja, pero hasta 1930 formaron parte del retablo mayor de la iglesia de Suso, perteneciente al monasterio benedictino de San Millán de la Cogolla. El artículo indaga en su disposición original, en su procedencia última y en el contexto de su creación, pero, sobre todo, presta atención a su programa iconográfico. El ciclo de San Millán (patrono del monasterio, cuyas reliquias se veneraban allí), basado en la obra de Gonzalo de Berceo, se somete a examen sobre el trasfondo de su tradición hagiográfica y de ciclos anteriores para destacar cómo fue creado con la intención de promover su santuario, al ofrecer una guía visual de lugares para ser visitados y experimentados.]

- 315 GUTIÉRREZ GARCÍA, Santiago, «Caballería y poder en la literatura artúrica hispánica de finales del siglo XV y principios del XVI», *e-Spania*, 16 (2013).
[El autor estudia la tensión entre la pervivencia de las viejas historias artúricas y su desplazamiento a causa de la renovación estilística, lo que permite poner en duda el tipo de lectura llevada a cabo por el público de esa época y el por qué de su interés por la literatura artúrica. De este modo, se desvelan procesos de reinterpretación y actualización de tales obras a la luz de la ideología de la época y a cómo se concebían las relaciones entre la realeza y la nobleza.]
- 316 GUTIÉRREZ GARCÍA, Santiago - LÓPEZ MARTÍNEZ-MORÁS, Santiago, «La vocación jacobea de Diego Rodríguez de Almela», en *Identidad europea e intercambios culturales en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)* (eds. S. López Martínez-Morás - M. Meléndez Cabo - G. Pérez Barcala), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 39-67.
[Novedoso artículo sobre la *Compilación de Milagros de Santiago* de Diego Rodríguez de Almela, de finales del siglo XV. A pesar de que la obra presenta una estructura copiada del libro II del *Liber Sancti Iacobi*, resulta crucial ideológicamente una serie de milagros vinculados con el Cid y Fernán González, dependientes de la tradición cronística castellana. Su integración contribuye a construir un discurso en defensa de la monarquía, verdadero eje de los veintidós capítulos presentes en el texto.]
- 317 GUTIÉRREZ MARTÍNEZ, M^a del Mar, «Edición del *Libro de los ejemplos por A.B.C.* (3^a parte)», *Memorabilia*, 15 (2013), pp. I-VII + 429-629.
[Última entrega de la edición del *Libro de los ejemplos*. Incluye aquí los ejemplos núm. 304 (236) a 438 (395).]
- 318 GUTIÉRREZ RODILLA, Bertha M., *La esforzada reelaboración del saber. Repertorios médicos de interés lexicográfico anteriores a la imprenta*, San Millán de la Cogolla, Cilengua, Instituto Historia de la Lengua, 2007, 394 pp.

[Catálogo historiado, contextualizado y razonado de los repertorios léxicos elaborados en el área de la medicina desde la antigüedad clásica hasta el Renacimiento. Tras una visión de conjunto acerca de la lexicografía en época medieval y la transmisión del saber y las prácticas médicas en ámbito latino, bizantino e islámico, el estudio se detiene en los repertorios existentes en España, con un capítulo dedicado a la enseñanza y práctica de la medicina en las comunidades judías.]

- 319 GUTIÉRREZ TRÁPAGA, Daniel, «Dos motivos recurrentes en el desenlace de la historia de Merlín en los libros de caballerías castellanos: el aprendizaje mágico y el sabio engañado por una mujer», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 149-167.
[Estudia el desenlace de la historia de Merlín en los libros de caballerías castellanos en relación con los motivos del engaño y el aprendizaje mágico. Ambos están ligados a conocidos personajes de la tradición artúrica, como Morgana y Niviana, y al amor que el mago siente por ellas. En la tradición castellana del siglo XVI, tales motivos fueron centrales para la caracterización de Merlín, aunque con variantes significativas en su interpretación: en los títulos pertenecientes al paradigma inicial o «idealista» delimitan un personaje diabólico, cuya historia tiene alto valor didáctico; en textos más tardíos del paradigma de entretenimiento, la condena infernal se ve relegada ante los elementos espectaculares que la aventura o el personaje pueden aportar al relato.]
- 320 GUTIÉRREZ TRÁPAGA, Daniel, «Los libros de caballerías como obras didácticas según dos prólogos artúricos: *Baladro del sabio Merlín* y *Tristán de Leónís*», *Memorabilia*, 15 (2013), pp. 227-243.
[Indica el autor que ambas obras, impresas entre fines del siglo XV e inicios del siglo XVI, por Juan de Burgos, llevan añadido un prólogo. Con ello, el impresor buscó orientar la lectura de estos libros de caballerías hacia el aprendizaje de modelos y virtudes caballerescas.]
- 321 GUTIÉRREZ TRÁPAGA, Daniel, «El engaño del caballero y la concepción forzada e inconsciente: el caso de *Lanzarote del Lago* y *Palmerín*

de Olivia», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 427-447.

[El estudio comparativo de este episodio en ambas obras demostraría «la presencia de una serie de estructuras, motivos y mecanismos de caracterización en el *Palmerín de Olivia* que ya existían en la tradición artúrica», obra en donde «se puede apreciar la reelaboración original de elementos narrativos preexistentes en la literatura de caballerías medieval» (p. 447).]

- 322 GUTWIRTH, Eleazar, «Medieval polyglossia: the Jews in Christian Spain», *Medioevo romanzo*, 37, 1 (2013), pp. 129-149.

[El autor destaca que las ideas sobre el conocimiento y el uso de los idiomas (hebreo y lenguas vernáculas) por parte de los judíos en la España cristiana son generalizaciones con escaso fundamento y que un análisis profundizado de la cuestión permite trazar un cuadro mucho más complejo. El conocimiento del hebreo no caracterizaba solo a un grupo reducido de cultos y ricos, sino que estuvo difundido en todas las capas socioeconómicas y varias fuentes demuestran que en las comunidades judías existió una marcada poliglosia y una cultura muy variada y polifacética. Apunta pues que este aspecto debe ser estudiado a través de un enfoque interdisciplinario.]

- 323 HAMLIN, Cinthia María, «"Pareció ser cosa hecha por mano de la divina Providencia": el discurso providencialista, un caso de continuidad y desvío desde la crónica real a la indiana», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 359-375.

[El trabajo, centrado en el análisis del discurso providencialista en las obras de Bernáldez, Pulgar y Las Casas, se propone como un aporte al estudio de la evolución del género cronístico, especialmente a la paradigmática relación crónica regia - crónica de indias. Se observa cómo este discurso determina todas las estrategias narrativas y la elección aparentemente azarosa de la materia narrada. Se analiza luego en la *Crónica* de Pulgar cómo este punto de vista historiográfico varía en un

episodio (la Inquisición), variación que se manifiesta como una de las primeras documentaciones de lo que sucederá más adelante con Las Casas. Finalmente se prueba cómo este discurso resulta efectivo a la hora de justificar y legitimar el devenir histórico, pero se marca a la vez la tendencia de su puesta en jaque cuando hay implicancias ideológico-políticas debido, quizás, al surgimiento de una conciencia histórica diferente.]

- 324 HARO CORTÉS, Marta, «*Dichos y castigos de sabios*: compilación de sentencias en el manuscrito 39 de la colección San Román (Real Academia de la Historia). I. Edición», *Revista de Literatura Medieval*, 25 (2013), pp. 11-37.
[Edición y estudio de las fuentes del último de los textos copiados en el manuscrito 39 de la Colección San Román de la Real Academia de la Historia, los *Dichos y castigos de sabios*, que incluyen las máximas conocidas como *Dichos de Leomarte*, procedentes de las *Sumas de Historia Troyana* y secciones procedentes, entre otras obras, de los *Bocados de oro* y del *Libro de los buenos proverbios*.]
- 325 HAUSMANN, Frank-Rutger, «Ernst Robert Curtius in den Vereinigten Staaten von Amerika», *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 250, 2 (2013), pp. 241-270.
[En 1949 Curtius visitó Chicago, convirtiéndose en un investigador del Institute for Advanced Study de Princeton. Esto le sirvió para estrechar lazos con germanistas que debieron emigrar a USA en 1933. La admiración de Curtius por América es evidente en varias colaboraciones en periódicos publicadas entre 1951 y 1952.]
- 326 HENRIET, Patrick, «L'*Historia Silensis*, chronique écrite par un moine de Sahagún. Nouveaux arguments», *e-Spania*, 14 (2012).
[Trata de demostrar que el autor de la *Historia silense* no era un clérigo de León ni de San Isidoro de León. Para ello examina con atención las palabras CENOBIUM, DOMUS SEMINIS y HABITUM MONACHALEM. A partir de aquí, y de acuerdo con la proposición de J. M. Canal

Sánchez-Pagín, se sostiene que el autor de esta obra solo pudo ser un monje del monasterio benedictino de Sahagún.]

- 327 HERAS GONZÁLEZ, Juan Pablo, «*La Celestina* como emblema del exilio republicano en México: la versión de Álvaro Custodio», *Celestinesca*, 37 (2013), pp. 49-86.
[El director de escena Álvaro Custodio (1912-1992), miembro en su juventud de La Barraca de García Lorca, formó durante su exilio en México (1944-1973) una importante compañía dedicada a los clásicos del teatro español. El montaje más representativo de la compañía fue el de su particular versión de *La Celestina*, a la que acudió en primer lugar por identificar la heterodoxia de Fernando de Rojas con la de los republicanos españoles. El artículo analiza con detalle las motivaciones y las decisiones dramáticas que conforman su versión, entre las que destacan, entre otras cosas, el perfilado de Melibea como heroína romántica y la atribución a Pleberio de rasgos propios del padre celoso de la comedia del Siglo de Oro.]
- 328 HERNANDO, Julio F., «"Por muertas las dexaron": Una referencia bíblica en el *Poema de mio Cid*», *La Corónica*, 41, 2 (2013), pp. 69-86.
[Análisis de dos escenas del *Poema de Mío Cid*: aquella en la que Rodrigo Díaz de Vivar encomienda a Jimena y a sus hijas al abad del monasterio de San Pedro de Cardena, y la afrenta de Corpes. El artículo se centra en la promesa de Rodrigo de pagar cuatro veces lo que el abad gaste en el cuidado de sus hijas, y en la afrenta de Corpes, y se relaciona con el texto de la Vulgata.]
- 329 HERNANDO CUADRADO, Luis Alberto, «Las partes de la oración en Isidoro de Sevilla», *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 33, 2 (2013), pp. 281-301.
[Para el estudio de las partes de la oración en Isidoro de Sevilla se tienen en cuenta sus *Etimologías* y se analiza la gramática, la oración y sus distintas partes, sin dejar de lado la tradición gramatical.]

- 330 HEUSCH, Carlos, «La pluma al servicio del linaje: el desarrollo de los nobiliarios en la Castilla trastámara», en *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias Criativas, 2011, pp. 173-203. [Presentación del contexto -marcado por la noción de patrimonio, la necesidad de construcción de una memoria familiar o las prerrogativas regias de ennoblecimiento- y estudio de los primeros libros de linajes y biografías de nobles durante la dinastía trastámara (los atribuidos a Diego de Valera, *Origen de la casa de Guzmán*, *Historia de la casa de Zúñiga*; el *Memorial de algunos linajes* de Juan de Mena; la *Crónica de Alonso de Guzmán el Bueno*; los *Hechos de don Alonso de Monroy* de Alonso de Maldonado). Se destacan en estas obras la utilización de una serie de motivos recurrentes, entre ellos: la ficción de los orígenes, la cultura caballeresca y la ficción linajística (modelos literarios de la época).]
- 331 HEUSCH, Carlos, «Los prólogos artúricos como pacto de lectura: el caso de Juan de Burgos», *e-Spania*, 16 (2013). [Análisis de las manipulaciones textuales realizadas por el impresor Juan de Burgos en los prólogos de las obras artúricas: el *Tristán de Leonís* y el *Baladro del sabio Merlín*. Estas manipulaciones le sirven al autor para crear un pacto de lectura mediante el cual es posible identificar la adscripción del texto que sigue con uno de los géneros literarios más *comerciales* del momento.]
- 332 HIGASHI, Alejandro, «Interferencias entre la lírica popular y la lírica mediolatina», *Olivar. Numero monográfico: La tradición poética occidental: usos y formas*, 18 (2012), pp. 53-76. [El trabajo revisa una serie de pistas que podrían definir la función de la lírica mediolatina en la transmisión y adaptación de la lírica de tipo popular más temprana. Los resultados de este análisis indican que la interferencia de las producciones populares no fue tan importante como para cambiar las estrategias de composición concebidas desde la literatura latina, debido en gran parte a que los medios para su conservación documental parecen depender de comunidades religiosas.]

- 333 HIGASHI, Alejandro, «El género editorial y el *Romancero*», *Lemir*, 17 (2013), pp. 37-64.
[A partir del *Cancionero de romances* publicado hacia 1547-1548 por Martín Nuncio, se analiza la nueva fórmula editorial que este texto presenta, en el que se recuperan los romances presentes antes en los pliegos sueltos y que se ofrecen al público español asentado en Flandes bajo un nuevo formato, más prestigioso, como es el del cancionero impreso.]
- 334 HIJANO VILLEGAS, Manuel, «La materia cidiana en las crónicas generales», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 141-167.
[Estudio de los testimonios de la biografía del Cid y de cómo este estudio ayuda a comprender la formación de las *Crónicas generales* y la creación y difusión del mito del Cid. El autor defiende que la «interpolación cidiana» (cf. crónicas derivadas de la «versión mixta»), a pesar de que se basa en fuentes elaboradas en Cardeña, no consiste en un fragmento de una **Estoria del Cid* que se hubiese elaborado en ese monasterio. Por contra, considera más verosímil que se trate de un texto compuesto por los cronistas de la época de Sancho IV, con la intención de integrarla en la *Estoria de España* y así rellenar una laguna textual anteriormente existente. El autor destaca también la tendencia a darles a los acontecimientos una explicación natural y no milagrosa, relegando la construcción de un halo de santidad para el Cid, en favor de su presentación como «hombre ilustre». Los textos estudiados se incluyen en un apéndice al artículo.]
- 335 HOOK, David, «Acción, descripción y narración en el *Cantar de mio Cid* en el contexto de la epopeya europea», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 191-216.
[Análisis comparativo del *Cantar de mio Cid* con otros cantares de gesta franceses (*Chanson de Roland*, *Prise d'Orange*, *Chanson de Guillaume*, *Aye*

d'Avignon, Le Couronnement de Louis), atendiendo a cuestiones relacionadas con la organización literaria y narrativa. Dedicó especial atención a la recurrencia de «versos híbridos» -los que mezclan narración y discurso directo-, que generalmente sirven para introducir las palabras de un personaje. El autor cuestiona asimismo los conceptos de «típico» y de «excepcional», además de la división entre narración / discurso y narrador / personaje.]

- 336 *Identidad europea e intercambios culturales en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)*. Eds. Santiago López Martínez-Morás - Marina Meléndez Cabo - Gerardo Pérez Barcala, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, 417 pp.
[Volumen, de carácter interdisciplinar, que contiene varios trabajos relativos a aspectos culturales del Camino de Santiago en la Edad Media, en los que se vinculan diferentes territorios del medioevo occidental. Se organiza en torno a tres disciplinas distintas: historia, arte y literatura. Las contribuciones sobre literatura son, con mucho, las más numerosas del conjunto.]
- 337 *Identidades e Fronteiras no Medievo Ibérico*. Coord. Fátima Regina Fernandes, Curitiba, Juruá Editora, 2013, 222 pp.
[Volumen que reúne diversos estudios realizados por los medievalistas del «Núcleo de Estudos Mediterrânicos» (del Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes da Universidade Federal do Paraná / Programa de Pós-Graduação em História), fruto de la colaboración de la línea de investigación «Cultura e Poder» con el grupo «Espai, Poder i Cultura» de la Universitat de Lleida. Las aportaciones abordan cuestiones relacionadas con identidades y fronteras en dominios que van desde la Antigüedad tardía hispanovisigoda a los reinos ibéricos tardomedievales. Los estudios que se centran en fuentes literarias son reseñados de modo individual.]
- 338 IFFT DECKER, Sarah, «Conversion, marriage and creative manipulation of law in thirteenth-century responsa literature», *Journal of Medieval Iberian*

Studies, 6, 1 (2014), pp. 42-53.

[Se analiza el *responsum* del rabí Solomon Ibn Adret como ejemplo de la manipulación de las normas sociales y legales de la mujer judía para alcanzar sus objetivos de vivir junto a su amante como esposa y como judía al mismo tiempo. El inusual caso de esta mujer judía de Sevilla que llegó a casarse habiendo cometido adulterio con anterioridad, sirve a la autora para analizar las normas sociales y legales que rodean la conversión y el matrimonio entre judíos y cristianos en la Península Ibérica.]

- 339 IGLESIAS-ZOIDO, Juan Carlos, «Retórica, historiografía y tradición clásica en la *Estoria de España*: Alfonso VIII y las "Cortes" de Toledo», *Talia Dixit. Revista Interdisciplinar de Retórica e Historiografía*, 8 (2013), pp. 1-19.

[A partir del análisis de los hechos previos a la batalla de las Navas de Tolosa, conocidos como el episodio de la cortes de Toledo de la *Estoria de España* (capítulo 1013), el autor evidencia la influencia de la tradición clásica y destaca el papel de la retórica en el discurso historiográfico de la Baja Edad Media.]

- 340 ILLADES AGUIAR, Gustavo, «El carácter delictivo de los personajes celestinescos a la luz de *Las Siete Partidas*», *Celestinesca*, 37 (2013), pp. 87-100.

[Se identifican los delitos que cometen los personajes de *Celestina* según el derecho civil vigente en la época, el cual se contiene en las *Partidas*. En la medida en que los delitos constituyen las acciones definitivas de los personajes principales, expresan el etos de una obra compuesta con una conciencia jurídica sistémica por el bachiller en Leyes Fernando de Rojas. Asimismo, los actos ilegales tienen como causa dominante la «desesperación» de quienes los realizan. Esto último conduce a Pleberio a la soledad del individuo moderno.]

- 341 ISLA FREZ, Amancio, «La *Historia* y el discurso sobre la guerra», *e-Spania*, 14 (2012).

[Análisis de la terminología de las citas usadas en la *Historia silense* que nos muestra la evolución del discurso sobre la guerra en el reino leonés. A partir de aquí se puede apreciar cómo se destacan algunas virtudes regias de los reyes leoneses, describiendo interesadamente a los andalusíes y mostrando una preocupación por la guerra santa, puesto que sobresalen rasgos religiosos.]

- 342 JANIN, Erica, «Alfonso XI, el león carnicero: ejemplaridad y reconquista en el *Poema de Alfonso Onceno* y la *Gran Crónica de Alfonso XI*», *Medievalia*, 42 (2010), pp. 19-29.
[Múltiples son las vinculaciones que los críticos han detectado entre el *Poema de Alfonso Onceno* y la *Gran Crónica de Alfonso XI*, no sólo en lo que hace a la exposición de los hechos históricos, sino también en cuanto a una supuesta comunidad de intereses que guían la factura de las obras y que sin dudas se deben a la relación intertextual que las une. Los objetivos que parecen guiar la escritura de estos dos textos del siglo XIV pueden reducirse a uno solo con diferentes manifestaciones: la exaltación de Alfonso XI como rey ejemplar.]
- 343 JANIN, Erica, «Honra, fama y ejemplaridad en el *Poema de Alfonso Onceno*», *e-Spania*, 14 (2012).
[Mediante el uso que se da en los poemas épicos de origen castellano del siglo anterior al *Poema de Alfonso Onceno* de los conceptos de HONOR, HONRA y FAMA, el autor de esta obra trata de hacer de Alfonso un rey ejemplar y promover al mismo tiempo la idea de la reconquista.]
- 344 JANIN, Erica, «Marcas de difusión oral en textos manuscritos de clerecía: el caso del *Poema de Alfonso Onceno* en relación con el *Libro de Alexandre*, el *Libro de Apolonio* y el *Poema de Fernán González*», *Incipit*, XXXII-XXXIII (2012-2013), pp. 191-207.
[En este artículo se rastrean las marcas que nos permiten demostrar que el *Poema de Alfonso Onceno* fue pensado como un texto escrito para ser difundido oralmente.]

- 345 JARDIN, Jean-Pierre, «La tradición manuscrita de la *Historia silense*: algunas cavilaciones», *e-Spania*, 14 (2012).
[El presente trabajo se propone estudiar el posible protagonismo del linaje de los Manrique en el traslado del texto del Occidente peninsular a la zona de Toledo durante los siglos XIV-XVI.]
- 346 JECKER, Mélanie, «Les vertus du conseiller dans les *Sept parties* et dans le *Livre du conseil et des conseillers*», *e-Spania*, 12 (2011).
[El autor investiga las distintas formas de la concepción del consejo dentro del *corpus* de las *Siete Partidas*. De esta manera se analiza la figura del consejero para definir sus características sociales y sus virtudes intelectuales.]
- 347 JEREZ, Enrique, «7 infantes 7. La leyenda a la luz del simbolismo tradicional», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 36 (2013), pp. 239-255.
[El autor aplica sobre la leyenda la simbología del número siete e intenta interpretar algunos de sus elementos sobre la base de este motivo folclórico.]
- 348 JEREZ, Enrique, «El bosque y el vergel: sobre los versos 2697-2704 del *Cantar de mio Cid*», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 99-112.
[El presente trabajo estudia el simbolismo narrativo del motivo del vergel dentro del bosque inhóspito, que surge de combinar los motivos del bosque y del vergel. Dicho *topos* se documenta desde la literatura clásica (Teócrito) y se encuentra en el folclore universal y en diversos textos medievales, entre ellos el *Cantar de mio Cid*. La idea de encontrar algo valioso en un espacio terrible se combina con el paso iniciático del descenso a los infiernos, donde se encuentran personas, objetos o datos de gran valor, seguido por el correspondiente retorno (catábasis - anábasis). A partir de estos aspectos el autor efectúa una lectura del episodio de Corpes y de todo el poema.]

- 349 JONIN, Michel, «Une violence symbolique. L'humiliation de guerre dans quelques récits médiévaux castillans de la "frontière"», *Cahiers d'Études Romanes*, 26 (2013), pp. 83-117.
[Parte del análisis de la violencia simbólica en los textos de frontera entre el Islam y la Cristiandad, Castilla y Granada, en el siglo XV. En concreto, se toman en consideración dos obras de carácter historiográfico: la *Crónica de Lucas de Iranzo* y la *Guerra de Granada* de Alonso de Palencia.]
- 350 JOSET, Jacques, «Juan Ruiz «lector» de Matfre Ermengaud de Béziers», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 219-230.
[El autor detecta diversos elementos intertextuales entre el *Libro de buen amor* y el *Breviari d'Amor* de Matfre Ermengaud, que le llevan a concluir que Juan Ruiz conoció este texto occitano. Algunos de los puntos comentados son el uso de la palabra *amor* en el título y las ocurrencias de *bon'amor* en el *Breviari*, especialmente en su última parte titulada *Perilbos tractat d'amor de donas*; la disposición métrica; el aristotelismo de ambas obras; su determinismo naturalista; las citas de poemas occitanos; y algunos paralelismos estructurales como el doble prólogo en verso y prosa.]
- 351 JUAN LOVERA, Carmen, «Juan Ruiz de Cisneros, autor del *Libro de buen amor*», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 231-240.
[Se identifica al autor del *Libro de buen amor* con Juan Ruiz de Cisneros. La autora reprende estudios anteriores, especialmente los de Emilio Sáez y José Trenchs, y aporta nuevos datos, fundamentados principalmente en documentación histórica, para corroborar esta hipótesis.]

- 352 *Juan Ruíz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond.* Eds. Francisco Toro Ceballos - Louise Haywood - Francisco Bautista - Geraldine Coates, Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, 419 pp.
[Reúne las actas del Congreso Internacional del Ayuntamiento de Alcalá la Real, el Centro para la Edición de los Clásicos Españoles y el Instituto de Estudios Giennenses celebrado en Alcalá la Real del 10 al 12 de mayo del año MMVII.]
- 353 JUAN VICENS, Antònia, «*Tv nrbē atqve tace. Donant arcana cylindros.* Tradición medieval y cultura humanista reflejadas en un portal de *estudis*», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 643-656.
[La autora intenta demostrar la influencia del humanismo en el diseño formal e iconográfico del portal de la antigua casa nobiliaria de Vivot, sita en Palma de Mallorca. Valora, en primer lugar, la presencia del humanismo en la isla para centrarse en el portal y en la idea de la mujer esculpida en piedra.]
- 354 JÚDICE, Nuno, «Nota de rodapé para o estudo do *Amadis de Gaula* de Gil Vicente», en *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL / FCSH-UNL, 2013, pp. 143-148.
[Analiza el concepto de amor caballeresco en la citada pieza dramática de Gil Vicente, destacándose la dicotomía amor / muerte, los niveles de lectura que esconde el emblema que lleva el caballero, los espacios que aparecen en la obra y, en fin, algunos ecos de la herejía cátara.]
- 355 JURADO, José, «Las lecciones LINDERO y AFRAE del *Libro de Buen Amor*, 1092ª, c», *Romania*, 131 (2013), pp. 474-484.
[Para el estudio de la extraña fisonomía del término AFRAE parte de la forma AFFRANGERE («quebrar con roce», «triturar, desmenuzar»); asimismo propone la acepción de «límite de propiedad» para el término lindero que aparece en la estrofa 1092 del libro de Juan Ruíz.]

- 356 JUSTEL VICENTE, Pablo, «La épica francesa y el *Cantar de mio Cid*: estado de la cuestión», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 227-283. [Estado de la cuestión sobre los estudios que abordan de modo comparatista el *Cantar de mio Cid* y la épica francesa. Se revisan, cronológicamente, los autores que han estudiado estos temas, sus obras, los asuntos específicos más tratados, las metodologías y los puntos de vista empleados y los problemas que suscitan. Se identifican además aspectos en los que todavía se puede profundizar y se sugieren líneas de trabajo y perspectivas para futuras indagaciones.]
- 357 JUSTEL VICENTE, Pablo, «Estilo reiterativo, fórmulas historiográficas y fórmulas épicas», *e-Spania*, 15 (2013). [Se analiza el estilo reiterativo de la *Historia Roderici* y la *Chronica Adefonsi Imperatoris*, en especial las fórmulas y las expresiones formularias, teniendo muy presentes las prácticas de dos crónicas asturianas, la *Chronica Rotensis* y la *Albendensia*. De igual modo se examinan las tendencias formularias del *Cantar de Mio Cid*, el *Poema de Fernán González* y las *Mocedades de Rodrigo*.]
- 358 JUSTEL VICENTE, Pablo, «El modelo heroico de Gonzalo González, Mudarra y las *enfances* francesas», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 36 (2013), pp. 103-122. [En este trabajo se estudia las similitudes entre los personajes jóvenes del *Cantar de los siete infantes de Lara* (Gonzalo González y Mudarra) y los personajes jóvenes de los poemas épicos franceses. A pesar de todo, advierte que dichas similitudes no implican una influencia.]
- 359 JUSTEL VICENTE, Pablo, «Estudios sobre el sistema formular en la épica francesa medieval», *Boletín de Literatura Oral*, 3 (2013), pp. 101-138. [El autor examina, de modo sintético, la metodología, las problemáticas y las aportaciones sobre el sistema formular en las *chansons de geste*, y distingue aquellas fórmulas que corresponden a un determinado motivo

literario de aquellas que no se inscriben en ningún motivo en concreto. El estudio se cierra con unas conclusiones donde se proponen nuevas líneas de investigación.]

- 360 KAPLAN, Gregory B., «Los orígenes del castellano en Valderredible (Cantabria, España): una consideración toponímica», *Medievalia*, 41 (2009), pp. 1-10.
[Analiza los rasgos arcaicos que se encuentran en la toponimia de la región de Valderredible (como *Campoo*, *Ciella*, *Quintaniella*, *Fontibre*, *Bárvena*) para proponer «que su aparente irradiación desde el sur de Cantabria fue un fenómeno asociado con la actividad del culto a Millán, lo que a su vez sugiere que el castellano pudo haber nacido en el sur de Cantabria» (p. 1).]
- 361 KARIYA, Hiroko, «*Auto o Representación de los Reyes Magos*. Del escepticismo a la firmeza en la fe», en *Estudios sobre el teatro medieval* (ed. J. Ll. Sirera Turó), València, Publicacions de la Universitat de València, 2008, pp. 99-111, Col. Parnaseo, 9.
[Las fechas de finalización y composición de la obra, el origen de su autor, su enjundia dramática, la versificación, o el reparto de escenas y de personajes, son algunas de las cuestiones que ha creado más controversia en las décadas de estudio dedicadas al *Auto* desde que viera la luz. En esta ocasión, el autor se centra en la interpretación de la obra, abordando la cuestión de si fue escrita para una posible representación y no para una simple lectura, a partir del examen del cambio brusco de actitud de los Magos que se advierte en el interior de la obra.]
- 362 KIORIDIS, Ioannis, «Los enemigos del protagonista en el *Cantar de mio Cid* y en el *Digenís Akritis* (ms. de El Escorial): papel histórico y transformación literaria», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 329-347.
[Estudio comparativo del *Cantar de mio Cid* y de la épica bizantina *Digenís Akritis*, ambos de la misma época y clasificables como «épicas de

frontera». El autor estudia los personajes a los que se enfrentan los héroes, observando cómo los autores usan personajes inventados o figuras históricas, pero a las que dan un tratamiento literario fabuloso.]

- 363 KLEINE, Marina, «El carácter propagandístico de las obras de Alfonso X», *De Medio Aevo*, 4, 2 (2013), pp. 1-42.
[El objeto de estudio es el concepto de propaganda en la Edad Media. Después de ofrecer una visión general del tema, la estudiosa se centra en la figura de Alfonso X: primero, analiza el carácter propagandístico en el proyecto político y monárquico del rey castellano y, a continuación, en su obra literaria, legislativa e historiográfica, centrándose, en especial, en la *Estoria de España*, y en las *Cantigas de Santa Maria*.]
- 364 KLEINE, Marina, «Das cantigas de amor às *Cantigas de Santa Maria*: os apelativos da dama na lírica galego-portuguesa», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 75-99.
[La autora analiza los epítetos de la dama/mujer amada en una selección de cantigas de amor, que se encuentran en el *Cancioneiro da Ajuda* y en las cantigas de loor de las *Cantigas de Santa María*.]
- 365 KLINKA, Emmanuelle, «Protagonismos y relación historiográfica en la *Chronica Adefonsi Imperatoris*», *e-Spania*, 15 (2013).
[Un análisis simbólico de la *Chronica Adefonsi Imperatoris* permite observar los vínculos establecidos entre los diferentes protagonistas de la obra y la relación historiográfica. En este sentido, en el presente trabajo se desvelan, por un lado, las circunstancias históricas ocultadas por el discurso oficial referente al reinado de Alfonso VII el Emperador y, por el otro, las influencias religiosas y políticas a las que queda sometido el discurso anterior.]
- 366 KLINKA, Emmanuelle, «*Historia legionensis* et *Chronica naiarensis*: deux témoignages antagonistes?», *Cahiers d'Études Romanes*, 26 (2013), pp. 25-43.
[La *Historia legionensis* y la *Chronica naiarensis* tratan los reinados de

Fernando I y Alfonso VI de León y Castilla con ciertos paralelismos y continuidad. A partir de esta constatación, la autora nos presenta un examen minucioso de estos dos episodios e incide en la relación entre ambas obras historiográficas.]

- 367 KRASNER BALBALE, Abigail, «Cacophony», *Journal of Medieval Iberian Studies*, 5, 2 (2013), pp. 123-128.
[Se trata de un estudio sobre el acercamiento que llevó a cabo María Rosa Menocal a la cultura ibérica medieval. En concreto, la autora se centra en la cacofonía que permanece en buena parte de la literatura así como en otras formas culturales. De este modo, analiza la multiplicidad de voces en la poesía, particularmente en las moaxajas. Al analizar estas figuras y formas complejas, Menocal trató de teorizar sobre la problemática de la narrativa ibérica proto-nacionalista al mismo tiempo que demostraba la modernidad del mundo medieval.]
- 368 LACARRA, María Jesús, «De las "fazañas" a las "ficciones legales": textos jurídicos y cuentos orientales», *El Cronista del Estado Social y Democrático de Derecho*, 40 (2013), pp. 28-37.
[Estudia las fazañas como fuente de creación de Derecho, con repercusión en la redacción de algunos *Fueros* (en apéndice incluye conjuntos de *fazañas* integradas en dichos compendios legales). No obstante, con el paso del tiempo, estas *fazañas* fueron perdiendo su finalidad jurídica y se aproximaron más a la anécdota o a los cuentos y los ejemplos. Se presentan varios de estos textos, junto a los temas jurídicos inherentes a estas «ficciones legales», las cuales a veces se adscriben a la cultura occidental, mientras que otras poseen un evidente tono oriental. Entre los motivos que contienen dichas ficciones se encuentran el adulterio y los engaños de las mujeres, las acusaciones falsas o los conflictos de lealtad y de retribución. También se atiende a la vinculación legal subyacente a colecciones como *Calila e Dimna* y *Sendebär*.]
- 369 LACARRA DUCAY, M^a del Carmen, «El manuscrito del *Vidal Mayor*. Estudio histórico-artístico de sus miniaturas», en *La miniatura y el grabado*

de la Baja Edad Media en los archivos españoles (coord. M^a del C. Lacarra Ducay), Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2012, pp. 7-44, Col. Actas.

[El único manuscrito conocido que recoge una tercera versión de la Compilación de los Fueros de Aragón se encuentra hoy en Estados Unidos, en la Fundación J. Paul Getty en Santa Mónica (California). La autora repasa, en primer lugar, las vicisitudes por las que pasó este testimonio hasta llegar a su ubicación actual, y luego ofrece una descripción formal del manuscrito para centrarse, finalmente, en el análisis estilístico de sus miniaturas, de cuidada ejecución y extenso repertorio iconográfico.]

- 370 LACOMBA, Marta, «Una ficción sobre la verdadera verdad: la quinta parte de *El Conde Lucanor*», *Voz y Letra*, 22, 2 (2011), pp. 65-73.
[Analiza la quinta parte de *El conde Lucanor*, tratado doctrinal sobre la salvación del alma que, según la gran mayoría de la crítica, marca una ruptura con respecto al resto de la obra. Intenta explorar las verdades y las verdades que encierra, o que desvela el texto, a través del análisis de lo que puede considerarse su prólogo. Propone que, más allá de continuidades o rupturas estructurales con respecto al resto de la obra, detrás o junto a las verdades explícitas sobre la verdadera verdad, es decir, la salvación del alma, se puede rastrear la verdad del texto, que aparece definido y acotado como un espacio de ficción.]
- 371 LACOMBA, Marta, «Hiérarchie et fiction: le conseil dans le *Cantar de mio Cid*», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 47-56.
[Estudio sobre la representación ficcional, en el *Cantar de mio Cid*, de los consejeros y del consejo, este segundo en tanto que proceso previo a una toma de decisión. La autora identifica dos tipos de situación: el primero se da entre personajes jerárquicamente desiguales, unidos por lazos vasalláticos y se configura como un instrumento del buen gobierno (cf. *consilium* y *auxilium*); el segundo tipo de situación se plantea entre pares

pertenecientes a un mismo grupo (como los judíos Rachel y Vidas o los infantes de Carrión) y se caracteriza por la contradicción que se establece entre la conversación privada, en la que se trazan planes secretos y premeditados, y las declaraciones públicas.]

- 372 LALOMIA, Gaetano, «Gli «infedeli» nel romanzo cavalleresco spagnolo», en *Lo sguardo sull'altro, lo sguardo dell'altro. L'alterità in testi medievali* (eds. M. Cassarino - intr. A. Pioletti - bibl. F. Conte), Soveria Mannelli, Rubbettino, 2011, pp. 65-87, Col. Quaderni di Medioevo Romano e Orientale, 1.

[El trabajo se propone hacer unas calas en el tema del «infiel» en los libros de caballerías producidos entre el siglo XIV y el comienzo del s. XVI. Muy en particular, se centra el análisis en las modalidades de representación de los musulmanes como grupo de oposición (en sentido tanto étnico y colectivo como religioso) y se observa cómo la imagen del musulmán en los textos examinados refleja, en realidad, unos tipos fijos y estáticos cuyos caracteres se rastrean en varios géneros literarios castellanos entre el s. VIII y el s. XVI, probable reflejo de valores ideológicos y políticos que, al menos en el territorio de la Península Ibérica, se habían ido esclerotizando en el transcurso de los siglos: «l'immagine del moro da sconfiggere e da sottomettere rimane vivida nella fantasia letteraria perché riflette una paura che dal secolo VIII sino al XVI non è mai cessata; [...] l'immagine dell'infedele contribuisce al processo di costruzione della propria identità, rendendola stabile e forte. In questo senso i romanzi cavallereschi del Cinquecento riorganizzano un sistema codificato molto prima attraverso una rielaborazione che attualizza continuamente e costantemente le immagini di allora, introducendo con forza un fatto identitario codificato già dal e nel tempo» (p. 83).]

- 373 LALOMIA, Gaetano, «Il cronotopo agiografico-avventuroso del *Libro de Apollonio*», en *Storie d'incesto. Tempi e spazi nell'Apollonio di Tiro* (ed. A. Pioletti), Soveria Mannelli, Rubbettino, 2012, pp. 37-64, Col. Quaderni di Medioevo Romano e Orientale, 2.

[El artículo forma parte de una colectánea de ensayos sobre la tradición de la *Historia Apollonii regis Tyri*, cuya difusión extraordinaria en el espacio medieval romance (sobre todo francés, español e italiano) se debe a una versión latina cristianizada del s. V o VI, hecha a partir de un original probablemente griego del s. III, «che si colloca quale tramite tardoantico fra cultura classica e orizzonte medievale» (p. 38). Objetivo del trabajo es verificar, a partir de las teorías de Bajtín, las potencialidades del uso de la categoría de cronotopo en la interpretación del *Libro de Apolonio*. El autor analiza en primer lugar el tratamiento del tiempo en el poema castellano, representado como una sucesión lineal y ordenada de episodios narrativos, dirigida teleológicamente a un fin (de carácter religioso-escatológico, en este caso) y estrechamente vinculada con la progresión espacial de los viajes del «errante» Apolonio. De la modalidad de representación del tiempo y de la construcción de los personajes principales (Apolonio y Tarsiana) se desprende la presencia de un cronotopo dominante, el hagiográfico, que se imbrica en otro cronotopo, el aventuroso. Finalmente, se compara esta versión con la redacción en prosa publicada en 1488 en Zaragoza por Pablo Hurus, la cual se caracteriza por una acentuación de la dimensión hagiográfica, y también por vehicular una concepción diferente del poder real. En suma, nos encontramos ahora ante «un cronotopo agiografico regale: il regno nel tempo agiografico» (p. 60).]

- 374 LALOMIA, Gaetano, «La concepción y el nacimiento del héroe (T500-599): un motivo con variaciones», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 169-186.

[La concepción y el nacimiento del héroe es un motivo literario de todos los tiempos y de todas las culturas; el mismo Stith Thompson recoge una amplia tipología (T500-T599, *Conception and birth*). El análisis de su presencia en los libros de caballerías permite comprobar cómo un único elemento narrativo se repite continuamente hasta convertirse en un *topos* presente en cada obra; demuestra asimismo cómo en lugar de debilitar la fuerza narrativa se vuelve un elemento enriquecedor, dado que en cada uno de los textos y de los autores aparece de manera diversa, en una

gradación que va de lo muy similar a lo completamente diferente. Tras el estudio del *modus narrandi* de la concepción y del nacimiento del héroe, que incluye el motivo del parto, se esbozan las variaciones con las que los libros de caballerías se apoderan del mismo motivo; en la base de la recurrencia está la idea de narración que parte de un *frame* funcional para el lector, que le permite recordar el contenido.]

- 375 LAMA DE LA CRUZ, Víctor, *Relatos de viajes por Egipto en la época de los Reyes Católicos*, Madrid, Miraguano, 2013, 375 pp.
[El libro contiene una primera parte teórica sobre el contexto de los viajes a Egipto, en que se estudian las relaciones diplomáticas de castellanos y granadinos, las relaciones de los franciscanos con el Medio Oriente y los relatos de peregrinación. Después analiza la parte egipcia de los viajes de B. de Breidenbach, *Los misterios de Jerusalén*, la embajada de Pedro Mártir de Anglería, el viaje de Diego de Mérida y el *Alcázar Imperial de la Fama del Gran Capitán* de A. Gómez de Figueroa.]
- 376 LANCIANI, Giulia, «A viagem de descobrimento entre imaginário mítico e geografia real», en *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 225-236.
[Trata sobre la percepción de lo maravilloso, la inquietud, la nostalgia, la búsqueda y respectivos topoi inherentes a los relatos de viajes y al encuentro de espacios de la alteridad, desde las representaciones medievales -como el *Purgatorio de San Patricio*, la *Navegación de San Brandán*, el *Roman d'Alexandre*, el *Voyage d'Outremer* de Jean de Mandeville o los *Viajes de Marco Polo*-, hasta las experiencias de los descubrimientos -entre ellas, las de Cristóbal Colón, Pero Vaz de Caminha, Magallanes de Gândavo, Francisco Correia-. Además de relatos narrativos, se alude también a representaciones cartográficas.]
- 377 LARANJINHA, Ana Sofia, «O *Livro de Tristan* e o *Livro de Merlin* segundo Lope García de Salazar: vestígios do ciclo do Pseudo-Boron em terras

castelhanas», *e-Spania*, 16 (2013).

[Estudio de la obra de Lope García de Salazar, *Bienandanças e Fortunas*, importante testimonio de la transmisión y circulación del ciclo artúrico por la Península Ibérica. Salazar, que realizó un resumen de la historia de Arturo y Merlín a partir de una versión anterior a la dispersión de los textos del ciclo del seudo-Boron, escribe el episodio de la Espada del Perron, del *Livro de Merlín*, a partir de un profundo conocimiento de la *Demanda* o de la *Continuación del Merlín*, puesto que esas modificaciones no figuran en los *Baladros*.]

- 378 LATELLA, Fortunata, «Come lavorava un intellettuale laico del Medioevo. Gli *Otia imperialia* di Gervasio di Tilbury tra *inventio* e *compilatio*», *Revista de Literatura Medieval*, 25 (2013), pp. 103-133.
[Aborda el trabajo realizado por Gervasio de Tilbury para crear una obra nueva a partir de fuentes de características muy diversas, tanto cultas como folklóricas (Godofredo de Monmouth, Pedro Comestor, Paulo Orosio, Honorio de Autun, Agustín de Hipona, etc.), véase la tabla de las pp. 121-123 donde se recogen los materiales empleados en una pequeña sección de la obra; para el resumen del método de compilación, véase especialmente las pp. 131-132.]
- 379 LAVAJO, Joaquim Chorão, «Santa Beatriz da Silva no firmamento da Humanidade», *Eborensia*, 45 (2011), pp. 29-56.
[Acercamiento a la figura de Santa Beatriz da Silva, que frecuentó las cortes de Portugal y de Castilla y en cuya formación habrían influido varias obras devocionales y profanas de la época, como el *Cancionero de Baena*, que incluía diversas trovas a la Virgen, y la *Vita Christi* de Sor Isabel de Villena. Su devoción mariana obtuvo el apoyo de los Reyes Católicos y de la Orden de los Frailes Menores Franciscanos, lo que le permitió fundar la Orden de la Inmaculada Concepción.]
- 380 LE MORVAN, Gaël, «Reinos e imperio: la *Historia legionensis* (llamada *silensis*) y la reivindicación leonesa de la herencia visigótica», *e-Spania*, 14 (2012).

[El autor considera que el proyecto historiográfico de la *Historia legionensis* y su método histórico sitúan esta obra dentro de una ideología neogótica claramente leonesa. Según esta idea, el reino de León se sentía heredero del reino visigodo de Toledo, de ahí la doble ascendencia visigoda de Alfonso VI o la asimilación entre el «imperio» dominado por este monarca y los diferentes reinos que formaban parte de la Hispania visigoda. En última instancia, el autor cree que la toponimia de esta obra hace del reino de Galicia la cuna del imperio leonés, lo que le lleva a concluir que la *Legionensis* pudo escribirse para asentar el poder de la reina Urraca y del infante Alfonso Raimúndez, en aquel momento rey de Galicia.]

- 381 LEAL ABAD, Elena, «La función cohesiva de la expresión temporal en la *Gran crónica de Alfonso XI*», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 36 (2013), pp. 259-284.

[Este trabajo trata de establecer una filiación textual entre el género informativo moderno y la cronística medieval. De esta forma, la autora estudia la organización de la información en la *Gran crónica de Alfonso XI* prestando atención a expresiones que con mayor frecuencia ocupan la posición inicial.]

- 382 *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos*. Org. Georges Martin - José Carlos Ribeiro Miranda, Porto, Estratégias Criativas, 2011, 439 pp.

[Volumen que reúne los textos presentados en el encuentro «Legitimação e linhagem na Idade Média peninsular», organizado por el SMELPS y que tuvo lugar en Lamego entre el 31 de mayo y el 1 de junio de 2010. Los artículos aquí publicados en papel habían aparecido anteriormente en red, en la revista *eSpania*, nº 11. Los trabajos van precedidos de una introducción de José Mattoso (pp. 17-25), que expone un estado de la cuestión sobre las dos principales formas medievales de legitimación del poder público: el sancionamiento religioso (el origen divino del poder) y el nacimiento (transmisión de poderes basada en la sangre y en la convicción de la superioridad de la clase noble). Esta última vía de

legitimación está subyacente a las crónicas y la literatura genealógica. Los artículos que analizan textos literarios y sus autores son objeto de reseñas individuales. A éstos hay que añadir dos artículos: uno de tema linajístico («Las armas de los Limia y sus derivaciones (siglos XIII-XV)», por Eduardo Pardo de Guevara y Valdés, pp. 391-425), el otro de carácter historiográfico («Linhagem e estruturas de pensamento: algumas reflexões», por José Augusto de Sottomayor-Pizarro, pp. 427-439).]

- 383 LEICHT, Reimund, «Miracles for the sake of the master of reason : Hillel Ben Samuel of Verona's legendary account of the maimonidean controversy», *Micrologus*, 21 (2013), pp. 579-598.
[En los siglos XIII y XIV en las comunidades hebreas agitadas por las controversias sobre Maimónides nacieron leyendas creadas por sus defensores. Una de estas se encuentra en una carta de Hillel ben Samuel de Verona a Maestro Gaio (Isaac ha Rofe), cuya interpretación de unos hechos históricos relacionados con la quema de los libros de Maimónides en Montpellier tiene elementos de leyenda encaminados a describir a Maimónides como un hombre cuyas ideas están legitimadas por Dios mismo.]
- 384 LENDO FUENTES, Rosalba, «El personaje del Morholt en el *Tristrant* de Eilhart de Oberg, el *Tristan* de Gottfried de Estrasburgo, el *Tristan de prose*, el *Tristano Riccardiano* y el *Tristán de Leonís*», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 431-443, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[Estudia la figura del personaje Morholt en toda la tradición del Tristan, desde las versiones en verso de Thomas hasta el *Tristan en prose*, pasando por las adaptaciones alemana, noruega e inglesa, sin dejar de lado las versiones castellanas del *Cuento de Tristán* y el *Tristán de Leonís* y la italiana del *Tristano Riccardiano*. Tras un detenido análisis, la autora concluye que el largo proceso de reescritura fue poco a poco transformando al feroz y bruto Morholt de la leyenda celta en un caballero ejemplar, aunque no pudiera deshacerse por completo de una larga tradición y de una oscura

herencia que lo marcó para siempre.]

- 385 LENDO FUENTES, Rosalba, «El rey Arturo en el *Baladro del sabio Merlín*», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 449-463.
[Según la autora, el análisis de las representaciones de este monarca en los *Baladros* (1498 y 1535) demostraría que «conservan la interpretación y el sentido trágico que el autor de la *Suite du Merlin* dio al tema del incesto del rey, y conservan también las características del personaje» (p. 462).]
- 386 LEONE, Cristiano, *Alphunsus de Arabicis eventibus. Studio ed edizione critica*, Roma, Scienze e Lettere, 2011, 498 pp., Col. Atti dell'Accademia Nazionale dei Lincei, anno CDVIII. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche, Memorie, serie IX, vol. XXVIII, fasc. 2.
[Se ofrece una nueva edición crítica del *Alphunsus de Arabicis eventibus*, versificación anónima del s. XIII en metro elegíaco de sentencias y relatos extraídos de la *Disciplina clericalis* de Pedro Alfonso. El texto crítico va acompañado de una traducción, un comentario y un estudio preliminar. En el estudio se propone una hipótesis de datación de la obra (primer cuarto del s. XIII) y se intenta circunscribir el contexto en el que se produjo, que para el estudioso podría identificarse con el ambiente escolástico de la abadía benedictina de Saint-Jacques en Lieja, donde en efecto fue reunido, en el s. XV, el manuscrito singular que conserva la obra. Se examinan, además, las relaciones del *Alphunsus de Arabicis eventibus* con su modelo y con sus fuentes, tanto directas como indirectas, y los principales aspectos de la difusión de la *Disciplina clericalis* de Pedro Alfonso en el espacio europeo medieval.]
- 387 LEONETTI, Francesca, «La censura religiosa nella trasmissione del testo della *Celestina*», *Critica del Testo*, XVI, 2 (2013), pp. 309-332.
[La autora estudia las huellas de la censura en la tradición impresa de *La Celestina* individualizando intervenciones muy anteriores a la aparición del *Index universalis* de 1632 y esbozando así una cronología y tipología de la

expurgación en la obra de Rojas que resulta muy acertada e interesante a la hora de estudiar la tradición del texto. Según la autora hay tres tipos de intervenciones censorias: uno adscribible a los mismos tipógrafos, inducidos por el miedo a la censura, otro a los propios censores que se ocuparon de expurgar los textos, otro a los poseedores de ejemplares concretos. En definitiva, afirma la autora: «le varianti sulle quali si è fondata la nostra analisi, dovute alla volontà di correggere espressioni blasfeme secondo l'ortodossia religiosa, sono precedenti e indipendenti da indici e proibizioni. Sulla base di una valutazione meramente cronologica, l'edizione stampata a Burgos nel 1531 risulta essere la più antica a presentare interventi di censura religiosa, con lezioni singolari difficili da emendare per congettura, che non si trasmettono a nessuna delle edizioni successive» (p. 329).]

- 388 LEROY, Béatrice, «*Exempla et sentences des Antiques dans la littérature politique du XVe siècle en Castille*», *e-Spania*, 15 (2013).
[Se analizan las principales obras de Diego de Valera (*Defensa de las virtuosas mujeres*, *Espejo de verdadera nobleza* y *Doctrinal de príncipes*), Rodrigo Sánchez de Arévalo (*Suma de política*) y Hernando del Pulgar (*Claros varones de Castilla*) centrándose en las alusiones y citas a filósofos e historiadores grecolatinos como ejemplo de buen gobierno, de comportamiento social y político.]
- 389 LÉRTORA MENDOZA, Celina A., «Las disputas interreligiosas bajomedievales. Sus presupuestos teóricos: Raimundo Llull», *Revista Española de Filosofía Medieval*, 20 (2013), pp. 101-119.
[Estudio de las disputas interreligiosas que proliferaron a lo largo de los siglos XIV y XV, siendo Ramon Llull el pionero del diálogo interreligioso entre los monoteísmos occidentales, sobre todo en el sentido de haber propuesto un nuevo enfoque a las controversias entre cristianos, musulmanes y judíos. Para ello se analiza, entre otras, su obra *Libro del gentil y de los tres sabios* que plantea el motivo y el objetivo de sus principales esfuerzos, es decir, integrar el debate en el marco de la racionalidad.]

- 390 *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes*. Dir. Helder Godinho - org. Margarida Alpalhão - Carlos Carreto - Isabel de Barros Dias, Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, 504 pp.
[Volumen en homenaje a Irene Nunes Freire, profesora de la FCSH-UNL (Lisboa). El volumen reúne cerca de 40 artículos, muchos de ellos sobre literatura medieval, dado el vínculo privilegiado de la homenajeada con este ámbito de estudio, en particular a través de la elaboración de ediciones críticas, constituyendo la crítica textual una segunda línea de aportaciones en el libro. El tercer gran grupo de artículos versan sobre estudios más transversales, en particular sobre el imaginario.]
- 391 *El libro binario*. Ed. Jonathan Burgoyne, London, Department of Hispanic Studies - Queen Mary, University of London, 2009, Col. Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar, 65.
[Edición del libro anónimo conocido como *Binario de virtudes*, tratado de moral repleto de doctrina cristiana ortodoxa, compuesto con toda probabilidad en la primera mitad del siglo XV y cuyo único testimonio manuscrito se conserva en la Biblioteca Nacional de Madrid MSS/4236. La edición es acompañada de un aparato con notas textuales e interpretativas.]
- 392 LINAGE CONDE, Antonio, «El legado de Carlos Sáez al Archivo Municipal alcalaíno. Documentación sobre el Arcipreste de Hita», en *Juan Ruíz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 241-248.
[Presentación de la información más relevante que se deduce de los documentos reunidos por Carlos Sáez a partir de los estudios de su padre, Emilio, quien décadas antes desarrolló la hipótesis que identifica al autor del *Libro de buen amor* con Juan Ruiz de Cisneros, nacido en Alcalá la Real.]
- 393 LIZABE, Gladys Isabel, «Impacto del discurso historiográfico alfonsí en

el nacimiento de la prosa literaria castellana», *Revista de Literaturas Modernas*, 37-38 (2007-2008), pp. 97-111.

[Alfonso X y su equipo de traductores promovieron una forma de decir la historia en lengua vulgar que influyó en la forma de narrar la ficción. La narración literaria empleó, así, estrategias características del discurso historiográfico y señaló una vez más la importancia de la labor alfonsí en el nacimiento de la prosa castellana.]

- 394 LLORET, Albert, «Readers and Compilers of Ausias March's Poetry in Barcelona (BNE, MS 2985)», *Digital Philology*, 1, 1 (2012), pp. 139-159.
[El artículo da una descripción codicológica del manuscrito más completo de la poesía de Ausiàs March (Valencia, 1400-1459), alegando que uno de sus dueños fue Ferrando de Cardona, Almirante de Nápoles y Duque de Somma.]
- 395 LOBATO OSORIO, Lucila, «La importancia de la amistad en la configuración del caballero: Oliveros de Castilla y Artús d'Algarbe», *Medievalia*, 42 (2010), pp. 7-18.
[*La historia de los nobles caballeros Oliveros de Castilla y Artús d'Algarbe* es una traducción del texto francés *L'hystoire d'Olivier de Castille et d'Artus d'Argarbe* escrita a mediados del siglo XV, por Philippe Camus y cuya primera edición castellana conocida se realizó en Burgos en 1499. Esta obra narra las vicisitudes de dos amigos que se consideran hermanos pues fueron criados juntos debido al casamiento de sus padres viudos y el objetivo de el artículo es precisamente analizar algunos aspectos que contribuyen a la peculiaridad de la configuración de la figura del caballero, entre ellos, la amistad como móvil de las acciones caballerescas.]
- 396 LOBATO OSORIO, Lucila, «La función de la aventura novelesca en la articulación del género caballeresco breve», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 475-490.
[Breve apunte sobre la condición caballerisca en algunos textos

caballerescos breves de los siglos XV y XVI. No cita edición consultada.]

- 397 LOBATO OSORIO, Lucila, «Características persistentes de la figura del caballero en el género caballeresco breve del siglo XVI», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 471-488, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[Estudia los rasgos de los caballeros en los relatos caballerescos breves del siglo XVI y destaca cómo el personaje ya no es el centro del relato sino que está inserto en otras historias cuya temática es más importante que la historia del propio caballero. Esta evolución del género a partir de un personaje, el caballero, «permite observar que esta construcción literaria es un material flexible para que los compositores o editores lo adapten a las exigencias del lector» (p. 487).]
- 398 LOOZE, Laurence de, «El *Libro de buen amor* y la crítica textual», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 141-146.
[Reflexiones en torno al concepto de crítica textual, ejemplarizadas a través de un texto tan complejo como el *Libro de buen amor*. Al final, el autor concluye que esta obra «necesita de una pluralidad de acercamientos textuales y de ediciones, sean críticas, facsimilares, hipertextuales, o escolares. Ninguna de éstas, sin embargo, aun la más excelsa, puede reemplazar la experiencia en sí del manuscrito» (p. 145).]
- 399 LÓPEZ-BARALT, Luce, «Juan Ruiz y el morisco Tarfe, «galanes» de la dueña chica», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 249-266.
[Una de las dueñas elogiadas por Juan Ruiz, aunque al final decide

rechazar su amor, es descrita explícitamente como «chica», de poca estatura. Esta característica, presentada como un aspecto positivo de la dueña, no se corresponde con el canon de belleza occidental, pero es un lugar común en distintos tratados de erotología islámica medieval. En este artículo se presentan distintos textos que corroboran esta afirmación, poniendo especial énfasis en el *Quijote* de Avellaneda, donde el morisco Tarfe atribuye esta misma particularidad a su amada granadina. Este Tarfe se convirtió en el paradigma del galán árabe de la literatura española de la época, aunque, en la obra de Avellaneda, intenta disimular la procedencia oriental de sus gustos estéticos citando a Cicerón y a Fray Luis de Granada como defensores de la belleza de lo pequeño.]

- 400 LÓPEZ CASTRO, Armando, «El *Libro de Buen Amor*: los poemas líricos», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 377-400.
[Se observa el fenómeno de la lectura en voz alta como experiencia vital y memorística. A diferencia de la organización unitaria de los cancioneros, se aprecia en el *Libro de Buen Amor* una yuxtaposición de diversos poemas, que forma parte de una estructura coral. Dicha variedad, según el autor, corresponde a diferentes estados de ánimo, que hacen suponer que los poemas fueron compuestos en momentos diferentes.]
- 401 LÓPEZ DRUSETTA, Laura, «Una temprana imitación del *Infierno* de Santillana en un poema de García de Pedraza recogido en el *Cancionero de Palacio*», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 429-443, Col. Medioevo Ispanico, 5.
[Tras analizar la figura de García de Pedraza, su cronología y sus relaciones con otros poetas cancioneriles, en especial con Diego Hurtado de Mendoza, la autora se centra en «Partiendo de madrugada», *dezir* alegórico que se contiene en el *Cancionero de Palacio*. De esta pieza destaca su dimensión metaliteraria, reflejada en las citas de versos de otros poetas, en la aparición del Marqués de Santillana como personaje o las referencias a las serranillas de este último, a veces con fines humorísticos. El análisis comparado con el *Infierno de enamorados* de Santillana revela no

sólo similitudes y diferencias, sino un tratamiento paródico del poema del Marqués, que, por la inmediatez cronológica con la fue parodiado, destaca la rápida popularidad que alcanzó el citado *Infierno*.]

- 402 LÓPEZ MARTÍNEZ-MORÁS, Santiago, «Le Pseudo-Turpin en Espagne», *Cahiers de Recherches Médiévales et Humanistes*, 25 (2013), pp. 471-494.
[El *Pseudo Turpín* ha tenido en España un éxito más discreto que en otros países europeos, tanto en Castilla como en el territorio de la Corona de Aragón, en parte a causa de su discurso francófilo. Confrontado a contextos históricos, culturales e ideológicos opuestos, el texto turpiniano fue empleado sobre todo por la historiografía castellana en latín para elaborar un discurso nacional propio, contrario al que transmite la materia rolandiana en su conjunto. Esta tendencia parece desaparecer, sin embargo, de la obra historiográfica del aragonés Fernández de Heredia, que conoce indirectamente el documento. Solo el contexto político de principios del siglo XVI permitirá una nueva lectura de la crónica a través de la traducción del *Fierabras* de Jean Bagnyon.]
- 403 LÓPEZ MONTILLA, María Jesús, *El libro de horas. Un libro selecto de devoción privada*, Madrid, Ediciones La Ergástula, 2012, 149 pp., Col. Monografías del Master Universitario de Estudios Medievales Hispánicos (UAM), 2.
[Introducción al libro de horas en el contexto de las transformaciones de la espiritualidad privada, abordando de forma sintética esta tipología libraria desde las perspectivas histórica, social (centrándose en su presencia en ambientes femeninos), artística y religiosa. Todas las ilustraciones son en blanco y negro.]
- 404 LÓPEZ POZA, Sagrario, «Empresas o divisas de Isabel de Castilla y Fernando de Aragón (los Reyes Católicos)», *Janus*, 1 (2012), pp. 1-38.
[El propósito de la autora es revisar lo que se sabe de las empresas personales más célebres de los Reyes Católicos, como el lema «Tanto Monta», a la luz de los textos de la época, otros algo posteriores (*Batallas y quinquagenas* de Gonzalo Fernández de Oviedo, *Cancionero de Pedro*

Marcuello, el *Devocionario* de Doña Juana, el *Tesoro de la lengua castellana o española* de Sebastián de Covarrubias, *Cancionero* de Sebastián de Horozco, *Emblemas morales* de Juan de Horozco, *Triunfo de la Fama* de Juan del Encina, *Crónica de los Reyes Católicos* de Hernando del Pulgar, *Cancionero general* de Hernando del Castillo, *Cronicón de Valladolid*, *Empresas de los reyes de Castilla* de Francisco Gómez de la Reguera, *Colación y tratado de loores de San Juan Evangelista* de Fray Hernando de Talavera) y desde la disciplina de la emblemática, así como examinar otras menos estudiadas.]

- 405 [LÓPEZ DE SALAMANCA, Juan] *Libro de las historias de Nuestra Señora*. Ed. Arturo Jiménez Moreno, San Millán de la Cogolla, Cilengua, Instituto Biblioteca Hispánica, 2009, 493 pp.
[Se publica por primera vez de forma íntegra y con criterios filológicos esta obra conservada en el ms. BNE 103, también conocida como *Libro de toda la vida de nuestra señora*. Compuesta en el tercer cuarto del siglo XV por el dominico y maestro de teología Juan López de Salamanca para Leonor Pimentel, condesa de Plasencia, la obra muestra el intento por satisfacer la devoción y espiritualidad de una dama noble castellana siempre bajo el control eclesiástico ejercido por su confesor y director espiritual.]
- 406 LORENZO, Ramón, «A visión de Santiago nalgunhas crónicas medievais», en *Identidad europea e intercambios culturales en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)* (eds. S. López Martínez-Morás - M. Meléndez Cabo - G. Pérez Barcala), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 247-262.
[Análisis de las alusiones a Santiago en las crónicas castellanas, con especial dedicación a las crónicas alfonsíes, Lucas de Tuy y Jiménez de Rada. Se estudian las referencias vinculadas específicamente a cuestiones de orden religioso, pero también aquellas que, a través de las leyendas épicas, tienen que ver con el Apóstol o con la peregrinación a Santiago de Compostela.]
- 407 LOSADA, Carolina M., «Ley divina y ley terrena: antijudaísmo y

estrategias de conversión en la campaña castellana de San Vicente Ferrer (1411-1412)», *Hispania Sacra*, 65, 132 (2013), pp. 603-640.

[El artículo se centra en la presencia del antijudaísmo en la figura de San Vicente Ferrer. El discurso de Ferrer plantea, por una parte, un modelo de discriminación de los judíos y, por otra, los recursos judiciales para la conversión. Para ello se toma como punto de partida el estereotipo de judío medieval (el judío obstinado, traidor, vengativo, etc.). En esta corriente del antijudaísmo cobra relevancia lo que supondrá su sustento legal: las Leyes de Ayllón de 1412. Vicente Ferrer se convertirá, en esa doble faceta de su discurso, en el campeón de la conversión voluntaria a través de un discurso antijudío estratégico y polimórfico en el marco de un diálogo establecido entre poder político y religión.]

- 408 LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, «La edición crítica más allá del papel. ¿Hay vida fuera de la Galaxia Gutenberg?», en *El texto medieval: de la edición a la interpretación* (eds. P. Lorenzo Gradín - S. Marcenaro), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 371-386, Col. Verba. Anexo 68.

[El autor razona sobre la necesidad de promover, en el nuevo mercado que se abre con el triunfo de los *e-readers* de segunda y tercera generación, la realización de ediciones críticas digitales, dentro de una estructura editorial nueva, aprovechando las posibilidades del nuevo medio y sacándole partido a los conceptos de hipertextualidad, interactividad e hipermedialidad. Puesto que la forma habitual de la presentación de una edición crítica (que, en parte, ha marcado los modelos de difusión de las mismas en formato digital) ha venido impuesta por las características y limitaciones del formato analógico, se expone una serie de principios y fundamentos que permitan el diseño de nuevos estándares de ediciones críticas digitales, teniendo en cuenta tanto el desarrollo de aspectos ya ensayados en las ediciones críticas analógicas como otros que son específicos de la tecnología digital.]

- 409 LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, «Los códices corrientes caballerescos: hacia un nuevo modelo librario», en *Uno de los buenos del reino*.

Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 361-389, Col. Miscelánea ILT.

[Propuesta de una tipología libraria para el libro caballeresco hispánico medieval que ofrezca una explicación a la desaparición de los testimonios, cuya materialidad los clasificaría entre los «libros corrientes», tipología que «en pocas ocasiones encontraba un hueco en los anaqueles de las librerías» (p. 383).]

- 410 LUIS CORRAL, Fernando, «"Y sometió a su autoridad todo el reino de los leoneses": formas de ejercicio del poder en la *Historia silense* o cómo Alfonso VI llegó al trono», *e-Spania*, 14 (2012).
[Análisis de la acción política regia de Alfonso VI para consolidarse en el trono leonés y castellano, todo ello a través de la *Historia silense*. El autor también estudia la versión que el cronista ofrece de lo que le acontece al futuro rey hasta su llegada al trono y la compara con otras crónicas para completar la información sobre otros sucesos relacionados con este monarca hasta que fue proclamado rey de Castilla.]
- 411 LUNA MARISCAL, Karla Xiomara, «Crítica literaria y configuración genética de las 'historias caballerescas breves'», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 187-215.
[Se analiza el papel que el motivo literario ha tenido en algunas de las propuestas críticas en torno a la configuración genérica de las historias caballerescas breves. Un estudio de la historia crítica de su agrupación genérica permite un mejor acercamiento a su comprensión como 'modelo narrativo'. El objetivo no es proponer una nueva clasificación, sino partir de la revisión de las propuestas ya hechas para clarificar las relaciones entre las obras.]
- 412 LUNA MARISCAL, Karla Xiomara, «El episodio de la metamorfosis en el *Palmerín de Olivia*», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 39-68.

[A juicio de la autora, este episodio constituiría una de las primeras muestras del empleo de materiales mitológicos en los libros de caballerías. Su trabajo desarrolla un análisis de sus funcionalidades narrativas, centrado en los valores estructurales, funcionales y simbólicos proyectados sobre los tres niveles de construcción: mitológico, caballeresco y folclórico.]

- 413 LUONGO, Salvatore, «Tra esempio e novella: ancora sul *cuento* L del *Conde Lucanor*», *Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli. Sezione romanza*, 52, 1-2 (2010), pp. 9-28.

[El estudio se centra en la reelaboración de los materiales narrativos del primer cuento recogido en *Sendebar*, conocido con el título de «La huella del león», por parte de Juan Manuel en el ejemplo L del *Conde Lucanor*. Esta reestructuración responde a un criterio didáctico que actúa transformando radicalmente el intertexto y adaptándolo a sus exigencias. La innovación de Juan Manuel, afirma Luongo, consiste en la sustitución de la entrega de un libro por la asignación de una «tarea complicada», es decir la solución del enigma de cuál es la mejor virtud para el hombre. Otra modificación de la fuente reside en la transformación del genérico soberano del *Sendebar* en Saladín, sultán de Egipto y Siria, hecho que otorga coordenadas espacio-temporales al cuento en el seno de un recorrido de degradación moral y de progresiva rehabilitación y recuperación de la virtud y del «entendimiento» por parte del protagonista: «il *cuento* L si configura pertanto come una tra le più interessanti occorrenze della particolarissima rielaborazione che muove, come ha chiarito Varvaro, da una nuova percezione del reale, di cui si coglie ormai l'infinita varietà e contraddittorietà» (p. 25).]

- 414 LUONGO, Salvatore, «El discutido influjo de la *Historia Roderici* en el *Cantar de mio Cid*», *e-Spania*, 15 (2013).

[Se analiza de nuevo la relación entre el *Cantar de mio Cid* y la *Historia Roderici*, en concreto, dos pasajes de la biografía poética de Rodrigo Díaz para las que se cree que se usó su biografía historiográfica: el conflicto con el conde barcelonés Ramón Berenguer y la victoria del Campeador

sobre el rey de Marruecos Yusuf. Sus correspondencias a distintos niveles indicaría un contacto directo entre los dos textos.]

- 415 MACEIRAS LAFUENTE, Andrea, «Medicina y botánica en las empresas de reyes y caballeros recogidas por Gonzalo Fernández de Oviedo en "Batallas y Quinquagenas"», *Janus*, 2 (2013), pp. 15-26.
[Los distintos tipos de elementos médicos relacionados con las empresas o divisas de *Batallas y Quinquagenas* pueden clasificarse en tres grandes grupos: 1) herbología; 2) zoología, y 3) lapidario. Da ejemplos de algunos de ellos, atendiendo también a las fuentes empleadas por Fernández de Oviedo, básicamente la *Naturalis Historia* de Plinio, *De materia medica* de Dioscórides, *De mirabilibus mundi* de Solino y *De proprietatibus rerum* de Bartolomé Anglico, aunque en algunas ocasiones también recurre a San Isidoro para completar explicaciones.]
- 416 MAHIQUES CLIMENT, Joan, «Dos glosas de romances castellanos en el ms. 4495 de la Bibliothèque Mazarine de París», *Revista de Filología Española*, 93, 2 (2013), pp. 291-312.
[Estudio y edición de una copia manuscrita de dos piezas, «Oh batalla carnicera» y «Con muy duro y triste hado», que glosan respectivamente los romances «Oh Belerma, oh Belerma» y «Muerto queda Durandarte». La primera glosa era conocida anteriormente a través de dos referencias indirectas copiadas en el *Abecedarium* y el *Supplementum* de Hernando Colón (1488-1539), a partir de las cuales se puede conjeturar la existencia de testimonios en dos pliegos poéticos perdidos. La segunda glosa había permanecido totalmente desconocida hasta el momento.]
- 417 MAHIQUES CLIMENT, Joan - ROVIRA I CERDÀ, Helena, «Siete pliegos impresos en Cuenca por Juan de Cánova», *Studia Aurea*, 7 (2013), pp. 417-444.
[Estudio bibliográfico de siete pliegos sueltos de la Biblioteca Comunale Augusta de Perugia, acompañado de una reproducción de la portada de cada uno de ellos. Los siete pliegos se atribuyen a la imprenta conquense de Juan de Cánova, entre los años 1557 y 1558. Entre las obras de

tradicción medieval, destacan diversos romances, algunos de ellos con *contrafacta* a lo espiritual, como sucede con «De Antequera partió el moro». Entre las obras reunidas en estos pliegos, se cuentan las *Coplas de Manrique* y algunas piezas de Juan Tallante o el Comendador Escrivá.]

- 418 MAHIQUES CLIMENT, Joan - ROVIRA I CERDÀ, Helena, «Un pliego poético atribuible a Juan de Cánova y un plagio de Bartomeu Auledes», *Artífara. Revista de Lengüas y Literaturas Ibéricas e Hispanoamericanas*, 13 (2013), pp. 3-18.

[Estudio y edición de un pliego suelto de la Biblioteca Comunale Augusta de Perugia impreso en 1552 y atribuido a la imprenta de Juan de Cánova, en Salamanca o en Cuenca. Este ejemplar transmite tres composiciones poéticas, la última de las cuales, iniciada «Dios te salve, clara estrella», ha sido formada a partir de fragmentos de dos piezas de Juan de la Encina («Dios te salve, clara estrella» y «Agora que ya cumpliste».)]

- 419 MAHIQUES CLIMENT, Joan - ROVIRA I CERDÀ, Helena, «Romancero de la Biblioteca Comunale Augusta de Perugia», *PhiN. Philologie im Netz*, 67 (2014), pp. 13-68.

[Estudio y edición de 31 romances impresos en cinco pliegos poéticos de la Biblioteca Comunale Augusta de Perugia, impresos en Valencia por Joan Navarro hacia los años 1560-1561. Los romances tienen los siguientes inicios: «Rey don Sancho, rey don Sancho»; «Después que Vellido Dolfos»; «Ya se sale Diego Ordóñez»; «Tristes están los zamoranos»; «Por aquel postigo viejo»; «En santa Gadea de Burgos»; «Ya se asienta el rey Ramiro»; «Yo me estando en Giromena»; «En Ceuta estaba el buen rey»; «Lunes, lunes; era lunes»; «Yo me estaba allá en Coimbra»; «A veinte y siete de julio»; «Estábase la condesa»; «Vámonos, dijo, el mi tío»; «De Mérida sale el palmero»; «Muerto queda Durandarte»; «Mal se queja don Tristán»; «Allá en el monte Parnaso»; «Por los bosques de Cartago»; «Cartas van por todo el mundo»; «Junto a Lérida está César»; «El gran fundador de Roma»; «Quién hubiese tal ventura»; «El cielo estaba nublado»; «En Castilla está un castillo»; «Muy malo estaba Espinelo»; «En el tiempo que Mercurio»; «Por un valle de tristura»;

«Nuño vero, Nuño vero»; «En la selva está Amadís»; «Mis arreos son las armas».]

- 420 MAHONEY, Peter, «La diferencia entre "fazer bien" y "fazer mal": el valor didáctico de los *Siete infantes de Lara*», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 36 (2013), pp. 181-193.
[Analiza el autor los personajes de Gonzalo González y Ruy Vlázquez teniendo presente varias leyes incluidas en las *Siete Partidas*. La leyenda fue integrada a la *Estoria de España* porque da ejemplos de «fazer bien» y de «fazer mal», como lo proponía Alfonso X en el prólogo de la crónica.]
- 421 MAINTIER-VERMOREL, Estelle, «Le conseil féminin dans les chroniques du règne de Ferdinand III», *e-Spania*, 12 (2011).
[Análisis sobre el consejo femenino a partir de la lectura de las crónicas de Lucas de Tuy, Rodrigo de Toledo y Juan de Osma, escritas todas ellas en el reinado de Fernando III. El consejo femenino está presente en el consejo de una madre a su hijo o en el de una mujer a su esposo, aunque hay que pagar un precio para que sus consejos sean escuchados en la corte y consistente en una dedicación al hombre así como el olvido de sus propios intereses.]
- 422 MALDONADO ARAQUE, Francisco Javier, «El Arcipreste y las esterllas sometidas: naturaleza, señores y esfuerzo en el juicio de los cinco sabios», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 267-274.
[En diversas obras medievales como el *Poema de Mio Cid*, el *Libro de Apolonio* o los *Milagros* de Berceo, el destino marcado en las estrellas es inmutable, pero Dios puede otorgar la salvación al siervo que se mantiene fiel en toda circunstancia, por adversa que sea. En el *Libro de buen amor*, concretamente en el pasaje de los cinco sabios que predicen la muerte del hijo del rey Alcaraz, se nos da a entender que hace falta un paso más, ya no basta con ser fiel sino que hay que esforzarse, solo así

podrá conseguirse que Dios cambie el destino trazado.]

- 423 [MANFREDI, Girolamo] *Libro llamado el porqué*. Ed. Antònia Carré i Pons, San Millán de la Cogolla, Cilengua, Instituto Biblioteca Hispánica, 2009, 584 pp.

[El médico y astrólogo italiano Girolamo Manfredi compone su *Liber de homine* o *Il Perché*, basándose en la literatura de problemas, género didáctico apto para la divulgación científica que se cultivó especialmente en las penínsulas italiana e ibérica en los siglos XV y XVI. Manfredi ofrece un *regimen sanitatis* y un tratado de fisiognomía con la intención de poner al alcance de un amplio sector de la sociedad los conocimientos sobre la materia que se adquirirían en las aulas universitarias. Contextualizada la obra en estos ámbitos temáticos y geográficos, se ofrece la traducción castellana de Pedro de Ribas a partir de la primera edición de Zaragoza, 1567, que se contrasta con la primera edición italiana del texto (1474), las demás ediciones posteriores y la traducción catalana de 1499, editada previamente por Carré y Pons (2004). La versión expurgada de Ribas, que reduce a 494 las 568 cuestiones originales, se completa en Apéndice con el texto italiano faltante, lo que permite reconstruir el trabajo de selección y autocensura del traductor en temas relativos a la sexualidad.]

- 424 MARÍN PINA, M^a Carmen, «Los motivos del suplicio en el *Cristalián de España* de Beatriz Bernal», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 217-236.

[Beatriz Bernal ofrece en el *Cristalián de España* (Valladolid, 1545) numerosas escenas truculentas con terribles mortificaciones sobre el cuerpo humano, especialmente sobre el femenino, como venganza, castigo o placer. En su gráfica recreación, articula diferentes motivos caballerescos relacionados con los suplicios, motivos explicables a luz de la antropología y del folclore, de la literatura artúrica y hagiográfica. Los tormentos de mártires, santos y santas sufrientes, conocidos por sus posibles lecturas y prácticas religiosas, le ayudaron a imaginar y ampliar el catálogo de atrocidades. Al cruzar los motivos del suplicio con la magia,

la escritora vallisoletana descubrió un nuevo tipo de maravilla, una fantasía violenta que imprime una nota distintiva a su libro de caballerías.]

- 425 MARÍN PINA, M^a Carmen, «Madres e hijas en los libros de caballerías», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 383-408.
[A lo largo de un amplio recorrido literario y de la mano de los estudios sobre la mujer y el género, la autora ofrece un repaso sobre las muy diversas representaciones de las relaciones entre madres e hijas en los libros de caballerías: desde las educadas para la excelencia (pp. 386-389) o los vínculos durante la infancia (pp. 389-395) a la obediencia en el matrimonio (pp. 396-401) y las hijas como moneda de cambio o con amor hasta la muerte, que conformarían «un repertorio de mujeres en conexión mucho más rico que el ofrecido por otros géneros de la época» (p. 408).]
- 426 MARQUER, Julie, «La figura de Ibn al-Jatib como consejero de Pedro I de Castilla: entre ficción y realidad», *e-Spania*, 12 (2011).
[A partir de fuentes árabes y castellanas (como la *Crónica del rey D. Pedro* de P. López de Ayala), el autor analiza la figura del visir de Granada Ibn al-Jatib junto al rey Pedro I de Castilla y la propaganda que los Trastámara hicieron para recuperarle como consejero. En ambos casos, el objetivo del consejo es alimentar la guerra civil castellana. Al mismo tiempo se estudia la versión de la primera carta que se encuentra en el manuscrito BnF esp. 216 que no es más que una síntesis de distintos elementos de los espejos de príncipes cristianos e islámicos. No obstante, algunas referencias incluidas en estas cartas así como la imitación de arabismos otorgan a esta carta un carácter híbrido que plantea algunas interrogantes.]
- 427 MARTÍ CALOCA, Ivette, «Melibea: eje de la *scriptum ligata* de *La Celestina*», *Celestinesca*, 36 (2012), pp. 161-178.

[Se estudia el personaje de Melibea desde una perspectiva que, más allá del contenido textual, privilegia la estructura formal de la *Tragicomedia* a través de la simbología profunda y las metáforas principales del texto propuestas originalmente por Alan Deyermond: el hilado, el cordón y la cadena. Se examina también la relación de este actante con las imágenes serpentinas y con el caos del que parte el autor desde el Prólogo, para comparar su importancia en el tejido del texto con la de la alcahueta. El artículo concluye que Melibea se identifica como la legítima protagonista de la obra y como eje de la urdimbre misma del texto de Rojas.]

- 428 MARTIN, Georges, «Linaje y legitimidad en la historiografía regia hispana de los siglos IX al XIII», en *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias Criativas, 2011, pp. 233-251.
[Reflexión sobre los cuatro modos de legitimación del príncipe (Dios, ética, elección y linaje) y sus características, otorgándole especial atención al principio del linaje, cuyo fundamento intelectual era más problemático. Se ofrecen ejemplos del uso de las diferentes formas de legitimación en la historiografía hispana (excluyendo la obra de Alfonso X), en especial en textos como la *Crónica Albeldense*, el *Liber Regum*, el *Libro de las generaciones*, la *Crónica Najerense*, la *Crónica de Alfonso III* o la *Crónica Silense*. También se identifican casos en los que diversos principios legitimadores convergen y se completan.]
- 429 MARTIN, Georges, «La *Historia legionensis* (llamada *Silensis*) como memoria identitaria de un reino y como autobiografía», *e-Spania*, 14 (2012).
[Se trata de un estudio sobre la *Historia legionensis* y la afirmación de una identidad leonesa del imperio hispánico, que pasa por la manifestación de un *ego* autor cuya autobiografía se mezcla con la historia de un reino.]
- 430 MARTIN, Georges, «La leyenda de los siete infantes de Salas y su enseñanza sobre solidaridad linajística», *e-Spania*, 14 (2012).
[Se analiza la leyenda de los siete infantes de Salas desde un punto de vista de la solidaridad linajística: fija el papel del tío materno, afirma la primacía

de la obligación debida a la consanguinidad en caso de que esta entre en conflicto con la obligación debida a la alianza y, por último, fija las jerarquías de las relaciones de parentesco.]

- 431 MARTIN, Georges, «Toponimia y "avidez de los reyes": doble lexicalización de los territorios hispanos en la *Historia legionensis* (llamada *silensis*)», *e-Spania*, 13 (2012).
[El autor trata de destacar el uso de un doble léxico toponímico para denotar la territorialidad peninsular, algo que forma parte de la formulación historiográfica del imperialismo hispánico leonés en el siglo XII.]
- 432 MARTIN, Georges, «Ordoño Sisnández, autor de la *Historia legionensis* (llamada *silensis*). Notas histórico-filológicas sobre un *ego* fundador», *e-Spania*, 14 (2012).
[El autor lanza la hipótesis de que Ordoño Sisnández, canónigo de San Isidoro de León, fue el autor de la *Historia legionensis*. Esta hipótesis descansa sobre siete indicios, cuatro de ellos detectados en el texto de la obra y los otros tres en la documentación de los reinados de Urraca y Alfonso VII.]
- 433 MARTIN, Georges, «Stratégies discursives et linguistiques du légiste. La "naturalité" [*naturalēza*] dans le *Septénaire* d'Alphonse X le Sage (Castille, c. 1260)», *e-Spania*, 15 (2013).
[Se trata de un estudio dedicado a la interpretación léxico-nocional sobre la que los redactores de las *Siete Partidas* hicieron descansar su defensa del vínculo de *naturalēza*. Se pretende ilustrar la utilidad de la lingüística para profundizar la semántica de los conceptos jurídicos y revelar las estrategias de la redacción del derecho.]
- 434 MARTIN, Georges, «Valoración de la mujer en la *Chronica Adefonsi Imperatoris*», *e-Spania*, 15 (2013).
[Análisis de la *Chronica Adefonsi Imperatoris* como fuente para conocer la historia de las mujeres en la Edad Media.]

- 435 MARTIN, Georges, «La leyenda de los Siete infantes de Salas y su enseñanza sobre solidaridad linajística», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 36 (2013), pp. 125-136.
[Destaca el autor que el didactismo de esta leyenda se centra en las relaciones linajísticas: enuncia lo que debe ser el tío materno, afirma la primacía de la consanguineidad y fija una jerarquía general de relaciones de parentesco.]
- 436 MARTÍN ABAD, Julián, «Avistando un centenario: datos de interés sobre la impresión de la *Biblia Políglota Complutense*», en *II Jornadas Hispanistas Lebaniegas: colaboraciones* (ed. José J. Labrador Herraiz), México D. F., Frente de Afirmación Hispanista, A. C., 2013, pp. 427-448.
[Presentación de la *Biblia Políglota Complutense*, cuyo volumen V reproduce el Nuevo Testamento. Éste se publicó en 1514, mientras que los volúmenes restantes aparecieron en 1517. El autor procede a contextualizar este libro «en cuanto producto textual, tipográfico, editorial y comercial» (pp. 427 e 429), reflexionando acerca de los motivos y condicionantes de la edición plurilingüe de este texto bíblico.]
- 437 MARTÍN AIZPURU, Leyre - SÁNCHEZ ROMO, Raquel, «Términos romances desaparecidos del léxico mineral en las versiones castellanas del *De Proprietatibus Rerum*», *Cuadernos del Instituto Historia de la Lengua*, 7 (2012), pp. 551-571.
[El *De Proprietatibus Rerum* de Bartolomé Ánglico, una de las enciclopedias latinas más famosas en la época medieval, se conoce en castellano a través de dos versiones independientes. El artículo analiza el libro XVI de ambas versiones, el cual trata las propiedades de las piedras y de los minerales, y la manera en que los dos traductores adaptaron los términos latinos a formas castellanas que a lo largo de la historia han desaparecido. El estudio se centra, por un lado, en la comparación de los distintos términos empleados en las dos versiones, así como en su trayectoria en las obras lexicográficas y otros tratados. Por otra parte, se detiene en la descripción del mineral a través de la historia de la lengua española para

observar la evolución semántica y del saber técnico-científico.]

- 438 MARTÍN PRIETO, Pablo, «Los preámbulos de los documentos reales bajo Alfonso VIII de Castilla (1158-1214): relaciones entre el formulario y el personal de la cancillería», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 27-43.
[El autor estudia un aspecto importante del funcionamiento de la cancillería durante el reinado de Alfonso VIII: las arengas o preámbulos en los que se reflejan los valores y la autorepresentación de la corte. Estas piezas no sólo sirven para estudiar la ideología de la corte, sino también los funcionarios que en ella trabajaban.]
- 439 MARTÍN PRIETO, Pablo, «Las huellas del miedo en la literatura de viajes medieval: una aproximación metodológica», *Espacio, Tiempo y Forma*, 25 (2012), pp. 255-284.
[Examina el concepto del miedo como emoción en los textos medievales sobre viajes y peregrinaciones. Después de una presentación al tema, distingue las distintas clases de miedos (a la agresión, al mar, a la enfermedad, a la soledad y a lo desconocido) y los remedios para afrontarse a él (a través de la devoción, del conocimiento, de la protección del poder o del entretenimiento). Entre los textos tratados, la *Embajada a Tamorlán* de R. González de Clavijo.]
- 440 MARTÍN PRIETO, Pablo, «Las Guzmán alfonsinas. Una dinastía femenina en la Castilla de los siglos XIII y XIV», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 250-272.
[El autor analiza la descendencia bastarda de Alfonso X con Mayor de Guzmán y la influencia y el poder que tres mujeres (Mayor, Beatriz y Blanca) poseyeron en su época.]
- 441 MARTÍNEZ, Purificación, «¿Qué hacer con el problema de María?: búsqueda y pérdida de la verdadera María de Molina», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de

México, 2013, pp. 49-61, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[Estudio de la figura de María de Molina y del mito que se creó alrededor de ella a lo largo de los siglos. La autora remite a la historiografía moderna evidenciando algunas distorsiones o mitificaciones de este personaje histórico y concluye: «nuestra visión de María como patrona de la cultura de su época se desdibuja ante nosotros, de la misma manera que lo hizo en su calidad de personaje histórico» (p. 58).]

- 442 MARTÍNEZ DIEZ, Gonzalo, «Historia y ficción en la épica medieval castellana», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 115-139.

[Estudio comparativo entre los relatos de los cantares de gesta recogidos en la obra historiográfica de Alfonso X y los elementos históricos que se conocen, relativos a esos acontecimientos, destacando las contradicciones entre los pasajes historiográficos y el resto de la documentación. Se alude a los siguientes relatos: *Poema de Fernán González*, *Condesa traidora*, *Cantar de los Siete Infantes de Salas*, *Romanz del Infant García*, *Caballo del rey don Sancho*, *Cantar del cerco de Zamora*, *Cantar de mio Cid*, *Cantar de Rodrigo y el rey Fernando* y las *Mocedades de Rodrigo*. El autor recalca también las diferencias entre *realismo*, *verismo* y *verosimilitud*.]

- 443 MARTÍNEZ GARCÍA, Paula, «'Non só ya quien ser solía': ecos de una antigua contienda poética amorosa entre Padilla y Sarnés», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 417-428, Col. Medioevo Ispanico, 5.

[El citado verso de Juan de Padilla sirve de punto de partida para el debate poético que este autor mantuvo con Sarnés -acaso Juan López Sarnés-, el cual reproducen el *Cancionero de Palacio*, el *Cancionero de Estúñiga* y el *Cancionero de Roma*. En el contexto de la lírica de cancionero, el presente trabajo destaca la originalidad de la contienda, pues se acerca a los modos poéticos de la tradición trovadoresca y a su género polémico por excelencia, la *tensó*. Asimismo se analizan las actitudes dispares que

cada poeta defiende en este debate: Padilla representa una postura cauta ante el amor, mientras que Sarnés adopta una actitud más gozosa y confiada. Por último, se rastrea la fortuna del verso en cuestión, el cual Padilla habría tomado de una composición suya previa y que reaparece en la disputa entre el propio Padilla y Juan de Torres, en *Siervo libre de amor* o en piezas de otros autores, tal que alguna de Juan de Cornago. Todos estos datos ayudan a situar el debate entre Padilla y Sarnés a mediados del siglo XV, pero otorgan algo más de antigüedad al verso analizado.]

- 444 MARTÍNEZ MANZANO, Teresa, «Manuscritos latinos humanísticos de la Universidad de Salamanca: *specimina selecta*», *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 33, 2 (2013), pp. 401-412.
[Análisis desde un punto de vista codicológico, textual e histórico-cultural de cinco manuscritos latinos de la Biblioteca Universitaria de Salamanca, todos ellos de época humanista (Salmanticenses 8, 12, 66, 78 y 2679). Procedentes de Italia, el objetivo de esta aportación es explicar las vías por las que llegaron a España, la forma en que llegaron a España y valorar su importancia con vistas al examen de la tradición de determinados textos y examinar su relación con algunos de los humanistas italianos y españoles más importantes del siglo XV.]
- 445 MARTÍNEZ PEÑAS, Leandro, *Manuscritos aragoneses en la British Library*, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2012, 105 pp., Col. Fuentes Históricas Aragonesas, 64.
[Índice de los manuscritos relativos a la historia de Aragón que se conservan en la British Library, clasificados por materias y ordenados cronológicamente.]
- 446 MARTÍNEZ PEREIRA, Ana - INFANTES, Víctor, *Los primeros catálogos de libros editados en Madrid. El Mercader de libros Gabriel de León y sus Herederos (siglo XVIII)*, Madrid, Turpin Editores, 2012, 123 pp.
[Introducción a la figura de uno de los libreros más activos en el s. XVII, por cuyas manos también pasaron ejemplares que reproducían obras

medievales, con atención a las ediciones que costeó seguida por la edición facsímil de tres de sus catálogos: *Catálogo de los Libros que tiene Gabriel de León, Mercader de Libros en esta Corte* (c. 1688); *Catálogo de los libros de todas facultades, que se hallarán en casa de los Herederos de Gabriel de León, en Madrid, año de 1690* y *Surtimiento de comedias que se hallan en casa de los Herederos de Gabriel de León* (¿1705-1715?).]

- 447 MARTÍNEZ PÉREZ, Antonia, «Elementos para la constitución de un género: *les Vers de la Mort*», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 391-405, Col. Miscelánea ILT.
[Examen de la evolución de este género poético en francés durante el s. XIII.]
- 448 MARTOS, Josep Lluís, «La Real Academia Española y el *Cancionero General del siglo XV*: un proyecto editorial ilustrado», *Boletín de la Real Academia Española*, 92, 306 (2012), pp. 221-253.
[Estudia la historia y concepción del proyecto decimonónico, de raíz ilustrada, conocido como el *Cancionero del siglo XV* (Aubrun), encarnado en el cancionero *MN13*, según la sigla de Brian Dutton. El origen del proyecto estaba en la firme voluntad de la Academia por recuperar los textos clásicos a través de ediciones, surgida en 1780 y revitalizada con la incorporación de Pedro Silva a la dirección de la RAE en 1802. El interés en este cancionero de cancioneros por parte de la crítica se ha centrado especialmente en el estudio de sus fuentes (hasta 37 fuentes impresas); está formado por 10 tomos en 11 volúmenes, pero apenas se ha estudiado su historia y formación. El proyecto debía culminar con la preparación para la imprenta de un *Cancionero general del siglo XV*, en paralelo a la edición de poetas anteriores (iniciada por Tomás Antonio Sánchez) y como complemento a ella. La invasión francesa truncó el proyecto. El autor de este trabajo estudia, analiza y documenta todo el proceso, con la figura de los cuatro académicos encargados de la empresa (Ramírez Alamanzón, Fernández de Navarrete, Manuel Abella y

Francisco Antonio González), centrándose sobre todo en Juan Crisóstomo Ramírez Alamanzón, que fue el artífice del proyecto, la gestión del cual en la Librería de Cámara de Carlos IV fue fundamental para la gestación y andadura de la empresa, a raíz de la llegada de los cancioneros procedentes de los Colegios Mayores de Salamanca.]

- 449 MARTOS, Josep Lluís, «Heterodoxia y parodia en las coplas de bien y mal decir», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 99-123, Col. Medioevo Ispanico, 5.
[Estudia las coplas de bien y mal decir, tomando como punto de partida la necesaria caracterización de este género lírico, paso previo a la delimitación del corpus textual hispano. Los dobles sentidos de este tipo de piezas se basan en un juego de resemantización, que se consigue con versos bímembres, cuyos hemistiquios entran en contradicción o en relación paródica. A pesar de la datación tardía del género en las literaturas hispánicas, pues los más antiguos conservados se deben a Cristóbal de Castillejo, esta clase de recursos retóricos gozaba de una larga tradición poética, que alcanzaba a la lírica grecolatina. El autor centra su análisis en varias composiciones catalanas de fines del siglo XV, entre ellas una dirigida por Bernat Fenollar a Joan Roís de Corella. La posible lectura *sub cortice* de este poema, que afectaría a cuestiones de ortodoxia y heterodoxia religiosas, permite al autor estudiar las posibles conexiones del género con la tradición hebrea de los textos escritos «en tijera», los *Proverbios morales* de Sem Tob y la represión inquisitorial de los siglos XV y XVI. La fortuna de poemas que esconden elementos doctrinales heterodoxos tras sus dobles sentidos se rastrean igualmente en otras literaturas europeas, según muestran varios ejemplos extraídos de la francesa y la inglesa, y alcanzan a la literatura de los siglos XIX y XX.]
- 450 MASERA, Mariana, «In memoriam: Alan Deyermond y la oralidad en la literatura medieval hispánica», *Olivar. Numero monográfico: La tradición poética occidental: usos y formas*, 18 (2012), pp. 17-33.

[El artículo en memoria de Alan Deyermond da inicio a un número monográfico sobre la tradición poética occidental. Indica que la figura de Alan Deyermond fue esencial para desarrollar, por ejemplo, los congresos de *Lyra Minima*, ya que la oralidad y la interacción entre lírica culta y popular fueron temas caros a su obra. Recuerda que uno de sus conceptos más acertado es el de *textos transicionales*, esto es, los que fueron producidos durante el periodo final de la Edad Media y comienzos del Renacimiento. La relación oralidad - cultura escrita durante esa época aparece como una transformación, como una superación y como una simbiosis. A Deyermond le resulta probable que la tradición poética popular y oral tuviese en su origen a las canciones de mujer.]

- 451 MASERA, Mariana, «"Vita bona, / ¡vamos a la chacona!": las voces en los bailes en la antigua lírica popular», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 233-262, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[La autora estudia las canciones de baile de la lírica tradicional hispánica centrándose en las voces masculinas y femeninas que aparecen en ellas. Asimismo, nota cómo existe una preferencia en los textos para personajes de otras etnias de reconocida sensualidad como la mora y la gitanilla y una frecuente mención a lugares exóticos asociados con África o América. En cuanto a la relación entre la forma poética y la música, la autora observa: «el lugar privilegiado para la exaltación del sonido, como sucede en otras tradiciones europeas, son los estribillos, que, en ocasiones, son el lugar del texto donde se inserta la palabra clave que identifica el baile. Los sonidos que imitan con mayor frecuencia son los de los instrumentos, de ciertos animales, de las campanas y palabras de lenguas africanas, dejando a un lado los juegos de palabras» (p. 259).]

- 452 MASSIP, Francesc, «El mecenazgo regio en la corona de Aragón a fines del medioevo», *Cuadernos del CEMYR*, 20 (2012), pp. 55-92.

[La actividad literaria y su dimensión más pública a través del espectáculo siempre estuvo muy estrechamente ligada al poder real, especialmente

durante la Edad Media. Se hace aquí un repaso de aquellos escritores que compusieron su obra bajo los auspicios de la corte catalano-aragonesa a fines del siglo XIV, con los últimos reyes de la dinastía autóctona, y durante el siglo XV, bajo la nueva estirpe de los Trastámara: Bernat Metge, Ausiàs March, Joanot Martorell, Pere Miquel Carbonell, y sobre todo aquellas manifestaciones espectaculares que sirvieron como instrumento de exaltación y propaganda de la monarquía reinante, particularmente el despliegue urbano de Entrada Real y los espectáculos palaciegos de Fiesta de Coronación.]

- 453 MATERNI, Marta, *Del peccato alessandrino. Realtà e limiti della maestria di un autore e di un personaggio* (Libro de Alexandre), Paris, CLEA, 2013, 316 pp. [El volumen ofrece un estado de la cuestión actualizado para el *Libro de Alexandre*. Frente a otros estudios recientes, que se han inclinado por interpretaciones decididamente cortesanas y políticas de la obra, este trabajo adopta un punto de vista estrictamente literario: en particular, se propone un viaje al interior de las palabras articulado en torno a dos términos clave presentes en el texto ya desde el prólogo (MAESTRÍA y PECADO), con el propósito de inscribir el *Libro de Alexandre* en el marco más amplio de la literatura europea a través de una comparación con otros textos, especialmente franceses.]
- 454 MATOS, Manuel Cadafaz de, «Os dois corpos femininos em momento de *loor*: da mulher sacralizada à mulher profana (para a História da Edição da Música em Portugal, no pergaminho e na pedra, na Idade Média, nos sécs. XII e XIII)», *Revista Portuguesa de História do Livro*, 29-30 (2012), pp. 471-626. [Extenso artículo sobre la producción musical en Portugal, desde la primera mitad del siglo XII hasta finales del siglo XIII. Comienza presentando el contexto trovadoresco general, para pasar revista a continuación a diversos manuscritos con anotaciones musicales, tanto religiosos (el *Codex Calixtinus*, misales, breviarios, antifonarios...), como profanos (pergamino Vindel, pergamino Sharrer), con especial atención a los manuscritos de las *Cantigas de Santa María*. Se muestran las

miniaturas que reproducen instrumentos musicales en uno de los códices de las *Cantigas*, así como otras imágenes de procedencia diversa. Se destaca la estrecha vinculación entre el culto mariano y la música, al tiempo que se proporcionan indicaciones acerca de fuentes esenciales para el estudio de los documentos aludidos.]

- 455 *Medienwandel / Medienwechsel in der Editionswissenschaft*. Ed. Anne Bohnenkamp-Renken, Berlin, De Gruyter, 2013, vii + 270 pp., Col. Editio, 35.
[El volumen presenta los resultados del XIII congreso para la edición de textos germánicos, en el que reciben una atención preferente los textos musicales y la edición online. Resulta de interés por presentar los cambios producidos en la edición de textos, fundamentalmente en los instrumentos para llevarla a cabo.]
- 456 MEDRANO DEL POZO, Sagrario, «Las advocaciones de vírgenes castellanas en las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X el Sabio», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 31-32 (2012), pp. 371-406.
[La primera parte del trabajo repasa la vida de Alfonso X, el proceso de composición de su cancionero mariano y la importancia de los diferentes elementos -literario, musical, iconográfico- que conforman la citada compilación. A continuación se ofrece un elenco de las localizaciones geográficas en las que se sitúan los santuarios de la Virgen mencionados en las cantigas, centrandó su atención en aquellos que se encuentran en tierras castellanas y leonesas -entre ellos, el de Santa María de Villasirga, en Villalcázar de Sirga-. Aunque merece un estudio especial la devoción a la Virgen de Rocamador, que, gracias a los benedictinos, penetró en la Península desde la región francesa de Quercy y de la que se analiza asimismo su difusión a lo largo de los caminos jacobeos de España y Portugal.]
- 457 MEJÍA ARMIJO, Manuel, «Nueve historias del *Libro de las canciones* de Abulfárah el Isfahaní (s. X)», en *Los sonidos de la lírica medieval* (eds. C. E. Armijo - C. Azuela - M. Mejía Armijo), México D. F., Universidad

Nacional Autónoma de México, 2013, pp. 43-70, Col. Cuadernos del Centro de poética, 28.

[El autor transcribe y comenta algunos cuentos contenidos en el *Quitab-al-agani (El Libro de las canciones)*, obra de Abulfárah el Isfahaní (nacido en 897 d.C. Y muerto en Bagdad en 966 d.C.) que nos ofrece, a través de minuciosas descripciones, el origen y difusión de la música árabe y la expresión artística de sus maestros y cantores. Estas historias, según el autor, nos brindan un «panorama microhistórico fundamental para poder comprender la lírica medieval hispánica» (p. 69).]

- 458 MELÉNDEZ CABO, Marina, «*Nen ais tu mie point lit les vers de cançon?* (EE, v. 14945). La reescritura del desastre en Roncesvalles en la literatura italiana», en *Identidad europea e intercambios culturales en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)* (eds. S. López Martínez-Morás - M. Meléndez Cabo - G. Pérez Barcala), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 301-320.

[Acercamiento teórico a la difusión y reescritura del episodio épico de Roncesvalles en diversos textos de la literatura italiana medieval. El punto de partida del trabajo postula una posible influencia del *Pseudo Turpín* en la reproducción del episodio tanto en *Li Fatti de Spagna* como en las dos versiones, *minore* y *maggiore*, de *La Spagna in rima*. Algunos motivos parecen evidenciar dicha influencia: así, el pecado de fornicación, la embriaguez del ejército franco antes de entablar combate, la presencia de Balduino y Tedrico en Roncesvalles o la maldición final del territorio conquistado ofrecen la posibilidad de considerarlos en el conjunto de la «materia jacobea» presente en la literatura románica medieval.]

- 459 MENEGHETTI, Maria Luisa, «Sistema dei generi e/o coscienza del genere nelle letterature romanze», *Medioevo romanzo*, 37, 1 (2013), pp. 5-23.

[Reflexiona sobre la vigencia del ensayo de R. Jauss, *Theorie der Gattungen und Literatur des Mittelalters*, en el que se fundaba el proyecto del *Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters* (1972), encaminado a describir los géneros en su coexistencia y sucesión histórica, enfocando

históricamente el concepto de forma. Opina que lo que queda vigente después de cuarenta años no es la perspectiva sincrónica sino la atención a la recepción, «a patto che si interpreti il concetto di variazione degli orizzonti [...] in senso meno filosofico-estetico e più concretamente storico-culturale» (p. 9). En este sentido apunta que habría que dar pasos adelante tratando de comprender cómo evolucionó la «coscienza del genere», es decir, lo que llevaba a autores y público a insertar mentalmente cierto texto en una serie de productos que se consideraban homogéneos. Sugiere los métodos de análisis para alcanzar este objetivo y proporciona algunos ejemplos concretos.]

- 460 MIAJA DE LA PEÑA, María Teresa, «Por la fabla se conoçen los más de los corazones: yo entenderé de vos algo, e oïreses las mis razones. La fabla y el fablar en el *Libro de buen amor*», en Juan Ruiz, *Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 275-282.
 [En este artículo se da respuesta a tres preguntas: «1) ¿Quiénes *fablan* en el *Libro*; 2) qué connota su *fablar*? y 3) ¿cómo se *fabla* en el *Libro*? y ¿qué significa la *fabla* en el *Libro*?» (p. 276). Con ello se pretende poner de relieve la importancia del *fablar* en el *Libro de buen amor*, que nos permite interpretarlo en clave de *ars praedicandi* y *ars amandi*.]
- 461 MIAJA DE LA PEÑA, María Teresa, «Engaños y apariencias faunísticas en el *Libro de buen Amor*», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 328-333, Col. Medioevo Ispanico, 5.
 [Tras unas observaciones preliminares sobre la amplia difusión del género fabulístico en la Edad Media y sobre los vínculos de este con el didactismo y la oralidad, la autora analiza el relato de los ratones del campo y de la ciudad, de Monferrato y de Guadalajara, destacando su componente metaliterario. Asimismo, se resalta cómo Juan Ruiz desvía la lectura moral de la fábula respecto a otras versiones de la misma; y así,

si Walter el Inglés incidía en el valor de la seguridad en la pobreza, por encima de los peligros que a veces se asumen en pos de las riquezas, el Arcipreste se fija más en lo engañoso de las apariencias. De este modo se posibilita la aplicación directa de esta enseñanza al relato marco en el que se inserta la fábula, el de la tentación de doña Garoza por parte de Trotaconventos.]

- 462 MIAJA DE LA PEÑA, María Teresa, «Entre el azar y el azor. La presencia faunística alada en *La Celestina*», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 515-528, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[La autora propone un estudio muy detallado sobre la presencia de las aves en la obra de Fernando de Rojas y destaca las referencias a ellas como alimento, remedio o ingrediente de bálsamos y pociones, así como su función simbólica o metafórica para indicar conductas y costumbres de los personajes, gracias también a citas clásicas, ecos literarios, *sententias*, refranes populares y patrañas.]

- 463 MILLET, Victor, «El Cid y la germanística: consideraciones sobre un héroe distinto», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 285-296.

[Acercamiento al *Cantar de mio Cid* desde el punto de vista de un germanista, destacando paralelismos y, sobre todo, diferencias respecto al ámbito de la épica germana, como la mesura y la lealtad del Cid contrastan con la exorbitancia y desmesura de los héroes épicos germánicos (más próximos al Cid de las *Mocedades*). Asimismo, el tratamiento detallado del dinero en el *Cantar* es diferente de la idea general de «tesoro» del mundo germano; al igual que el enfrentamiento del Cid con sus adversarios, el cual se diluye, mientras que en la épica germánica el conflicto se resuelve en un enfrentamiento personal. También se abordan cuestiones como la tradición oral y la dicotomía potencial literario / proximidad de la historia. Finalmente, se destaca la

singularidad del *Cantar*.]

- 464 MINERVINI, Laura, «Los estudios del español sefardí (judeoespañol, ladino). Aportaciones, métodos y problemas actuales», *Estudis Romànics*, 35 (2013), pp. 323-334.
[Recorrido por los distintos estudios relativos al judeoespañol y al ladino, desde la expulsión hasta nuestros días, acompañado de la visión crítica de la autora sobre esta realidad lingüística.]
- 465 *La miniatura y el grabado de la Baja Edad Media en los archivos españoles*. Coord. M^a del Carmen Lacarra Ducay, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2012, 351 pp., Col. Actas. Arte.
[Reúne las lecciones impartidas en el XV Curso de la Cátedra «Goya» celebrado en marzo del 2011 y cuyo objetivo fue la actualización de los estudios dedicados a los manuscritos iluminados y al grabado durante la Baja Edad Media y con particular atención a la Corona de Aragón.]
- 466 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «O argumento da linhagem na literatura ibérica do séc. XIII», en *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias Criativas, 2011, pp. 253-281.
[Estudio sobre las concepciones que se tenían del linaje en la Península Ibérica medieval, en sus dos acepciones, diacrónica y sincrónica. El autor concluye que la visión diacrónica del linaje se observa especialmente en textos literarios adscribibles a fuentes ajenas a la realidad histórica peninsular; en tanto que la visión sincrónica -que lo concebía como un grupo de parientes ligados por lazos de consanguinidad- resulta evidente en la documentación, en la poesía trovadoresca y en textos jurídicos, todos fuertemente anclados en la realidad social contemporánea.]
- 467 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «Astros de Fogo, Serpentes e Dragões nos Céus da Hispania», en *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I.

Barros Dias), Lisboa, CEIL / FCSH-UNL, 2013, pp. 21-37.

[Recorrido por diversos textos medievais (*De Scalabis Expugnacione*, *Poema de Fernán González* y sus versiones cronísticas - «versión crítica» y «versión amplificada» - de la *Estoria de España, traducción gallega* y dos redacciones de la *Crónica de 1344*) en los que se describen fenómenos astrológicos que se convierten en serpientes y dragones de fuego, asociados a actividades guerreras (batalla de Simancas, conquista de Santarém, batalla de Hacinas). Asimismo, se repasan diversos antecedentes de este «imaginario celeste», en especial, en la literatura de la Antigüedad, en la del norte de Europa y en la tradición bíblica.]

- 468 MITRE FERNÁNDEZ, Emilio, «Integrar y excluir (comunidad y excomunión en el Medievo)», *Hispania Sacra*, 65, 132 (2013), pp. 519-542. [Ya durante la Edad Media, el concepto de Iglesia permaneció unido de forma inseparable al de comunión. Pero este ideal podía tropezar con numerosos inconvenientes tales como la apostasía, cismas o herejías. La excomunión es el asunto central de este estudio en el que se analizan sus características, su alcance y su vigencia durante el Medievo. Además de señalarse fechas de relevancia para esta medida, como el año mil (con la creación de las Asambleas de Paz y Tregua de Dios), se da cuenta también de los diferentes sentidos que adquiere la excomunión. Sobre el sentido religioso originario se va imponiendo el de censura con fines temporales. Un hecho que se destaca es el papel impulsor que supusieron los cuatro concilios de Letrán. Por otra parte, la posibilidad de aplicar esta disposición a reyes y papas era también un factor a tener en cuenta. Entre todas las vicisitudes que sufrió el proceso también surgieron, en la primera mitad del siglo XIV, oposiciones a la excomunión tal y como era entendida.]
- 469 MONDOLA, Roberto, «Teoria della traduzione nel primo umanesimo ispanico: il caso del Tostado», *Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli. Sezione romanza*, 51, 2 (2009), pp. 627-652. [El artículo ofrece un útil compendio sobre las primeras aproximaciones a una teoría de la traducción entre los humanistas castellanos del siglo XV.]

Hace referencia especialmente a Alonso de Madrigal, el Tostado, cuya formación y sagacia convirtieron en el mayor exégeta hispánico de las ideas de San Jerónimo sobre la traducción. El autor también menciona las aportaciones de Alfonso de Cartagena y Pedro González de Mendoza, hijo del Marqués de Santillana y traductor de la *Iliáda* por encargo de su padre. Concluye el autor incidiendo en la importancia de las reflexiones traductológicas dentro del debate acerca de la evolución y madurez de la lengua vernácula: «Un indiscutibile merito di Madrigal (...) sta anche nell'aver sostenuto la dignità artistica del castigliano nei confronti delle lingue classiche (...). C'è da dire che le idee espresse da San Girolamo nel *De optimo genere interpretandi* mediate attraverso il filtro del Tostado, continuano per lungo tempo ad essere punto di riferimento per i traduttori castigliani: valga l'esempio di Francisco de Madrid che, nel prologo della sua traduzione del *De remediis* petrarchesco (1510), si scaglia contro l'oscurità del latino e contro qualsiasi ideale di traduzione letterale, rivendicando orgogliosamente la chiarezza del volgare castigliano» (pp. 651-652).]

- 470 MONTANER, Alberto, «Justicia poética», *El Cronista del Estado Social y Democrático de Derecho*, 40 (2013), pp. 4-17.
 [Reflexiones sobre el sentido de la expresión «justicia poética», teniendo en cuenta diversos conceptos como «verosimilitud», «ficción», «literatura» y «justicia». El autor considera, entre otros aspectos, qué tienen en común los textos literarios y qué los separa; el contexto en que aparece la expresión «justicia poética»; su relación con la idea de «ironía trágica»; o las especificidades que caracterizan a la noción de «justicia» en el ámbito poético. Se ofrecen varios fragmentos ilustrativos, tomados de textos teóricos y literarios, de todas las épocas, incluyendo el período medieval (como la historia de Mudarra).]
- 471 MONTANER FRUTOS, Alberto, «Presencia y ausencia de Alfonso VI en la *Historia Legionensis (hactenus Silensis nuncupata)*», *e-Spania*, 14 (2012).
 [El autor considera la *Historia Legionensis* como una biografía no acabada de Alfonso VI, en la que se incluye una cuña histórico-genealógica que

legítima al rey en términos dinásticos y providenciales. También se afirma que si no llegó a acabarse fue por causas ajenas al autor o bien a que se perdió la sección final en el transcurso de su transmisión.]

- 472 MONTANER FRUTOS, Alberto, «Los siete infantes de Salas: cuestión de método», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 36 (2013), pp. 11-23. [Presentación del congreso *Los siete infantes de Lara: la historia frente a la leyenda* (Salas de los Infantes, 13-15 de julio de 2011), en las que se esbozan una serie de cuestiones que fueron tratadas a lo largo del congreso.]
- 473 MONTEIRO, George, «Gil Vicente in U.S. publications (1818-1991)», *Revista de Estudos Anglo-Portugueses*, 21 (2012), pp. 9-16. [El autor publica cincuenta y una referencias bibliográficas sobre Gil Vicente, que fueron apareciendo en diversas publicaciones periódicas de los Estados Unidos entre los años 1818 y 1991.]
- 474 MONTEIRO, João Gouveia, «Vegécio e os leitores medievais - a última estocada. Apresentação de um novo livro de Christopher Allmand», *Revista de História das Ideias*, 33 (2012), pp. 323-372. [Artículo que es una lectura, al mismo tiempo detallada y comentada, del libro *'De Re Militari' of Vegetius. The Reception, Transmission and Legacy of a Roman Text in the Middle Ages* de Christopher Allmand (Cambridge, 2011). Se destaca el trabajo realizado en bibliotecas, que condujo al levantamiento de las versiones medievales de la obra (latinas y traducciones vernáculas), así como el estudio de los *marginalia*, compuestos entre los siglos VII y XVI, que contienen anotaciones de los lectores de la obra.]
- 475 MONTERO CARTELLE, Enrique - HERRERO INGELMO, María Cruz, «La 'renovación de novias' en *La Celestina* y otros autores», *Celestinesca*, 36 (2012), pp. 179-208. [Se investigan las modalidades de la restauración de virgos, una de las muchas habilidades «médicas» de Celestina, y se relevan textos médicos

medievales y renacentistas a fin de detectar las fuentes empleadas por el autor para caracterizar a su personaje.]

- 476 MONTIEL, José Luis, «El desplazamiento del episodio de las arcas de arena en la *Crónica de Castilla* y la leyenda de los sobrinos del Cid», *La Corónica*, 41, 2 (2013), pp. 87-104.
[Análisis simultáneo de este episodio del *Poema de Mio Cid* en la *Crónica de Castilla* y la leyenda de los sobrinos del Cid.]
- 477 MORAIS, Ana Paiva, «Histórias do ínfimo: Fabula e fábula na Idade Média - entre o fabuloso e o obscuro», *Forma Breve*, 3 (2005), pp. 11-20.
[La autora explora las siguientes hipótesis: a) que ya en la literatura medieval se asiste a una íntima relación entre la fabulación y el género de la fábula; b) que el carácter fabuloso de la literatura medieval, a pesar de que se inscribe en la vertiente de la ejemplaridad que caracterizó al discurso literario hasta el siglo XV, no excluye el género de la fábula, a través del que se procura construir una visión sobre la realidad.]
- 478 MORAIS MORÁN, José Alberto, «Cuando Ícaro voló sobre Plasencia. El comentario a la *Eneida* de Fray Juan Luis de la Cerda y las reelaboraciones de un mito medieval», *Troianalexandrina. Anuario sobre literatura medieval de materia clásica*, 13 (2013), pp. 143-168.
[El texto latino de Juan Luis de la Cerda, comentarista de la *Eneida*, se convierte en el testimonio más antiguo de la reelaboración del mito clásico de Dédalo e Ícaro. Un hecho prodigioso acaecido en la ciudad de Plasencia provoca la adecuación del mito antiguo: un hombre, identificado con el artífice de la sillería de la catedral placentina, logra volar sobre la ciudad. Este suceso se convertirá en un tema recurrente en la literatura europea del momento. No obstante, el mito ha experimentado reelaboraciones posteriores. Es el caso del vuelo de José Patiño sobre la misma ciudad acaecido supuestamente en 1784. El mito extremeño sobrevive y reaparecerá «en la Francia más científica del siglo XVIII» (p. 167), muestra de su continua transformación y actualidad.]

- 479 MORAL DE CALATRAVA, Paloma, «Sexo, salud y sacramento. Las relaciones sexuales y la salud de las mujeres en la Edad Media», *Arenal*, 16, 2 (2009), pp. 235-262.
[La autora propone un análisis del discurso médico y teológico sobre el cuerpo femenino a lo largo de la Alta y la Baja Edad Media y estudia el vínculo y la evolución que se establece entre los conceptos sexo y sacramento, y placer y salud.]
- 480 MORÁN CABANAS, María Isabel, «O modelo de poeta-amante no *Cancioneiro Geral*: a presença de Macias em debates e comparações», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 469-482, Col. Medioevo Ispanico, 5.
[Estudia el proceso de mitificación de Macías el Enamorado en la literatura portuguesa, que se iniciaría con el *Cancioneiro geral* de Garcia de Resende. Para esto, la autora analiza diversos poemas de esta recopilación en las que se alude al trovador gallego, registrando las diversas actitudes morales o los datos biográficos que se le atribuyen y que van constituyendo su leyenda. Macías aparece en ellos como modelo de amante y poeta, ejemplo unas veces de sufrimiento y otras portavoz del *cuidar* en el debate amoroso contra el *sospirar*. Macías representaría a los condenados al infierno de los enamorados y siempre paradigma con el que los contemporáneos deben compararse para ponderar sinceridad y la intensidad de su pasión. Además, como figura perteneciente al pasado y parte de un panteón del Amor, las alusiones a Macías, convertidas en tópico poético, se asocian a otro tema recurrente de la literatura da época, el de la Fama y la pervivencia del nombre y la reputación a través del tiempo. Entre los ejemplos aducidos se encuentran composiciones de Duarte de Brito, António Meneses o João Gomes da Ilha, así como el debate del *Cuidar e sospirar*. Se alude, también, a autores en lengua castellana, que contribuyeron a la elaboración de la leyenda de Macías, como el Marqués de Santillana, Garci Sánchez de Badajoz o Juan Rodríguez del Padrón.]

- 481 MOREIRA, Filipe Alves, «Notas sobre a convivência de línguas em Portugal no século XV e a tradução de *Crónica de Alfonso X*», *e-Spania*, 13 (2012).
[El autor hace un repaso de las relaciones culturales luso-castellanas durante el siglo XV y un análisis concienzudo de la traducción portuguesa de la *Crónica de Alfonso X* y su funcionalidad político-ideológica.]
- 482 MOREIRA, Filipe Alves, «Os sumários de crónicas portuguesas: textos, contextos, paratextos», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 79-92.
[Los sumarios de crónicas fueron textos muy difundidos en la Edad Media, pero poco estudiados por la crítica moderna. En este artículo se analizan sus paratextos y las crónicas en las cuales ellos se encuentran. De esta forma, se los pone en relación con las crónicas medievales y se destaca su papel de difusores de las ideas providencialistas.]
- 483 MORENO, Manuel, «Estudio de variantes y adiciones del *Laberinto de Fortuna*», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 2 (2013), pp. 88-136.
[El artículo se centra en el estudio y edición crítica de *Las XXIV*, «Como durmiendo con la pesada», segunda adición al *Laberinto de Fortuna* de Juan de Mena. El autor examina la tradición de este texto e intenta demostrar, a partir de las tradiciones manuscritas e impresas, que estas tres composiciones forman un solo cuerpo: «Al muy prepotente don Juan el segundo» (ID 0092, *Laberinto de Fortuna*), «La Flaca barquilla» (ID 1808, tres coplas de la «primera adición») y «Como el que duerme con la pesada» (ID 4672, ID 6076, *Las XXIV*, «segunda adición»). El artículo contiene también el examen detenido de los puntos de contacto entre las tres composiciones y la historia editorial de *Las XXIV*.]
- 484 MORENO JIMÉNEZ, Charo, «Poética de la interrogación en el romancero tradicional panhispánico», *Boletín de Literatura Oral*, 2 (2012), pp. 55-70.
[A través de un considerable número de ejemplos procedentes del

romancero tradicional, la autora analiza las versiones que finalizan en forma de interrogante, «en un final aparentemente irresoluto» (p. 71) y estudia y clasifica cada una de ellas. Este análisis le lleva a observar cómo, muchas veces, estas versiones se pueden documentar dentro de unos márgenes geográficos delimitados y en unas comunidades concretas.]

- 485 MORROS MESTRES, Bienvenido, «*Castigationes al Libro de Apolonio*», *Crítica del Texto*, XVI, 2 (2013), pp. 249-289.

[El autor propone de entrada una reflexión metodológica sobre los resultados alcanzados por la crítica textual en España, centrándose especialmente en el magisterio de Alberto Blecua y Francisco Rico. Pasa sucesivamente a ocuparse de unos *loci critici* del *Libro de Apolonio*, obra transmitida en testimonio único, aplicando la *emendatio ope ingenii* a los pasajes estragados que necesitan corrección. Las enmiendas propuestas están inspiradas por la prudencia y resultan siempre aceptables y sensatas. En la labor de *emendatio* el autor se basa tanto en el testimonio castellano conservado en la Biblioteca del Escorial (sign. III-K-4), como en la versión latina de la *Historia Apolloni Regis Tyri* y en las versiones o adaptaciones francesas más tardías. También recurre a la *Confessio amantis* de John of Gower, inspirada en la historia del rey Apolonio, ofreciendo un conocimiento muy profundo de la tradición directa e indirecta de la obra estudiada. Se trata en general de un estudio serio y atinado, que resulta metodológicamente muy útil también como herramienta para enseñar las tareas ecdóticas a estudiantes y doctorandos.]

- 486 MOSQUERA NOVOA, Lucía, «El Amor sin cobijo: un intercambio poético entre Juan de Torres y Juan de Padilla», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 443-456, Col. Medioevo Ispanico, 5.

[Se reconstruyen las relaciones sociales y literarias que se establecían en la corte de Juan II de Castilla a partir de dos composiciones, que conforman un intercambio poético: «Non sabes Iohan de Padilla», de Juan de Torres, y «Iohan, sennor, yo la fablilla», de Juan de Padilla. En la

primera de ellas el Amor personificado se presenta ante diversos personajes de la corte -el rey, Álvaro de Luna, Juan de Silva, Juan de Padilla, el propio Juan de Torres-, los cuales adoptan actitudes dispares ante su presencia, mientras que en la segunda Padilla dirige una serie de consejos amorosos a su interlocutor. El presente trabajo, por tanto, se detiene en la tradición de los debates líricos sobre el amor, que remontan a la poesía trovadoresca y a los *topoi* amorosos que este género de composiciones suele utilizar, al tiempo que destaca el carácter lúdico y metaliterario de estas poesías, que a menudo funcionan como mecanismos de convivialidad cortesana.]

- 487 MOTA, Thiago Eustáquio Araújo, «A ceifadeira bailarina: a *Dança General* e a pedagogia da boa morte no Baixo Medieval Castelhana», *Roda da Fortuna. Revista Eletrónica sobre Antigüidade e Medieval*, 1, 2 (2012), pp. 229-259.

[La representación castellana de las danzas macabras medievales, la *Dança General de la Muerte*, narra en tono humorístico la reacción de treinta y tres personajes a los que la Muerte invita a bailar. En el presente estudio, el autor trata de analizar qué nos dice este texto castellano del siglo XV sobre la sociedad del momento acerca de cómo se entendía la muerte en el imaginario castellano y cómo este texto refleja la postura religiosa del *contemptus mundi*. Considera que tras el texto hay una clara intención pedagógica que a través de la exposición de múltiples vicios y conductas poco edificantes llega a la exposición de la postura eclesiástica. Esta vertiente pedagógica tiene la intención de enseñar al cristiano a morir «bien» y de una forma serena.]

- 488 *La mujer ante el espejo: estudios corporales*. Ed. M^a Jesús Zamora Calvo, Madrid, Abada, 2013, 364 pp.

[«A lo largo de los doce capítulos que forman parte de este libro se pretende estudiar el cuerpo de la mujer desde la Antigüedad a nuestros días, examinar los diferentes cánones de belleza que lo han ido moldeando, analizar la vinculación de la mujer y su cuerpo con los discursos que la constituyen y los textos que la materializan, reflexionar

y debatir acerca del cuerpo femenino como materia cultural sexuada y sexualizada, profundizar sobre la relación y la adecuación de los aspectos sintácticos y semánticos de las imágenes, para explorar y potenciar su capacidad comunicativa, y desvelar e interpretar las represiones y los tabúes socioculturales que el cuerpo femenino ha sufrido» (de la introducción de la editora, p. 5).]

- 489 MÜLLER, Eugenia C., «'Scattered Genealogies': Melancholia and the *Libro de buen amor*», *Bulletin of Spanish Studies*, 89, 1 (2012), pp. 1-32.
[Como texto emblemático que pone de relieve las pérdidas inherentes al amor humano, el *Libro de Buen Amor* está impregnado de un trasfondo de melancolía. Mientras que los episodios de aflicción amorosa a menudo han sido interpretados a la luz del comportamiento inescrupuloso del protagonista, su presencia en el texto revela, de hecho, descubrimientos esenciales sobre la conexión de tradiciones coaligadas en torno a la melancolía en la Edad Media. Este estudio coloca al *Libro* dentro de la amplia historia de la melancolía, examinando su tratamiento de melancolía, enfermedad de amor y acedia dentro del red de relaciones que surgen alrededor de los conceptos de amor y sexualidad en los discursos médico, religioso y literario.]
- 490 MUÑIZ LÓPEZ, Iván, «Hacia una arqueología de la cultura. Patrones de movilidad intelectual entre Asturias y Francia (siglos V-XIII d. C.)», *Revista de Literatura Medieval*, 25 (2013), pp. 165-194.
[Examen de las relaciones entre ambos espacios geográficos, políticos y culturales desde un punto de vista histórico arqueológico en el que los itinerarios de la difusión de las ideas y de los libros sustentan la argumentación, incluso en épocas en las que se suponía cortado el contacto entre Francia y la Península.]
- 491 MUÑOZ FERNÁNDEZ, Ángela, «Constanza de Castilla y las culturas de la introspección», *Cuadernos de Historia de España. Homenaje a María Estela González de Fauve*, LXXXV-LXXXVI (2011-2012), pp. 493-508.
[*Libro de oraciones compuestas y ordenadas por una monja dominica* es el título de

catálogo de un manuscrito de autoría femenina que podemos datar en la segunda mitad del siglo XV. Nos situamos ante uno de esos textos castellanos del siglo XV que se inserta con personalidad propia en el reducido,preciado y cada vez más concurrido corpus de escritoras españolas del tardo medioevo.]

- 492 MUÑOZ FERNÁNDEZ, Ángela, «María y el marco teológico de la Querella de las Mujeres (Interferencias y transferencias con los debates culturales de la Castilla siglo XV)», *Arenal*, 20, 2 (2013), pp. 235-262.
[En este trabajo se plantea el estudio del discurso mariano en el marco de la Querella de las Mujeres, tomando como obra de referencia *Las cinco figuratas padodoxas* de Alonso de Madrigal. De este modo, la autora examina la naturaleza femenina de la Virgen María, estudia la discusión mariana en el contexto social, político y cultural de la Castilla del siglo XV, y analiza la figura de María en el corpus textual de la Querella de las Mujeres.]
- 493 MUÑOZ GÓMEZ, Víctor, «De Medina del Campo a Zaragoza: un periplo por las devociones «políticas» de un príncipe castellano bajomedieval (el infante Fernando de Antequera, 1380-1416)», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 375-395.
[El artículo propone una aproximación al contenido político de los comportamientos piadosos desarrollados por el infante Fernando de Antequera, hermano de Enrique III de Castilla y examina el complejo aparato propagandístico promovido por el mismo.]
- 494 MUÑOZ MACHADO, Santiago, «Las reliquias como símbolo político», *El Cronista del Estado Social y Democrático de Derecho*, 40 (2013), pp. 58-78.
[Sobre la importancia de las reliquias y sus repercusiones ideológicas, políticas y económicas. Para las consideraciones que se refieren al período medieval se aducen testimonios literarios, como la tradición del *Codex Calixtinus* (para el santuario de Santiago de Compostela), Lucas de Tui (para la traslación del cuerpo de San Isidoro de Sevilla a León) o Berceo (para San Millán de la Cogolla y Santo Domingo de Silos). Se

destaca la importancia de los *Liberi miraculorum* que se asocian a los diferentes santuarios, pero también se tratan otras cuestiones diversas, como el tráfico comercial de reliquias, los robos, las reliquias falsas, la ambigua consideración de los peregrinos, las desconfianzas y los debates que sobre las reliquias se desarrollan especialmente desde la Reforma y el Concilio de Trento.]

- 495 NANU, Irene, «*Princeps*. Filosofía política medieval: una bibliografía (III). El espejo en el rey (siglo XIII)», *Memorabilia*, 15 (2013), pp. 267-295.
[Bibliografía referente a tratados de ética política redactados en latín durante el siglo XIII.]
- 496 NASIF, Mónica, «Algunas consideraciones acerca de un posible sustrato feérico en el ciclo de los Palmerines», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 241-253.
[Según la autora, el episodio de las hadas de la isla de Carderia en el *Palmerín de Olivia* o la mención a la Dueña y Señora del Lago de las Tres Hadas en el *Palmerín de Inglaterra* sugeriría la pervivencia de una tradición que se remontaría a un sustrato irlandés, a pesar del proceso de racionalización del universo sobrenatural que estas obras constatarían.]
- 497 NAVA, Gabriela, «"Que cualquier mote os acierta". La denigratoria etopeya femenina en la poesía cancioneril del siglo XV», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 373-392, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[El estudio se basa en un corpus de textos cancioneriles que describen la mujer en términos grotescos y denigratorios. Dichos textos se inscriben en parte en el contexto de la misoginia medieval pero tienen que ver también con un proceso que la autora define «reescrituración de los valores sociales que construyen la imagen de la mujer en la mentalidad medieval» (p. 390). Entre los autores cuyos textos se citan en el artículo

figuran: Alfonso Álvarez de Villasandino, Guevara, Carvajales y la sección de *Obras de burlas* del *Cancionero General* de Hernando del Castillo.]

- 498 NAVARRO, Andrea Mariana, «The Hagiographical Legend: Spread, Survival and Influence on the Religious Tradition of the Middle and Modern Ages», *Imago Temporis. Medium Aevum*, 6 (2012), pp. 315-336.
[Las leyendas de las santas sevillanas Justa y Rufina son el punto de partida para reflexionar sobre la difusión, la supervivencia y la influencia de los textos religiosos cristianos conservados en las fuentes historiográficas.]
- 499 NAVARRO DURÁN, Rosa, «Literatura sin fronteras del *Zifar* al *Tirant*», *Salina. Revista de Lletres*, 25 (2011), pp. 49-58.
[El autor del *Zifar* fue un gran lector y apasionado de *El conde Lucanor* de Juan Ruiz y supo asimilar algunas de las enseñanzas hasta el punto de hacerlas contar de nuevo a sus personajes o incluso vivirlas. De esta manera, la materia ejemplar se transforma en novelesca y «al mismo tiempo vamos viendo cómo fructifica una lectura precisa en una creación literaria muy cercana» (p. 50). La materia novelesca de este primer libro de caballerías, que tiene mucho de ejemplar y hagiográfico, atraería posteriormente a Joanot Martorell y a Miguel de Cervantes.]
- 500 NERI, Stefano, «Cuadro de la difusión europea del ciclo palmeriniano (siglos XVI-XVII)», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 285-313.
[Según sugiere el título, el autor ofrece un conjunto de informaciones sucintas y de cuadros bibliográficos sobre la notable difusión de las obras que componen el ciclo de *Palmerín* (en español y en portugués): Italia (pp. 287-294), Francia (pp. 294-300), Inglaterra (pp. 300-307), Países Bajos (pp. 307-309).]
- 501 NIEUWENHUIJSEN, Dorien, «Yuxtaposición y tradiciones discursivas en el español antiguo», *La Corónica*, 41, 2 (2013), pp. 135-172.

[Análisis de la yuxtaposición sintáctica en un corpus de textos compuesto por el *Poema de Mío Cid*, la *General Estoria*, la *Fazenda de Ultramar*, el *Calila e Dimna*, el *Conde Lucanor*, la *Crónica del rey D. Pedro*, la *Celestina*, y la *Crónica de Enrique IV*.]

- 502 NOGALES RINCÓN, David, «Cultura visual y genealogía en la corte regia de Castilla durante la segunda mitad del siglo XV», en *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias Criativas, 2011, pp. 283-367.

[Se presentan diversos mecanismos de representación y legitimación de origen retórico-literario, simbólico, ceremonial e iconográfico. Tras esta presentación, el autor destaca tres ejes argumentativos fuertes, muy presentes durante los reinados de Enrique IV e Isabel I -el goticismo, las pretensiones al trono portugués y algunas estrategias de carácter propagandístico y legitimador- e identifica varias de sus manifestaciones iconográficas, en especial en la ilustración de obras histórico-genealógicas (*Genealogía de los reyes de España* de Alonso de Cartagena, *Compendio de crónicas*), en la imagen que ofrecen los árboles genealógicos, las imágenes de los salones de aparato de los alcázares de Sevilla y Segovia, los sepulcros reales y otras fuentes iconográficas.]

- 503 NOTHAFT, C. Philipp E., «Reforming the Calendar at the University of Salamanca ca. 1468: Pedro Martínez de Osma and his *Disputatio de anno...*», *eHumanista*, 23 (2013), pp. 522-556.

[Interesante análisis de la propuesta de reforma del calendario por Pedro Martínez de Osma. Se incluye edición en latín de la segunda parte del texto según el manuscrito Vat. Lat. 6301, ff. 51v-56v.]

- 504 [NÚÑEZ DE TOLEDO, Hernán] *Comentario a las Trescientas de Hernán Núñez de Toledo, el Comendador Griego (1499, 1505)*. Eds. Julian Weiss - Antonio Cortijo Ocaña, eHumanista. Monograph in Humanities, [2010], 516 pp.

[Edición electrónica de la segunda redacción del comentario a *Las*

Treçientas del famosísimo poeta Juan de mena con glosa, la versión corregida por el propio humanista y publicada por Juan Varela en Granada en 1505 (G) y que sirvió de base para las ediciones posteriores. De la primera edición (Sevilla, 1499, S), se edita el prólogo. El cuerpo de variantes y el análisis de los cambios efectuados entre la primera y la segunda edición se reserva para la edición en formato libro.]

- 505 NUSSBAUM, María Fernanda, «Monarquía y consejeros en la *Crónica de tres reyes*: un modelo de gobierno para el reinado de Alfonso XI», *e-Spania*, 12 (2011).
[Estudio sobre la actuación del Consejo, que, en la mayoría de los casos lo hacía siguiendo su propio beneficio a la hora de recomendar estrategias de gobierno. De acuerdo con los textos, los asesores de la realeza buscaban ocupar espacios de poder por medio de la posición de privilegio que detentaban y la influencia que ejercían sobre las decisiones de la Corona.]
- 506 O'NEILL, John, «Don Manuel Pérez de Guzmán, Marqués de Jerez de los Caballeros, bibliófilo y académico», *Boletín de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras*, 37 (2009), pp. 331-344.
[Además de la adquisición de la biblioteca del marqués por Archer M. Huntington, unía a ambos bibliófilos un gran amor por los libros, su acercamiento al coleccionismo y, más importante, su deseo de hacer accesible sus colecciones al público, tanto por consulta directa como por su difusión en ediciones modernas o facsimilares. Se repasa esta faceta de la biografía del marqués.]
- 507 [OBREGÓN, Antonio de] *Francisco de Petrarca, con los seys triunfos de toscano sacados en castellano, con el comento que sobrellos se hizo*. Ed. Roxana Recio, eHumanista. Monograph in Humanities, 2012, 475 pp.
[Edición crítica de la primera traducción completa al español de los *Trionfi* de Petrarca publicada en Logroño por Arnao Guillén de Brocar en 1512. La obra salió impresa junto a una traducción de los comentarios a dicha obra de Bernardo Lapini de Montalcino o de Siena, de 1470, todo

ello dedicado al amirante de Castilla Fadrique Enríquez. Precede a la edición una introducción dedicada a los *Triunfos* de Petrarca, a las características de la traducción, a las ediciones de Obregón y los criterios de esta nueva edición. Se trata de una entrega más del proyecto en el que la autora lleva años involucrada, dedicado al Petrarca ibérico.]

- 508 ORAZI, Veronica, «Letteratura europea e Medio Evo latino: la prospettiva ispanica», en *Attorno a Curtius. Ernst Robert Curtius e l'identità culturale dell'Europa. Atti del XXXVII Convegno Interuniversitario (Bressanone - Innsbruck, 13-16 luglio 2009)* (eds. I. Paccagnella - E. Gregori), Padova, Esedra, 2011, pp. 353-362.
[El trabajo se propone investigar si las consideraciones presentadas por E. R. Curtius en *Literatura europea y Edad Media latina* con respecto a las *jarchas*, al *Libro de Buen Amor* y al tratado de Gracián *Agudeza y arte de ingenio* han sido confirmadas por las más recientes aportaciones de la crítica.]
- 509 ORTEGA SIERRA, Sara, «Discursos pre-sociológicos: Sobre algunas clasificaciones femeninas en la Edad Media», *Lemir*, 16 (2012), pp. 301-328.
[La autora se propone llevar a cabo «un análisis tipológico de las *revistas de estado* femeninas, las cuales hemos subdividido en dos grandes apartados, las muy numerosas *revistas de estados de vida*, en primer lugar, seguidas de las *revistas estamentales* propiamente dichas, tan escasas como interesantes al presentarnos a la mujer bajo el prisma de la trabajadora. En esta segunda etapa, enfocaremos las revistas socioprofesionales propiamente dichas que, por su rareza e inherente valor para las letras medievales, hemos venido a rescatar del olvido con gran entusiasmo» (p. 303).]
- 510 ORTIZ-HERNÁN PUPARELI, Elami, «"La mi gran hermosura que suele ser la vista del basilisco". Doncellas presas de su belleza en los libros de caballerías hispánicos: princesas herederas», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de

México, 2013, pp. 461-470, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[Estudio de los personajes femeninos de los libros de caballerías del siglo XVI centrado especialmente en los que se definen por una belleza extrema hasta convertirse en seres divinos y etéreos. Analizando obras como el *Amadís de Gaula*, *Primaleón*, *Amadís de Grecia*, *Florisel de Niquea*, *Cristalián de España*, el autor detecta tres modelos de representación de la dama: «en el primer modelo, fundamentalmente político, las reinas solas son víctimas de la voracidad de parientes que se aprovechan de su orfandad. (...) En el segundo modelo se insiste en la belleza de la dama como causal de su encierro, pero su rescate ya no depende sólo del héroe, ya que, al poner como condición de la intervención del caballero el juicio de Dios, la salvación de la dama depende de dos poderes: el divino y el caballeresco. En el tercer modelo, la primera variante trata de la dama rebelde, insumisa y valiente. (...) En la segunda variante se presenta la situación opuesta: la belleza de la dama evita la guerra y la eleva jerárquicamente. (...) Finalmente, lo que los autores intentan crear son nuevos tipos femeninos, amenos, divertidos y sensuales para complacer a sus lectores» (p. 468-469).]

- 511 PAGANI, Gianluca, «A la mesa del Arcipreste. La cocina castellana en el siglo XIV en los versos de Juan Ruiz: unas notas», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 283-290.

[El autor realiza una primera aproximación a las referencias alimentarias presentes en el *Libro de buen amor*, elaborando distintos listados según la categoría del alimento (carne, pescado, legumbres, etc). De su consulta pueden deducirse los hábitos alimentarios de la sociedad de su época.]

- 512 [PALENCIA, Alfonso de] *La Batalla campal de los perros contra los lobos. Una fábula moral de Alfonso de Palencia*. Ed. José Julio Martín Romero, San Millán de la Cogolla, Cilengua, Instituto Literatura y Traducción, 2013, 164 pp.

[Edición crítica del texto de Palencia a partir del único testimonio conservado en el impreso de Sevilla [1490], ejemplar I-172 de la Real Biblioteca de Palacio. Obra compuesta originalmente en latín y autotraducida al romance, con inspiración en la *Batracomiomaquia* atribuida entonces a Homero, emplea el modelo de la fábula y del *exemplum* para ofrecer una alegoría de la sociedad de su tiempo de fuerte significación histórica, política y didáctica. El estudio preliminar da cuenta del texto y sus contextos dentro de la tradición retórica y de la literatura bélica, así como de su estilo y la parodia de los distintos tipos discursivos.]

- 513 PALLA, María José, «G como Genebra - a feiticeira Genebra Pereira do teatro vicentino», en *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL / FCSH-UNL, 2013, pp. 139-142.
[Reflexiones sobre la figura vicentina de Genebra Pereira, considerada como la única bruja que este dramaturgo pone en escena, a pesar de que otros personajes suyos también practican la magia. El personaje se inserta en el contexto carnavalesco en que aparece, así como en el contexto más amplio de la sociedad de la época, dominado por la Inquisición.]
- 514 PALMA VILLAVERDE, Mariel Aldonza, «El hilo del que está tejido el manto de Celestina», *Celestinesca*, 37 (2013), pp. 101-118.
[Se analiza el hilo discursivo que se construye mediante las unidades léxicas «haldas», «manto» y «saya», así como sus diferentes funciones, cada una con distintos significados que derivarán en uno único: el fracaso discursivo de la alcahueta. Gracias a estas unidades se puede observar a una Celestina preocupada por adquirir un manto nuevo, único bien que la llevará, otra vez, al estado de prosperidad que un día tuvo. Aunque su «arreo» más brillante sean sus palabras, irónicamente estas le fallarán en el auto XII.]
- 515 *Palmerín y sus libros: 500 años*. Eds. Aurelio González - Axayácatl Campos García Rojas - Karla Xiomara Luna Mariscal - Carlos Rubio Pacho,

México D. F., El Colegio de México, 2013, 527 pp.

[Al calor del coloquio internacional celebrado en 2011 en conmemoración del quinto centenario de la primera impresión del *Palmerín de Olivia*, organizado por El Colegio de México y la UNAM., se ofrece este volumen, en donde se incorporan las conferencias allí dictadas junto a nuevas aportaciones.]

- 516 PALOMARES EXPÓSITO, José, «... *puede i más añadir e emendar si quisiere*. Notas al *Libro del Arcipreste*», en Juan Ruiz, *Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 291-296.

[Notas sobre las raíces teológicas del prólogo en prosa y sobre la interpretación de los gestos manuales presentes en la «disputación que los griegos e los romanos en uno ovieron».]

- 517 PAOLINI, Devid, «Acerca del género de *Celestina*: algunas observaciones», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 491-502, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[El autor incide en un tema muy debatido en los estudios celestinescos, es decir la pertenencia genérica de esta obra maestra de la literatura española. Su punto de vista es que la obra fue escrita por alguien que tenía conocimientos de teatro o, por lo menos, de representación. Tras enumerar los principales estudios sobre este aspecto de *La Celestina* (Lida y Gilman, especialmente), Paolini destaca el uso de la onomatopeya como uno de los ejemplos más claros de la dramaticidad de la obra y a este propósito cita una obra teatral italiana de 1513, *La Calandria* de Bernardo Dovizi da Bibbiena, donde se observa el mismo uso de esta figura retórica.]

- 518 PAOLINI, Devid, «Sobre una edición (des)conocida de *La Celestina* y los

viejos errores bibliográficos», *Revista de Literatura Medieval*, 25 (2013), pp. 303-305.

[El autor ha localizado un ejemplar de la edición de la *Tragicomedia de Calisto y Melibea* (Barcelona: Claudi Bornat, 1566) de la que se tenía noticia por Palau, pero se desconocían copias conservadas. El volumen identificado se halla en Fermo, en la Biblioteca Romolo Spezioli. Añade informaciones sobre las ediciones de 1561 y 1566. De la primera tan solo se conserva un ejemplar en la Hispanic Society, mientras que el segundo ejemplar del que hablaba Simón Díaz (Roma, Biblioteca Centrale Nazionale, 6.16.G.41) corresponde a la edición de 1566.]

- 519 *Da Papa Borgia a Borgia Papa. Letteratura, lingua e traduzione a Valencia*. Eds. Nancy De Benedetto - Ines Ravasini, Lecce, Pensa, 2010, 383 pp.

[El volumen recoge los trabajos presentados en unas jornadas organizadas en Bari en el otoño de 2009. El tema del encuentro fue la cultura literaria valenciana desde la Edad Media hasta nuestros días. En este boletín se reseñan sólo los artículos dedicados a la literatura o a la historia medievales y tardomedievales: Ivan Paris, «Da Valencia a Ostuni: l'ambasciatore Joan Ram Escrivà, uno sconosciuto protagonista delle guerre d'Italia tra la fine del Quattrocento e l'inizio del Cinquecento»; Anna Maria Compagna, «Don Baltasar de Romani, traduttore di Ausiàs March»; Vicenç Beltran, «El *Cancionero general* (Valencia, 1511) y el *Cancionero de la Biblioteca Británica*»; Isabella Tomassetti, «*Esperança res no dona*: la glosa a Valencia»; Maria D'Agostino, «*Lengua, Lenguaje y Linaje* nella poesia di Juan Fernández de Heredia»; Ines Ravasini, «Polifonia ed eclettismo ne *El Cortesano* di Luis Milán»; Paolo Pintacuda, «Il valenzano nei *cancioneros* editi da Joan Timoneda».]

- 520 PAREDES, Juan, «*Como pella a las dueñas, tómelo quien podiere*. De cómo el Arcipreste de Hita dice que se ha de entender su libro», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 297-302.

[Se compara la referencia al juego de la *pella* con otras apariciones de este vocablo en Berceo, el *Libro de Alexandre*, el *Rimado de Palacio*, el *Libro de Apolonio*, el *Calila e Dimna* y, con más detenimiento, el *Quijote*. El autor relaciona el jugar de las dueñas del *Libro de buen amor* con cómo Juan Ruiz quiere que juguemos con su libro, con sus contradicciones y su voluntaria estructura abierta.]

- 521 PAREDES, Juan, «"E ia-se deles rio/que Aguadalquivir maior": simbología del agua en la lírica medieval», *Cuadernos del CEMYR*, 18 (2010), pp. 67-80.
[El agua fluye por todos los cauces de la lírica románica medieval. Las olas del mar de Vigo cumplen una función localizadora del encuentro amoroso y simbolizan también la separación forzosa de los enamorados. Ellas son las interlocutoras a quienes la amiga pregunta por su amado: «se vistes meu amigo / e, ai Deus, se verra cedo». A veces, su función es simplemente contemplativa: «E miraremos las ondas!». Pero en su formulación extrema el mar puede ser el lugar para morir. La invocación al mar no es exclusiva de la lírica gallego-portuguesa, pues aparece en la poesía de Raimbaut de Vaqueiras, así como en sendos poemas de Alfonso X, en uno de los cuales resuenan ecos de la poesía árabe-andalusí.]
- 522 PAREDES, Juan, «'Dichosa edad y siglo dichoso aquel adonde saldrán a la luz las famosas hazañas mías'. *El Quijote y Amadís*», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 407-414, Col. Miscelánea ILT.
[Transformaciones del personaje de Cervantes al hilo de sus modelos: Roldán y, fundamentalmente, Amadís.]
- 523 PAREDES, Juan, «Parodia metaliteraria y teoría de los géneros. La poética de la *novella*», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 55-67, Col. Medioevo Hispanico, 5.

[El autor comienza con unas reflexiones teóricas acerca del concepto de parodia, de los recursos que se le asocian y de cómo estos se articulan en la configuración de los géneros literarios. Tales consideraciones tienen en cuenta trabajos previos del autor, centrados en las composiciones paródicas de la lírica gallegoportuguesa, es decir los conocidos como *escarnios de amor* y *escarnios de amigo*. A continuación, aplica dicho bagaje teórico a varios cuentos de la cuarta jornada del *Decameron*, como el del joven que vive aislado del mundo, pero que cae seducido por la belleza femenina, o la *novella* de *madonna Oreta*, ambos remontables a la tradición oriental. El pertinente análisis lingüístico de estos textos, centrado en una serie de vocablos y expresiones claves, revela su dimensión paródica y descubre algunos de los preceptos poetológicos del género de las *novelle*.]

- 524 PARISI, Ivan, «Da Valencia a Ostuni: l'ambasciatore Joan Ram Escrivà, uno sconosciuto protagonista delle guerre tra la fine del Quattrocento e l'inizio del Cinquecento», en *Da Papa Borgia a Borgia Papa. Letteratura, lingua e traduzione a Valencia* (eds. N. De Benedetto - I. Ravasini), Lecce, Pensa, 2010, pp. 69-90.

[Detallado perfil biográfico de Joan Ram Escrivà, barón de Patraix y embajador de Fernando el Católico en el reino de Nápoles entre 1494 y 1498. El autor aporta nuevos datos sobre la vida y la actividad de este personaje realzando su importancia en la corte aragonesa de Nápoles y en la primera fase de las guerras de Italia.]

- 525 PARKINSON, Stephen - BARNETT, David, «Linguística, codicología e crítica textual: interpretação editorial da variação interna nas *Cantigas de Santa Maria*», en *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 467-480.

[Consideraciones sobre algunos principios editoriales que serán adoptados en una futura edición de las *Cantigas de Santa Maria*, especialmente en lo que se refiere a cuestiones de variación interna de ciertos vocablos, como EIGREJA, JOIZO, JOIGAR, ESTRELA, DEMO, etc.]

- 526 *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media*. Eds. Mercedes Brea - Esther Corral Díaz - Miguel A. Pousada Cruz, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, x + 485 pp., Col. Medioevo Ispanico.
[Los trabajos que reúne el presente volumen se presentaron, en su mayor parte, como aportaciones al coloquio de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval, que se desarrolló en Santiago de Compostela los días 7 y 8 de noviembre de 2012. En ellos se aborda la presencia de los citados conceptos en obras de la literatura medieval, con especial atención a los textos líricos, pero sin olvidar otros géneros literarios, como la narrativa breve. Las contribuciones parciales van precedidas de una introducción, en la que se exponen algunos de los preceptos metodológicos bajo los que se agrupan los estudios subsiguientes. Ahí se aclara cuál es el concepto de parodia que se maneja, que abarca aquellos textos en los que se someten a burla los tópicos de un género literario, y cómo se relaciona con el de debate.]
- 527 *La parola utile. Saggi sul discorso morale nel Medioevo*. Eds. Duilio Caocci - Rita Fresu - Patrizia Serra - Lorenzo Tanzini, Roma, Carocci, 2012, 283 pp., Col. Lingue e Letterature, 132.
[En el volumen se recogen cuatro ensayos sobre la tradición del viaje alegórico-didáctico en las literaturas medievales de Francia e Italia: en ellos se pone de relieve un empleo de la palabra en el que el elemento narrativo se armoniza con la finalidad moral de la escritura, es decir la esencial función ejemplar de la palabra. El ensayo de Patrizia Serra («Il viaggio allegorico tra visioni dell'aldilà e romanzo arturiano nella letteratura medievale francese», pp. 15-104) estudia varios textos franceses unidos por el común motivo narrativo del viaje al ultramundo, pero estructurados conforme a diferentes modelos discursivos, del roman artúrico (*Torneioienz Antecrit, Mule sans frein*) a escrituras monásticas (*Visio Alberici, Vision de Tondale*). El ensayo de Duilio Caocci («Narrativa monastica e scritture morali tra XII e XIII secolo», pp. 105-160) estudia el *Liber visionum et miraculorum Clarevallensium* de Erberto de Torres y las *Parabolae* de San Bernardo y su recepción en el ambiente

franciscano del siglo XIII. En el ensayo de Lorenzo Tanzini («Albertano e dintorni. Note su volgarizzamenti e cultura politica nella Toscana tardo-medievale», pp. 161-218) se estudian los romanceamientos (s. XIII) de las obras de Albertano da Brescia. El ensayo de Rita Fresu («La miseria dell'uomo tra enciclopedismo e letterarietà. Rilievi sintattico-testuali sulla trattatistica didascalica del XIV secolo: la prosa di Agnolo Torini», pp. 219-275), por último, estudia desde el punto de vista histórico-lingüístico la tratadística didascálica del siglo XIV, muy en particular el tratado del florentino Agnolo Torini titulado *Brieve collezione della miseria della umana condizione*, y sus modelos.]

- 528 PARRILLA, Carmen, «Instruyendo a las dueñas en el *Libro de buen amor*», en Juan Ruiz, *Arcipreste de Hita*, y el *Libro de buen amor*. *II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 303-320.
[La autora interpreta las cuadernas 892-909 como un aviso a las dueñas sobre la importancia de guardarse del «amor loco» para así evitar el escarnio y las habladurías. Este aviso se vehicula a través de la fábula del asno sin orejas y corazón, y su enseñanza está relacionada con las ideas contenidas en el prólogo en prosa.]
- 529 [PASCUAL, Pedro (Pseudo)] *Sobre la se[c]ta mahometana*. Ed. y estudio de Fernando González Muñoz, València, Publicacions de la Universitat de València, 2011, Col. Textos Parnaseo, 15.
[Estudio preliminar con apartados dedicados al estudio del contenido y las fuentes, la historia del manuscrito, el *corpus* atribuido al obispo de Jaén, datación y autoría, e invención de Pedro Pascual, mercedario valenciano. El texto, del que se conserva un único manuscrito, ha sido transcrito interviniendo el editor mínimamente.]
- 530 PAULINO MONTERO, Elena, «Patrocinio religioso, patrocinio artístico e identidad familiar a finales de la Edad Media. El caso de los Fernández de Velasco», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 411-432.

[El artículo tiene como objetivo el estudio de la relación de patrocinio entre una de las grandes familias castellanas de la Baja Edad Media, los Velasco, y la orden franciscana, especialmente con una rama reformada, la villacreciana, que se desarrolló en Castilla durante el siglo XV. Esta relación se manifestó visualmente a través de una serie de obras de arte que constituyen el punto de partida de este estudio.]

- 531 PEDROSA, José Manuel, «Zangorromangos, bimbilindrones, chuchumbés y otros eufemismos líricos populares», *Olivar. Número monográfico: La tradición poética occidental: usos y formas*, 18 (2012), pp. 135-175.

[Dentro de las composiciones de extracción oral y popular se destaca la utilización de algunas palabras que entrañan una enorme significación. Se trata de estribillos que funcionan como una especie de muletilla expresiva, rítmica y metafórica, aunque el sentido oculto al que remiten resulte un tanto misterioso. Estos artilugios estilísticos, a mitad de camino entre la onomatopeya, el juego de palabras e ironías y el comodín rítmico y métrico, contienen muchas veces, un doble sentido insinuante que conlleva denotaciones pícaras y sensuales, atrevidas, procaces y a veces escandalosas. Este repertorio poético, antes desatendido, persiste no como reflejo pasivo de tradiciones heredadas, sino como crisol vivo de nuevas recreaciones y reconfiguraciones que impregnan géneros, repertorios y diversos registros. Cabe destacar el análisis de la pieza «La zorrilla con el gallo» del *Cancionero Musical de Palacio*.]

- 532 PEDROSA, José Manuel, «La reina Ginebra y su sobrino: la dama, el paje, la tormenta y el manto (metáforas líricas y motivos narrativos)», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 237-284.

[Reflexión sobre los rasgos comunes de la metáfora y del motivo, a partir de una gran cantidad de textos literarios, orales y escritos, antiguos (desde la *Eneida*) y modernos que están protagonizados por una mujer de elevada condición y por un hombre de condición inferior que tienen relaciones amorosas en un escenario campestre o silvestre, en mitad de una tormenta que les obliga a buscar refugio y calor.]

- 533 PEDROSA BARTOLOMÉ, José Manuel, «Casas, tejados, amores, canciones: arquitecturas alegóricas del eros femenino», en *La mujer ante el espejo: estudios corporales* (ed. M^a J. Zamora Calvo), Madrid, Abada, 2013, pp. 203-261.
[El estudio establece un generoso recorrido en torno al tópico de la estructura de una casa que sirve para identificar el cuerpo femenino, tanto por comparación como mediante identificaciones alegóricas. Entre los textos citados, el *Corbacho* del Arcipreste de Talavera, *La Celestina* y el romancero.]
- 534 PEDROSA, José Manuel, «Crimen real, ira regia, exclusión del héroe justo: el Cid, Jasón, Aquiles, Hamlet, Cordelia», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 297-328.
[Estudio de textos que actualizan el esquema narrativo mítico-literario, en el que un rey criminal (por fratricidio o usurpación) se enfrenta a un héroe que reclama justicia. La explosión de ira regia que sobreviene lleva a la expulsión del súbdito al exilio, acabando el héroe justo por triunfar sobre el tirano rabioso. Los diversos pecados capitales se organizan según los daños que provocan en la sociedad, al tiempo que se resaltan tanto el fondo económico y social de esta cuestión, como la tensión entre los conflictos de poder y los ideales de reforma. Se presentan varios ejemplos del esquema narrativo que se analiza, como los que protagonizan Rodrigo y Alfonso VI (romance de *La jura de Santa Gadea* y *Mío Cid*) o Carlomagno contra sus vasallos Grimaldos, Reinaldos y Roldán en varios romances peninsulares o los que se encuentran en las hagiografías de algunos santos mártires. De la tradición clásica se analizan las parejas de Jasón contra Peleas y de Aquiles contra Agamenón. De Shakespeare se recuerdan a Hamlet y Claudio, así como a Cordelia y el rey Lear. Finalmente, se trata la historia del godo Maximino, que se enfrentó al emperador Macrino, tal y como lo relata Jordanes.]

- 535 PEDROSA, José Manuel, «El extraño caso del envenenador envenenado: del *Calila e Dimna* a Sherlock Holmes e Indiana Jones», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 419-439, Col. Miscelánea ILT.
[Presencia del motivo folklórico del envenenamiento a través de la literatura, partiendo de su presencia en textos medievales hasta llegar a obras del cine de aventuras contemporáneo.]
- 536 PEDROSA BARTOLOMÉ, José Manuel, «'Que ni poso en ramo verde ni en prado que tenga flor': romance, mito y metáfora en "Fontefrida"», *Edad de Oro*, 32 (2013), pp. 223-280.
[El objetivo del autor es: «indagar primero en porqué es *Fontefrida* un romance de dicción y no de acción, una confrontación de dos psicologías y no de dos actuaciones, lo que le convierte en caso extraño dentro de nuestro romancero» (p. 230), para pasar después al análisis de tópicos y motivos que tienen su paralelo en otros géneros y tradiciones, mayormente folclóricos, centrándose en examinar una sola de sus metáforas constitutivas, la que se halla cifrada en el verso que da título al artículo.]
- 537 PELED CUARTAS, Rachel, «Ecos desaparecidos: trazando voces masculinas y femeninas en la lírica judeo-española tradicional», en *Los sonidos de la lírica medieval* (eds. C. E. Armijo - C. Azuela - M. Mejía Armijo), México D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, pp. 293-328, Col. Cuadernos del Centro de poética, 28.
[Estudio de conjunto sobre la lírica judeo-española tradicional, especialmente centrado en la presencia y función de voces masculinas y femeninas. La autora analiza los esquemas compositivos de las *muwashajat*, el carácter musical de las mismas y un tipo de *contrafactum* que se denomina *muarada*. Examina finalmente los filones poéticos, desde la poesía litúrgica (que gracias a su función ritual se transcribió) hasta la lírica amorosa en boca de mujer (que tuvo básicamente una circulación oral y se ha podido reconstruir gracias a la tradición sefardí).]

- 538 PELLEN, René, «Nebrija en la historia del español: el léxico de la *Gramática castellana* (1492) no recogido en el *Vocabulario* (c. 1495)», *Boletín de la Real Academia Española*, 92, 306 (2012), pp. 255-294.
[Destaca el valor excepcional de la *Gramática castellana* para la historia del léxico español. La *GC* contiene 593 palabras no recogidas en el *Vocabulario*, faltando 442 en el *Lexicón*. Se examinan las palabras que no aparecen en el *Vocabulario*, dicho análisis ha permitido adelantar la datación de algunos términos de Corominas-Pascual. La primera aparición de vocablos se da especialmente en dos dominios: el de los tecnicismos gramaticales y el de la ejemplificación (adapta al castellano todo el vocabulario que los gramáticos solían utilizar; destaca su minuciosidad en el análisis paradigmático del idioma y su deseo pedagógico de ilustrar cada fenómeno). Pese a que el trasfondo teórico del *Vocabulario* fuera el de la *Gramática* no se trataba de ofrecer ninguna introducción a la gramática romance ni a la latina. El autor reclama la necesidad de un análisis global y comparativo de los textos de la *GC*, del *Vocabulario* y del *Lexicón*.]
- 539 PELLEN, René, «Técnica lexicográfica en el *Vocabulario* de Nebrija (c. 1495): entrada y definición», *Moenia. Revista Lucense de Lingüística & Literatura*, 19 (2013), pp. 325-441.
[El presente trabajo indaga en las características de las estructuras básicas que configuran el *Vocabulario* de Nebrija; es decir, en el artículo bilingüe latino-castellano, en la entrada y en la definición, estas dos últimas escritas en castellano. Al mismo tiempo, reflexiona sobre las posibilidades de distinguir entre los conceptos lexicográficos de definición y de entrada, aplicando las conclusiones a la obra de Nebrija. Las estrategias lingüísticas y los recursos caracterizadores desplegados por éste en las entradas de su *Vocabulario*, marcadas por la dialéctica entre las dos lenguas citadas, latina y castellana, pero también por otros factores, como la referencia circunstancial al griego o la información metalingüística, revelan la existencia de dos subdiccionarios, que Pellen denomina, respectivamente, como *Vocabulario castellano-latino*, que servirá

de arquetipo para los posteriores diccionarios monolingües castellanos, y *Vocabulario hispano-latino*. Este segundo, según el autor del trabajo, se hace eco de la voluntad didáctica que anima la labor de Nebrija y, al mismo tiempo, refleja la doble tradición cultural, latina y vernácula, de ese tiempo.]

- 540 PEÑA FERNÁNDEZ, Francisco, «La relatividad de las cosas: Heterodoxy and Midrashim in the First Chapters of Alfonso X's *General estoria*», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 551-570.
[El autor propone que la *General Estoria* de Alfonso X el Sabio contradice la ortodoxia bíblica y, para demostrarlo, examina los primeros capítulos del libro del Génesis según aparecen en la obra alfonsina.]
- 541 PEREA, Óscar, *La historiografía humanista en los albores del siglo XVI: la Crónica de Aragón de Lucio Marineo Sículo, traducida al castellano por el bachiller Juan de Molina (Valencia, Joan Jofré, 1524)*, eHumanista. Monograph in Humanities, [2003], 103 pp.
[Edición crítica de la traducción que el bachiller Juan de Molina realizó directamente de la versión latina de Marineo Sículo, es decir, la *Crónica d'Aragón* publicada en Valencia por Joan Jofré en 1524, a partir del ejemplar de la Biblioteca Universitaria de Valencia, Z-12/92.]
- 542 PEREA RODRÍGUEZ, Óscar - BECEIRO PITA, Isabel, «Prólogo: Sobre culturas, gobernantes y espiritualidad en la Edad Media hispánica», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 293-299.
[Artículo a modo de introducción para un número especial sobre culturas, gobernantes y espiritualidad en la Edad Media hispánica que se propone examinar el papel que, en el complejo fenómeno de la legitimación del poder de la monarquía, desempeñaron la nobleza territorial y las oligarquías urbanas de la Corona de Castilla, por un lado; y las corrientes religiosas y prácticas de piedad, por otro.]
- 543 PEREIRA, Michela, «El santo alchimista», *Micrologus*, 21 (2013), pp. 471-516.

[Del relato autobiográfico de Ramon Llull (*Vita coetanea*) surgen una serie de motivos legendarios y hagiográficos acerca de su desengaño amoroso, su deseo de martirio y los episodios «milagrosos» de su vida, que confluyeron en un mito primero difundido en Mallorca y luego aceptado más tarde por todos los seguidores de Llull. Al mismo tiempo fue naciendo una leyenda sobre sus artes alquímicas, que habría aprendido de Arnau de Vilanova. Estas dos leyendas confluyeron en el s. XVIII, cuando Lull se convirtió en una figura de santo alquimista para los entornos ocultistas.]

- 544 PÉREZ, Rolando, «Slit Noses, a Processional Dragon, and a Barbarian Chieftain in *Libro de Buen Amor* 972», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 627-642. [Se intenta dar una explicación a varios pasajes oscuros del *Libro de Buen Amor*, en concreto, el de la identidad de la Chata Troya y el del «legendario» Rando de Moya, y el porqué del viaje del Arcipreste a Segovia.]
- 545 PÉREZ ALONSO, M^a Isabel, «Las biblias romanceadas medievales o la aventura de traducir la 'verdad hebrayca' al castellano», *Helmantica*, 62 (2011), pp. 391-415. [Este artículo es una síntesis -razonada, bien estructurada y con las últimas aportaciones bibliográficas- de la historia de la Biblia romanceada en la Península Ibérica. El trabajo se cierra con una reivindicación al estudio de estos testimonios, fundamentales para el conocimiento de la historia de la lengua española.]
- 546 PÉREZ GONZÁLEZ, Rosalía, «¿Cómo rezan los personajes de *La Celestina*?», *Lemir*, 17 (2013), pp. 179-192. [Se estudia la religiosidad heterodoxa de los personajes de la obra (Calisto, Melibea, Celestina y Pleberio), concretamente las invocaciones a Dios, con el propósito de pedir deseos, alabándolo o quejándose. Demuestra, de esta manera, la compleja psicología de los personajes.]
- 547 PÉREZ GONZÁLEZ, Maurilio, «Singularidades léxicas de la *Chronica*

Adefonsi Imperatoris frente al latín diplomático de su época», *e-Spania*, 15 (2013).

[El autor estudia unas cincuenta palabras de origen hebreo, árabe, griego o latino que recoge la *Chronica Adefonsi Imperatoris*, pero que están ausentes de los diplomas asturleoneseos contemporáneos. Todo ello sirve para poner de manifiesto la familiaridad del autor con la lengua griega, su aceptación del mundo árabe y un buen nivel cultural.]

- 548 PÉREZ-PRENDES MUÑOZ-ARRACO, José Manuel, «Nueva nota sobre la hueste cidiana», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 35-46.

[El autor parte de la obra legislativa noruega *Hirdskrá* (*Libro del séquito*), que regula los principios y el funcionamiento de las comitivas y, a pesar de que tiene en cuenta las inevitables diferencias cronológicas y geográficas, establece algunas vinculaciones con el universo del *Cantar de mio Cid*, algunos de cuyos conceptos sociales, políticos y jurídicos se relacionan con la lógica de las comitivas germánicas más arcaicas.]

- 549 PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel, «Esquemas representacionales en el teatro de navidad castellano», en *Estudios sobre el teatro medieval* (ed. J. Ll. Sirera Turó), València, Publicacions de la Universitat de València, 2008, pp. 147-155, Col. Parnaseo, 9.

[Se analiza el notable desarrollo que el drama de Navidad tuvo en la tradición vernácula castellana desde el siglo XIII hasta el XVI. Se trata de una dramatización del relato evangélico completada con una tradición vulgarizada del *Officium pastorum*.]

- 550 PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel, «Las variantes de autor (De nuevo sobre los textos del Marqués de Santillana)», en *El texto medieval: de la edición a la interpretación* (eds. P. Lorenzo Gradín - S. Marcenaro), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 283-298, Col. Verba. Anexo 68.

[A partir de la colación de los testimonios *SA8* y *MN8* (representativos

de la tradición β , es decir el cancionero de escritorio del Marqués de Santillana, que presenta la versión definitiva de muchos textos, corregidos y conjuntados) con los numerosos testimonios de la rama α de la tradición, que en cambio ofrecen los textos dispersos, en su versión más divulgada y aún sin enmiendas, se presenta un botón de muestra de las variantes de autor rastreables en la obra poética de Santillana, posiblemente adscribibles al mismo Marqués.]

- 551 PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel, «El texto que se hace pintura: *Los Gozos de Nuestra Señora*, del Marqués de Santillana», en *II Jornadas Hispanistas Lebaniegas: colaboraciones* (ed. José J. Labrador Herraiz), México D. F., Frente de Afirmación Hispanista, A. C., 2013, pp. 477-492.
[Analiza el *Retablo de los Gozos de Santa María* (o *Retablo de los Ángeles*), que el Marqués de Santillana le encargó al pintor Juan Inglés, al tiempo que lo estudia en tanto que representación pictórica del poema *Gozos de Nuestra Señora*, del propio Marqués de Santillana. Este último constituye un poema que se inserta en la tradición medieval de los «gozos» y los loores u oraciones poéticas dedicadas a la Virgen María.]
- 552 PÉREZ RODRÍGUEZ, Estrella, «La *Historia Roderici* en su aspecto léxico: Estudio comparativo en relación con la *Chronica Adefonsi Imperatoris* y las crónicas hispanolatinas anteriores al siglo XIII», *e-Spania*, 15 (2013).
[Se examina el aspecto léxico de la *Historia Roderici* y parcialmente de la *Chronica Adefonsi Imperatoris*, comparándolas con el resto de crónicas hispanolatinas compuestas antes del siglo XIII. El rastreo de más de sesenta vocablos no presentes en ninguna otra crónica del momento, hace que se feche la *Historia* tardíamente, más allá de finales del siglo XII. El estudio revela, además, que el autor debía tener un buen conocimiento del lenguaje notarial y que debía de proceder de la parte oriental de Hispania, tal vez Nájera.]
- 553 PÉREZ TORAL, Marta, «Marcas de cohesión textual en documentos notariales del medievo asturiano», *Archivum. Revista de la Facultad de Filología*, 63 (2013), pp. 245-274.

[A partir de un corpus que recoge varios textos notariales escritos en Asturias entre 1242 y 1376, se aborda, desde una óptica onomasiológica, la función cohesiva en dichos textos. El apartado central analiza los mecanismos de cohesión. En primer lugar se detiene en las reiteraciones léxicas y sinonímicas y pasa luego a la sustitución al examinar las anáforas pronominales, léxicas y proadverbiales. A continuación se centra en la elipsis nominal, comparativa y verbal y en los marcadores discursivos en sus distintas modalidades (aditivos, causativos, consecutivos y contraargumentativos). Por último, se presta atención a los marcadores discursivos, encargados de ordenar el discurso y hacer que progrese de forma coherente. El estudio lingüístico de estos testimonios no literarios es decisivo para la historia de una lengua.]

- 554 PICCAT, Marco, «"Cantari" di donne agli incroci del cammino», en *Identidad europea e intercambios culturales en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)* (eds. S. López Martínez-Morás - M. Meléndez Cabo - G. Pérez Barcala), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 321-338.

[Amplio estudio comparativo de las tradiciones literarias, latina y romance, de Santa Eulalia y Santa Fe, con relevancia particular en lugares situados en las vías que llevan a Compostela. Merecen especial atención la *Séquence de Sainte Eulalie* y la *Chanson de Sainte Foy*. El autor concluye que, si bien el martirio de santa Fe recibe una evidente influencia del de Eulalia, el cantar romance de la primera de ambas santas, por el contrario, está más bien concebido como un «canto di soldati».]

- 555 [PICCOLOMINI, Eneas Silvio (Papa Pío II)] *Descripción de Asia*. Introducción, edición y traducción de Domingo F. Sanz, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2010, 546 pp.

[El autor publica y traduce esta descripción geográfica, interesante por reflejar la visión de Asia disponible en Europa cuando se vuelve amenazante el avance turco y justo antes de que se iniciara la exploración europea del continente. Además de los apartados inevitables sobre contexto y fijación del texto, interesa el capítulo sobre las fuentes, con

predominio de las antiguas, pero compulsadas con algunos relatos recientes. A falta de un buen índice del contenido, es útil el índice onomástico.]

- 556 PICHEL GOTÉRREZ, Ricardo, «Tradición, (re)traducción e reformulación na *General Estoria* e na *Estoria de Troya* afonsinas á luz dun testemuño indirecto do séc. XIV», *e-Spania*, 13 (2012).
[El proceso de creación de la *General Estoria*, especialmente de la *Estoria de Troya* integrada en la segunda parte de la compilación alfonsina, se puede rastrear a partir de dos testimonios indirectos del siglo XIV: el manuscrito BNE MSS/10146 y el ms. 558 de la Biblioteca de Menéndez Pelayo de Santander. Este trabajo se centra en esta última copia, que conserva la *Historia troiana bilingüe*, redactada inicialmente en castellano bajo el patrocinio de Pedro I de Castilla, pero que se completó poco después en gallego en el seno de la corte nobiliaria coruñesa de los Andrade. Por medio del análisis parcial de la interpolación de la *General Estoria* contenida en este testimonio, el autor extrae algunas conclusiones acerca del proceso de *compilatio* y *ordinatio* de una de las grandes «estorias unadas» de la crónica universal alfonsina.]
- 557 PINI, Donatella, «La corrispondenza tra Curtius e Ortega y Gasset», en *Attorno a Curtius. Ernst Robert Curtius e l'identità culturale dell'Europa. Atti del XXXVII Convegno Interuniversitario (Bressanone - Innsbruck, 13-16 luglio 2009)* (eds. I. Paccagnella - E. Gregori), Padova, Esedra, 2011, pp. 169-180.
[El trabajo se ocupa de la correspondencia epistolar entre E. R. Curtius y J. Ortega y Gasset, que se desarrolló a lo largo de treinta años, de 1923 a 1954: las cartas, inspiradas en su mayoría por los escritos filosóficos de Ortega, abarcan temas diversos, del lugar de España en la historia europea a la identificación de los papeles de la filosofía y la filología, hasta el tema de la reconstrucción cultural y espiritual de Europa en la posguerra.]
- 558 PINTACUDA, Paolo, «Il valenzano nei *cancioneros* editi da Joan Timonedá», en *Da Papa Borgia a Borgia Papa. Letteratura, lingua e traduzione*

a *Valencia* (eds. N. De Benedetto - I. Ravasini), Lecce, Pensa, 2010, pp. 201-219.

[Examina la actividad de librero, impresor y editor realizada por Joan Timoneda en la Valencia del siglo XVI. El autor ofrece una tabla de contenidos de los dos mayores cancioneros publicados por Timoneda en Valencia, *Flor de enamorados* y *Sarao de amor*, subrayando la modesta presencia de textos en lengua valenciana en ambas colectáneas. El autor achaca este fenómeno a motivos básicamente económicos y a la necesidad de conquistar un mercado que fuese el más amplio posible. La prevalencia del idioma castellano aseguraba obviamente una fruición más extensa de los libros publicados por el editor valenciano. Por otra parte, el autor nota que el uso del valenciano es más sensible en la edición de textos de carácter religioso de consumo local, fenómeno que se explica perfectamente, una vez más, con razones de conveniencia económica y pragmática.]

- 559 PIÑERO RAMÍREZ, Pedro M., «Poesía flamenca: *Lyra Minima*. Los símbolos naturales», *Boletín de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras*, 38 (2010), pp. 241-265.

[El autor se propone estudiar las poesías y los cantos flamencos a partir de los métodos analíticos propios de la Filología y de la literatura. De este modo, aplica al rico cancionero flamenco una nueva línea de investigación.]

- 560 PONS RODRÍGUEZ, Lola, «Las construcciones imitativas del *Accusativus cum infinitivo*: modelos latinos y consecuencias romances», *Revista de Historia de la Lengua Española*, 3 (2008), pp. 117-148.

[Análisis de la influencia de los modelos lingüísticos latinos en romance, hecho que supuso la introducción de una innovación sintáctica en el siglo XV: la copia de las estructuras de *Accusativus cum infinitivo* en una configuración no existente antes del idioma. Se trata de un fenómeno que se mantuvo en los textos durante tres siglos. De este modo son muy diversos los ejemplos extraídos de muchas obras literarias del medioevo hispano.]

- 561 POOLE, Kevin R., «On the figure of Voxmea in Gonzalo de Berceo's *Poema de Santa Oria*», *Modern Philology*, 110, 3 (2013), pp. 289-312.
[La enigmática figura de Voxmea en el *Poema de Santa Oria* de Gonzalo de Berceo ha dado lugar a diferentes interpretaciones por parte de la crítica. Para unos se trata de la voz de la Sabiduría, para otros, la voz de Dios o de la Iglesia y para el autor del artículo, estamos ante la personificación de la fe. El artículo aparece estructurado en diferentes apartados. El primero de ellos se detiene en la presentación de Voxmea en el poema. El segundo rastrea las posibles influencias de la mitología y los textos bíblicos. Un tercer apartado aclara que este personaje no puede representar la voz de Dios, porque Dios también habla en el poema. Por último, se analiza el personaje como personificación de la Iglesia y de la fe.]
- 562 POPEANGA CHELARU, Eugenia, «Disputas religiosas en tiempos de las cruzadas», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 441-465, Col. Miscelánea ILT.
[Enfrentamientos ideológicos y religiosos y tolerancia en el enfrentamiento entre Oriente y Occidente que se dio en época de las cruzadas, examinados desde su plasmación en la literatura.]
- 563 PRADO-VILAR, Francisco, «*Silentium*. el silencio cósmico como imagen en la Edad Media y la Modernidad», *Revista de Poética Medieval*, 27 (2013), pp. 21-43.
[Presenta un estudio iconográfico, histórico y teórico de las ilustraciones del pasaje apocalíptico del «silencio en el cielo» (*Apocalipsis* 8:1) en un grupo de manuscritos del *Comentario al Apocalipsis* de Beato de Liébana datados entre los siglos XI-XII. Se exponen las líneas de investigación fundamentales para la aproximación a esta iconografía analizando cómo hubiera podido ser el prototipo en el original perdido del *Comentario*, así como la evolución y condiciones de producción y recepción de estas imágenes en el contexto de la *renovatio* del monacato hispano y,

concretamente, en el marco de la práctica de la *lectio divina*, donde el silencio adquiere significados complejos. En un análisis comparativo entre miniaturas medievales y obras creadas por artistas de vanguardia en torno a la poética y los significados del silencio, se pone de manifiesto la sofisticación de los iluminadores medievales en la exploración del silencio como imagen y sus modalidades de materialización sobre el pergamino.]

- 564 PRIETO LASA, Ramón J., «La genealogía de los Haro en el *Livro de linbagens* del Conde de Barcelos», *Anuario de Estudios Medievales*, 43, 2 (2013), pp. 833-869.

[El objeto del estudio, dividido en tres apartados, es la versión de la genealogía del linaje de Haro, señores de Vizcaya, transmitida en el *Livro de linbagens* (c. 1340-1344) del conde de Barcelos. Tras la presentación de sus componentes, se definen sus períodos generacionales: el no documentado (Gens. I-VIII: ...1077), destinado a sancionar míticamente la construcción identitaria de las generaciones documentadas, y el documentado (Gens. IX-XIX: 1077-1348), donde se distinguen tres etapas correspondientes a las Gens. IX-XI (1077-1170: primeros antepasados conocidos), XII-XV (1170-1288: esplendor de la estirpe y del señorío de Vizcaya) y XVI-XIX, con unas adiciones finales (1288-1348: etapa de decadencia). Todos estos segmentos reflejan interesantes formulaciones sobre la vida, imagen y organización de la familia en diferentes momentos de su trayectoria histórica, que atienden principalmente a la titularidad, la onomástica, las calificaciones genealógica y heroica o la fidelidad a Castilla. El artículo termina con un breve planteamiento acerca de los principales agentes y etapas del proceso de elaboración del documento.]

- 565 PRILUTSKY, Victoria, «Dos manera de enfocar el concepto del saber: Juan Ruiz y Sem Tob de Carrion», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp.

321-328.

[El *Libro de buen amor* y los *Proverbios morales* de Santob de Carrión son dos obras ¿seudo? biográficas que comparten el mismo espacio geográfico, cronológico y político; además, el hecho de que la identidad de ambos autores es un enigma. El primero es cristiano, posiblemente clérigo, y el otro seguramente un rabí judío. Ambos recurren frecuentemente a las fuentes bíblicas, aunque de forma muy distinta. Juan Ruiz, tal vez por compartir con su público una misma conciencia religiosa y social, cita explícitamente las fuentes bíblicas, aunque es la sabiduría popular la que realmente nutre de sabiduría su obra. Mientras que es tal vez el judaísmo de Santob de Carrión lo que le lleva a no mencionar explícitamente estas mismas fuentes, aunque el concepto de Dios razón de todas las cosas es el fundamento de su obra.]

- 566 PROIA, Isabella, *Le poesie di Fray Diego de Valencia de León*, Firenze, Polistampa, 2012, 312 pp.
[Edición bilingüe con traducción italiana y breve estudio preliminar de la obra poética de fray Diego de Valencia de León, poeta del *Cancionero de Baena* activo aproximadamente entre 1380 y 1410. El objetivo de la publicación es hacer accesible al público de los medievalistas italianos un autor de gran complejidad e interés, por la riqueza formal y léxica de su *corpus* poético, en el que pueden rastrearse ecos de otras experiencias líricas románicas (en particular la francesa y la provenzal) y por la importancia de la producción poética de la época en cuestión para la historia de la literatura medieval española.]
- 567 "Pueden alzarse las gentiles palabras". Per Emma Scoles. Eds. Ines Ravasini - Isabella Tomassetti, Roma, Bagatto Libri, 2013, 574 pp.
- 568 RÁBADE OBRADÓ, María del Pilar, «La visión de la mujer en la *Crónica del Halconero de Juan II*», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 305-336.
[La autora indaga en la influencia que el debate conocido como la Querrela de las Mujeres pudo ejercer sobre la imagen de la mujer que aparece en la *Crónica del halconero de Juan II*. Conluye que, para el cronista,

las mujeres son meras figurantes en episodios colectivos, constituyen pieza esencial en las estrategias de enriquecimiento y poder del marido o se muestran con el estatuto de nobles. Así, la autora considera que en esta obra no se ofrece una nueva imagen de la mujer.]

- 569 RAMADORI, Alicia Esther, «Proverbios en el *Arcipreste de Talavera*, entre estrategias retóricas y prácticas intertextuales», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 263-279, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[En este trabajo se propone un análisis intertextual para observar la original incorporación y adaptación de paremias en el *Arcipreste de Talavera*, proceso en el cual influyeron principios retóricos propios de la argumentación, la poética y la predicación medievales, así como materiales y técnicas de inserción propias de la literatura sapiencial de origen oriental. La autora destaca la importancia de dos hipotextos fundamentales: el *De amore* de Andreas Capellanus y la colección pseudoaristotélica *Secretum secretorum*.]
- 570 RAMIRES, Flora, «Entre el silencio y el grito'. Las manifestaciones emocionales como soporte del discurso historiográfico durante el reinado de Juan II de Castilla», *Mirabilia*, 15 (2012), pp. 56-73.
[La autora reflexiona sobre el cuerpo de las emociones y las emociones del cuerpo, procurando, en un primer momento, definir las emociones permitidas por la historiografía de Alvar García de Santa María. Se centra, después, en el episodio de Tordesillas, analiza la ira del rey manifestada a través de su silencio, y, en fin, analiza su planto y el valor simbólico de las lágrimas.]
- 571 RAMÍREZ SANTACRUZ, Francisco, «Autores ajugarados y mester de clerecía. Filiación retórica y temática entre el *Cantar de mio Cid* y el *Libro de Alexandre*», *Verba Hispánica*, 21 (2013), pp. 203-226.
[Estudia los tópicos retóricos y los motivos temáticos usados por los autores del *Cantar de Mío Cid* y del *Libro de Alexandre*, estableciendo así un

análisis comparativo entre ambas obras literarias.]

- 572 RAVASINI, Ines, «Polifonia ed eclettismo ne *El Cortesano* di Luis Milán», en *Da Papa Borgia a Borgia Papa. Letteratura, lingua e traduzione a Valencia* (eds. N. De Benedetto - I. Ravasini), Lecce, Pensa, 2010, pp. 185-200.
[Estudia *El cortesano* de Luis Milán como obra polifónica e intertextual identificando el modelo privilegiado del autor, más allá del hipotexto de Castiglione, en la *Questión de amor*. La autora afirma que la obra de Milán realiza una reescritura del tratado italiano adaptando el hipotexto a la cultura festiva de las cortes hispánicas y al entramado retórico-estilístico y temático de la poesía amorosa: «la fusione delle voci, il gioco di rimandi, l'affastellarsi dei discorsi svelano dunque il loro senso più profondo: il *Cortesano* non è solo una possibile declinazione spagnola del modello italiano che fa leva su materiali della propria tradizione letteraria, ma è il tentativo di rileggere quei materiali alla luce dei cambiamenti della storia e in una prospettiva più ampia. Intersecando il modello italiano, la letteratura sulla corte di matrice ispanica si consolidava e assicurava il proprio futuro: a Valencia, le numerose riproposizioni cinquecentesche di temi festivi in opere che riecheggiano il fasto cortigiano indicano che la strada aperta da Milán poteva condurre lontano» (pp. 197-198).]
- 573 RAVASINI, Ines, «Una glosa "rara e curiosa" di Eugenio de Salazar», en *"Pueden alzarse las gentiles palabras". Per Emma Scoles* (eds. I. Ravasini - I. Tomassetti), Roma, Bagatto Libri, 2013, pp. 345-356.
[Este trabajo representa una valiosa aportación para los estudios sobre la fortuna de la glosa en la literatura española del siglo XVI. Ravasini estudia un ejemplo curioso de glosa en prosa escrita por Eugenio de Salazar, autor y tratadista del siglo XVI muy versado en la poesía y especialmente experto en géneros líricos, como demuestra su célebre preceptiva *Suma del Arte de poesía*. El texto en que se basa el análisis de la autora es una epístola que Salazar dirige a su protector, don Luis de Toledo, cuya rúbrica así reza: «Carta escrita al Ilustre señor don Luis de Toledo en que el autor glosa una canción antigua que dice: 'Si amores me han de matar / agora tienen lugar'». El texto seleccionado para la glosa

es un estribillo de canción que gozó de cierta fortuna a lo largo de todo el siglo XVI, puesto que lo transmiten varios cancioneros, entre ellos el musical *Cancionero de Uppsala*. Pero al margen de eso, lo que vuelve realmente original e interesante la carta de Salazar es la operación exegética al que el autor somete el texto original, al escribir un texto en prosa partido en secciones (como las décimas de las que se componían las glosas) y caracterizado por la cita puntual de los versos glosados al final de cada sección (como era propio de la glosa lírica). Además, Salazar construye un discurso que pretende avisar sobre los peligros del amor, ridiculizando el sentimiento amoroso e ironizando sobre los efectos del mismo. Todo esto hace de la obra de Salazar un ejemplo original de interpretación, en clave burlesca e irónica, de un estribillo propio de la tradición cuatrocentista.]

- 574 REGLERO DE LA FUENTE, Carlos Manuel, «*Omnia totius regni sui monasteria: la Historia Legionense*, llamada *Silense* y los monasterios de las infantas», *e-Spania*, 14 (2012).
[Sobre la relación de las infantas con varios monasterios del reino de León y Castilla, como Sahagún, Silos, Oña o San Pelayo de León.]
- 575 REGLERO DE LA FUENTE, Carlos Manuel, «Visión y construcción del espacio en la *Chronica Adefonsi Imperatoris*», *e-Spania*, 15 (2013).
[La *Chronica Adefonsi Imperatoris* opone dos espacios políticos y religiosos, la «tierra de los cristianos» y la «tierra de los musulmanes», que se corresponden con el imperio de Alfonso VII y el de los amorávidos. De igual modo, el frecuente uso de corónimos como Castilla, Galicia o Extremadura muestra una visión de la diversidad interna del reino y de su articulación regional.]
- 576 REYES ANZALDO, Celedonio, «Un supuesto debate en la visita de don Amor al arcipreste», *Medievalia*, 39 (2007), pp. 106-117.
[El episodio alegórico de la visita de don Amor al arcipreste, en el *Libro de buen amor*, es comúnmente referido como una disputa entre los personajes en cuestión, aunque se percibe allí una estrategia literaria

deliberada en el tratamiento de la función didáctica que Juan Ruiz hace del episodio.]

- 577 REYES ANZALDO, Celedonio, «La disputa sofística de Trotaconventos con la monja Garoza y la consecuente transformación en la actitud amorosa del Arcipreste», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 529-554, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[Uno de los casos de recreación literaria dentro del *Libro de buen amor* es la imitación de disputas retóricas y sofísticas, esencialmente a base de *exempla*, así como la inserción y adaptación de otros recursos retóricos, dialécticos y sofísticos en el discurso literario. Partiendo de este supuesto, el autor estudia el episodio de la disputa de Trotaconventos con la monja Garoza. El debate entre la alcahueta y la monja, según el autor, es una disputa sofística de aspecto retórico porque los argumentos que atañen al «buen amor» se prueban por medio de *exempla*.]
- 578 RIBEIRO, Maria Eurydice Barros, «A cartografia medieval. O mundo dos Homens e o mundo de Deus», *Opsis*, 10, 2 (2010), pp. 27-42.
[La autora analiza cuatro mapamundis, dos incluidos en libros (el *Apocalipsis de Liébana* y el *De Imagine Mundi* de Honorio de Autun) y dos murales (los de Ebstorf y Hereford), procurando mostrar cómo todos ellos mantienen la visión homérica del mundo y analizando la construcción imaginística de lo sagrado.]
- 579 RÍO NOGUERAS, Alberto del, «Motivos folclóricos y espectáculo caballeresco: el príncipe Felipe en las fiestas de Binche en 1549», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 285-302.
[Análisis del torneo que se organizó en Binche en el verano de 1549 para ensalzar simbólicamente al príncipe Felipe como heredero de los Países Bajos. La justa se estructura en torno a una serie de aventuras prototípicas de los libros de caballerías y se intuye la influencia concreta del *Amadís de Gaula*. La poética del género no solo se difunde por medio

de los escritos, también el espacio festivo es un ámbito que contribuye a dar a conocer sus constantes narrativas a un amplio público.]

- 580 RÍO RIANDE, M^a Gimena del, «El libro como espacio transtextual: fragmentos de una Cantiga de Santa María y el *Libro de los exenplos por abc* en un manuscrito de la biblioteca de Pascual de Gayangos», *Revista de Literatura Medieval*, 25 (2013), pp. 209-228.
[Análisis de las particularidades de las copias de varios textos medievales por manos del siglo XVIII y XIX en un manuscrito que perteneció a Gayangos.]
- 581 RIQUER, Isabel de, «El corazón comido de Baligante», en Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, pp. 467-481, Col. Miscelánea ILT.
[Deformación paródica de la historia del corazón comido en el *Novelino*, examinada desde sus antecedentes en la literatura románica medieval.]
- 582 ROCHWERT-ZUILI, Patricia, «El valor del consejo en el *Libro del caballero Zifar*», *e-Spania*, 12 (2011).
[El autor trata de mostrar cómo el consejo es un elemento esencial del molinismo en la obra del *Libro del caballero Zifar* y, con este propósito, «empezaremos por examinar los atributos del buen consejero destacando el elemento primordial en el que se fundamenta la relación entre el aconsejado y el consejero. Ello nos llevará a identificar las principales figuras de consejeros ejemplares que se destacan en la obra y nos permitirá mostrar cómo acaba prevaleciendo la imagen de un consejo restringido». De acuerdo con la autora, a través de la valoración de la prueba que le tiene que imponer el rey al consejero se deja entrever la imagen de este consejo privado que se acabó imponiendo bajo el reinado de Alfonso XI.]
- 583 ROCHWERT-ZUILI, Patricia, «Muerte y memoria dinástica en la *Historia legionensis* (llamada *Silensis*)», *e-Spania*, 14 (2012).

[En este trabajo el autor trata de mostrar cómo la *Historia silense* pudo componerse en León para legitimar y afirmar el poder de la reina Urraca I. Para ello, se analiza la estructura de la crónica así como el relato de la muerte de los reyes.]

- 584 ROCHWERT-ZUILLI, Patricia, «D'Alphonse X à Alphonse XI: l'affirmation du pouvoir dans les prologues des œuvres castillanes aux XIII^e et XIV^e siècles», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 45-60.
[Basándose en piezas liminares de algunas obras producidas en los reinados de Alfonso X (*Libro de los juicios de las estrellas*, *Libro de las cruces*, *Partidas*, *Setenario*...), Sancho IV (*Lucidario*, *Castigos*), Fernando IV y Alfonso XI (*Zifar*, *Crónica de tres reyes*), la autora estudia las diversas estrategias discursivas que utilizaron los monarcas para reafirmar su poder.]
- 585 RODADO RUIZ, Ana M^a, «La métrica cancioneril en la época de los Reyes Católicos: la poesía de Pedro de Cartagena», *Ars Metrica*, 5 (2012).
[El trabajo se abre con un repaso a las limitadas reflexiones teóricas, contemporáneas al período de producción poética, que ofrece la lírica cancioneril castellana, así como a los elementos de continuidad entre esta tradición lírica y las trovadorescas -gallegoportuguesa y catalano-occitana- que la precedieron. Por lo que se refiere a los intentos de clasificación de los géneros líricos, la poesía de cancionero castellana opta por el criterio métrico, con la dupla canción - *dezir* como géneros principales, que complementan otros menores (villancico, esparsa, mote, letras de justadores). La autora analiza la obra de Cartagena a partir de este sistema genérico, de ahí que divida su producción entre poemas de forma estrófica fija y en aquellos otros de forma libre. Las observaciones se centran en aspectos como los esquemas rimáticos, las diferentes medidas de los versos, la utilización o no de *retronx*, las posibilidades combinativas que este ofrece con la mudanza y la vuelta o la práctica de la glosa. De un total de ochenta y ocho composiciones atribuidas a Cartagena, destaca la diversidad con la que este autor cultivó los

diferentes géneros poéticos, así como el gusto por las innovaciones métricas y estilísticas, que a menudo van acompañadas de rasgos asimismo originales en el tratamiento de los temas. Tales características no se presentan como exclusivas de Pedro de Cartagena, sino compartidas por la lírica del reinado de los Reyes Católicos, en su conjunto, de la que el autor citado se constituye en modelo representativo.]

- 586 RODADO RUIZ, Ana M^a, *Juegos trobados de los Cancioneros cuatrocentistas*, London, Department of Iberian and Latin American Studies - Queen Mary, University of London, 2012, 159 pp., Col. Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar, 61.
[Edición de tres juegos trobados compuestos en el siglo XV: el *Juego de naipes por coplas* de Fernando de la Torre; el anónimo «Juego alfabético» transmitido por el *Cancionero de Herberay des Essarts* (LB2); el *Juego trobado* de Jerónimo de Pinar. La edición de los textos, acompañada de aparato de variantes y abundantes notas filológicas e interpretativas, es introducida por un interesante estudio donde la autora identifica y describe tipológicamente los textos definidos «juegos trobados» y da cuenta además de los estudios que se han realizado sobre este curioso subgénero de la poesía de cancionero.]
- 587 RODADO RUIZ, Ana M^a, «La costilla de Adán: la *trobairitz*, el amor cortés y el matrimonio», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 557-579, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[La autora aborda el tema del amor cortés desde la perspectiva de las *trobairitz* provenzales, enmarcándolo en el contexto socio-económico medieval y subrayando las diferencias entre el amor cantado por los hombres y el cantado por las mujeres.]
- 588 RODADO RUIZ, Ana M^a, «Lírica popular de tradición medieval en los cancioneros polifónicos de los siglos XV y XVI», en *Los sonidos de la lírica*

medieval (eds. C. E. Armijo - C. Azuela - M. Mejía Armijo), México D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, pp. 331-367, Col. Cuadernos del Centro de poética, 28.

[Estudio amplio y detallado sobre la tradición de la poesía musical en los siglos XV y XVI. Además de presentar y describir todos los cancioneros musicales que transmitieron poesía castellana, Rodado entra en el tema crucial y muy debatido de los orígenes de la lírica tradicional, ofreciendo también un cuadro completo de los temas tratados. En el estudio no se deja de lado, asimismo, la cuestión de los géneros, especialmente la distinción entre canción y villancico.]

- 589 RODILLA LEÓN, M^a José, «De aguas maravillosas. La liquidez como prodigio en el *Palmerín de Olivia*», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 69-79.

[En el *Palmerín*, los líquidos cumplen una gran variedad de funciones: venenos y antídotos (pp. 70-73), fuentes de engaño y seducción (pp. 73-74), predestinación, profecía y encantamiento (pp. 74-78), de manera que, «en un sentido simbólico, podría decirse que el agua es la alegoría del tiempo que va transformando todo a su contacto» (p. 79).]

- 590 RODILLA LEÓN, M^a José, «"Aquella çibdad ribera de la mar". La representación de las ciudades en *El Caballero Zifar*», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 395-404, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[La autora propone un itinerario entre las ciudades descritas en el *Caballero Zifar*, intentando destacar no sólo los elementos arquitectónicos sino también la ciudad como espacio de intercambios y diálogos entre los ciudadanos, como centro de poder atractivo por su seguridad y capacidad económica. El análisis resulta muy detallado y articulado y la autora concluye que todas las ciudades descritas en el *Zifar* «conforman un amplio espectro topográfico de la ciudad medieval y un espacio caballeresco en el que se desarrollan las aventuras de la obra, mucho más

ambientadas en las ciudades que en los escenarios geográficos propios de la materia caballeresca, tales como la floresta, la ínsula, el mar o las cuevas. Además las ciudades constituyen el ámbito privilegiado al que se aspira, porque en ellas se imparte justicia, se logra la paz y se satisfacen las necesidades» (p. 403).]

- 591 RODRIGO ESTEVA, M^a Luz - HERNANDO SEBASTIÁN, Pedro Luis, «Espacios de sociabilidad femenina. Una reflexión desde el arte y la documentación escrita», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 593-617, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[Los autores se centran en uno de los mejores documentados ámbitos de relación entre mujeres que las fuentes artísticas y literarias permiten analizar: la cámara de parto. Las tres tipologías documentales usadas se refieren todas al Aragón medieval y son: la obra artística, los testimonios archivísticos y los textos médicos y literarios. Tanto la iconografía como los textos literarios y médicos «coinciden a la hora de resaltar las redes de solidaridades y sociabilidades femeninas que acontecen en torno a la parturienta y al recién nacido» (p. 608).]
- 592 RODRÍGUEZ, Jimena, «Tamorlán y Moctezuma: el encuentro con un gran señor en la mirada de viajeros de los siglos XV y XVI», *Medievalia*, 42 (2010), pp. 38-45.
[Analiza el encuentro entre viajeros y monarca en la *Embajada a Tamorlán* de Ruy González de Claijo (Tamorlán en la mirada de los embajadores de Enrique III) y en la *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* de Bernal Díaz (Moctezuma en la mirada de Cortés y Díaz). Interesa a la autora en particular la presencia de elementos comunes que permiten relacionar ambas obras y observar las continuidades entre el mundo medieval y el Nuevo Mundo.]
- 593 RODRÍGUEZ BARRAL, Paulino, «El recurso al judío deicida: un punto de encuentro entre el drama y las artes visuales en la Valencia de la Edad

Media final», en *Estudios sobre el teatro medieval* (ed. J. Ll. Sirera Turó), València, Publicacions de la Universitat de València, 2008, pp. 157-174, Col. Parnaseo, 9.

[Examina los puntos de contacto que existen entre la representación pictórica de determinados ciclos pasionísticos del último tercio del siglo XV y principios del XVI y el drama conocido como *Istòria de la Passió*, impreso en Valencia a finales del s. XV en el tratamiento de la figura del judío. Sin dejar de lado que las coincidencias que presentan se deban a un uso de fuentes y tradiciones comunes, el autor, no descarta el diálogo entre ambas disciplinas, que compartirían un mismo carácter visual y una misma intencionalidad pedagógica.]

- 594 RODRÍGUEZ CARDOSO, Daniel, «Dios entre el rey y el reino: la divinidad como garantía de las relaciones entre las Cortes de Castilla y el rey», *eHumanista*, 24 (2013), pp. 396-410.
[Se analiza el papel que la divinidad jugó en las relaciones entre las cortes de Castilla y el rey, más específicamente centrándose en acontecimientos clave como la deposición de Alfonso X y la de Pedro I.]
- 595 RODRÍGUEZ PORTO, Rosa María, «"Otros reyes de la su casa onde él venía": metáforas, diagramas y figuras en la historiografía castellana (1282-1332)», *Revista de Poética Medieval*, 27 (2013), pp. 197-232.
[Tras la muerte de Alfonso X, se constata en el entorno de los monarcas castellanos la presencia recurrente de una serie de imágenes (reales o mentales) que reformulan ciertas imágenes cardinales para el imaginario del parentesco en Occidente. El análisis de estas obras (galerías regias sobre diversos soportes, compendios historiográficos, emblemas heráldicos) deja ver las tensiones políticas y familiares provocadas por el pleito sucesorio, poniendo de manifiesto también el papel de las imágenes como elementos articuladores del relato historiográfico y la memoria dinástica.]
- 596 RODRÍGUEZ VALLE, Nieves, «Coser y cantar: El hilar como espacio de la transmisión oral, la lira que le canta y el refrán que lo sentencia»,

Olivar. Numero monográfico: La tradición poética occidental: usos y formas, 18 (2012), pp. 235-253.

[En este artículo se estudia el acto de hilar y tejer como espacio que propicia la transmisión de la tradición oral. Además se señala la presencia de este motivo en coplas y refranes y podemos encontrar testimonios acerca del acto mismo de la transmisión, del espacio en que ocurre, del tiempo, de lo que se juzga de la buena y la mala hilandera y de cómo seducirla. Se citan varios refranes del *Vocabulario de refranes* de Gonzalo Correas y Juan de Valdés.]

- 597 RODRÍGUEZ VALLE, Nieves, «Las viejas tras el fuego hilando en sus ruecas ¿sabios refranes o vanas consejas?», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 295-309, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[Estudio de la figura de la vieja hiladora como medio de transmisión del refranero castellano. Se citan el *Libro de buen amor*, el *Corbacho*, la *Celestina* y una serie de colecciones paremiológicas del siglo XVI, empezando por los *Refranes que dicen las viejas tras el fuego* del Marqués de Santillana para terminar con el *Libro de refranes* de Pedro Vallés y el *Libro de los proverbios glosados* de Sebastián de Horozco.]

- 598 RODRÍGUEZ VELASCO, Jesús Demetrio, «Political Idiots and Ignorant Clients: Vernacular Legal Language in Thirteenth-Century Iberian Culture», *Digital Philology*, 2, 1 (2013), pp. 86-112.

[En este artículo, con una terminología y exposición un tanto oscuras, el autor explora la hipótesis de que en el siglo XIII se implementaran nuevos «lenguajes legales» en vernáculo para beneficio de «clientes ignorantes».]

- 599 RODRÍGUEZ-VELASCO, Jesús, «Diabólicos quirógrafos, o cómo creer la piel de un animal muerto», *El Cronista del Estado Social y Democrático de Derecho*, 40 (2013), pp. 38-47.

[Sobre el valor jurídico de cartas «sobrenaturales», cuya validez puede

prolongarse más allá de la existencia biológica de quien las firma, tomando como ejemplo la historia de Teófilo en sus diferentes versiones (Paulo Diácono Napolitano, Fulbert de Chartres, San Bernardo, Alberto Magno, Jacobo de Voragine...). En la mayor parte de los textos, el acuerdo con el diablo se denomina «quirógrafo», un documento elaborado entre privados, renegociable y sin validez después de la muerte. Sin embargo, otros textos alteran esta tradición y recogen otros tipos de documento, como un «testamento» (Marbod de Rennes) o una «carta» (Hroswitha de Gandersheim, Gautier de Coincy, Rutebeuf, Berceo). La cuestión se inserta en las tipologías de la documentación jurídica, en el proceso de formación de la «persona jurídica» y en el incremento de la documentación, de su valor y de la importancia de los archivos.]

- 600 ROHLAND DE LANGBEHN, Regula, «[Jiménez de Urrea, Pedro Manuel] Penitencia de amor», *Lemir*, 16 (2012), pp. 1-86.
[Precede a la edición una introducción en la que se abordan cuestiones como la vida y obra del autor, el género, sentido y forma de *Penitencia de amor* o la lengua. Tras la edición, sigue un apéndice lingüístico y el aparato crítico.]
- 601 ROSELLÓ SOBERÓN, Estela, «De deseo y obligaciones amorosas: la herencia medieval en la búsqueda de la sexualidad y el placer femenino. Nueva España, siglo XVII», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 619-637, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[Partiendo de la representación de la mujer desinhibida y vital descrita por Boccaccio, Chaucer, Jean de Meung y el Arcipreste de Talavera, la autora se propone estudiar el tema de la sexualidad femenina en el ámbito de la Nueva España del siglo XVII. Aunque el artículo se ocupe de un sector que no forma parte de la literatura castellana medieval, son muy interesantes los apuntes a la literatura y a las ideas medievales.]
- 602 ROSENSTOCK, Bruce, «Alonso de Cartagena: Nation, Miscegenation,

and the Jew in Late-Medieval Castile», *Exemplaria*, 12, 1 (2000), pp. 185-204.

[Análisis de la imagen del judío en las obras de Alonso de Cartagena *Anacephaleosis* y *Defensorium unitatis christianae*.]

- 603 ROSSELL, Antoni, «La música del *Amadís de Gaula*: la *Leonoreta* y su tradición métrico-melódica», *Medievalia. Revista d'Estudis Medievals (IEM)*, 16 (2013), pp. 123-127.

[La presente aportación forma parte de una serie de estudios dedicados a la incidencia de la música en los aspectos métricos de la lírica románica medieval europea. En esta ocasión, el autor reflexiona sobre el esquema melódico de la «Leonoreta» del *Amadís de Gaula*, señalando la existencia de un original en gallego-portugués, «Senhor genta» de Johan Lobeira, trovador de la segunda mitad del siglo XIII. Además de los contactos que tiene con esta pieza, Rossell compara la estructura métrica de «O genete» (18,28), sirventés político de Alfonso X, con la de la «Leonoreta» del *Amadís*, buscando posibles relaciones métricas con la tradición litúrgica contemporánea al Rey Sabio. De esa búsqueda se deduce que la composición lírica se adecúa al esquema melódico de un canto monódico de vísperas, que celebraba el Año Nuevo y que era muy popular en el Edad Media: *Novus annus-dies magnus (Conductus in secundo nocturno)*. Hipotiza que se podría aplicar el esquema métrico de esta pieza latina sobre las dos primeras estrofas de la «Leonoreta» para imaginar la música que habría oído Amadís de Gaula y el público que escuchaba cantar sus gestas.]

- 604 ROSSELL, Antoni, «La música del *Amadís de Gaula*: la "Leonoreta" y su tradición métrico-melódica», en *"Pueden alzarse las gentiles palabras". Per Emma Scoles* (eds. I. Ravasini - I. Tomassetti), Roma, Bagatto Libri, 2013, pp. 357-378.

[El autor reflexiona sobre la estructura métrico musical de un texto célebre transmitido por el *Amadís de Gaula* de Garci Rodríguez de Montalvo: «Leonoreta fin roseta». De dicha composición existe una versión anterior en galaico-portugués: «Senhor genta», atribuida al Johan

Lobeira, trovador de la segunda mitad del siglo XIII de la corte de Don Alfonso XIII y del rey Don Dinis. Partiendo de las trazas de oralidad presentes en el texto, y mediante una comparación métrica desde una perspectiva musical tanto latina como románica, el autor se propone investigar los posibles modelos métrico-musicales de esta composición. Rossell propone, pues, la aplicación del modelo latino del himno litúrgico *Annus novus* a «Senhor genta» mediante la combinación de dos frases musicales. Por lo tanto, atendiendo al criterio melódico, la «Leonoreta» no sería sino una reescritura del original atribuido a Johan Lobeira.]

- 605 ROSSI, Germán - DISALVO, Santiago, «El trovador y la rosa: huellas de las *chansons* marianas [de] Gautier de Coinci en las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X», *Medievalia*, 41 (2009), pp. 42-59.
[Los *Miracles de Nostre Dame* de Coinci fueron un modelo para las *Cantigas de Santa María* también en el aspecto musical. Las siete *chansons* musicadas de Coinci situadas después de cada uno de los prólogos a sus dos libros de milagros, proporcionaron posibles modelos o influencias líricas y melódicas al rey Sabio. Analiza las vinculaciones entre ambos repertorios en diferentes niveles, estructurando así el artículo: 1) imitación de métrica y melodía o *contrafactum*; 2) presencia de material melódico común, y 3) presencia de tópicos líricos comunes.]
- 606 ROUMIER, Julia, «La figure héroïque d'Alexandre le Grand en Espagne à la fin du Moyen Âge comme modèle du rapport à l'étranger. El *Libro Ultramarino* et *El libro de las maravillas* de Jean de Mandeville (XIVe et XVe siècles)», *e-Spania*, 15 (2013).
[Se trata de un estudio sobre el interés renovado por el ciclo de Alejandro Magno a finales de la Edad Media, especialmente en los relatos de viajes de Juan de Mandevilla y la descripción de Oriente de Jacobo de Vitry, obras que cuentan con traducciones al castellano y, en el caso de la primera, también al aragonés, realizadas durante la segunda mitad del siglo XIV. Ambos autores presentan unos episodios claves de la aventura oriental de Alejandro que, paralelamente, muestran la representación simbólica de las relaciones conflictivas entre Oriente y Occidente así

como permiten la posibilidad de cuestionar los valores morales del Occidente cristiano.]

- 607 ROVIRA I CERDÀ, Helena - MAHIQUES CLIMENT, Joan, «Un pliego suelto con glosas de romances», *Moderna Språk*, 107, 1 (2013), pp. 66-88. [Estudio y edición de un pliego suelto que transmite cinco obras, de las cuales dos son romances anónimos de materia troyana («Oh cruel hijo de Aquiles» y «Triste estaba y muy penosa»). Glosa el primero de estos dos romances «Queriendo Pirro vengar», pieza que, añadiendo y suprimiendo algunas estrofas, transmite en buena medida una obra de Villatoro iniciada «Pues mis hados permitieron». También es glosado el romance «Riberas de Duero arriba» por parte de Francisco de Argüello («En la lid que es muy reñida».)]
- 608 RUBIALES ROLDÁN, Antonio, «La mujer ante el espejo», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 329-340. [El autor repasa distintas visiones de la mujer a lo largo de la historia: el cambio de modelo de Eva a María, ofrecido por la Iglesia católica; las distintas mujeres descritas en los *Canterbury tales* de Chaucer; y, finalmente, hace un recorrido por las dueñas, monjas y serranas que aparecen en el *Libro de buen amor*.]
- 609 RUBIO, Carlos, «De la violencia en el *Cantar de mio Cid* y en los *gunkei monogatari* japoneses del s. XII», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 349-366. [Estudio comparativo entre el *Cantar de mio Cid* y los *gunkei monogatari* (relatos de hechos de guerra) japoneses, que florecieron entre los siglos XII y XIV. Se resaltan semejanzas y diferencias entre estos textos, centrándose el artículo en una de las diferencias: la ética de la violencia.

En la épica castellana, la violencia obedece a razones religiosas, económicas, históricas y sociales, que coinciden de manera sincrónica, mientras que en los textos japoneses, las razones religiosas no tienen tal importancia, en tanto que destacan las razones sociales y económicas, de acuerdo con un desarrollo histórico-diacrónico en tres fases.]

- 610 RUBIO ÁRQUEZ, Marcial, «Boccaccio en el *Cancionero General*: de la *Amorosa visione* a la *Visión deletable*», *Crítica del Texto*, XVI, 3 (2013), pp. 351-369.

[Estudio de las huellas de *Amorosa visione*, poema alegórico de Giovanni Boccaccio en tercetos endecasílabos, en una obra publicada en el *Cancionero general* de 1514 con el título de *Visión deletable*. El autor subraya también las relaciones textuales entre *Visión deletable* y otra obrita transmitida por el *Cancionero general* titulada *Dechado de amor*, con la que comparte la ambientación napolitana. Si esta última contiene una degradación de la ideología cortés, *Visión deletable* representa una transposición burlesca de *Dechado de amor*, exasperando la parodia del amor cortés. En palabras del autor: «parecerá claro ahora que el autor español, intentando conseguir sus principales objetivos, esto es, parodiar el *Dechado de amor*, denigrar a las nobles damas que allí se mencionan y, también y no menos importante, subvertir la alta torre de marfil del sentimiento cortés, echa mano de una obra menor, equívoca y casi desconocida en la literatura española como es la *Amorosa visione* de Boccaccio. La obra del maestro, quede claro, le sirve de inspiración y no de modelo» (p. 369).]

- 611 RUBIO PACHO, Carlos, «"Acordó de fazerse mudo e jamás hablar": Palmerín entre moros», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 107-117.

[En la línea de estudios que interrelacionan las ficciones caballerescas con el contexto histórico de la época de los Reyes Católicos, el autor analiza las aventuras en las que el héroe recorre tierras de infieles. Los silencios de Palmerín cobrarían una significación muy especial, tanto por la

calculada estrategia que esconden como por la imagen de su inmadurez para asumir la herencia legítima del trono de Constantinopla.]

- 612 RUBIO VELA, Agustín, «El condado de Dénia en tiempos del *Tirant. A vueltas con la identidad de Joanot Martorell*», *eHumanista*, 23 (2013), pp. 557-604.
[Se vuelve a tratar el problema de la identificación y ubicación de Joanot Martorell en los años 1458 y 1465.]
- 613 RUIZ, Eduardo Santiago, «La risa oficial en una diatriba entre el comendador Román y Antón de Montoro», *Medievalia*, 42 (2010), pp. 46-60.
[«En las canciones de la España del siglo XV se cultivó la tradición del insulto como una forma de divertir a la corte. Motejar el alcoholismo, los defectos físicos, la vejez o la condición religiosa fue un mecanismo de la risa muy común. Se extiende prolíficamente en el tiempo, hacia el pasado se enlaza con la policía provenzal; y, en el futuro tiene sus descendientes en la agudeza verbal de los siglos venideros» (p. 46).]
- 614 RUIZ GARCÍA, Elisa, «Modernidad y pulcritud en la composición material de los códices ricos de las Cantigas», *Alcanate*, 8 (2012-2013), pp. 119-160.
[Estudio material del manuscrito T-I-1, un códice rico que en sus dos miniaturas liminares, con escenas «grafocéntricas», introduce importantes innovaciones técnicas.]
- 615 RUSSO, Sara, «La transmisión de la «Querella de amor» del Marqués de Santillana. Estado de la cuestión, problemas y perspectivas», *Dicenda*, 30 (2012), pp. 31-45.
[Estudio de la transmisión del decir narrativo del Marqués de Santillana «Querella de amor» a lo largo de los siglos XV y XVI. En él destaca la hipótesis de que se puede hablar de variantes de autor. Asimismo examina el testimonio de ML3, un manuscrito poco estudiado, y que le permite ver las relaciones que guarda con los demás cancioneros con los

que se suele vincular.]

- 616 RUSSO, Sara, «Dos pliegos burgaleses: la transmisión de la "Exclamación y querrela de la gobernación" de Gómez Manrique y cuatro romances del rey don Rodrigo», *Dicenda*, 32 (2014), pp. 13-28.
[Estudio del contenido y de la transmisión de los pliegos sueltos RMND 674 y RMND 673, así como de la relación que guardan entre sí. La autora vincula los romances impresos en RMND 674 con el *Cancionero de romances* sin año impreso en Amberes y la utilización del *Cancionero general* de Hernando del Castillo como fuente del poema de Manrique.]
- 617 *Saberes humanísticos y formas de vida. Usos y abusos. Actas del Coloquio Hispano-alemán (Zaragoza, 15-17 de diciembre, 2010)*. Eds. Aurora Egido - José Enrique Laplana, Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2012, 247 pp., Col. Actas. Filología.
[El volumen recoge las conferencias pronunciadas por especialistas durante la celebración del Coloquio Hispano-alemán, fruto del Proyecto «Saberes humanísticos y formas de vida en la Edad Moderna europea / Humanistenwissen und Lebenspraxis in der Frühen Neuzeit», del que forman parte grupos de investigación sobre el Humanismo en universidades alemanas y españolas. Se reseñan individualmente aquellas aportaciones de interés para la literatura medieval.]
- 618 *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro*. Eds. Rosario Álvarez - Ana María Martins - Henrique Monteagudo - Maria Ana Ramos, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013.
[Volumen de homenaje al profesor Ivo de Castro, de la Universidade de Lisboa. Las contribuciones que integran el libro se centran sobre todo en tres líneas temáticas – la historia de la lengua, la gramática diacrónica y la edición de textos – relativas al gallego y al portugués y tomando como límite temporal el final del siglo XVII. Los artículos que abordan o aluden a la literatura medieval ibérica son objeto de reseña propia. Se ofrecen, a continuación, los datos de los restantes, ya que frecuentemente se refieren a aspectos relativos a las lenguas ibéricas medievales y

renacentistas: «Cartas que cruzan o Miño. Correspondencia com don Pedro Álvarez V de Soutomaior, falsificador (1527)», por Rosario Álvarez y Xosé Xove (pp. 29-55); «A edición da documentación medieval non literaria en Galicia», por Ana Isabel Boullón Agrelo (pp. 57-76); «Sobre o futuro – formas e construcións marcadoras de posterioridade em textos portugueses dos séculos XIII a XV», por Maria Teresa Brocardo (pp. 77-90); «Retorno à história da língua», por Esperança Cardeira (pp. 91-105); «Aspectos da concordância verbal no português médio», por Ataliba T. de Castilho y Célia M. M. de Castilho (pp. 107-124); «Um reconto da *Chancelaria* de D. Afonso III. Para a história do <nh> e do <lh> em português», por Luiz Fagundes Duarte (pp. 167-179); «Aproximação ao léxico histórico do português (I)», por Dieter Kremer (pp. 195-224); «O esplendor do pavão barroco: variação lexical na poesia de tradição manuscrita», por Anabela Leal de Barros (pp. 237-271); «Ainda aos olhos da Inquisição: novos dados sobre níveis de alfabetização na Bahia em finais de quinhentos», por Tânia Lobo y Klebson Oliveira (pp. 273-291); «Os testamentos da nai e do padrao de Diego de Muros III», por Ramón Lorenzo (pp. 293-313); «*Que tempo o contato entre l'inguas afetou o português brasileiro?*», por Dante Lucchesi (pp. 315-333); «O vocalismo átono na história do Português: contributos para a cronologia das mudanças», por Clarinda de Azevedo Maia (pp. 335-354); «O sufixo número-persoal da P2 do pretérito de indicativo no galego medieval», por Ramón Mariño Paz (pp. 355-368); «Lacunas naturais: a edição do texto não visível», por Rita Marquilhas (pp. 369-381).]

- 619 SACCHI, Luca, «Inerzialità ecdotiche e interpretative: lavorando al *Lucidario* di Sancho IV», en *El texto medieval: de la edición a la interpretación* (eds. P. Lorenzo Gradín - S. Marcenaro), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 263-282, Col. Verba. Anexo 68.

[El artículo aborda los problemas críticos dejados abiertos por la única edición moderna del *Lucidario* de Sancho IV (Kinkade 1986), para reflexionar sobre «la forza inerziale che l'edizione critica (o presunta tale)

possiede e manifesta nel tempo, orientando l'interpretazione anche quando il profilo dell'opera che a essa si accompagnava risulta ormai superato, talora addirittura frenando le revisioni critiche ed ecdotiche che pure una semplice lettura dovrebbe sollecitare» (pp. 263-264). Desde esta perspectiva se examinan las principales aporías observables en el trabajo de Kinkade: la adopción de un único testimonio (*A*, considerado por la crítica el *codex optimus*) para la *constitutio textus*, con escasas intervenciones gráficas y muy contadas enmiendas basadas en tres manuscritos (*B*, *C*, *D*), y la irregularidad e imprecisión con la que el aparato registra a veces las variantes. Lejos de cuestionar la labor crítica de Kinkade, el trabajo se propone subrayar las significativas aportaciones que un examen de toda la tradición textual del *Lucidario* conllevaría, tanto para el estudio de la gestación de la obra (la distancia entre las dos redacciones α y β , la originalidad del prólogo conservado únicamente por α) como para la exégesis de los contenidos doctrinales.]

- 620 SACCHI, Luca, «L'omotopia instabile delle città di Apollonio», en *Storie d'incesto. Tempi e spazi nell'Apollonio di Tiro* (ed. A. Pioletti), Soveria Mannelli, Rubbettino, 2012, pp. 85-106, Col. Quaderni di Medioevo Romano e Orientale, 2.

[El artículo forma parte de una colectánea de ensayos sobre la tradición de la *Historia Apollonii regis Tyri*, cuya difusión extraordinaria en el espacio medieval romance (sobre todo francés, español e italiano) se debe a una versión latina cristianizada del s. V o VI, hecha a partir de un original probablemente griego del s. III, «che si colloca quale tramite tardoantico fra cultura classica e orizzonte medievale» (p. 38). El trabajo compara la *Historia Apollonii regis Tyri* con las principales versiones francesas e italianas, además del castellano *Libro de Apolonio*, analizando en particular la representación de los lugares. Se observa cómo todas estas versiones romances combinan en varia medida viejos y nuevos rasgos del paisaje urbano (murallas y palacios ciudadanos por un lado, castillos, plazas, mercados, torneos, campamentos militares por otro), y cómo la transformación del contexto espacial encuentra un paralelismo en la transformación de la materia narrativa, «sia nel caso della conservazione

della traccia originaria, concentrata sulla dimensione civile del re sapiente, sia in quello della rilettura cavalleresca, che ha collocato gli eventi nuovi al di fuori dello spazio urbano e sottratto ai *bourgeois* l'importanza chiave nella vicenda» (p. 96). Finalmente, se pone de relieve cómo, en la reelaboración del espacio, algunas ciudades del mundo griego-oriental adquieren una importancia fundamental, como Antioquía, en tanto que otras, cuyo perfil resultaba ya borroso e indefinido en la redacción latina, acaban por perder su identidad o, a veces, reemplazadas por otras.]

- 621 SALAZAR Y ACHA, Jaime de, «Reflexiones e hipótesis sobre algunas incógnitas genealógicas de la antigua dinastía asturleonés», *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 210, 2 (2013), pp. 275-296.
[Reivindica la necesidad del estudio de la genealogía para tener un conocimiento mejor del mundo medieval. En la Edad Media el hombre cuando buscaba poder y riqueza lo hacía fundándose en sus relaciones familiares, y cuando esto no era suficiente, lo hacía a través de un vínculo matrimonial. El análisis de la documentación no es el único instrumento válido para acercarse a la verdad histórica, pues hay otras vías auxiliares, como el análisis de la onomástica familiar y la coherencia cronológica (lo que Salazar y Castro denominaba el *cómputo de los tiempos*) y la observación del comportamiento matrimonial de la época. Los linajes medievales al poner un determinado nombre de pila, seguían unas reglas bastante rígidas, siendo la razón más usual de imposición de un nombre la de su transmisión hereditaria. Por tanto el estudio sistemático de los usos onomásticos de cada familia medieval puede ser una guía eficaz para indicar la pertenencia de cada personaje a una dinastía concreta, sin olvidar el valor simbólico que tenían ciertos nombres específicos en cada dinastía. El respeto al simbolismo de los nombres en una dinastía concreta obligó a los cronistas a justificar la imposición de un nombre determinado que no casaba con las razones habituales de la elección. Poniendo en práctica los tres análisis descritos (onomástica familiar, coherencia cronológica y comportamiento matrimonial), revisa y plantea modificar algunos aspectos genealógicos sobre la madre de Ordoño I (relaciones entre los reyes asturianos y los banu qasi), la filiación materna

de Sancho Ordóñez, rey de Galicia, y Vermudo II el gotoso y su controvertida filiación (no fue hijo de la reina Urraca Fernández sino probablemente de una dama galaicoportuguesa).]

- 622 SALES DASÍ, Emilio José - LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, «Unas notas sobre la crueldad femenina en los libros de caballerías de Feliciano de Silva (el caso de Sidonia)», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 303-323.
[Además de la figura de la mujer vengativa, también es posible encontrar en los libros de caballerías la presencia de la dama que actúa con extremada crueldad para defender su honra. A partir del personaje de Sidonia y las costumbres establecidas en su Ínsula de Guindaya (*Florisel de Niquea, I-II*), este trabajo reflexiona sobre los experimentos temáticos y narrativos de Feliciano de Silva, que suponen una evolución del paradigma del *Amadís de Gaula* y una superación de los tópicos amorosos de la narrativa sentimental, mediante la confluencia de elementos efectistas, alegóricos y humorísticos.]
- 623 SALGADO RUELAS, Silvia, «De temple iluminado. El origen del libro de horas de la Biblioteca Nacional de México», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 699-709, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[Estudio de un libro de horas manuscrito, iluminado, pintado al temple y anónimo, conservado en la Biblioteca Nacional de México. Por el tipo de iluminación del libro y por la presencia de la flor de lis, la autora apunta a una procedencia francesa de la obra y de su comitente. Además, los dieciséis santos presentes en los «Sufragios» tuvieron especial culto y devoción en Francia, factor que contribuye a corroborar la hipótesis de la autora.]
- 624 SALVADOR GONZÁLEZ, José María, «La Virgen de la Anunciación, un paradigma de humildad en la doctrina y la imagen de la Edad Media», *Mirabilia*, 15 (2012), pp. 318-357.

[A partir del episodio de la anunciación del *Evangelio* de Lucas, el autor analiza sus fuentes bíblicas, las repercusiones plásticas en la pintura medieval, así como su presencia en los textos patrísticos y teológicos.]

- 625 SALVADOR GONZÁLEZ, José María, «*Benedicta in mulieribus* - La Virgen María como paradigma de la mujer en la tradición patrística y su posible reflejo en la pintura gótica española», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 11-51.
[El autor describe cómo se elaboró la imagen de María como modelo excelso e inimitable de virtudes, tanto humanas como morales y espirituales, en fuentes patrísticas y teológicas, para, a continuación, rastrear los reflejos de esa imagen mariana en la pintura gótica española.]
- 626 SALVADOR VENTURA, Francisco, «"Mvlieres singvlares". Retratos femeninos en el cine histórico», en *La mujer ante el espejo: estudios corporales* (ed. M^a J. Zamora Calvo), Madrid, Abada, 2013, pp. 265-290.
[Entre las películas analizadas, destaca *El Cid* (dirigida por Anthony Mann en 1960), a propósito de la representación de Doña Jimena, interpretada por Sofia Loren (pp. 273-276).]
- 627 SALVATIERRA OSSORIO, Aurora, «"Negra como el cuervo": La 'estética' de la fealdad en textos hebreos de la Iberia Medieval», *eHumanista*, 23 (2013), pp. 605-621.
[Se estudia la «representación de la fealdad» en textos hebreos medievales, conectando estas referencias con otros corpus literarios.]
- 628 SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío, «Del Salterio al Marial: sobre las 'fuentes' de las imágenes de los Códices de las Historias de las *Cantigas de Santa María*», *Alcanate*, 8 (2012-2013), pp. 55-80.
[Estudio de las fuentes visuales partiendo de la distinción genérica entre composiciones líricas y narrativas en verso, ya que ambos modos requieren retóricas visuales distintas. De aquí el uso de fuentes específicas para cada uno de los casos. La autora reflexiona sobre ello y sobre el concepto de fuente en las versiones figuradas del corpus mariano.]

- 629 SÁNCHEZ MARIANA, Manuel, «Manuscritos que pertenecieron a Isabel la Católica en la Biblioteca de la Universidad Complutense», *Pecia Complutense*, 3 (2005), pp. [1-6].
[Algunos de los libros que, tras la muerte de la reina, fueron entregados al Cardenal Francisco Ximénez de Cisneros para el Colegio Mayor de Alcalá pueden identificarse en los antiguos inventarios del Colegio e incluso algunos de ellos se conservan todavía hoy en la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid. A lo largo del trabajo se examinan esos nueve volúmenes: *De laudibus Crucis*; *Vita sancti Isidori*; *De la esp[h]era, con otros tratados de astrología*; *Concordia Biblae*; *Corónicas de ciertos reyes de España*; *Homilias de san Gregorio*; *Defença divina*, y *De Apocalisi*.]
- 630 SÁNCHEZ SAUS, Rafael, «Elementos conformadores de la memoria y la identidad en la nobleza andaluza medieval», *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 210, 2 (2013), pp. 297-316.
[Analiza los elementos simbólicos que ideológicamente conformaban la nobleza andaluza y le procuraban sus rasgos internos y externos, entre ellos la onomástica, el solar y las armas, que son los de mayor capacidad para identificar una casa noble y para la propia percepción de serlo. La memoria del linaje y la genealogía no eran algo inmutable sino que podían ser repensadas, adaptadas y reconstruidas en función de las circunstancias del momento histórico, por lo que no deben sorprendernos las omisiones y falsedades que responden a los intereses del grupo o linaje (lo ejemplifica con la historia del linaje de los Ponce de León escrita en 1504 a instancias de Manuel Ponce de León, que no presenta una imagen coherente del pasado del linaje, ni siquiera está bien tratada la historia de Juan Ponce de León, muerto por orden de Pedro I). Tanto en la aristocracia de raigambre urbana como en en la alta nobleza andaluza de fines de la Edad Media lo que más llama la atención no es la manipulación sino el silencio genealógico. La heráldica fue también un poderoso agente creador y conservador de la memoria y conciencia del linaje, siendo esta expresión de la imagen que el linaje deseaba y lograba proyectar de sí mismo. Lamenta la ausencia de una catalogación y estudio

de las muestras heráldicas en Andalucía para poder estudiar su evolución. Otros elementos conformadores analizados son el apellido y el nombre, las capillas funerarias, el solar, el barrio el señorío y el mayorazgo, así como el Otro y el enemigo atávico, que en la Andalucía fronteriza deviene por antonomasia el moro. Sin embargo, junto con el moro, cada linaje poseía un Otro privativo, odiado y temido, capaz de legitimar a los parientes mayores en su función unificadora de las energías del grupo, de canalizarlas en servicio del «más valer» del linaje.]

- 631 SÁNCHEZ VÁZQUEZ, María Esperanza, «La visión de lo femenino en el *Libro de buen amor*: modelos y representaciones», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Dejermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 341-362.
[Análisis de los rasgos más característicos del elenco de mujeres descrito en el *Libro de buen amor*. Se trata de mujeres muy reales, descritas en general de forma positiva, que podrían dividirse según su belleza, su clase social y su situación civil y, finalmente, según su nivel de virtud. En general, las serranas responden al modelo de villana, fea, viril y liviana, aunque no sufren castigo por sus actos lujuriosos, a diferencia de las nobles dueñas y monjas que acostumbran a ser penalizadas si caen en la tentación.]
- 632 SANCHIS LLOPIS, Jordi, «El mundo clásico en obras satíricas de la literatura en castellano del siglo XV», *Studia Philologica Valentina*, 13 (2011), pp. 369-384.
[Tras una breve introducción, analiza los elementos procedentes de las literaturas clásicas y de los referentes al mundo greco-latino en las siguientes obras satíricas del cuatrocientos castellano: *Dança general de la muerte* y las *Coplas de Mingo Revulgo*, las *Coplas de Ay, panadera* y las *Coplas del Provincial*.]
- 633 SÁNDOR CHARDONNENS, László, «Mantic Alphabets in Medieval

Western Manuscripts and Early Printed Books», *Modern Philology*, 110, 3 (2013), pp. 340-366.

[El estudio se centra en la importancia de los alfabetos mágicos durante la Edad Media, en concreto en manuscritos occidentales. Después de hacer un breve recorrido por aquellos estudiosos que primero se han fijado en esta cuestión, se analizan las claves que encierran. Se trata de conjuntos con un significado, una sintaxis y una estructura diferentes de otros abecedarios y reconocibles, fundamentalmente, por los apartados o párrafos introductorios. La práctica de estos alfabetos, atestiguada entre los siglos XII y XVI en impresos y manuscritos, menguará hacia finales del siglo XVI como resultado del cambio cultural y las reformas religiosas fundamentalmente.]

- 634 SANDOVAL, Paola Encarnación, «Rasgos narrativos de bucolismo en el episodio final del *Amadís de Grecia*», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 367-380.

[A juicio de la autora, «Avalle-Arce señaló en su momento que no era ninguna casualidad que las primeras huellas narrativas de la pastoril aparecieran en un libro de caballerías, y es que con la experimentación literaria que encierran estos capítulos, Feliciano de Silva sienta el precedente indispensable para que a partir de 1559, decenas de pastores llenen de lágrimas, suspiros y relatos de amor la imaginación de lectores y lectoras de los Siglos de Oro» (p. 380).]

- 635 SANMARTÍN, Israel, «Imágenes y apocaliptismo en el Occidente medieval», *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 58, 124 (2011), pp. 11-28.

[El autor se centra en algunas ideas sobre las imágenes en el mundo medieval y, de forma particular, sobre los programas iconográficos apocalípticos. A cada uno de estos aspectos se dedica una sección del artículo. La primera de ellas, centrada en las imágenes en la Edad Media, refiere una historia en la que el rechazo (iconoclasia) o aceptación (iconodulia) de las mismas, fue un hecho fundamental. Después de un apartado que muestra unas reflexiones de carácter general sobre el

apocaliptismo medieval, el punto tercero del artículo gira ya de forma concreta en torno a las iconografías del Apocalipsis en el románico y el gótico, ilustradas con imágenes concretas. En las conclusiones se señala que estas representaciones son muestra palpable de los miedos y preocupaciones existentes en el Medioevo.]

- 636 SANMARTÍN BASTIDA, Rebeca, «*Las cantigas de Tagle y López*, en torno a un Medioevo romano y unos emblemas nobiliarios: edición y estudio», *Revista de Literatura Medieval*, 25 (2013), pp. 229-254.
[Estudio de dos textos conservados en un manuscrito de la Fundación Lázaro Galdiano realizado a finales del s. XIX o inicios del XX en los que imitando las formas y la lengua medieval se explican las armas y el origen de los dos apellidos.]
- 637 SANTONJA, Pedro, «"La limpieza de sangre", el honor y la exclusión social de judíos y conversos en la literatura española: Edad Media y siglos XVI, XVII y XVIII», *Letras de Deusto*, 42, 135 (2012), pp. 89-128.
[El 15 de junio de 1449 surgió en Toledo el primer «estatuto de limpieza de sangre» impuesto por Pedro Sarmiento, alcalde mayor de la ciudad, y el bachiller Marcos García de Mora o Mazarambrós por medio del cual el cabildo privaba e inhabilitaba a los judíos y conversos para el ejercicio de cargos públicos perfilándose, de esta manera, el patrón de los futuros estatutos de limpieza de sangre. De acuerdo con el autor, desde el punto de vista teológico y social, la reacción contra el estatuto fue inmediato, iniciándose las controversias en torno a esta disposición, en la que intervinieron, por lo que se refiere al siglo XV, autores como Alonso de Cartagena, Diego de Valera. El *Espejo de verdadera nobleza* podría servir como ejemplo de esta literatura polémica anterior a la etapa inquisitorial.]
- 638 SARACINO, Pablo, «El mito de origen de Castilla en la historiografía española del exilio», *Incipit*, XXXII-XXXIII (2012-2013), pp. 209-218.
[Durante los primeros años del régimen franquista, determinados símbolos de la historia medieval castellana fueron utilizados como forma de propaganda con el fin de subrayar rasgos de la dictadura. En el caso

puntual del conde Fernán González, la historiografía rescata su carácter rebelde, descartando cualquier duda acerca de su historicidad. En el presente artículo se analiza el tratamiento del origen del condado castellano en trabajos historiográficos de distinto signo político.]

- 639 SCARBOROUGH, Connie L., «Another look at the encounter with the Serranas in the *Libro de Buen Amor*», *Medievalia*, 39 (2007), pp. 96-105.
[En el presente trabajo se analiza el episodio de las Serranas en el *Libro de buen amor* como ejemplo de composición poética y elemento estructural, a través de técnicas como la exageración y la repetición, que crea uno de los más sorprendentes interludios del libro entero.]
- 640 SCARBOROUGH, Connie L., «Speaking of *Celestina*: Soliloquy and Monologue in the *Tragicomedia de Calisto y Melibea*», *Celestinesca*, 36 (2012), pp. 209-236.
[Se estudian las diversas funciones que cumplen soliloquios y monólogos en la *Tragicomedia*. Los mismos permiten al lector comprender mejor las motivaciones y el estado emocional de un personaje en momentos claves de la narrativa, especialmente cuando un soliloquio abre un *auto*. Sin recurso a un narrador omnisciente en tercera persona, el soliloquio provee a Rojas un vehículo perfectamente diseñado para transmitir niveles de introspección y debate interno de sus personajes. Los monólogos son también repositorio de recuerdos y delinear la historia de los personajes previa al marco temporal de la *Tragicomedia*, sobre todo en los casos de Celestina y Pármeno. Tanto soliloquios como monólogos se caracterizan por arrebatos emocionales, preguntas retóricas, comparaciones y contrastes con los aprietos de personajes históricos y mitológicos, refranes populares y declaraciones filosóficas. Más que contribuir directamente al desarrollo de la trama, irrumpen en ella cada vez que los personajes toman el centro de la escena y dan voz a sus opiniones, reacciones y estados de ánimo.]
- 641 SCARBOROUGH, Connie L., «Seeing and Believing: The Gaze in *Vida de Santa María Egipcíaca*», *La Corónica*, 42, 1 (2013), pp. 299-320.

[La autora interpreta el papel que juegan las visiones y el mismo acto de «ver» en la *Vida de santa María Egipcíaca*.]

- 642 SCHLELEIN, Stefan, «Vacilando entre Edad Media y Renacimiento: Castilla y el Humanismo del siglo XV», en *Saberes humanísticos y formas de vida. Usos y abusos. Actas del Coloquio Hispano-alemán (Zaragoza, 15-17 de diciembre, 2010)* (eds. A. Egido - J. E. Laplana), Zaragoza, Institución "Fernando el Católico", 2012, pp. 91-112, Col. Actas. Filología.
[Vuelve sobre la difícil cuestión de delimitar a partir de qué momento se puede hablar de una recepción del humanismo italiano en la Península Ibérica, es decir, a partir de cuándo comienza a percibirse una aceptación y adaptación del modelo italiano. Se centra en la Castilla del XV «pre-nebrijariana», momento en que se observan unos primeros intentos de renovación literaria y científica.]
- 643 SEBASTIÁN MEDIAVILLA, Fidel, «La acentuación en el Siglo de Oro: teoría y práctica», *Boletín de la Real Academia Española*, 91, 304 (2011), pp. 353-391.
[En los manuscritos medievales a veces hay algunas tildes sueltas que no fueron obra de sus autores. En los manuscritos del Siglo de Oro son también escasas las tildes (no las usan ni Teresa de Jesús ni fray Luis de León ni Cervantes). En los textos impresos cuando aparecen acentos, como sucede con el resto de los signos ortográficos, varían de una imprenta a otra, pero responden a unas líneas maestras que proceden del fondo de las doctrinas de la Antigüedad que transmitieron los humanistas. A continuación se plantea el análisis en dos partes, la teoría: la acentuación en las *Ortografías* del Siglo de Oro: Juan López de Velasco (1582), Guillermo Foquel (1593), Francisco Pérez de Nájera (1604), Mateo Alemán (1609), Gonzalo Correas (1630), Juan de Robles (1631), Nicolás Dávila (1631), Francisco Tomás de Cerdaña (1645), José de Casanova (1650), Juan Luis de Matienzo (1671), y Alonso Víctor de Paredes (c. 1680). Y la parte práctica, donde se estudia el modo de acentuar que utilizaron las ediciones más antiguas de algunas de las obras maestras del Siglo de Oro: *Lazarillo* (castigado de 1573, editado por Juan

López de Velasco a partir de uno o varios ejemplares de la edición de Amberes de 1554), *De los nombres de Cristo* (Salamanca, Juan Fernández 1583), Libros de la madre Teresa de Jesús (edición preparada por fray Luis, Salamanca, Guillermo de Foquel 1588), *La conversión de la Magdalena* (edición de Pedro Malón de Chaide, Barcelona, Hubert Gotard, 1588), *Guzmán de Alfarache* (1599), *Primera Parte del Quijote* (1605), y *Segunda Parte del Quijote* (1615).]

- 644 SEBASTIÁN PERDICES, Irene - MORROS MESTRES, Bienvenido, «La traducción de la Fábula de Ifis y Anaxárete: a propósito de la *Confessio Amantis* de John Gower y sus traductores peninsulares», *Medievalia. Revista d'Estudis Medievals (IEM)*, 16 (2013), pp. 133-139.
[La fábula de Ifis y Anaxárete fue poco conocida durante la Edad Media y tampoco tuvo mucha repercusión durante el primer Renacimiento. Se dio a conocer a través de la traducción de Juan de Cuenca de la *Confessio Amantis* de Gower en la que tanto ésta como la portuguesa realizada por Roberto Paim reproducen un error del original. Los autores buscan el origen del error a través de distintos testimonios de la tradición textual de la obra de Ovidio y de los textos castellanos del primer Renacimiento.]
- 645 SEGURA GRAÍÑO, Cristina, «En la Edad Media las mujeres también hicieron el Camino de Santiago», *Arenal*, 17, 1 (2010), pp. 33-53.
[La autora reflexiona sobre el papel de las mujeres en el peregrinaje a Santiago de Compostela, resaltando algunas de las más singulares que realizaron el Camino o las mujeres que peregrinaron por motivos religiosos. Como conclusión, estudia la tabla de la Virgen de la Misericordia conservado en el convento de Santa Clara (Palencia), donde queda patente la relación de las mujeres con el acto de viajar.]
- 646 SERRADILLA CASTAÑO, Ana, «En torno al género de los sustantivos abstractos en *-or* en español medieval y clásico», *Romanistisches Jahrbuch*, 62 (2011), pp. 314-353.
[La autora de este artículo analiza la evolución del género de los sustantivos abstractos terminados en *-OR* y los elementos que han

influido en su evolución. Selecciona un corpus de 28 nombres finalizados en -OR de diverso origen y diversa fecha de introducción en el castellano. Finalmente, señala que no se puede indicar un sólo factor de evolución, sino que dicho proceso se debió a un cúmulo de circunstancias.]

- 647 SERRANO, Florence, «Del debate a la propaganda política mediante la *Querrela de las mujeres* en Juan Rodríguez del Padrón, Diego de Valera y Álvaro de Luna», *Talia Dixit. Revista Interdisciplinar de Retórica e Historiografía*, 7 (2012), pp. 97-115.
[Propone un estudio microtextual y retórico de tres obras coetáneas (*Triunfo de las donas* de Juan Rodríguez del Padrón, *Defensa de virtuosas mujeres* de Diego de Valera y *Virtuosas e claras mugeres* de Álvaro de Luna) marcadas por un contexto político, cultural y literario concreto y particular.]
- 648 SERRANO FARINA, Florence, «Nuevas perspectivas en torno al *Bursario* de Juan Rodríguez del Padrón», *Troianalexandrina. Anuario sobre literatura medieval de materia clásica*, 13 (2013), pp. 129-142.
[El manuscrito esp. 533 de la Biblioteca Nacional de París recoge una versión del *Bursario* de Juan Rodríguez del Padrón desconocida hasta la fecha. El presente artículo retoma la tracción textual de la obra y, tras presentar los dos testimonios ya conocidos de la obra (*M* y *P*) plantea un estado de la cuestión del que se concluye que el texto ha sido estudiado hasta el momento desde la perspectiva de la crítica textual y la traductología. Tras retomar la datación de la obra, se analiza el valor del manuscrito parisino en la transmisión del *Bursario* y se indican sus particularidades. Una novedad fundamental reside en el hecho de presentar nuevos y breves fragmentos que ayudan a reconstruir el texto más cercano al traductor y conocer mejor, por otra parte, las prácticas de traducción medieval. Por último se presenta el manuscrito como un *codex optimus* para una futura edición crítica y se refleja su posición en un *stemma codicorum*.]
- 649 SERRANO REYES, Jesús L., «Sobre fechas y nombres: aportaciones para

la biografía de José Amador de los Ríos», *ITVCI*, 4 (2014), pp. 121-136.
[El autor revisa documentos diversos sobre José Amador de los Ríos, tendentes a demostrar que ésta era la forma efectiva de su nombre y que «Mientras no aparezcan documentos que avalen que nació el 30 de abril de 1818, consideramos probado documentalmente que la fecha de nacimiento de José Amador de los Ríos es la del 1 de enero de 1816» (p. 135).]

- 650 SILVA, Andréia Cristina Lopes Frazão, «Reflexões sobre o gênero e o monacato hispânico medieval», *Opsis*, 2, 2 (2010), pp. 141-164.
[Como parte de una investigación aún en curso, que comenzó en 2001, la autora sitúa su trabajo en el contexto de otros estudios de género. Para ello, procede a una breve presentación del monasterio de San Millán de la Cogolla, discute la relación entre los estudios de género y la producción historiográfica, describe su método de trabajo y reflexiona sobre las cuestiones que suscita un investigación sobre el género.]
- 651 SIMONATTI, Selena, «La parodia de las Horas Canónicas o el ejercicio retórico de la *reticentia*», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 363-370.
[Análisis de las coplas 379-380 del *Libro de buen amor*, pertenecientes al episodio conocido como «La parodia de las Horas Canónicas». La inserción de fragmentos en latín procedentes de la liturgia dan la clave de interpretación paródica, en la cual se da un sentido erótico a distintas partes de la misa, especialmente el momento de la comunión.]
- 652 SIRAISSI, Nancy G., «Medicine, 1450-1620, and the History of Science», *Isis*, 103, 3 (2012), pp. 491-514.
[Se estudian las características de la medicina en Europa entre los siglos XV y XVII y se considera su relevancia para la historia de la ciencia. Destaca el papel jugado por la experimentación, la práctica y el impacto

en la medicina del cambio de la filosofía natural.]

- 653 SIRANTOINE, Hélène, «L'*Historia silensis* et sa méthode historique», *e-Spania*, 14 (2012).
[El autor considera la *Historia silense* como una especie de espejo de príncipes en donde la sucesión de biografías de monarcas se ve como un conjunto de ejemplos y contraejemplos de lo que el autor considera ser un soberano ideal. Para ello, se compara esta obra con otras fuentes, especialmente la *Crónica de Alfonso III*.]
- 654 SIVIERO, Donatella, «Mujeres y juglaría en la edad media hispánica: algunos aspectos», *Medievalia. Revista d'Estudis Medievals (IEM)*, 12 (2012), pp. 127-142.
[Recorrido por distintas obras del entorno románico (*Flamenca, Roman de la Rose, Daurel et Beton*), analizando la figura de la juglaresa, para centrarse en el estudio de uno de los personajes más atractivos del *Libro de Apolonio*: Tarsiana. La hija del protagonista de la obra castellana se gana la vida como juglaresa, profesión que en a menudo se ve como sinónimo de «prostituta». La joven Tarsiana es presentada al público como una persona con una formación escolar notable y como una voz que bien podría asociarse a las de las *trobairitz* de la tradición provenzal, concibiéndose como una especie de *trobairitz*-juglaresa del área ibérica.]
- 655 SMITH, Damian, «Cruzada, herejía e inquisición en las tierras de la Corona de Aragón (siglos XII-XIII)», *Hispania Sacra*, 65, Ex.1 (2013), pp. 29-48.
[El artículo explora «tres asuntos conectados con el tema general de la heterodoxia en el siglo XIII: la Cruzada contra los Albigenses, el aumento de la herejía en las tierras de la Corona de Aragón y el desarrollo de la Inquisición en la misma zona geográfica» (p. 29).]
- 656 SNOW, Joseph T., «Confederación e ironía: crónica de una muerte anunciada (*Celestina*, autos I-XII)», *Celestinesca*, 37 (2013), pp. 119-138.
[El ensayo tiene como objetivo comprender el por qué del asesinato de Celestina y, en particular, su propio rol en él, lo cual comienza en el

primer auto cuando, debido a sus presentes circunstancias como una profesional empobrecida y venida a menos, siente la necesidad de crear como respaldo una coalición con los sirvientes Sempronio y Pármeno. Esta confederación prueba ser su error fatal y es la que contribuye a su asesinato. Se estudian y analizan así todos los pasos desde la formación de este acuerdo hasta sus finales y fatales consecuencias (Actos I a XII), a la luz de las muchas ironías que lo acompañan. Una última sección desvela cómo la confederación y sus consecuencias proveen un nexo para las muertes finales de los dos amantes, protagonistas de la obra.]

- 657 SNOW, Joseph T., «Historia crítica de la recepción de *Celestina* 1499-1822. Entrega IV», *Celestinesca*, 37 (2013), pp. 151-204.
[Cuarta entrega del catálogo de referencias a la *Comedia* y la *Tragicomedia*, o a sus personajes, en cualquier tipo de documentación (ediciones, continuaciones, imitaciones, índices de libros prohibidos, referencias en otros textos, poesías, obras teatrales, listas de libros exportados a las Américas, etc.). Es continuación de las sucesivas entregas publicadas en *Celestinesca* 21 (1977), 25 (2001) y 26 (2002).]
- 658 SOLER BISTUÉ, Maximiliano, «La mirada de los nobles. Figuras del lector modelo en la *Crónica de Pedro I y Enrique II* de Pero López de Ayala», *Incipit*, XXXII-XXXIII (2012-2013), pp. 219-229.
[El artículo analiza todas las ocurrencias y el contexto en que aparecen las evaluaciones por parte de terceros de las acciones crueles de los reyes Pedro I y Enrique II en la correspondiente *Crónica* de Pero López de Ayala. El análisis en detalle permite poner en evidencia las sutiles estrategias que el Canciller despliega para convertir a Pedro I en un contra-modelo de la figura del monarca, así como para mitigar las acciones pretendidamente arbitrarias de Enrique II. Para ello, el texto toca simultáneamente dos aspectos sensibles: la elaboración al interior del texto de una instancia de moralización y la constitución de una identidad castellana en base a la representación de estos sujetos sociales como testigos de las acciones del monarca.]

- 659 SOLER BISTUÉ, Maximiliano, «Hacia un concepto de tiempo en el Romancero Viejo castellano», *Revista de Literatura Medieval*, 25 (2013), pp. 277-299.
[Análisis del uso de los tiempos verbales en el Romancero Viejo como parte de una poética de la composición.]
- 660 SOLER BISTUÉ, Maximiliano, «El códice como entidad unitaria: Apuntes para la edición crítica del manuscrito 431 de la Biblioteca Nacional de Madrid», *Estudios de Historia de España*, XV (2013), pp. 105-129.
[El manuscrito 431 de la Biblioteca Nacional de Madrid fue compuesto hacia 1360, al calor de la Guerra Civil que enfrentó a Pedro I y Enrique II. Este códice constituye uno de los mayores testimonios de un intento de formalización escrita, a mediados del siglo XIV, del derecho señorial nunca fijado oficialmente en Castilla. Los textos allí contenidos (*Libro de los fueros de Castiella*, *Devisas que han los señores en sus vasallos*, además del primer testamento de Alfonso X y una colección de fazañas de principios del reinado de Pedro I, entre otros) nunca fueron considerados como una unidad y por lo tanto fueron siempre editados y estudiados separadamente. El artículo se propone identificar pautas formales que permitan establecer la entidad unitaria basándose no solo en sus aspectos físicos sino también en líneas internas de significación tanto en el plano sintagmático como en el paradigmático.]
- 661 «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica*. Coord. Alberto Montaner Frutos, Toulouse, CNRS - Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, 368 pp.
[Volumen que reúne un conjunto de estudios sobre el *Cantar de mio Cid*. Un primer grupo de artículos analiza y procura entender el *Cantar* a partir de su contraste con elementos externos. Para ello se tienen en consideración aspectos como los niveles de la intriga, conceptos y símbolos, la organización interna de la obra, el contexto épico.... En una segunda sección se encuentran artículos que discuten las complejas relaciones entre el *Mío Cid* y la historia y la historiografía. Finalmente, la

tercera parte reúne estudios comparatistas, en sentido más estricto, que establecen puentes entre el *Cantar* y diversas tradiciones (germánica, románica, bizantina, japonesa...). Los diferentes artículos se reseñan individualmente.]

- 662 *Los sonidos de la lírica medieval hispánica*. Eds. Carmen Elena Armijo - Cristina Azuela - Manuel Mejía Armijo, México D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, 495 pp., Col. Cuadernos del Centro de Poética, 28.
[El volumen contiene 14 estudios centrados en diferentes aspectos y ámbitos lingüístico-geográficos de la lírica medieval hispánica y su relación con la música y el acompañamiento musical. Los artículos recogidos abordan desde la lírica latina, las jarchas mozárabes (Carmen Armijo), la lírica galaico-portuguesa (M^a Gimena Del Río, Vicenç Beltran, Elvira Fidalgo, Carlos Carranza), la lírica catalana (Ángel Lluís Ferrando Morales), la lírica juglaresca castellana de Juan Ruiz (Giuseppe Di Stefano), la lírica judeo-española (Rachel Peled Cuartas), hasta la lírica popular de tradición medieval transmitida por los cancioneros de los siglos XV y XVI (Ana María Rodado Ruiz, Isabella Tomassetti, Emma Julieta Barreiro). Para el detalle de los artículos contenidos en este volumen se remite a las fichas correspondientes.]
- 663 SORIANO ROBLES, Lourdes, «La literatura artúrica de la península Ibérica: entre *membra disiecta, unica* y códices repertoriales», *e-Spania*, 16 (2013).
[Análisis de los escasos testimonios manuscritos medievales de la literatura artúrica en la Península Ibérica. Se estudian todos los testimonios desde un punto de vista codicológico y del contexto de su recepción, todo ello para mostrar nuevos datos sobre la difusión de la materia artúrica en la Península Ibérica.]
- 664 SORIANO ROBLES, Lourdes, «El *Lancelot en prose* en bibliotecas de la península Ibérica ayer y hoy», *Medievalia. Revista d'Estudis Medievals (IEM)*, 16 (2016), pp. 265-283.

[Ofrece los resultados de un rastreo de la presencia de ejemplares del *Lancelot en prose* en varias bibliotecas privadas de la Edad Media. Los datos nacen de la búsqueda en inventarios de bibliotecas y testamentos publicados. La intención que mueve el estudio es poder constatar la circulación de esta obra artúrica por la Península Ibérica, ofreciendo algunos puntos de reflexión sobre aspectos codicológicos de algunos de los manuscritos medievales que se conservan en la actualidad en la península.]

- 665 SOUSA, Sara Rodrigues de, «A matriz castelhana nos estudos cancioneris», en *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. Cristina Almeida Ribeiro - Sara Rodrigues de Sousa), V. N. Famalicão, edições Húmus / Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 15-23.

[Estado de la cuestión de los estudios sobre cancioneros. Se analizan qué cancioneros son los preferidos por la crítica, cuáles los autores más estudiados, los investigadores que más han trabajado sobre el tema, los proyectos de investigación, las asociaciones que se interesan por los cancioneros (como la AHLM o la Asociación Convivio) y revistas sobre el tema. La autora destaca también la matriz hispanocéntrica de estos estudios y muestra tres líneas principales de pesquisa: los estudios filológicos, los historiográficos y los de poética.]

- 666 *Storie d'incesto. Tempi e spazi nell'Apollonio di Tiro*. Ed. Antonio Pioletti, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2012, 112 pp.

[Los trabajos reunidos en el presente volumen analizan la construcción del tiempo y el espacio en algunas de las versiones más significativas del área románica de la *Historia de Apolonio de Tiro*. Se examina una de las primeras redacciones latinas conservadas, el *Libro de Apolonio* castellano, la *Versión de Viena* en francés medieval y, en estudio comparado, versiones de áreas diversas. Se reseñan aquellas contribuciones de interés para el ámbito hispánico.]

- 667 SUÁREZ GONZÁLEZ, Ana, «De lo insignificante en el *Libro de*

Alexandro», Troianalexandrina. Anuario sobre literatura medieval de materia clásica, 13 (2013), pp. 61-92.

[Se trata de un estudio sobre la materialidad del manuscrito BNE, Ms. Vtr. 5-10 que ha transmitido el *Libro de Alexandre* y sus peculiaridades e irregularidades compositivas. En un primer apartado se ofrece una visión general acerca de los diferentes autores que se fijaron en esta cuestión como es el caso de Mario Schiff o Raymond Willis, entre otros. La segunda sección del artículo se centra en la descripción pormenorizada del manuscrito: número y medida de los folios, numeración, calidad del papel, etc. Se presta especial atención a los cuadernos y las diferencias que existen entre ellos, las distintas signaturas, el pautado, la tinta o el tipo de escritura. Del mismo modo se tiene en cuenta la ausencia de fórmulas iniciales de obra, la distribución del contenido por cuadernos, las ilustraciones y la encuadernación. El análisis de cada uno de estos aspectos figura acompañado de cuadros, gráficas e ilustraciones. Por último, el tercer punto se centra en las heterogeneidades del códice de manera concreta. Concluye la autora al señalar que dichas irregularidades pueden deberse a errores de cálculo, inserción no prevista de ilustraciones, etc, y que podían no considerarse relevantes porque formaban parte de lo insignificante.]

- 668 SUÁREZ PALLASÁ, Aquilino, «Dos estudios sobre la sintaxis de la prosa de arte de Amadís de Gaula: entrelazamiento sintáctico y sintaxis de tema y rema», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 317-342.
[A juicio del autor, el estudio lingüístico de los entrelazamientos sintácticos y de la sintaxis temático-remática en la obra de Montalvo mostrarían una modalidad de prosa muy conscientemente artificiosa cuya dificultad constata unos conocimientos retóricos frecuentemente obviados.]
- 669 SUÁREZ PASCUAL, María Pilar - TORDESILLAS COLADO, Marta, «El discurso literario, propuesta teórica y sistematización: entre planos y

voces», *Revista de Literatura. CSIC*, 75, 149 (2013), pp. 15-42.

[Análisis del discurso literario como un tejido semántico fundamentado por una configuración lingüística que combina cuatro planos fundamentales: tópico, enunciativo, argumentativo y locutivo. De igual modo se sitúa el discurso en un contexto antropológico y discursivo que profundiza en rasgos y mecanismos de su configuración. Todo este planteamiento teórico va acompañado de una aplicación a *Las coplas a la muerte de su padre* de Jorge Manrique.]

- 670 SURDICH, Francesco, «Il viaggio a Samarcanda di Ruy González de Clavijo (1403-1406)», *Itineraria*, 11 (2012), pp. 133-170.

[Describe detalladamente el relato de viaje redactado por el noble castellano Ruy González de Clavijo, al ser enviado por Enrique III como embajador ante la corte de Tamerlán entre 1403 y 1406. Este relato «costituisce una testimonianza di straordinaria importanza anche per la ricchezza di informazioni di ogni genere che ... seppe raccogliere e riferire con dovizia di particolari» (p. 135). El autor en su análisis basado en la traducción italiana del relato se detiene en particular en el larguísimo itinerario del embajador (20.000 km) y destaca los aspectos que más se describen en el diario: los centros urbanos, los ambientes naturales, las leyendas y tradiciones locales y, en los últimos capítulos, la figura llena de contradicciones de Tamerlán, quien muere poco después de la llegada de Clavijo a Samarcanda.]

- 671 TASCA, Francesca, «Innocenzo III e il dono dei quattro anelli. Per un contributo alla storia simbolica medievale», *Revue d'Histoire Ecclésiastique*, 107, 1 (2012), pp. 98-130.

[La autora examina la carta que acompañó al obsequio de cuatro anillos con diamantes del papa Inocencio III a Ricardo Corazón de León, el 28 de mayo de 1198. Interesante estudio para conocer el valor simbólico de las piedras.]

- 672 TATO, Cleofé, «Se vende y se compra: la almoneda poética del mote Contreras», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea

- E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 379-403, Col. Medioevo Ispanico, 5.

[Reconstruye la red de relaciones literarias que se teje entre los poetas cancioneriles de la primera mitad del siglo XV, a partir de un poema de Diego González de Contreras, «A la una, a las dos», en el cual sacaba a subasta su mote poético. Dicho texto dio lugar a un diálogo literario de otras ocho composiciones, contenidas en el *Cancionero de Palacio*, en el que intervendrían Alfonso de Córdoba, García de Guiar, Diego de Torres, Gutierre de Argüello, Estacena, Ruy Fernández de Peñalosa, Pedro Messía y Mendo Chamizo. La autora identifica a estos intervinientes y propone como desencadenante del debate literario la relación amorosa -y las cuitas subsiguientes- entre González de Contreras y Angelina de Grecia, que finalmente se casarían. La identificación de este círculo de poetas sevillanos y segovianos, así como de la propia Angelina, ayudarían a situar el comienzo del diálogo poético en los primeros años del siglo XV, acaso en 1403, cuando la embajada que Enrique III envió a Tamerlán, en la que se integraba Angelina, fue recibida en Segovia; o, si no, al año siguiente, en que ésta y González de Contreras se casaron.]

- 673 TAYLOR, Aarón, «"Taño yo el mi pandero": erotismo en un villancico de la Trivulziana ms. 940», en *Los sonidos de la lírica medieval* (eds. C. E. Armijo - C. Azuela - M. Mejía Armijo), México D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, pp. 477-492, Col. Cuadernos del Centro de poética, 28.

[Estudio temático-estilístico del villancico popular «Tángovos yo el mi pandero», conservado en el ms. 940 de la Biblioteca Trivulziana de Milán. El villancico dispone de siete glosas conservadas en diferentes cancioneros del siglo XVI y XVII, hecho que confirma la fortuna de la que disfrutó el texto, gracias también al simbolismo erótico expresado por el lexema «pandero» cuya sugestión semántica se vislumbra en todas las glosas existentes de este villancico.]

- 674 TERRADAS, José, «La acción como forma religiosa en el *Poema de Mio Cib*», *Modern Language Notes*, 128, 2 (2013), pp. 207-224.

[Análisis del *Poema de Mio Cid* en el que se establece una conexión directa entre las contiendas militares de Rodrigo Díaz de Vivar y las distintas expresiones de la religiosidad en el cantar.]

- 675 *El texto medieval: de la edición a la interpretación*. Eds. Pilar Lorenzo Gradín - Simone Marcenaro, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, 382 pp., Col. Verba. Anexo 68.
[El presente volumen recoge las aportaciones presentadas en el congreso del mismo título que tuvo lugar en Santiago de Compostela los días 25 y 26 de mayo de 2010. El hilo conductor de estas páginas, de acuerdo con los editores, es el análisis de la relación entre dos momentos esenciales en el estudio filológico de los textos: el proceso de edición crítica y la actividad exegética que se deriva del mismo, consagrándose a cuestiones metodológicas y aspectos puntuales tocantes a la compleja labor de edición en textos tanto latinos como de lenguas y tradiciones literarias románicas.]
- 676 THIEULIN-PARDO, Hélène, «Palabras de mujer: consejos femeninos en la historiografía Trastámara», *e-Spania*, 12 (2011).
[El autor estudia los consejos, en forma de discurso directo o indirecto, que cronistas de los reinados de Juan II, Enrique IV y de los Reyes Católicos, como Alvar García de Santa María, Fernando del Pulgar, atribuyen a mujeres. El propósito es examinar el papel que Beatriz de Bobadilla, Catalina de Lancaster, María de Puertocarrero o María de Silva llegaron a desempeñar en situaciones de conflicto de guerra o de muerte.]
- 677 THIEULIN-PARDO, Hélène, «Modelos y contramodelos en la *Historia legionensis* (llamada *silensis*)», *e-Spania*, 14 (2012).
[El autor trata de mostrar cómo el cronista de la *Historia legionensis* elaboró la figura modélica del buen gobernante en el emperador Alfonso VI. Al mismo tiempo, la idealización de la figura imperial, el recuerdo de la monarquía gótica, el ensalzamiento de virtudes morales, la denuncia de luchas fraternas y otros sucesos históricos invitan a pensar que esta obra se escribió en defensa de los derechos de la reina Urraca.]

- 678 THIEULIN-PARDO, Hélène, «El influjo de la *Historia Roderici* sobre el *Libro de las generaciones y linajes de los reyes* (olim *Liber regum*)», *e-Spania*, 15 (2013).
 [Este trabajo aspira a confrontar pormenorizadamente el contenido del *Linaje de Rodric Díaz*, genealogía del Cid integrada en la parte final del *Libro de las generaciones y linajes de los reyes*, con su principal fuente, la *Historia Roderici*. Esta comparación permite destacar los procedimientos de abreviación, condensación y reescritura que dan paso a la nueva semantización del texto y de su contenido ideológico en un contexto geopolítico y de redacción diferentes.]
- 679 TINOCO DÍAZ, José Fernando, «Ideología tras la guerra de Granada en la obra de Fernando de Pulgar: análisis del discurso de Alonso de Cárdenas, Maestre de la Orden de Santiago», *Roda da Fortuna. Revista Eletrónica sobre Antiguidade e Medievo = Poder y violencia durante la Edad Media Peninsular (siglos XIV y XV). Actas del I Congreso Internacional de Jóvenes Medievalistas Ciudad de Cáceres*, 2, 1-1 (2013), pp. 149-172.
 [Se plantea como objetivo analizar las claves que justifican la guerra contra el reino nazarí de Granada estudiando un texto literario contemporáneo al conflicto bélico: la *Crónica de los Reyes Católicos* de Fernando del Pulgar. La narración literaria bajomedieval de las crónicas es un buen ejemplo de texto que justifica el poder, la actividad gubernativa y la exaltación militar: todo lo que se cuenta en ellas lleva a la interpretación providencialista de la batalla como clave hermenéutica. En el caso que nos ocupa, la voz del historiador se deja notar, se nos presenta con toda su emoción y personalidad. De esta manera, las palabras de Fernando del Pulgar reflejan tanto la voz regia como la de un narrador casi directamente involucrado en los hechos narrados; esta conducta del historiador se ve aún más en las arengas o discursos que introduce en su *Crónica*. La autora estudia con detalle algunos ejemplos extraídos del discurso atribuido a don Alonso de Cárdenas, maestre de la orden de Santiago, en relación con la captura de Boabdil en 1483.]

- 680 TJÄLLÉN, Biörn, «Political Thought and Political Myth in Late Medieval National Histories: Rodrigo Sánchez de Arévalo († 1470)», en *The Medieval Chronicle VIII* (eds. Erik Kooper - Sjoerd Levelt), Amsterdam - New York, Rodopi, 2013, pp. 273-288.
 [Analiza el modo en que Rodrigo Sánchez de Arévalo presenta el origen y la evolución de la monarquía castellana, desde los godos hasta Enrique IV, destacando cómo este autor elabora una idea de continuidad entre el presente contemporáneo y los mitos de origen etnohistórico, a través de la creación de una genealogía real ininterrumpida. Para este fin, muestra a los godos como los primeros ocupantes de la Península, anteriores al tiempo de Hércules, y convierte a Pelayo en hermano del rey Rodrigo. A continuación se relacionan las ideas defendidas en la *Compendiosa Historia* con las que expone el tratado *De origine ac differentia principatus imperialis et regalis*, también de Rodrigo Sánchez de Arévalo. En esta segunda obra se desarrollan diversos presupuestos teóricos sobre el origen de la realeza y del imperio, las cuales se vinculan con las representaciones que el mismo autor expone en su *Historia* y que se basan en los beneficios que la realeza proporciona a su pueblo (cf. Aristóteles, *Política*), en especial al liberarlo de yugos (como, por ejemplo, de la ocupación romana etc.) o al conquistar más territorios (como sucede con la Reconquista).]
- 681 TOMASSETTI, Isabella, «Coordinate storico-geografiche del villancico iberico», *Critica del Testo*, 7, 1 (2004), pp. 505-528.
 [La autora presenta una parte de la investigación llevada a cabo en su tesis doctoral, cuyo contenido formará parte de un volumen monográfico en preparación: en este artículo se deslindan los centros de experimentación y vectores de propagación del género lírico del villancico en la Península Ibérica y fuera de ella.]
- 682 TOMASSETTI, Isabella, «"Esperança res no dona": la *glosa* a Valencia», en *Da Papa Borgia a Borgia Papa. Letteratura, lingua e traduzione a Valencia* (eds. N. De Benedetto - I. Ravasini), Lecce, Pensa, 2010, pp. 151-169.
 [Estudio del corpus de glosas adscritas a autores valencianos o

pertenecientes al círculo valenciano y recogidas en el *Cancionero general* de Hernando del Castillo. La autora subraya cómo la tendencia de los valencianos es la de innovar los módulos compositivos y formales del género que se había experimentado e impuesto entre los poetas castellanos, llevando a cabo además una singular hibridación entre temas y estilemas de la poesía tardomedieval y del petrarquismo de procedencia italiana.]

- 683 TOMASSETTI, Isabella, «Sperimentazione poetica e rinnovamento letterario nella Valencia del Conde de Oliva: l'esempio della *glosa*», *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche*, XIII (2010), pp. 9-36.
[La autora inventaría, clasifica y estudia las glosas compuestas por los autores valencianos o directamente vinculados con el círculo valenciano del Conde Oliva, cuya producción fue recogida por Hernando del Castillo en el *Cancionero general* de 1511. El examen del corpus revela una sensible tendencia a la innovación y a la experimentación formal y un original uso de imágenes y estilemas de procedencia petrarquesca. Tras el análisis puntual de algunos lugares textuales especialmente significativos, la autora concluye: «Se è vero che l'ambito valenzano si configura in quel frangente come area laterale rispetto alla pratica poetica cortese allora imperante nella penisola iberica, bisogna ascrivere alla vitalità culturale dei circoli valenzani un dominio del mezzo poetico che va oltre la mera fedeltà emulativa. La ricchezza di quell'ambiente culturale, infatti, già pervaso da un petrarchismo ben più elaborato rispetto a quello rintracciabile nei castigliani coevi, grazie all'illustre magistero di poeti valenzani della generazione precedente, stimolò forse un riuso competitivo e agonistico dei canoni formali ereditati» (pp. 27-28).]
- 684 TOMASSETTI, Isabella, «Parole condivise: un episodio di imitazione poetica fra le corti iberiche del Quattrocento», en "*Pueden alzarse las gentiles palabras*". *Per Emma Scoles* (eds. I. Ravasini - I. Tomassetti), Roma, Bagatto Libri, 2013, pp. 403-426.
[En el marco de un estudio más amplio sobre los géneros intertextuales,

la autora analiza un caso emblemático de intertextualidad e imitación poética que involucra a tres autores de la tradición ibérica. Se trata de Gómez Manrique, autor de «Pues mi contraria fortuna» (ID3358), Juan Pimentel, autor de «Quieres saber cómo va» (ID0401) y del portugués Diogo Marcam, autor de «Por verdes em que cuidado» (ID5211). Tomassetti estudia la estructura formal y retórica, las palabras en rima y los fragmentos líricos citados por estos autores, concluyendo que las tres composiciones forman un ciclo poético cuyo arquetipo debió ser el poema de Gómez Manrique, autor que tuvo que constituir un modelo para los otros dos. Además, estudiando la procedencia de los fragmentos citados, algunos de los cuales coinciden en los tres decires con citas, la autora se propone identificar un momento o una circunstancia que pudiera haber determinado la composición de dichos decires y el ejercicio de imitación que generaron. El texto de Juan Pimentel es el único para el que podemos fijar un término *ante quem*, que coincide con la muerte del mismo, ocurrida en 1437. El siglo XV, como es sabido, fue marcado por una cruenta guerra civil entre los Trastámaras aragoneses y castellanos y sus seguidores: puesto que en los tres decires con citas figuran entre los autores citados tanto componentes del bando aragonés como del bando castellano (incluido el mismo Rey Juan II), la autora propone que una fecha *post quem* para la composición de este ciclo puede ser 1436, año de la firma de una efímera paz entre los dos partidos políticos.]

- 685 TOMASSETTI, Isabella, «Magisterio, imitación y creación poética en las cortes ibéricas: Gómez Manrique, el conde de Mayorga y Diogo Marcam», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 331-354, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[Estudio de la relación entre tres decires con citas atribuidos a Gómez Manrique «Pues mi contraria fortuna» (ID3358), Juan Pimentel «Quieres saber cómo va» (ID0401) y al portugués Diogo Marcam «Por verdes em que cuidado» (ID5211). Tras analizar la estructura formal y retórica, las

palabras en rima y los fragmentos líricos citados por estos autores, la autora concluye que las tres composiciones forman un ciclo poético cuyo arquetipo es sin duda el poema de Gómez Manrique, poeta que tuvo que constituir un modelo para los otros dos.]

- 686 TOMASSETTI, Isabella, «El amor en los villancicos de los cancioneros polifónicos (siglos XV y XVI)», en *Los sonidos de la lírica medieval* (eds. C. E. Armijo - C. Azuela - M. Mejía Armijo), México D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, pp. 369-399, Col. Cuadernos del Centro de poética, 28.
[Estudio de conjunto sobre el tema del amor en los villancicos transmitidos por los cancioneros polifónicos del siglo XV y XVI. La autora identifica distintos filones temáticos que van de la poesía culta a la poesía popular y propone una generosa selección antológica para ejemplificar el análisis.]
- 687 TORQUEMADA SÁNCHEZ, M^a Jesús, «Castigos de abusadores y mujeres sin honra», en *La mujer ante el espejo: estudios corporales* (ed. M^a J. Zamora Calvo), Madrid, Abada, 2013, pp. 67-97.
[El análisis de los fueros conquenses, junto a los de Salamanca, Zamora, Ledesma y Alba de Tormes, demuestra una misma preocupación y parecidas soluciones jurídicas frente a los actos violentos cometidos contra las mujeres y realizados en menoscabo de su imagen o de su integridad física. Tras valorar el castigo a los abusadores y el adulterio femenino, se subraya que la sexualidad no era todavía un tabú como lo sería en etapas posteriores, la importancia de la función procreadora y de los vínculos de sangre.]
- 688 TORREGROSA DÍAZ, José Antonio, «'Cuando andan a pares los diez mandamientos' (*Celestina*, IX). Interpretación», *Celestinesca*, 37 (2013), pp. 139-148.
[Se intenta establecer el sentido literal de la expresión 'andar a pares los diez mandamientos', documentada únicamente en *Celestina*. Se aportan refranes sobre la misma idea, incluso alguno muy cercano en su

formulación y sentido ('Cuando sean iguales los dedos de la mano, serán todos los hombres hermanos'). Se propone finalmente una interpretación para este pasaje: «Melibea será hermosa cuando los dedos de la mano sean iguales unos a otros' o 'cuando haya dos iguales».]

- 689 TORRES JIMÉNEZ, Raquel, «*Ecce Agnus Dei, qui tollit peccata mundi*. Sobre los símbolos de Jesucristo en la Edad Media», *Hispania Sacra*, 65, Ex.1 (2013), pp. 49-93.
[Este artículo se sumerge en los significados del símbolo del *Agnus Dei* y en los usos, recepción y apropiaciones de que es objeto durante toda la Edad Media. Para esto se tiene en cuenta la polisemia de este emblema y el hecho de que las normas por las que se rige la simbología medieval son fijas, tanto más si nos movemos dentro del ámbito de lo sagrado. A través de textos como la propia Biblia, la patrística, la iconografía o los ornamentos sagrados se hace un recorrido por la riqueza del símbolo de Cristo encerrado en el Cordero Místico.]
- 690 TOSAR LÓPEZ, Javier, «La contienda entre Juan Agraz y Juan Marmolejo en *SA10b*», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 405-416, Col. Medioevo Ispanico, 5.
[El debate poético entre estos dos autores cancioneriles, reproducido en uno de los cancioneros de la Biblioteca Universitaria de Salamanca, se inicia con un cantar injurioso que el primero dirige contra el segundo y que da lugar a un intercambio de nueve composiciones. El presente estudio analiza la secuencia poética y las fases por las que pasó ese debate: el *dezir* con el que arranca la polémica, seguido de su respuesta; un segundo intercambio, a base de intervenciones monoestróficas; y dos secuelas, la primera a base de coplas satíricas de Juan Agraz y la segunda compuesta por un «Reparo y satisfacción» puesto en boca de Juan Marmolejo, pero escrito por Juan Alfonso de Baena. Se interpretan, asimismo, el carácter de las burlas de Agraz, que junto a los defectos físicos de Marmolejo quizá aludiesen a la condición conversa de su interlocutor, junto a las de cornudo y usurero. La intervención de Juan

Alfonso de Baena ayuda además a fechar el debate, que no sería posterior a 1430. Como, sin embargo, ha pervivido en textos de finales del siglo XV y comienzos del XVI, resulta plausible pensar que la polémica gozó de una cierta popularidad.]

- 691 TRAPERO, Maximiano, «Décimas y espinelas (y malaras): sobre sus orígenes», en *II Jornadas Hispanistas Lebaniegas: colaboraciones* (ed. José J. Labrador Herraiz), México D. F., Frente de Afirmación Hispanista, A. C., 2013, pp. 589-606.
[Estudio de la estrofa conocida como «décima», que la crítica suele considerar exclusiva de la métrica portuguesa y española. La designación «espinela» proviene de que su invención se atribuye al poeta Vicente Espinel (siglo XVI), pero se trata de un metro que ya se usaba bastante antes, tanto en la poesía culta, como en la poesía oral / popular y en la poesía improvisada.]
- 692 TRUJILLO, José Ramón, «Los nietos de Arturo y los hijos de Amadís. El género editorial caballeresco en la Edad de Oro», *Edad de Oro*, 30 (2011), pp. 415-441.
[Aproximación al estudio de los impresos peninsulares de materia artúrica. El autor, después de presentar un panorama general de los textos artúricos peninsulares, se centra en los testimonios impresos conservados y en sus traducciones, con la finalidad de ofrecer un trabajo de referencia para las futuras ediciones.]
- 693 TRUJILLO, José Ramón, «El espacio de la proeza y sus motivos narrativos. Justas, torneos y batallas en la materia artúrica hispánica», *Revista de Poética Medieval*, 26 (2012), pp. 325-356.
[El trabajo analiza el espacio de la proeza a través de los motivos narrativos de las justas y los torneos en las traducciones artúricas hispánicas, su estructura y variación, la relación con el sistema de valores subyacente y su papel como motores del relato. Las justas y torneos permiten una gradación de la caballería artúrica al reflejar la valía individual a partir de conceptos como la lealtad, la cortesía y la gracia]

divina, con consecuencias significativas en la estructura narrativa.]

- 694 TRUJILLO, José Ramón, «Traducción, refundición y modificaciones estructurales en las versiones castellanas y portuguesa de la *Demanda del Santo Grial*», *e-Spania*, 16 (2013).
[El autor recopila las principales modificaciones en las *Demanda del santo Grial* portuguesa y castellana y considera de nuevo la finalidad de algunos cambios y supresiones en estas refundiciones para entender cómo afectan a la estructura y a la finalidad de los impresos, con un público receptor diferente ya del medieval. El autor cree que algunos cambios se deben interpretar como intencionados.]
- 695 Uno de los buenos del reino. *Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona*. Eds. Antonia Martínez Pérez - Carlos Alvar - Francisco J. Flores, San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, 509 pp., Col. Miscelánea ILT.
[Reunión de artículos en homenaje al Prof. Fernando Carmona tocantes a temas de literatura medieval hispánica y europea.]
- 696 VALDALISO, Covadonga - FURTADO, Rodrigo, «El escrito autobiográfico de Fernando Álvarez de Albornoz y la Guerra Civil Castellana (1366-1371)», *Estudios de Historia de España*, XV (2013), pp. 75-104.
[En la segunda mitad del siglo XIV, Fernando Álvarez de Albornoz escribió un texto autobiográfico en latín en la hoja de guarda de un códice del Decreto de Graciano. Parte de este texto es un relato de la guerra civil castellana (1366-1371), probablemente basado en la información que le llegó a Italia a través de cartas enviadas a él o a alguno de sus familiares. Así, puede ser estudiado como fuente primaria o como escrito historiográfico. En este estudio el texto es transcrito, traducido y analizado. A partir de este análisis, se proponen una datación del texto, modelos para sus estructuras temática y narrativa, y algunas hipótesis sobre su naturaleza e intencionalidad.]
- 697 VALERO MORENO, Juan Miguel, «La tradición inquieta: filología

mediolatina y filología romance. Tradición ibérica de la *Doctrina dicendi et tacendi* de Albertano de Brescia», en *El texto medieval: de la edición a la interpretación* (eds. P. Lorenzo Gradín - S. Marcenaro), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 319-353, Col. Verba. Anexo 68.

[En el trabajo se estudia la tradición ibérica de la *Doctrina dicendi et tacendi* de Albertano de Brescia. Se examinan las variantes textuales de los manuscritos que han conservado las traducciones al catalán y al castellano de la obra, así como los testimonios que han transmitido las versiones catalanas y castellana del *Livre du Trésor* de Brunetto Latini, responsable de una adaptación del tratado de Albertano de Brescia. Se pone de relieve la necesidad de aclarar las relaciones textuales de estas versiones entre sí y con las copias del *Trésor* o sus traducciones ibéricas. En apéndice se ofrece una breve descripción de los códices estudiados y una transcripción crítica del texto castellano contenido en el ms. 4202 de la Biblioteca Nacional de Madrid.]

- 698 VALLECALLE, Jean-Claude, «La "Chronique de Turpin" et l'épopée franco-italienne, ou les métamorphoses d'une «auctoritas»», en *Identidad europea e intercambios culturales en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)* (eds. S. López Martínez-Morás - M. Meléndez Cabo - G. Pérez Barcala), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 405-417.

[Estudio de la posición de varios textos francoitalianos en el proceso de recepción de la crónica de Turpín. El compilador de la *Geste Francor* elimina la figura del arzobispo y la referencia explícita de su crónica, pero *L'Entrée d'Espagne* y *Aquilon de Bavière* reconocen su huella, aunque de modo desigual: el primer cantar integra el milagro como ficción literaria «pour mieux subvertir avec humour une image par trop conventionnelle» (p. 415); en el segundo texto, el uso del personaje y de ciertos elementos de la crónica de Turpín, contaminada con elementos de la leyenda artúrica, se convierte en un ejercicio de ficción con el arzobispo como traductor indirecto del relato. Una visión diferente se lee en la *Prise de Pampelune*, que toma de la crónica elementos bélicos sin manifestaciones

de tipo sobrenatural.]

- 699 VAQUERO, Mercedes, «*Siete infantes de Lara*: historia y ficción en la épica castellana medieval», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 36 (2013), pp. 83-102.
[Afirma la autora que esta gesta fue compuesta para enaltecer la familia de los Lara en un momento en el que la ascendencia musulmana daba prestigio. Por otra parte, es posible que la parte ficticia de este cantar se halle en los planes de Alfonso VI de hacer a Sancho Alfonsez rey de todos sus reinos.]
- 700 VARGAS MARTÍNEZ, Ana, «Sobre los discursos políticos a favor de las mujeres (El *Triunfo de las donas* de Juan Rodríguez de la Cámara)», *Arenal*, 20, 2 (2013), pp. 263-288.
[Para abordar la obra de Juan Rodríguez de la Cámara (o del Padrón), *Triunfo de las donas*, la autora estudia el contexto espacio-temporal en el cual se escribe dicha obra, resalta las particularidades de este texto en el marco del corpus textual de la Querella de las mujeres, y finaliza con un análisis del discurso en defensa de las mujeres desde el punto de vista político y simbólico.]
- 701 VASVÁRI, Louise O., «*Juan Ruiz, Arcipreste de Hita* as Textual Author and Onomastic Pun», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 371-392.
[La autora considera que ninguno de los componentes de «*Juan Ruiz, Arcipreste de Hita*» se corresponde con una realidad histórica, sino que son todo nombres cómicos, estrechamente vinculados con el humor sexual, escogidos por el autor, cuyo verdadero alter ego es Don Melón, otro nombre con burla sexual incluida. De hecho, para la autora, todos los nombres propios y topónimos del *Libro* responden a esta intencionalidad cómicamente obscena, como sucede en otras obras medievales como *fabliaux*, poemas eróticos o poemas de escarnio.]

También avala esta hipótesis con otros autores cuyo nombre considera una invención cómica como Gautier Le Leu, Bernat de Ventadour, François Villon, Comptes/Cons de Poitiers y Rutebeuf.]

- 702 VELÁZQUEZ, Sonia, «Didacticism and the Ends of Storytelling: Benjamin's Medievalism and Forms of Knowledge in *Sendeban*», *Exemplaria*, 25, 1 (2013), pp. 1-15.
[El artículo examina el texto del *Sendeban* a la luz de un ensayo de Walter Benjamin publicado en 1936 para analizar la relación entre el conocimiento y el saber y los propósitos didácticos de estas colecciones de *exempla*.]
- 703 VERÁSTEGUI, Maristela, «El Cid: ¿saqueador de iglesias?», *De Medio Aevo*, 2, 2 (2012), pp. 1-26.
[Reflexiona sobre uno de los aspectos poco estudiados del Cid histórico: su religiosidad y su relación con la religión cristiana. Tomando esta premisa como objeto de estudio, la autora presenta un análisis basado en dos episodios pertenecientes al *Poema de Mio Cid* (el de las arcas de arena) y a la *Historia Roderici* (el del intercambio de cartas con el conde Ramón Berenguer).]
- 704 VERGÉS I PONS, Oliver, «El ajedrez medieval. El juego de la guerra en la Cataluña del siglo XI», *Roda da Fortuna. Revista Eletrônica sobre Antiguidade e Medieval*, 1, 2 (2012), pp. 80-91.
[El autor hace hincapié en la interpretación bélica que se le daba al ajedrez durante la Edad Media. Este juego gozó de un enorme prestigio social y cultural y se consolidó como una de las formas más noble de diversión para el caballero feudal. El análisis se centra en cuestiones como la llegada del juego a la Europa cristiana a través de la corte alfonsí gracias al contacto con el mundo islámico, pasando a considerar el papel que desempeñó el ajedrez como juego de guerra en el imaginario medieval. Por último, pasa revista a la presencia de este juego en la Cataluña del siglo XI.]

- 705 VICENTE GARCÍA, Luis Miguel, «Cuando la inteligencia tenía sexo: escritoras pioneras», en *La mujer ante el espejo: estudios corporales* (ed. M^a J. Zamora Calvo), Madrid, Abada, 2013, pp. 153-181.
[Artículo panorámico en torno a la representación cultural de la «mujer sabia», desde la Antigüedad hasta el presente, aunque especialmente centrado en autoras hispánicas: de Sor Teresa de Cartagena y Sor Juana Inés de la Cruz a Emilia Pardo Bazán y Carmen Laforet.]
- 706 VILLA PRIETO, Josué, «La ideología goticista en los prehumanistas castellanos: Alonso de Cartagena y Rodrigo Sánchez de Arévalo. Sus consideraciones sobre la unidad hispanovisigoda y el reino astur-leonés», *Territorio, Sociedad y Poder. Revista de Estudios Medievales*, 5 (2010), pp. 123-145.
[A principios del siglo XV aparece la corriente historiográfica neogoticista que defiende, a grandes rasgos, el origen remoto de la monarquía hispánica y su posición aventajada entre los soberanos europeos. En este artículo se analiza la ideología goticista a través de algunos de los historiadores castellanos: desde Lucas de Tuy a Alonso de Cartagena o Rodrigo Sánchez de Arévalo.]
- 707 VILLA PRIETO, Josué, «El epistolario de Diego de Valera: consejos y consuelos para el marqués de Villena (ca. 1445-1465)», *Territorio, Sociedad y Poder. Revista de Estudios Medievales*, 6 (2011), pp. 152-172.
[Se trata de una aproximación a la instrucción teórica y doctrinal del aristócrata medieval Juan Pacheco a partir del estudio de dos tratados escritos por Diego de Valera, el *Ceremonial de Príncipes*, de carácter teórico, y el *Tratado de Providencia contra Fortuna*, de carácter más práctico. El autor analiza dichos textos, desde el punto de vista de la vida del autor y del destinatario, y establece convergencias con la tradición literaria instructiva y doctrinal.]
- 708 VILLA PRIETO, Josué, «El saber geográfico en una época de transición: La representación de Europa en los tratados españoles del cuatrocientos», *Territorio, Sociedad y Poder. Revista de Estudios Medievales*, 7 (2012), pp.

191-220.

[El autor, después de una breve introducción al género historiográfico de la geografía, estudia la concepción geográfica humanista del continente europeo (distinguiendo Europa Occidental, Europa Central, Europa Septentrional y Europa Meridional) así como de la Península Ibérica, centrándose en los escritores bajomedievales que tratan este género: Juan de Mena, Alonso de Cartagena, Rodrigo Sánchez de Arévalo, Lope García de Salazar o Diego de Valera.]

- 709 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «El texto medieval como problema», en *Retórica y Texto* (eds. A. Ruiz Castellanos - A. Víñez Sánchez), Cádiz, Universidad de Cádiz, 1998, pp. 145-150.

[Análisis de la configuración del texto medieval, empezando por revisar la pertinencia misma de la consideración de «texto», que se plantea como concepto-límite y virtual, para lo que sitúa la problemática de los textos medievales desde su génesis hasta la recepción de los mismos en el devenir histórico.]

- 710 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «Poesía sin fronteras en la Europa medieval», en *El proyecto de una identidad europea: la convivencia de los pueblos, Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung* (ed. C. Wentzlaff-Eggebert), Köln, Universität zu Köln, 2008, pp. 40-47.

[Análisis del nacimiento de la conciencia medieval europea a través del planteamiento cultural homogéneo de Europa con ejemplos de movilidad geográfica en el mundo literario, como el del tratado *De Amore* de Andrés el Capellán, el dinamismo trovadoresco y el contacto entre escuelas líricas y su evolución, con la poesía *stilnovista*, Dante y Petrarca, herederos de un legado tópico que demuestra una conciencia literaria sin fronteras.]

- 711 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «La Poética y las literaturas románicas medievales», en *Lengua rusa, visión del mundo y texto. Russian language, World view and Text*, Granada, Universidad de Granada, 2011, pp. 517-522.

[Partiendo del concepto de «Poética» en su origen aristotélico, se

desarrolla la evolución del mismo por la escuela de formalistas rusos a partir de la publicación de 1919 del volumen colectivo *Poetika* en Petrogrado. Análisis del concepto de «literariedad» y de «función poética» a través de los principales autores del formalismo ruso y del círculo lingüístico de Praga, estableciendo relaciones, sobre todo de la noción de «extrañamiento» de Šklovski, del que es deudor J. M. Pozuelo Yvancos con su teoría de la desautomatización de los tópicos y su repercusión en el estudio de la poesía románica medieval.]

- 712 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «Aproximación al texto medieval: la edición crítica virtual», en *Historia y desafíos de la edición en el mundo hispánico. II Foro Editorial de estudios hispánicos y americanistas* (eds. E. Castro Páez - P. Cervera Corbacho - A. Bocanegra Valle), Cádiz, Universidad de Cádiz, 2013, pp. 419-435.

[Estudio de la ecdótica y crítica textual como sinónimos de la edición de textos, tarea específica en el marco de la Filología, atendiendo a la problemática particular de la edición de los textos medievales. Se lleva a cabo un amplio repaso por las terminologías y objetivos diversos a partir de los diferentes teóricos, como L. Renzi, A. Roncaglia, F. Brambilla Ageno, D'Arco Silvio Avalle, B. Tomachevsky, A. Blecua, entre otros. La revisión de las condiciones de transmisión del manuscrito y el determinante papel del copista, desde la óptica de la teoría de la información, junto con la visión pragmática de la ecdótica (según el modelo que propone C. Segre) deriva en la reflexión de la utilidad de la edición crítica del texto medieval. De todo ello, se concluye -con el apoyo de B. Cerquiglioni- la consideración de la obra medieval como una variable y el texto que presentamos en una edición crítica como un texto virtual.]

- 713 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «Trovadores en los Libros de Repartimiento andaluces», en *Estudios sobre el patrimonio literario andaluz (Homenaje al Profesor Cristóbal Cuevas)* (ed. A. Gómez Yebra), Málaga, AEDILE, 2013, pp. 25-39.

[Análisis de los profundos cambios económicos y políticos del territorio andaluz en el siglo XIII con la incorporación del mismo al reino de

Castilla, cuyo artífice fue Fernando III. La estabilización de las zonas ocupadas, como el valle medio del Guadalquivir y el reino de Sevilla, impulsará el proceso repoblador bajo el reinado de Alfonso X y, posteriormente, el de su hijo Sancho IV, hecho que genera una importante documentación (libros de repartimiento, cartas-pueblas, títulos de propiedad y nóminas de caballeros), cuya revisión permite un mayor acercamiento a los protagonistas de los acontecimientos históricos, muchos de ellos caballeros-trovadores pertenecientes a la escuela lírica gallego-portuguesa, vinculados a las cortes poéticas de los tres reyes. Se muestra una revisión exhaustiva de la presencia de estos poetas en la documentación referida, con aportaciones importantes como la mención de Pero García Burgalês y Martin Moxa en el *Repartimiento de Jerez* y Alfonso Lopez de Baian en la nómina general de Úbeda-Baeza.]

- 714 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «El viaje de Isolda», en *La poesía iba en serio. La escritura de Ana Rossetti* (ed. J. Jurado Morales), Madrid, Visor, 2013, pp. 211-222.
[Estudio del poema «Isolda» de Ana Rossetti, incluido en su poemario *Indicios vehementes (Poesía 1979-1984)*, en la sección «Otros poemas», formando parte de un pequeño conjunto de seis poesías de carácter heterogéneo, de temática prioritariamente amorosa, en la que la autora recrea, de un modo particular, el papel de la protagonista femenina del mito medieval. Partiendo del conjunto diverso y heterogéneo de testimonios que forjan la denominada leyenda de Tristán e Iseo, cuyas versiones se extienden a lo largo de los siglos XII al XV por todo el occidente europeo, se analiza la funcionalidad del filtro y su repercusión en la propia naturaleza del amor, añadiéndose el valor propiamente mágico del mismo, en relación a la concepción del amor como aegritudo amoris. La óptica de la bilocación poética permite a A. Rossetti el regreso de Isolda en un texto planteado como un discurso en estilo directo. Este proceso responde a un interés de enmascaramiento que le permite a la autora hablar, por boca del personaje, de su propia recreación del amor-pasión desde la posición de supremacía del poder erótico femenino.]

- 715 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «La voz disidente de las trobairitz», en *El eterno presente de la Literatura. Estudios Literarios de la Edad Media al siglo XIX* (eds. M. T. Navarrete Navarrete - M. Soler Gallo), Roma, Aracne Editrice, 2013, pp. 35-65.
[Recorrido panorámico exhaustivo del conjunto de trobairitz, tema que ha generado en las últimas décadas una importante literatura crítica, si bien en este trabajo se plantean algunos interrogantes aún sin resolver. Se realiza un análisis de las trobairitz como personajes históricos a partir de la revisión de sus vidas, analizando el género en su contexto y en lo relativo a la aportación literaria de éstas, entendido como «disidente», en la conceptualización de la *fin'amors*. Propuesta de lectura argumentada en los textos en sí mismos, con una revisión de planteamientos que desautomatizan el lenguaje de los *topoi*, cuestionando la supuesta homogeneidad del conjunto y destacando la particularidad de algunas de estas poetisas, por su personal visión del amor cortés, como la Comtessa de Dia, Maria de Ventadorn, Lombarda, Garsenda, Na Guillelma de Rosers y Na Bieiris de Romans, sobre todo. También se abordan aspectos simbólicos (colores, vestimenta, gestualidad, elementos ornamentales, etc.) de la representación de las trobairitz en los cancioneros iluminados, como el *H*.]
- 716 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «El trovador Gonçal'Eanes do Vinhal: caballero de frontera», en *Estudios de Frontera. 9. Economía, Derecho y Sociedad en la Frontera. Homenaje a Emilio Molina López* (eds. F. Toro Ceballos - J. Rodríguez Molina), Jaén, Diputación Provincial de Jaén - Instituto de Estudios Giennenses, 2014, pp. 845-856.
[Recorrido por la figura del trovador portugués del siglo XIII Gonçal'Eanes do Vinhal a través de sus composiciones, centrándose en el análisis de las cantigas de escarnio (e híbridas) referidas a acontecimientos políticos relativos a hechos de frontera. El caballero y trovador, exiliado de las tierras del vecino reino por la deposición de Sancho II, de quien era partidario, participa en las campañas bélicas de la conquista de los territorios murciano y andaluz, en cuya documentación

aparece referido como beneficiario en numerosas ocasiones. Como Señor de Aguilar de la Frontera acomete la organización y repoblación de la villa, siendo éste el aspecto donde más radica la personalidad de do Vinhal como hombre de frontera. Por último, el repaso de sus diecisiete cantigas y los ciclos poéticos en los que participa, permite afirmar que se trata de uno de los trovadores más destacados de la escuela lírica gallego-portuguesa, por su variabilidad, presentando un amplio abanico de temáticas, con tintes de originalidad dignos de consideración, siempre en los márgenes de un contexto de homogeneidad, que rige la escuela.]

- 717 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «Algunas observaciones sobre la violación en la pastorela medieval», en *Estupro. Mitos antiguos y violencia moderna. Homenaje a Franca Rame* (eds. D. Cerrato - C. Collufo- S. Cosco - M. Martín Clavijo), Sevilla, Arcibel Editores, 2014, pp. 503-514.
[Se abordan las líneas fundamentales de la problemática del género de la pastorela, como la propia definición y la fijación del corpus, para detenerse en el conjunto de textos (sobre todo franceses) en los que la relación pastora/caballero se resuelve de modo extremo, describiéndose explícitamente episodios de violencia sexual. Se propone una lectura histórico-sociológica de las pastorelas para determinar los grados de persuasión/coerción del caballero hacia la pastora, teniendo presente no solo la visión antifeminista que el clero divulga de la mujer, sino también la legislación medieval relativa al honor y el modus vivendi de las mujeres de la clase no-privilegiada.]
- 718 VRIES, Henk de, «*Avrás dueña garrida: cuerpo y alma del Libro de buen amor*», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 147-180.
[Partiendo de comentarios de otros investigadores, el autor aporta sus propias reflexiones sobre la estructura del *Libro de buen amor*. Aplicándole un análisis numérico, concluye que existe un hilo narrativo; que son quince los episodios amorosos; que no hay estructura abierta ni dualidad

en la intención; que había un número redondo de estrofas, 1700; que la estructura del *Libro* representa una figura humana; que toma como modelos de contenido y formales el *Pamphilus* y el *Arte de amar* de Ovidio (de este último, por ejemplo, asociando los número 41 y 29 con Venus); y que el mensaje del libro no es ambiguo: el amor entre hombre y mujer es bueno, porque así lo quiso Dios.]

- 719 WALTER, Philippe, «Au pied de la lettre: les pieds de l'incube. Sur une leçon du Merlin de Robert de Boron (manuscrit de Bonn)», en *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL / FCSH-UNL, 2013, pp. 39-52.
[Diversas versiones del nombre del padre de Merlín constituyen el punto de partida para un recorrido por aspectos del imaginario sobre este personaje. Se destacan dos líneas principales: la de un ser con pies de caballo, por una parte y, por otra, sus variantes, que presentan al padre de Merlín como un ser medio serpiente. El autor recalca en este análisis la vinculación del imaginario con el lenguaje. Por su parte, las imágenes que ilustran los manuscritos revelan una tendencia a representar a dicho personaje con rasgos ursinos, figura muy usada en la representación del diablo. El autor concluye subrayando la «mouvance» del imaginario, que no se fija y que, por eso, puede dar lugar a una pluralidad de textos.]
- 720 WARD, Aengus, «El prólogo historiográfico medieval», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 61-77.
[Se considera que el prólogo historiográfico es un subgénero del prólogo literario. En dichas piezas, los autores expresan sus comentarios teórico-filosóficos sobre la naturaleza de la historia y de la historiografía.]
- 721 YIACOUP, Sizen, *Frontier Memory: Cultural Conflict and Exchange in the Romancero fronterizo*, London, Modern Humanities Research Association, 2013, 158 pp.
[Análisis de un grupo de seis baladas del romancero fronterizo teniendo en cuenta unos presupuestos teóricos algo anticuados y simplistas. El

libro es la adaptación de la tesis doctoral de la autora y no se ha desarrollado como debiera.]

- 722 ZADERENKO, Irene, «Maurofilia en la leyenda de los *Siete infantes de Lara*, un rasgo excepcional de la épica española», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 36 (2013), pp. 59-82.
[Este estudio se centra en la figura de Almanzor que caracteriza de personaje compasivo y magnánimo. Sostiene que en el eje axiológico de la leyenda no se contraponen ideales religiosos, sino la lealtad contra la traición, el coraje y la franqueza contra la cobardía y duplicidad.]
- 723 ZAHAREAS, Anthony N., «Cartografía de contradicciones. El *Libro de buen amor* en torno a la secularización de las doctrinas cristianas», en *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el Libro de buen amor. II Congreso Internacional. Congreso homenaje a Alan Deyermond* (eds. F. Toro Ceballos - L. Haywood - F. Bautista - G. Coates), Alcalá la Real (Jaén), Ayuntamiento de Alcalá la Real. Área de Cultura, 2008, pp. 393-419.
[En este estudio se reflexiona sobre la secularización de las doctrinas cristianas, que se refleja a lo largo del *Libro de buen amor* mediante contradicciones, paradojas y dualidades, incluida la dualidad autor/narrador. También se analizan temas como la dificultad de poner en práctica los dogmas de la Iglesia, en especial el celibato, como demuestra la existencia histórica del clero concubinario; la eficacia del arrepentimiento; el conflicto entre la naturaleza humana y las reglas de la Iglesia formuladas en decretos y Concilios; y la desacralización de la confesión.]
- 724 ZALBA, Verónica Marcela, «Ver y oír, hablar y callar en el corpus proverbial del *Arcipreste de Talavera*», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 281-293, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[Estudio de la presencia, en el *Arcipreste de Talavera*, de refranes y frases proverbiales que hacen referencia tanto al uso discreto de los sentidos

como a la virtud de hablar poco, ambas características del hombre sabio. La interpolación de las paremias da cuenta también de la relevante función argumentativa y didáctica que cumplen y de cómo los moralistas utilizaban sus obras para volcar en ellas las normas de conducta y el código ético de su tiempo.]

- 725 ZALDÍVAR, Antonio M., «Patricians' Embrace of the Dominican Convent of St. Catherine in Thirteenth-Century Barcelona», *Medieval Encounters*, 18, 2 (2012), pp. 174-206.
[Se estudia el destino de las limosnas otorgadas en los testamentos y observa que la emergente clase mercantil de Barcelona era la que proveía la mayor parte de los fondos a las órdenes mendicantes. Sus monasterios se vieron frecuentemente beneficiados por esta costumbre y, entre ellos, señala que el convento dominico de Santa Caterina fue uno de los más beneficiados de las limosnas testamentarias.]
- 726 ZAMUDIO TOPETE, Paola, «"No dejarás con vida a la hechicera": la imagen de la bruja y su influencia en algunos personajes femeninos de los libros de caballerías hispánicos», en *Palmerín y sus libros: 500 años* (eds. A. González - A. Campos García Rojas - K. X. Luna Mariscal - C. Rubio Pacho), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 409-426.
[Aproximación panorámica al tema de la brujería en el siglo XVI mediante el análisis de los siguientes temas: espacio y artes mágicas, soledad y aprendizaje de las mujeres brujas, los demonios y el abismo de la muerte.]
- 727 ZINATO, Andrea, «Leyendo [ID2796] "A mí sería grave cosa" de Pedro González de Mendoza: el mono-debate del caballero», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 349-366, Col. Medioevo Ispanico, 5.
[Análisis del citado *desçir*, en el que Pedro González de Mendoza expone los inconvenientes que un caballero encontraría para aceptar el amor de una doncella judía. Además de que las leyes castellanas, desde las *Partidas*,

prohibían los matrimonios entre personas de ambas religiones, el protagonista de la composición enumera una serie de motivos, muchos de ellos convertidos en tópicos literarios, que le hacen desistir de esa relación. Entre estas, la vida urbana en la judería, incompatible con ciertas actividades nobiliarias, que, como la caza, se realizaban en campo abierto. O, también, el sonido de las preces de los rabinos, que se equiparan a baladros, el mal olor de las callejuelas de la judería o la fama de infieles de las mujeres hebreas. La enumeración de tales tópicos permite una comparación de la pieza estudiada con otras del mismo autor y con las de otros poetas de cancionero, como Alfonso Álvarez de Villasandino, Garci Fernández de Gerena, Ferrán Manuel de Lando o Pero Ferrús, o incluso con el *Libro de Buen Amor*.]

- 728 ZINATO, Andrea, «Las *canzonette* y los *strambotti* de Leonardo Giustinian (1386-1446) y las canciones de Carvajal (¿1400?-¿1460?): ¿un encuentro poético?», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 313-330, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[El autor compara la poética y las formas usadas por el poeta castellano Carvajales, activo en la corte napolitana de Alfonso el Magnánimo, y Leonardo Giustinian, aristócrata veneciano dedicado a las letras, autor de muchas *canzonette* y *strambotti*, géneros líricos donde Giustinian demostró su afición a los módulos popularizantes y tradicionales. Zinato subraya la afinidad entre el clima cultural y literario de Nápoles y Venecia en la segunda mitad del siglo XV y termina diciendo que una muestra de «esta ósmosis la constituye el *Canzoniere marciano* con sus traducciones al veneciano de textos poéticos españoles» (p. 326).]

- 729 ZUBILLAGA, Carina, «Realidades milagrosas y maravillas posibles en el *Libro del Caballero Zifar*», *Medievalia*, 42 (2010), pp. 1-6.

[La consideración de la ontología dual propia de las ficciones medievales, a través del aporte metodológico y crítico de la teoría de los mundos posibles, permite acercamientos más apropiados para la evaluación de la

singularidad de textos del medioevo conformados y recibidos según una medida de la realidad que incluía lo milagroso como efectivamente posible. Esto es evidente en la configuración del *Libro del Caballero Zifar*, una particular ficción narrativa del siglo XIV que permite distinguir ámbitos integrados al mundo central del texto, a pesar de pertenecer a un dominio sobrenatural, de otros claramente delineados como mundos posibles alternativos de la realidad textual.]

- 730 ZUBILLAGA, Carina, «La relación discursiva plegaria-profecía en la *Vida de Santa María Egipciaca*», *Incipit*, XXXII-XXXIII (2012-2013), pp. 231-246.
[El presente trabajo se propone analizar la dinámica plegaria-profecía como relación discursiva en la *Vida de Santa María Egipciaca*, un poema hispánico del temprano siglo XIII transmitido en el manuscrito K-III-4 del s. XIV, conservado en la Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial, en orden a definir el alcance del género hagiográfico y el sentido del concepto de santidad femenina en la Edad Media.]
- 731 ZUBILLAGA, Carina, «La escritura medieval y la preservación de la memoria y el saber en el *Libro de Apolonio*», *Memorabilia*, 15 (2013), pp. 245-254.
[Señala la autora que la escritura está presente en todo el *Libro de Apolonio* y que ello permite al protagonista resolver muchas situaciones. Con ello, se busca preservar la memoria de los hechos notables del pasado.]
- 732 ZUBILLAGA, Carina, «Motivos hagiográficos y modelo heroico en el *Cantar de mio Cid*», en «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 57-66.
[Se destacan diversos ecos bíblicos y hagiográficos, en especial de la tradición martirológica, existentes en el *Cantar de mio Cid* y que atestiguan el favor divino concedido a su protagonista. Algunos de los pasajes y motivos comentados son los siguientes: el episodio del león (cf. Daniel y los leones y algunos santos mártires, ante quienes se humillan animales,

especialmente leones), la aparición de S. Gabriel, las batallas contra reyes musulmanes, el martirio de las hijas del Cid, seguido de mayores honras. La autora establece puentes con diversos textos, como la *Chanson de Florence de Rome*, los *Miracles de Notre Dame* de Gautier de Coincy o el *Speculum historiale* de Vincent de Beauvais, entre otros.]

- 733 ZUBILLAGA, Carina, «La paradójica realidad de la santidad femenina en la Edad Media castellana: el milagro como configurador textual de la *Vida de Santa María Egipcíaca*», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 140-152.
[Partiendo de la importancia del topos de la prostituta santa, común en la Edad Media, la autora revisita la *Vida de Santa María Egipcíaca* para mostrar cómo la literaturización del proceso de conversión de prostitutas transmite la doctrina cristiana de la conversión, tanto a lectores como a oyentes, como si se tratase de un proceso con experiencias concretas y accesible a todos.]

ÍNDICE DE MATERIAS

- Abecedario (633)
Abulfárah el Isfahaní
- *Quitab-al-agani* [*El Libro de las canciones*]
(457)
Acróstico (274)
Adivinanzas (131)
Afán de Ribera, Per (630)
Agraz, Juan de (690)
Airas Nunes (301)
Ajedrez (704)
Al-Andalus (258, 351, 392, 537)
Al-Jatib, Ibn (426)
Alberto Magno (599)
Alegoría (289, 401, 486, 512, 527, 576)
Alejandro Magno (606)
Alexandre décasyllabique (29)
Alexandreis (29)
Alfonso (14)
Alfonso I (250, 365)
Alfonso III de Portugal (227)
Alfonso VI (204, 380, 410, 429, 432,
471, 583, 677, 699)
Alfonso VII (129, 250, 260, 276, 365,
429, 434, 677)
Alfonso VII (432)
Alfonso VIII (27, 438)
Alfonso X (25, 273, 363, 406, 440, 594,
603, 713)
- Bibliografía (540)
Alfonso X
- *Cantigas de Santa Maria* (132, 133, 182,
190, 215, 225, 232, 233, 234, 235, 301,
311, 363, 364, 454, 456, 521, 525, 580,
605, 614, 628, 662, 695)
- *Cantigas profanas* (301)
- *Estoria de España* (19, 106, 182, 288,
334, 363, 420, 442, 467)
- *Fuero real* (50)
- *General estoria* (9, 54, 202, 291, 311,
393, 501, 540, 556)
- *Lapidario* (311)
- *Libro de la ochava esfera* (718)
- *Libro de las cruces* (311, 584)
- *Libro de los juicios de las estrellas* (269,
311, 584)
- *Libros del saber de astronomía* (311, 629)
- *Partidas* (32, 50, 83, 226, 311, 340, 346,
420, 433, 582, 584)
- *Picatrix* (311)
- *Primera crónica general* (21, 241, 339,
393)
- *Setenario* (433, 584)
Alfonso XI (255, 342, 505, 584)
- *Libro de la montería* (105)
Alfonso, Pedro
- *Disciplina clericalis* (114, 167, 368, 386)
Alighieri, Dante (93, 710)
Alimentación (261, 511)
Alphunsus de Arabicis eventibus (386)
Alquimia (543)
Álvarez de Villasandino, Alfonso (13,
497, 727)
Álvarez de Villasandino, Alfonso de
(237)
Amador de los Ríos, José (649)
Ami et Amile (11)
Amistad (395)
Amor (16, 32, 480, 486, 489, 727)
Amor cortés (159, 354, 443, 587, 710,
715)

Amor hereos (489)
Anales (48)
 Anglico, Bartolomé
 - *De proprietatibus rerum* (415)
 Animales (81, 82, 178, 512)
 Antroponimia (155)
 Apócrifos (284)
 Apologética (389)
Apolonio de Tiro (666)
 Apuleyo
 - *Metamorfosis* (718)
 Aquino, Tomás de [Santo] (608)
 - *Suma teológica* (311)
 Arabismos (552)
 Aragón (445)
 Aragonés (169)
 Archivos (22)
 Argüello, Gutierre de (672)
 Aristóteles (59, 71, 93, 218, 274)
 - *Ética a Nicómaco* (188, 399)
 Aristóteles
 - *Política* (216, 680)
 Aristóteles -*Ética a Nicómaco* (218)
 Aristóteles [Pseudo] -*Poridat de poridades*
 (569)
 Arras, Jean d'
 - *Melusina* (248)
Ars amandi (460, 461)
Ars praedicandi (460)
 Artes poéticas (585)
Artes praedicandi (461)
 Artes retóricas (585)
 Astrología (311, 467)
 Astronomía (311)
Auto de los Reyes Magos (361)
 Autógrafos (53)
 Autoría (284, 351, 612)

Autun, Honorio de (378)
 - *De Imagine Mundi* (578)
Aye d'Avignon (335)
 B. de Breidenbach,
 - *Viaje a Tierra Santa* (375)
 Baena, Juan Alfonso de (690)
 Bagnyon, Jean
 - *Fierabras* (402)
 Balada (721)
Baladro del sabio Merlin (149, 154, 306,
 307, 308, 315, 319, 320, 331, 377, 385,
 692, 695)
 Baqi, Ibn (40)
 Barzizza, Gasparino (444)
 Bases de datos (85, 273)
 Basilea, Fadrique de (308)
Batalla de Maldon (178)
 Beato de Liébana
 - *Comentarios del Apocalipsis* (145,
 563,578)
 Beauvais, Vicente de
 - *Speculum historiale* (11, 732)
Beowulf (178)
 Berceo, Gonzalo de
 - *Martirio de san Lorenzo* (520)
 - *Milagros* (278, 297, 422, 520, 599, 651,
 718)
 - *Vida de san Millán* (88, 314, 494)
 - *Vida de santa Oria* (20, 88, 177, 561)
 - *Vida de santo Domingo* (88, 494)
 Berenguer Ramón II (51)
 Bernal, Beatriz
 - *Cristalián de España* (424)
 Bernáldez, Andrés (323)
 Bernardo [San] (599)
 Bernart de Ventadorn (701)
 Bestiarios (462)

Biblia (60, 116, 138, 178, 256, 436, 545, 565)
 - Antiguo Testamento (23, 24)
 - *Apocalipsis* (635, 689)
 - *Cantar de los Cantares* (221)
 - *Evangelio de Lucas* (624)
 - Exégesis (221, 256)
 - *Génesis* (540)
 - *Salmos* (256, 528)
 - *Vetus latina* (268)
 - *Vulgata* (268, 328)
Biblia de Alba (212, 221, 545)
Biblia de Ferrara (221, 545)
Biblia medieval romanceada (221, 545)
Biblia Poliglota Complutense (436)
 Bibliofilia (34, 304, 446, 506, 518, 636)
 Bibliografía (15, 35, 107, 193, 194, 273, 459, 473, 474, 495, 665)
 Bibliotecas (22, 34, 112, 197, 270, 445, 506, 629, 664)
 Bibliotecas privadas (312, 506)
 Bíclaro, Juan de (243)
 Bilingüismo (481)
 Biografías (93, 105, 279, 334, 392, 524, 543, 653)
 Bobadilla, Beatriz de (676)
Bocados de oro (60, 324)
 Boccaccio, Giovanni (526)
 - *Amorosa visione* (610)
 - *Decamerone* (523)
 Boecio, Severino
 - *Consolatio philosophiae* (192, 193)
 Boecio, Severino [Pseudo] (156)
 Bonifaci Calvo (62)
 Borges, Jorge Luis
 - *Historia universal de la infamia* (167)
 Boron, Robert de [Pseudo] (153, 377, 719)
 Bourbon, Étienne de (156)
 Brescia, Albertano di (527, 697)
Breviarium apostolorum (145)
 Brihuega, Bernardo de
 - *Vitae patrum* (54)
 Brito, Duarte de
 - *Inferno dos namorados* (480)
 Brujería (513, 726)
 Bruni, Leonardo
 - *Vita di Dante* (93)
 - *Vita di Petrarca* (93)
 Burgos, Juan de (308, 331)
 Burgos, Vicente de [Fray] (261)
 Caballería (42, 51, 159, 217, 296, 313, 315, 395, 474, 693, 704)
 Calendarios (503)
Calila e Dimna (368, 501, 520, 528, 535, 695)
 Caminha, Pedro de Andrade (17)
 Camino de Santiago (78, 234, 336, 406, 456, 554, 698)
 Camões, Luís de (17)
 - *Lusíadas* (211)
 Cancillería (27)
 Canción (588, 681)
 Canción tradicional (532)
Cancioneiro da Ajuda (364)
 Cancionero de Baena (237, 287, 379, 566, 665)
Cancionero de la British Library (61, 96, 299)
Cancionero de Estúñiga (443, 665)
Cancionero general (61, 299, 404, 497, 586, 610, 616, 665, 682, 683)
Cancionero de Herberay des Essarts (169, 586)

- Cancionero de obras de burlas* (497, 610)
Cancionero de Palacio (266, 401, 443, 531, 665, 672)
Cancionero de Pedro Marcuello (404)
Cancionero de Rennert (665)
Cancionero de Ripoll (170)
Cancionero de Roma (443)
Cancionero de Romances (333)
Cancioneros (16, 61, 113, 116, 140, 163, 247, 266, 273, 299, 364, 379, 394, 401, 443, 448, 449, 480, 486, 519, 531, 550, 566, 585, 588, 615, 665, 672, 690, 715, 727, 728)
Canellas, Vidal de
- *Vidal Mayor* (369)
Cantar de la condesa traidora (442)
Cantar de la muerte del rey don Fernando y cerco de Zamora (442)
Cantar de los siete Infantes de Lara (97, 173, 280, 288, 347, 358, 420, 442, 699, 722)
Cantar de Sancho II (442)
Cantiga de amigo (521)
Cantiga de amor (364)
Cantiga de escarnio (523, 716)
Cantiga de loor (364)
Cantigas gallego-portuguesas (301, 456, 466, 521, 523, 662)
Capellanus, Andreas (710)
- *De amore* (569, 710)
Carbonell, Pere Miquel (452)
Carlomagno (356, 534)
Carmen campidoctoris (29, 39)
Carmina Burana (116)
Carnaval (116, 513)
Carrillo de Huete, Pedro
- *Crónica del Halconero* (200, 568)
Carrión, Sem Tob de
- *Proverbios* (449, 565)
Carro de las donas (139)
Cartagena, Alonso de (217, 444, 469, 637, 706, 708)
- *Anacephaleosis* (602, 706)
- *Defensorium unitatis christianae* (602)
- *Duodenarium* (216)
- *Genealogía de los reyes de España* (502)
- *Memoriale virtutum* (218)
- *Título de la amistança* (124)
Cartagena, Alonso de [Trad.]
- *De la providencia de Dios* (216)
- *Declamaciones* (220)
- *Retórica* (143)
Cartagena, Pedro de (585)
Cartagena, Teresa de (101, 290, 705)
Cartas de batalla (51)
Cartografía (578)
Carvajales (497, 728)
Casas, Bartolomé de las (323)
Castiglione, Baltasar de (572)
Castigos que un sabio daba a sus hijas (100)
Castigos y doctrinas (100)
Castilla (255, 349, 638)
Castilla, Constanza de [Sor]
- *Libro de oraciones* (491)
Castillejo, Cristóbal de (449)
Catálogos (657)
Catarismo (310)
Catedrales (112)
Catón de Útica
- *Disticha* (300)
Cavalcanti, Guido (32)
Caza (130, 223)
Censura (387)
Cerda, Juan Luis de la [Fray]
- *Comentario a la Eneida* (478)

Cervantes, Miguel de
 - *Coloquio de los perros* (399)
 - *Persiles* (399)
 - *Quijote* (84, 168, 399, 499, 520, 522, 643)
 Chacón, Gonzalo
 - *Crónica de D. Álvaro de Luna* (239)
 Chamizo, Mendo (672)
Chanson de Guillaume (184, 335)
Chanson de Roland (50, 184, 236, 276, 335, 356, 522)
Charroi de Nîmes (356)
 Chaucer, Geoffrey
 - *The Canterbury Tales* (608)
 Cheritón, Odo de
 - *Libro de los gatos* (12)
 Chinchilla, Pedro de
 - *Libro de la historia troyana* (143)
Chronica Adefonsi Imperatoris (207, 250, 357, 365, 434, 547, 552, 575)
Chronica Albendensia (357)
Chronica Regum Castellae (27)
Chronica Rotensis (357)
 Cicerón, Marco Tulio (399)
 Cinematografía (58, 626)
 Ciudades (83, 727)
 Claraval, Bernardo de [San] (527)
 Clérigos (58, 598, 723)
Codex Calixtinus (454, 494)
 Codicología (18, 22, 25, 38, 39, 54, 126, 188, 215, 312, 345, 394, 409, 444, 614, 663, 664, 667)
 Coimbra, Sisnando de (429)
 Coinci, Gautier de
 - *Miracles* (190, 301, 599, 605, 732)
 Colón, Cristóbal (376)
 Colón, Hernando (270)
 Colonne, Guido delle
 - *Historia troyana* (254)
 Comedia humanística (152)
 Comestor, Pedro (378)
 Comicidad (114)
Compendio de crónicas (502)
 Concordancias (21, 24)
Concordia Biblae (629)
 Congresos (19, 36, 37, 210, 352, 382, 465, 472, 515, 519, 526, 617, 675)
Continuación del Roman de Merlin (377)
 Contrafacta (417)
 Conventos (725)
 Conversos (113, 338, 399, 637, 690)
Coplas de Mingo Revulgo (632)
Coplas de la panadera (632)
Coplas del Provincial (632)
 Córdoba, Alfonso (672)
 Corella, Joan Rois de (449)
 Corona de Aragón (452)
Corónicas de ciertos reyes de España (629)
 Corral, Pedro del
 - *Crónica sarracina / Crónica del rey don Rodrigo* (7, 8, 184, 238)
 Correas, Gonzalo
 - *Vocabulario de refranes* (596)
 Corte (47, 486)
 Cortes (239, 371, 438, 493, 548, 594)
 Cortés, Hernán
 - *Relación* (119)
 Cortesía (693)
 Cosmografía (555)
 Covarrubias, Sebastián de
 - *Tesoro de la lengua castellana* (404)
 Crítica literaria (373, 508, 557, 665)
 Crítica textual (1, 12, 23, 75, 79, 90, 118, 124, 127, 135, 150, 153, 157, 162, 181,

201, 209, 220, 244, 266, 303, 306, 312,
 324, 342, 344, 377, 386, 390, 398, 414,
 455, 518, 525, 550, 556, 580, 618, 619,
 643, 648, 660, 675, 694, 696, 697, 712)
Crónica de 1344 (52, 238)
Crónica de 1404 (307)
Crónica Albeldense (244, 428)
Crónica de Alfonso III (428, 583, 653, 677)
Crónica de Alfonso X (481, 505)
Crónica de Alonso Pérez de Guzmán el Bueno
 (330)
Crónica anónima de Sabagún (5, 249, 250,
 305)
Crónica de Castilla (476)
Crónica del Cid Campeador (49)
Crónica do Condestabre de Portugal,
Nun'Álvares Pereira (313)
Crónica de D. Juan II (676)
Crónica de Enrique IV (501)
Crónica de Fernando IV (505)
Crónica fragmentaria (47)
Crónica incompleta de los Reyes Católicos
 (676)
Crónica Najerense (428, 442)
Crónica de Sampiro (204, 583, 621)
Crónica de Sancho IV (505)
Crónica Silense (428)
Crónica de Turpín (698)
Crónica troyana (158)
 Crónicas (5, 7, 8, 10, 19, 21, 27, 49, 52,
 72, 106, 121, 129, 200, 204, 206, 207,
 209, 226, 227, 238, 239, 240, 249, 250,
 265, 282, 305, 307, 313, 316, 323, 326,
 334, 339, 341, 342, 345, 349, 357, 365,
 366, 380, 402, 406, 410, 421, 426, 428,
 429, 431, 432, 434, 442, 467, 471, 476,
 481, 482, 501, 502, 505, 547, 552, 568,
 570, 574, 575, 583, 621, 653, 658, 676,
 677, 678, 679, 698, 706)
 Crónicas de Indias (323)
 Crónicas latinas (366, 706)
Cronicón de Valladolid (404)
 Cruzadas (341, 562, 655)
 Cuaderna vía (29, 287, 666, 731)
 Cuentística oriental (166, 228)
 Cuento (12, 45, 167, 228, 368, 532)
Cuento del Emperador Carlos Maynes (397)
Cuestión de amor (610)
Cuidar e sospirar (480)
 Cultismos (275)
 Cultura (27)
Curial e Güelfa (695)
Danza de la muerte (487, 632)
De Apocalisi (629)
De Expugnatione Scalabis (467)
De la esp[h]era, con otros tratados de astrología
 (629)
 Debates (16, 196, 443, 480, 486, 526,
 585, 672, 690, 727)
 Decembrio, Angelo (444)
Dechado de amor (610)
 Decir con citas (684, 685)
Defença divina (629)
 Delicado, Francisco
 - *Lozana andaluza* (475, 718)
Demanda del Santo Grial (8, 148, 149, 377,
 692, 694)
Demanda do Santo Graal (694)
 Denis [Rey Don] (14)
Dennuestos del agua y del vino (196)
 Derecho (50, 262, 340, 368, 433, 599,
 660)
Descriptio puellae (608)
 Descubrimientos (376)

Deshecha (186)
Devocionario de Doña Juana (404)
Dezires (16, 585)
 Diablo (599, 719)
 Dialectología (26)
 Diálogo (214)
 Díaz, Bernal
 - *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* (592)
 Díaz, Juan
 - *Lisarte de Grecia* (111, 262)
 Díaz de Toledo, Pero [Trad.]
 - *Axiochus* (143)
 Díaz de Vivar, Rodrigo [el Cid] (51, 117, 316, 334, 414, 552, 678, 703)
 Diccionarios (124, 201, 237, 318)
Dichos y castigos de sabios (324)
 Didactismo (274, 423, 461, 512, 576, 702)
 Diez de Games, Gutierre
 - *Victorial* (60, 121, 240, 313, 695)
 Dioscórides
 - *De materia medica* (415)
 Divisas (415)
 Documentos (4, 18, 51, 57, 144, 351, 392, 432, 438, 466, 547, 553, 713, 725)
Dolce stil novo (710)
Doncella Teodor (68)
 Dovizi da Bibbiena
 - *La calandria* (517)
 Ecdótica (61, 75, 76, 91, 96, 106, 180, 201, 387, 455, 483, 485, 675, 712)
 Economía (205, 257)
 Edición crítica (231)
 Edición digital (90, 455)
 Ediciones (18, 79, 141, 158, 181, 220, 266, 299, 303, 317, 324, 386, 391, 418, 419, 448, 504, 507, 525, 529, 541, 566, 600, 607, 619, 636, 696)
 Ediciones digitales (21, 22, 23, 24, 408)
 Educación (139, 304)
El libro binario (391)
 Emblemática (247, 404)
Emperatriz de Roma (195)
 Enciclopedias (318, 437, 619)
 Encina, Juan del (96, 681)
 - *Arte de poesía castellana* (287)
 - *Cancionero* (96, 418)
 - *Égloga II* (309)
 - *Églogas* (208)
 - *Teatro* (208)
 - *Traslación de las Bucólicas de Virgilio* (115)
 - *Triunfo de fama* (404)
 Enciso Zárate, Francisco de
 - *Florambel de Lucea* (262)
 - *Platir* (298)
 Engaño (138)
 Enrique II (658, 660)
 Enrique III (493)
 Enríquez del Castillo, Diego
 - *Crónica de Enrique IV* (676)
 Épica (19, 29, 39, 50, 80, 81, 82, 97, 162, 173, 178, 183, 184, 236, 246, 273, 276, 280, 288, 316, 328, 334, 335, 343, 347, 348, 356, 357, 358, 359, 362, 371, 406, 414, 420, 435, 442, 458, 463, 470, 472, 476, 501, 534, 548, 571, 609, 661, 674, 698, 699, 703, 722, 732)
 Épica francesa (50, 82, 173, 184, 236, 276, 335, 356, 358, 359, 402, 522)
 Épica germánica (173)
 Epístolas (90)
 Ermengaut, Matfre

- *Breviari d'amors* (350)
- Erotismo (673, 701)
- Erudición (580)
- Escavias, Pedro de
 - *Hechos de Miguel Lucas de Iranzo* (349)
- Escritura (4, 731)
- Escrivá [Comendador] (417)
- Esopete* (477)
- Esopo
 - *Fábulas* (74, 156, 461)
- Espéculos (452)
- Espéculo de los legos* (167)
- Especiosos de príncipes (5, 73, 388, 426, 495, 653)
- Espinel, Vicente (691)
- Espiritualidad (160, 405)
- Estacena (672)
- Estética (399)
- Estudios de carácter general (101, 336, 488)
- Estudios de género (650)
- Excidium Troiae* (126)
- Exempla* (69, 71, 156, 166, 288, 317, 461, 512, 702)
- Fabliaux* (490, 608, 701)
- Fábulas (461, 477, 512, 528, 644)
- Facsímiles (23)
- Fazienda de Ultramar* (23, 24, 501)
- Félix Magno* (175)
- Fenollar, Bernat de (449)
- Fernand'Esquio (695)
- Fernández, Jerónimo
 - *Belianís de Grecia* (262, 319)
- Fernández de Avellaneda, Alonso
 - *Quijote* (399)
- Fernández de Heredia, Juan (402)
 - *Confesión* (164)
- Fernández de Heredia, Juan [Poeta valenciano] (163)
- Fernández de Madrigal, Alonso [el Tostado] (469)
 - *Las cinco figuratas paradoxas* (492)
 - *Traducción de Chronici Canones* (143)
- Fernández de Oviedo, Gonzalo
 - *Batallas y quinquagenas* (404, 415)
- Fernández de Peñalosa, Ruy (672)
- Fernández de Velasco, Pedro (34)
- Fernando I de Aragón (144, 204, 429, 432, 583, 677)
- Fernando III (421)
- Fernando IV (582, 584)
- Ferrández de Gerena, Garci (727)
- Ferrer, Vicent [San] (407)
 - *Sermones* (223)
- Ferrús, Pero (727)
- Feudalismo (46, 435)
- Ficino, Marsilio (99)
- Fiestas (579)
- Filosofía (99, 383, 422, 516, 652)
- Flamenco (559)
- Flor de enamorados* (558)
- Flores y Blancaflor* (14, 21, 397)
- Flos sanctorum* (64)
- Foligno, Ángela de (252)
- Folklore (103, 122, 168, 233, 348, 378, 424, 451, 470, 535)
- Fonética (229, 253)
- Fontefrida* (536)
- Formalismo ruso (711)
- Fórmulas (294, 357, 359)
- Fortuna (707)
- Fragmento Sharrer* (454)
- Franciscanos (231)
- Fuentes (203, 206, 207, 209, 334, 399)

Fuero Juzgo (127)
 Fueros (368, 369, 660, 687, 703)
 García de Guilhade, Johan (14)
 García de Salazar, Lope
 - *Bienandanzas* (149, 377, 708)
 García de Santa María, Alvar (121)
 - *Crónica de Juan II* (121, 570, 676)
 García, Diego (28)
 Gayangos, Pascual de (580)
 Genealogía (48, 49, 165, 282, 330, 382, 466, 502, 564, 595, 621, 678, 680)
 Genealogía (630)
 Género (717)
 Géneros literarios (15, 89, 131, 411, 459, 517, 523, 573, 585, 717)
 Geografía (105, 204, 376, 578, 708)
Gesta Hispaniensis (676)
 Gil de Zamora, Juan (78, 231)
 - *Liber Mariae* (79)
 Giustinian, Leonardo (728)
 Glanville, Bartholomaeus
 - *Propiedades de las cosas* (437)
 Glosarios (267, 318)
 Glosas (124, 186, 267, 483, 573, 585, 673, 682, 683)
Glosas Emilianenses (253, 360)
 Goliardos (31, 32, 116, 179)
 Gómez Barroso, Pedro
 - *Libro del consejo e de los consejeros* (582)
 Gómez de Figueroa, Alonso
 - *Alcázar Imperial de la Fama del Gran Capitán* (375)
 Gómez de la Reguera, Francisco
 - *Empresas de los reyes de Castilla* (404)
 Gómez de Valladolid, Álvar (580)
 González de Clavijo, Ruy
 - *Embajada a Tamorlán* (439, 592, 670)
 González de Contreras, Diego (672)
 González de Mendoza, Pedro [el Gran Cardenal] (469)
 Gonçal'Eanes do Vinhal (716)
 Gordonio, Bernardo de
 - *Lilio de medicina* (120)
 Gower, John
 - *Confessio amantis* (312, 485, 644)
 Grabados (222)
 Gramática (329)
Gran Conquista de Ultramar (14)
Gran crónica de Alfonso XI (342, 381)
 Granada (349)
 Granada, Fray Luis de (399)
 Gregorio Magno [San]
 - *Moralia in Job* (38)
 Guarini, Battista (444)
 Guerra (218, 245, 341, 512, 660, 679, 696)
 Guevara (497)
 Guiar, García de (672)
 Guilhem de Peitieu (701)
 Guillén de Guzmán, Mayor (25)
 Guillén de Segovia, Pero (287)
 Hagiografía (20, 54, 63, 64, 65, 88, 98, 145, 177, 258, 314, 316, 424, 490, 494, 498, 554, 599, 641, 730, 732, 733)
 Halevi, Yehudah (40)
 Haro [Casa de] (564)
 Hebreo (322)
Hechos de D. Rodrigo Ponce de León (630)
 Heráldica (404, 595, 630)
 Herejías (32, 468, 655)
 Héroe (374)
 Himnos (604)
 Hipona, Agustín de [San] (59, 269, 303, 378, 399, 516)

- *De civitas Dei* (203)
Hispanismo (285)
Hispanismo británico (285)
Historia (4, 10, 19, 25, 31, 46, 53, 72, 100, 106, 112, 117, 129, 134, 136, 145, 178, 217, 228, 239, 255, 258, 260, 265, 276, 305, 310, 336, 337, 338, 349, 362, 366, 372, 380, 410, 421, 426, 429, 430, 431, 432, 434, 440, 441, 442, 466, 488, 493, 503, 509, 524, 542, 548, 574, 575, 583, 591, 594, 601, 621, 630, 637, 653, 655, 661, 676, 677, 679, 680, 684, 687, 696, 699, 713, 716)
Historia Apolloni regis Tyri (118, 620)
Historia del Arte (33, 132, 314, 336, 353, 530, 551, 563, 591, 595, 635, 645)
Historia de las bibliotecas (409)
Historia de la casa de Zúñiga (330)
Historia de la ciencia (591, 652)
Historia Compostellana (305)
Historia de la cultura (119, 151, 289, 490, 519, 542, 562, 636, 710)
Historia de la Filología (36, 37, 97, 259, 280, 285, 325, 508, 557, 649)
Historia de las ideas (46, 337, 591, 601)
Historia de la lectura (102, 186, 304, 315)
Historia legionensis (10, 204, 429, 431, 471)
Historia de la lengua (6, 19, 26, 28, 55, 87, 127, 128, 155, 211, 216, 227, 229, 253, 254, 268, 275, 355, 360, 464, 501, 525, 539, 553, 560, 598, 618, 646)
Historia del libro (34, 112, 135, 270, 304, 409, 436, 445, 446, 448, 490, 506, 518, 558, 633)
Historia de la literatura (15, 235, 269, 292, 459, 681)
Historia de la medicina (57, 279, 652)
Historia de las mentalidades (723)
Historia de la música (454)
Historia del noble Vespasiano (296)
Historia de la ortografía (643)
Historia de la Reina Sevilla (397)
Historia Roderici (357, 414, 552, 678, 703)
Historia scholastica (29)
Historia Silense (10, 129, 204, 206, 209, 326, 341, 345, 380, 410, 431, 432, 574, 583, 653, 677)
Historia de la traducción (695)
Historia troyana (556)
Historia troyana polimétrica (47)
Historiografía (7, 8, 48, 49, 52, 53, 72, 106, 121, 165, 182, 183, 204, 206, 207, 209, 226, 227, 231, 238, 240, 241, 244, 249, 250, 265, 282, 288, 291, 305, 307, 316, 323, 326, 334, 339, 357, 363, 365, 366, 380, 381, 382, 393, 402, 406, 410, 414, 428, 429, 431, 432, 434, 441, 442, 458, 471, 481, 482, 498, 570, 575, 584, 595, 638, 653, 661, 676, 677, 678, 696, 706, 720)
Historiografía, (505)
Homenajes (55, 390, 567, 618, 695)
Homilías de san Gregorio (629)
Horozco, Juan de
- *Emblemas morales* (404)
Horozco, Sebastián de
- *Cancionero* (404)
- *Libro de los proverbios glosados* (597)
Historia de la ciencia (671)
Humanismo (93, 143, 171, 189, 197, 198, 216, 217, 218, 265, 275, 303, 353, 444, 469, 492, 504, 507, 541, 602, 617,

642, 706, 708)
 Humor (622)
 Hurriés, Hugo de (169)
 Hurus, Juan (119)
 Hurus, Pablo (119)
 Ibn Adret, Solomon
 - *Responsum* (338)
 Iconografía (33, 132, 133, 212, 314, 369,
 403, 502, 563, 591, 595, 628, 635)
 Identidad (243, 281, 337)
 Ideología (27, 282, 305, 316, 494, 680)
 Iglesia (468, 494)
 Ildefonso [San] (651)
 Ilustraciones (222)
 Imaginario (281, 390, 719)
 Imaginería (136, 467, 578, 625)
 Imperial, Francisco (287)
 Imprenta (41, 119, 180, 186, 302, 333,
 436, 446, 518, 643, 692, 694)
 Impresores (302)
 Impresos (17, 91, 333, 417, 418, 419,
 558, 694)
 Incunables (270, 308)
Infantes de Lara (174, 470)
Infantes de Salas (435, 472)
 Influencia oriental (399)
 Inocencio III (671)
 Inquisición (323, 468, 513, 655)
 Instituciones (72)
 Intertextualidad (284, 350, 401, 413,
 486, 569, 572, 577, 647, 684, 685)
 Invectiva (613)
 Invenciones (247)
 Ironía (185, 573)
 Isabel I de Castilla (101, 108, 629)
 Islam (349, 372)
Istòria de la Passió (593)
 Jarchas (30, 40, 176, 272, 273, 508, 662)
 Jerónimo [San] (203)
 Jerusalén (296)
 Jiménez de Cisneros, Francisco
 [Cardenal] (436)
 Jiménez de Rada, Rodrigo (28, 157, 406,
 706)
 - *De rebus Hispaniae* (339)
 Jiménez de Urrea, Pedro Manuel
 - *Penitencia de amor* (600)
 Joam Gomes da Ilha (480)
 Joan Soarez Coelho (301)
 Johan de Lobeyra (604)
 Johan Lobeira (603)
 Jordanes
 - *Gestas de los godos* (534)
 Jordi de San Jordi (224)
 Jovellanos, Gaspar Melchor de (269)
 Juan II (239, 486, 493)
 Judeo-español (464, 537, 662)
 Judíos (113, 258, 322, 407, 449, 537, 565,
 593, 602, 627, 637, 727)
 Juego (704)
 Juglares (13, 179, 225, 526)
 Juglaresas (654)
 Justicia (50, 470)
L'Entrée d'Espagne (698)
 Ladino (464)
 Laguna, Andrés
 - *Discurso sobre la cura y preservación de la
 pestilencia* (302)
 Lancaster, Catalina de (676)
Lancelot en prose (153, 263, 664)
 Lando, Ferrán Manuel de (16)
Lanzarote del Lago (148, 149, 153, 321)
 Lapidarios (671)
 Lara [Familia] (97, 699)

Latín medieval (26, 552)
 Latini, Brunetto
 - *Libro del tesoro* (287)
 Le Roi, Adenet
 - *Berte aus grans piés* (82)
Le roman de Brutus et Dorothee (240)
 Lectura (400)
Lenda de Gaia (228)
 Lengua (6, 26, 55, 121, 199, 206, 214, 229, 253, 254, 267, 322, 381, 545, 553, 560, 598)
Leomarte (324)
 León [Reino de] (341)
 León, Isidoro de (129, 429, 431, 432)
Leonoreta (603)
 Letras (247)
 Léxico (87, 169, 245, 267, 437, 514, 538)
 Lexicografía (169, 318, 538, 539)
Leyenda de Cardeña (334)
Leyenda del Infant García de Castilla (442)
 Leyendas (172, 174, 236, 279, 430, 470, 498, 543)
Liber iudiciorum (127)
Liber miraculorum (494)
Liber regum (52, 282, 428, 678)
Liber sancti Iacobi (316)
Libro de Alexandre (28, 161, 191, 269, 287, 344, 350, 453, 520, 571, 667)
Libro de Apolonio (94, 177, 344, 373, 422, 485, 520, 620, 654, 666, 731)
Libro de los buenos proverbios (60, 324)
Libro de los doce sabios (582)
Libro de los gatos (167)
Libro de las generaciones (428, 678)
Libro de miseria de omne (130, 269)
Libro segundo del Emperador Palmerín (104)
 Libros de caballerías (2, 3, 11, 19, 42, 77, 84, 89, 95, 103, 104, 108, 109, 110, 111, 125, 156, 168, 175, 222, 248, 262, 295, 298, 307, 319, 320, 321, 372, 374, 385, 395, 396, 397, 409, 411, 412, 424, 425, 496, 499, 500, 510, 515, 522, 579, 589, 590, 611, 622, 634, 668, 692, 693, 695, 726)
 Libros de cocina (261)
 Libros de Horas (403)
 Libros de medicina (120, 261, 302, 318, 415, 423, 475)
 Libros de viajes (375, 376, 439, 555, 592, 606, 670)
 Lingüística (55, 121, 169, 214, 237, 267, 539)
 Lira, Nicolás de
 - *Postilla litteralis* (256)
 Lírica popular (531)
 Lírica (237, 272, 367, 400, 449, 521, 523, 559)
 - Orígenes (332, 450)
 Lírica arábigo-andalusí (176, 272, 273, 508, 521)
 Lírica francesa medieval (13, 526, 717)
 Lírica gallego-portuguesa (364)
 Lírica latina medieval (116, 170, 332)
 Lírica mozárabe (272, 457)
 Lírica popular (242, 332, 450, 559, 596)
 Lírica provenzal (715)
 Lírica tradicional (155, 242, 332, 450, 531, 537, 596)
 Lírica trovadoresca (13, 301, 466, 486, 523, 526, 603, 710, 715, 717)
 Literatura a lo divino (182)
 Literatura apologética (529)
 Literatura árabe (399, 457)
 Literatura artúrica (2, 8, 11, 81, 147, 148,

149, 153, 154, 159, 263, 306, 307, 308,
 315, 319, 320, 321, 331, 377, 385, 424,
 663, 664, 692, 693, 694, 695, 698, 719)
 Literatura bizantina (362)
 Literatura catalana medieval (120, 160,
 170, 224, 394, 662, 695)
 Literatura científica (120, 302, 311, 415,
 437, 619)
 Literatura clásica (156, 188, 202, 218,
 632)
 Literatura comparada (58, 122, 399,
 609)
 Literatura didáctica (5, 45, 70, 114, 156,
 166, 167, 317, 368, 386, 391, 461, 499,
 520, 528, 582, 702, 707, 724)
 Literatura erótica (399, 701)
 Literatura escatológica (487)
 Literatura fonteriza (721)
 Literatura francesa medieval (38, 41, 45,
 52, 153, 240, 248, 263, 350, 453, 527)
 Literatura fronteriza (362)
 Literatura galaico-portuguesa (13, 229,
 526, 604, 695)
 Literatura genealógica (382, 428)
 Literatura germánica (45, 463)
 Literatura hebrea (43, 44, 383, 627)
 Literatura hispanohebrea (221)
 Literatura hispanolatina (203, 231)
 Literatura humanística (198)
 Literatura inglesa (534)
 Literatura inglesa medieval (178)
 Literatura italiana (423)
 Literatura italiana medieval (13, 458,
 526, 527, 581, 710)
 Literatura jurídica (83, 127, 340, 346,
 369, 433, 466, 660)
 Literatura latina (74, 115, 118, 144, 185,
 220, 231, 348, 474, 534, 644)
 Literatura mariana (78, 79, 182, 190,
 225, 232, 233, 235, 278, 301, 363, 364,
 379, 405, 454, 456, 492, 551, 605, 695,
 732)
 Literatura médica (68, 199, 479)
 Literatura medieval (601, 709)
 Literatura mediolatina (11, 28, 31, 38,
 116, 126, 129, 156, 185, 189, 197, 203,
 243, 282, 301, 311, 329, 378, 386, 477,
 494, 527, 534, 554, 695, 697, 710)
 Literatura moral (192, 193, 391)
 Literatura nórdica (82, 548)
 Literatura occitana (350)
 Literatura oral (130, 172, 174, 463, 534)
 Literatura política (73, 438, 512, 584)
 Literatura portuguesa (17, 211)
 Literatura ramésida (58)
 Literatura religiosa (68, 73, 160, 223,
 270, 277, 379, 391, 403, 405, 418, 436,
 491, 498, 623, 624)
 Literatura románica (458, 554, 654, 695,
 711, 714)
 Literatura sapiencial (12, 60, 68, 73, 74,
 167, 189, 324, 477, 535, 695)
 Literatura sefardí (537)
 Literatura visionaria (65, 98, 195, 641)
 Liturgia (18, 116, 549, 603, 651)
 Livio, Tito (303)
Livro de Merlin (377)
Livro velho de linhagens (228)
Llibre vermell (224, 662)
 Llull, Ramon
 - *Gentil* (389)
 - *Llibre de l'orde de cavalleria* (159)
 - *Vita coetanea* (543)
 López de Ayala, Garci

- *Generación y linaje que descendió de don Fernán Pérez de Ayala* (165)
- López de Ayala, Pero
 - *Crónica del rey D. Pedro* (426, 501, 658)
 - *Crónicas* (72)
 - *Rimado de Palacio* (32, 72, 287, 520)
- López de Ayala, Pedro [Atrib.]
 - *Relación fidelísima de las sucesiones del linaje de Ayala* (165)
- López de Córdoba, Leonor (290)
- López de Haro, Diego (299)
- López de Mendoza, Íñigo (171, 273, 550)
 - *Comedieta* (287)
 - *Gozos de Nuestra Señora* (551)
 - *Infierno* (401, 480)
 - *Querrela de amor* (615)
 - *Refranes* (171, 597)
 - *Serranillas* (32, 401)
- López de Salamanca, Juan
 - *Libro de las historias de Nuestra Señora* (405)
- López de Santa Catalina, Pedro
 - *Espejo de caballerías* (319)
- López de Yanguas, Fernando
 - *Dichos de los siete sabios de Grecia* (189)
- Lorris, Guillaume de / Meung, Jean de
 - *Roman de la Rose* (350)
- Los misterios de Jerusalén* (375)
- Lucrecia (156, 303)
- Luján, Pedro de (262)
- Luna, Álvaro de (486)
 - *Claras e virtuosas mujeres* (647)
- Luna, Miguel de
 - *Historia verdadera del rey don Rodrigo* (184)
- Macer* (261)
- Macías (480)
- Magia (109, 202, 279, 319, 424, 633)
- Magno, Gregorio
 - *Moralia in Job* (695)
- Maimónides (383)
- Maldonado, Alonso de
 - *Hechos de D. Alonso de Monroy* (330)
- Mandevilla, Juan de
 - *Libro de las maravillas* (606)
- Mandeville, Jean de
 - *Voyage d'outremer* (376)
- Manfredi, Girolamo
 - *Libro llamado el porqué* (423)
- Manrique [Familia] (345)
- Manrique, Gómez (684, 685)
- Manrique, Gómez. (616)
- Manrique, Jorge (17)
 - *Coplas* (417)
- Manrique, Jorge -*Las coplas a la muerte de su padre* (669)
- Manrique, Rodrigo (113)
- Manuel, Juan (159, 194, 287)
 - *Conde Lucanor* (69, 70, 114, 167, 370, 413, 499, 501)
- Manuel, Juan
 - *Libro de los estados* (70)
- Manuel, Juan
 - *Libro del caballero et del escudero* (70)
- Manuscritos (1, 12, 17, 22, 23, 25, 34, 39, 53, 54, 99, 124, 126, 127, 132, 133, 157, 188, 189, 197, 209, 212, 215, 277, 312, 344, 345, 369, 386, 394, 398, 409, 444, 445, 448, 454, 465, 474, 550, 556, 580, 595, 614, 619, 623, 628, 629, 633, 636, 648, 660, 663, 664, 667, 695, 696, 697, 712, 719)
- Map, Walter (32)

Maravillas (376, 729)
 Marcam, Diogo (684, 685)
 March, Ausiàs (142, 163, 394, 452)
 - *Cant espiritual* (164)
 Marco narrativo (374)
 María de Molina (441)
 Marineo Sículo, Lucio (541)
 - *De primis Aragonae regibus* (265)
 Marmolejo, Juan (690)
 Martínez de Toledo, Alfonso -*Arcipreste de Talavera* (569)
 Martínez de Toledo, Alfonso [Arcipreste de Talavera] (700)
 - *Corbacho* (533, 597)
 Martínez de Toledo, Alfonso [Arcipreste de Talavera] -*El Corbacho* (724)
 Martínez, Ferran
 - *Zifar* (110, 146, 156, 159, 168, 191, 289, 499, 516, 582, 584, 695, 729)
 Martínez, Ferran -*Zifar* (590)
 Mártir de Anglería, Pedro
 - *Legatio Babilonica* (375)
 Martorell, Joanot (452)
 - *Tirant* (499)
 Martorell, Joanot
 - *Tirant lo Blanc* (612)
 Matáfora (532)
 Materia carolingia (14, 21)
 Materia clásica (29)
 Materia de Bretaña (14, 52, 150, 228, 263, 291, 714, 719)
 Materia troyana (126, 158, 240, 556, 607, 695)
 Matrimonio (13, 338)
 Mauro, Rábano
 - *De laudibus Crucis* (629)
 Maurofilia (722)
 Máximo, Valerio (144)
 Mecenazgo (452)
 Medicina (120, 318, 423, 475, 489)
Melusina (41)
 Memoria (165, 330, 400, 731)
 Mena, Juan de (91, 708)
 - *Iliada en romance* (143)
 Mena, Juan de
 - *Laberinto* (718)
 Mena, Juan de
 - *Laberinto de Fortuna* (211, 483)
 Mena, Juan de
 - *Memorial de algunos linajes* (330)
 Mena, Juan de
 - *Omero romançado* (143)
 Mena, Juan de -*Laberinto* (287)
 Meneses, António (480)
 Mercaderes (134)
 Mercaderes, Historia (264)
 Mérida, Diego de
 - *Viaje a Oriente* (375)
 Merlín (306, 307, 319, 719)
 Messía, Pedro (672)
 Mester de clerecía (28, 29, 31, 94, 130, 161, 177, 273, 297, 301, 344, 373, 453, 485, 520, 561, 571, 620, 641, 654, 666, 731)
 Metáfora (81, 427)
 Metge, Bernat (452)
 Métrica (242, 287, 301, 585, 603, 691, 695)
 Miedo (439, 635)
Mil y una noches (399)
Milagro de Teófilo (599)
 Milagros (11, 78, 316, 698, 729)
 Milán, Luis

- *Cortesano* (572)
 Miniatura (132, 465, 563, 595, 623, 715, 719)
 Miniaturas (212, 369, 454, 502, 635)
 Miranda, Francisco de Sá de (17)
 Misoginia (497, 601, 700)
 Mística (689)
 Mitología (9, 173, 187, 478)
 Mitos (281, 478, 680)
 Moaxajas (40, 367)
Mocedades de Rodrigo (183, 357, 442)
 Molina, Juan de
 - *Crónica d'Aragón* (265)
 Molina, Juan de [Trad.]
 - *Crónica d'Aragón* (541)
 Molina, María de (582)
 Molinismo (582)
 Monacato (563, 650)
 Monasterio de San Millán de la Cogolla (33, 244, 253, 314, 650)
 Monasterios (4, 18, 25, 249, 326, 574)
 Monmouth, Geoffrey de (378)
 - *Historia regum Britanniae* (150)
 Monmouth, Geoffrey de -*Historia regum Britanniae* (291)
 Moraña, Alfonso de (16)
 Morfología (253)
Mort le roi Artu (8, 263)
 Motes (672)
 Motivos (2, 95, 103, 108, 118, 130, 174, 293, 319, 348, 359, 374, 376, 411, 424, 439, 532, 536, 579, 622, 693)
 Motivos folklóricos (11, 95, 109, 172, 174, 374, 532, 535)
 Moxajas (176)
 Mozárabes (244)
 Muerte (59, 487, 521, 656)
 Mujer (67, 100, 108, 160, 177, 187, 252, 290, 338, 353, 364, 403, 421, 425, 434, 488, 491, 528, 568, 574, 608, 622, 625, 626, 631, 654, 676, 687, 705, 715, 717, 727, 733)
 Mujeres (68, 101, 102, 139, 282, 379, 440, 479, 492, 509, 533, 645, 647, 700)
 Música (18, 33, 224, 225, 451, 454, 457, 603, 604, 605, 686)
 Musulmanes (184, 699)
 Narrativa (413, 457)
 Narrativa breve (581)
Navegación de San Brandán (376)
 Nebrija, E. A. de
 - *Diccionario* (539)
 - *Gramática* (287, 538)
 - *Lexicon* (538)
 - *Vocabulario* (538, 539)
 Nobiliarios (165, 183, 330)
 Nobleza (289, 304, 315, 330, 542, 564, 630, 716)
 Novela histórica (42)
 Novela sentimental (89, 222, 230, 308, 443, 600, 622, 648, 695, 700)
Novellino (581)
 Numerología (347, 718)
 Nuncio, Martín (333)
 Núñez de Guzmán, Hernán (444)
 Núñez de Toledo, Hernán
 - *Las Trezientas del famosísimo poeta Juan de Mena con glosa* (504)
 Obregón, Antonio de
 - *Francisco Petrarca, con los seis triunfos* (507)
 Ocampo, Florián de (231)
Officium pastorum (549)
Oliveros de Castilla y Artús de Algarve (11,

167, 222, 395)
 Onomástica (621, 630, 701)
 Oraciones (329)
 Oralidad (130, 172, 174, 344, 400, 450, 531, 532, 537)
 Orden de la banda (159)
 Órdenes religiosas (134, 264, 379, 725)
Origen de la casa de Guzmán (330)
 Orígenes (30)
 Orosio, Paulo (378)
 Ortografía (643)
 Osmá, Juan de (421)
 Osmá, Pedro Martínez de (503)
 Ovidio Nasón, Publio (71, 718)
 - *Metamorfosis* (202, 644)
 Padilla, Juan de (486)
 Padilla, Juan de [el Cartujano]
 - *Retablo de la vida de Cristo* (718)
 Páez de Ribera, Ruy (262)
 - *Florisando* (111)
 Paisaje (620)
 Palencia, Alonso de (53, 197, 444)
 - *Ad Alfonso de Velasco in funebrem Abulensis praesulis fabulosa narratio* (198)
 - *Antigüedades de España* (53)
 - *Batalla campal* (512)
 - *Crónica de Enrique IV* (676)
 - *La guerra de Granada* (349)
 Paleografía (126, 135, 667)
Palmerín de Inglaterra (2, 295, 496)
Palmerín de Oliva (110, 125, 321, 412, 496, 500, 589, 611)
Pamphilus (1, 71, 460, 528, 718)
 Panormita, Antonio (444)
 Paremiología (155, 171, 724)
 Parodia (116, 185, 277, 401, 486, 523, 526, 573, 651)
 Pascual, Pedro [Pseudo]
 - *Sobre la secta mahometana* (529)
 Pastorela (717)
 Pedro el Cruel (426)
 Pedro I (594, 658, 660)
 Peire Cardenal (301)
 Pelayo (8, 380)
 Pelayo de Oviedo
 - *Liber cronicorum* (282)
 Peregrinaciones (78, 113, 234, 406, 439, 456, 554, 645)
 Pérez, Martín
 - *Libro de las confesiones* (277)
 Pérez de Ayala, Fernán
 - *Continuación del Libro del linaje y andanzas* (165)
 - *Libro del linaje de los señores de Ayala* (165)
 Pérez de Guzmán, Fernán (121)
 - *Generaciones y semblanzas* (121)
Pergamino Vindel (454)
 Pero da Ponte (301)
 Pero Mafaldo (301)
 Pero Vaz de Caminha
 - *Carta* (376)
Perqué (131)
 Petrarca, Francesco (32, 93, 303, 710)
 - *Triunfo de amor* (580)
 Petrarquismo (682, 683, 728)
 Petronio
 - *Satiricón* (58)
 Pimentel, Juan [Conde de Mayorga] (684, 685)
 Pinar, Gerónimo
 - *Juego trobado* (586)
 Pintura (314, 551, 624, 625)
 Pisan, Christine de (102)

Platón (516)
 Pliegos sueltos (35, 56, 180, 186, 417, 418, 419, 607, 616)
 Plinio el Viejo
 - *Historia naturalis* (415)
 Plurilingüismo (28, 322)
 Pobreza (257)
 Poder (680)
Poema de Alfonso Onceno (343)
Poema de Almería (39, 276)
Poema de Benevivere (27)
Poema de Fernán González (316, 344, 357, 442, 467)
Poema de Mío Cid (19, 50, 80, 81, 82, 117, 162, 178, 183, 184, 246, 273, 316, 328, 334, 335, 348, 356, 357, 362, 371, 414, 422, 442, 463, 476, 501, 534, 548, 571, 609, 661, 674, 703, 732)
 Poesía arábiga-española (30)
 Poesía de cancionero (13, 16, 17, 19, 35, 61, 113, 131, 140, 163, 273, 287, 299, 364, 379, 401, 443, 448, 449, 480, 483, 486, 497, 519, 526, 531, 551, 558, 566, 585, 586, 588, 610, 613, 615, 662, 665, 669, 672, 673, 681, 682, 684, 685, 686, 690, 727, 728)
 Poesía de circunstancias (16, 586)
 Poesía didáctica (483)
 Poesía francesa medieval (447)
 Poesía galaico-castellana (237)
 Poesía galaico-portuguesa (233, 237)
 Poesía japonesa (609)
 Poesía lírica (418, 585, 662, 672)
 Poesía pastoril (208)
 Poesía provenzal (237, 301, 587)
 Poesía religiosa (164)
 Poesía tradicional (19, 451, 558, 588, 662, 673, 686, 691)
 Poética (185, 283, 659, 709, 711)
 Política (62, 217, 260, 305, 495)
 Polo, Marco
 - *Libro de Marco Polo* (376)
 Portugal (255)
 Portugal, Pedro de [Conde de Barcelos]
 - *Crónica general de 1344* (49, 183, 227, 442, 467)
 - *Livro das Cantigas* (227)
 - *Livro de linhagens* (49, 52, 165, 183, 226, 227, 228, 564)
 Post-incunables (270)
Post-Vulgata (306)
 Predicación (73, 223, 407)
Prefatio Almariae (207)
Preguntas y respuestas (585)
Primaleón (3, 104, 109, 175, 298, 510)
Prise d'Orange (335)
Prise de Pampelune (698)
 Profecías (730)
 Profeminismo (647)
 Prólogo (70, 139, 143, 146, 154, 320, 331, 370, 438, 482, 584, 720)
 Propaganda (452)
 Prostitución (187)
 Proverbios (171, 569, 724)
Pseudo-Turpín (402, 458)
 Público (66)
 Puertocarrero, María de (676)
 Pulgar, Hernando del
 - *Claros varones* (388)
 - *Crónica* (323)
 - *Crónica de los Reyes Católicos* (404, 676, 679)
 - *Letras* (528)
Purgatorio de san Patricio (376)

Querrela de las mujeres (492, 568, 647, 700)
Questa del Sant Grasal (148)
Queste del Saint Graal (263)
 Quintiliano, Marco Fabio (185)
 - *Institutio oratoria* (185)
 Raimbaut d'Eira (62)
 Raimbaut de Vaqueiras (521)
 Ram Escrivá de Romaní, Joan (142, 524)
 Ramiro [Rey] (228)
Razón de amor (196, 718)
 Recepción (11, 14, 17, 42, 45, 47, 74, 77, 84, 147, 148, 152, 186, 236, 274, 279, 291, 315, 474, 500, 543, 636, 694, 709, 714)
 Reconquista (228, 343, 679, 703, 713)
 Refranero (242, 597, 688)
 Refranes (242, 596, 597, 688, 724)
Refranes que dizen las viejas tras el fuego (171)
 Regimientos de príncipes (707)
 Religión (32, 78, 310, 389, 407, 468, 479, 498, 542, 546, 562, 655, 689, 723)
 Reliquias (494, 498)
 Repartimientos (713)
 Repoblación (713)
 Resende, García de (17, 665)
 - *Cancioneiro geral* (480)
 Retórica (69, 185, 230, 241, 287, 339, 514, 526, 577, 640, 659, 695, 697)
 Retrato (71, 191)
 Reyes (680)
 Reyes Católicos (115, 404)
 Ricardo Corazón de León (671)
 Rocabertí, Fra Hug de
 - *Glòria d'amor* (610)
 Rodríguez de Almela, Diego
 - *Compilación de Milagros de Santiago* (316)
 Rodríguez de Montalvo, Garcí
 - *Amadís* (2, 110, 111, 168, 262, 510, 522, 579, 603, 604, 622, 668)
 - *Sergas* (111)
 Rodríguez del Padrón, Juan (480)
 - *Bursario* (648)
 - *Siervo* (443)
 - *Triunfo de las donas* (647, 700)
 Rojas, Fernando de
 - *Celestina* (19, 43, 44, 66, 67, 76, 109, 119, 128, 141, 152, 157, 187, 213, 214, 219, 222, 271, 273, 274, 284, 308, 340, 387, 427, 462, 475, 501, 514, 518, 517, 533, 546, 597, 640, 656, 657, 688)
 Rojas, Fernando de
 - *Celestina* - Recepción (43, 44, 76, 222, 327, 657)
Roman de Alexandre (376)
Roman de Brut (52)
Roman de Troie (695)
 Romanceamientos (300, 545)
 Romancero (87, 130, 180, 181, 183, 186, 273, 293, 294, 333, 484, 534, 536, 607, 616)
 - Glosas (416, 607)
 Romancero carolingio (56, 416)
 Romancero fronterizo (721)
Romancero general de 1600 (87)
 Romancero nuevo (107, 419)
 Romancero oral (56, 484)
 Romancero sefardí (19, 56)
 Romancero tradicional (484)
 Romancero viejo (180, 181, 294, 419, 659)
 Romances (35, 333, 532, 659)
 - *Belerma* (416)

- *Durandarte* (416, 419)
- *Ferido está don Tristán* (293)
- *Flérida y don Duardos* (293)
- *Gaijéros y Melisenda* (180, 181)
- *Jura de Santa Gadea* (419, 534)
- *Lanzarote y el ciervo* (293)
- *Nuño Vero* (419)
- *Reto de Zamora* (419)
- *Romance de Antequera* (417)
- *Romance de Espinelo* (419)
- *Tristán e Iseo* (419)
- Romani, Baltasar de (142)
- Roncesvalles (458)
- Ruiz, Juan
 - *Libro de Buen Amor* (1, 19, 31, 32, 47, 58, 59, 67, 71, 86, 92, 105, 122, 123, 138, 146, 157, 159, 167, 179, 191, 205, 251, 257, 261, 269, 277, 286, 350, 351, 352, 355, 392, 398, 399, 400, 422, 460, 461, 489, 501, 508, 511, 516, 520, 528, 544, 565, 576, 577, 608, 631, 639, 651, 662, 701, 718, 723, 727)
- Rutebeuf (13, 490, 599, 701)
- Saint-Thierry, Guillaume de (516)
- Salamanca (503)
- Salazar, Eugenio de
 - *Cartas* (573)
 - *Suma del Arte de poesía* (573)
- Salustio Crispo, Cayo (209)
- Salutati, Coluccio
 - *Declamatio Lucretie* (303)
- San Millán (33)
- San Pedro, Diego de
 - *Cárcel de amor* (222, 230, 695)
- San Víctor, Hugo de
 - *Didascalion* (78)
- Sánchez de Arévalo, Rodrigo (706, 708)
 - *Compendiosa historia hispánica* (680, 706)
 - *Suma de la política* (388)
- Sánchez de Valladolid, Fernán
 - *Crónica de tres reyes* (584)
- Sánchez de Vercial, Clemente
 - *Libro de los exemplos por a.b.c.* (167, 580, 317)
- Sancho II (410)
- Sancho IV (713)
 - *Castigos e documentos* (528, 582, 584)
 - *Lucidario* (584, 619)
- Santiago Apóstol (456)
- Santiago de Compostela (145, 406, 645)
 - *Sarao de amor* (558)
- Sátira (13, 58, 113, 116, 179, 185, 632, 690)
- Sayol, Ferrer [Trad.]
 - *De Agricultura de Paladio* (143)
- Sedeño, Juan (76)
- Sefardíes (464, 537)
- Semántica (237)
- Sendebat* (166, 167, 368, 413, 702)
- Séneca, Lucio Anneo (124)
- Séneca, Marco Anneo
 - *Controversiae* (220)
- Sentencias (189)
- Séquence de Sainte Eulalie* (554)
- Sermones (73, 223)
- Serranas (191, 639)
- Sevilla, Isidoro de [San]
 - *De viris illustribus* (243)
 - *Differentiae* (203, 243)
 - *Etymologiae* (203, 243, 287, 311, 329)
 - *Historia de los godos* (243, 244)
 - *Sententiae* (243)
- Sexualidad (68, 86, 137, 479, 489, 601,

701)
 Shakespeare, William (534)
Siete Infantes de Salas (430)
 Silva, Feliciano de (262)
 - *Amadís de Grecia* (111, 510, 634)
 - *Cristalián de España* (510)
 - *Florisel de Niquea* (2, 111, 175, 510, 622)
 Silva, María de (676)
 Simbolismo (86, 88, 92, 149, 170, 177, 195, 202, 213, 278, 283, 328, 427, 627, 633, 674, 689, 715)
 Simbolismo esotérico (20, 202, 213)
 Símbolos (82, 178, 347, 348, 732)
 Sintaxis (121, 268, 275, 381, 501, 560, 668)
 Sirenas (187)
 Sirventés (62)
 Sisnández, Ordoño (429, 431, 432)
 Sociedad (31, 46, 66, 67, 72, 100, 134, 187, 234, 246, 257, 264, 304, 310, 330, 336, 337, 338, 353, 371, 372, 403, 421, 440, 466, 479, 487, 488, 490, 509, 511, 530, 542, 548, 568, 631, 637, 645, 687, 704, 723, 725, 727)
 Sociología (246)
 Sofonisba (303)
 Solino
 - *De mirabilibus mundi* (415)
Speculum al foderi (269)
 Sueños (20, 63, 65, 81, 98, 161)
Suite du Merlin (306)
Sumas de historia troyana (324)
 Superstición (311)
 Talavera, Hernando de [Fray]
 - *Avisación* (139)
 - *Tratado de los loores de San Juan Evangelista* (404)
 Tallante, Juan (417)
 Teatro (11, 115, 152, 208, 210, 273, 309, 327, 354, 361, 513, 517, 549, 593)
 Teatro religioso (273)
Tensó (443, 690)
Tenson (443, 690)
 Teología (68, 492, 516)
 Teoría amorosa (16, 443, 486)
 Teoría de la literatura (36, 89, 230, 292, 659, 709, 711, 720)
 Terminología (470)
 Thomas de Inglaterra
 - *Tristan* (384)
 Tiempo (59)
 Tilbury, Gervasio de
 - *Otia imperialia* (378)
 Timoneda, Joan (558)
 Toledo, Pedro de [Trad.] -*More Nebuchim* de Maimónides (143)
 Toledo, Rodrigo de (421)
 Tópicos (13, 16, 118, 443, 480, 486, 536, 622, 727)
 Toponimia (157, 360)
 Torneo (579, 693)
 Torquemada, Antonio de
 - *Don Olivante de Laura* (262)
 Torre, Alfonso de la
 - *Visión deleytable* (610)
 Torre, Fernando de la
 - *Juego de naipes por coplas* (586)
 Torres, Diego de (672)
 Torres, Juan de (486)
Tractatus (...) de reliquiis preciosorum martirum Albinii atque Rufini o Garcineida (185)
 Tradición clásica (124, 187, 241, 339)

Tradición oral (56)
 Traducción (76, 93, 124, 142, 221, 256, 275, 423, 507, 512, 644, 648)
 Traducciones (12, 38, 41, 43, 44, 54, 85, 99, 115, 119, 120, 143, 144, 176, 188, 189, 193, 218, 220, 251, 265, 300, 302, 393, 437, 469, 474, 481, 485, 541)
 Transmisión (61, 91)
 Tratado de amores (572)
Tratado de patología (261)
 Traversari, Ambrogio (444)
 Tristán (14, 228, 384, 714)
Tristán e Iseo (149)
Tristan el Joven (159)
Tristán de Leonís (110, 149, 320, 331, 384)
Tristan en prose (384)
Trobairitz (587, 715)
 Trotaconventos (461)
Trouvères (13, 526)
 Trovadores (13, 62, 301, 526)
 Trovadores galaico-portugueses (227, 713, 716)
 Troyes, Chrétien de
 - *Erec et Enide* (263)
 - *Cligès* (263)
 - *Le Chevalier de la Charrette* (263)
 - *Le Chevalier au Lion* (263)
 - *Li Contes del Graal* (263)
 Tsarfati, Joseph ben Samuel (43, 44)
 Tuy, Lucas de (406, 421, 706)
 - *Milagros de san Isidoro* (494)
 - *Vita sancti Isidori* (629)
 Universidad de Alcalá de Henares (197)
 Universidades (503)
 Urraca (429, 432, 583, 677)
 Urrea, Pedro Manuel de
 - *Cancionero* (140, 309)
 - *Égloga V* (309)
 Urriés, Hugo de (144)
 Utopía (606)
 Valdés, Juan de (596)
 Valencia, Diego de [Fray] (47, 566)
 Valera, Diego de (330, 706, 708)
 - *Ceremonial de príncipes* (707)
 - *Crónica abreviada* (117)
 - *Defensa de las virtuosas mujeres* (388, 647)
 - *Doctrinal de príncipes* (388)
 - *Epístolas* (707)
 - *Espejo de verdadera nobleza* (388, 637)
 Valladolid, Juan de (113)
 Vallés, Pedro
 - *Libro de refranes compilados por el ABC* (597)
 Varazze, Jacopo da
 - *Legenda aurea* (145)
 Vasconcellos, Jorge Ferreira de (17)
 Vega, Lope de (399)
 - *La Dorotea* (284)
 Vegecio
 - *Épitome rei militaris* (474)
 Velasco [Familia] (530)
Vers de la mort (447)
 Viaje al más allá (527)
 Viajes (376)
 Viana, Carlos de [Príncipe]
 - *Ética* (143)
 Vicente, Gil (17, 473)
 - *Auto das fadas* (513)
 - *Tragicomedia de Amadís de Gaula* (354)
Vida de Santa María Egipcíaca (254, 641, 730, 733)
 Vilanova, Arnau de (279, 516)
 Villancicos (531, 585, 588, 596, 662, 673, 681, 686)

Villena, Enrique de
- *Arte de trovar* (287)
- *Traducción de la Eneida* (143, 275)
Villena, Isabel de [Sor] (101)
- *Vita Christi* (160, 379)
Violencia (66, 424)
Virgilio Marón, Publio (71, 185)
- *Bucólicas* (115)
Virgilio Marón, Publio
- *Eneida* (118, 532)
Visión deletable (610)
Visiones (20, 64, 65, 98, 161, 195, 252, 641)
Vitry, Jacques de
- *Historia Occidentalis* (606)
- *Historia Orientalis* (606)
Vives, Juan Luis (353)
- *Institutione foeminae* (139)
Vocabulario (6, 40, 87, 128, 155, 199, 211, 245, 246, 253, 254, 257, 341, 343, 355, 433, 437, 525, 547, 552, 646)
Vorágine, Jacobo de
- *Legenda aurea* (64, 599)
Vulgata (153)
Yáñez, Rodrigo
- *Poema de Alfonso XI* (47, 245, 342, 344, 351)
Zéjeles (301, 585)
Zorita, Antonio de
- *Traducción del Arbre des batailles* de H. Bouvet (143)

LITERATURA GALEGA MEDIEVAL

VICENÇ BELTRAN
(UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA")

GEMMA AVENOZA
(UNIVERSITAT DE BARCELONA)

M. MERCÈ LÓPEZ CASAS E SANTIAGO GUTIÉRREZ
(UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA)

GEMA VALLÍN
(UNIVERSIDADE DA CORUÑA)

LITERATURA GALEGA MEDIEVAL

- 1 *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história.* Org. Cristina Almeida Ribeiro - Sara Rodrigues de Sousa, Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, 145 pp.
[Volume que reúne un conxunto de doce estudos, nos que se analiza o *Cancioneiro geral* de Garcia de Resende na súa riqueza poliédrica, así como a súa época, observada dende varios puntos de vista (histórico, cultural, arquitectónico, musical...). Os diversos artigos merecen recensións individuais neste boletín.]
- 2 AILENII, Simona, «A onomástica tristaniana. O caso *Brunor le Noir*», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 445-459, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[A partir de finais do século XIII a tradición manuscrita artúrica achega, dende o punto de vista cultural e lingüístico, dous espazos románicos: o francés e máis o galegoportugués. Os testemuños máis antigos da tradición artúrica peninsular son o *Livro de José de Arimateia* (s. XIII), o *Livro de Tristan* (s. XIV) e o *Livro de Merlin* (s. XIV). A autora céntrase no fragmento galegoportugués do *Livro de Tristan*, así como na parte do *Tristan en prose* que contén os episodios do Destrois de Sorelois, nos que se enmarca o fragmento galegoportugués. O estudo pretende profundizar na onomástica do personaxe de Brunor le Noir, analizando a relación texto-imaxe, e máis en concreto nos procesos de tradución do francés ao galegoportugués.]
- 3 AILENII, Simona, «A tradución galego-portuguesa do romance arturiano nos séculos XIII e XIV», *e-Spania*, 16 (2013).

[O presente traballo busca realizar un estudo interdisciplinar dos primeiros testemuños da tradución galegoportuguesa das novelas artúricas, conservados nos arquivos e nas bibliotecas hispánicas: os fragmentos da *Estória do santo Graal*, o *Livro de Merlin* e o *Livro de Tristán*. Descríbense os manuscritos tanto na súa dimensión física como textual.]

- 4 ALVAR, Carlos, «Don Denís, Tristán y otras cuestiones entre materia de Francia y materia de Bretaña», *e-Spania*, 16 (2013).
[O autor traça un panorama das alusións que aparecen ao longo da Idade Media sobre materia artúrica, para demostrar como chegou a devandita materia ao occidente peninsular. Deste xeito, as alusións de Afonso X o Sabio e Don Denís a Paris, Tristán, Flores e Blancaflor reflicten un dominio, por parte dos monarcas, da literatura máis recente. A presenza destes dous últimos personaxes nunha cantiga de Johan Garcia de Guilhade (a mediados do século XIII) probaría a súa chegada temperá á Península Ibérica, antes mesmo que o primeiro testemuño da lenda completa en castelán, que se atopa na *Gran Conquista de Ultramar*.]
- 5 ALVAR, Carlos, «Suegras, madrastras y otros miembros de la familia», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea, E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 69-87, Col. Medioevo Ispanico.
[O autor analiza o tratamento que a institución matrimonial recibe na poesía satírica medieval. A pesar de que se trata dun corpus textual relativamente reducido, estas composicións posúen grande interese, xa que, aínda que se constrúen a partir dunha serie de tópicos, ás veces as súas descrições tan vívidas parecen reflectir situacións reais. O seu cultivo por parte de poetas que a miúdo proceden da sociedade urbana, explícase polas restricións expresivas que impón o discurso cortés no que se refire á caracterización da muller, convertida en dama. Tras unha serie de reflexións preliminares, a análise detense en varias das actitudes morais que adopta o poeta fronte ao casamento infeliz, como a autocompasión ou o odio cara ao pai, a posibilidade de que a expresión poética sexa sincera ou a actitude hostil respecto á sogra e á madrastra.]

Para exemplificar estes aspectos adúcese pezas de Rutebeuf, Cecco Angiolieri, Colin Muset ou Alfonso Álvarez de Villasandino; e, entre os trobadores galeoportugueses, de Afonso X e Gonçal'Eanes do Vinhal.]

- 6 [ANES, Osoiro] *Cantigas*. Ed. Simone Marcenaro, Roma, Carocci, 2013, 156 pp., Col. Biblioteca Medievale, 137.
[Edición crítica da obra de Osoir'Eanes, constituída por oito cantigas, dúas delas fragmentarias, conservadas todas elas só no cancionero B. O texto crítico, acompañado de comentarios sobre aspectos métricos e retórico-literarios, complétase cun rimario, un glosario e un estudo preliminar, no que se examinan varios aspectos: a complexa cuestión da identificación do trobador, as características da tradición manuscrita dos poemas ou as tendencias conservadoras e innovadoras que se perciben na obra de Osoir'Eanes con respecto á tradición poética cortesá. Polo que atinxe á identificación histórica do personaxe, Marcenaro inclínase polas hipóteses recentemente avanzadas por António Resende de Oliveira (*Depois do espectáculo trovadoresco. A Estrutura dos cancioneros peninsulares e as recolhas dos séculos XIII e XIV*, Lisboa, Colibri, 1994), Yara Frateschi Vieira (*En cas dona Maior. Os trovadores e a corte senhorial galega no século XIII*, Santiago de Compostela, Laiovento, 1999) e Henrique Monteagudo (*Letras Primeiras. O Foral do Burgo de Caldelas, os primordios da lírica trovadoresca e a emerxencia do galego escrito*, A Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2008), rexeitando daquela a teoría «tradicional», que identificaba a Osoir'Eanes cun cóengo da catedral de Santiago, membro da liñaxe dos Mariños e activo no segundo cuarto do século XIII. Marcenaro identifica o trobador co fillo de Johan Airas de Novoa e Urraca Fernandez, señor dos castelos de Búbal, Alba, Castela e Ribadavia, cuxa actividade se situaría aproximadamente entre 1175 e 1217 (na época, pois, das primeiras xeracións trovadorescas) e no el ambiente cortesán da poderosa dinastía dos Traba.]
- 7 *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro*. Eds. Rosario Álvarez - Ana Maria Martins - Henrique Monteagudo - Maria Ana Ramos, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013.

[Volume de homenaxe ao Profesor Ivo de Castro, da Universidade de Lisboa. As contribucións que integran o libro céntranse en tres liñas temáticas –a historia da lingua, a gramática diacrónica e a edición de textos– aplicadas ao galego e ao portugués, adoptando como límite temporal o final do século XVII. Os artigos que abordan aspectos da literatura medieval ibérica son obxecto de recensión propia neste boletín. Ofrecemos datos dos restantes, porque en certos casos tocan asuntos relativos ás linguas ibéricas medievais e renascentistas: «Cartas que cruzan o Miño. Correspondencia com don Pedro Álvarez V de Soutomaior, falsificador (1527)», por Rosario Álvarez e Xosé Xove (pp. 29-55); «A edición da documentación medieval non literaria en Galicia», por Ana Isabel Boullón Agrelo (pp. 57-76); «Sobre o futuro – formas e construcións marcadoras de posterioridade em textos portugueses dos séculos XIII a XV», por Maria Teresa Brocardo (pp. 77-90); «Retorno à história da língua», por Esperança Cardeira (pp. 91-105); «Aspectos da concordância verbal no português médio», por Ataliba T. de Castilho e Célia M. M. de Castilho (pp. 107-124); «Um reconto da *Chancelaria* de D. Afonso III. Para a história do <nh> e do <lh> em português», por Luiz Fagundes Duarte (pp. 167-179); «Aproximação ao léxico histórico do português (I)», por Dieter Kremer (pp. 195-224); «O esplendor do pavão barroco: variação lexical na poesia de tradição manuscrita», por Anabela Leal de Barros (pp. 237-271); «Ainda aos olhos da Inquisição: novos dados sobre níveis de alfabetização na Bahia em finais de quinhentos», por Tânia Lobo e Klebson Oliveira (pp. 273-291); «Os testamentos da nai e do padraсто de Diego de Muros III», por Ramón Lorenzo (pp. 293-313); «*Que tempo* o contato entre línguas afetou o português brasileiro?», por Dante Lucchesi (pp. 315-333); «O vocalismo átono na história do Português: contributos para a cronologia das mudanças», por Clarinda de Azevedo Maia (pp. 335-354); «O sufixo número-pessoal da P2 do pretérito de indicativo no galego medieval», por Ramón Mariño Paz (pp. 355-368); «Lacunas naturais: a edição do texto não visível», por Rita Marquilhas (pp. 369-381).]

Concepción Company - Aurelio González - Lillian von der Walde Moheno, México D. F., El Colegio de México, 2013, 709 pp., Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[O volume constitúe o número 39 da prestixiosa Colección Medievalia e recolle os traballos presentados no Congreso Internacional XII Jornadas Medievales, que tivo lugar na Universidad Autónoma de México do 29 de setembro ao 3 de outubro de 2008. Os estudos pertencen a autores procedentes de universidades mexicanas, arxentinas, españolas, portuguesas e italianas e están repartidos en varios capítulos, que corresponden ás seguintes seccións: Historia; Lingua; Literatura tradicional; Lírica cancioneril; Cabalerías; Celestinesca; A muller, e As ideas e os costumes.]

- 9 ARBOR ALDEA, Mariña, «Mais bisílabo? Notas á marxe do *Cancioneiro da Ajuda*», en *El texto medieval: de la edición a la interpretación* (eds. P. Lorenzo Gradín - S. Marcenaro), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 159-194, Col. Anexo 68 de Verba.
[O traballo examina o comportamento da voz MAIS no *Cancioneiro da Ajuda* (A) e nos textos que tamén son comúns a B e V, nun intento de aclarar o carácter monosílabo ou bisílabo que esta forma adopta na produción poética galegoportuguesa. Chega á conclusión de que nas pezas examinadas a forma MAIS é case sempre monosilábica.]
- 10 ARBOR ALDEA, Mariña, «Edición e edicións: a propósito de crítica textual e lírica medieval (profana) galego-portuguesa (I)», *Revista Galega de Filoloxía*, 14 (2013), pp. 11-41.
[Resume a historia das edicións da lírica galegoportuguesa, dende os seus comezos na primeira metade do século XIX ata os anos seguintes á Guerra Civil, en que se retoma en Galicia o labor ecdótico. O traballo estrutúrase en once apartados, nos que se percorren os grandes fitos e correntes da crítica textual trobadoresca, destacando o labor desenvolvido en Italia e Portugal, así como o xurdimento do labor editorial en Galicia e América. Repásanse, daquela, as contribucións de grandes nomes da filoloxía románica, como O. Nobiling, E. Monaci, E.

Molteni, T. Braga, C. Michaëlis de Vasconcelos, J. J. Nunes, C. Ferreira da Cunha, H. H. Carter ou M. Rodrigues Lapa.]

- 11 *Aurelio Roncaglia e la filologia romanza. Atti del convegno internazionale (Roma, 8 marzo 2012)*. Ed. Accademia Nazionale dei Lincei, Roma, Scienze e Lettere, 2013, 130 pp., Col. Atti dei Convegni Lincei, 273.
[As ponencias ofrecen un panorama da contribución científica de Aurelio Roncaglia nos diferentes ámbitos lingüístico-literarios da filoloxía románica: as literaturas medievais francesa (M. Tyssens, «La littérature française médiévale») e occitana (G. Tavani, «Aurelio Roncaglia fra trovatori e canzonieri»), a filoloxía italiana (A. Stussi, «La Filologia italiana di Aurelio Roncaglia»), os estudos de métrica (A. Menichetti, «Il contributo di Aurelio Roncaglia agli studi metrici») ou a relación entre música e poesía (A. Ziino, «Il divorzio dopo Roncaglia»). Finalmente, Valeria Bertolucci Pizzorusso («Aurelio Roncaglia e la lirica galego-portoghese», pp. 53-59) e Francisco Rico («Las fronteras españolas de Aurelio Roncaglia», pp. 123-130) recordan a súa valiosa contribución aos estudos ibéricos, centrada na poesía galegoportuguesa e no problema das orixes da lírica romance e do seu carácter supostamente «popular». Das ponencias extráese, así, «il profilo di un filologo che ha sostenuto l'unitarietà della cultura romanza di cui, ha affermato, ogni manifestazione, in particolare se di epoca medievale, richiede uno studio unitario, non settorializzato provincialmente» (p. 53).]
- 12 BARÓN FARALDO, Andrés, «Magnates y *nobiles* en la curia del conde Raimundo de Borgoña. *Totius Gallecie Princeps* (ca. 1091-1107)», *Estudios Mindonienses. Anuario de Estudios Histórico-Teológicos de la Diócesis de Mondoñedo-Ferrol*, 27 (2011), pp. 531-574.
[O nomeamento de Raimundo de Borgoña como conde de Galicia puido deberse ao interese de Afonso VI de Castela e León por debilitar os grandes nobres galegos, cuxa influencia sobre o devir do reino consideraba excesiva. E, en efecto, a chegada do nobre borgoñón produciu en Galicia unha reconfiguración dos círculos de influencia

nobiliaria, pois, mal recibido como foi pola aristocracia castelá-leonesa, debido á súa condición estranxeira, procurou a creación dunha curia propia sobre a que asentar o seu poder. Nela favoreceuse a ascensión dunha nobreza de menor rango, que encarnaban os condes Pedro Fróilaz, Froila Díaz, Suero Vermúdez ou Munio Vélaz. O autor analiza a traxectoria destes personaxes, como entraron na vasalaxe do conde Raimundo, ata constituír a súa clientela máis fiel, e como por medio do servizo vasalático consolidaron no seu redor unhas novas estruturas de poder. Máis tarde, cando morre Raimundo, estes nobres pasan ao servizo da raíña Urraca. Como vasalos dela terán un papel protagonista na inestabilidade que sacude o reino tras o pasamento de Afonso VI, o casamento de Urraca con Afonso I de Aragón e a minoridade de Afonso Raimúndez. Deles, o máis destacado será Pedro Fróilaz, quen se encargou da crianza do futuro Afonso VII. O traballo remata cun repaso aos membros da nobreza inferior, que así mesmo se intregraron como vasalos na corte condal de Raimundo.]

- 13 BELTRAN, Vicenç, «*Ay flores dl verde pinos*», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - Miguel A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 213-232, Col. Medioevo Ispanico.

[A alusión de don Denis ás flores do piñeiro na devandita cantiga resulta un desafío para a crítica, pois esas flores non sempre se percibiron como unha especie digna ser utilizadas nunha composición lírica e condicionaron a interpretación do poema dionisino. O autor parte da proposta elaborada por Aurelio Roncaglia, quen propoñía que o rei trovador se baseara nunha lectura errónea da flor do *albespis* de Jaufré Rudel, e, tendo en conta os códigos simbólicos da literatura e a arte medievais, suxire unha explicación alternativa á do estudoso italiano. Así, no presente traballo indágase no emprego da flor do piñeiro por parte das literaturas románicas, con especial atención á occitana e, sobre todo, á francesa, pero tamén o seu uso na poesía latina e na Biblia. Constátase dese xeito que a mención ao piñeiro e á súa flor está altamente codificada, por enriba do contacto directo dos autores respectivos con esa planta, e

que a flor posúe un valor erótico moi extendido. Pero, así mesmo, o autor pon en relación a peza de don Denis cos capiteis de Santa Maria da Pena, no castelo de Leiria, nos que tradicionalmente se percibiu a representación dunhas rosas, pero que poderían estar representando piñas. A vinculación do monarca portugués con esa cidade e co cercano piñeiral de Leiria, e mesmo un posible xogo entre o nome do rei e os atributos do deus grego Dionisos, fan plausible a hipótese dunha rede de relacións, dentro da cal a mención ás flores do piñeiro no poema analizado non só sería consciente, senón que buscaría converter o poema nun desafío para os lectores.]

- 14 BELTRAN, Vicenç, «Cantiga de amor», en *Los sonidos de la lírica medieval* (eds. C. E. Armijo - C. Azuela - M. Mejía Armijo), México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, pp. 105-115, Col. Cuadernos del Centro de Poética, 28.
[Estudo xeral sobre a *cantiga de amor* galegoportuguesa. O autor céntrase no carácter innovador deste xénero con respecto á poesía amorosa occitana, na que primaba o desexo do *joi* e da satisfacción carnal. Os trobadores galegoportugueses, porén, inauguran un canto de amor pesimista e desesperado, que será máis tarde a base temática e ideolóxica da poesía castelá do século XV. O experimentalismo formal e retórico, ademais, constitúe outra característica sobresaínte desta poesía: «el conjunto de todos estos rasgos convierte a la cantiga de amor en un género poético que, sin romper sus intensos lazos con las restantes líricas trovadorescas, adquiere trazas de una personalidad tan intensa que se puede considerar un caso especial. Y su tendencia a la experimentación técnica y formal la enlaza muy especialmente con los diversos experimentalismos de la misma especie que han sacudido la poesía europea desde la vanguardias» (pp. 114-115).]
- 15 BELTRAN, Vicenç, «Els trobadors, la política i el pensament», en *"Pueden alzarse las gentiles palabras". Per Emma Scoles* (eds. I. Ravasini - I. Tomassetti), Roma, Bagatto Libri, 2013, pp. 15-29.
[Dende a teoría das ideoloxías, propón interpretar un poema de Bonifaci

Calvo («Un nou sirventes ses tardar») e outro de Raimbaut d'Eira como instrumentos de loita política, na que o trobador interpreta os acontecementos de xeito favorable aos intereses dos magnates aos que serven, Afonso o Sabio e Xaime I.]

- 16 BLANCO PRADO, José Manuel, «A Nosa Señora do Faro», *Anuario Brigantino*, 35 (2012), pp. 477-496.
[O Santuario da Nosa Señora do Faro, en Chantada (Lugo), constitúe un dos centros devocionais máis importantes de Galicia, o que se reflicte na romaría que se celebra nel cada 15 de agosto. O presente traballo traza a historia do santuario, describe o seu emprazamento e a súa arquitectura e repasa as diversas formas de devoción popular asociadas á romaría, así como as lendas ligadas á Virxe do Faro. Entre a produción lírica que inspirou esta advocación mariana ofrécense as cantigas de romaría compostas no século XIII por Johan de Requeixo, pero tamén outras pezas líricas posteriores, escritas entre os séculos XVIII e XX.]
- 17 BOUTET, Dominique, «Jean d'Outremeuse, saint Jacques et son chemin: identité culturelle nord-sud», en *Identidad europea e intercambios culturais en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)* (eds. S. López Martínez-Morás - M. Meléndez Cabo - G. Pérez Barcala), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 169-185.
[A compilación historiográfica *Myreur des Histors*, de Jean d'Outremeuse (s. XIV), que constitúe o obxecto de estudo deste traballo, contén alusións ás versións latinas da crónica de Turpín, que deste xeito se documentan no territorio da actual Bélxica. O coñecemento do Camiño de Santiago, mencionado varias veces na obra, non depende tanto dunha información de primeira man sobre a ruta como da lectura de obras épicas, nas que se recolle o seu espírito. Analízase en detalle a influencia que na obra ten *Anseis de Carthage*, cantar épico que, paradoxalmente, se centra de forma primordial na figura de Ogier le Danois.]
- 18 BREA, Mercedes, «Lírica trovadoresca y relaciones familiares», en *Uno de los buenos del reino. Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez

Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2013, pp. 115-127.

[Aborda as relacións familiares que subxacen á difusión da poesía trobadoresca, dende Aquitania ata Galicia, retomando parte da documentación dada a coñecer por J. A. Souto Cabo acerca da familia dos Traba.]

- 19 BURGOA FERNÁNDEZ, Juan J., «Ferrol no século XIV. As crónicas medievais de Fernando Lopes e Jean Froissart», *Estudios Mindonienses. Anuario de Estudios Histórico-Teolóxicos de la Diócesis de Mondoñedo-Ferrol*, 27 (2011), pp. 575-588.

[O traballo comeza cun repaso aos enfrontamentos que provou a guerra civil entre Pedro I de Castela e seu irmán Henrique de Trastámara e que se prolongaron ata finais do século XIV. Faise especial incidencia en como repercutiron esas guerras en Galicia e máis en concreto en Ferrol, que era vila de reguengo e que en 1371 foi cedida por Henrique II ao conde Fernán Pérez de Andrade. A unha breve descrición do Ferrol da época séguelle o relato do ataque que en 1384 levou a cabo unha armada portuguesa contra a cidade. Tal episodio inclúese na *Crónica de D. João I* de Fernão Lopes, quen conta como a localidade quedou arrasada polo lume. Pola súa banda, a *Crónica* de Jean Froissart narra o ataque que tres anos máis tarde efectuou contra O Ferrol o condestable Nuno Álvares Pereira, durante unha campaña que, partindo do Porto, levou o exército portugués ata o norte de Galicia. O traballo remata co tratamento que estes acontecementos bélicos recibiron por parte da historiografía galega dos séculos XIX e XX.]

- 20 CARRANZA, Carlos A., «"Con seus cantares vai-o escarnir": el canto como indicio de la música en las cantigas *d'escarnho e mal dizer* gallego-portuguesas», en *Los sonidos de la lírica medieval* (eds. C. E. Armijo - C. Azuela - M. Mejía Armijo), México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, pp. 213-240, Col. Cuadernos del Centro de Poética, 28.

[Estudo dos apuntamentos metapoéticos que permiten suponer a

existencia dun acompañamento musical para as *cantigas d'escarnio e maldizer* galegoportuguesas. O autor propón unha longa serie de exemplos, concluíndo que: «si bien la fortuna nos ha obsequiado pequeñas muestras de la musicalidad de textos como los de Martín Codax y el Rey Don Dinis, hasta hoy sólo podremos imaginar el talante lúdico y festivo que implicaría la ejecución de las cantigas de escarnio y maldecir. Sin la solemnidad religiosa del códice mariano ni la afectación del ámbito amoroso, nuestras cantigas están compuestas en un registro satírico, cómico e irónico que permite imaginar, a partir de una lectura cuidadosa, la melodía y los ritmos que podrían acompañar su escritura» (p. 235).]

- 21 CHICO PICAZA, M^a Victoria, «Praxis y realidad en la miniatura del Códice Rico de las *Cantigas de Santa María*», *Codex Aquilarensis*, 28 (2012), pp. 149-168.
[O emprego da imaxe na iluminación dos códices afonsinos induciu aos anónimos responsables do *scriptorium* real a adoptar modos de composición e temas moi diversos. Iso conducíunos a posicións eclécticas, que inclúen o respecto á tradición icónica herdada e coñecida, pero tamén a necesidade de crear imaxes que lle propuxesen ao lector unha segunda lectura gráfica, a fin de completar os contidos literarios e musicales da obra. O artigo destaca tanto o uso de iconografías tradicionais como a liberdade creadora, sorprendente e heterodoxa, dos miniaturistas do Códice Rico.]
- 22 CHICO PICAZA, M^a Victoria, «Composición, estilo y texto en la miniatura del Códice Rico de las CSM», *Alcanate*, 8 (2012-2013), pp. 161-189.
[Estudo xeral sobre os modos de composición da imaxe no códice mariano. Subliña o carácter conservador das pinturas, así como o seu respecto pola tradición icónica herdada.]
- 23 CONTE, Rosa, «Rivisitazione delle fonti relative alla tradizione jacoepa in Spagna», *Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli. Sezione romanza*, 52, 1-2 (2010), pp. 59-96.

[Aínda que a literatura haxiográfica e épica fan referencia ao culto de Santiago Apóstolo na Península Ibérica (por só poñer un par de exemplos, hai pasaxes relativas a este culto tanto na *Vida de San Millán de la Cogolla* de Gonzalo de Berceo como no *Poema de mio Cid*), os datos históricos amósanse menos sólidos e seguros. Nesta cuestión céntrase o presente estudo, o cal acode a fontes como o *Breviarium Apostolorum ex nomine vel locis ubi praedicaverunt orti vel obiti sunt* e o *Commentarius in Apocalypsin* do Beato de Liébana. As fontes non concordan nin sequera na localización da tumba do santo en Compostela, do mesmo xeito que existen discrepancias entre aquelas fontes que afirman a presenza de Santiago en España (por exemplo a *Legenda aurea* de Jacopo da Varazze) e as que rexistran só a traslación dos seus ósos a Galicia (Giacomo Filippo Foresti). A autora indica ademais varias fontes armenias que falan duhan viaxe de Santiago a España e este pormenor constitúe a aportación máis interesante do artigo: «in generale, le testimonianze selezionate (...) non sembrano sufficienti a provare la storicità di una missione apostolica di Giacomo in quelle terre. Qualche informazione supplementare potrebbe giungere dalla linea di informazione armena (...) che si vorrebbe soggetta a influenze spagnole, a dimostrazione di come alcune tradizioni prettamente occidentali siano circolate anche più a Oriente» (p. 96).]

- 24 CORRAL DÍAZ, Esther, «A dialéctica do trobar na lírica románica medieval, con especial atención á lírica galego-portuguesa», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 39-53, Col. Medioevo Ispanico.

[Ofrece un repaso aos xéneros dialogados nas diferentes tradicións da lírica románica, aludindo a variedades xenéricas, autores e períodos de cultivo preferente. As conclusións céntranse na lírica galegoportuguesa, destacando que os xéneros dialóxicos son nela minoritarios, pero que o diálogo está así mesmo implícito nos tres macroxéneros das cantigas amorosas e satíricas. Alúdese a composicións de Johan Baveca, Afons'Eanes do Coton, Pero Velho de Taveiros, Pai Soarez de Taveiros, Afonso X, entre outros.]

- 25 *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes*. Dir. Helder Godinho - org. Margarida Alpalhão - Carlos Carreto - Isabel de Barros Dias, Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, 504 pp.
[Libro de homenaxe a Irene Freire Nunes, Professora da FCSH-UNL (Lisboa). O volume reúne cerca de corenta artigos, moitos deles sobre literatura medieval, dada a vinculación da homenaxeada con este eido de estudo, en especial grazas á súa participación en edicións críticas. De feito, a crítica textual constitúe a segunda liña máis representada neste libro. O terceiro gran grupo de artigos pertence a unha área mais transversal, a dos estudos sobre o imaxinario.]
- 26 DE GOUVEIA, Mário, «O culto de S. Tiago e a difusión do padroado apostólico compostelano na fronteira meridional da "Grande Galiza" (séc. X-XI)», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 31-32 (2012), pp. 71-99.
[Analiza a difusión do culto ao Apóstolo na bisbarra coimbrá e, por extensión, nas rexións do condado portucalense, entre o Douro e o Vouga. Neste proceso identifica dúas fases. Na primeira, durante o século IX, o novo culto atopa unha certa resistencia por parte da poboación mozárabe, cuxa devoción ficaba enraizada nos cultos dos mártires visigodos. A segunda fase, cando Santiago foi xa asimilado por parte da monarquía asturleonese, está marcada polo episodio da reconquista de Coímbra por parte de Fernando I e a lenda sobre a intervención milagreira do Apóstolo, que recollen a *Crónica silense*, a *Crónica naxerense*, o *Codex Calixtinus* e as crónicas de Lucas de Tui e de Ximénez de Rada. Neste caso chama a atención como as fontes portuguesas, representadas polos *Anais de San Mamede de Lorvão*, omiten ese episodio, do mesmo xeito que as vacilacións que esas mesmas fontes ofrecen no referido á data da conquista -por exemplo, os *Anais de Santo Tirso de Riba de Ave*-, estarían indicando unha posterior apropiación e reinterpretación, por parte delas, do milagre xacobeo. A nova data do 25 de xullo, que se lles adxudica ao prodixio e á conquista, suporía, así, a aclimatación definitiva de Santiago nesa zona de Portugal, ocupando ás

veces o lugar que lle pertencera ao mártir San Cristóbal.]

- 27 DE MATOS, Manuel Cadafaz, «O calígrafo entre o *verdadeiro* e o *ficício* num tempo diacrónico, do *Codex Calixtinus* a uma cópia parcial menos conhecida (da *lectio* franco-galega original, CF 14 à portuguesa, Alc. 334, ambas do séc. XII)», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 31-32 (2012), pp. 15-48.

[Analiza os contidos do *Codex Calixtinus*, centrándose nos do primeiro libro desta miscelánea e, en concreto, nalgúns dos himnos atribuídos a dous autores, Fulbert de Chartres e Guillaume de Malinas (ou de Xerusalén), que testemuñan a pegada francesa do códice compostelán. O segundo deses autores tamén mostraría a influencia que sobre Santiago exerceron os cluniacenses, do mesmo xeito que el mesmo estivo condicionado polo concepto de *nova militia* promovido por San Bernardo. A segunda parte do traballo compara o códice compostelán con ms. Alcobacense 334 da Biblioteca Nacional de Lisboa, cuxos contidos e organización revelan unha certa afinidade co *Calixtinus*. Isto deberíase, segundo o autor, a que ambos os dous volumes pertencerían á mesma tipoloxía codicolóxica.]

- 28 DIAS, Isabel de Barros, «Los temas del retraso y del desencuentro en la tradición cidiana», en *Sonando van sus nuevas allent parte del mar*. *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 169-187.

[Estudo dos temas do retraso e do desenccontro en varios textos da tradición cidiana, especialmente o *Cantar de mio Cid*, as *Mocedades de Rodrigo*, dúas versións da *Estoria de Espanna*, a *Tradución Galega*, a *Crónica de 1344*, o *Livro de Linhagens* do conde D. Pedro de Barcelos e mais algúns poemas do romanceiro. Identifícanse dous grandes bloques: no primeiro predominan os retrasos que acentúan o valor e as capacidades do Cid para levar os seus señores (Fernando I e Sancho II) á vitoria. Neles obsérvase unha inflexión no episodio de Vellido Dolfos, en tanto que o segundo bloque está dominado por casos negativos, nos que o Cid non alcanza algúns inimigos ou nos que os desenccontros desencadean a ira

rexia (de Afonso VI) e lle ocasionan o desterro. O tema artículase, ademais, co *topos* do bo conselleiro, así como coa idea clásica do heroe como alguén que é superior aos homes, pero que non alcanza a divindade.]

- 29 DIAS, Isabel de Barros, «The Emperor, the Archbishop and the Saint: One Event Told in Different Textual Forms», en *The Medieval Chronicle VIII* (eds. Erik Kooper - Sjoerd Levelt), Amsterdam – New York, Rodopi, 2013, pp. 93-111.

[Estudo comparativo do episodio da morte do emperador Xuliano o Apóstata nas versións existentes na *Estoria de España* e nas *Cantigas de Santa María*, dúas obras elaboradas baixo a égida de Afonso X de Castela e León. O estudo comparativo amplíase tamén a outros textos, anteriores e posteriores, que relatan o mesmo episodio. Conclúese que as obras realizadas baixo a supervisión do rei Sabio demostran unha marcada conciencia dos temas máis apropiados para a historiografía e para os textos devocionais, o que singulariza estes textos fronte aos outros analizados.]

- 30 DÍAZ DE BUSTAMANTE, José Manuel, «Una retórica de la parodia», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 1-13, Col. Medioevo Ispanico.

[Intenta deslindar os conceptos de parodia e ironía, partindo das reflexións que ambos conceptos suscitaron na literatura clásica e analizando logo que tratamento lles dispensaron as retóricas e poéticas medievais. Detense, para iso, nas observacións de Quintiliano ou no tratamento que lles dispensan Virxilio e Ausonio, así como na preceptiva da *rota Virgilio* ou na *Garcineida*, esta última en tanto que modelo de parodia mediolatina, herdeira da tradición tardoantiga. Como modalidade que é da *imitatio*, a parodia non ten por que responder a unha intención burlesca, pero a miúdo si que lle interesa á doutrina do *aptum*, pola que se adecuan de xeito harmónico os diversos compoñentes dunha obra. A súa ruptura e os efectos que así se provocan, cando son buscados,

introducen o concepto de ironía e achega este último ao de parodia.]

- 31 DÍAZ DE BUSTAMANTE, José Manuel, «Reliquias y listas de reliquias en el entorno del *Codex Calixtinus*», en *Identidad europea e intercambios culturales en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)* (eds. S. López Martínez-Morás - M. Meléndez Cabo - G. Pérez Barcala), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 187-206.
[Revisión das orixes do culto ás reliquias apostólicas a través de diferentes textos relativos a Santiago Apóstol. O autor analiza o proceso de elaboración do relato haxiográfico presente no *Codex* e alude á fundación das primitivas basílicas e á repercusión do culto fóra da Península, fundamentalmente atendendo a unha perspectiva literaria.]
- 32 DÍAZ DE BUSTAMANTE, José Manuel, «O Carlomagno do *Codex Calixtinus*», en *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 145-153.
[Comparación entre o texto de Eghinardo sobre Carlomagno (que está marcado pola influencia de Suetonio) e o texto da redacción longa do *Pseudo-Turpin*, contida no *Codex Calixtinus*. Esta segunda presenta unha descrición física do Emperador que se pode relacionar coa documentación asociada á súa canonización. Segundo o autor, diversos detalles novos, así como certos ecos bíblicos e patrísticos apuntan a unha descrición hiperbólica, case sobrenatural, dun soberano que xa non é terreal e que se converteu en lenda.]
- 33 DISALVO, Santiago - ROSSI, Germán, «El trovador y la rosa: huellas de las *chansons* marianas de Gautier de Coinci en las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X», *Medievalia*, 41 (2009), pp. 42-59.
[Os *Miracles de Nostre Dame* do monxe beneditino Gautier de Coinci (1177-1236), prior da abadía de Vic-sur-Aisne, foron identificados como unha das fontes literarias máis probables dos milagres relatados no

cancioneiro afonsino.]

- 34 FASANELLI, Rachele, «Questioni metriche galego-portoghesi. Sulla cosiddetta *Lex Mussafia*», *Ars Metrica* (2012).
[A autora revisa a coñecida como *lei de Mussafia*, que, se por unha banda, non sempre foi interpretada pola crítica de xeito adecuado, por outra o seu exacto significado non chamou a atención, agás excepcións, de estudosos posteriores. Porén, a cuestión que tal principio métrico aborda resulta de gran trascendencia á hora de reconstituír os textos trobadorescos, pois, por exemplo, aféctalle ao cómputo silábico dos versos e, xa que logo, ao principio do isosilabismo. Tras un estado da cuestión, no que se analizan as propostas dos estudosos que revisaron a devandita lei, a autora retoma os preceptos da *Arte de trovar* galegoportuguesa e propón un novo corpus de sesenta e dúas cantigas ás que é posible aplicarlles tal principio acentual. A análise desas composicións -e mais outras catro dubidosas- bota luz acerca de diversos aspectos, como a relación entre a aplicación da lei na tradición galegoportuguesa e na occitana, o predominio das cantigas de amigo con refrán na asunción deste recurso métrico ou o perfil dos autores que o empregaron, con Don Denis á cabeza e seguido por Lopo, Martin de Padrozelos, Fernan Froiaz ou Johan de Requeixo.]
- 35 FAVARO, Gisela Sequini, «Neutralização e crase: estudo de processos morfofonológicos no português arcaico», *Confluência*, 41-42 (2011-2012), pp. 223-232.
[A autora analiza as *Cantigas de Santa María* co obxectivo de examinar os procesos morfofonolóxicos provocados pola flexión verbal. En particular estuda as formas verbais do pretérito perfecto.]
- 36 FAVARO, Gisela Sequini, «Estudo histórico do verbo *ser* conjugado no modo imperativo no português arcaico», *Confluência*, 44-45 (2013), pp. 211-219.
[A autora estuda as formas do imperativo do verbo SER contidas nas *Cantigas de Santa María*, co propósito de verificar se estas formas verbais

funcionaban xa daquela como un modo independente.]

- 37 FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Laura, «Los manuscritos de las *Cantigas de Santa María*: definición material de un proyecto regio», *Alcanate*, 8 (2012-2013), pp. 81-117.
[Estudo xeral dos elementos materiais que definen os manuscritos marianos. Relaciona os datos así obtidos cos que se atopan noutras obras executadas no escritorio afonsino, co obxecto de trazar unha cronoloxía para os primeiros.]
- 38 FERNÁNDEZ GUIADANES, Antonio, «Da articulación textual nos testemuños da lírica profana galegoportuguesa», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 1 (2012), pp. 105-160.
[Describe o sistema de marcas de división textual que empregan os diferentes testemuños da tradición textual galegoportuguesa, tanto cancioneros como testemuños fragmentarios. Tales marcas deseñan un sistema de estruturación textual ligado á *ordinatio* do material que conforman os cancioneros trobadorescos. Ten en conta, para isto os mecanismos formais que permiten facer visible as sucesivas divisións do texto, entre os que se inclúen miniaturas, letras maiúsculas, tinta de varias cores, letras con ornamentación, diferentes tipos de fonte, etc. O traballo organízase de acordo coa presenza deste material gráfico tan variado nos diferentes testemuños da tradición galegoportuguesa, atendendo dentro delas, como sucede no *Cancioneiro da Biblioteca Nacional*, ao usos escriturarios dos copistas. As conclusións que se extraen dunha análise deste xénero permiten indagar sobre o sistema de copia dos cancioneros e de estruturación de materiais, a intervención dos amanuenses coloccianos e do propio Colocci ou a disposición dos antecedentes dos cancioneros conservados. Tales conclusións aféctanlles a disciplinas como a codicoloxía, a paleografía ou a crítica textual.]
- 39 FERREIRA, Manuel Pedro, «Presenças musicais: do *Cancioneiro de Resende* ao *Cancioneiro de Elvas* (passando pelo *Cancioneiro da Biblioteca Nacional*)»,

en *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 105-121.

[Aínda que o *Cancioneiro geral* contén diversas composicións que se refiren á práctica musical, o autor céntrase especificamente sobre aquelas que aluden á «guerra» entre un tenor e un «tipre» ou «tiple» (terceira voz da polifonía). Entre estas atópanse poemas de Tristão da Cunha, Manuel Godinho, Bertolameu da Costa, Lionel Rodriguez, Duarte d'Almeida, Rodrigo de Magalhães, Luiz Fernandez, Joam de Montemor, Afonso Valente, Fernam de Crasto e Gonçalo Gomes da Silva. Neles atópanse, por exemplo, o tópico do desacordo fronte á harmonía polifónica, así como referencias a misas. Tamén se analizan outros casos de poemas satíricos, nos que se fai referencia a cuestións musicais, como una poesía de Afonso X, contida no *Cancioneiro da Biblioteca Nacional*. O autor refírese así mesmo a diversos cancioneros do século XVI con notacións musicais que reflicten as características e tendencias da música de entón. Entre eles estarían o *Cancioneiro Masson* e o *Cancioneiro de Elvas*.]

- 40 FERREIRA, Manuel Pedro, «Jograis, contrafacta, formas musicais: cultura urbana nas *Cantigas de Santa Maria*», *Alcanate*, 8 (2012-2013), pp. 43-53.
[O emprego de certas formas musicais, como o chamado «rondel andaluz», no corpus mariano demostraría a conexión da corte de Afonso X cos xogres andaluces e a cultura urbana do sur da Península.]
- 41 FERREIRO, Manuel, «Do manuscrito á edición: consideracións sobre a segmentación textual na poesía profana galego-portuguesa», en *El texto medieval: de la edición a la interpretación* (eds. P. Lorenzo Gradín - S. Marcenaro), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 134-157, Col. Anexo 68 de Verba.
[O traballo representa unha primeira aproximación aos problemas relacionados coa segmentación textual no *corpus* da poesía profana galegoportuguesa. O autor proponse revisar intervencións editoriais banalizadoras ou problemáticas, avanzando, para cada unha das pasaxes

difícultosas examinadas, algunhas hipóteses alternativas á modificación da lección manuscrita ou á creación de *hapax*. Pola contra, valora a posibilidade de que a solución poida depender dunha coherente segmentación alternativa non realizada. Ponse de relevo a necesidade dun estudo coidadoso das cadeas gráficas dos manuscritos e da delimitación das unidades lingüísticas.]

- 42 FERREIRO, Manuel, «Una anomalía en la lengua trovadoresca gallego-portuguesa: sobre los casos de conservación de -L- intervocálica», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 124-137, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[A caída do -l- intervocálico, fenómeno universal na lingua galegoportuguesa, presenta algunhas excepcións no corpus da lírica profana, que centran a atención do autor: a alternancia de *coor* e *color* como descendentes do lat. COLOREM; dúas formas de participio pasado procedentes do verbo latino SALIRE; o uso anómalo das formas do artigo ou pronome *lo/la* (<ILLUM, ILLAM) en contextos nos que non é posible a asimilación da consoante e, xa que logo, con presenza irregular da consoante lateral. Tras a análise, o autor conclúe: «más allá de la normal convivencia de *coor* y *color* (...) absolutamente todas las documentaciones de la anómala -l- intervocalica se concentran (...) siempre en las cantigas de amigo. (...) Estas aparentes anomalías evolutivas (formas con -l- y -n- intervocálicas) forman parte de los *colores retóricos* del género de las cantigas de amigo, frente a los demás géneros canónicos (...). En este sentido, la aparición y consciente utilización de formas con estas consonantes ya desaparecidas antes del nacimiento de la lírica trovadoresca gallego-portuguesa no responde a la antigüedad del género como tradicionalmente fue considerado (...), sino que debe ser considerado como ornatus retórico y puesta en relación con la utilización de otras formas arcaicas (...), formas concentradamente utilizadas en el género más representativo y autóctono de nuestra lírica trovadoresca, la cantiga de amigo» (p. 136).]

- 43 FERREIRO, Manuel, «Sobre a posibilidade de elisión vocálica da conxunción *se* na poesía profana galego-portuguesa», *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, 40 (2013), pp. 453-470.
[Retoma o debate arredor da sinalefa no lirismo galegoportugués e da resistencia a aplicar esta licenza métrica por parte dos trobadores desta tradición poética. A inexistencia de crase da conxunción *se* fora xa advertida por Oskar Nobiling e, máis tarde, por Celso Ferreira da Cunha, quen sistematizou as conclusións apuntadas por Nobiling, aínda que foi relativizada por Tavani. O autor revisa a validez da tese de Cunha, analizando os casos en que a devandita conxunción aparece nos cancioneros galegoportugueses, e confronta os resultados coas decisións adoptadas polos editores actuais. Conclúe que, en efecto, Cunha tiña razón, polo que cómpre revisar os criterios empregados en non poucas das edicións críticas contemporáneas, a comezar polos que adoptou Carolina Michaëlis na súa edición do *Cancioneiro da Ajuda*.]
- 44 FERREIRO, Manuel, *Glosario da poesía medieval profana galego-portuguesa*, 2014, <http://glossa.illa.udc.es/>.
[Recurso en liña desenvolvido polo Grupo de Investigación Lingüística e Literaria Galega (ILLA) da Universidade da Coruña, baixo a dirección de M. Ferreiro, que constitúe o primeiro repertorio deste xénero que reúne todo o corpus léxico da lírica profana galegoportuguesa. A metodoloxía adoptada segue a que empregaran Walter Metmann, no vocabulario da súa edición das *Cantigas de Santa María*, e Carolina Michaëlis, no que acompañaba a súa edición do *Cancioneiro da Ajuda*. Para o que atinxe á reprodución dos textos poéticos, adóptanse as *Normas de edición para a poesía trobadoresca galego-portuguesa medieval*, que publicou a Universidade da Coruña en 2007, e que propoñen unha regularización gráfica que procura non alterar a esencia lingüística dos textos. Pola súa banda, a ordenación das cantigas segue o sistema que establecera J.-M. d'Heur, de acordo coa ubicación das pezas poéticas nos cancioneros. O que vén de saír á luz en marzo de 2014 é aínda unha parte do que será o proxecto no seu conxunto. Polo de agora son consultables as entradas

correspondentes á letras A-B e calcúlase que en decembro de 2015 será asequible todo o léxico trobadoresco.]

- 45 FIDALGO, Elvira, «La gestación de las *Cantigas de Santa Maria* en el contexto de la escuela poética gallego-portuguesa», *Alcanate*, 8 (2012-2013), pp. 17-42.
[A autora analiza as razóns que levaron a Afonso X a confeccionar a colección de milagres marianos en galego. No desenvolvemento do proxecto non só contarían as razóns meramente literarias, senón tamén as cuestións e circunstancias do seu goberno ou mesmo as de ámbito persoal.]
- 46 FIDALGO, Elvira, «Las *Cantigas de Santa Maria* de Alfonso X, el Sabio», en *Los sonidos de la lírica medieval* (eds. C. E. Armijo - C. Azuela - M. Mejía Armijo), México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, pp. 117-161, Col. Cuadernos del Centro de Poética, 28.
[Estudo de conxunto sobre as *Cantigas de Santa María*, no que a autora lle ofrece ao lector as coordenadas para que poida enmarcar estas obras no seo da produción literaria galegoportuguesa e no conxunto da poesía románica en xeral.]
- 47 FIDALGO, Elvira, «Peregrinos en las *Cantigas de Santa María*», en *Identidad europea e intercambios culturales en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)* (eds. S. López Martínez-Morás - M. Meléndez Cabo - G. Pérez Barcala), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 207-223.
[Estudo da tipoloxía dos peregrinos nas *Cantigas de Santa María*, a través dos milagres que protagonizan e da descrición do seu comportamento e das súas particularidades. O traballo analiza a figura dos peregrinos a Santiago, pero tamén a outros santuarios aludidos no corpus afonsino.]
- 48 FIDALGO, Elvira, «El diablo en las *Cantigas de Santa Maria*», en *Uno de los buenos del reino. Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2013,

pp. 229-248.

[Describe as características do personaxe do diabo, que aparece nas *Cantigas de Santa Maria*, a súa presenza, o seu aspecto e as súas accións, que fracasan ante a intervención de María, quen ante o axexo do Maligno, que ninguén pode evitar, ofrece sempre a protección salvadora.]

- 49 FONSECA, Pedro Carlos Louzada - ARAÚJO, Márcia Maria de Melo, «Mulher e erotismo na lírica trovadoresca galego-portuguesa», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 418-429.
[Os autores analizan as cantigas «Fui eu, madre, lavar meus cabelos», de Johan Soarez Coelho, e «Levou s'aa alva, levou s'a velida», de Pero Meogo, no sentido de evidenciarem os traços eróticos nelas presentes.]
- 50 FONTE SARDIÑA, José, «Tradición xacobeá en Pontedeume, unha vila medieval no Camiño Inglés cara a Santiago de Compostela», *Cátedra. Revista Eumesa de Estudos*, 20 (2013), pp. 201-262.
[Artigo que estuda, a partir da documentación histórica, os camiños de peregrinación a Compostela, centrándose sobre todo na peregrinación marítima e terrestre do Camiño Inglés, no paso deste itinerario por Pontedeume e na relación desta vila co apóstolo Santiago. En 1270 fundáronse a vila e o alfoz de Pontedeume por privilexio de Afonso X e foi previsiblemente lugar de acollida e descanso para as xentes que dende Ferrol e as terras da Mariña Alta se dirixían á tumba do Apóstolo. O pulo da poboación chegou cos condes de Andrade, grazas ao privilexio real concedido por Henrique II a Fernán Pérez de Andrade en 1371. Este promoveu o Camiño xacobeo coa construción de pontes e igrexas (Santa María do Azougue e Santiago en Betanzos, capela de Espírito Santo en Pontedeume), mosteiros (San Francisco de Betanzos e do Ferrol, San Domingos da Coruña) e hospitais (San Bartolomeu de Betanzos e de Pontedeume). O autor traza así mesmo a historia de Pontedeume dende a época de Pérez de Andrade ata a actualidade, augurando un futuro esperanzador para a vila, grazas á revitalización do Camiño Inglés.]
- 51 FREIXEIRO MATO, Xosé Ramón, «El papel del reino de Galicia en la

conformación y difusión del romance y de la literatura gallego-portuguesa medieval», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 179-192, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[O presente estudo salienta a importancia do reino de Galicia como centro político-cultural, arredor do cal xurdiron e se desenvolveron tanto a lingua como a literatura galegoportuguesas: «el papel y el peso de Galicia en la lírica trovadoresca fue de extraordinaria importancia y el gallego se convirtió en la lengua lírica peninsular por excelencia durante ese período. Portugal surgió como reino independiente como consecuencia de una división producida en el reino de Galicia en el siglo XII y su lengua no podía tener otra denominación de origen más que la de 'gallego', pues durante los siglos anteriores, frente a Lusitania de habla mozárabe, sólo existía la Gallaecia donde surgió el romance galaico. Éste no se podía llamar 'portugués' sencillamente porque aún no existía» (p. 191).]

- 52 GARCÍA-FERNÁNDEZ, Miguel, «Las élites femeninas en las ciudades gallegas de la Baja Edad Media», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 337-393.
[O autor procura dilucidar quem são as elites femininas urbanas das cidades galegas da Baixa Idade Média, procurando descrever a sua relação especial com o real funcionamento da cidade ao nível dos ofícios e também descrever o poder que exercem aquelas que optam por entrar para o convento.]
- 53 GARCÍA ORO, José, «Francisco de Asís en Compostela. Aspectos de una tradición franciscana», *Compostellanum. Revista de la Archidiócesis de Santiago de Compostela*, 57, 3-4 (2012), pp. 143-154.
[O presente artigo céntrase na viaxe de San Francisco de Asís a España, de maneira concreta, na súa peregrinación a Compostela. O traballo está organizado en tres seccións. A primeira delas reseña a formulación da tradición sanfranciscanista de Compostela. A segunda, referida en concreto a San Francisco en Santiago, céntrase na lenda e parte histórica

da súa estadía nesta cidade. Por último, dedícaselle unha sección á formulación desta tradición franciscana a partires do século XVI.]

- 54 GICQUEL, Bernard, «Les *Livres des Miracles de Saint Jacques* et la genèse du *Codex Calixtinus*», *Revista Portuguesa de História do Livro*, 31-32 (2013), pp. 473-510.
[O autor discrepa da hipótese que establece relacións de dependencia dos *Livros dos Milagres de Santiago* respecto ao *Codex Calixtinus*, a cal, aínda que é aceptada amplamente pola crítica, nunca foi demostrada en detalle. De feito, non existe un estudo contrastivo que estableza as devanditas relacións. O autor propón algunhas cuestións ao respecto e defende a posibilidade de que os *Milagres*, a *Translación* e o *Pseudo-Turpin* sexan o punto de partida dun proceso que culminaría co *Codex Calixtinus*. Os datos que aduce sobre este particular apuntan á existencia previa dos *Milagres* ou do *Pseudo-Turpin* e de Saint Martial de Limoges. No caso do *Pseudo-Turpin*, esta obra será o resultado de tres niveis de redacción, que terían lugar en tres lugares diferentes.]
- 55 GODINHO, Helder, «A Ficção, o Imaginário e a Realidade - algumas considerações», en *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. Helder Godinho - org. Margarida Alpalhão - Carlos Carreto - Isabel Barros Dias), Lisboa, CEIL / FCSH-UNL, 2013, pp. 13-20.
[Trázanse un estado da cuestión e diversas propostas de estudo relativas á comprensión do concepto de *imaxinario* e do seu estudo. Sulññase a importancia do imaxinario en tanto que «mediação fundamental para as construcións do real e do próprio sujeito» (p. 13), así como a coherencia dos relatos, en especial os ficcionais e míticos (á marxe das teorías científicas), na creación de visións do mundo. Saliéntase a importancia que teñen neste proceso as herdanzas biolóxica e filoxenética.]
- 56 GONÇALVES, Elsa, «Sintaxe e métrica na edição de uma cantiga de D. Denis (B 1541, *Mui melhor ca m'eu governo*)», en *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de

Compostela, 2013, pp. 181-194.

[Análise métrico-sintática da complexa cantiga satírica de D. Dinis contra um funcionário régio corrupto, «Mui melhor ca m'eu governo». São ainda salientados os ecos bíblicos do poema, bem como a ironia, a ambivalência métrica e a *aequivocatio* semântica e sintática, que sublinham o requinte da arte poética deste rei.]

- 57 GONÇALVES, Elsa, «Sintaxe e interpretatio: Alfonso X, *Joan Rodriguez foi esmar a Balteira*», *Cultura Neolatina*, 73, 1-2 (2013), pp. 13-24.
[Propón unha nova edición e unha interpretación crítica da cantiga de Afonso X, «Joan Rodriguez foi esmar a Balteira», que se referiría ao uso dun consolador por parte das mulleres aludidas na terceira estrofa. Pola súa parte, o enigmático verso final, contería unha alusión a unha persoa que, polo de agora, non foi identificada.]
- 58 González-Blanco García, Elena, - DEL RÍO RIANDE, M^a. Gimena, «Uso y función del verso alexandrino en las *Cantigas de Santa María*», *Ars Metrica* (2012).
[Os estudos que sobre o verso alexandrino se levaron a cabo en España tenderon a centrar a atención na súa aparición formando tetrásticos monorrimos, que se adoita relacionar co denominado como *mester de clerecía*. Porén, esta constitúe unha visión reducionista, xa que as estrofas con alexandrinos gozaron dunha ampla tradición noutras líricas europeas e remontaban na súa orixe á lírica rítmica mediolatina. O presente traballo parte destas consideracións e afonda na relación que se establece entre a poesía mediolatina e as *Cantigas de Santa María*, en tanto que representantes do emprego dese verso na tradición galegoportuguesa. Para este fin, as autoras illan un corpus de dezaseis composicións que empregan versos de trece sílabas, cuxos esquemas métricos analizan, e a continuación estudan o aspecto temático e as fontes nas que se inspiraron, como xeito de comprender a función expresiva que nelas asume o alexandrino. Constátase, así, a predominancia das cantigas narrativas, así como, baixo unha perspectiva métrica, as que empregan esquemas de tipo zexelesco. O alexandrino, xa que logo, inscríbese

nunha poética da creación e re-creación, da que tamén participaría a lírica profana galegoportuguesa. Tal é o que demostrarían cantigas de Pero da Ponte, Pero Mafaldo, Johan Soarez Coelho, Airas Nunes ou Afonso X, entre outros.]

- 59 GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Déborah, «*Ome que entençon furt'a seu amigo semelha ramo de deslealdade*», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 233-248, Col. Medioevo Ispanico.
[O traballo ábrese cunhas consideracións sobre a imitación literaria na preceptiva clásica, que a admite como unha oportunidade para crear a partir dunha tradición, e sobre a tensión entre orixinalidade e plaxio. A autora céntrase de seguido na lírica galegoportuguesa e nas posibilidades de exercer a *imitatio* de que dispoñía esta escola poética, na que mesmo se recoñecía un xénero, a *cantiga de seguir*, para esta técnica. A última parte aborda diversos exemplos de imitación entre trobadores galegoportugueses, pero entendida neste caso como apropiación indebida dunha creación allea, é dicir como plaxio. Os textos analizados son «Pero da Pont'á feito gran pecado» de Afonso X, «Jograr, tres cousas avedes mester» de Gil Perez Conde e a *tensó* entre Lourenço e Johan Soarez Coelho «Quen ama Deus, Lourenç'ama verdade». Porén, tamén se aluden a outros textos interesados neste xénero de disputas, como a resposta que Johan Garcia de Guilhade lle dirixiu a Lourenço tras a *tensó* anterior («Par Deus, Lourenço, mui desaguisado») ou «Maestre, todolos vossos cantares» de Gonçal'Eanes do Vinhal.]
- 60 GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Deborah, «As *tensos* de Vasco Gil. Edición e estudo de V1020 e B1512», en *El texto medieval: de la edición a la interpretación* (eds. P. Lorenzo Gradín - S. Marcenaro), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 195-209, Col. Anexo 68 de Verba.
[Ofrécese a edición de dúas *tensos* do trobador Vasco Gil, «Pero Martiiz, ora por caridade», conservada unicamente polo cancionero *V*, e «Rei don Alfonso, se Deus vos pardon», transmitida só polo cancionero *B*.

Ambos textos van acompañados de comentarios textuais e paráfrases.]

- 61 GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Déborah, «*Esta tenzon fezeron Pero da Ponte e Afonso Anes do Coton*. Edição e estudo do debate B969/V556», *Carte Romanze. Rivista di Filologia e Linguistica Romanze dalle Origini al Rinascimento*, 1, 1 (2013), pp. 13-43.
[Edita a cantiga «Pero da Pont', en un vosso cantar», tensó entre os citados autores galegoportugueses, que, dende o punto de vista temático, tería o interese de abordar a polémica sobre o estatuto profesional e artístico e a esxencia dun nivel social elevado, así como o de utilizar un dos interlocutores o apelativo de *segrel*. Ademais do establecemento crítico do texto e as análises de variantes e retórica, a edición vai acompañada dun comentario no que se segue o desenvolvemento do debate segundo as técnicas das *disputationes*. A edición da cantiga vai acompañada dunhas reflexións preliminares, nas que se analizan as relacións entre Pero da Ponte e Afons'Eanes do Coton e nas que se propón que a peza fragmentaria «Pero da Ponte, ou eu non vejo ben» (B1615 / V1148) sexa considerada unha tenso.]
- 62 GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Déborah, «*Esta cantiga fez Pero Velho de Taveiros e Paai Soares, seu irmão...* A manciña indicadora no *Cancioneiro da Biblioteca Nacional* (códice 10991)», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 2 (2013), pp. 31-60.
[Analiza a presenza do signo gráfico en forma de man indicadora, que emprega Colocci nas súas anotacións aos cancioneros galegoportugueses. A autora distingue o seu uso xunto a rúbricas atributivas, explicativas e codicolóxicas, así como acompañando o texto das cantigas e na *Tavola collociana*. Conclúe que a man serviría para indicar unha rúbrica ou unha peza poética, salientándoas dos texto de arredor, pero nunca para emendar, dentro da páxina, a mala colocación de ningunha delas por mor de alteracións no proceso de copia. Isto permítelle rexeitar a teoría que desenvolvera J.-M. D'Heur arredor da atribución autorial das cantigas reproducidas no f. 35v do *Cancioneiro da Biblioteca Nacional*. O estudoso belga adxudicáralle a serie de cantigas

B140-142 a Nun'Eanes Cêrzo, pois precisamente creu que unha man debuxada por Colocci servía para corrixir a disposición da rúbrica explicativa de B142.]

- 63 GORDO MOLINA, Ángel - GERTER URRUTIA, Juan Pablo, «El "Imperium Legionense" como la nación hispana en el siglo XII: representaciones de identidad nacional en la "Historia Compostellana" y las "Crónicas Anónimas de Sahagún"», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 31-32 (2012), pp. 101-128.
[Os autores comenzan precisando o concepto de nación que se manexaba no século XII, tomando como punto de partida a definición que ao respecto ofrece Isidoro dese vocábulo e que incide no aspecto cultural do mesmo. Despois deste preámbulo, analízanse as diferentes identidades nacionais que acollería o que denominan como *Imperio Leonés*, o cal conciben como unha federación de reinos, con fundamentos nacionais propios; é dicir, con identidades culturais particulares e sometidos a dinámicas de conflito entre eles e con respecto ao poder central leonés. Entre esas nacións estarían Castela, Aragón e Galicia, integradas nunha nación máis ampla e plural, que era España. Os autores usan como fontes a *Historia Compostellana* e a *Crónica anónima de Sahagún*.]
- 64 GRANDÍN FERNÁNDEZ, Isis - ROMANÍ MARTÍNEZ, Miguel, «As parroquias do Porriño, Cans e Atios na documentación do mosteiro cisterciense de Santa María de Melón. Séculos XII e XIII», *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 58, 124 (2011), pp. 29-78.
[Inclúe a transcripción de trinta e un textos dos séculos XII e XIII do mosteiro de Santa María de Melón. Ditos documentos recollen compravendas, cartas de foro, doazóns, contendas, unha carta de poder e un acordo. A introdución presenta unha aproximación paleográfica aos documentos, unha contextualización mediante aspectos históricos e sociais e, por último, os propios criterios de transcripción. Despois de presentar un breve listado de siglas e abreviaturas e facer referencia ás fontes consultadas, inclúese a edición dos textos propiamente dita, que conclúe con un índice onomástico.]

- 65 GUTIÉRREZ GARCÍA, Santiago, «Ingenio y arte en la lírica gallegoportuguesa. En torno a una cantiga de Gil Perez Conde y la retórica clásica», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 249-263.
[Analiza a recepción dos preceptos da retórica clásica á luz da cantiga «Jograr, tres cousas avedes mester» de Gil Perez Conde, na que se lle nega a un xograr a capacidade como compositor de pezas poéticas. O proceso poetolóxico coñecía, dende a Antigüidade, unha dobre concepción: a que o consideraba ligado a condicións naturais, que se posuían de xeito innato, e a que o asociaba ao estudo e á aprendizaxe, que salientaba o carácter técnico da poesía. A recepción medieval destas doutrinas, a través sobre todo das ensinanzas de Horacio, pasou pola exaltación do autor como *artifex*, que adquiriu grande auxe co platonismo do século XII, e atopou eco tanto nas *artes poetriae* dos séculos XII e XIII como no tratados poético-gramaticais occitanos. Na lírica trobadoresca, tanto occitana como galegoportuguesa, esta dialéctica vese interferida polas disputas entre trobadores e xograis, que están tinxidas dun compoñente sociolóxico e que se poñen ao servizo das pretensións trobadorescas de facer da composición poética unha manifestación do seu elitismo aristocrático.]
- 66 GUTIÉRREZ GARCÍA, Santiago, «El fin del trovadorismo gallegoportugués en el marco de la lírica románica. Un análisis comparado y algunas cuestiones de historiografía literaria», *Revista de Cancioneros Impresos y manuscritos*, 2 (2013), pp. 61-87.
[Revisa a tese sobre o final da lírica galegoportuguesa, a partir de preceptos teóricos da historiografía literaria e de conceptos como os de periodización e data clave. En concreto, cuestiona a tese catastrofista, que adopta 1354 como data simbólica de extinción desa escola poética, poñendo en relación tal recurso narrativo coa condición periférica do sistema literario galego. Por outra banda, procede a unha análise comparada da fin doutras tradicións trobadorescas europeas -como a

occitana, a do norte de Francia ou a siciliana- e o tratamento que así mesmo reciben nas súas respectivas tradicións historiográficas. Esta análise comparada permite insertar a evolución do lirismo galegoportugués no amplo contexto da renovación literaria que ten lugar no Occidente europeo entre a segunda metade do século XIII e a primeira metade do XIV.]

- 67 GUTIÉRREZ GARCÍA, Santiago - LÓPEZ MARTÍNEZ-MORÁS, Santiago, «La vocación jacobea de Diego Rodríguez de Almela», en *Identidad europea e intercambios culturales en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)* (eds. S. López Martínez-Morás - M. Meléndez Cabo - G. Pérez Barcala), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 39-67.
[Análise da *Compilación de Milagros de Santiago* de Diego Rodríguez de Almela, de finais do século XV. A pesar de que a obra presenta unha estrutura copiada do libro II do *Liber Sancti Iacobi*, tamén inclúe unha serie de milagres vinculados co Cid e con Fernán González, dependentes da tradición cronística castelá. Estes teñen unha clara intención de redefinición ideolóxica da compilación, pois a súa integración contribúe a construír un discurso en defensa da monarquía, verdadeiro eixe dos vintedous capítulos presentes no texto.]
- 68 *Identidad europea e intercambios culturales en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)*. Eds. S. López Martínez-Morás - M. Meléndez Cabo - G. Pérez Barcala, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, 417 pp.
[Volumen de carácter interdisciplinar, que contén varios traballos relativos a aspectos culturais do Camiño de Santiago na Idade Media, nos que se vinculan diferentes territorios do medioevo occidental. Organízase arredor de tres disciplinas distintas -historia, arte e literatura-. As contribucións literarias sobre literatura son, con moito, as máis numerosas do conxunto.]
- 69 KLEINE, Marina, «Das cantigas de amor às *Cantigas de Santa Maria*: os

apelativos da dama na lírica galego-portuguesa», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 75-99.

[A autora analiza os epítetos da dama / muller amada nun corpus constituído por cantigas de amor presentes no *Cancioneiro da Ajuda* e nas cantigas de loor das *Cantigas de Santa María*.]

- 70 LÓPEZ SANGIL, José Luis - VIDÁN TORREIRA, Manuel, «El Tumbo Viejo de Lugo (Transcripción completa)», *Estudios Mindonienses. Anuario de Estudios Histórico-Teológicos de la Diócesis de Mondoñedo-Ferrol*, 27 (2011), pp. 11-373.

[Os autores destacan o interese histórico e documental deste cartulario, depositado actualmente no Archivo Histórico Nacional de Madrid (cota 1043B), o que consideran clave para o estudo da historia de Galicia, especialmente, porque a sé luguésa, ao ser anterior á fundación de Santiago, bota luz sobre acontecementos da Alta Idade Media galega que non proporcionan as fontes compostelás. O *Tumbo* lugués está formado por un volume de 74 folios de pergameo, nos que se conteñen 145 documentos latinos transcritos polo crego Juan Pérez cara a 1231. Contén documentación comprendida entre mediados do século VI e 1286. Os autores consideran así mesmo outros cartularios relacionados co *Tumbo Vello*, como o *Tumbo Novo* (ou *Tumbillo*) de Lugo, que se conserva no Arquivo Catedralicio de Lugo, ou o *Tumbo Novo* da Igrexa de Lugo, depositado tamén no Archivo Histórico Nacional. As normas de transcripción seguen as propostas da Comisión Internacional de Diplomática (1984), mentres que ao final se ofrece unha táboa de correspondencias entre os documentos do *Tumbo Vello* e o *Tumbillo*.]

- 71 LORENZO, Ramón, «"Verba" y la filología gallega», *Crítica del Texto*, 15, 3 (2012), pp. 95-106.

[No ámbito dun congreso sobre as revistas de filoloxía románica, organizado en Roma en febreiro de 2011 e cuxas actas se publican nese volume monográfico de *Crítica del texto*, Ramón Lorenzo presenta a revista *Verba*, fundada por Constantino García en 1974 co subtítulo de *Anuario gallego de Filología*. Ademais de proporcionar datos sobre a historia da

revista, o autor (que foi director da mesma durante vinte anos) ofrece tamén estatísticas sobre os artigos publicados (entre outros datos, dá conta das linguas en que se escribiron esas contribucións ou os temas de que se ocuparon).]

- 72 LORENZO, Ramón, «A edición da colección documental do Mosteiro de Montederramo (Ourense)», *Estudis Romànics*, 35 (2013), pp. 415-426.
[Presenta a vindeira edición dos documentos do citado mosteiro ourensán, a cal comprende un corpus de 1874 documentos datados entre 1124 e 1560. O autor, que a anuncia como xa rematada e pendente de publicación, decidiu emprender a edición á vista de que este tipo de obras soen ser realizadas por historiadores, o que provoca numerosos erros na transcripción por descoñecemento lingüístico ou simplemente descoido no tratamento lingüístico dos textos, debido a que eses estudosos teñen outros intereses. Ao longo do presente traballo repasa os principios metodolóxicos empregados na devandita edición. Así, advirte que a súa transcripción adopta un criterio intermedio entre a edición paleográfica e a modernización lingüística, de tal xeito que mantén a lectura dos manuscritos, agás en aspectos puntuais, como a regularización de maiúsculas e minúsculas ou o desenvolvemento de abreviaturas. Na introdución preséntase un estudo lingüístico, no que se expoñen os trazos máis característicos dos documentos. Estes reflicten a evolución do galego ao longo do período que abrangue a documentación, pero tamén o progresivo distanciamento da lingua do norte do Miño respecto a do sur.]
- 73 LORENZO, Ramón, «A visión de Santiago nalgunhas crónicas medievais», en *Identidad europea e intercambios culturales en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)* (eds. S. López Martínez-Morás - M. Meléndez Cabo - G. Pérez Barcala), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 247-262.
[Análise das alusións a Santiago nas crónicas castelás, con especial dedicación ás crónicas afonsinas, Lucas de Tui e Jiménez de Rada. Estúdanse as referencias vinculadas especificamente a cuestións de orde

relixiosa, pero tamén aquelas que, a través das lendas épicas, teñen que ver co Apóstolo ou coa peregrinación a Santiago de Compostela.]

- 74 LORENZO GRADÍN, Pilar, «El encuentro de caminos: edición e interpretación», en *El texto medieval: de la edición a la interpretación* (eds. P. Lorenzo Gradín - S. Marcenaro), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 9-17, Col. Anexo 68 de Verba.
[Examínanse os principais *loci critici* de dúas composicións do trovador Roi Queimado, a cantiga de escarnio «Don Estevan, en grande entençon» (LPGP 148,7) e a cantiga de amor «Sempr'ando coidando en meu coraçon» (LPGP 148,10). Insiste na importancia da *interpretatio* tanto para a *constitutio textus* como para a avaliación literaria dunha obra.]
- 75 LORENZO GRADÍN, Pilar, «Los *lais de Bretanha*: de la compilación en prosa al cancionero», *e-Spania*, 16 (2013).
[Dos de los *lais* gallego-portugueses, los dedicados al Morholt de Irlanda y a Lanzarote, no tienen cualquier fuente poética de referencia ni en la *summa* tristaniana ni en los otros ciclos en prosa franceses. Este trabajo plantea la hipótesis de que ambas piezas pudiesen estar ya como *farcitures byriques* en el modelo en prosa manejado por el adaptador peninsular. De este modo, es posible que el autor de los dos *lais* trabajara con una compilación organizada de acuerdo con el orden narrativo Post-Vulgata más *Tristan en prose*. Además, la autora señala una cronología relativa para la incorporación de los *lais* a la tradición manuscrita al mismo tiempo que vincula su producción con el *scriptorium* de don Pedro de Barcelos.]
- 76 LORENZO GRADÍN, Pilar, «La Materia de Bretaña y el trovador Fernand'Esquio», en *Uno de los buenos del reino. Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona* (eds. A. Martínez Pérez - C. Alvar - F. J. Flores), San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2013, pp. 347-360.
[A autora volve sobre a mención á Besta Ladrador, que se contén nun *maldizger* de Fernand'Esquio. Porén, non consegue identificar a fonte concreta na que se inspira o trovador, polo que se limita a constatar a ampla difusión que tivo a materia de Bretaña na Península Ibérica a

inicios do século XIV, ao tempo que salienta como Fernand'Esquiro pon a dimensión satírica do tema tratado ao servizo da sátira.]

- 77 MARCENARO, Simone, «La *rainha franca*, Jeanne de Ponthieu e il «ciclo delle tre dame» di Pero Garcia Buralés», en *El texto medieval: de la edición a la interpretación* (eds. P. Lorenzo Gradín - S. Marcenaro), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 211-224, Col. Anexo 68 de Verba.
[O traballo aborda o problema da identificación da «rainha franca» á que se alude na cantiga de amor de Pero Garcia Buralés «Ai, Deus, que grave coita de sofrer», e da conseguinte datación do texto. En particular, deféndese a hipótese, xa avanzada por Carolina Michäelis, de que a raíña en cuestión é Jehanne de Dammartin, Condessa de Ponthieu e muller de Fernando III de Castela. O autor suxire, ademais, que o texto está relacionado co que chama «ciclo delle tre dame», é dicir as cantigas de amor LPGP 125.17, 125.32, 125.40 e 125.43, nas que se agocha o nome da amada baixo a difracción da tríada feminina Joana, Sancha e Maria. Proponse datar dito ciclo entre a terceira e a cuarta décadas do século XIII, indicando como probable *terminus ante quem* o ano de 1252, cando Jehanne de Ponthieu, unha vez morto Fernando, abandonou as terras castelás para regresar a Francia. Sulínase, finalmente, a conveniencia de revisar «la spesso sbrigativa etichetta di *poeti della corte alfonsina* affibbiata a trovatori il cui raggio d'azione, come nel caso di Pero Garcia Buralés, vede un'alacre attività lirica già da almeno un decennio precedente l'incoronazione del *Rey Sabio*» (p. 221). Este sería o caso, asimesmo, dos trovadores Johan Soarez Coelho, Roi Queimado e Johan Garcia de Guilhade.]
- 78 MARCENARO, Simone, *Trovatori alla corte di Alfonso X. Afonso Mendez de Besteiros e Estevan Faian*, Roma, Aracne Editrice, 2013, 164 pp.
[Edición crítica e estudo dos trovadores Afonso Mendez de Besteiros e Estevan Faian, ambos activos no círculo poético de Afonso X de Castela. Para Afonso Mendez de Besteiros o autor supón unha primeira estada en Castela nos anos seguintes á deposición de Sancho II (1246-48),

integrado no séquito de Gil Martins Riba de Vizela, o seu señor, e unha segunda estancia nos anos '60 e '70, cando con toda probabilidade tomou parte nas campañas de reconquista de Afonso X. Os contactos que Besteiros mantivo con varios dos poetas documentados na contorna do rei Sabio, tales como Gonçal'Eanes do Vinhal, agroman nas peculiaridades formais comúns a un grupo de textos satíricos elaborados no círculo do monarca castelán en análogas circunstancias histórico-culturais, como o ciclo de poemas dirixidos aos alcaides que traizoaron o lexítimo rei Sancho II: «sembra insomma che un argomento di urgente attualità come quello degli *alcaides tredores* necessitasse una forma riconoscibile, forse associata a tipologie melodiche affini, per conferire maggior incisività al fine essenzialmente politico di queste pièces. E non è escluso che alcuni dei caratteri che più le connotavano, come gli stessi versi lunghi in un contesto di *cantiga de refran*, fossero intenzionalmente ripresi e rielaborati dall'altro grande autore di lirica a sfondo politico, Alfonso X *El Sabio*, che si avvale di simili strutture in diversi episodi del suo canzoniere satirico (p. 43)». Para Estevan Faian, autor dunha *cantiga de escarnio* que se inserta no célebre ciclo satírico de Fernan Diaz, pode supoñerse unha proximidade ao contorno do Infante Afonso de Castela nunha época comprendida posiblemente entre os anos que preceden a coroación e a primeira fase do reinado deste último. En efecto, a colocación de Estevan Faian no *Cancioneiro da Ajuda*, que en cambio non conserva ningunha das composicións de Besteiros, parece corroborar esta hipótese, porque os autores que preceden e seguen a Faian na compilación están todos documentados nunha época certamente anterior á data de 1280. Todos os textos desta edición van acompañados de comentarios e paráfrase. Completan o volume un glosario e un rimario.]

- 79 MARCENARO, Simone, «Le tenzoni di Pero Garcia Burgalés. Edizione critica e problema attributivi», *Carte Romanze. Rivista di Filologia e Linguistica Romanze dalle Origini al Rinascimento*, 1, 2 (2013), pp. 7-28.
[O artigo divídese en dúas seccións. Na primeira estúdanse dúas composicións dialogadas nas que participa Pero García Burgalés: «Quero

que julguedes, Pero Garcia» (V1034) e «Senhor, eu quer'ora de vos saber» (B1383 / V991). En ambas suscítase a dúbida de saber a identidade dun dos interlocutores. Na primeira na participa o xograr Lourenço, xunto cun tal Pero Garcia, no que ás veces a crítica viu a Pero Garcia d'Ambroa ou mesmo a Pero d'Ambroa. Neste caso o autor, tras a análise textual da composición, propón a Pero Garcia Buralês. Na segunda, o propio Garcia Buralês debate cun anónimo *Senhor*. Tras este título agocharíase o rei Afonso X, que así mesmo participaría con idéntico tratamento de respecto noutra cantiga dialogada con Arnaut Catalan. A segunda parte do traballo ofrece o texto crítico das dúas cantigas analizadas.]

- 80 MATOS, Manuel Cadafaz de, «Os dois corpos femininos em momento de *loor*: da mulher sacralizada à mulher profana (para a História da Edição da Música em Portugal, no pergaminho e na pedra, na Idade Média, nos sécs. XII e XIII)», *Revista Portuguesa de História do Livro*, 29-30 (2012), pp. 471-626.
[Artigo sobre a produción musical en Portugal, dende a primeira metade do séc. XII ata finais do séc. XIII. Comeza presentando o contexto trobadoresco xeral e de seguido repasa varios manuscritos con anotacións musicais, tanto relixiosos (o *Codex Calixtinus*, misais, breviarios, antifonarios...), como profanos (pergameo Vindel, pergameo Sharrer), dándoselle especial atención aos manuscritos das *Cantigas de Santa Maria*. Téñense en conta as miniaturas que representan instrumentos musicais nun dos manuscritos das *Cantigas*, así como outras imaxes doutras procedencias. Destácase a ligazón estreita entre o culto mariano e a música, ao tempo que se proporcionan indicacións sobre fontes importantes para o estudo dos documentos referidos.]
- 81 MEDINA GRANDA, Rosa M^a, «Una aproximación pragmática, comunicativa y cognitiva a la ironía, sátira y parodia en los trovadores occitanos», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 15-37, Col. Medioevo Ispanico.

[Adopta un enfoque pragmático-discursivo, que concibe os textos como elementos comunicativos e cognitivos, que operan no seo dun grupo no que se activan, coa comunicación literaria trobadoresca, a ironía, o humor, a intertextualidade e a parodia e no que asumen grande importancia elementos como a *performance* e o proceso de recepción. Segundo este punto de vista, a poética trobadoresca consiste nun xogo centrado nas regras convencionais que xera a *cansó*. E esas regras poden crebarse, na procura de novas canles expresivas, a través da ironía, o humor, etc, creando así novos xéneros, que á súa vez se convencionalizan e poden ser subvertidos. Este xogo discursivo crea, en fin, procesos cognitivos, nos que interveñen a revisión en clave irónica, paródica ou humorística dos textos, creando efectos de ecos textuais e inferenciais. Deste xeito, a análise da produción trobadoresca occitana segundo este método revela, así mesmo, as diferenzas e a vinculación que existen entre a parodia e a sátira, pero tamén axuda a definir como funciona o *ethos* pragmático, en relación con estes dous conceptos. O traballo alude a pezas de Marcabré, Gavaudan e Cavaire e Bonafos.]

- 82 MEDRANO DEL POZO, Sagrario, «Las advocaciones de vírgenes castellanas en las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X el Sabio», *Iacobus. Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 31-32 (2012), pp. 371-406.
[A primeira parte do traballo repasa a vida de Afonso X, o proceso de composición do seu cancionero mariano e a importancia dos diversos elementos -literario, musical, iconográfico- que conforman a devandita compilación. Séguelle un elenco das localizacións xeográficas nas que se sitúan os santuarios de Nosa Señora que son mencionados nas cantigas, centrando a súa atención naqueles que se atopan en terras castelás e leonesas -entre eles, o de Santa María de Villasirga, en Villalcázar de Sirga-. Pero merece un estudo especial a devoción á Virxe de Rocamador, que, grazas aos beneditinos, penetrou na Península dende a rexión francesa de Quercy e da que se analiza así mesmo a súa difusión ao longo dos camiños xacobeos de España e Portugal.]
- 83 MÉNDEZ PÉREZ, José, «Anotaciones a un documento del archivo de la

Catedral de Oviedo mal atribuído al Monasterio de San Salvador de Asma (Chantada-Lugo)», *Estudios Mindonienses. Anuario de Estudios Histórico-teolóxicos de la Diócesis de Mondoñedo-Ferrol*, 28 (2012), pp. 635-648. [O autor describe e estuda un documento de 1033, conservado no Arquivo de la Catedral de Oviedo, Serie A, Carpeta 2, nº 11, no que se expón unha doazón ao mosteiro de San Salvador e Santa María de Asmeses. Estudos previos consideraran que este pergameo procedía do mosteiro de San Salvador de Asma, en Chantada, de aí que o presente traballo se propoña como unha rectificación dese e doutros datos erróneos que xurdiran pola mala contextualización do documento. Como parte do estudo reconstrúese a personalidade da doante, unha tal *Ermesinda prolix Godestez*, da que se analiza un posible parentesco coa liñaxe de San Rosendo, pero tamén se aclaran diversos topónimos que aparecen no texto e que contribúen a unha mellor comprensión do mesmo. O traballo remata coa transcripción do texto e a súa reprodución fotográfica.]

- 84 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «A primitiva conclusión da versión galego-portuguesa da *Crónica de Castela* (A2d)», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 123-140. [Estuda o paratexto co que se pecha a Crónica de Castilla do manuscrito BNE MSS/8817. Sostén a hipótese de que o seu promotor foi o II Conde de Barcelos.]
- 85 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «Lancelot e a recepción do romance arturiano em Portugal», *e-Spania*, 16 (2013). [O obxectivo deste traballo é coñecer a forma en que eran lidas as novelas artúricas peninsulares e que aspectos se privilexiaban nesa lectura. Para iso revísanse e reinterpretanse algunhas ideas sobre o coñecemento da novela artúrica en prosa por parte dos trovadores de finais do século XIII e principios do seguinte, en D. Pedro, conde de Barcelos, na *Crónica do Condestabre*, en Fernão Lopes e en Rui de Pina. Conclúe que esas novelas se agrupaban nun conxunto narrativo, agrupado baixo o nome do Ciclo do Pseudo-Boron, pero que sería máis amplo que o que defendeu a

crítica ata o de agora.]

- 86 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «Astros de Fogo, Serpentes e Dragões nos Céus da Hispania», en *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. Helder Godinho - org. Margarida Alpalhão - Carlos Carreto - Isabel Barros Dias), Lisboa, CEIL / FCSH-UNL, 2013, pp. 21-37.
[Análise de diversos textos medievais (*De Scalabis Expugnatione*, *Poema de Fernán González* e as súas versións cronísticas -«versión crítica» e «versión amplificadada»- da tradución galega da *Estoria de España* e as dúas redaccións da *Crónica de 1344*) onde se describen fenómenos astrolóxicos que adopta a forma de serpes e dragóns de lume que se asocian con actividades guerreiras (batalla de Simancas, conquista de Santarem, batalla de Hacinas). Tamén se alude a varios antecedentes deste «im�inario celeste», en especial da literatura da Antigüidade, da do norte da Europa e da tradición bíblica.]
- 87 MONTEAGUDO, Henrique, «Poesía postrobadoresca en galego. En cadea sen prijon», *Grial. Revista Galega de Cultura*, LI, 198 (2013), pp. 60-67.
[Escolma de seis composicións líricas extraídas do volume *En cadea sen prijon. Cancioneiro de Afonso Paez*, que publicou o mesmo autor, na que a transcripción regularizada dos textos vai acompañada da correspondente reprodución fotográfica do manuscrito. As composicións constitúen a mostra dun cancionero que o autor lle atribúe ao devandito Afonso Paez ou Perez ou, con máis incerteza a un tal Joan García, coautor dun dos poemas dialogados. A posibilidade de que este cancionero se compuxese nos derradeiros anos do século XIV ou nos primeiros do XV, en terras do norte de Galicia -quizáis no contorno da casa de Andrade-, bota nova luz acerca da decadencia da poesía lírica en galego. Sobre todo, porque demostra a vitalidade do lirismo nesa lingua nunha data tan serodia, pero tamén, porque os trazos desas pezas poéticas apártanse dos da chamada *escuela galegocastelá* e achéganse, por el contrario, aos da poesía castelá de cancionero, especialmente polo que se refire á súa condición de poesía

recitada e non cantada.]

- 88 MONTEAGUDO, Henrique, «A personalidade histórica do trovador Johan Soayrez Somesso», en *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 421-452.
[Repasa a documentación relativa ao trovador Johan Soayrez Somesso, autor de 24 cantigas de amor e unha de escarnio. O autor defende que o trovador Johan Soayrez Somesso e o nobre don Johan Soarez de Chapela son a mesma persoa. O trovador sería galego e probablemente desenvolvería a súa actividade poética entre ca. 1215 - ca. 1240. No final do artigo editase a documentación usada.]
- 89 MORÁN CABANAS, María Isabel, «O Caminho de Santiago como *Primeiro Itinerário Cultural Europeu* e a peregrinação de mulleres santificadas na Europa medieval (Santa Isabel de Portugal e Santa Brígida da Suécia)», *Brotéria*, 6, 177 (2013), pp. 463-477.
[O presente traballo establece o contexto da peregrinación medieval, especialmente, a de Santiago de Compostela, incidindo naqueles elementos ligados á súa concepción como feito de civilización (preocupacións sobre a seguridade dos peregrinos, edificacións de apoio...), e nos seus compoñenes ideolóxicos e literarios (difusión da *Guía do Peregrino*, da *Chanson de Roland*...). O artigo céntrase no exemplo de dúas mulleres peregrinas do séc. XIV: Santa Isabel, que viaxou en 1325 e 1335 (cf. *Livro que fala da boa vida que fez a Rainha de Portugal, D. Isabel, e seus bons feitos e milagres*) e Santa Brígida, que viaxou en 1341. As peregrinacións destas damas da alta aristocracia servirían de exemplo e de estímulo no contexto das peregrinacións europeas a Santiago.]
- 90 MORÁN CABANAS, María Isabel, «O modelo de poeta-amante no *Cancioneiro Gerak*: a presenza de Macias em debates e comparações», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp.

469-482, Col. Medioevo Ispanico.

[Estuda o proceso de mitificación de Macías o Namorado na literatura portuguesa, que se iniciaría co *Cancioneiro geral* de Garcia de Resende. Para isto, a autora analiza diversos poemas desta recompilación, nas que se alude ao trobador galego, rexistrando as diversas actitudes morais ou datos biográficos que se lle atribúen e que van constituíndo a súa lenda. Macías aparece neles como modelo de amante e poeta, exemplo unhas veces de sufrimento e outras voceiro do CUIDAR no debate amoroso contra o SOSPIRAR, representante dos condenados ao inferno dos namorados e sempre paradigma co que os contemporáneos deben compararse para ponderar a sinceridade e a intensidade da súa paixón. Ademais, como figura pertencente ao pasado e constituínte dun panteón do Amor, as alusións a Macías, convertidas en tópico poético, asóciase a outro tema recorrente da literatura da época, o da Fama e a pervivencia do nome e a reputación a través do tempo. Entre os exemplos aducidos atópanse composicións de Duarte de Brito, António Meneses ou João Gomes da Ilha, así como o debate do *Cuidar e suspirar*. Alúdese, tamén, a autores en lingua castelá, que contribuíron á elaboración da lenda de Macías, como o Marqués de Santillana, Garcí Sánchez de Badajoz ou Juan Rodríguez del Padrón.]

- 91 MUÑOZ MACHADO, Santiago, «Las reliquias como símbolo político», *El Cronista del Estado Social y Democrático de Derecho*, 40 (2013), pp. 58-78.
[Analiza a importancia das reliquias e as súas consecuencias ideolóxicas, políticas e económicas do seu culto. Para as consideracións referidas ao período medieval alúdese a testemuños literarios, como a tradición do *Codex Calixtinus* (para o que atinxe ao santuario de Santiago de Compostela), Lucas de Tui (para a traslación do corpo de Santo Isidoro de Sevilla a León) ou Berceo (para San Millán de la Cogolla e Santo Domingo de Silos). Saliéntase a importancia dos libros de milagres que se asocian aos diferentes santuarios. Así mesmo propóñense cuestións diversas, como o tráfico comercial de reliquias, os roubos, as reliquias falsas, as ambivalencias que suscitaban os peregrinos, as desconfianzas e os debates que se desenvolveron sobre estes asuntos, especialmente

dende a Reforma e o Concilio de Trento.]

- 92 NAGY, Ella Bernadette, «Ripetizione, parallelismo e *leixapré*: il testo e la musica», *Ars Metrica* (2012).
[A autora distingue, dentro da lírica galegoportuguesa, aquelas cantigas construídas de acordo cun esquema métrico de tipo coreográfico -é dicir, de forma métrica fixa con refrán e pensadas para o canto dun solista acompañado dun coro- daquelas outras que reproducen unha escena de baile. A esta segunda categoría pertencen pezas de Airas Nunes, Johan Zorro ou Martin Codax, así como dous dos *lais de Bretanha* e, a pesar de que todas elas conteñen termos como *bailar* e *bailada* non se adecuan a un esquema métrico definido. O xénero existiría, a pesar do silencio que ao respecto mantén a *Arte de trovar*, xa que está mencionado na rúbrica a unha cantiga de Johan de Gaia (B1452 / V1062), pero non posuímos trazos dabondo para caracterizalo. Por iso, a relación do devandito xénero coa música debe reconstruírse a partir de hipóteses, tal e como fai a autora, tendo en conta as estruturas métricas das cantigas de amigo e a relación das cantigas profanas con refrán intercalar con aquelas *Cantigas de Santa María* que presentan esquemas zexelescos. Saliéntase que, fronte aos esquemas métricos fixos das cantigas coreográficas francesas e occitanas, como os *rondeaux* e as *dansas*, as *bailadas* galegoportuguesas poden ter estruturas rímáticas e melódicas variables.]
- 93 NOVO, Olga, Leda m'and'eu. *Erótica medieval galaica*, Noia, Toxosoutos, 2013, 164 pp.
[O presente volume, galardoado co Premio de Historia Medieval de Galicia 2012, aparece dividido en catro seccións, xunto a dous textos preliminares e unhas conclusións: 1) «Eros nas ancestrais sombras do saber» (pp. 15-36), dedicada ao marco cronolóxico, que abrangue da Idade de Ferro aos comezos da Era Cristiá; 2) «Eros medieval condenado: do canon á lei civil» (pp. 37-47) e 3) «O dereito civil contra o dereito a amar» (pp. 49-66), con títulos que apuntan claramente os contidos, xa no Medioevo, e 4) «Erotoloxías e códigos amorosos» (pp. 67-152), que constitúe a materia fundamental, e onde presenta a súa lectura da lírica

profana galegoportuguesa, especialmente a partir das cantigas *d'escambo e maldizer* (pp. 101-153).]

- 94 PAREDES, Juan, «'E ia-se deles rio / que Aguadalquivir maior': simbología del agua en la lírica medieval», *Cuadernos del CEMYR*, 18 (2010), pp. 67-80.
[A auga flúe por todos os sucos da lírica románica medieval. As ondas do mar de Vigo cumpren unha función localizadora do encontro amoroso e simbolizan tamén a separación forzosa dos namorados. Elas son as interlocutoras a quen a amiga pregunta polo seu amado: «se vistes meu amigo / e, ai Deus, se verra cedo». Ás veces, a súa función é simplemente contemplativa: «E miraremos las ondas!». Pero na súa formulación extrema o mar pode ser o lugar para morrer. A invocación ao mar non é exclusiva da lírica galegoportuguesa, pois aparece na poesía de Raimbaut de Vaqueiras, así como en dous poemas de Afonso X, nun dos cales resoan ecos da poesía arábigo-andalusí.]
- 95 PAREDES, Juan, *El cancionero profano de Alfonso X el Sabio. Edición crítica, con introducción, notas y glosario*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, 400 pp., Col. Verba. Anexo nº 66.
[O autor salienta, ao comezo da edición, como a produción profana do Afonso X trovador quedou eclipsada pola contribución do Rei Sabio noutros eidos da literatura, entre eles o da lírica relixiosa, e daquela recibiu unha atención moi desigual por parte da crítica. Pero nesta relativa desatención influíron así mesmo as dificultades filolóxicas do corpus profano, constituído por trinta e nove cantigas satíricas, sobre un total de corenta e catro composicións. É por isto que os textos que agora se editan van acompañados de prolixas notas filolóxicas e literarias, que procuran dilucidar os numerosos treitos escuros da poesía afonsí, así como dunha tradución ao castelán do texto editado e, no final do volume, dun detallado glosario.]
- 96 PAREDES, Juan, «Parodia metaliteraria y teoría de los géneros. La poética de la *novella*», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea

- E. Corral Díaz - M. A. Pousada), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 55-67, Col. Medioevo Ispanico.

[O autor comeza cunhas reflexións teóricas acerca do concepto de parodia, dos recursos que se lle asocian e de como estes se articulan na configuración dos xéneros literarios. Tales consideracións teñen en conta traballos previos do autor, centrados nas composicións paródicas da lírica galegoportuguesa, é dicir os coñecidos como *escarnios de amor* e *escarnios de amigo*. A continuación, aplícalle esa bagaxe teórica a varios dos contos da cuarta xornada do *Decameron*, como o do mozo que vive illado do mundo, pero que cae seducido pola beleza feminina, ou a *novella* de *madonna Oreta*, ambos remontables á tradición oriental. A pertinente análise lingüística destes textos, centrada nunha serie de vocábulos e expresións claves, revela a súa dimensión paródica e descobre algúns dos preceptos poetolóxicos do xénero das *novelle*.]

- 97 PARKINSON, Stephen - BARNETT, David, «Linguística, codicología e crítica textual: interpretación editorial da variación interna nas *Cantigas de Santa Maria*», en *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 467-480.

[Consideracións sobre algúns principios editoriais que serán adoptados nunha futura edición das *Cantigas de Santa Maria*, especialmente no que se refire a cuestións de variación interna de certos vocábulos, como EIGREJA, JOIZO, JOIGAR, ESTRELA, DEMO, etc.]

- 98 *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media*. Eds. Mercedes Brea - Esther Corral Díaz - Miguel A. Pousada Cruz, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, x + 485 pp.

[Os traballos que reúne o presente volume foron presentados, na súa maior parte, como aportacións no coloquio da Asociación Hispánica de Literatura Medieval, que se desenvolveu en Santiago de Compostela durante novembro de 2012. Neles abórdase a presenza deses conceptos en obras da literatura medieval, con especial atención aos textos líricos,

pero sen esquecer outros xéneros literarios, como a narrativa breve. As contribucións parciais van precedidas dunha introdución, na que se expoñen algúns dos preceptos metodolóxicos baixo os que se agrupan os estudos subseguintes. Aí aclárase cal é o concepto de parodia que se manexa, que abrangue aqueles textos nos que se someten a burla os tópicos dun xénero literario, e como se relaciona co de debate.]

- 99 PÉREZ BARCALA, Gerardo, *A tradución galega do Liber de medicina equorum de Giordano Bruno*, A Coruña, Fundación Barrié de la Maza, 2013, 712 pp., Col. Biblioteca Filolóxica Galega | Instituto da Lingua Galega. [Edición crítica da devandita obra, conservada nun único manuscrito, o MSS/23076 da Biblioteca Nacional de Madrid. O estudo preliminar aborda a contextualización da obra orixinal, o *De medicina equorum*, que foi composta na corte de Federico II de Sicilia, cunha reconstrución da biografía de Giordano Bruno, o seu autor. Séguelles unha análise da versión galega, así como da difusión dos tratados de veterinaria equina na Península Ibérica, tradición na que se inserta o texto editado. Fronte a outras propostas críticas, como as de Domínguez Fontenla he pensado Tomé, que propoñen un texto achegado á transcripción paleográfica, a presente edición opta pola regularización gráfica, ao tempo que se serve doutros testemuños non ibéricos da tradición textual para emendar certas pasaxes conflictivas do texto galego. A importancia da obra reside non só en que constitúe o único exemplar deste xénero de tratados que se conserva en galego medieval, senón, como lembra o seu editor, na riqueza do vocabulario empregado e nas súas complexidade e singularidade, o que lle engade valor dende o punto de vista lingüístico.]
- 100 PICHEL GOTÉRREZ, Ricardo, «As notas marxinais coetáneas da *Historia Troiana* (BMP ms. 558). Edición e estudo», *Revista Galega de Filoloxía*, 14 (2013), pp. 117-159.
[Estuda as case que duasetentas setenta notas marxinais que acompañan o texto da *Historia troiana*, da que se ofrecen a descrición codicolóxica, as variacións paleográficas e mais análises lingüística e textual. A existencia destas notas está ligada ao proceso de elaboración textual e comprende

tanto letras de espera e aviso, como chamadas de atención, probas de pluma ou textos secundarios destinados á redacción de epígrafes. O estudo ten en conta esta diversidade e indaga nas funcións respectivas de cada tipo de anotación, así como nas características que se desprenden desas funcións específicas. Pero tamén contempla a relación entre o corpo de texto e o devandito aparato paratextual, de xeito que atende aos procesos de adaptación que se producen entre o primeiro e o segundo, tanto no referido á posibles mudanzas gráficas como fonéticas, fonolóxicas, morfosintácticas e discursivas (por exemplo, cambios de orde). Tras este estudo preliminar, a segunda parte do artigo presenta a transcripción paleográfica das notas, seguida da correspondente edición crítica.]

- 101 POUSADA CRUZ, Miguel Ángel, «A tradición manuscrita de Sancho Sanchez, clérigo», en *El texto medieval: de la edición a la interpretación* (eds. P. Lorenzo Gradín - S. Marcenaro), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2012, pp. 225-247, Col. Anexo 68 de Verba. [Examínase detidamente a colocación da obra do crego Sancho Sanchez dentro das compilacións que a conservan, é dicir os apógrafos italianos *B* e *V* (co seu *descriptus K*). A súa presenza na «zona complementaria» da «sección de amigo» destes cancioneros axuda a encadrar este crego dentro dunhas coordenadas xeográficas e temporais máis precisas que as proporcionadas pola documentación histórica.]
- 102 "*Pueden alzarse las gentiles palabras*". Per Emma Scoles. Eds. Ines Ravasini - Isabella Tomassetti, Roma, Bagatto Libri, 2013.
- 103 RÍO RIANDE, M^a Gimena del, «La lírica gallego-portuguesa: cantigas de amigo», en *Los sonidos de la lírica medieval* (eds. C. E. Armijo - C. Azuela - M. Mejía Armijo), México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, pp. 73-104, Col. Cuadernos del Centro de Poética, 28. [Estudo de conxunto da *cantiga de amigo* galegoportuguesa. A autora presenta a tradición textual deste xénero e estuda os personaxes, a estruturación narrativa, os temas e as variantes formais e temáticas,

ofrecendo un cadro exhaustivo e completo deste importante xénero lírico galegoportugués.]

- 104 RÍO RIANDE, M^a Gimena del, «El libro como espacio transtextual: fragmentos de una *Cantiga de Santa María* y el *Libro de los exenplos por abc* en un manuscrito de la biblioteca de Pascual de Gayangos», *Revista de Literatura Medieval*, 25 (2013), pp. 209-228.
[Análise das particularidades de varios textos medievais reproducidos manualmente nos séculos XVIII e XIX nun manuscrito que pertenceu a Gayangos.]
- 105 RODADO RUIZ, Ana M^a, «La costilla de Adán: la *trobairitz*, el amor cortés y el matrimonio», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 557-579, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[A autora aborda o tema do amor cortés dende a perspectiva das *trobairitz* occitanas, enmarcándoo no contexto socio-económico medieval e subliñando as diferenzas entre o amor cantado polos homes e o que cantan as mulleres.]
- 106 RODRÍGUEZ GUERRA, Alexandre, «Unha corrección marxinal do *Cancioneiro da Ajuda* nada marxinal», *Revista Galega de Filoloxía*, 14 (2013), pp. 161-199.
[Analiza unha nota que aparece no folio 36vb do devandito cancionero, corrixindo uns versos de «Pois que eu ora morto for» de Roi Queimado (A143, B264). A particularidade desta anotación reside en que se trata dunha intervención contemporánea á copia da compilación e, ademais, en que podería conter o único caso de grafía *lh* do *Cancioneiro da Ajuda*. Para dilucidar a grafía exacta coa que é reproducido o correspondente fonema palatal lateral, o autor repasa o tratamento que lle dispensaron os sucesivos editores da cantiga, tanto ao editar todo *Ajuda*, como a obra de Roi Queimado ou as escolmas de lírica galegoportuguesa. Entre estes editores están C. Michaëlis de Vasconcelos, E. Molteni, E. Pacheco

Machado e J. P. Machado, H. H. Carter, G. Tavani ou G. Videira Lopes, sen esquecer as aportacións de M^a. Ana Ramos e S. Tavares Pedro, que estudaron as didascalías de *Ajuda*. O autor constata que boa parte das dúbidas que suscitou a pasaxe en cuestión débense a que o labor ecdótico se realizou a partir de copias fotográficas ou microfilmadas do manuscrito e non a partir da consulta do orixinal. Pero a revisión deste último corrobora a proposta que xa fixera Carter, é dicir que a grafía analizada reproduce o dígrafo *lh*. Segundo o autor, este pormenor podería botar algunha luz adicional acerca do lugar de confección do códice e da súa cronoloxía.]

- 107 RODRÍGUEZ PARADA, Raquel, «Un documento notarial de Santiago de Compostela escrito en galego en 1337», *Revista Galega de Filoloxía*, 12 (2011), pp. 177-215.

[Edita este documento inédito, consistente na copia dunha carta de avinza que forma parte dos fondos da Sé compostelá. Tras a descrición codicolóxica e paleográfica, reproducécese o texto, un glosario, cos vocablos e a onomástica do documento e, finalmente, a reprodución fotográfica deste último.]

- 108 ROSSELL, Antoni, «La música del *Amadís de Gaula*: la "Leonoreta" y su tradición métrico-melódica», en "*Pueden alzarse las gentiles palabras*". Per Emma Scoles (eds. I. Ravasini - I. Tomassetti), Roma, Bagatto Libri, 2013, pp. 357-378.

[O autor reflexiona sobre a estrutura métrica e musical dun texto célebre transmitido polo *Amadís de Gaula* de Garci Rodríguez de Montalvo: «Leonoreta fin roseta». Desta composición existe unha versión anterior en galegoportugués, «Senhor genta», atribuída a Johan Lobeira, trovador da segunda metade do século XIII, que pertenceu ás cortes de Afonso X e de D. Dinis. Partindo das trazas de oralidade presentes no texto, e mediante unha comparación métrica, segundo unha perspectiva musical tanto latina como románica, o autor proponse investigar os posibles modelos métricos e musicais desta composición. Rossell suxire a aplicación do modelo latino do himno litúrxico «Annus novus a Senhor

genta», mediante a combinación de dúas frases musicais. Polo tanto, atendendo ao criterio melódico, a «Leonoreta» do *Amadís* non sería senón unha reescritura do orixinal atribuído a Johan Lobeira.]

- 109 ROSSELL, Antoni, «La música del *Amadís de Gaula*: la *Leonoreta* y su tradición métrico-melódica», *Medievalia. Revista d'Estudis Medievals (IEM)*, 16 (2013), pp. 123-127.

[Na sección dedicada ao contido dos simposios do *Institut d'Estudis Medievals* (IEM), Antoni Rossell reflexiona sobre o esquema melódico dun texto incluído no *Amadís de Gaula*: a «Leonoreta». Este traballo forma parte dunha serie de estudos dedicados á incidencia da música nos aspectos métricos da lírica románica medieval europea. En primeiro lugar, sinálase que existe un orixinal en galegoportugués, «Senhor genta» de Johan Lobeira, trovador da segunda metade do século XIII. Ademais dos contactos que ten con esta peza, Rossell compara a estrutura métrica de «O genete» (18,28), cantiga de sátira política de Afonso X, coa da «Leoneta» do *Amadís*, coa intención de localizar posibles relacións métricas coa tradición litúrxica contemporánea do Rei Sabio. Desda busca deduce que a composición lírica se adecua ao esquema melódico dun canto monódico de vésperas, que celebraba o Aninovo e que era moi popular na Idade Media: «Novus annus-dies magnus (Conductus in secundo nocturno)». Rossell supón que se lle podería aplicar o esquema métrico desta peza latina ás dúas primeiras estrofas da «Leonoreta», para imaxinar así a música que escoitaría Amadís de Gaula e o público que gozaba co canto das súas xestas.]

- 110 RUIZ GARCÍA, Elisa, «Modernidad y pulcritud en la composición material de los códices ricos de las Cantigas», *Alcanate*, 8 (2012-2013), pp. 119-160.

[Estudo material do manuscrito T-I-1, un códice rico que nas súas dúas miniaturas liminares, con escenas «grafocéntricas», introduce importantes innovacións técnicas.]

- 111 RUIZ TORRES, Santiago, «El Oficio de la Traslación del apóstol Santiago

en la Baja Edad Media: a propósito de un fragmento de antifonario hallado en la Catedral de Segovia», *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 58, 124 (2011), pp. 79-98.

[Estudo centrado nun pergameo conservado no Arquivo da Catedral de Segovia (s. XIII) que contén parte do Oficio de matinas da Translación do Apóstolo Santiago, festividade cuxa orixe se remonta a finais do século XI. A través deste manuscrito, realízase un percorrido pola historia de dita festividade durante a Idade Media e a súa maior ou menor consideración no culto ata a súa consolidación no canto litúrxico, feito que testemuña o pergameo segoviano. A versión do Oficio, tal e como nola transmite este documento prolongarase ata o Cocilio de Trento. O estudo deste tipo de oficios resulta fundamental á hora de trazar a historia da monodia litúrxica. O artigo aparece ilustrado con fragmentos musicais.]

- 112 SÁNCHEZ AMEIJEIRAS, Rocío, «Del Salterio al Marial: sobre las 'fuentes' de las imágenes de los *Códices de las Historias* de las *Cantigas de Santa María*», *Alcanate*, 8 (2012-2013), pp. 55-80.

[Análise das fontes visuais das miniaturas das *Cantigas de Santa María*. O traballo parte da distinción xenérica entre composicións líricas e narrativas en verso, xa que ambos modos requiren retóricas visuais diferentes. De aquí o emprego de fontes específicas para cada un dos casos. A autora reflexiona sobre isto, así como sobre o concepto de fonte nas versións figuradas do corpus mariano.]

- 113 SÁNCHEZ REI, Xosé Manuel, «Aproximación a los pronombres demostrativos en el gallego-portugués medieval», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 139-177, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[Estudo lingüístico baseado en textos literarios en prosa, en verso e en documentos xurídicos e notariais. O obxecto da investigación son os pronomes demostrativos do galegoportugués medieval. O autor estuda as diferentes formas, a evolución dos pronomes masculinos, os cambios

e as tendencias na lingua medieval, o uso de formas reforzadas e de formas simples e, en fin, propón unhas explicacións fonético-morfolóxicas. En conclusión: «interesa poner en relieve el éxito de un sistema tricotómico de pronombres con tres grados de marcación deíctica, continuando así un modelo heredado del latín que se perpetuó en el sistema lingüístico gallego-portugués y en el español» (p. 172).]

- 114 SCATTOLINI, Michela, «Il pellegrinaggio di "Huon d'Auvergne" fra epica e agiografia», en *Identidad europea e intercambios culturales en el Camino de Santiago (siglos XI-XV)* (eds. S. López Martínez-Morás - M. Meléndez Cabo - G. Pérez Barcala), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 385-404.

[Unha breve análise do Camiño de Santiago na épica francesa precede ao estudo de un dos manuscritos de *Huon d'Auvergne*, de enorme interese. En efecto, o manuscrito *P* vincúlase coa peregrinación xacobeá de modo moito máis directo que o resto dos testemuños. O protagonista segue nel un itinerario de viaxe moi diferente do que se le nos outros manuscritos, ata que chega a unha igrexa da costa galega, que máis tarde Andrea da Barberino identificaría con acerto.]

- 115 SEOANE, Diego, «*Ieu m'escondisc, domna*: la disculpa entre sonrisas de un señor feudal», en *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 169-181, Col. Medioevo Ispanico.

[Aborda os problemas que suscita o *escondit* occitano como xénero lírico, propoñendo unha nova interpretación da única peza conservada desa modalidade na tradición en lingua *d'oc*, *Ieu m'escondisc, domna* de Bertran de Born. Así, o estudo das aves mencionadas nesa peza, á luz da tradición dos bestiarios, revelaría unha intención xocosa, que mira máis que ás leccións morais que se lles aplican, á reprodución deses animais. Cara a unha interpretación semellante apuntan as características formais da composición e as afinidades que manteñen cos *gaps* de Peire Vidal e Sordel, así mesmo de ton humorístico. As relacións persoais entre Bertran de Born e Peire Vidal mesmo apuntan a unha posible influencia

directa entre ambos trobadores, aínda que resulta difícil establecer cal das súas respectivas pezas tomou á outra, se é que así foi, como modelo.]

- 116 *Los sonidos de la lírica medieval hispánica*. Eds. Carmen Elena Armijo - Cristina Azuela - Manuel Mejía Armijo, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, 495 pp.
[O volume contén catorce estudos centrados en diferentes aspectos lingüístico-xeográficos da poesía medieval hispánica e a súa relación coa música e o acompañamento musical. Os artigos recollidos neste libro abranguen dende a lírica latina, ás kharxas mozárabes (Carmen Armijo), pasando pola lírica galegoportuguesa (M^a Gimena Del Río, Vicenç Beltran, Elvira Fidalgo, Carlos Carranza), a lírica catalá (Ángel Lluís Ferrando Morales), a lírica xograresca castelá de Juan Ruiz (Giuseppe Di Stefano), a lírica xudeoespañola (Rachel Peled Cuartas), ou a lírica popular de tradición medieval transmitida polos cancioneros dos séculos XV e XVI (Ana María Rodado Ruiz, Isabella Tomassetti, Emma Julieta Barreiro).]
- 117 SOUSA, Sara Rodrigues de, «A matriz castelhana nos estudos cancioneris», en *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 15-23.
[Estado da cuestión dos estudos de cancionero, na que tratan aspectos como a dos cancioneros preferidos pola crítica, os autores máis traballados, os investigadores que máis traballaron sobre o tema, os proxectos de investigación e as asociacións que se interesan polo estudo dos cancioneros (como a AHLM ou a Asociación Convivio) ou as revistas sobre o asunto. A autora subliña tamén a procedencia maioritariamente hispana destes estudos e observa tres liñas principais de pesquisa: os estudos filolóxicos, os historiográficos e os de poética.]
- 118 SOUTO CABO, José António, *Os cavaleiros que fizeram as cantigas. Aproximação às origens socioculturais da lírica galego-portuguesa*, Niterói, Editora

da Universidade Federal Fluminense, 2012, 350 pp., Col. Estante Medieval, nº 8.

[Reconstrúe os primeiros pasos da lírica trobadoresca galegoportuguesa a partir dos datos documentais que se posúen sobre os autores máis antigos coñecidos da devandita tradición lírica. O traballo está estruturado en nove capítulos, nos que se afonda, en primeiro lugar, na liñaxe galega dos Velaz, emparentada cos Traba, máis tamén coas familias catalás dos Cabrera, dos Minerva e dos Urgell; en Johan Soarez de Paiva e as súas relacións coas terras de Zamora e norte de Portugal. A este capítulo inicial séguenlle, sucesivamente, un estudo sobre a identificación de Osoir'Anes de Nóvoa, a súa vinculación co mosteiro de Bóveda, no concello ourensán de Amoeiro, e coa familia dos Traba e o seu lugar entre outros trobadores destas primeiras xeracións, como Pedro Pais Bazoco, Pero Garcia d'Ambroa, Johan Soarez Somesso; o grupo dos primeiros trobadores miñotos, entre eles algúns dos xa citados, ademais de Fernan Paez de Tamallancos, Airas Moniz d'Asme e Diego Moniz; a orixe galega de Rodrigo Diaz de Cameros, Garcia Mendiz d'Eixo e Pero Rodriguez de Palmeira, ligados unha vez máis á casa dos Traba; a identificación do Don Juano, que menciona a *Tavola Colocciana*, con nobre compostelán Juião Perez; a corte de Rodrigo Gomez de Traba e os trobadores que a frecuentaron; e, en fin, a presenza de nobres galegos na corte leonesa e o papel que desenvolveron na importación do modelo estético e ideolóxico do trobadorismo occitano ás terras do oeste e do centro peninsular. As seccións finais do volume están ocupadas por dous apéndice: un que reproduce as xenealoxías das principais liñaxes analizadas previamente e outro que reproduce corenta e un textos documentais e literarios complementarios dos datos expostos nas páxinas anteriores. O volume péchase cun apartado no que se enumeran as fontes bibliográficas utilizadas.]

- 119 TAINÁ-AMARAL, Tauanne - MASSINI-CAGLIARI, Gladis, «Sândi: considerações sobre o status prosódico dos clíticos nas *Cantigas de Santa María*», *Confluência*, 37-38 (2009-2010), pp. 212-135.
[As autoras analizan as 420 *Cantigas de Santa María* examinando nelas a

posición dos clíticos, co obxectivo de extraeren regras fonolóxicas (prosódicas) relativas ao *sándi* (relación fonolóxica entre segmentos fonéticos en final de palabra e segmentos en inicio de palabra).]

- 120 TATO FONTAÍNA, Laura, «La figura del rey como referente en la lírica medieval profana gallego-portuguesa», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 355-372, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[A autora considera que a figura do rei tivo un papel fundamental na lírica trobadoresca galegoportuguesa e localiza 114 ocorrencias da palabra REI nas 1680 cantigas do corpus lírico. Pasa logo a analizar os casos en que a figura do monarca recibe un tratamento absolutamente diferenciado, que oscila entre a súa utilización como termo supremo de excelencia ata acusacións de certa gravidade. Toma en consideración cantigas de Johan Garcia de Guilhade, Don Dinis, Joan Soarez Coelho, Pai Soarez de Taveiros e Joan Zorro, entre outros.]
- 121 TAVANI, Giuseppe, «Alla ricerca del canzoniere del Conte. Prima tappa: le *cantigas d'amor*», en *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. Rosario Álvarez - Ana Maria Martins - Henrique Monteagudo - Maria Ana Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 529-544.
[Reflexións sobre o posible labor de D. Pedro, conde de Barcelos, na organización do seu cancionero, tendo en conta algúns indicios dos manuscritos existentes, así como testemuños diversos. O autor considera, especialmente, a vontade de elaborar unha organización xenérica tripartita, o contido dos índices e a coexistencia de textos transcritos nun momento máis antigo con outros que se inseriron máis tarde, en espazos que quedaron baleiros ou en follas ou en cadernos engadidos con posterioridade.]
- 122 TOMÉ GONÇALVES, Jorge Miguel, «Reitificações da *descriptio pulchritudinis puellae* na *Crónica Troiana*», *Troianalexandrina. Anuario sobre*

literatura medieval de materia clásica, 13 (2013), pp. 9-32.

[Análise do tópico da *descriptio pulchritudinis puellae* na *Crónica Troiana*, versión galega prosificada do *Roman de Troie* de Benoît de Sainte Maure. Para este traballo tómasse como base, ademais dos dous textos anteriores, a obra *De Excidio Troiae Historia*, atribuída a Dares Frixio e na que se inspira Benoît. Nun primeiro punto, introdúcese unha visión xeral da muller na *Crónica Troiana*, unha muller cuxa característica principal e a perfección física. O resto do artigo centra a súa atención nunha personaxe feminina de grande relevancia na obra: Policena, filla de Príamo, vista desde tres perspectivas diferentes. En primeiro lugar, analízase a visión do narrador, en segundo lugar a de Aquiles cando a ve por primeira vez e, por último, a dos gregos no momento en que vai ser sacrificada. En cada caso establécense comparacións entre os tres textos que permiten observar como se foi construindo a imaxe desta muller. Mentras que a obra latina se caracteriza por unha maior concisión descriptiva, Benoît amplía o tetrato con máis pormenores. Pola súa parte, a *Crónica Troiana* detense en determinados aspectos menos visibles no texto francés. O artigo conclúe incidindo nos trazos descriptivos xerais das personaxes femininas: a beleza, a intelixencia, a cortesía, a mansedume, a graza e a tenacidade.]

- 123 *Uno de los buenos del reino. Homenaje al Prof. Fernando D. Carmona*. Eds. Antonia Martínez Pérez - Carlos Alvar - Francisco J. Flores, San Millán de la Cogolla, CILENGUA, 2013, 509 pp.
[Recompilación de artigos en homenaxe ao Prof. Fernando Carmona, que abordan temas de literatura medieval hispánica e europea.]
- 124 VIEIRA, Yara Frateschi, «Tornada en linguagen palabra per palabra», en *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 545-560.
[Reflexións sobre o significado da expresión «tornada en linguagen palabra per palabra», que se atopa na didascalia dun dos *lais de Bretanha*. O interese reside en que non se coñecen modelos concretos, a partir dos

que se poderían realizar traducións literais. A autora explica a expresión tendo en consideración a gran liberdade esexética e as posibilidades de alteración ás que estaban sometidos os xéneros literario medievais, pero tamén a liberdade de acción co que se contaba á hora de traducir na Idade Media. Estas prácticas non excluían a existencia de fórmulas que afirmaban a fidelidade respecto ao orixinal do texto que se traducía.]

- 125 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «La doble búsqueda en una cantiga de amigo gallego-portuguesa», *Anales de la Universidad de Cádiz. Homenaje a Antonio Holgado Redondo* (1990), pp. 613-628.
[Análise da cantiga «Vi eu, mia madr'andar», do trobador Nuno Fernandez Torneol, atendendo á poética da cantiga no marco da lírica peninsular e no contexto da literatura europea. Inclúe así mesmo un estudo dos aspectos simbólicos do texto.]
- 126 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «Morón en una cantiga gallego-portuguesa», en *La Banda Morisca durante los siglos XIII, XIV y XV. Actas de las II Jornadas de Temas Moronenses* (eds. Manuel García Fernández - Juan Diego Mata Marchena), Sevilla, Editorial Kronos, 1996, pp. 103-118.
[Análise do episodio histórico da revolta de 1255, protagonizada polo infante don Henrique, alcumado o Senador e irmán do rei Afonso X, e o seu reflexo en dúas cantigas do trobador portugués Gonçal'Eanes do Vinhal. Sostense que ambos textos conteñen unha mensaxe política de apoio ao infante baixo o esqueleto formal da cantiga de amigo. Isto argumentase coa réplica e o aviso do rei ao trobador portugués nunha cantiga de escarnio.]
- 127 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «Dimes y diretes en la cantiga de escarnio gallego-portuguesa», en *Diálogo y Retórica* (eds. A. Ruiz Castellanos - A. Víñez Sánchez), Cádiz, Universidad de Cádiz, 1996, pp. 451-456.
[Estudo das modalidades de diálogo intra e extratextual no xénero da cantiga de escarnio galegoportuguesa, atendendo á súa complexidade segundo a inclusión de elementos referenciais, o que xera un amplo

abano de posibilidades de intercambio de mensaxes, dende a *tensó* á sátira persoal. Dáselles especial atención aos casos de plurivocidade intencionada, dentro do fenómeno da intertextualidade.]

- 128 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «Trovadores en los Libros de Repartimiento andaluces», en *Estudios sobre el patrimonio literario andaluz (Homenaje al Profesor Cristóbal Cuevas)* (ed. A. Gómez Yebra), Málaga, AEDILE, 2013, pp. 25-39.

[Analiza os profundos cambios económicos e políticos do territorio andaluz no século XIII, coa incorporación do mesmo ao reino de Castela, da man de Fernando III. A estabilización das zonas ocupadas, como o val medio do Guadalquivir e o reino de Sevilla, impulsará o proceso de repoboación baixo o reinado de Afonso X e, posteriormente, o de seu fillo Sancho IV. Este proceso dá orixe a unha importante cantidade de documentación (libros de repartimento, cartas de poboamento, títulos de propiedade e nóminas de cabaleiros), cuxa revisión permite un mellor achegamento aos protagonistas dos acontecementos históricos, moitos deles cabaleiros trobadores pertencentes á escola lírica galegoportuguesa e vinculados ás cortes poéticas dos tres monarcas citados. Ofrécese unha revisión exhaustiva da presenza destes poetas na documentación referida, con aportacións importantes, como a mención de Pero García Burgalés e Martin Moxa no *Repartimento de Xerez* e a de Alfonso Lopez de Baian na nómina xeral de Úbeda-Baeza.]

- 129 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «La voz disidente de las trobairitz», en *El eterno presente de la Literatura. Estudios Literarios de la Edad Media al siglo XIX* (eds. M. T. Navarrete Navarrete - M. Soler Gallo), Roma, Aracne Editrice, 2013, pp. 35-65.

[Percorrido polo corpus das *trobairitz*, tema que orixinou nas últimas décadas unha importante literatura crítica, a pesar de que neste traballo se propoñen algúns interrogantes aínda sen resolver. Realízase unha análise das *trobairitz* como personaxes históricos a partir da revisión das súas *Vidas*, analizando este xénero narrativo no seu contexto, así como a súa aportación ao coñecemento literario, que se entende como

«disidente» na conceptualización da *fin'amors*. Proponse unha lectura baseada nos textos en si mesmos, cunha revisión de propostas que desautomatizan a linguaxe dos *topoi*, cuestiona a suposta homoxeneidade do conxunto e destaca a particularidade dalgunhas destas poetisas pola súa persoal visión do amor cortés, como a Comtessa de Dia, Maria de Ventadorn, Lombarda, Garsenda, Na Guillelma de Rosers e Na Bieiris de Romans, entre outras. Abórdanse tamén aspectos simbólicos (cores, vestimenta, xestualidade, elementos ornamentais, etc.) da representación das *trobairitz* nos cancioneros iluminados, como o *H.*]

- 130 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «Algunas observaciones sobre la violación en la pastorela medieval», en *Estupro. Mitos antiguos y violencia moderna. Homenaje a Franca Rame* (eds. D. Cerrato - C. Collufo- S. Cosco - M. Martín Clavijo), Sevilla, Arcibel Editores, 2014, pp. 503-514.
[Abórdanse as liñas fundamentais do xénero da pastorela e da súa existencia problemática, que afecta, por exemplo, á súa propia definición ou á fixación do corpus. O traballo detense no conxunto de textos (sobre todo franceses) nos que a relación pastora - cabaleiro se resolve de modo extremo, describíndose explicitamente episodios de violencia sexual. Proponse unha lectura histórico-sociolóxica das pastorelas, para determinar os graos de persuasión / coerción do cabaleiro respecto á pastora, tendo presente non só a visión antifeminista que o clero divulgaba da mujer, senón tamén a lexislación medieval relativa á honra e o *modus vivendi* das mulleres da clase non privilexiada.]
- 131 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «El trovador Gonçal'Eanes do Vinhal: caballero de frontera», en *Estudios de Frontera. 9. Economía, Derecho y Sociedad en la Frontera. Homenaje a Emilio Molina López* (eds. F. Toro Ceballos - J. Rodríguez Molina), Jaén, Diputación Provincial de Jaén - Instituto de Estudios Giennenses, 2014, pp. 845-856.
[Percorrido pola figura do trovador portugués do século XIII Gonçal'Eanes do Vinhal a través das súas composicións. Centra a súa análise nas cantigas de escarnio (e híbridas) que se refiren a acontecementos políticos relativos á fronteira co Islam. O cabaleiro e

trobador, exiliado do veciño reino de Portugal pola deposición de Sancho II, de quen era partidario, participa nas campañas bélicas da conquista dos territorios murciano e andaluz, en cuxa documentación aparece referido como beneficiario en numerosas ocasións. Como señor de Aguilar de la Frontera acomete a organización e o repoboamento da vila, sendo este o aspecto que mellor o caracteriza como home da fronteira. Por último, o repaso das súas dezasete cantigas e os ciclos poéticos nos que participa permite afirmar que se trata dun dos trobadores máis salientables da escola lírica galegoportuguesa pola súa variabilidade, pois presenta un amplo abano temático, con tintes de orixinalidade dignos de consideración, sempre dentro nas marxes de homoxeneidade que rixen esa escola.]

- 132 VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia, «Matrimonio y mujer en la poesía de las *trobairitz*», en *II International Conference Gender and Communication* (eds. J. C. Suárez Villegas - R. Lacalle Zalduendo- J. M. Pérez Tomero), Madrid, Dykinson, 2014, pp. 919-929.

[Estudo dun texto controvertido e polémico: a *tensó* entre Na Careza -dama experimentada- e dúas «doncelas en cabelo», Na Alais e súa irmá Na Iselda. Na composición débátese as vantaxes da vida matrimonial (baixo o dominio do home, pai e esposo) ou a conveniencia da virxindade na vida monacal (baixo o dominio de Deus). A análise lévase a cabo tomando como punto de partida o modo de vida das mulleres da clase aristocrática nos séculos XII e XIII, co repaso á conceptualización do matrimonio na lexislación da época, e detense nos testemuños que supoñen un rexeitamento da maternidade, excepcional na poesía da *fin'amors* e que deixan albiscar unha posible vinculación cátera. Abórdanse así mesmo as cuestións ecdóticas que lle afectan ao texto (orde das estrofas, número de interlocutoras, etc.). Finalmente, sostense a autoría rigurosamente feminina da *tensó*.]

ÍNDICE DE MATERIAS

- Afons'Eanes do Coton (24)
Afonso Mendes de Besteiros (78)
Afonso X (4, 5, 24, 57, 58, 59, 73, 78, 79, 126, 128)
- *Cantigas profanas* (39, 58, 79, 95)
- *Cantigas de Santa Maria* (21, 22, 29, 33, 35, 36, 37, 40, 45, 46, 47, 48, 58, 69, 80, 82, 92, 94, 97, 104, 110, 112, 116, 119)
- *Estoria de España* (29, 86)
- *O genele* (108, 109)
Afons'Eanes do Coton (61)
Airas Nunes (58)
Alfonso Álvarez de Villasandino (5)
Alfonso Lopez de Baian (128)
Álvar Gómez de Valladolid (104)
Amor (90, 93)
Amor cortés (105, 129, 132)
Angelo Colocci (38, 62)
- *Tavola Colocciana* (62, 118)
Animales (99)
Anseis de Cartage (17)
António Meneses (90)
Arnaut Catala (79)
Arte de trovar (34, 92)
Artes poéticas (65)
Astrología (86)
Ayras Moniz d'Asme (118)
Ayras Nunez (92)
Bailada (92)
Bases de datos (44)
Beato de Liébana
- *Comentario al Apocalipsis* (23)
Benoît de Sainte-Maure
- *Roman de Troie* (122)
Bernardo [San] (27)
Bertran de Born (115)
Bibliografía (117)
Bibliotecas privadas (104)
Biografías (6, 78, 88, 131)
Bonifaci Calvo (15)
Breviarium apostolorum (23)
Camino de Santiago (17, 31, 47, 50, 68, 73, 82, 114)
Cancioneiro da Ajuda (9, 38, 43, 69, 106)
Cancioneiro da Biblioteca Nacional (38, 39, 62)
Cancioneiro galego-castelán (87)
Cancionero de Baena (117)
Cancionero de Estúñiga (117)
Cancionero de Palacio (117)
Cancionero de Rennert (117)
Cancioneros (1, 6, 9, 10, 38, 39, 43, 62, 69, 87, 90, 95, 101, 106, 117, 121, 129)
Cantigas de amigo (13, 16, 34, 49, 92, 94, 95, 103, 125, 126)
Cantigas de amor (14, 69, 74, 77, 88, 95)
Cantigas de escarnio (5, 20, 56, 57, 59, 65, 74, 88, 93, 95, 96, 126, 127, 131)
Cantigas gallego-portuguesas (10, 13, 20, 24, 34, 41, 43, 44, 58, 59, 65, 76, 78, 82, 87, 88, 92, 94, 96, 106, 108, 109, 116, 118, 120, 127)
Cantigas de loor (69)
Cantigas de romería (16)
Cantigas de seguir (59)
Carlomagno (32)
Cecco Angiolieri (5)
Chanson de Roland (89)
Ciclo del Pseudo-Boron (85)
Clemente Sánchez de Vercial

- *Libro de los exemplos por a.b.c.* (104)
Codex Calixtinus (26, 27, 31, 32, 54, 80, 89, 91, 111)
 Codicología (27, 37, 38, 62, 97, 100, 107, 110, 112, 121)
 Colin Muset (5)
 Comicidad (81)
 Congresos (8, 98)
 Crítica literaria (117)
 Crítica textual (3, 7, 10, 38, 41, 43, 54, 61, 74, 84, 87, 97, 100, 101, 103, 104, 106, 112, 114, 121)
Crónica anónima de Sabagún (63)
Crónica de Castilla (84)
Crónica do condestabre (85)
Crónica Troiana (122)
 Crónicas (17, 26, 28, 32, 63, 67, 73, 84, 86)
Cuidar e sospirar (90)
Dansa (92)
De Expugnatione Scalabis (86)
 Debates (59, 79, 90)
 Denis [Don] (4, 13, 34, 56)
 Diabolo (48)
 Diálogos (24, 127)
 Diego Moniz (118)
 Diego Rodríguez de Almela
 - *Compilación de Milagros de Santiago* (67)
 Diego Xelmírez [Arzobispo] (12)
 Diplomática (72)
 Documentos (64, 70, 72, 83, 88, 107, 111, 118)
 Duarte de Brito
 - *Inferno dos namorados* (90)
 Ediciones (6, 10, 57, 60, 61, 64, 70, 72, 78, 79, 83, 87, 95, 97, 99, 100, 106, 107)
 Eginardo
 - *Vita Karoli Magni* (32)
 Épica (13, 17, 28, 67, 73, 89, 114)
 Erotismo (49, 57, 93)
 Escarnio de amor (96)
Escondit (115)
 Escuela siciliana (66)
 Estevan Faian (78)
Estória do santo Graal (3, 85)
 Fernan Froyaz (34)
 Fernan Paez de Tamalancos (118)
 Fernand'Esquio (76)
 Fernão Lopes (85)
 - *Crónica de D. João I* (19)
Flores y Blancaflor (4)
 Folklore (16)
 Fonética (42)
 Fonología (119)
Fragmento Sharrer (80)
 Francesco Petrarca
 - *Triunfo de amor* (104)
 Francisco de Asís [San] (53)
 Garci Rodríguez de Montalvo
 - *Amadís* (108, 109)
 Garcia de Resende
 - *Cancioneiro geral* (1, 39, 90, 117)
 Garcia Mendiz d'Eixo (118)
 Gautier de Coincy (58)
 - *Miracles de Nostre Dame* (33, 58)
 Genealogía (28)
 Géneros dialógicos (24)
 Géneros literarios (103, 115, 127, 130, 132)
 Gil Perez Conde (59, 65)
 Giovanni Boccaccio
 - *Decamerone* (96)
 Giraldo [Mestre] (99)
 - *Livro de Alveitaria* (99)

Gonzalo de Berceo
 - *Vida de San Millán* (91)
 - *Vida de Santo Domingo* (91)
 Gonçal'Eanes do Vinhal (5, 59, 126, 131)
 Gramática (35, 36)
Gran conquista de Ultramar (4)
 Hagiografía (23, 31, 91, 114)
 Himnos (108, 109)
 Historia (12, 19, 23, 32, 47, 50, 51, 52, 53, 63, 64, 68, 70, 83, 126, 128, 129, 131, 132)
 Historia del arte (21, 22, 68)
Historia Compostellana (63)
 Historia de la cultura (13)
 Historia de la Filología (10, 11, 71)
 Historia de las ideas (55)
 Historia de la lengua (7, 35, 36, 42, 43, 51, 72, 95, 97, 99, 100, 106, 113, 119)
 Historia de la literatura (18, 66)
 Historia de la música (80)
Historia troyana (100)
 Historiografía (17, 19, 28, 29, 63, 67, 73, 84)
 Homenajes (7, 25, 102, 123)
Huon d'Auvergne (114)
 Iconografía (21, 22, 110, 112, 129)
 Identidad (55)
 Ideología (63, 67, 91)
 Iglesia (91, 111)
 Imaginario (25, 55)
 Imaginería (86)
 Intertextualidad (81, 96)
 Ironía (30, 56, 81)
 Isabel de Portugal (89)
 Íñigo López de Mendoza
 - *Infierno* (90)

Jacobo de Vorágine
 - *Legenda aurea* (23)
 Jarchas (116)
 Jaufré Rudel (13)
 Joam Gomes da Ilha (90)
 Joan de Requeixo (16, 34)
 Joan Soarez Coelho (58, 120)
 Joham Zorro (92, 120)
 Johan Baveca (24)
 Johan de Gaya (92)
 Johan Garcia de Guillhade (59, 77, 120)
 Johan Lobeira [Atribuido]
 - *Senhor genta* (108, 109)
 Johan Soarez Coelho (49, 59, 77)
 Johan Soarez de Pavha (118)
 Johan Soayrez Somesso (88, 118)
 Juan Rodríguez del Padrón (90)
 Juan Ruiz
 - *Libro de Buen Amor* (116)
 Judeo-español (116)
 Juglares (40)
Lais de Bretanha (75, 92, 124)
Lais de Bretaña (85)
Lançarote del Lago (85)
 Lengua (42, 43, 51, 72, 113, 119)
Leoneta (108, 109)
Liber miraculorum (91)
Liber sancti Jacobi (26, 27)
 Libros de veterinaria (99)
 Lírica árabe-andalusí (94)
 Lírica francesa medieval (130)
 Lírica galaico-portuguesa (5, 10, 14, 18, 20, 24, 38, 44, 46, 58, 61, 62, 66, 69, 79, 87, 93, 95, 96, 103, 118)
 Lírica italiana (5)
 Lírica occitana (18, 34, 58, 66)
 Lírica profana (93)

Lírica provenzal (13, 14, 65, 81, 115)
 Lírica trovadoresca (5, 10, 13, 38, 51, 58, 59, 62, 66, 115, 118, 129, 130, 132)
 Literatura artúrica (2, 3, 4, 75, 85, 124)
 Literatura comparada (66)
 Literatura francesa medieval (58, 66)
 Literatura galaico-portuguesa (71, 113, 120, 122)
 Literatura italiana (38, 62, 66)
 Literatura italiana medieval (96)
 Literatura latina (30)
 Literatura mariana (29, 33, 40, 45, 46, 48, 58, 69, 80, 82, 94, 112)
 Literatura mediolatina (23, 26, 30, 32, 58, 91)
 Liturgia (108, 109, 111)
Livro de Galax (85)
Livro de José de Arimateia (2)
Livro de Merlin (2, 3, 85)
Livro de Tristan (2, 3, 85)
Llibre vermell (116)
 Lopo [Juglar] (34)
 Lourenço (59)
 Lucas de Tuy (73)
 - *Chronicon mundi* (26)
 - *Milagros de san Isidoro* (91)
 Macías (90)
 Manuscritos (3, 21, 22, 27, 37, 41, 54, 70, 80, 84, 100, 104, 110, 112, 114, 121)
 Marcabré (81)
 Maria Perez Balteira (57)
 Martín Codax (92)
 Martín Moxa (128)
 Martín Padrozelos (34)
 Materia de Bretaña (4, 76, 85, 92, 124)
 Materia de Francia (4)
 Materia troyana (100, 122)
 Matrimonio (132)
 Mester de clerecía (58, 67, 86)
 Métrica (9, 34, 43, 56, 58, 92, 108, 109)
 Milagros (67, 82)
 Miniaturas (21, 22, 80, 110, 129)
 Mitos (55)
Mocedades de Rodrigo (28)
 Monasterios (64, 72, 83)
 Muerte (94)
 Mujeres (49, 52, 57, 69, 89, 105, 122, 129, 130, 132)
 Música (20, 39, 40, 80, 92, 108, 109, 111, 116)
 Nobleza (12)
Novus annus-dies magnus (Conductus in secundo nocturno) (108, 109)
 Nun'Eanes Cerzeo (62)
 Nuno Fernandes Torneol (125)
 Onomástica (2, 107)
 Órdenes religiosas (53)
 Osoyr'Anes (6)
 Pai Soarez de Taveiros (24)
 Paleografía (38, 106)
 Parodia (30, 81, 96, 115)
Partimens (24)
Pastorela (130)
 Pay Soarez de Taveiros (62)
 Pedro de Portugal [Conde de Barcelos] (75, 84, 85, 121)
 - *Crónica de 1344* (28, 86)
 - *Livro de linhagens* (28)
 Peire Cardenal (58)
 Peire Vidal (115)
 Peregrinaciones (47, 50, 53, 73, 82, 89, 114)
Pergamino Vindel (38, 80)
 Pero Garcia Burgalès (77, 79, 128)

Pero Garcia d'Ambrõa (79, 118)
 Pero Mafaldo (58)
 Pero Meogo (49)
 Pero Pais Bazoco (118)
 Pero da Ponte (58, 59, 61)
 Pero Rodriguez de Palmeira (118)
 Pero Velho de Taveiros (24, 62)
Poema de Fernán González (67, 86)
Poema de mio Cid (28, 67)
 Poesía de cancionero (1, 39, 69, 87, 90, 101, 117, 121)
 Poesía provenzal (105, 129, 130, 132)
 Poesía tradicional (116)
 Poética (30, 65)
 Política (12, 15, 19, 63)
 Portugal (19)
Post-Vulgata (75)
Pseudo-Turpin (17, 32, 54)
 Publio Virgilio Marón (30)
 Raimbaut d'Eira (15)
 Raimbaut de Vaqueiras (94)
 Raimundo de Borgoña (12)
Razón de amor (24)
 Recepción (4, 75, 81)
 Reconquista (26, 128)
 Religión (16, 26)
 Reliquias (31, 91)
 Repartimientos (128)
 Repertorios (44)
 Repoblación (128)
 Retórica (30, 65)
 Rodrigo Díaz de los Cameros (118)
 Rodrigo Díaz de Vivar [el Cid] (67)
 Rodrigo Jiménez de Rada (73)
 - *Historia* (26)
 Romancero (28)
 Roy Queymado (74, 77, 106)
 Rúbricas (38, 62, 75)
 Rui de Pina (85)
 Rutebeuf (5)
 Sancho IV (128)
 Sancho Sanchez (101)
 Santiago Apóstol (23, 26, 31, 73, 82, 111)
 Santiago de Compostela (23, 50, 53, 73, 89, 107, 111)
 Sátira (5, 30, 39, 56, 81)
 Segrel (61)
 Símbolos (13, 125, 129)
 Sirventés (15)
 Sociedad (47, 52, 105, 129, 132)
 Sordel (115)
Tenso (24, 59, 79, 127, 132)
Tenções (24, 59, 60, 61, 79)
 Tópicos (90, 122)
 Toponimia (107)
 Traba [Linaje de] (18, 118)
 Traducción (2)
 Traducciones (100, 124)
 Tristán (4)
Tristan en prose (2, 75)
Trobairitz (105, 129, 132)
Trouvères (5, 13, 66)
 Trovadores (5, 15, 16, 24, 44, 59, 65, 77, 81, 96)
 Trovadores galaico-portugueses (43, 61, 65, 85, 88, 92, 118, 120, 125, 126, 127, 128, 131)
 Trovadores provenzales (13, 34, 65, 81, 94, 115, 118)
 Vasco Gil (60)
 Villancicos (116)
 Vocabulario (9, 44, 97, 99, 120, 124)
 Zéjel (58, 92)

LITERATURA PORTUGUESA MEDIEVAL

ISABEL DE BARROS DIAS
(UNIVERSIDADE ABERTA DE LISBOA E IELT-EISI / IEM
(UNL-FCSH))

NATÁLIA PIRES
(UNIVERSIDADE ABERTA DE LISBOA)

VICENÇ BELTRAN
(UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA")

GEMMA AVENOZA
(UNIVERSITAT DE BARCELONA)

GEMA VALLÍN
(UNIVERSIDADE DA CORUÑA)

SANTIAGO GUTIÉRREZ
(UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA)

LITERATURA PORTUGUESA MEDIEVAL

- 1 *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história.* Org. Cristina Almeida Ribeiro - Sara Rodrigues de Sousa, Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, 145 pp.
[Volume que reúne um conjunto de doze estudos que abordam o *Cancioneiro geral de Garcia de Resende* na sua riqueza poliédrica, bem como a sua época, observada desde vários pontos de vista e a vários níveis (histórico, cultural, arquitetónico, musical...). Os diversos artigos são resenhados individualmente.]
- 2 AFONSO, Luís U., «Rumos da arte em Portugal na época de Garcia de Resende: "moderno", "mourisco", "romano"...», em *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 87-103.
[Sobre a cultura artística da época de Garcia de Resende, que se apresenta como um período de abertura, marcado por um Gótico tardio, com o qual se articulam características conhecidas como «mouriscas» e decoração à base de grotescos de inspiração romana. Como exemplo da arquitetura da época, que Garcia de Resende terá conhecido e frequentado, é apresentado o Paço de Sintra. Finalmente, o gosto pessoal de Garcia de Resende é comentado com base no mausoléu por ele edificado no perímetro do Convento do Espinheiro, em Évora, um memorial heterodoxo porque separado do convento, edificado num ambiente bucólico e contemplativo e onde estão representadas as tendências arquitetónicas e decorativas da época.]
- 3 AFONSO, Maria João da Rocha, «A aventura anglo-lusa do rei Leir», *Revista de Estudos Anglo-Portugueses*, 7 (1998), pp. 9-20.
[A autora revisita as raízes populares da história do Rei Leir, cuja maior divulgação se deve a Shakespeare, e o modo como diversos cronistas ingleses, desde Monmouth ao Séc. XVI, a reutilizaram para reiterar

genealogias, introduzindo à história do rei algumas modificações. A autora revisita, também, a influência que esta história do Rei Leir teve em obras francesas e ibéricas medievais e procura explicar a presença desta história no *Livro de Linhagens* e na *Crónica Geral de Espanha* do Conde D. Pedro. Por fim, compara as referências ao rei dos textos de linhagens portuguesas com as referências feitas por Shakespeare na sua magistral obra.]

- 4 *Ágora. Estudos Clássicos em Debate*, 14, 1 (2012), 335 pp.
[Volume dedicado ao estudo de inventários de bibliotecas, em particular ao estudo e rastreamento de livros científicos em bibliotecas. Alguns dos artigos da revista referem os espólios de instituições como o Mosteiro de Alcobaça ou o Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra antes de se centrarem nos livros científicos do século XV em diante. Os artigos mais específicos sobre espólios medievais são resenhados em fichas separadas.]
- 5 AILENII, Simona, «A onomástica tristaniana. O caso *Brunor le Noir*», em *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 445-459, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[A partir de finais do século XIII, a tradição manuscrita arturiana aproxima-se, desde o ponto de vista cultural e linguístico, de dois espaços românicos: o francês e o galaico-português. Os testemunhos mais antigos da tradição arturiana peninsular são o *Livro de José de Arimateia* (s. XIII), o *Livro de Tristan* (s. XIV) e o *Livro de Merlin* (s. XIV). A autora centra-se no fragmento galaico-português do *Livro de Tristan* e na parte do *Tristan en prose* que contém os episódios de Destrois de Sorelois que se enquadram no fragmento galaico-português. O estudo pretende aprofundar a onomástica da personagem de Brunor le Noir analisando a relação texto-imagem e, mais concretamente, os processos de tradução do francês para o galaico-português.]
- 6 AILENII, Simona, «A tradução galego-portuguesa do romance arturiano

nos séculos XIII e XIV», *e-Spania*, 16 (2013).

[Trabalho que procura desenvolver um estudo interdisciplinar dos primeiros testemunhos da tradução galego-portuguesa da novela arturiana conservados nos arquivos e nas bibliotecas hispânicas: os fragmentos da *Estória do santo Graal*, o *Livro de Merlin* e o *Livro de Tristán*. Os manuscritos são descritos, tanto na sua dimensão física, como textual.]

- 7 ALMEIDA, Isabel, «Passos em volta do *Cancioneiro Geral*», em *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 35-39.
[Sobre as potencialidades do cruzamento dos estudos sobre o *Cancioneiro Geral* com a História, o que permite identificar continuidades e alterações, enquadrar e contextualizar, compreender escolhas, afinar leituras e identificar tradições entre outras possibilidades.]
- 8 ALPALHÃO, Margarida Santos, «Do *dit* e do *lai*: o conto medieval», *Forma Breve*, 1 (2003), pp. 39-46.
[A autora, depois de contextualizar os valores semânticos, por vezes divergentes em português, dos termos *dit* e *lai*, procura questionar a integração dos géneros medievais (*dit* e *lai*) no modo da narrativa breve. Para tal, a autora analisa, em particular, o *Dit de freire denize le cordelier*, de Rutebeuf, e o *Dit de l'empereur constant*.]
- 9 ALPALHÃO, Margarida Santos, *Imagem do Mundo. Gossouin de Metz: 1245 (apresentação, edição e tradução de Margarida Santos Alpalhão, prefácio de Irene Freire Nunes)*, Lisboa, IEM. Instituto de Estudos Medievais, 2010.
[Edição e tradução para português do exemplar da *Image du Monde* de Gossouin de Metz do ms. 619 da Biblioteca Pública Municipal do Porto. Trata-se de uma edição, tradução e estudo que na sua origem consistiu na tese de Mestrado da autora em Literaturas Comparadas Portuguesa e Francesa (época Medieval). O estudo introdutório fornece, num primeiro momento, uma ideia geral da tradição enciclopédica medieval,

na qual o autor estudado se integra. Num segundo momento são discutidos assuntos mais especificamente associados ao autor e à obra (nome do autor, redações da obra, fontes e fortuna posterior). Por fim, é apresentado o manuscrito específico que a seguir é editado e traduzido: um manuscrito de origem francesa, produzido nos séculos XIII ou XIV que copia a primeira redação da obra. O texto editado e traduzido é de grande interesse pela visão que apresenta do mundo, sendo de salientar alguns dos temas: as sete artes liberais e a valorização do conhecimento; os elementos e a natureza; a descrição do mundo conhecido, tanto terrestre (o que inclui descrições geográficas curiosas como a enumeração dos prodígios da Ásia, referências ao Paraíso terrestre e ao inferno, referências a ilhas maravilhosas, águas com virtudes especiais), como celeste (forma e situação da terra no firmamento, estrelas e planetas); e resposta a algumas questões triviais associadas aos temas tratados (a razão do mar ser salgado; formação das chuvas, neves, relâmpagos e trovões; como nascem os ventos; por que há dia e noite, como se dão os eclipses, a medida do mundo) ou mais gerais (caso da explicação porque foi estabelecida a moeda).]

- 10 ALPALHÃO, Margarida Santos, «Em torno da censura da obra de Francisco de Moraes: a propósito do seu «Dialogo Primeiro»», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 475-490.
[Apresentação do *Diálogo primeiro* de Francisco de Moraes, nos seus testemunhos, no modo como o texto foi censurado de modo a adequar-se à moral vigente e a atenuar críticas sociais (que anteriormente seriam dirigidas a pessoas concretas de modo bastante acutilante) e ainda no que se refere a intervenções mais de detalhe, frequentemente de atualização, e atribuíveis às idiossincrasias de cada copista. É ainda questionada a substituição do termo «colloquio» por «diálogo», o que a autora considera consequência do anátema que a partir da segunda metade de quinhentos caiu sobre as obras de Erasmo de Roterdão.]

- 11 ALVAR, Carlos, «Don Denís, Tristán y otras cuestiones entre materia de Francia y materia de Bretaña», *e-Spania*, 16 (2013).
[O autor apresenta um panorama das alusões que aparecem ao longo da Idade Média sobre matéria arturiana para demonstrar como esta matéria foi chegando ao ocidente peninsular. Deste modo, as alusões de Afonso X, o Sábio, e de D. Dinis a Páris, Tristão, Flores e Brancaflor refletem um domínio da literatura mais recente por parte destes monarcas. A presença destas duas últimas personagens numa cantiga de Johan Garcia de Guilhade (de meados do século XIII) provaria a sua chegada precoce à Península Ibérica, inclusivamente antes do primeiro testemunho completo da lenda, em castelhano, que se encontra na *Gran Conquista de Ultramar*.]
- 12 ALVES, Hélio S. J., «Mudar de ritmo, mudar de sexo: teoria poética a seguir ao *Cancioneiro Gerab*», em *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 135-145.
[Sobre a posição tomada por alguns autores, no quadro da introdução dos novos ritmos poéticos em Portugal, em defesa da «masculinidade» grave e marcial da versificação tradicional existente, representada no *Cancioneiro Geral*, ao que contrapõem a «efeminação» da doçura dos novos ritmos das *orationes* italianizadas (cf. João de Barros quando, no *Diálogo em Louvor da nossa Linguagem*, se refere à prosa e à poesia) ao que se opõem autores como Boscán e Francisco Sá de Miranda. Este último poderá estar a responder a João de Barros quando introduz alterações rítmicas que adaptam o novo verso à «masculinidade» da língua portuguesa.]
- 13 AMARAL, Ronaldo, «A função do imaginário na construção da santidade: a *vita sancti fructuosi*», *Brathair*, 13, 1 (2013), pp. 32-43.
[Reiterando o seu posicionamento teórico, já defendido noutros textos, de que uma hagiografia é portadora de uma realidade própria, cujas implicações no contexto só poderão ser compreendidas se for entendida

como testemunho passivo desse mesmo contexto, o autor reflecte sobre a construção do imaginário na *Vita sancti Fructuosi*. Assim, procura demonstrar que a vida de Frutuoso de Braga e os feitos descritos pelo hagiógrafo representam, antes de mais, a visão que o próprio escritor possuía sobre o conceito de santidade e conclui que a obra, mais do que um testemunho biográfico, serviria para exaltar e propagandear um estilo de vida religiosa tida por ideal.]

- 14 AMARAL JR., Rubem, «La influencia de la obra de Jorge Manrique en Portugal, especialmente en el siglo XVI», *Janus*, 2 (2013), pp. 27-47.
[Estudo da difusão e influência que Manrique e a sua obra, em especial as *Coplas a la muerte de su padre* tiveram no Portugal dos séculos XV e XVI. Apresenta a relação das impressões, glosas, manuscritos e paródias realizadas, bem como a marca deixada em escritores quinhentistas como Gil Vicente, Garcia de Resende, Sá de Miranda, Andrade Caminha, Jorge de Vasconcellos e Luís Vaz de Camões.]
- 15 ANTUNES, Maria Helena Marques, «As ajudas ao serviço da sátira no *Cancioneiro Geral*», em *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 51-60.
[Estudo de algumas composições satíricas do *Cancioneiro Geral* e respetivas «ajudas» que criticam hábitos sexuais e modos de vestir (por autores como D. João de Meneses, Fernão da Silveira, D. Rodrigo de Castro, D. Pedro da Silva, Fernão da Silveira, Jorge de Aguiar, D. António de Velasco ou D. Diogo Lobo). A autora sublinha que estas composições são reveladoras, não só dos entretenimentos de corte, mas também dos códigos sociais e da diversidade dos pontos de vista dos vários autores (mais irónico, ou mais sarcástico ou mais agressivo).]
- 16 *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro*. Eds. Rosario Álvarez - Ana Maria Martins - Henrique Monteagudo - Maria Ana Ramos, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013.

[Volume de homenagem ao Professor Ivo de Castro, da Universidade de Lisboa. Os contributos que integram o livro privilegiam três linhas temáticas (a história da língua, a gramática diacrónica e a edição de textos) relativas ao galego e ao português, tendo ainda como limite temporal o final do século XVII. Os artigos que tocam ou abordam a literatura medieval ibérica são objeto de resenha própria. Os restantes são a seguir identificados porque frequentemente tocam assuntos relativos a línguas ibéricas medievais e renascentistas: «Cartas que cruzan o Miño. Correspondencia com don Pedro Álvarez V de Soutomaior, falsificador (1527)», por Rosario Álvarez & Xosé Xove (pp. 29-55); «A edición da documentación medieval non literaria en Galicia», por Ana Isabel Boullón Agrelo (pp. 57-76); «Sobre o futuro - formas e construcións marcadoras de posterioridade em textos portugueses dos séculos XIII a XV», por Maria Teresa Brocardo (pp. 77-90); «Retorno à história da língua», por Esperança Cardeira (pp. 91-105); «Aspectos da concordância verbal no português médio», por Ataliba T. de Castilho e Célia M. M. de Castilho (pp. 107-124); «Um reconto da *Chancelaria* de D. Afonso III. Para a história do <nh> e do <lh> em português», por Luiz Fagundes Duarte (pp. 167-179); «Aproximação ao léxico histórico do português (I)», por Dieter Kremer (pp. 195-224); «O esplendor do pavão barroco: variação lexical na poesia de tradição manuscrita», por Anabela Leal de Barros (pp. 237-271); «Ainda aos olhos da Inquisição: novos dados sobre níveis de alfabetização na Bahia em finais de quinhentos», por Tânia Lobo e Klebson Oliveira (pp. 273-291); «Os testamentos da nai e do padrao de Diego de Muros III», por Ramón Lorenzo (pp. 293-313); «*Que tempo* o contato entre l'inguas afetou o português brasileiro?», por Dante Lucchesi (pp. 315-333); «O vocalismo átono na história do Português: contributos para a cronologia das mudanças», por Clarinda de Azevedo Maia (pp. 335-354); «O sufixo número-persoal da P2 do pretérito de indicativo no galego medieval», por Ramón Mariño Paz (pp. 355-368); «Lacunas naturais: a edição do texto não visível», por Rita Marquilhas (pp. 369-381).]

17 *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura.* Eds.

Concepción Company - Aurelio González - Lillian von der Walde Moheno, México D. F., El Colegio de México, 2013, 709 pp., Col. Publicaciones de Medievalia, 39.

[EO volume constitui o número 39 da prestigiosa Coleção Medievalia e recolhe os trabalhos apresentados no Congresso Internacional XII Jornadas Medievales, que teve lugar na Universidad Autónoma de México de 29 de setembro a 3 de outubro de 2008. Os estudos foram realizados por autores procedentes de universidades mexicanas, argentinas, espanholas, portuguesas e italianas e estão repartidos por vários capítulos, organizados nas seguintes secções: História; Língua; Literatura tradicional; Lírica cancioneril; Cavalarias; Celestinesca; A mulher, e Ideias e costumes.]

- 18 ARAÚJO, Teresa, «Prescrutar a memória antiga dos romances», em *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 123-133. [Sobre materiais romancísticos usados por autores letrados em engastes, especialmente, pelos autores do *Cancioneiro geral*, nomeadamente por João Rodrigues de Sá que teria uma predileção por Romances épico-líricos («Conde Claros» e ciclos de Bernardo do Carpio e de Fernán González). São identificados os romances mais representados no *Cancioneiro geral* (investida de Búcar sobre Valência, despedida de Durandarte e a bela malmaridada). A autora interroga-se sobre se estes testemunhos serão reveladores da memória coletiva dos romances em Portugal neste período ou se seriam simplesmente do conhecimento de uma minoria culta palaciana, inclinando-se para a primeira hipótese pois considera, na sequência de Di Stefano, que citações de versos do meio dos poemas, como sucede na maior parte das citações existentes no *Cancioneiro geral*, são indicadores de uma maior possibilidade de pertencerem à memória coletiva, o que nos permitirá perspetivar o estado desta memória na época em apreço.]
- 19 ASSUNÇÃO, Carlos, «*De Institutione grammatica libri tres*, Amacusa, 1594:

structure and some statistics and concordances», *Revista Portuguesa de Humanidades*, 16, 1 (2012), pp. 17-32.

[Apresentação e análise comparativa das duas edições da gramática latina do padre Manuel Álvares, uma impressa em Amacusa, no Japão, em 1594 e outra em Lisboa, em 1572. O léxico do texto é analisado, sendo salientado, nomeadamente, os autores e os livros citados na obra.]

- 20 ASTORGA, Luiz, «El naturalismo en Averroes y sus consecuencias para la relación entre filosofía y religión», *Mirabilia*, 16 (2013), pp. 178-200.
[Ao expor a opinião de Averroes, no seu *Tabafut*, sobre a possibilidade de eventos sobrenaturais e as suas consequências na relação entre filosofia e religião, o autor propõe o estudo de alguns aspectos do pensamento do filósofo, tais como a noção de fideísmo, racionalismo e naturalismo.]
- 21 AUGUSTO, Luís M., «Teodorico de Freiberg, *Tratado sobre a origem das coisas categoriais*», *Revista Filosófica de Coimbra*, 21, 41 (2012), pp. 297-330.
[Publicação da tradução dos capítulos 3 e 4 do *Tratado sobre a origem das coisas categoriais* de Teodorico de Freiberg. Os capítulos anteriores foram publicados na mesma revista, em 2011, juntamente com uma introdução geral sobre o texto.]
- 22 AVELAR, Ana Paula, «"Pela pena e pela espada". Historiografando um Portugal do *Cancioneiro Geral*», em *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 73-86.
[Sobre o contexto histórico português no tempo do *Cancioneiro geral* tendo em consideração a presença de autores do *Cancioneiro* em acontecimentos reportados pelos cronistas da Expansão (ex: D. Duarte de Meneses historiado por Zurara), os testemunhos gerais da época elaborados por estes autores (Zurara, João de Barros, Lopes de Castanheda), acontecimentos comentados por poetas do *Cancioneiro* (ex: João Ruiz de Castelo Branco) e algumas representações iconográficas (como os painéis de S. Vicente e as tapeçarias de Pastrana) reveladoras da sociedade e dos

valores da época.]

- 23 BARROS, José d'Assunção, «A operação genealógica - considerações sobre as implicações histórico-sociais das genealogias, a partir do exame dos livros de linhagens (Séc. XIII-XIV)», *Revista da Faculdade de Letras. História*, 3 (2013), pp. 145-166.
[O autor discute as implicações sociais dos livros de linhagens e as motivações, intencionais ou ideológicas, que levariam o genealogista a incluir ou a excluir indivíduos.]
- 24 BASTOS, Mário Jorge Motta, «O feudalismo: uma mentalidade medieval? Ponderação a partir de um artigo de Georges Duby», *Brathair*, 13, 1 (2013), pp. 19-31.
[O autor revisita a teoria de Georges Duby publicada em 1958 na revista *Annales. Économie, Sociétés, Civilisations* a propósito da reedição do livro de F-L. Ganshof, *Qu'est-ce que la féodalité?* Nesta sequência, lembra a tradução errónea de «féodalité» por «feudalismo», facto que tem, segundo o autor, acarretado dificuldades de leitura e estudo do período medievo porquanto o termo cunhado pelo historiador descreve as relações que vinculavam entre si as diferentes famílias aristocráticas.]
- 25 BAUTISTA, Francisco, «Cardeña, Pedro de Barcelos y la *Genealogía del Cid*», em *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias criativas, 2011, pp. 29-79.
[Estudo do texto intitulado *Genealogía del Cid*, um apêndice da *Crónica particular del Cid* impressa em 1512. O autor propõe que a composição deste texto terá ocorrido em Cardeña, em data bastante anterior à do impresso, considerando que se trataria de um texto genealógico que terá sido usado por Pedro Afonso de Barcelos como fonte, tanto no *Livro de Linhagens*, como na *Crónica de 1344*, o que remete o texto da *Genealogia* para uma data anterior a 1344. A hipótese apresentada é justificada com o estudo comparativo de diversos excertos das obras em estudo.]

- 26 BAUTISTA, Francisco, «Bernardo de Brihuega y la colección hagiográfica del ms. 10152», *Zeitschrift für romanische Philologie*, 130, 1 (2014), pp. 71-104. [O autor estuda as *Vidas de santos* que integram o ms. BNE 10252. Defende que esta coleção e a de Bernardo de Brihuega, *Vida e paixões dos apóstolos*, derivam de uma mesma adaptação das *Vitae patrum* que se manejava na corte de Afonso X, no contexto da composição da *General estoria*.]
- 27 BENOIT, Paul - ROUILLARD, Joséphine, «L'hydraulique des abbayes cisterciennes au moment de l'implantation de l'ordre de Cîteaux au Portugal», *Revista Portuguesa de História*, 43 (2012), pp. 11-34. [Estudo sobre as abadias cistercienses portuguesas de meados do séc. XII e do modo como usavam a água. O estudo baseia-se não só em dados arqueológicos mas também nas fontes narrativas da ordem, especialmente a *Regra de São Bento* que testemunha o ideal de vida nestes conventos.]
- 28 BERTOLI, André Luiz, «Modelos de ação bélica na *Crónica de D. Duarte de Meneses* - texto, contexto e representação», *Mirabilia*, 15 (2012), pp. 171-201. [O autor analisa em particular os capítulos 44 e 154 da *Crónica de D. Duarte de Meneses* mostrando que neles se constrói um ideal cavaleiresco específico e adaptado às necessidades da expansão portuguesa e que servia de modelo à nobreza africana.]
- 29 BORGES, Adriana, «Os livros de cavalaria depois da incineração da biblioteca de Dom Quixote: uma notícia de sua atualização no Brasil», *Anuario Brasileño de Estudios Hispánicos*, 23, 1 (2013), pp. 27-38. [Partindo do episódio da queima dos livros de *D. Quixote*, a autora procura analisar o cânone literário subjacente a esse episódio no qual se permite salvar livros de cavalaria como *Amadís de Gaula* e *Tirant lo Blanc* e que denota a sociedade leitora espanhola do século XVII. A autora revisita duas obras modernas, *Antología de libros de caballerías castellanos*, de José Manuel Lucía Megías, e *Bibliografía de libros de caballerías castellanos*, de

Daniel Eisenberg e Carmen Marín Pina; elenca os títulos que no episódio cervantino foram queimados e procura averiguar quais dos títulos constam em bibliotecas brasileiras, tanto em bibliotecas universitárias como em editoras, concluindo que os títulos ao dispor do investigador brasileiro são menos do que aqueles que o cura e o barbeiro analisam.]

- 30 BURGOA FERNÁNDEZ, Juan J., «Ferrol no século XIV. As crónicas medievais de Fernando Lopes e Jean Froissart», *Estudios Mindonienses. Anuario de Estudios Histórico-Teológicos de la Diócesis de Mondoñedo-Ferrol*, 27 (2011), pp. 575-588.

[O trabalho inicia-se com um comentário aos confrontos provocados pela guerra civil entre Pedro I de Castela e o seu irmão Henrique de Trastâmara e que se prolongaram até finais do século XIV. É dado especial destaque às repercussões destas guerras na Galiza e mais concretamente em Ferrol, que era vila de reguengo e que em 1371 foi cedida por Henrique II ao conde Fernán Pérez de Andrade. A uma breve descrição do Ferrol da época segue-se o relato do ataque que em 1384 levou a cabo uma armada portuguesa contra a cidade. Este episódio está incluído na *Crónica de D. João I* de Fernão Lopes, que conta como a localidade foi arrasada pelo fogo. Por seu lado, a *Crónica* de Jean Froissart narra o ataque efetuado três anos mais tarde contra O Ferrol pelo condestável Nuno Álvares Pereira, durante uma campanha que, partindo do Porto, levou o exército português até ao norte da Galiza. O trabalho termina com o tratamento que estes acontecimentos bélicos receberam por parte da historiografia galega dos séculos XIX e XX.]

- 31 CARDEIRA, Esperança, «O *Cancioneiro Geral* na perspectiva do linguista», em *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 45-49.

[A autora procura responder a duas questões: «(i) que interesse pode ter para a história da língua portuguesa o estudo desta complação? (ii) de que forma pode a Linguística contribuir para a compreensão do *Cancioneiro*?»]

(p. 45). As respostas são compostas por exemplos que mostram como o *Cancioneiro* pode ser um testemunho ilustrativo da evolução da língua portuguesa na segunda metade do séc. XV e, por outro lado, os conhecimentos sobre a evolução do Português médio para o clássico podem ajudar a datar algumas composições.]

- 32 CARRASCO GONZÁLEZ, Juan M., «Algunos indicadores del portugués clásico en la obra de Bernardim Ribeiro», *Estudis Romànics*, 35 (2013), pp. 173-188.
[Trabalho que faz parte de uma série de estudos dedicados à passagem do português médio para o clássico, com base numa metodologia baseada na gramaticalização aplicada ao corpus de Ribeiro, centrando-se em obras tanto em verso como em prosa, desde as suas primeiras composições, no *Cancioneiro geral*, até às que só se conservam em testemunhos póstumos, impressos ou manuscritos, como, por exemplo, a *Écloga V* (ou *Écloga de Agrestes e Ribeiro*, edição de Ferrara de 1554) e os capítulos de *Menina e moça* que aparecem exclusivamente como um acréscimo no final da edição de Évora de 1557/1558.]
- 33 CARRETO, Carlos F. Clamote, «Imaginários *in-significantes*. A estranha avareza de Isolda no *Tristan* de Beroul», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 69-86.
[O autor salienta a figura do mercador e do disfarce mercantil e o imaginário económico, teológico e verbal que lhe está associado como um motivo aparentemente «in-significante» mas que na realidade constitui peça central na maior parte das versões conhecidas da história de Tristão e Isolda. É salientada a capacidade da figura do mercador para reconfigurar e harmonizar espaços disjuntos.]
- 34 CASTRO, José Acácio, «S. Francisco, S. Boaventura e a estética franciscana», *Humanística e Teologia*, 33, 2 (1012), pp. 347-358.
[Sobre a noção de beleza, no quadro do pensamento franciscano. Entre

outros domínios, remete-se para a obra literária de S. Francisco de Assis como o *Cântico das Criaturas* e outros cânticos-poemas de louvor a Deus. A expressão de S. Francisco é aproximada do pensamento de alguns outros pensadores medievais sobre estética e luz, como Alexandre de Hales, Roberto Grosseteste e S. Boaventura.]

- 35 CASTRO, Teresa Gonçalves de - PIRES, Natália Albino, «*Ropicaḗnefma* revisitada nos alvares do século XXI: questões editoriais», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 491-504.
[Apresentação do diálogo *Ropicaḗnefma*, de João de Barros, das edições realizadas e dos exemplares mais antigos existentes, no quadro da preparação da sua edição crítica. São debatidas questões que o texto coloca, como a questão do título escolhido (neologismo grego vertido para caracteres latinos na impressão) e o caráter alegórico do diálogo, que o aproxima de alguns autos vicentinos.]
- 36 CENTENO, Yvette Kace, «A Simbólica do Graal: Notas e reflexões», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 171-182.
[Sobre a lenda do Graal, suas interpretações e seu simbolismo, nomeadamente alquímico e enquanto símbolo da completude humana, sendo convocados testemunhos bíblicos, a obra de Chrétien de Troyes e a de Wolfram von Eschenbach e a ópera *Parsifal*, de Wagner, entre outros. São ainda referidos outros paralelos como os mitos de Osiris e a lenda árabo-persa da taça de Jamshyd.]
- 37 CHORA, Ana Margarida, «Merlin ou o legado do conhecimento», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 425-438.
[Sobre a ambivalente personagem Merlim, observada desde o ponto de

vista da sua relação com o conhecimento: o facto de ter nascido já detentor de conhecimento, o(s) modo(s) como manipula a memória e manobra o conhecimento (tanto do passado como do futuro, em revelações e profecias) e finalmente como passa os seus conhecimentos mágicos a Morgain e Niniane, acabando por ser aprisionado por esta última, que lhe toma o lugar de detentora da sabedoria.]

- 38 CONDE, Alessandra, «Memórias de um velho marginal e de um pescador n'*A demanda do santo graab*», *Brathair*, 12, 2 (2012), pp. 74-84.
[Tendo em conta que para a sociedade medieval aos velhos cabia a tarefa de serem homens-memória, isto é, guardiães do passado desconhecido, a autora analisa em *A demanda do santo graal* os discursos de dois velhos (um marginal, o judeu, e um pescador, o cristão) no sentido de mostrar como as suas histórias contadas aos cavaleiros do Graal (Galaaz, Borz e Persival), embora tragam marcas do grupo social que representam, servem para reconstruir o passado de forma a explicar o maravilhoso.]
- 39 COUCEIRO, Xosé Luís, «De santo Acisclo», em *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 125-143.
[Partindo do trabalho de J. Piel sobre o reflexo dos nomes dos santos tradicionais na toponímia peninsular, são passadas em revista as ocorrências do nome de santo Acisclo, mártir do séc. III, frequentemente associado a santa Vitória. Além de referências toponímicas e em documentação vária, são também indicados autores e textos de carácter literário: o poeta aragonês Prudêncio, um martirológio atribuído a S. Jerónimo ou a *Legenda aurea* de J. de Voragine.]
- 40 COUTINHO, Maria, «*De computo* de Rábano Mauro. O texto e as iluminuras do Santa Cruz 8 e Alc. 426», *Medievalista*, 15 (2014), pp. [1-35].
[A autora analisa dois manuscritos, Santa Cruz 8 e Alc. 426, procurando definir o seu parentesco e analisa a obra *De computo*, também conhecida como *De numeris*, de Rábano Mauro, abade de Fulda. A autora dá-nos

conta das circunstâncias em que foram produzidos o tratado original e as cópias portuguesas e apresenta a relevância do tratado para a cultura da época.]

- 41 *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes*. Dir. Helder Godinho - org. Margarida Alpalhão - Carlos Carreto - Isabel de Barros Dias, Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, 504 pp.
[Livro de Homenagem a Irene Freire Nunes, Professora da FCSH-UNL (Lisboa). O volume reúne cerca de 40 artigos, muitos deles sobre literatura medieval, dada a ligação privilegiada da homenageada a esta área, nomeadamente pela sua participação em edições críticas, constituindo a crítica textual uma segunda linha dominante deste livro. O terceiro grande grupo de artigos insere-se numa área de estudos mais transversal, os estudos sobre o Imaginário.]
- 42 DACOSTA, Arsenio, «Memoria linajística, legitimación dinástica y justificación personal en el *Libro del linaje de los señores de Ayala* y sus continuaciones», em *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias criativas, 2011, pp. 81-97.
[Estudo de quatro textos genealógicos produzidos pelos senhores da casa de Ayala no período que vai de Henrique II de Trastâmara a Isabel a Católica. O autor defende que os textos em análise configuram um plano coerente e intergeracional de exaltação da linhagem e apresenta as estratégias usadas por estes discursos legitimadores. Considera ainda que na génese destes textos poderá estar o Nobiliário do conde Pedro de Barcelos, dada a sua difusão peninsular.]
- 43 DIAS, Isabel de Barros, «O "Diálogo Terceiro" de Francisco de Moraes: paródia de costumes e censura», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 453-463.
[Apresentação do «Diálogo terceiro» de Francisco de Moraes, sendo dada especial atenção à ação da censura da Inquisição, que se fez sentir na

versão impressa do texto, e que é possível identificar mediante a comparação desta versão impressa com a versão manuscrita. As matérias censuradas são passagens mais brejeiras e passíveis de contrariar a moral cristã. O *modus operandi* da censura consistiu ora no corte completo, ora em pequenas alterações moralizantes. São ainda identificadas duas remissões para poemas e é questionada a possibilidade de o diálogo se poder referir a figuras concretas da época.]

- 44 DIAS, Isabel de Barros, «Los temas del retraso y del desencuentro en la tradición cidiana», em «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS - Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 169-187.
[Estudo dos temas do atraso e do desenccontro em vários textos que veiculam a matéria cidiana, nomeadamente: o *Cantar de mio Cid*, as *Mocedades de Rodrigo*, duas versões da *Estoria de Espanna*, a *Traducción Gallega*, a *Crónica de 1344*, o *Livro de Linbagens* do conde D. Pedro de Barcelos e alguns poemas do Romanceliro. São identificados dois grandes blocos: no primeiro predominam os atrasos que acentuam o valor e as capacidades do Cid para levar os seus senhores (Fernando I e Sancho II) à vitória; dá-se uma inflexão com o episódio de Vellido Dolfos, sendo o segundo bloco dominado por casos negativos onde o Cid não alcança alguns inimigos ou onde os desenccontros desencadeiam a ira régia (de Afonso VI) e dão origem a desteros. O tema é ainda articulado com o *topos* do bom conselheiro e com a ideia clássica de herói como alguém superior aos homens, mas que não alcança a divindade.]
- 45 DIAS, José Amadeu Coelho, «As bibliotecas nos mosteiros da antiga Congregação Beneditina portuguesa», *CEM, Cultura, Espaço e Memória*, 2 (2011), pp. 137-150.
[O autor procura descrever a evolução das bibliotecas da Congregação Beneditina desde a Idade Média ao século XIX, até à data da extinção das Ordens Religiosas em Portugal, demonstrando como esta Congregação chamou a si o papel de construtora de uma «memória material» e de guardiã de «materiais de memória».]

- 46 DIONÍSIO, João, «Com o mesmo nome. Sobre o pensamento filológico de Ivo de Castro», em *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 155-166.
[Sobre o pensamento filológico de Ivo de Castro, nomeadamente no que se refere ao seu conceito de filologia, a sua visão tendencialmente convergente entre a «filologia do original presente» e a «filologia do original ausente», as suas normas de transcrição... São especialmente referidas as edições que Ivo de Castro realizou do *Livro de José de Arimateia* e da *Demanda do Santo Graal*.]
- 47 DUARTE, Alexandre Freire, «Um livro que não merecia morrer: o *De imitatione Christi*», *Brotéria*, 4, 176 (2013), pp. 349-360.
[A obra é enquadrada no seu contexto de princípios do séc. XV, tendo em conta as mutações sociais e culturais do momento. São apresentados os valores que defende, a «nova espiritualidade» que veicula, o reencontro com a fé que preconiza e estabelecidas pontes para o momento que atualmente se vive no cristianismo.]
- 48 DUARTE, Teresinha Maria, «Santa Isabel rainha de Portugal: modelo de santidade e leiga», *Opsis*, 6, 1 (2006), pp. 129-141.
[A autora apresenta uma leitura do texto anónimo *Lenda da Rainha Santa Isabel*, em particular da parte que narra a sua vida de casada procurando demonstrar que a figura descrita na obra é modelar da santidade feminina e da leiga, sobretudo para esposas e mães.]
- 49 FAVARO, Gisela Sequini, «Neutralização e crase: estudo de processos morfofonológicos no português arcaico», *Confluência*, 41-42 (2011-2012), pp. 223-232.
[A autora analisa as *Cantigas de Santa Maria* com o objetivo de examinar processos morfofonológicos desencadeados pela flexão verbal, estudando em particular formas verbais do pretérito perfeito.]

- 50 FAVARO, Gisela Sequini, «Estudo histórico do verbo *ser* conjugado no modo imperativo no português arcaico», *Confluência*, 44-45 (2013), pp. 211-219.
[A autora analisa as formas do verbo SER, no imperativo, nas *Cantigas de Santa Maria* com o intuito de verificar se estas formas verbais funcionavam já como um modo independente.]
- 51 FERNANDES, Fátima Regina, «A fronteira Luso-castelhana medieval, os homens que nela vivem e o seu papel na construção de uma identidade portuguesa», em *Identities e Fronteiras no Medieval Ibérico* (coord. F. Regina Fernandes), Curitiba, Juruá Editora, 2013, pp. 13-47.
[Estudo da atuação de um militar fronteiro, Gil Fernandes de Elvas, tendo em conta o retrato desta personagem fornecido por Fernão Lopes na *Crónica de D. Fernando*: homem de ação, impulsivo, confiante, líder humilde, fiel à missão de defesa da terra natal. O cronista destaca esta personagem da «arraia-miúda» / «cavaleiro-vilão», elevando-o a símbolo da identidade do povo português e a modelo de ação. Confirma-se ainda, com este exemplo, que no período da Reconquista, dados os perigos e a necessidade de lhes responder, a estratificação social, baseada no nascimento e no sangue, se diluía em favor da eficiência.]
- 52 FERNANDES, Fátima Regina - SANTANA, Eliane Veríssimo de, «*Buona e leale, esprovata e quieta*: aspectos da imagem feminina na literatura pedagógico-política no Século XIII. O tratado *De regimine principum* de Egídio Romano», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 234-249.
[As autoras evidenciam a imagem da mulher ideal veiculada na primeira parte do livro segundo de *De regimine principum*, de Egídio Romano, um tratado escrito com o intuito de instruir Filipe IV de França. As autoras concluem que a mulher é apresentada como tendo de ser casadoira, procriadora, leal, casta e possuir temperança.]
- 53 FERNANDES, Gonçalo, «Estudos linguísticos medievais», *Revista Portuguesa de Humanidades*, 16, 1 (2012), pp. 123-136.

[É apresentado o contexto do estudo da gramática em Portugal, durante a Idade Média, baseada tanto nos gramáticos antigos, como nos mais recentes, medievais. A seguir, o estudo centra-se na análise de dois manuscritos ainda não publicados: *Reglas pera enformarmos os menyços en latin* (manuscrito do último quartel do séc. XIV, provavelmente do mosteiro de Alcobaça, atualmente na biblioteca da Universidade de Oxford) e o também alcobacense *Hic incipiunt notabilia que fecit cunctis* (copiado em 1427 pelo frade cisterciense Juan Rodríguez de Caracena, atualmente na Biblioteca Nacional de Portugal). O autor defende o caráter pioneiro destes textos nas áreas da linguística e do ensino do Latim em Portugal, no final da Idade Média.]

- 54 FEROS RUYS, Juanita, «Love in the Time of Demons: Thirteenth-Century Approaches to the Capacity for Love in Fallen Angels», *Mirabilia*, 15 (2012), pp. 28-46.

[No artigo, a autora explora a hipótese de o amor ser o motivo causador da queda dos Anjos do Céu e a possibilidade de esse amor possuir um papel fulcral nas relações amorosas e sexuais que estes Anjos caídos mantêm com humanos.]

- 55 FERREIRA, Manuel Pedro, «Presenças musicais: do *Cancioneiro de Resende* ao *Cancioneiro de Elvas* (passando pelo *Cancioneiro da Biblioteca Nacional*)», em *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 105-121.

[Havendo várias trovas do *Cancioneiro geral* que se referem à prática musical, o autor centra-se especificamente em composições que reportam a «guerra» entre um tenor e um «tipre» ou «tiple» (terceira voz da polifonia) por autores como Tristão da Cunha, Manuel Godinho, Bertolameu da Costa, Lionel Rodriguez, Duarte d'Almeida, Rodrigo de Magalhães, Luiz Fernandez, Joam de Montemor, Afonso Valente, Fernam de Crasto e Gonçalo Gomes da Silva e onde encontramos, por exemplo, o tópico do desacordo vs. harmonia polifónica e referências a

missas. São apresentados outros casos de poemas satíricos onde se faz referência a questões musicais, como uma poesia de Afonso X presente no *Cancioneiro da Biblioteca Nacional*. O autor refere, ainda, diversos cancioneiros quinhentistas com notações musicais que dão testemunho das características e tendências da música de então, como o *Cancioneiro Masson* e o *Cancioneiro de Elvas*, entre outros.]

- 56 FERREIRA, Maria do Rosário, «A estratégia genealógica de D. Pedro, Conde de Barcelos, e as refundições do *Livro de Linhagens*», em *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias criativas, 2011, pp. 99-129.
[Defesa da maior intervenção de D. Pedro de Barcelos no texto do seu *Livro de Linhagens*, tal como este é atualmente conhecido, em detrimento da acção de eventuais refundidores. Considera que a obra terá tido várias fases de composição e de reelaboração atribuíveis à responsabilidade do conde. A hipótese apresentada é justificada mediante a análise de diversas passagens da obra.]
- 57 FERREIRA, Maria do Rosário, «As traduções de castelhano para galego-português e as políticas da língua nos séculos XIII-XIV», *e-Spania*, 13 (2012).
[A autora pretende mostrar que o processo de identificação dos primeiros escritos em galego-português com formas discursivas aristocráticas, especialmente no que se refere à poesia trovadoresca, se prolonga para além do século XIII, alcançando plenamente toda a obra de D. Pedro, conde de Barcelos. Isto permite detetar matizes de significado no uso alternativo do galego-português e do castelhano, bem como entender melhor a posição político-ideológica de D. Pedro na sua obra literária: o *Livro das Cantigas*, o *Livro de Linhagens* e a *Crónica de 1344*.]
- 58 FERREIRA, Maria do Rosário, «'Amor e amizade antre os nobres fidalgos da Espanha'. Apontamentos sobre o prólogo do *Livro de Linhagens* do Conde D. Pedro», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp.

93-122.

[A autora destaca a influência da *Partida IV* no *Livro de Linhagens* e assinala que no texto português se tenta deslegitimar a figura do rei como dispensador de justiça, fazendo prevalecer uma harmonia social fundada na solidariedade de sangue e de nobreza.]

- 59 FERREIRA, Maria do Rosário, «Entre la terre et la guerre: Salomon, Tristan et les mythes d'alternance dans l'Espagne de la *Reconquête*», *e-Spania*, 16 (2013).

[A autora propõe-se estudar a reescrita ibérica do conto oriental da infidelidade da mulher de Salomão e as conexões simbólicas do esquema mítico-narrativo que se lhe encontra subjacente com as conexões contemporâneas da Reconquista. Assim, estuda-se o uso deste conto nos *Livros de Linhagens*, que usa as imagens de Tristão para subverter o substrato narrativo herdado e acomodá-lo a formas de conceptualização do tempo que permitem destacar a noção de fronteira e desbloquear simbolicamente o curso da História. O mesmo verifica-se com a lenda de Gaia.]

- 60 FERREIRA, Maria do Rosário, «O reino de Portugal na *Chronica Adefonsi Imperatoris*», *e-Spania*, 15 (2013).

[A autora coloca-se a questão da independência portuguesa no quadro da *Chronica Adefonsi Imperatoris*, que põe em relevo a benevolência com que os meios da época, ideologicamente simpatizantes do imperador, encararam o reino de Portugal e a realeza dos seus governantes, como se a existência do reino ocidental fosse parte de um plano político conjunto cujo objetivo principal era a derrota muçulmana.]

- 61 FILHO, Ruy de Oliveira Andrade - CARVALHO, Ligia Cristina, «A misoginia medieval e seus ecos nos *Lais* de Maria de França», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 467-494.

[Tendo por base a imagem da mulher veiculada desde Santo Agostinho em variados textos, os autores analisam a imagem que dela veiculam os *Lais* de Maria de França, concluindo que esta obra reflete as

representações da mulher feitas pela sociedade aristocrática cristã.]

- 62 FRAZÃO, João Amaral, «Notas sobre os autores do *Cancioneiro Gerab*», em *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 41-44.
[Sobre as dificuldades e a inerente necessidade de melhor conhecer os autores cancioneris para afinar o entendimento desta poesia de corte tão frequentemente «endereçada». O autor propõe a criação de um catálogo prosopográfico dos autores com possibilidade de agrupamento por gerações e em árvores familiares, de modo a que melhor se possam entender as relações entre os autores.]
- 63 FRIGHETTO, Renan, «Identidade(s) e fronteira(s) na *Hispania* visigoda, segundo o pensamento de Isidoro de Sevilha (século VII)», em *Identidades e Fronteiras no Medievo Ibérico* (coord. F. Regina Fernandes), Curitiba, Juruá Editora, 2013, pp. 91-126.
[Sobre o modo como a obra de Isidoro de Sevilha reflete a constituição de uma identidade no quadro de uma ideia de renovação protagonizada pela soberania hispano-visigoda católica. Na sequência do que João de Biclara já esboçara na sua *Crónica* e das *Atas* do III Concílio de Toledo, Isidoro de Sevilha, nas suas diversas obras, reúne os grupos aristocrático-nobiliárquicos católicos visigodos, suevos e hispano-romanos sob a denominação comum de *Gothicae gentes*, forjando-se, assim, uma identidade goda que superava as particularidades de quem a integrava.]
- 64 GANHO, Maria de Lourdes Sirgado, «A *História contra os Pagãos*, de Paulo Orósio», *Humanística e Teologia*, 33, 2 (2012), pp. 535-538.
[Reflexões sobre as *Historiarum adversus paganos Libri VII*, redigidas por Paulo Orósio. Autor e obra são contextualizados historicamente e a postura de Paulo Orósio perante a História é delineada (recorte cristão, procura de explicações para o devir humano, providencialismo e

messianismo) e entendida na sua dimensão de raiz da posterior filosofia portuguesa.]

- 65 GARCÍA-ACOSTA, Pablo, «Shouting at the Angels: Visual Experience in Angela of Foligno's *Memoriale*», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 115-139.
[O autor procura desenvolver uma base teórica para a análise das visões de Ângela de Foligno e, sobretudo, interpretar os eventos sucedidos, e por ela descritos, em Assis diante do vitral dos Anjos.]
- 66 GODINHO, Helder, «A Ficção, o Imaginário e a Realidade - algumas considerações», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 13-20.
[Ponto de situação e propostas de futuro relativamente à compreensão do que é o Imaginário e do seu estudo. Sublinha-se a importância do imaginário enquanto «mediação fundamental para as construções do real e do próprio sujeito» (p. 13), bem como a coerência das narrativas, nomeadamente as ficcionais e míticas (para além das teorias científicas), para a criação de visões do mundo. É salientada a importância da herança biológica e filogenética para este processo.]
- 67 GOMES, Saul António, «Livros de ciências em bibliotecas medievais portuguesas», *Ágora*, 14, 1 (2012), pp. 13-26.
[A partir das fontes documentais ao dispor do investigador do século XXI, o autor percorre os catálogos de livros presentes em bibliotecas medievais de modo a aferir as áreas científicas de maior interesse para a cultura medieval. O autor conclui que, muito embora seja possível rastrear um interesse por livros sobre astronomia e matemática, os livros sobre medicina eram os que mais interessavam tanto às ordens eclesíásticas (que os possuíam em grande número nos seus mosteiros) como à universidade e às pessoas particulares (família real e nobreza).]
- 68 GONÇALVES, Elsa, «Sintaxe e métrica na edição de uma cantiga de D. Denis (B 1541, *Mui melhor ca m'eu governo*)», em *Ao sabor do texto. Estudos*

dedicados a Ivo de Castro (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 181-194.

[Análise métrico-sintática da complexa cantiga satírica de D. Dinis contra um funcionário régio corrupto, *Mui melhor ca m'eu governo*. São ainda salientados os ecos bíblicos do poema, bem como a ironia, a ambivalência métrica e a *aequivocatio* semântica e sintática, que sublinham o requinte da arte poética deste rei.]

- 69 GONZÁLEZ, Sara, «Los linajes paralelos: legitimación de la milicia funcional en las crónicas castellanas del siglo XV», em *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias criativas, 2011, pp. 153-171.

[Estudo das estratégias de legitimação existentes no *Victorial*, de Gutierre Díaz de Galmes, na *Crónica de don Álvaro de Luna, La historia de los hechos del marqués de Cádiz* e nos *Hechos de don Alonso de Monroy, clavero y maestro de la orden de Alcántara*. A autora analisa especialmente o ideal de nobre proposto e as suas variantes: sendo sempre exemplar, heróico e quase mítico, pode, no entanto, oscilar entre o modelo «fidelidade-amor» e o «serviço-mercê».]

- 70 GONZÁLEZ LOPO, Domingo, «¿Cómo se construye la historia de un santo? La imagen del santo y su evolución a través de los siglos: el ejemplo de S. Rosendo de Celanova», *Lusitânia Sacra*, 28 (2013), pp. 21-48.

[Antes de se centrar no estudo da evolução da configuração de S. Rosendo de Celanova como Santo, o autor analisa a evolução dos métodos que autenticam a santidade atribuída a uma determinada figura, suportando a sua análise com trabalhos científicos do âmbito da história e da hagiografia.]

- 71 GOUVEIA, Mário de, «Hidácio de Chaves e a Galécia do século V: representações mentais de um clérigo nos "confins do mundo"», *Cultura*.

Revista de História e Teoria das Ideias, 29 (2012), pp. 201-216.

[Sobre a visão do mundo existente na *Crónica* de Hidácio de Chaves: herda concepções historiográficas anteriores (Eusébio de Cesareia, Orósio de Braga...) mas com uma forte influência do perturbante contexto em que viveu (estabelecimento dos povos bárbaros, expansão do Arianismo...), o que faz da sua obra um importante testemunho dos sentimentos vividos naquela época em contexto cristão: visão pessimista do mundo, ideia da intervenção da Providência divina no curso da história, confiança e respeito por alguns imperadores, apoio da necessidade de cooperação com o império... A personalidade do autor, bem como o contexto histórico em que terá vivido são apresentados.]

- 72 GRIFFITHS, Jane, «Gower's *Confesio amantis*: A 'New Manuscript'», *Medium Aevum*, 82, 2 (2013), pp. 244-259.
[Descrição de um manuscrito inédito e até ao momento não listado da versão inglesa da *Confesio amantis*. O manuscrito pertence a uma biblioteca privada e, portanto, não é referido o seu possuidor, nem o seu número de catalogação.]
- 73 GUIMARÃES, Marcella Lopes, «A *Crónica de 1419*: transformação e identidade», em *Identidades e Fronteiras no Médio Ibérico* (coord. F. Regina Fernandes), Curitiba, Juruá Editora, 2013, pp. 151-175.
[Sobre a emergência de novas formas de narrar na *Crónica de 1419* ligadas a transformações do viver. A autora concentra-se na representatividade de cinco temas específicos: 1) rei e linhagem; 2) relações interpessoais entre o rei e os fidalgos; 3) guerra; 4) presença do maravilhoso e 5) poder espiritual e fé, analisando o modo como estes temas são apresentados. Conclui que a *Crónica de 1419* não só usa novas fontes e desenvolve questões ainda embrionárias na *Crónica de 1344*, como também já se desvinculou do quadro de hispanidade que ainda marcava este texto.]
- 74 HARTO TRUJILLO, M^a Luisa, «*Exempla* como argumento en los prólogos de la obra historiográfica de Nebrija», *Revista Portuguesa de Humanidades*, 16, 1 (2013), pp. 153-164.

[Estudo dos *exempla* usados por Nebrija nas introduções dos seus dois livros de historiografia (*Decades duae* e *Bellum Navariense*), publicados postumamente, pelo seu filho, em 1545. Os *exempla* usados remetem para figuras da Antiguidade (Eneias, Alexandre) e para personagens bíblicos (Moisés, Judas) e além de servirem para deleitar os leitores, servem também para criticar outros historiadores, defendendo o autor das obras e para defender a ação (nomeadamente bélica) dos Reis Católicos.]

- 75 HENRIQUES, Marisa das Neves, «Os físicos e a medicina da alma no *Orto do esposo*», *Medievalista*, 15 (2014), pp. [1-14].
[A autora analisa as influências da obra de Bernardo de Claraval e da filosofia antiga na obra *Orto do esposo*, em particular na construção da imagem do físico como médico da alma.]
- 76 *Identidades e Fronteiras no Medievo Ibérico*. Coord. Fátima Regina Fernandes, Curitiba, Juruá Editora, 2013, 222 pp.
[Volume que divulga estudos desenvolvidos pelos medievalistas do «Núcleo de Estudos Mediterrânicos» (do Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes da Universidade Federal do Paraná / Programa de Pós-Graduação em História), fruto da colaboração da linha de pesquisa «Cultura e Poder» com o grupo «Espai, Poder i Cultura» da Universidade de Lérida. Os estudos abordam questões relacionadas com identidades e fronteiras em domínios que vão desde a Antiguidade tardia hispano-visigoda aos reinos ibéricos tardo-medievais. Os estudos que abordam fontes literárias são objeto de resenha individualizada.]
- 77 JÚDICE, Nuno, «Nota de rodapé para o estudo do *Amadis de Gaula* de Gil Vicente», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 143-148.
[Sobre a conceção de amor cavaleiresco na peça *Amadis*, de Gil Vicente, sendo salientada a dicotomia amor / morte, os níveis de leitura que o emblema que o cavaleiro transporta permite, os espaços implicados e ainda alguns ecos da heresia cátara.]

- 78 LANCIANI, Giulia, «A viagem de descobrimento entre imaginário mítico e geografia real», em *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 225-236.
[Sobre a sensação de maravilhoso, a inquietação, a nostalgia, a busca e respetivos *topoi* inerentes aos relatos de viagem e ao encontro de espaços «outros», desde as representações medievais -como o Purgatório de São Patrício, a Navegação de São Brandão, o Romance de Alexandre, o *Voyage d'Outremer* de Jean de Mandeville ou as viagens de Marco Polo-, até ao relato das experiências dos descobrimentos (Cristóvão Colombo, Pero Vaz de Caminha, Magalhães de Gândavo, Francisco Correia). Além de relatos narrativos, são também referidas representações cartográficas.]
- 79 LARANJINHA, Ana Sofia, «Linhagens arturianas na Península Ibérica: o tempo das origens», em *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias criativas, 2011, pp. 205-231.
[Percurso pelos modelos de parentesco e pelas lógicas de legitimação e de subversão linhagística existentes no ciclo do Pseudo-Boron (de que há testemunhos em galego-português de quatro destes romances). Partindo da obra de Chrétien de Troyes, a autora analisa o modo como diversas linhagens surgem em vários romances, com especial atenção para a *Estória do Santo Graal* (linhagens de Nascião, de Urien, de Lot, dos Reis Pescadores), identificando características e singularidades.]
- 80 LARANJINHA, Ana Sofia, «O "Diálogo Segundo" de Francisco de Moraes, ou como vencer um debate com armas alheias. Contributo para uma nova proposta de datação», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 439-451.
[Apresentação do «Diálogo segundo» de Francisco de Moraes na sua dimensão de representação social realista. O diálogo em análise põe em

cena um debate entre um Doutor e um Cavaleiro, sendo que este último vence o seu adversário, argumentando a favor da honra da nobreza. Diversas referências concretas a acontecimentos da época estimulam ainda a autora a apresentar uma proposta de data de redação do diálogo, que situa entre 1525 e 1535, logo anterior à redação do seu romance de cavalarias, o *Palmeirim* e da sua estadia em França.]

- 81 LAVAJO, Joaquim Chorão, «Santa Beatriz da Silva no firmamento da Humanidade», *Eborensia*, 45 (2011), pp. 29-56.
[Sobre Santa Beatriz da Silva, que frequentou as cortes de Portugal e de Castela e em cuja formação terão tido influência várias obras devocionais e profanas da época, como o *Cancioneiro de Baena* que incluía várias trovas à Virgem e a *Vita Christi* de Sor Isabel de Vilhena. A sua devoção mariana obteve o apoio dos Reis Católicos e da Ordem dos Frades Menores Franciscanos, o que lhe permitiu fundar a Ordem da Imaculada Conceição.]
- 82 *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos*. Org. Georges Martin - José Carlos Ribeiro Miranda, Porto, Estratégias criativas, 2011, 439 pp.
[Volume que reúne os textos apresentados no encontro «Legitimação e linhagem na Idade Média peninsular», promovido pelo SMELPS, que teve lugar em Lamego em 31 de maio e 1 de junho de 2010. Os artigos aqui publicados em papel foram anteriormente publicados online na revista *e-Spania*, n. 11. Os artigos são precedidos por uma introdução de José Mattoso (pp. 17-25) que faz um ponto de situação sobre as duas principais formas medievais de legitimação do poder público: o sancionamento religioso (a origem divina do poder) e o nascimento (transmissão de poderes com base no sangue e convicção da superioridade da classe nobre). Esta última via de legitimação está subjacente às crónicas e à literatura genealógica. Os artigos que abordam textos literários e seus autores são objeto de resenha individualizada. A estes somam-se dois artigos, um especificamente sobre linhagística («Las armas de los Limia y sus derivaciones (siglos XIII-XV)», por Eduardo

Pardo de Guevara y Valdés, pp. 391-425), o outro de caráter historiográfico («Linhagem e estruturas de pensamento: algumas reflexões», por José Augusto de Sottomayor-Pizarro, pp. 427-439).]

- 83 LOPES, Graça Videira, «Mulheres Medievais: Histórias de Proveito e Exemplo», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 87-97.
[Apresentação de diversas «histórias de mulheres» existentes nos *Livros de Linhagens* enquanto histórias situadas entre o imaginário e a realidade. São referidas várias personagens como a dama Pé de Cabra, D. Marinha, a rainha Aldor, D. Ermesenda, D. Estevaninha e Maria Pais Ribeiro, entre outras.]
- 84 LOPES, Joaquim - SEABRA, Ricardo, «Documentação notarial e tabeliães públicos no Porto na centúria de trezentos», *CEM, Cultura, Espaço e Memória*, 3 (2012), pp. 209-226.
[Na sequência de um trabalho de levantamento e transcrição de documentação notarial arquivada no fundo documental do Arquivo Distrital do Porto, neste artigo os autores apresentam a análise do acervo trabalhado.]
- 85 *Lusitânia Sacra*, 27 (2013).
[Volume temático dedicado às relações entre judeus e muçulmanos em Portugal e no Magreb dos séculos XVI ao XX, havendo textos dedicados às relações interculturais e religiosas entre cristãos, muçulmanos e judeus no Portugal do século XVI.]
- 86 *Lusitânia Sacra*, 28 (2013).
[Volume temático dedicado ao tema da santidade. Reúne artigos sobre hagiografias que serão alvo de tratamento numa ficha individual.]
- 87 MADUREIRA, Margarida, «De l'histoire au mythe: Guillaume de Machaut et Jean de Luxembourg», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem*

à Professora Irene Freire Nunes (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 129-138. [Estudo da construção de uma imagem mítica de rei ideal por parte de Guillaume de Machaut com base em duas das três obras onde este autor presta homenagem a João da Boémia ou do Luxemburgo, *Jugement du roi de Beauglance* e *Confort d'ami*. O imaginário ideológico aristocrático e os modelos de perfeição da Antiguidade são projetados na imagem deste rei, cuja liberalidade, coragem e honra cavaleirescas são elevadas à máxima expressão.]

- 88 MAGNAVACCA, Silvia, «El unicornio de Cluny desde el *Sero te amavis*», *Mirabilia*, 16 (2013), pp. 118-133.
[A autora procura ler/interpretar o sexto tapete do conjunto icónico *La dama del unicornio* a partir do livro X das *Confissões* de Santo Agostinho, em particular a partir do *Sero te amavi*, considerando, no entanto, que a sua proposta se trata de um exercício hermenêutico.]
- 89 MARTIN, Georges, «Linaje y legitimidad en la historiografía regia hispana de los siglos IX al XIII», em *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias criativas, 2011, pp. 233-251.
[Reflexão sobre os quatro modos de legitimação do príncipe (Deus, ética, eleição e linhagem) e suas características, dando-se especial atenção ao princípio da linhagem, cujo fundamento intelectual era mais problemático. São fornecidos exemplos do uso das diferentes formas de legitimação na historiografia hispana (excluindo-se a obra de Afonso X), nomeadamente em textos como a *Crónica Albeldense*, o *Liber Regum*, o *Libro de las generaciones*, a *Crónica Najerense*, a *Crónica de Alfonso III* ou a *Crónica Silense*. São também identificados casos onde vários princípios legitimadores convergem e se completam.]
- 90 MARTINS, Ana Maria, «Copiar o português duocentista: a *Demanda* e o *José de Arimateia*», em *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago

de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 383-402.

[Sobre os traços da língua de duzentos (época em que João Vivas traduziu o ciclo da Post-Vulgata) nos textos sobreviventes da *Demanda* (quatrocentista) e do *José de Arimateia* (quinhentista). A autora defende que o facto de o estrato primitivo ser menos visível no *José de Arimateia* se deve a uma revisão sistemática do texto, da responsabilidade do organizador dessa cópia, Manuel Álvares, que procurou atualizar essencialmente palavras (mais do que variantes gráficas ou estruturas sintáticas). Defende-se que os copistas da *Demanda* e do *José de Arimateia* tiveram práticas diferentes relativamente a formas consideradas antigas.]

- 91 MATOS, Manuel Cadafaz de, «Os dois corpos femininos em momento de *loor*: da mulher sacralizada à mulher profana (para a História da Edição da Música em Portugal, no pergaminho e na pedra, na Idade Média, nos sécs. XII e XIII)», *Revista Portuguesa de História do Livro*, 29-30 (2012), pp. 471-626.

[Extenso artigo sobre a produção musical em Portugal, desde a primeira metade do séc. XII até finais do séc. XIII. Começa por apresentar o contexto trovadoresco geral, e seguidamente passa em revista vários manuscritos com notações musicais, tanto religiosos (o *Codex Calixtinus*, missais, breviários, antifonários...), como profanos (pergaminho de Vindel, pergaminho Sharrer), sendo dada especial atenção aos manuscritos das *Cantigas de Santa Maria*. As miniaturas que retratam instrumentos musicais num dos manuscritos das *Cantigas* são apresentadas, bem como outras imagens de outras proveniências. A ligação estreita entre o culto mariano e a música é sublinhada. São dadas indicações sobre fontes importantes para o estudo dos documentos referidos.]

- 92 MATTOSO, José, «*In memoriam* de Teresa Amado», *Medievalista*, 15 (2014), pp. [1-5].

[O autor relembra, neste breve artigo, a temperança e o valor humano e científico da Professora Teresa Amado, falecida a 5 de Agosto de 2013,

e recorda alguns dos seus contributos para a história da literatura e cultura portuguesas.]

- 93 MICHELAN, Kátia Brasilino, «Duas facetas da guerra no final do medievo português: a guerra peninsular e a Além-mar», *Opsis*, 11, 1 (2011), pp. 193-209.
[A autora analisa a construção do tema da guerra na cronística do final do medievo, examinando com especial atenção a referência aos termos cruzada e reconquista, tanto em textos cronísticos que relatam a luta contra os mouros na Península Ibérica como no além-mar. Assim, a autora ancora o seu estudo na *Crónica de Portugal de 1419*, na *Crónica de el-Rey D. Afonso Henriques* (compilada por Duarte Galvão), na *Crónica da Tomada de Ceuta* e na *Crónica dos Feitos da Guiné*.]
- 94 MILLET, Victor, «El Cid y la germanística: consideraciones sobre un héroe distinto», em «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica* (coord. A. Montaner Frutos), Toulouse, CNRS - Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, pp. 285-296.
[Abordagem do *Cantar de mio Cid* desde o ponto de vista de um germanista, salientando paralelismos e, sobretudo, diferenças relativamente àquele universo: a medida e lealdade do Cid contrasta com a exorbitância e desmesura dos heróis épicos germânicos (mais próximos do Cid das *Mocedades*), o tratamento detalhado do dinheiro no *Cantar* contrasta com a ideia geral de «tesouro», o confronto do Cid com os seus adversários é diluído, enquanto que na épica germânica o conflito resolve-se num confronto pessoal. São ainda abordadas questões como a tradição oral e a dicotomia potencial literário / proximidade da história. Finalmente, é sublinhada a singularidade do *Cantar*.]
- 95 *Mirabilia*, 16 (2013).
[Volume temático dedicado à filosofia monástica e escolástica na Idade Média que possui artigos que analisam principalmente a corrente francesa e alemã. Os artigos que abordam temáticas ibéricas são resenhados em ficha própria.]

- 96 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «A primitiva conclusão da versão galego-portuguesa da *Crónica de Castela* (A2d)», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 123-140.
[Neste artigo estuda-se o paratexto que encerra a *Crónica de Castilla* do manuscrito BNE MSS/8817. O autor apoia a hipótese de que o seu promotor foi o II Conde de Barcelos.]
- 97 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «Lancelot e a recepção do romance arturiano em Portugal», *e-Spania*, 16 (2013).
[O objetivo deste trabalho é conhecer a forma como eram lidas as novelas arturianas peninsulares e que aspetos eram privilegiados nessa leitura. Para tal, são revisitadas e reinterpretadas algumas ideias sobre o conhecimento da novela arturiana em prosa pelos trovadores de finais do século XIII e princípios do seguinte, por D. Pedro, conde de Barcelos, pela *Crónica do Condestabre*, por Fernão Lopes e por Rui de Pina. A conclusão do trabalho é que essas novelas se agrupavam numa totalidade narrativa que corresponde ao conceito que atualmente temos do Ciclo do Pseudo-Boron.]
- 98 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «O argumento da linhagem na literatura ibérica do séc. XIII», em *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias criativas, 2011, pp. 253-281.
[Estudo sobre o entendimento de linhagem na Península Ibérica medieval, nas suas duas aceções, diacrónica e sincrónica. O autor conclui que a visão diacrónica da linhagem ocorre especialmente em textos literários decorrentes de fontes alheias à realidade histórica peninsular; enquanto que a visão sincrónica (grupo de parentes ligados por laços de consanguinidade) é evidente na documentação, na poesia trovadoresca e em textos jurídicos, todos fortemente ancorados na realidade social coeva.]
- 99 MIRANDA, José Carlos Ribeiro, «Astros de Fogo, Serpentes e Dragões

nos Céus da Hispania», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 21-37.

[Percurso por diversos textos medievais (*De Scalabis Expugnacione*, *Poema de Fernán González* e suas versões cronísticas -«versão crítica» e «versão amplificada» da *Estória de Espanha*, tradução galega e as duas redações da *Crónica de 1344*) onde são descritos fenómenos astrológicos que evoluem para serpentes e dragões de fogo associados a atividades guerreiras (batalha de Simancas, conquista de Santarém, batalha de Hacinas). São ainda recordados vários antecedentes deste «imaginário celeste», nomeadamente, na literatura da Antiguidade, na do norte da Europa e na tradição bíblica.]

- 100 MONTEIRO, George, «Gil Vicente in U.S. Publications (1818-1991)», *Revista de Estudos Anglo-Portugueses*, 21 (2012), pp. 9-16.
[O autor publica 51 referências bibliográficas relativas a Gil Vicente encontradas em diversas publicações periódicas dos Estados Unidos no período de 1818 a 1991.]
- 101 MONTEIRO, João Gouveia, «Vegécio e os leitores medievais - a última estocada. Apresentação de um novo livro de Christopher Allmand», *Revista de História das Ideias*, 33 (2012), pp. 323-372.
[Artigo que é simultaneamente uma leitura detalhada e comentada do livro *The "De Re Militari" of Vegetius. The Reception, Transmission and Legacy of a Roman Text in the Middle Ages* de Christopher Allmand (Cambridge 2011). É destacado o trabalho realizado em bibliotecas que levou ao levantamento das versões medievais da obra (em latim e traduções vernáculas), bem como o estudo das *marginalia* com as anotações dos leitores da obra entre o séc. VII e o XVI.]
- 102 MORAIS, Ana Paiva, «Histórias do ínfimo: *Fabula* e fábula na Idade Media - entre o fabuloso e o obscuro», *Forma Breve*, 3 (2005), pp. 11-20.
[No artigo, a autora explora as hipóteses: a) de que já na literatura medieval se assiste a uma íntima relação de efabulação; b) de que o

caráter fabuloso da literatura medieval, apesar de se inserir na vertente da exemplaridade que caracterizou o discurso literário até ao século XV, não exclui o género fábula, através do qual se procura construir um olhar sobre o real.]

- 103 MORAIS, Ana Paiva, «Prólogos de isopetes - das coleções medievais de fábulas em francês ao *Livro de Exopo*», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 55-68.
[Análise de prólogos e epílogos de várias coleções de fábulas em francês e sua comparação com o texto português do *Livro de Exopo* tendo em consideração a dicotomia deleitar e instruir que se reflete nas oposições *narratio ficta / narratio authentica* e *mensonge / essample*, fábulas frívolas / parábolas e exemplos. A análise comparativa dos *topoi* existentes revela que o texto português «tem a particularidade de esbater significativamente o contraste entre as duas componentes da fábula e de diminuir o efeito de espelho, apresentando-se como uma das coleções de fábulas mais homogêneas.».]
- 104 MORÁN CABANAS, María Isabel, «O modelo de poeta-amante no *Cancioneiro Geral*: a presença de Macias em debates e comparações», em *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media* (eds. M. Brea - E. Corral Díaz - M. A. Pousada Cruz), Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 469-482, Col. Medioevo Ispanico.
[Estudo sobre o processo de mitificação de Macias o Namorado na literatura portuguesa, que se iniciou com o *Cancioneiro geral* de Garcia de Resende. Para isto, a autora analisa diversos poemas desta compilação, onde se alude ao trovador galego, registando as diversas atitudes morais ou dados biográficos que lhe são atribuídos e que vão construindo a sua lenda. Macias aparece nestes textos como modelo de amante e poeta, exemplo umas vezes de sofrimento e outras vezes como voz do CUIDAR no debate amoroso contra o SOSPIRAR, representante dos condenados ao inferno dos enamorados e sempre paradigma com o qual os seus

contemporâneos devem comparar-se para ponderar a sinceridade e a intensidade da sua paixão. Além do mais, como figura pertencente ao passado e constituinte de um panteão do Amor, as alusões a Macías, convertidas em tópico poético, associam-se a outro tema recorrente da literatura da época, o da Fama e a sobrevivência do nome e da reputação durante o tempo. Entre os exemplos aduzidos encontram-se composições de Duarte de Brito, António Meneses ou João Gomes da Ilha, assim como o debate do *Cuidar e suspirar*. Alude-se, também, a autores de língua castelhana, que contribuíram para a elaboração da lenda de Macías, como o Marqués de Santillana, Garci Sánchez de Badajoz ou Juan Rodríguez del Padrón.]

- 105 MORÁN CABANAS, María Isabel, «O Caminho de Santiago como *Primeiro Itinerário Cultural Europeu* e a peregrinação de mulheres santificadas na Europa medieval (Santa Isabel de Portugal e Santa Brígida da Suécia)», *Brotéria*, 6, 177 (2013), pp. 463-477.
[É estabelecido o contexto da peregrinação medieval, especialmente, a de Santiago de Compostela nos seus contornos civilizacionais (preocupações com a segurança dos peregrinos, edificações de apoio...), ideológicos e literários (difusão do *Guia do Peregrino*, da *Chanson de Roland*...). O artigo centra-se no caso de duas mulheres peregrinas do séc. XIV: Santa Isabel, que viajou em 1325 e 1335 (cf. *Livro que fala da boa vida que fez a Rainha de Portugal, D. Isabel, e seus bons feitos e milagres*) e Santa Brígida, que viajou em 1341. As peregrinações destas senhoras da alta aristocracia terão servido de exemplo e de estímulo no quadro da dimensão europeia da peregrinação a Santiago.]
- 106 MOREIRA, Filipe Alves, «Os sumários de crónicas portuguesas: textos, contextos, paratextos», *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales*, 35 (2012), pp. 79-92.
[Os sumários de crónicas foram textos muito difundidos na Idade Média, mas pouco estudados pela crítica moderna. Este artigo analisa os seus paratextos e as crónicas em que estes se encontram. Deste modo, são relacionados com as crónicas medievais e o seu papel de difusores de

ideias providencialistas é destacado.]

- 107 MOREIRA, Filipe Alves, «Notas sobre a convivência de línguas em Portugal no século XV e a tradução de *Crónica de Alfonso X*», *e-Spania*, 13 (2012).
[As relações culturais luso-castelhanas durante o século XV são passadas em revista e é feita uma análise consciente da tradução portuguesa da *Crónica de Alfonso X* e da sua funcionalidade político-ideológica.]
- 108 NASCIMENTO, Renata Cristina de Sousa, «A expansão das fronteiras da cristandade no século XV: sacralidade e legitimidade do projeto da casa de Avis», em *Identidades e Fronteiras no Medievo Ibérico* (coord. F. Regina Fernandes), Curitiba, Juruá Editora, 2013, pp. 177-191.
[Sobre a construção e consolidação da legitimidade da dinastia de Avis, com base em três grandes linhas: 1) ação e conquista: com as viagens marítimas e sua sacralização no quadro dos ideais de cruzada, no qual têm especial importância as Crônicas de Zurara; 2) textual: graças à construção narrativa hagiográfica que relata o martírio do Infante Santo, associando, assim, a guerra contra o infiel e o martírio (*Crónica do Infante Santo*, de Frei João Álvares e *Martyrium et gesta infantis domini Fernandî*); e 3) arquitetónico: pela construção da Batalha, enquanto panteão régio.]
- 109 NETO, Sílvio de Almeida Toledo, «Regra de São Bento: colação entre Alc. 44 e Il. 70», em *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 453-465.
[De entre os 13 testemunhos existentes da *Regra de São Bento* em português, são considerados dois mss. específicos, o Alc. 44 e o Il. 70, quanto às variações textual e lingüística existentes. O autor conclui que se trata de dois testemunhos muito próximos apesar de algum afastamento cronológico.]
- 110 NOGUEIRA, Carlos, «Portuguese Narrative Songs», *eHumanista*, 23

(2013), pp. 512-521.

[Análise do corpus de baladas portuguesas e da sua transmissão por escrito.]

- 111 NOGUEIRA, Maria Simone Marinho, «A escrita feminina medieval: mística, paixão e transgressão», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 153-173.
[A autora evidencia, dos escritos de três mulheres medievais (Heloísa, Hildegarda e Margarida) o pensamento filosófico e místico criado no feminino sobre temas que ultrapassam a Idade Média, numa sociedade em que dominam os homens.]
- 112 NUNES, Natália Maria Lopes, «"Preocupa-te Contigo Próprio" (Abū 'Ymrān Mūsā) / "Preocupa-te com Deus" (Abū Yá'far Al-'Uryanī): O Caminho da Perfeição na Via Iniciática da Mística Sufi», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 149-158.
[Sobre a importância da relação mestre-discípulo no quadro do sufismo, nomeadamente em Ibn' Arabi, místico do al-Andaluz, autor de uma obra denominada *Guia Espiritual* e que influenciou místicos, filósofos e poetas do universo cristão. São realçados temas como a conceção da santidade, o caminho da perfeição, as etapas da viagem iniciática e o ideal do Homem Perfeito.]
- 113 OLIVEIRA, António Resende de, «O genealogista e as linhagens: D. Pedro, Conde de Barcelos», em *Legitimação e Linhagem na Idade Média peninsular. Homenagem a D. Pedro, conde de Barcelos* (org. G. Martin - J. C. Ribeiro Miranda), Porto, Estratégias criativas, 2011, pp. 369-389.
[Apresentação do percurso biográfico de D. Pedro Afonso, conde de Barcelos, especialmente nas vertentes familiar / linhagística, patrimonial e política, sem descurar o cruzamento destas linhas uma vez que o património do conde decorreu, em boa parte, das suas ligações matrimoniais e de doações reais. As questões abordadas são situadas no contexto das políticas régias do momento, nomeadamente no que se

refere às políticas de centralização régia e ao controlo da nobreza.]

- 114 OLIVEIRA, Terezinha - PIZOLI, Rita de Cássia, «O conceito de *contemplação* na educação monástica medieval: reflexões sobre Bernardo de Claraval», *Mirabilia*, 16 (2013), pp. 65-78.
[As autoras contextualizam a educação no século XII e os movimentos monásticos cistercienses, passando, posteriormente, à análise de sermões de Bernardo de Claraval, em particular, do *Sermão sobre a Vigília do Natal*. As autoras procuram mostrar como, neste sermão, Bernardo de Claraval tece considerações de base teológica para a aprendizagem do caminho de ascese que leva à contemplação, entendida como a capacidade de univocidade entre afetividade e razão.]
- 115 PACHECO, Cândida, «A filosofia medieval e a questão da interpretação. A palavra e os textos – entre a letra e o espírito», *Arquipélago Filosofia. Revista da Universidade dos Açores*, 7 (2000), pp. 195-206.
[Sobre a especificidade do pensamento medieval mediante as suas diferentes matrizes culturais. A autora debruça-se sobre a noção de *translatio studium* e sua evolução desde o pensamento clássico até às características especificamente medievais, dando-se especial destaque ao modo como vários conceitos são cristianizados e adaptados ao novo contexto cultural (Artes liberais, monaquismo) graças à reflexão e à obra de vários intelectuais, como Isidoro de Sevilha, entre vários outros.]
- 116 PALLA, Maria José, «G como Genebra - a feiticeira Genebra Pereira do teatro vicentino», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 139-142.
[Apresentação de reflexões sobre a figura vicentina de Genebra Pereira, considerada como a única bruxa que este dramaturgo põe em cena, não obstante outras personagens suas também praticarem magia. A personagem é enquadrada no contexto carnavalesco em que aparece, bem como no contexto social mais geral da época, dominado pela Inquisição.]

- 117 *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media*. Eds. Mercedes Brea - Esther Corral Díaz - Miguel A. Pousada Cruz, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, x + 485 pp., Col. Medioevo Ispanico.
[Os trabalhos que o presente volume reúne foram apresentados, na sua maior parte, como comunicações ao colóquio da Associação Hispânica de Literatura Medieval, que teve lugar em Santiago de Compostela em novembro de 2012. Os artigos abordam a presença dos conceitos escolhidos como tema do colóquio em obras de literatura medieval, sendo dada especial atenção aos textos líricos, mas sem esquecer outros géneros literários, como a narrativa breve. Os vários contributos são precedidos por uma introdução onde são expostos alguns dos preceitos metodológicos subjacentes à subsequente arrumação dos estudos. Esclarece-se aí o conceito de paródia considerado, o qual abarca os textos onde os tópicos de um género literário são parodiados, e como se relaciona com o debate.]
- 118 PERICÃO, Maria da Graça, «A biblioteca da botica do Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra», *Ágora*, 14, 1 (2012), pp. 27-44.
[A autora, lembrando a importância que o Mosteiro de Santa Cruz de Coimbra manteve desde a sua fundação, revisita-o procurando mostrar que nele se realizaram os primeiros estudos antecessores da universidade e por ele passaram figuras importantes tanto da história da medicina portuguesa como da história da própria Universidade. Nesta medida e com base no fundo bibliográfico antigo que fora propriedade do Mosteiro e hoje pertence à Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra, a autora rastreia o percurso de espólios. A autora apresenta, por fim, um elenco das obras que fizeram parte do espólio da botica do mosteiro, salientando que se trata de obras ligadas sobretudo à farmacopeia e à medicina.]
- 119 PRIETO LASA, Ramón J., «La genealogía de los Haro en el *Livro de linbagens* del Conde de Barcelos», *Anuario de Estudios Medievales*, 43, 2 (2013), pp. 833-869.

[O objeto do estudo, dividido em três secções, é a versão da genealogia da linhagem de Haro, senhores da Biscaia, transmitida pelo *Livro de linhagens* (c. 1340-1344) do conde de Barcelos. Após a apresentação das suas componentes, são definidos os seus períodos geracionais: o não documentado (Gens. I-VIII: ...1077), destinado a sancionar miticamente a construção identitária das gerações documentadas, e o documentado (Gens. IX-XIX: 1077-1348), onde se distinguem três etapas correspondentes às Gens. IX-XI (1077-1170: primeiros antepassados conhecidos), XII-XV (1170-1288: esplendor da estirpe e do senhorio da Biscaia) e XVI-XIX, com umas adições finais (1288-1348: etapa de decadência). Todos estes segmentos refletem interessantes formulações sobre a vida, imagem e organização da família em diferentes momentos da sua trajetória histórica, que se referem principalmente à titularidade, à onomástica, às qualificações genealógica e heróica ou à fidelidade a Castela. O artigo termina com uma breve exposição acerca dos principais agentes e etapas do processo de elaboração do.]

- 120 PUGA, Rogério Miguel, «O Início de uma Lenda: A Relação Quinhentista de 'Os Doze de Inglaterra'», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 159-169. [Apresentação do relato que terá sido a fonte do trecho camoniano sobre os «Doze de Inglaterra», e que consiste num resumo (de c. 1550) que foi anexado a uma cópia da segunda parte da *Crónica de D. João I* atualmente na Biblioteca Municipal do Porto. São apresentadas as personagens, a geografia da ação e a sua dimensão de propaganda dinástica.]
- 121 RAMOS, Maria Ana, «Processos de reverência cultural? A adoção de <lh> e <nh> na escrita portuguesa», em *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 481-514. [Reflexões sobre a questão da adoção de <lh> e <nh> na escrita portuguesa, normalmente explicados como resultado de uma influência

provençal, tendo em conta a sua não ocorrência no *Cancioneiro da Ajuda*, o que contrasta com a sua atestação em documentação da segunda metade do séc. XIII. A autora procede a comparações com cancioneros provençais e com textos da Apúlia e da Valónia e sugere que a haver alguma influência esta deve ser situada mais na área setentrional (Valónia, Picardia) do que na Provença. Outra possibilidade seria uma explicação poligenética.]

- 122 RENEDO I PUIG, Xavier, «Eiximenis, Alfonso IV, Pedro I de Portugal y sus vasallos», *Mirabilia*, 15 (2012), pp. 288-317.
[O autor analisa na enciclopédia catalã, *Dotzè del crestià*, de Francesc Eiximenis, a descrição do episódio histórico que opôs o rei D. Afonso IV ao seu filho D. Pedro em 1355. Num primeiro momento, o autor apresenta a enciclopédia e contextualiza-a e, seguidamente, analisa o episódio político português, em particular a leitura que Eiximenis faz desse episódio.]
- 123 RIBEIRO, Cristina Almeida, «*Cancioneiro Geral*: um discreto rumor», em *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 25-33.
[Ponto de situação sobre os estudos relativos especificamente ao *Cancioneiro Geral* de Garcia de Resende, desde Brancaamp Freire e Teófilo Braga, passando pelas edições e estudos dos anos 70 do séc. XX e pela reavaliação da matéria cancioneril que teve lugar nos anos 90. A atual predominância de estudos pontuais (publicados em Atas e volumes coletivos) leva a autora a qualificar estes contributos como um «discreto rumor» que ainda não dão ao *Cancioneiro Geral* a visibilidade e projeção que este merece.]
- 124 RIBEIRO, Maria Eurydice Barros, «A cartografia medieval. O mundo dos Homens e o mundo de Deus», *Opsis*, 10, 2 (2010), pp. 27-42.
[A autora analisa 4 mapas-mundi -dois incluídos em livros (*O Apocalipse*

do *Beato da Liébana* e o *Imagine Mundi* de Honório Autum) e dois murais (o *Ebstorf* e o *Hereford*)- procurando mostrar como todos eles mantêm a visão do mundo homérica e analisando a contrução imagética do sagrado.]

- 125 RODRÍGUEZ-VELASCO, Jesús, «Diabólicos quirógrafos, o cómo creer la piel de un animal muerto», *El Cronista del Estado Social y Democrático de Derecho*, 40 (2013), pp. 38-47.
[Sobre o valor jurídico de cartas «sobrenaturais» cuja validade pode prolongar-se para além da existência biológica de quem assina, tomando como exemplo a tradição da história de Teófilo, nas suas diferentes versões (Paulo Diácono Napolitano, Fulbert de Chartres, são Bernardo, Alberto o Magno, Jacques de Voragine...). Na maior parte dos textos, o acordo feito com o diabo é denominado «quirógrafo», um documento elaborado entre privados, renegociável e sem validade após a morte. Porém outros textos alteram esta tradição e referem outros tipos de documento, como «testamento» (Marbodo de Rennes) ou «carta» (Hroswitha de Gandersheim, Gautier de Coincy, Rutebeuf, Berceo). A questão é inserida nas tipologias da documentação jurídica, no processo de formação da «pessoa jurídica» e no incremento da documentação, do seu valor e da importância do seu de arquivo.]
- 126 SALVADOR GONZÁLEZ, José María, «La Virgen de la Anunciación, un paradigma de humildad en la doctrina y la imagen de la Edad Media», *Mirabilia*, 15 (2012), pp. 318-357.
[Partindo do episódio da anunciação do *Evangelho de Lucas*, o autor analisa as suas fontes bíblicas, as repercussões plásticas na pintura medieval e, ainda, nos textos patrísticos e teológicos.]
- 127 SALVADOR GONZÁLEZ, José María, «*Benedicta in mulieribus* - La Virgen María como paradigma de la mujer en la tradición patrística y su posible reflejo en la pintura gótica española», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 11-51.
[O autor descreve a construção da imagem de Maria como modelo excelso e inimitável de virtudes tanto humanas, como morais e espirituais,

em fontes patrísticas e teológicas e, posteriormente, procura rastrear os reflexos dessa imagem mariana na pintura gótica espanhola.]

- 128 SÁNCHEZ REI, Xosé Manuel, «Aproximación a los pronombres demostrativos en el gallego-portugués medieval», en *Aproximaciones y revisiones medievales. Historia, lengua y literatura* (eds. C. Company - A. González - L. von der Walde Moheno), México D. F., El Colegio de México, 2013, pp. 139-177, Col. Publicaciones de Medievalia, 39.
[Estudo linguístico baseado em textos literários em prosa, em verso e em documentos jurídicos e notariais. O objeto da investigação consiste nos pronomes demonstrativos do galego-português medieval. O autor estuda as diferentes formas, a evolução dos pronomes masculinos, as alterações e as tendências na língua medieval, o uso de formas reforçadas e formas simples e propõe algumas explicações fonético-morfológicas. Em conclusão: «interesa poner en relieve el éxito de un sistema tricotómico de pronombres con tres grados de marcación deíctica, continuando así un modelo heredado del latín que se perpetuó en el sistema lingüístico gallego-portugués y en el español» (p. 172).]
- 129 SANTOS, Dominique Vieira Coelho dos - WACKERHAGE, Camila Michele, «PETRE, PATER PATRUM, PAPISE PRODITA PATRUM: uma tradução dos fragmentos da primeira documentação referente à Papisa Joana», *Mirabilia*, 17 (2013), pp. 219-233.
[As autoras apresentam, acompanhada do texto latino, a tradução para português dos excertos dos três primeiros fragmentos que mencionam a Papisa Joana.]
- 130 SANTOS, Ivanaldo, «A linguagem na escolástica medieval», *Mirabilia*, 16 (2013), pp. 144-155.
[O autor analisa a teoria sobre a linguagem na escolástica medieval, em particular na obra de Tomás de Aquino. Antes de analisar os debates sobre a linguagem, o autor contextualiza o surgimento da escolástica e a sua influência em todo o conhecimento subsequente até ao século XVII. O autor expõe as teorias de Tomás de Aquino sobre a linguagem,

encontradas em vários dos seus trabalhos, mostrando como estas teorias são, em certa medida, retomadas e ampliadas no século XX por linguistas.]

- 131 SEBASTIÁN PERDICES, Irene - MORROS MESTRES, Bienvenido, «La traducción de la Fábula de Ifis y Anaxárete: a propósito de la Confession Amantis de John Gower y sus traductores peninsulares», *Medievalia. Revista d'Estudis Medievals (IEM)*, 16 (2013), pp. 133-139.
[A fábula «Ifis y Anaxárete» foi pouco conhecida durante a Idade Média e também não teve muita repercussão durante o primeiro renascimento. Foi dada a conhecer graças à tradução da *Confessio Amantis*. A tradução para o castelhano e para o português reproduzem um erro do original, também presente em Juan de Cuenca, poeta renascentista. Neste trabalho, os investigadores traçam o percurso deste erro através de diferentes testemunhos da tradição textual da obra de Ovídio e dos textos castelhanos do primeiro Renascimento.]
- 132 SILVA, Rosa Virgínia Mattos e, «A tessitura do léxico de uma língua histórica», em *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 403-419.
[Estudo lexical baseado em três textos medievais: *Vida e feitos de Júlio César*, a mais antiga versão portuguesa dos *Quatro Livros do Diálogos de São Gregório*, *A Demanda do Santo Graal*. A história de alguns dos manuscritos é apresentada.]
- 133 SILVA, Tiago João Queimada e, «Os feitos de D. Fuas Roupinho na *Crónica de 1419*», *Revista Portuguesa de História*, 43 (2012), pp. 91-104.
[Estudo dos dois capítulos que na *Crónica de Portugal de 1419* relatam a história de D. Fuas de Roupinho e os seus combates navais contra os mouros. É referido o entendimento que a história atual tem da personagem, e que se baseia também em fontes árabes. O autor questiona-se ainda sobre o desconhecimento do que terá sido a fonte

usada pela *Crónica de 1419* e sobre a ausência de referências ao nome de D. Fuas na documentação coeva para sugerir a possibilidade de uma intervenção mais tardia, enquadrada já nos propósitos legitimadores da dinastia de Avis, que fosse responsável pela fixação desta história nos moldes em que atualmente a conhecemos.]

- 134 SIQUEIRA, Ana Marcia Alves, «As artimanhas do diabo em *A demanda do santo graal*», *Brathair*, 12, 2 (2012), pp. 85-98.
[Com base no pressuposto de que as aventuras dos cavaleiros são alegóricas, porquanto as provas guerreiras podem ser interpretadas como provas morais, cujo objetivo é a salvação da alma e que funcionam como pequenos *exempla*, a autora analisa na versão pós-vulgata de *A demanda do santo graal* as aventuras dos cavaleiros com o propósito de demonstrar que, nelas, o diabo surge com estratégias várias para os desviar do cumprimento do caminho de salvação. A autora conclui que as artimanhas do diabo estão, por um lado, ligadas aos prazeres da carne e, por outro, surgem associadas às preocupações do período em que a versão portuguesa foi composta.]
- 135 SOARES, Lina Maria Marques, «A Mulher na *Crónica dos Frades Menores*: Anjo ou Demónio?», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 465-473.
[Apresentação e ilustração das várias variantes que a *Crónica dos Frades Menores* apresenta no que se refere às figuras femininas, e que oscila entre a sua representação demoníaca (o que vai desde a desconfiança relativamente à sua voz melodiosa e à sua presença, até retratos mais radicais onde a mulher é representada como o diabo em figura de mulher ou como a prostituta do diabo) e a representação angelical (a devota, a virgem, a santa).]
- 136 SOBRAL, Cristina, «A tradução portuguesa dos *Diálogos* de S. Gregório: revisão estemática», em *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos),

Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 515-527.

[Revisão dos testemunhos manuscritos conhecidos (atualmente 4) e apresentação de algumas considerações com vista a uma nova edição crítica do texto. Diversas variantes que distinguem os manuscritos são apresentadas e é proposto um novo *stemma*.]

- 137 «*Sonando van sus nuevas allent parte del mar*». *El Cantar de mio Cid y el mundo de la épica*. Coord. Alberto Montaner Frutos, Toulouse, CNRS - Université de Toulouse-Le Mirail, 2013, 368 pp.

[Livro que reúne um conjunto de estudos sobre o *Cantar de mio Cid*. Um primeiro conjunto de artigos perspectiva e procura entender o *Cantar* (níveis da intriga, conceitos e símbolos, organização interna da obra, contexto épico...) a partir do seu contraste com elementos externos. Numa segunda secção encontram-se artigos que discutem as complexas relações entre o *Mio Cid* e a história e a historiografia. Finalmente, a terceira parte reúne estudos comparatistas em sentido mais estrito que estabelecem pontes entre o *Cantar de mio Cid* e múltiplas tradições (germânica, românica, bizantina, japonesa...). Os diferentes artigos são resenhados individualmente.]

- 138 SOUSA, Sara Rodrigues de, «A matriz castelhana nos estudos cancioneris», em *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 15-23.

[Apresentação de um «estado da arte» dos estudos cancioneris: cancioneiros preferidos pela crítica, autores mais trabalhados, investigadores que mais trabalharam sobre o tema, projetos de investigação, associações com interesse por cancioneiros (como a AHLM e a Associação Convívio) e revistas sobre o assunto. A autora sublinha ainda a matriz hispanocêntrica destes estudos e evidencia três linhas principais de pesquisa: os estudos filológicos, historiográficos e de poética.]

- 139 SOUZA, Armênia Maria de, «A concepção de pobreza franciscana segundo Álvaro Pais (1270-1349)», *Opsis*, 10, 2 (2010), pp. 120-140.
[A autora analisa o pensamento de Álvaro Pais acerca dos desregramentos dos Frades Menores, que levaram à cisão dos franciscanos, em duas obras: *Colírio da Fé contra as heresias* e *Estado e pranto da Igreja*.]
- 140 SOUZA, José Antônio de C. R. de, «Dom Dinis, Dom Egas de Viseu e a *Suma* sobre a liberdade eclesiástica», *Itinerarium*, 58, 203 (2012), pp. 373-425.
[Enquadramento histórico da vida e ação de D. Dinis, com especial destaque para a sua relação com o poder religioso e especialmente D. Egas, bispo de Viseu a partir de 1288. A *Summa super titulis decretalium* é um opúsculo jurídico, social e político deste bispo, fundamentada em fontes jurídicas e eclesiásticas anteriores, mas que ilumina as relações que no momento existiam entre o clero e a coroa uma vez que a questão dos direitos da Igreja face ao poder monárquico está amplamente presente. O artigo termina com uma tradução do texto anteriormente apresentado.]
- 141 TARRÍO, Ana María S., «A tradução dos clássicos e a poética do *Cancioneiro Geral*», em *ACT 24 - Cancioneiro Geral de Garcia de Resende. Um livro à luz da história* (org. C. Almeida Ribeiro - S. Rodrigues de Sousa), Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus - Centro de Estudos Comparatistas, 2012, pp. 61-72.
[Sobre algumas traduções dos clássicos por um grupo de autores latinistas da corte de D. Manuel (Luís da Silveira, Aires Teles, D. Pedro de Almeida, Rodrigues de Lucena, e João Rodrigues de Sá de Meneses). Esta geração foi influenciada por Policiano e pela cultura humanística da corte florentina e não pela linha de Dante e Petrarca que tem sido predominantemente considerada. A autora apresenta a renovação da cantiga de amor que estas traduções trazem, tanto ao nível da *inventio*, graças ao surgimento de novos temas, como da *elocutio*, graças ao

alargamento do léxico usado. Os temas antigos são, no entanto, expressos de acordo com o metro palaciano da moda. A autora considera ainda que este influxo contribuiu para polarizar algumas tensões do *Cancioneiro geral*, nomeadamente: oralidade / improvisação / encenação vs. poesia escrita, trovador vs. poeta de signo clássico, fidalgo «moderadamente latino» vs. fidalgo humanista, poesia vernácula herdada vs. poesia clássica.]

- 142 TARRÍO, Ana Maria, «As pegas de Álvaro de Brito Pestana e a «Sala das pegas» do Palácio Nacional de Sintra. Retórica palaciana e alegoria bíblica no *Cancioneiro geral de Garcia de Resendes*, *Românica*, 21 (2012), pp. 105-124. [A autora começa por estabelecer os antecedentes clássicos do uso de aves para ilustrar a ideia de «linguae uolubilitas» (Marcial, Ovídio, Petrónio...). Apresenta a pintura dos tetos da «Sala das pegas» do Palácio Nacional de Sintra, que remetem para os primeiros reis da 2ª dinastia, e associa este tema às metáforas sobre charlatães e ideias vazias em trovas do *Cancioneiro geral*, especialmente as produzidas por Álvaro de Brito que, inserindo-se na nova retórica de corte do momento, também permitem leituras alegóricas e interpretações exegéticas decorrentes da sua intertextualidade bíblica.]
- 143 TAVANI, Giuseppe, «Alla ricerca del canzoniere del Conte. Prima tappa: le *cantigas d'amor*», em *Ao sabor do texto. Estudos dedicados a Ivo de Castro* (eds. R. Álvarez - A. M. Martins - H. Monteagudo - M. A. Ramos), Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2013, pp. 529-544.
[Reflexões sobre o que poderá ter sido o trabalho de D. Pedro, conde de Barcelos, na organização do seu Cancioneiro, tendo em conta alguns indícios dos manuscritos existentes e testemunhos diversos. O autor considera, especialmente, o esforço pela organização tipológica tripartida, o conteúdo dos índices e a coexistência de textos transcritos em momento mais antigo com textos inscritos mais tarde em espaços deixados vazios ou em folhas ou cadernos adicionados.]

- 144 TOIPA, Helena Costa, «O conflito entre D. Dinis e seu irmão, D. Afonso: a versão de Pedro João Perpilhão SJ, em *De vita et Moribus Beatae Elisabethae Lusitaniae Reginae*», *Revista Portuguesa de Humanidades*, 16, 2 (2012), pp. 283-300.
[Estudo do comportamento de Pedro João Perpilhão relativamente às suas fontes na redação do *De vita et moribus Beatae Elisabethae Lusitaniae Reginae*, no passo específico que se refere aos conflitos entre D. Dinis e seu irmão, D. Afonso. A autora conclui que Perpilhão segue, no geral, a denominada *Lenda* da Rainha Santa, sendo que para estes episódios usa também profusamente o relato da crónica de Rui de Pina, que indica os motivos do conflito, os seus contornos e o papel pacificador da rainha na sua resolução.]
- 145 TOIPA, Helena Costa, «Roteiro de Saragoça no século XVI», *Máthesis*, 22 (2013), pp. 97-115.
[Estudo das impressões de 3 viajantes que se deslocaram a Roma, por terra, seguindo percursos semelhantes e em época próxima: Gaspar Barreiros (*Chorographia*), Pedro Perpilhão e Inácio Martins. Pelos seus relatos, a autora identifica diversos pontos de interesse indicadores de espíritos já não só devotos, mas também com laivos turísticos. As impressões destes três viajantes sobre Saragoça são apresentadas em maior detalhe, especialmente no que se refere aos santuários e a outros pontos de interesse.]
- 146 TRAPERO, Maximiano, «Décimas y espinelas (y malaras): sobre sus orígenes», em *II Jornadas Hispanistas Lebaniegas: colaboraciones* (ed. J. J. Labrador Herraiz), México, Frente de Afirmación Hispanista, A. C., 2013, pp. 589-606.
[Sobre a estrofe conhecida como «décima», considerada exclusiva da métrica portuguesa e espanhola. A designação «espinela» decorre de se considerar que foi inventada pelo poeta Vicente Espinel (sec. XVI), mas trata-se de uma métrica já usada bastante antes, quer na poesia culta, quer na poesia oral / popular e na poesia improvisada.]

- 147 TRUJILLO, José Ramón, «Traducción, refundición y modificaciones estructurales en las versiones castellanas y portuguesa de la *Demanda del Santo Graal*», *e-Spania*, 16 (2013).
[Este artigo compila as principais modificações existentes nas *Demanda do santo Graal* portuguesa e castelhana e reavalia a finalidade de algumas modificações e supressões existentes nestas refundições para entender como afetam a estrutura e a finalidade dos impressos, que tinham um público diferente do medieval. O autor acredita que algumas alterações devem ser consideradas intencionais.]
- 148 VARGAS DÍAZ-TOLEDO, Aurelio, «A Matéria Arturiana na literatura cavaleiresca portuguesa dos séculos XVI-XVII», *e-Spania*, 16 (2013).
[Este trabalho apresenta um panorama geral da sobrevivência da matéria arturiana na literatura cavaleiresca dos séculos XVI-XVII. Deste modo, são analisadas as diferentes formas da presença da literatura arturiana, que se podem organizar em três grupos: simples alusões a personagens arturianas, presença destas personagens nos livros de cavalarias e, por último, aventuras dos descendentes de personagens arturianas. Este trabalho tem como objetivo último a criação de um conhecimento mais amplo sobre a relação existente entre os livros de cavalarias e algumas fontes arturianas.]
- 149 VILLEGAS-ARISTIZÁBAL, Lucas, «Revisiting the Anglo-Norman Crusader' Failed Attempt to Conquer Lisbon c. 1142», *Portuguese Studies*, 29, 1 (2013), pp. 7-20.
[Estudo comparativo das passagens do texto do *De expugnatione Lyxbonensi* e dos anais conhecidos como *Historia Gothorum* que se referem à primeira tentativa de conquista de Lisboa, debatendo desacordos entre as duas versões e enquadrando o episódio nos contextos político, religioso e ideológico do momento, dando especial atenção aos intervenientes e aos termos em que esta ação bélica pode, em maior ou menor grau, enquadrar-se no movimento das cruzadas.]
- 150 WALTER, Philippe, «Au pied de la lettre: les pieds de l'incube. Sur une

leçon du Merlin de Robert de Boron (manuscrit de Bonn)», em *Da Letra ao Imaginário. Homenagem à Professora Irene Freire Nunes* (dir. H. Godinho - org. M. Alpalhão - C. Carreto - I. Barros Dias), Lisboa, CEIL - FCSH-UNL, 2013, pp. 39-52.

[Diferentes versões do nome do pai de Merlim são o ponto de partida para um percurso por vertentes do imaginário relativo a esta personagem. São destacadas duas linhas principais: a de um ser com pés de cavalo e as variantes que apresentam o pai de Merlim como um ser meio serpente, salientando-se aqui a ligação do imaginário à linguagem. Já as imagens que ilustram os manuscritos revelam uma tendência para representações ursinas, figura muito usada na representação do diabo. O autor conclui salientando a «mouvance» do imaginário que não se fixa e que, por isso, pode dar origem a uma pluralidade de textos.]

- 151 XAVIER, Maria Leonor, «A actualidade das disputas medievais», *Arquipélago Filosofia. Revista da Universidade dos Açores*, 8 (2007), pp. 353-360.

[A autora caracteriza a *disputatio* (características, variantes, intervenientes) e faz a ponte entre estes debates públicos e os debates políticos atualmente veiculados pelos media. Especial atenção é dada à obra de S. Tomás de Aquino e às suas estratégias retóricas e argumentativas.]

- 152 ZIERER, Adriana, «Diabo versus salvação na *Visão de Tíndalo*», *Opsis*, 10, 2 (2010), pp. 43-58.

[Considerando, na sequência da teoria de Le Goff, que a peça essencial do sistema predicatório da igreja foi o inferno, a autora analisa a figura do diabo em *A visão de Tíndalo*, mostrando os aspectos pedagógicos nela presentes e que visam conduzir o pecador à salvação.]

- 153 ZIERER, Adriana, «Fernão Lopes e o seu papel na construção da imagem de D. João I, o Rei da Boa Memória», *Opsis*, 12, 1 (2012), pp. 269-293.

[A autora analisa a construção da imagem de D. João I na crónica lopiana. Embora se apresente aos leitores com a pretensão de historiografar imparcialmente os factos, Fernão Lopes constrói uma história que tem

como objetivo primordial louvar a dinastia de Avis. Nesta medida, a autora procura mostrar como Fernão Lopes cria/recria a imagem de D. João I.]

- 154 ZIERER, Adriana - OLIVEIRA, Solange Pereira, «A *Visão de Túndalo* - harmonia, Paraíso e salvação no Além medieval», *Mirabilia*, 16 (2013), pp. 221-247.

[As autoras analisam, na versão portuguesa da *Visão de Túndalo*, a experiência do cavaleiro nos espaços paradisíacos, símbolo dos três muros celestiais, mostrando a construção do imaginário católico pós-morte e a construção de um modelo de comportamento ideal.]

ÍNDICE DE MATERIAS

- Acisclo [Santo] (39)
Afonso Henriques (60)
Afonso IV (122)
Afonso X
- *Cantigas de Santa María* (49, 50, 91)
- *Cantigas profanas* (55)
- *Estoria de España* (99)
- *General estoria* (26)
- *Partidas* (58)
Agustín de Hipona [San] (61)
- *Confesiones* (88)
- *De doctrina christiana* (115)
Alberto Magno (125)
Alcobaça (53)
Alegoría (142)
Alfonso (11)
Afonso III de Portugal (57)
Afonso VII (60)
Alquimia (36)
Álvaro de Brito (142)
Álvaro Pais
- *Colyrium Fidei Adversus Haeresis* (139)
- *Status et planctus Ecclesiae* (139)
Amor (54, 104)
Amor cortés (77)
Andrade Caminha (14)
Ángela de Foligno
- *Memorial* (65)
Animales (142)
António Meneses (104)
António de Velasco (15)
Artes liberales (115)
Astrología (99)
Astronomía (67)
Averroes
- *Tabafut* (20)
Avis [Príncipes de] (108)
Balada (110)
Beato de Liébana
- *Comentario al Apocalipsis* (124)
Benito de Nursia [San]
- *Regla de san Benito* (27, 109)
Bernardim Ribeiro
- *Écloga de Agrestes e Ribeiro* (32)
- *Menina e Moça* (32)
Bernardo [San] (125)
Bernardo de Brihuega
- *Vida e paixões dos apóstolos* (26)
Bernardo de Claraval [San] (75)
- *Sermón sobre la vigilia de Navidad* (114)
Bernardo del Carpio (18)
Bérout
- *Tristan* (33)
Biblia (68, 126)
Bibliografía (19, 100, 138)
Bibliotecas (4, 45, 67, 118)
Bibliotecas privadas (72)
Biografía (48, 92, 113, 140)
Boron, Robert de [Pseudo] (150)
Brujería (116)
Caballería (28, 101, 120)
Cancioneiro da Ajuda (121)
Cancioneiro da Biblioteca Nacional (55)
Cancionero de Baena (81, 138)
Cancionero de Estúñiga (138)
Cancionero de Palacio (138)
Cancionero de Renner (138)
Cancioneros (1, 7, 12, 14, 15, 18, 22, 31, 32, 55, 62, 81, 104, 121, 123, 138, 141, 142, 143)

Cantigas gallego-portuguesas (57, 68, 98)
 Cartografía (124)
Chanson de Roland (105)
 Chrétien de Troyes
 - *Chevalier de la charrette* (79)
 - *Li Contes del Graal* (36)
Chronica Adefonsi Imperatoris (60)
Ciclo del Pseudo-Boron (97)
Codex Calixtinus (91, 105)
 Codicología (26)
 Congresos (17, 82, 117)
 Cortes literarias (15, 141)
 Cristóbal Colón (78)
 Crítica literaria (123, 138)
 Crítica textual (6, 10, 16, 26, 35, 40, 43, 56, 72, 90, 96, 109, 110, 131, 136)
Crónica Albeldense (89)
Crónica de Afonso Henriques (93)
Crónica de Alfonso III (89)
Crónica de Alfonso X (107)
Crónica de Castilla (96)
Crónica del Cid Campeador (25)
Crónica do condestabre (97)
Crónica de D. Álvaro de Luna (69)
Crónica de D. João I (120)
Crónica dos Frades Menores (135)
Crónica Najerense (89)
Crónica Silense (89)
 Crónicas (3, 25, 28, 57, 58, 71, 73, 74, 89, 93, 96, 99, 106, 107, 108, 120, 133, 135, 144, 149, 153)
 Cruzadas (93, 149)
 Cuento (8, 59)
Cuento de Salomón (59)
Cuidar e sospirar (104)
De Expugnatione Lyxbonensi (149)
De Expugnatione Scalabis (99)
 Debates (10, 35, 43, 80, 104, 117, 151)
Demanda del santo Grial (147)
Demanda do Santo Graal (38, 46, 79, 90, 132, 134)
 Denis [Don] (11, 68, 140, 144)
 Derecho (125)
 Descubrimientos (19, 22, 78)
 Diablo (125, 150, 152)
Diálogos de San Gregorio (132)
 Diogo Lobo (15)
Dit (8)
 Documentos (84, 98, 129)
Doze de Inglaterra (120)
 Duarte de Brito
 - *Inferno dos namorados* (104)
 E. A. de Nebrija
 - *Conquista del reino de Navarra* (74)
 - *Décadas* (74)
 Ediciones (9, 10, 21, 35, 43, 80, 84, 129, 136)
 Educación (53, 114)
 Egas de Viseu
 - *Summa super titulis decretalium* (140)
 Egidio Romano
 - *De regimine principum* (52)
 Égloga (32)
 El Brocense (131)
 Enciclopedias (9, 122)
 Épica (44, 94, 105, 137)
 Erasmo de Rotterdam (10)
 Escolástica (95, 115, 130, 151)
Esopete (102)
 Espejos de príncipes (52)
 Estética (34)
Estória do santo Graal (6, 97)
 Eusebio de Cesarea (71)

Exempla (74)
Fábula de Ifis y Anaxárete (131)
 Fábulas (102, 103, 131)
 Fernán Pérez de Ayala
 - *Libro del linaje de los señores de Ayala* (42)
 Fernão da Silveira (15)
 Fernão Lopes (97)
 - *Crónica de D. Fernando* (51)
 - *Crónica de D. João I* (30, 153)
 - *Crónica de Portugal de 1419* (73, 93, 133)
 Feudalismo (24)
 Filosofía (20, 21, 75, 95, 112, 139)
Flores y Blancaflor (11)
Fragmento Sharrer (91)
 Francisc Eiximenis
 - *Dotzè* (122)
 Franciscanos (34, 81)
 Francisco de Asís [San] (34)
 Francisco de Miranda (12)
 Francisco de Moraes
 - *Diálogo primero* (10)
 - *Diálogo segundo* (80)
 - *Diálogo terceiro* (43)
 Frontera portuguesa (51)
 Fuentes (19)
 Garcí López de Ayala
 - *La generación y linaje que descendió de don Fernán Pérez de Ayala* (42)
 Garcia de Resende (2, 14)
 - *Cancioneiro geral* (1, 7, 12, 15, 18, 22, 31, 32, 55, 62, 104, 123, 138, 141, 142)
 Garcilaso de la Vega (131)
 Gaspar Barreiros
 - *Chorographia* (145)
 Gautier de Coincy
 - *Miracles* (125)
 Genealogía (3, 23, 25, 42, 56, 69, 79, 82, 89, 98, 119)
 Género dialógico (80)
 Geoffrey de Monmouth
 - *Historia regum Britanniae* (3)
 - *Vita Merlini* (37)
 Geografía (9, 78, 124, 145)
 Gil Vicente (14, 100)
 - *Auto das fadas* (116)
 - *Tragicomedia de Amadís de Gaula* (77)
 Gomes Eanes de Zurara (108)
 - *Crónica do conde D. Duarte de Meneses* (22, 28)
 - *Crónica dos feitos de Guiné* (93)
 - *Crónica da tomada de Ceuta* (93)
 Gonzalo de Berceo
 - *Milagros* (125)
 Gottfried von Strassburg
 - *Tristan* (33)
 Gramática (19, 32, 49, 50, 53)
Gran Conquista de Ultramar (11)
 Gregorio Magno
 - *Diálogos* (136)
 Guerra (93)
 Guillaume de Machaut
 - *Confort d'ami* (87)
 Guillaume de Machaut
 - *Jugement du roi de Behaigne* (87)
 Gutierre Díez de Games
 - *Victorial* (69)
 Hagiografía (13, 26, 39, 48, 70, 86, 93, 108)
 Haro [Casa de] (119)
Hic incipiunt notabilia que fecit cunctis (53)
 Hildegarda de Bingen (111)
 Historia (2, 7, 22, 23, 24, 27, 30, 51, 60, 63, 71, 76, 94, 108, 113, 114, 119, 122,

133, 137, 144, 149)
 Historia del arte (2, 88)
 Historia de la cultura (67)
 Historia de la Filología (46, 92)
Historia Gothorum (149)
Historia de los hechos del marqués de Cádiz
 (69)
 Historia de la lengua (16, 31, 32, 49, 50,
 53, 90, 109, 121, 128, 132)
 Historia del libro (4, 67)
 Historia de la medicina (67, 118)
 Historia de la música (91)
 Historia de las ideas (24, 66, 76)
 Historiografía (25, 30, 42, 44, 58, 64, 71,
 73, 74, 82, 96, 106, 107, 113, 120, 133,
 137, 153)
 Homenajes (16, 41)
 Honorio de Autun
 - *Imaginem mundi* (124)
Horto do esposo (75)
 Humanismo (10, 12, 19, 141)
 Ibn'Arabi (112)
 Iconografía (22, 88, 126)
 Idacio de Chaves
 - *Crónica* (71)
 Identidad (51, 63, 66, 76)
 Ideología (87)
 Iglesia (129, 140)
 Imaginario (41, 66)
 Imaginería (93, 99, 124, 127)
Imago mundi (9)
 Inácio Martins (145)
 Indumentaria (15)
 Inquisición (10, 43, 116)
 Ironía (68)
 Isabel [Santa] (48)
 Isabel de Portugal (48, 105, 144)

Isidoro de Sevilla [San]
 - *De viris illustribus* (63)
 Isidoro de Sevilla [San]
 - *Differentiae* (63)
 - *Etymologiae* (63, 115)
 - *Historia de los godos* (63)
 - *Sententiae* (63)
 Íñigo López de Mendoza
 - *Infierno* (104)
 Jacobo de Voragine
 - *Legenda aurea* (39, 125)
 Jean Froissart
 - *Chroniques* (30)
 Jean de Mandeville
 - *Voyage d'outremer* (78)
 Joam Gomes da Ilha (104)
 Johan Garcia de Guilhade (11)
 Johan Rodrigues de Sá (18, 141)
 John Gower
 - *Confessio amantis* (72, 131)
 Jorge de Aguiar (15)
 Jorge de Vasconcellos (14)
 Jorge Manrique
 - *Coplas* (14)
 João I (153)
 João Álvares [Frei]
 - *Crónica do Infante Santo* (108)
 João de Barros
 - *Ropica pñefma* (35)
 João de Meneses (15)
 Juan Boscán (12)
 Juan de Bícclaro (63)
 Juan de Cuenca (131)
 Juan Rodríguez del Padrón (104)
 Judíos (85)
Lai (8)
Lais de Bretaña (97)

Lançarote del Lago (97)
 Latín (53, 130)
Lenda da Rainha Santa Isabel (48)
 Lengua (121, 128)
 Léxico (19)
 Leyenda de Gaia (59)
Liber Regum (89)
Libro de las generaciones (89)
 Libros de caballerías (29, 148)
 Libros de medicina (67, 118)
 Libros de viajes (78, 145)
 Lingüística (130)
 Lírica galaico-portuguesa (110)
 Lírica occitana (121)
 Lírica trovadoresca (98)
 Literatura alemana medieval (36)
 Literatura apologética (139)
 Literatura árabe (20, 36, 112)
 Literatura artúrica (5, 6, 36, 37, 38, 46, 79, 90, 97, 134, 147, 148)
 Literatura bizantina (137)
 Literatura catalana medieval (122)
 Literatura científica (4, 9, 20, 40, 67, 118)
 Literatura clásica (101)
 Literatura comparada (40)
 Literatura didáctica (8, 53, 59, 102, 103, 131)
 Literatura escatológica (152, 154)
 Literatura francesa medieval (8, 9, 30, 36, 37, 38, 61, 79, 87, 103)
 Literatura genealógica (82, 83)
 Literatura germánica (94, 137)
 Literatura latina (19, 141)
 Literatura mariana (81, 91, 125)
 Literatura mediolatina (21, 26, 40, 63, 115)
 Literatura moral (35)
 Literatura oral (94)
 Literatura política (140)
 Literatura religiosa (47, 75, 81, 126, 135)
 Literatura románica (137)
 Literatura sapiencial (102, 103)
Livro de Exopo (103)
Livro de Galaz (97)
Livro de José de Arimateia (5, 46, 79, 90)
Livro de Merlin (5, 6, 97)
Livro de Tristan (5, 6, 97)
Livro velho de Linhagens (59)
Livros de linhagens (83)
 Luís de Camões (14)
 Macías (104)
 Manuscritos (6, 9, 26, 40, 53, 72, 96, 109, 118, 120, 136, 143)
 Maravillas (78)
 Marco Polo
 - *Libro de Marco Polo* (78)
 Margarita Porete (111)
 Maria Pais Ribeiro (83)
 Marie de France
 - *Fables* (103)
 - *Lais* (61)
Martyrium et gesta infantis domini Fernandi (108)
 Matemáticas (67)
 Materia carolingia (11)
 Materia de Bretaña (11, 33, 36, 37, 59, 79, 97, 150)
 Memoria (42)
 Merlín (37, 150)
 Mesianismo (64)
 Métrica (68, 146)
 Miguel de Cervantes

- *Quijote* (29)
Milagro de Teófilo (125)
 Miniaturas (91)
 Mística (65, 111, 112)
 Mitos (66)
Mocedades de Rodrigo (44)
 Monacato (27, 115)
 Monasterios (4)
 Motivos (78)
 Mujeres (48, 52, 61, 65, 83, 105, 111, 116, 127, 129, 135)
 Música (55, 91)
 Musulmanes (85)
Navegación de San Brandán (78)
 Nobiliarios (23, 42, 44, 56, 59, 69, 83, 119)
 Nobleza (69, 80, 87, 113, 119)
 Novela sentimental (32)
 Onomástica (5)
 Órdenes monásticas (114)
 Órdenes religiosas (45, 139)
 Parodia (117)
 Paulo Orosio (71)
 - *Adversus paganos* (64)
 Pé de Cabra (83)
 Pedro I (122)
 Pedro Abelardo / Eloísa
 - *Epistolario* (111)
 Pedro Afonso [Conde de Barcelos] (113)
 - *Crónica de 1344* (44)
 - *Livro de linhagens* (44)
 Pedro da Silva (15)
 Pedro de Portugal [Conde de Barcelos] (96, 97, 143)
 - *Crónica de 1344* (3, 25, 57, 73, 99)
 - *Livro das cantigas* (57)
 - *Livro de linhagens* (3, 25, 42, 56, 57, 58, 59, 119)
 Pedro de Portugal [Conde de Barcelos]
 - *Crónica de 1344* (57)
 Pedro de Portugal [Conde de Barcelos]
 - *Livro de linhagens* (57, 59)
 Pedro João Perpilhão (145)
 - *De vita et moribus Beatae Elisabethae Lusitaniae Reginae* (144)
 Peregrinaciones (105, 145)
Pergamino Vindel (91)
 Pero López de Ayala
 - *Continuación del Libro del linaje y andanzas* (42)
 Pero López de Ayala [Atribuida]
 - *Relación fidelísima de las sucesiones del linaje de Ayala* (42)
 Pero Vaz de Caminha
 - *Carta* (78)
 Pintura (127, 142)
 Poder (140)
Poema de Fernán González (99)
Poema de Mío Cid (44, 94, 137)
 Poesía de cancionero (1, 7, 12, 14, 15, 18, 22, 31, 32, 55, 62, 81, 104, 123, 138, 141, 142, 143)
 Poesía tradicional (146)
 Poética (12, 68, 117)
 Política (30, 60)
 Portugal (60)
Post-Vulgata (38, 134)
 Profecías (37)
 Prólogo (103)
 Prosopografía (62)
 Publio Ovidio Nasón
 - *Metamorfosis* (131)
Purgatorio de san Patricio (78)

Rábano Mauro
 - *De numeris* (40)
 Ramiro [Rey] (59)
 Recepción (11, 14, 29, 148)
 Reconquista (59, 93)
Reglas para enformarmos os men~yos en latin
 (53)
 Religión (20, 47, 85, 86)
 Retórica (74, 103, 117)
 Reyes (113, 140)
 Reyes (87)
 Reyes Católicos (74)
 Robert de Boron [Pseudo] (79)
 Rodrigo de Castro (15)
Roman de Alexandre (78)
 Romancero (18, 44)
 Romances
 - *Conde Claros* (18)
 - *Durandarte* (18)
 Rosendo de Celanova [San] (70)
 Rui de Pina (97)
 - *Crónica de D. Dinis* (144)
 Rutebeuf (125)
 Sá de Miranda (14)
 Sabiduría (37)
 Santiago de Compostela (105)
 Santo Graal (36)
 Sátira (15, 55, 68)
 Sermones (114)
 Sexualidad (15)
 Sociedad (2, 15, 22, 24, 33, 51, 61, 63,
 76)
Suite du Merlin (37)
 Teatro (77, 116)
 Teodorico de Freiberg
 - *Tratado sobre a origem das coisas*
categoriais (21)

Thomas de Inglaterra
 - *Tristan* (33)
 Thomas de Kempis
 - *Imitatio Christi* (47)
 Tomas de Aquino [Santo] (130, 151)
 Tópicos (104)
 Toponimia (39)
 Tradición oral (18)
 Traducción (5, 107, 129, 141, 147)
 Traducciones (9, 21)
Translatio studii (115)
 Tratado de Tui (60)
 Tristán (11, 59)
Tristán e Iseo (33)
Tristan en prose (5)
 Trovadores (57)
 Trovadores galaico-portugueses (97)
 Vegecio
 - *Epitome rei militaris* (101)
 Viajes (78, 145)
 Vicent de Beauvais (103)
 Vicente Espinel (146)
Vida e feitos de Júlio César (132)
Vida de san Frutuoso (13)
Visio Tundali (152, 154)
 Visiones (65, 152, 154)
Visão de Tündalo (152)
Vitae patrum (26)
 Vocabulario (132)
 William Shakespeare (3)
 Wolfram von Eschenbach
 - *Parzival* (36)

ÍNDICE DE INVESTIGADORES

ÍNDICE DE INVESTIGADORES

- ABELLA, Manuel (2.448)
ABULAFIA, David (1.1)
Accademia Nazionale dei Lincei (2.37, 3.11)
ACCORSI, Federica (2.1)
ADROHER, Michel (1.3)
AFONSO, Luís U. (4.2)
AFONSO, Maria João da Rocha (4.3)
AGUILAR, Josep Antoni (1.4)
AGUILAR GÓMEZ, José (2.257)
AGUILAR PERDOMO, M^a del Rosario (2.2, 2.3)
AGÚNDEZ SAN MIGUEL, Leticia (2.4, 2.5)
AILENII, Simona (3.2, 3.3, 4.5, 4.6)
ALBA-SALAS, Josep (2.6)
ALCHALABI, Frédéric (2.7, 2.8)
ALEMANY FERRER, Rafael (1.5, 1.6)
ALLMAND, Christopher (4.101)
ALMEIDA, Isabel (4.7)
ALMEIDAS CABREJAS, Belén (2.9)
ALONSO ÁLVAREZ, Raquel (2.10)
ALPALHÃO, Margarida S. (2.390, 3.25, 4.8, 4.9, 4.10, 4.41)
ALTURO I PERUCHO, Jesús (1.7)
ALVAR, Carlos (2.11, 2.12, 2.13, 2.14, 2.15, 2.695, 3.4, 3.5, 3.123, 4.11)
ÁLVAREZ, Rosario (2.618, 3.7, 4.16)
ÁLVAREZ LEDO, Sandra (2.16)
ALVES, Hélio S. J. (4.12)
AMARAL JR., Rubem (2.17, 4.14)
AMARAL, Ronaldo (4.13)
AMENGUAL I BUNYOLA, Guillem Alexandre (1.8)
ANGUITA JAÉN, José M^a (2.18)
ANNICCHIARICO, Annamaria (1.10)
ANTUNES, Maria Helena Marques (4.15)
AQUILANO, Mark T. (2.20)
ARAÚJO, Márcia Maria de Melo (3.49)
ARAÚJO, Teresa (4.18)
ARBESÚ, David (2.21, 2.22, 2.23, 2.24, 2.25)
ARBOR ALDEA, Mariña (3.9, 3.10)
ARIZA, Manuel (2.26)
ARIZALETA, Amaia (2.27, 2.28, 2.29)
ARMIJO, Carmen Elena (2.30, 2.662, 3.116)
ARRANZ GUZMÁN, Ana (2.31)
ARRANZ LAGO, David Felipe (2.32)
ARRÚE UGARTE, María Begoña (2.33)
ARSUAGA LABORDE, Diego (2.34)
ASKINS, Arthur L.-F. (2.35)
ASSUNÇÃO, Carlos (4.19)
ASTORGA, Luiz (4.20)
AUGUSTO, Luís M. (4.21)
AURELL, Jaume (1.11)
AVALLE, D'Arco Silvio (2.712)
AVELAR, Ana Paula (4.22)
AVENOZA, Gemma (1.12, 1.25, 2.38)
AZUELA, Cristina (2.662, 3.116)
BABBI, Anna Maria (1.13)
BADIA, Lola (1.14, 1.15, 1.16, 1.17, 1.144)
BAMFORD, Heather (2.39, 2.40)
BAQUEDANO, Laura (2.41)
BAQUERO ESCUDERO, Ana L.

(2.42)
 BARCELÓ I TRIGUEROS, Sergi (1.18)
 BARNETT, David (1.19, 1.20, 2.525, 3.97)
 BARÓN FARALDO, Andrés (3.12)
 BARON, Amy (2.43, 2.44)
 BARROS, José d'Assunção (4.23)
 BASARTE, Ana (2.45)
 BASTOS, Mário Jorge Motta (2.46, 4.24)
 BATLLORI, Montserrat (1.21)
 BAUTISTA, Francisco (2.47, 2.48, 2.49, 2.50, 2.51, 2.52, 2.53, 2.54, 2.352, 4.25, 4.26)
 BAYDAL, Vicent (1.22)
 BAZÁN BONFIL, Rodrigo (2.56)
 BEALE-RIVAYA, Yasmine (2.57)
 BECEIRO PITA, Isabel (2.542)
 BELLIDO MORILLAS, José María (2.58)
 BELLÓN AGUILERA, José Luis (2.59)
 BELTRAN, Rafael (1.23, 2.60)
 BELTRAN, Vicenç (1.24, 1.25, 2.61, 2.62, 3.13, 3.14, 3.15)
 BENJAMIN, Walter (2.702)
 BENOIT, Paul (4.27)
 BERESFORD, Andrew M. (2.63, 2.64, 2.65)
 BERGMAN, Ted L. (2.66)
 BERNABÉ, Estefanía (2.67)
 BERTOLI, André Luiz (4.28)
 BESCÓS, Pere (1.26)
 BETETA MARTÍN, Yolanda (2.68)
 BIAGGINI, Olivier (2.69, 2.70, 2.71)
 BIOSCA I BAS, Antoni (1.27)
 BIZZARRI, Hugo O. (2.72, 2.73, 2.74)
 BLANCO PRADO, José Manuel (3.16)
 BLECUA, Alberto (2.75, 2.712)
 BLINI, Lorenzo (2.76)
 BOASE, Roger (1.28)
 BOGNOLO, Anna (2.77)
 BOHDZIEWICZ, Olga Soledad (2.78, 2.79)
 BOHNENKAMP-RENKEN, Anne (2.90, 2.455)
 BOIX JOVANÍ, Alfonso (2.80, 2.81, 2.82)
 BONACHÍA HERNANDO, Juan A. (2.83)
 BORGES, Adriana (2.84, 4.29)
 BORSARI, Elisa (2.85, 2.93)
 BOTELLO, Jesús (2.86)
 BOTTA, Patrizia (2.87)
 BOUDET, Jean-Patrice (1.29)
 BOUTET, Dominique (3.17)
 BOWER, Robin (2.88)
 BRAGA, Teófilo (3.10)
 BRAMBILLA AGENO, Franca (2.712)
 BRANDENBERGER, Tobias (2.89)
 BREA, Mercedes (2.526, 3.18, 3.98, 4.117)
 BROCATO, Linde (2.91)
 BRODMAN, James William (1.30)
 BROWN, Catherine (2.92)
 BRUNO, Giovanni (2.94)
 BUENO SERRANO, Ana Carmen (2.95)
 BURGOA FERNÁNDEZ, Juan J. (3.19, 4.30)

BURGOYNE, Jonathan (2.391)
 BUSTOS TOVAR, Álvaro (2.96)
 BUSTOS TOVAR, José Jesús de (2.97)
 BUTINYÀ JIMÉNEZ, Júlia (1.2, 1.31, 1.32, 1.33, 1.34, 1.80, 1.149, 1.193)
 BUXTON, Sarah V. (2.98)
 BYRNE, Susan (2.99)
 CAAMAÑO TOMÁS, Alejandro (2.100)
 CABALLÉ, Anna (2.101)
 CABRÉ, Lluís (1.20, 1.35, 1.36, 1.37, 1.38)
 CABRÉ, M^a Ángeles (2.102)
 CABRÉ, Miriam (1.39)
 CACHO BLECUA, Juan Manuel (2.103, 2.104)
 CALLEJA GUIJARRO, Tomás (2.105)
 CALVO RIGUAL, Cesáreo (1.40)
 CALVO TELLO, José (2.85)
 CÂMARA I SEMPERE, Hèctor (1.41, 1.42)
 CAMPA GUTIÉRREZ, Mariano de la (2.106, 2.107)
 CAMPANY TARRÉS, Maribel (1.43)
 CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl (2.108, 2.109, 2.110, 2.111, 2.515)
 CAMPOS SÁNCHEZ-BORDONA, María Dolores (2.112)
 CAMPOS SOUTO, M^a Begoña (2.113)
 CÁNDANO FIERRO, Graciela (2.114)
 CANET VALLÉS, José Luis (2.141)
 CANTAVELLA, Rosanna (1.44, 1.94)
 CAOCCI, Duilio (2.527)
 CAPRA, Daniela (2.115)
 CARDEIRA, Esperança (4.31)
 CARDELLE DE HARTMANN, Carmen (2.116)
 CÁRDENAS-ROTUNNO, Anthony J. (2.117)
 CARMIGNANI, Marcos (2.118)
 CARMONA RUIZ, Fernando (2.119)
 CARRANZA, Carlos A. (3.20)
 CARRASCO GONZÁLEZ, Juan M. (4.32)
 CARRÉ I PONS, Antònia (1.45, 1.152, 1.177, 2.120, 2.423)
 CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo (2.112)
 CARRETE-MONTAÑA, José Ricardo (2.121)
 CARRETO, Carlos F. Clamote (2.390, 3.25, 4.41, 4.33)
 CARRIZO RUEDA, Sofía M. (2.122)
 CARTA, Constance (2.123)
 CARTELET, Penélope (2.125)
 CARTER, Henry H. (3.10, 3.106)
 CARVALHO, Lígia Cristina (4.61)
 CASANOVA, Emili (1.46, 1.47)
 CASTELLANO I TRESSERRA, Anna (1.48)
 CASTILLO LEBOURGEOIS, Nuria del (2.126)
 CASTILLO LLUCH, Mónica (2.127)
 CASTRO, José Acácio (4.34)
 CASTRO, Teresa Gonçalves de (4.35)
 CATOIRA, Loreto (2.128)
 CAVERO DOMÍNGUEZ, Gregoria (2.129)
 CEBALLOS VIRO, Ignacio (2.130)
 CENTENO, Yvette Kace (4.36)

CHAS AGUIÓN, Antonio (2.131)
 CHERCHI, Paolo (1.49, 1.178)
 CHICO PICAZA, M^a Victoria (2.132, 2.133, 3.21, 3.22)
 CHORA, Ana Margarida (4.37)
 CHUBB, Taryn (2.134)
 CIFUENTES I COMAMALA, Lluís (1.50, 1.51)
 CINGOLANI, Stefano Maria (1.9, 1.52, 1.53, 1.54)
 CIOBA, Mianda (2.135)
 CLARKE, Nicola (2.136)
 CLEMINSON, Richard (2.137)
 COATES, Geraldine (2.138, 2.352)
 COCH, Roger (1.102)
 COCOZZELLA, Peter (1.55)
 CODET, Cécile (2.139)
 CODONER, Carmen (2.203)
 CODURAS BRUNA, María (2.140)
 COLÓN DOMÈNECH, Germà (1.57, 1.58, 1.59, 1.88)
 COMPAGNA, Anna Maria (1.60, 2.142)
 COMPANY, Concepción (2.19, 3.8, 4.17)
 CONCA, Maria (1.61, 1.62)
 CONDE, Alessandra (4.38)
 CONDE, Juan Carlos (2.143)
 CONDE SOLARES, Carlos (2.144)
 CONTE, Rosa (2.145, 3.23)
 CONTRERAS MARTÍN, Antonio (2.146, 2.147, 2.148, 2.149, 2.150)
 CORBELLA, Dolores (2.151)
 CORFIS, Ivy A. (2.152)
 COROLEU, Alejandro (1.63, 1.64, 1.65)
 CORRAL DÍAZ, Esther (2.526, 3.24, 3.98, 4.117)
 CORREIA, Isabel (2.153, 2.154)
 CORTIJO OCAÑA, Antonio (1.66, 1.67, 1.79, 1.80, 1.186, 2.504)
 COSTA, Ricardo da (1.68, 1.69)
 COSTARELLI, Rafael Ernesto (2.155)
 COUCEIRO, Xosé Luís (4.39)
 COURCELLES, Dominique de (1.70)
 COUSSEMACKER, Sophie (2.156)
 COUTINHO, Maria (4.40)
 CRIADO, Miryam (1.71)
 CRIADO DEL VAL, Manuel (2.157)
 CRUZ TRUJILLO, Marta (1.72)
 CRUZ VERGARI, Elena de la (1.73)
 CUENCA ALMENAR, Salvador (1.74, 1.75)
 CUESTA TORRE, M^a Luzdivina (2.159)
 CUNHA, Celso Ferreira da (3.43)
 CURBET SOLER, Joan (2.160)
 CURTIS, Florence (2.161)
 CURTIUS, Ernst Robert (2.36, 2.325, 2.508, 2.557)
 CUSCÓ I CLARASÓ, Joan (1.76)
 DACOSTA, Arsenio (2.165, 4.42)
 D'AGOSTINO, Alfonso (2.162)
 D'AGOSTINO, Maria (2.163, 2.164)
 DARBORD, Bernard (2.166, 2.167, 2.168)
 DE BENEDETTO, Nancy (2.519)
 DE BENI, Matteo (2.169)
 DE CARLOS, Helena (2.170)
 DE GOUVEIA, Mário (3.26)
 DE MATOS, Manuel Cadafaz (3.27)
 DE NIJS, Bob (1.77)

DEL VECCHIO, Gilles (2.171)
 DELPECH, François (2.172, 2.173, 2.174)
 DEMATTÈ, Claudia (2.175)
 DENBOER, James (2.176)
 DESING, Matthew V. (2.177)
 DEYERMOND, Alan (2.178, 2.269, 2.450)
 DI STEFANO, Giuseppe (2.179, 2.180, 2.181)
 DIAS, Isabel de Barros (2.182, 2.183, 2.390, 3.25, 3.28, 3.29, 4.41, 4.43, 4.44)
 DIAS, José Amadeu Coelho (4.45)
 DÍAZ, Pamela (2.184)
 DÍAZ DE BUSTAMANTE, José Manuel (2.185, 3.30, 3.31, 3.32)
 DÍAZ MARCILLA, Francisco José (1.78)
 DÍAZ MAS, Paloma (2.186)
 DÍAZ TENA, M^a Eugenia (2.187)
 DÍEZ YÁÑEZ, María (2.188)
 DIFRANCO, Ralph A. (2.189)
 DIONÍSIO, João (4.46)
 DISALVO, Santiago (2.190, 2.605, 3.33)
 DOMÈNECH, Conxita (2.191)
 DOÑAS, Antonio (2.192, 2.193, 2.194)
 DOWNEY, Heather L. (2.195)
 DUARTE, Alexandre Freire (4.47)
 DUARTE, Teresinha Maria (4.48)
 DUBY, George (2.46, 4.24)
 DUQUE, Adriano (2.196)
 DURÁN BARCELÓ, Javier (2.197, 2.198)
 EBERENZ, Rolf (2.199)
 ECHEGARAY, Lynne (2.200)
 EGIDO, Aurora (2.617)
 EISENBERG, Daniel (2.84, 4.29)
 EKMAN, Erik (2.202)
 ELFASSI, Jacques (2.203)
 ENSENYAT PUJOL, Gabriel (1.81, 1.82)
 ESCALONA, Julio (2.204)
 ESCAPA, Natalia (2.205)
 ESCARTÍ, Vicent J. (1.83, 1.84, 1.85, 1.86, 1.87, 1.156, 1.253)
 ESCOBAR FUENTES, Samantha (2.208)
 ESCOBAR, Ángel (2.206, 2.207)
 ESPADALER, Anton M. (1.89)
 ESTEVA DE LLOBET, Lola (1.90)
 ESTÉVEZ SOLA, Juan A. (2.209)
 EVANGELISTI, Paolo (1.92, 1.93)
 EXTREMERA TAPIA, Nicolás (2.211)
 FASANELLI, Rachele (3.34)
 FAVARO, Gisela Sequini (3.35, 3.36, 4.49, 4.50)
 FELIP SÁNCHEZ, Jaume (1.95)
 FELLOUS, Sonia (2.212)
 FENZI, Enrico (1.96)
 FERNANDES, Fátima Regina (2.337, 4.51, 4.52, 4.76)
 FERNANDES, Gonçalo (4.53)
 FERNÁNDEZ, Enrique (2.213)
 FERNÁNDEZ CLOT, Anna (1.97, 1.98, 1.99, 1.100, 1.101, 1.102, 1.103)
 FERNÁNDEZ DÍAZ, David Félix (2.214)
 FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, Laura (2.215, 3.37)
 FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis

(2.216, 2.217, 2.218)
 FERNÁNDEZ GUIADANES, Antonio (3.38)
 FERNÁNDEZ-JÁUREGUI ROJAS, Carlota (2.219)
 FERNÁNDEZ LÓPEZ, Jorge (2.220)
 FERNÁNDEZ LÓPEZ, Sergio (2.221)
 FERNÁNDEZ DE NAVARRETE, Martín (2.448)
 FERNÁNDEZ RIVERA, Enrique (2.222)
 FEROS RUYS, Juanita (4.54)
 FERRAGUD, Carmel (1.104, 2.223)
 FERRANDO FRANCÉS, Antoni (1.91, 1.105, 1.106, 1.107, 1.108, 1.109)
 FERRANDO MORALES, Àngel Lluís (2.224)
 FERREIRA DA CUNHA, Celso (3.10)
 FERREIRA, Manuel Pedro (2.225, 3.39, 3.40, 4.55)
 FERREIRA, Maria do Rosário (2.226, 2.227, 2.228, 4.56, 4.57, 4.58, 4.59, 4.60)
 FERREIRO, Alberto (1.110)
 FERREIRO, Manuel (2.229, 3.41, 3.42, 3.43, 3.44)
 FERRER SANTANACH, Montserrat (1.38, 1.111, 1.112)
 FERRERAS, Jacqueline (2.230)
 FERRERO HERNÁNDEZ, Cándida (2.231)
 FIDALGO, Elvira (2.232, 2.233, 2.234, 2.235, 3.45, 3.46, 3.47, 3.48)
 FIDORA, Alexander (1.113)
 FILHO, Ruy de Oliveira Andrade (4.61)
 FISCHER, Susann (1.114)
 FLORES ARROYUELO, Francisco J. (2.236, 2.695, 3.123)
 FOGAGNOLI, Sarah (2.237)
 FOGELQUIST, James D. (2.238)
 FONSECA, Pedro Carlos Louzada (3.49)
 FONTE SARDIÑA, José (3.50)
 FORGETTA, Emanuela (1.115)
 FOURNÈS, Ghislaine (2.239, 2.240)
 FRAKER, Charles F. (2.241)
 FRANCO SÁNCHEZ, Francisco (1.117)
 FRAZÃO, João Amaral (4.62)
 FREIXEIRO MATO, Xosé Ramón (3.51)
 FRENK ALATORRE, Margit (2.155, 2.242)
 FRESU, Rita (2.527)
 FRIEDLEIN, Roger (1.118, 1.185)
 FRIGHETTO, Renan (2.243, 4.63)
 FURIÓ, Antoni (1.119)
 FURIÓ, Joan Maria (1.120)
 FURTADO, Rodrigo (2.244, 2.696)
 GAGO-JOVER, Francisco (2.245)
 GALVÁN, Luis (2.246)
 GAMBA CORRADINE, Jimena (2.247)
 GAÑÁN, Diana (2.205)
 GANHÓ, Maria de Lourdes Sirgado (4.64)
 GANSHOF, François-Louis (2.46, 4.24)
 GARCÉS, Paola (2.248)
 GARCÍA, Carolina (2.205)
 GARCIA, Charles (2.249, 2.250)

GARCÍA, Constantino (3.71)
 GARCÍA, Michel (2.251)
 GARCÍA-ACOSTA, Pablo (2.252, 4.65)
 GARCÍA ANDREVA, Fernando (2.253)
 GARCÍA CORNEJO, Rosalía (2.254)
 GARCÍA FERNÁNDEZ, Manuel (2.255, 3.52)
 GARCÍA-JALÓN DE LA LAMA, Santiago (2.256)
 GARCÍA LIZANA, Antonio (2.257)
 GARCÍA DE LUCAS, César (2.168)
 GARCÍA MARSILLA, Juan Vicente (1.121)
 GARCÍA MORENO, Luis A. (2.258)
 GARCÍA MOUTON, Pilar (2.259)
 GARCIA-OLIVER, Ferran (1.122)
 GARCÍA ORO, José (3.53)
 GARCÍA-OSUNA Y RODRÍGUEZ, José María Manuel (2.260)
 GARCÍA PIÑAR, Pablo (2.261)
 GARCÍA RUIZ, María Aurora (2.262, 2.263)
 GARCIA SEMPERE, Marinela (1.123, 1.124)
 GARCÍA SERRANO, Francisco (2.264)
 GARCÍA SIERRA, Sergio (2.265)
 GARCÍA TATO, Cleofé (2.266)
 GARCÍA TURZA, Claudio (2.267, 2.268)
 GARCÍA ÚNICA, Juan (2.269)
 GARCÍA VALVERDE, María Luisa (2.270)
 GARGANO, Antonio (2.271)
 GARRIDO CONDE, Rosa (2.272)
 GARROTE BERNAL, Gaspar (2.273)
 GASSÓ, Héctor H. (2.194)
 GASTAÑAGA PONCE DE LEÓN, José Luis (2.274)
 GERTER URRUTIA, Juan Pablo (2.305, 3.63)
 GICQUEL, Bernard (3.54)
 GIFREU, Patrick (1.145)
 GIL, Juan (2.275, 2.276)
 GILES, Ryan D. (2.277, 2.278)
 GIRALT, Sebastià (2.279)
 GIRÓN NEGRÓN, Luis M. (2.280)
 GODINHO, Helder (2.281, 2.390, 3.25, 3.55, 4.41, 4.66)
 GOMES, Maria Joana (2.282)
 GOMES, Saul António (4.67)
 GÓMEZ, Francesc J. (1.125)
 GÓMEZ BRAVO, Ana (2.283)
 GÓMEZ GOYZUETA, Ximena (2.284)
 GÓMEZ JÁCOME, Fernando (2.18)
 GÓMEZ MORENO, Ángel (2.285, 2.286)
 GÓMEZ REDONDO, Fernando (2.287, 2.288, 2.289, 2.290, 2.291)
 GÓMEZ-RIVAS, Camilo (2.292)
 GONÇALVES, Elsa (3.56, 3.57, 4.68)
 GONZÁLEZ, Aurelio (2.19, 2.293, 2.294, 2.295, 2.515, 3.8, 4.17)
 GONZÁLEZ, Cristina (2.296)
 GONZÁLEZ, Francisco Antonio (2.448)
 GONZÁLEZ, Javier Roberto (2.297, 2.298)
 GONZÁLEZ, Sara (4.69)

GONZÁLEZ ALFAYA, Lucila (2.299)
 GONZÁLEZ-BLANCO GARCÍA, Elena (2.300, 2.301, 3.58)
 GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Déborah (3.59)
 GONZÁLEZ LOPO, Domingo (4.70)
 GONZÁLEZ MANJARRÉS, Miguel Ángel (2.302)
 GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Deborah (3.60, 3.61, 3.62)
 GONZÁLEZ MUÑOZ, Fernando (2.529)
 GONZÁLEZ ROLÁN, Tomás (2.303)
 GONZALO SÁNCHEZ-MOLERO, José Luis (2.304)
 GORDO MOLINA, Ángel (2.305, 3.63)
 GOUJAUD, Émilie (1.126)
 GOUVEIA, Mário de (4.71)
 GRACIA, Paloma (2.306, 2.307, 2.308)
 GRANDE QUEJIGO, Francisco Javier (2.309)
 GRANDÍN FERNÁNDEZ, Isis (3.64)
 GRAU TORRAS, Sergi (1.127, 2.310)
 GREGORI, Elisa (2.36)
 GREGORIO, Daniel (2.311)
 GRIFFITHS, Jane (2.312, 4.72)
 GRIFOLL, Isabel (1.128, 1.129)
 GROS I LLADÓS, Sònia (1.134, 1.130, 1.131)
 GUIA, Josep (1.61, 1.62)
 GUIMARÃES, Marcella Lopes (2.313, 4.73)
 GUMBRECHT, Hans Ulrich (2.39)
 GUTIÉRREZ BAÑOS, Fernando (2.314)
 GUTIÉRREZ GARCÍA, Santiago (2.315, 2.316, 3.65, 3.66, 3.67)
 GUTIÉRREZ MARTÍNEZ, M^a del Mar (2.317)
 GUTIÉRREZ RODILLA, Bertha M. (2.318)
 GUTIÉRREZ TRÁPAGA, Daniel (2.319, 2.320, 2.321)
 GUTWIRTH, Eleazar (2.322)
 HAMES, Harvey (1.132)
 HAMLIN, Cinthia María (2.323)
 HARO CORTÉS, Marta (2.324)
 HARO, Marta (2.60)
 HARTO TRUJILLO, M^a Luisa (4.74)
 HAUF, Albert G. (1.133, 1.134)
 HAUSMANN, Frank-Rutger (2.325)
 HAYWOOD, Louise (2.352)
 HENRIET, Patrick (2.326)
 HENRIQUES, Marisa das Neves (4.75)
 HERAS GONZÁLEZ, Juan Pablo (2.327)
 HERNANDO, Julio F. (2.328)
 HERNANDO CUADRADO, Luis Alberto (2.329)
 HERNANDO DELGADO, Josep (1.135, 1.136)
 HERNANDO SEBASTIÁN, Pedro Luis (2.591)
 HERRERO INGELMO, María Cruz (2.475)
 HEUSCH, Carlos (2.330, 2.331)
 HIGASHI, Alejandro (2.332, 2.333)
 HIJANO VILLEGAS, Manuel (2.334)
 HOOK, David (2.335)

HUERTOS MORALES, Antonio (2.194)
HUNTINGTON, Archer M. (2.506)
HUTCHEON, Linda (2.116)
IFFT DECKER, Sarah (2.338)
IGLESIAS-ZOIDO, Juan Carlos (2.339)
ILLADES AGUIAR, Gustavo (2.340)
INFANTES, Víctor (2.35, 2.446)
ISLA FREZ, Amancio (2.341)
IZQUIERDO GIL, Josep (1.138)
IZQUIERDO MOLINAS, Eva (1.139)
JANIN, Erica (2.342, 2.343, 2.344)
JARDIN, Jean-Pierre (2.345)
JECKER, Mélanie (2.346)
JEREZ, Enrique (2.347, 2.348)
JIMÉNEZ MORENO, Arturo (2.405)
JIMÉNEZ-ALFARO, Ana (2.205)
JONIN, Michel (2.349)
JORNET-BENITO, Núria (1.140)
JOSET, Jacques (2.350)
JUAN LOVERA, Carmen (2.351)
JUAN-MOMPÓ, Joaquim (1.141, 1.142)
JUAN VICENS, Antònia (2.353)
JÚDICE, Nuno (2.354, 4.77)
JURADO, José (2.355)
JUSTEL VICENTE, Pablo (2.356, 2.357, 2.358, 2.359)
KAPLAN, Gregory B. (2.360)
KARIYA, Hiroko (2.361)
KELLEY, Emily (2.134)
KIORIDIS, Ioannis (2.362)
KLEINE, Marina (2.363, 2.364, 3.69)
KLINKA, Emmanuelle (2.365, 2.366)
KRASNER BALBALE, Abigail (2.367)
LACARRA, María Jesús (2.368)
LACARRA DUCAY, M^a del Carmen (2.369, 2.465)
LACOMBA, Marta (2.370, 2.371)
LAGRESA, Elisabeth (1.186)
LAGÜÉNS GRACIA, Vicente (2.55)
LALOMIA, Gaetano (2.372, 2.373, 2.374)
LAMA DE LA CRUZ, Víctor (2.375)
LANCIANI, Giulia (2.376, 4.78)
LANNUTTI, Maria Sofia (1.143, 1.278)
LAPLANA, José Enrique (2.617)
LARA, Rocío (2.205)
LARANJINHA, Ana Sofia (2.377, 4.79, 4.80)
LATELLA, Fortunata (2.378)
LAVAJÓ, Joaquim Chorão (2.379, 4.81)
LE MORVAN, Gaël (2.380)
LEAL ABAD, Elena (2.381)
LEICHT, Reimund (2.383)
LENDÓ FUENTES, Rosalba (2.384, 2.385)
LEONE, Cristiano (2.386)
LEONETTI, Francesca (2.387)
LEROY, Béatrice (2.388)
LÉRTORA MENDOZA, Celina A. (2.389)
LINAGE CONDE, Antonio (2.392)
LIZABE, Gladys Isabel (2.393)
LLEDÓ-GUILLEM, Vicent (1.146)
LLORCA SERRANO, Magdalena (1.147)
LLORET, Albert (1.148, 2.394)
LOBATO OSORIO, Lucila (2.395,

2.396, 2.397)
 LOOZE, Laurence de (2.398)
 LOPES, Graça Videira (4.83)
 LOPES, Joaquim (4.84)
 LÓPEZ-BARALT, Luce (2.399)
 LÓPEZ CASTRO, Armando (2.400)
 LÓPEZ DRUSETTA, Laura (2.401)
 LÓPEZ MARTÍNEZ-MORÁS, Santiago (2.316, 2.402, 2.336, 3.67, 3.68)
 LÓPEZ MONTILLA, María Jesús (2.403)
 LÓPEZ POZA, Sagrario (2.404)
 LÓPEZ QUILES, Antoni (1.154)
 LÓPEZ SANGIL, José Luis (3.70)
 LÓPEZ-PAMPLÓ, Gonçal (1.153)
 LORENZO, Ramón (2.406, 3.71, 3.72, 3.73)
 LORENZO GRADÍN, Pilar (2.675, 3.74, 3.75, 3.76)
 LOSADA, Carolina M. (2.407)
 LUCÍA MEGÍAS, José Manuel (2.84, 2.408, 2.409, 2.622, 4.29)
 LUIS CORRAL, Fernando (2.410)
 LUNA MARISCAL, Karla Xiomara (2.411, 2.412, 2.515)
 LUONGO, Salvatore (2.413, 2.414)
 MACEIRAS LAFUENTE, Andrea (2.415)
 MACHADO, José Pedro (3.106)
 MADUREIRA, Margarida (4.87)
 MAGNAVACCA, Silvia (4.88)
 MAHIQUES CLIMENT, Joan (1.155, 2.416, 2.417, 2.418, 2.419, 2.607)
 MAHONEY, Peter (2.420)
 MAINTIER-VERMOREL, Estelle (2.421)
 MALDONADO ARAQUE, Francisco Javier (2.422)
 MANCHO, Carles (1.256)
 MARCENARO, Simone (2.675, 3.6, 3.77, 3.78, 3.79)
 MARCO ARTIGAS, Miquel (1.157, 1.158, 1.159, 1.160, 1.161)
 MARCOS HIERRO, Ernest (1.162, 1.163)
 MARFANY, Marta (1.164, 1.165)
 MARÍN PINA, M^a Carmen (2.84, 2.424, 2.425, 4.29)
 MARQUER, Julie (2.426)
 MARTENS, Gunter (2.201)
 MARTÍ, Sadurní (1.39)
 MARTÍ CALOCA, Ivette (2.427)
 MARTÍ MESTRE, Joaquim (1.166, 1.167, 1.168)
 MARTÍN ABAD, Julián (2.436)
 MARTÍN AIZPURU, Leyre (2.437)
 MARTÍN PASCUAL, Llúcia (1.169, 1.170)
 MARTÍN PRIETO, Pablo (2.438, 2.439, 2.440)
 MARTÍN ROMERO, José Julio (2.512)
 MARTIN, Georges (2.382, 2.428, 2.429, 2.430, 2.431, 2.432, 2.433, 2.434, 2.435, 4.82, 4.89)
 MARTINES, Vicent (1.79, 1.80, 1.171, 1.172)
 MARTINES PERES, Josep (1.173, 1.174)
 MARTÍNEZ, Purificación (2.441)
 MARTÍNEZ DIEZ, Gonzalo (2.442)

MARTÍNEZ GARCÍA, Paula (2.443)
 MARTÍNEZ MANZANO, Teresa (2.444)
 MARTÍNEZ PEÑAS, Leandro (2.445)
 MARTÍNEZ PEREIRA, Ana (2.446)
 MARTÍNEZ PÉREZ, Antonia (2.447, 2.695, 3.123)
 MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs (1.175, 1.176)
 MARTINS, Ana Maria (2.618, 3.7, 4.16, 4.90)
 MARTOS, Josep Lluís (1.179, 1.180, 1.181, 1.236, 2.448, 2.449)
 MASERA, Mariana (2.450, 2.451)
 MASSINI-CAGLIARI, Gladis (3.119)
 MASSIP, Francesc (2.452)
 MATERNI, Marta (2.453)
 MATOS, Manuel Cadafaz de (2.454, 3.80, 4.91)
 MATTOSO, José (4.92)
 MEDINA GRANDA, Rosa M^a (3.81)
 MEDRANO DEL POZO, Sagrario (2.456, 3.82)
 MEJÍA ARMIJO, Manuel (2.457, 2.662, 3.116)
 MELÉNDEZ CABO, Marina (2.336, 2.458, 3.68)
 MÉNDEZ PÉREZ, José (3.83)
 MENEGHETTI, Maria Luisa (2.459)
 MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (2.97)
 MENOCAL, María Rosa (2.292, 2.367)
 MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M. (1.182, 1.183)
 MESA SANZ, Juan Francisco (1.184)
 METMANN, Walter (3.44)
 MIAJA DE LA PEÑA, María Teresa (2.460, 2.461, 2.462)
 MICHELAN, Kátia Brasilino (4.93)
 MIGUEL, Jerónimo (1.187)
 MILLET, Victor (2.463, 4.94)
 MINERVINI, Laura (2.464)
 MIRALLES, Carles (1.188)
 MIRANDA, José Carlos Ribeiro (2.382, 2.466, 2.467, 3.84, 3.85, 3.86, 4.82, 4.96, 4.97, 4.98, 4.99)
 MITRE FERNÁNDEZ, Emilio (2.468)
 MOLINA MARTÍ, Xavier (1.189)
 MOLTENI, Enrico (3.10, 3.106)
 MONACI, Ernesto (3.10)
 MONDOLA, Roberto (2.469)
 MONTANER FRUTOS, Alberto (2.471, 2.472, 2.661, 4.137)
 MONTANER, Alberto (2.162, 2.470)
 MONTEAGUDO, Henrique (2.618, 3.7, 3.87, 3.88, 4.16)
 MONTEIRO, George (2.473, 4.100)
 MONTEIRO, João Gouveia (2.474, 4.101)
 MONTERO CARTELLE, Enrique (2.475)
 MONTIEL, José Luis (2.476)
 MONTSERRAT, Sandra (1.190, 1.191)
 MORAIS MORÁN, José Alberto (2.478)
 MORAIS, Ana Paiva (2.477, 4.102, 4.103)
 MORAL DE CALATRAVA, Paloma (2.479)
 MORÁN CABANAS, María Isabel (2.480, 3.89, 3.90, 4.104, 4.105)
 MOREIRA, Filipe Alves (2.481, 2.482,

4.106, 4.107)
 MORENO, Isabel (2.205)
 MORENO, Manuel (2.483)
 MORENO JIMÉNEZ, Charo (2.484)
 MORROS MESTRES, Bienvenido
 (2.485, 2.644, 4.131)
 MOSQUERA NOVOA, Lucía (2.486)
 MOTA, Thiago Eustáquio Araújo
 (2.487)
 MÜLLER, Eugenia C. (2.489)
 MUÑOZ LÓPEZ, Iván (2.490)
 MUÑOZ FERNÁNDEZ, Ángela
 (2.491, 2.492)
 MUÑOZ GÓMEZ, Víctor (2.493)
 MUÑOZ JIMÉNEZ, María José
 (1.194)
 MUÑOZ MACHADO, Santiago
 (2.494, 3.91)
 NAGY, Ella Bernadette (3.92)
 NANU, Irene (2.495)
 NARBONA VIZCAÍNO, Rafael
 (1.195)
 NASCIMENTO, Renata Cristina de
 Sousa (4.108)
 NASIF, Mónica (2.496)
 NAVA, Gabriela (2.497)
 NAVARRO, Andrea Mariana (2.498)
 NAVARRO DURÁN, Rosa (2.499)
 NAVARRO ESPINACH, Germán
 (1.196)
 NAVÁS FARRÉ, Marina (1.197)
 NERI, Stefano (2.500)
 NETO, Sílvio de Almeida Toledo
 (4.109)
 NIETO, Delfi-Isabel (1.198)
 NIEUWENHUIJSEN, Dorien (2.501)
 NOBILING, Oskar (3.10, 3.43)
 NOGALES RINCÓN, David (2.502)
 NOGUEIRA, Carlos (4.110)
 NOGUEIRA, Maria Simone Marinho
 (4.111)
 NOTHAFT, C. Philipp E. (2.503)
 NOVO, Olga (3.93)
 NUNES, José Joaquim (3.10)
 NUNES, Natália Maria Lopes (4.112)
 NUSSBAUM, María Fernanda (2.505)
 OLIVEIRA, António Resende de
 (4.113)
 OLIVEIRA, Solange Pereira (4.154)
 OLIVEIRA, Terezinha (4.114)
 OLIVETTO, Georgina (2.124)
 OLMOS DE LEÓN, Ricardo M.
 (1.199, 2.223)
 O'NEILL, John (2.506)
 ORAZI, Veronica (2.508)
 ORTEGA SIERRA, Sara (2.509)
 ORTEGA Y GASSET, José (2.557)
 ORTIZ-HERNÁN PUPARELI,
 Elami (2.510)
 PABÓN DE ACUÑA, Carmen Teresa
 (1.149)
 PACCAGNELLA, Ivano (2.36)
 PACHECO MACHADO, Elxa (3.106)
 PACHECO, Cândida (4.115)
 PAGANI, Gianluca (2.511)
 PALLA, Maria José (2.513, 4.116)
 PALMA VILLAVERDE, Mariel
 Aldonza (2.514)
 PALOMARES EXPÓSITO, José
 (2.516)
 PAOLINI, Devid (2.517, 2.518)
 PAREDES, Juan (2.520, 2.521, 2.522,

2.523, 3.94, 3.95, 3.96)
 PARISI, Ivan (2.524)
 PARKINSON, Stephen (2.525, 3.97)
 PARRILLA, Carmen (2.528)
 PAULINO MONTERO, Elena (2.530)
 PEDROSA BARTOLOMÉ, José Manuel (2.533, 2.536)
 PEDROSA, José Manuel (2.531, 2.532, 2.534, 2.535)
 PEIRATS, Anna Isabel (1.200)
 PELED CUARTAS, Rachel (2.537)
 PELLEN, René (2.538, 2.539)
 PELLISSA PRADES, Gemma (1.102, 1.201, 1.202, 1.203, 1.204, 1.205, 1.206, 1.207)
 PEÑA FERNÁNDEZ, Francisco (2.540)
 PEREA RODRÍGUEZ, Óscar (2.541, 2.542)
 PEREIRA, Michela (1.208, 2.543)
 PÉREZ, Rolando (2.544)
 PÉREZ ALONSO, M^a Isabel (2.545)
 PÉREZ BARCALA, Gerardo (2.336, 3.68, 3.99)
 PÉREZ DE GUZMÁN, Manuel (2.506)
 PÉREZ GONZÁLEZ, Maurilio (2.547)
 PÉREZ GONZÁLEZ, Rosalía (2.546)
 PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel (2.549, 2.550, 2.551)
 PÉREZ RODRÍGUEZ, Estrella (2.552)
 PÉREZ SALDANYA, Manuel (1.189, 1.209)
 PÉREZ TORAL, Marta (2.553)

PÉREZ-PRENDES
 MUÑOZ-ARRACO, José Manuel (2.548)
 PERICÃO, Maria da Graça (4.118)
 PICCAT, Marco (2.554)
 PICHEL GOTÉRREZ, Ricardo (2.556, 3.100)
 PIÑERO RAMÍREZ, Pedro M. (2.559)
 PINI, Donatella (2.557)
 PINTACUDA, Paolo (2.558)
 PIOLETTI, Antonio (2.666)
 PIRES, Natália Albino (4.35)
 PISTOLESI, Elena (1.210, 1.211)
 PIZOLI, Rita de Cássia (4.114)
 PONS RODRÍGUEZ, Lola (2.560)
 POOLE, Kevin R. (2.561)
 POPEANGA CHELARU, Eugenia (2.562)
 POUSADA CRUZ, Miguel Ángel (2.526, 3.98, 4.117, 3.101)
 POZUELO YVANCOS, José María (2.711)
 PRADO-VILAR, Francisco (2.563)
 PRIETO LASA, Ramón J. (2.564, 4.119)
 PRILUTSKY, Victoria (2.565)
 PROIA, Isabella (2.566)
 PUGA, Rogério Miguel (4.120)
 PUJOL, Josep (1.212, 1.213, 1.214, 1.215)
 RÁBADE OBRADÓ, María del Pilar (2.568)
 RAMADORI, Alicia Esther (2.569)
 RAMIRES, Flora (2.570)
 RAMÍREZ ALAMANZÓN, Juan

Crisóstomo (2.448)
 RAMÍREZ SANTACRUZ, Francisco (2.571)
 RAMIREZ, Esperança (1.270)
 RAMOS, Joan-Rafael (1.218)
 RAMOS, Maria Ana (2.618, 3.7, 3.106, 4.16, 4.121)
 RAVASINI, Ines (2.519, 2.567, 2.572, 2.573, 3.102)
 REBHAN, Erin M. (2.158)
 RECIO, Roxana (1.219, 1.220, 2.507)
 REDONDO, Jordi (1.221, 1.222)
 REGLERO DE LA FUENTE, Carlos Manuel (2.574, 2.575)
 RENEDO I PUIG, Xavier (1.223, 1.224, 1.225, 1.226, 4.122)
 RENZI, Lorenzo (2.712)
 REYES ANZALDO, Celedonio (2.576, 2.577)
 RIBEIRO, Cristina Almeida (3.1, 4.1, 4.123)
 RIBEIRO, Maria Eurydice Barros (2.578, 4.124)
 RIBER, Llorenç (1.149)
 RIBERA LLOPIS, Juan M. (1.227)
 RICHTER, Elke (2.90)
 RICOEUR, Paul (2.122)
 RIGAU I OLIVER, Gemma (1.209)
 RÍO NOGUERAS, Alberto del (2.579)
 RÍO RIANDE, M^a Gimena del (2.301, 2.580, 3.58, 3.103, 3.104)
 RIPOLL PERELLÓ, Maria Isabel (1.151, 1.217, 1.228)
 RIQUER, Isabel de (1.229, 2.581)
 RIQUER, Martí de (1.230)
 ROCA RICART, Rafael (1.231)
 ROCHWERT-ZUILI, Patricia (2.582, 2.583, 2.584)
 RODADO RUIZ, Ana M^a (2.585, 2.586, 2.587, 2.588, 3.105)
 RODILLA LEÓN, M^a José (2.589, 2.590)
 RODRIGO ESTEVA, M^a Luz (2.591)
 RODRIGO LIZONDO, Mateu (1.56, 1.232)
 RODRIGUES LAPA, Manuel (3.10)
 RODRÍGUEZ, Jimena (2.592)
 RODRÍGUEZ BARRAL, Paulino (2.593)
 RODRÍGUEZ CARDOSO, Daniel (2.594)
 RODRÍGUEZ GUERRA, Alexandre (3.106)
 RODRÍGUEZ PARADA, Raquel (3.107)
 RODRÍGUEZ PORTO, Rosa María (2.595)
 RODRÍGUEZ VALLE, Nieves (2.596, 2.597)
 RODRÍGUEZ-VELASCO, Jesús (2.598, 2.599, 4.125)
 ROFES MOLINER, Xavier (1.233, 1.234)
 ROGERS, Donna M. (1.235)
 ROHLAND DE LANGBEHN, Regula (2.600)
 ROMANÍ MARTÍNEZ, Miguel (3.64)
 RONCAGLIA, Aurelio (2.37, 2.712, 3.11)
 ROSELLÓ SOBERÓN, Estela (2.601)
 ROSENSTOCK, Bruce (2.602)
 ROSILLO-LUQUE, Araceli (1.237)

ROSSELL, Antoni (2.603, 2.604, 3.108, 3.109)
 ROSSI, Germán (2.190, 2.605, 3.33)
 ROUILLARD, Joséphine (4.27)
 ROUMIER, Julia (2.606)
 ROVIRA I CERDÀ, Helena (2.417, 2.418, 2.419, 2.607)
 RUBIALES ROLDÁN, Antonio (2.608)
 RUBIO, Carlos (2.609)
 RUBIO, Josep Enric (1.238, 1.239)
 RUBIO ÀRQUEZ, Marcial (2.610)
 RUBIO PACHO, Carlos (2.515, 2.611)
 RUBIO VELA, Agustín (1.240, 1.241, 1.242, 1.243, 2.612)
 RUIZ, Eduardo Santiago (2.613)
 RUIZ GARCÍA, Elisa (2.614, 3.110)
 RUIZ SIMON, Josep M. (1.244)
 RUIZ TORRES, Santiago (3.111)
 RUSSO, Sara (2.615, 2.616)
 SACCHI, Luca (2.619, 2.620)
 SÁEZ, Carlos (2.392)
 SÁEZ, Emilio (2.351, 2.392)
 SAGUAR, Amaranta (2.44)
 SAIT SENET, Mehmet (1.245)
 SALAZAR Y ACHA, Jaime de (2.621)
 SALES DASÍ, Emilio José (2.622)
 SALGADO RUELAS, Silvia (2.623)
 SALICRÚ I LLUCH, Roser (1.246)
 SALVADOR GONZÁLEZ, José María (2.624, 2.625, 4.126, 4.127)
 SALVADOR VENTURA, Francisco (2.626)
 SALVATIERRA OSSORIO, Aurora (2.627)
 SÁNCHEZ, Tomás Antonio (2.448)
 SÁNCHEZ AMEIJERAS, Rocío (2.628, 3.112)
 SÁNCHEZ HERNAMPÉREZ, Arsenio (1.247)
 SÁNCHEZ MARIANA, Manuel (2.629)
 SÁNCHEZ REI, Xosé Manuel (3.113, 4.128)
 SÁNCHEZ ROMO, Raquel (2.437)
 SÁNCHEZ SAUS, Rafael (2.630)
 SÁNCHEZ VÁZQUEZ, María Esperanza (2.631)
 SANCHIS LLOPIS, Jordi (2.632)
 SANCHO, Marta (1.256)
 SÁNDOR CHARDONNENS, László (2.633)
 SANDOVAL, Paola Encarnación (2.634)
 SANMARTÍN BASTIDA, Rebeca (2.636)
 SANMARTÍN, Israel (2.635)
 SANTANA, Eliane Veríssimo de (4.52)
 SANTANACH I SUÑOL, Joan (1.17)
 SANTONJA, Pedro (2.637)
 SANTOS, Dominique Vieira Coelho dos (4.129)
 SANTOS, Iveraldo (4.130)
 SANTOS-SOPENA, Òscar (1.248, 1.249, 1.250)
 SANZ, Domingo F. (2.555)
 SAQUERO SUÁREZ-SOMONTE, Pilar (2.303)
 SARACINO, Pablo (2.638)
 SARI, Simone (1.149, 1.150, 1.251)
 SCARBOROUGH, Connie L. (2.639, 2.640, 2.641)

SCATTOLINI, Michela (3.114)
 SCHLELEIN, Stefan (2.642)
 SCHMID, Beatrice (1.252)
 SEABRA, Ricardo (4.84)
 SEBASTIÁN MEDIAVILLA, Fidel (2.643)
 SEBASTIÁN PERDICES, Irene (2.644, 4.131)
 SEGRE, Cesare (2.712)
 SEGURA GRAÍÑO, Cristina (2.645)
 SENÉ, Elsa (1.29)
 SEOANE, Diego (3.115)
 SERRA, Patrizia (2.527)
 SERRADILLA CASTAÑO, Ana (2.646)
 SERRANO FARINA, Florence (2.647, 2.648)
 SERRANO REYES, Jesús L. (2.649)
 SILVA, Andréia Cristina Lopes Frazão (2.650)
 SILVA, Matheus Corassa da (1.69)
 SILVA, Rosa Virgínia Mattos e (4.132)
 SILVA, Tiago João Queimada e (4.133)
 SIMÓ, Meritxell (1.229, 1.254)
 SIMONATTI, Selena (2.651)
 SIQUEIRA, Ana Marcia Alves (4.134)
 SIRAISSI, Nancy G. (2.652)
 SIRANTOINE, Hélène (2.653)
 SIRERA, Josep Lluís (2.210)
 SIVIERO, Donatella (2.654)
 SMITH, Damian (2.655)
 SNOW, Joseph T. (2.656, 2.657)
 SOARES, Lina Maria Marques (4.135)
 SOBRAL, Cristina (4.136)
 SOLA ARNAL, Alejandro Jesús (1.196)
 SOLER, Abel (1.255)
 SOLER BISTUÉ, Maximiliano (2.658, 2.659, 2.660)
 SOLER I LLOPART, Albert (1.17)
 SORIANO ASENSIO, Joan Ignasi (1.147)
 SORIANO ROBLES, Lourdes (1.25, 2.663, 2.664)
 SOUSA, Sara Rodrigues de (2.665, 3.1, 3.117, 4.1, 4.138)
 SOUTO CABO, José António (3.18, 3.118)
 SOUZA, Armênia Maria de (4.139)
 SOUZA, José Antônio de C. R. de (4.140)
 SUÁREZ GONZÁLEZ, Ana (2.112, 2.667)
 SUÁREZ PALLASÁ, Aquilino (2.668)
 SUÁREZ PASCUAL, María Pilar (2.669)
 SUÑÉ ARCE, Josep (1.257)
 SUÑER, Avel·lina (1.21)
 SURDICH, Francesco (2.670)
 TAINÁ-AMARAL, Tauanne (3.119)
 TANZINI, Lorenzo (2.527)
 TARRAT, Olga (2.205)
 TARRÍO, Ana María S. (4.141, 4.142)
 TASCA, Francesca (2.671)
 TATO FONTAÍNA, Laura (3.120)
 TATO, Cleofé (2.672)
 TAVANI, Giuseppe (1.230, 3.43, 3.106, 3.121, 4.143)
 TAVARES PEDRO, Susana (3.106)
 TAYLOR, Aarón (2.673)
 TAYLOR, Barry (1.258)
 TEIJEIRA PABLOS, María Dolores

(2.112)
TERRADAS, José (2.674)
TERRADO PABLO, Javier (1.259)
THIEULIN-PARDO, Hélène (2.676, 2.677, 2.678)
TICKNOR, George (2.280)
TINOCO DÍAZ, José Fernando (2.679)
TJÄLLÉN, Biörn (2.680)
TOIPA, Helena Costa (4.144, 4.145)
TOLDRÀ, Maria (1.260)
TOMACHEVSKY, Boris (2.712)
TOMASSETTI, Isabella (2.567, 2.681, 2.682, 2.683, 2.684, 2.685, 2.686, 3.102)
TOMÉ GONÇALVES, Jorge Miguel (3.122)
TORDESILLAS COLADO, Marta (2.669)
TORO CEBALLOS, Francisco (2.352)
TORQUEMADA SÁNCHEZ, M^a Jesús (2.687)
TORREGROSA DÍAZ, José Antonio (2.688)
TORRES JIMÉNEZ, Raquel (2.689)
TORRÓ TORRENT, Jaume (1.261, 1.262, 1.263)
TORTELLA, Margalida (1.217)
TOSAR LÓPEZ, Javier (2.690)
TOUS PRIETO, Francesc (1.103, 1.264, 1.265, 1.266, 1.267, 1.268)
TOVAR IGLESIAS, Soledad (2.309)
TRAPERO, Maximiano (2.691, 4.146)
TRENCHS, José (2.351)
TRILLINI, Matteo (1.269)
TRUJILLO, José Ramón (2.692, 2.693, 2.694, 4.147)
TURULL, Albert (1.270)
TWOMEY, Lesley K. (1.271, 1.272, 2.65)
VALASTRO CANALE, Angelo (2.203)
VALDALISO, Covadonga (2.696)
VALERO MORENO, Juan Miguel (2.697)
VALLECALLE, Jean-Claude (2.698)
VALRIU, Caterina (1.273)
VAQUERO, Mercedes (2.699)
VARGAS DÍAZ-TOLEDO, Aurelio (4.148)
VARGAS MARTÍNEZ, Ana (2.700)
VASCONCELLOS, Carolina Michaëlis de (3.10, 3.43, 3.44, 3.106)
VASVÁRI, Louise O. (2.701)
VÁZQUEZ GARCÍA, Francisco (2.137)
VELÁZQUEZ, Sonia (2.702)
VENY, Joan (1.274)
VERÁSTEGUI, Maristela (2.703)
VERGÉS I PONS, Oliver (2.704)
VICENTE GARCÍA, Luis Miguel (2.705)
VIDAL DOVAL, Rosa (1.275)
VIDÁN TORREIRA, Manuel (3.70)
VIDEIRA LOPES, Graça (3.106)
VIEIRA, Yara Frateschi (3.124)
VILA, Pep (1.276)
VILLA PRIETO, Josué (2.706, 2.707, 2.708)
VILLANUEVA MORTE, Concepción (1.196)
VILLEGAS-ARISTIZÁBAL, Lucas (4.149)

VILLENNA, Isabel de (1.277)
VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia (2.709,
2.710, 2.711, 2.712, 2.713, 2.714, 2.715,
2.716, 2.717, 3.125, 3.126, 3.127, 3.128,
3.129, 3.130, 3.131, 3.132)
VRIES, Henk de (2.718)
WACKERHAGE, Camila Michele
(4.129)
WALDE MOHENO, Lillian von der
(2.19, 3.8, 4.17)
WALTER, Philippe (2.719, 4.150)
WARD, Aengus (2.720)
WEBSTER, Jill R. (1.279, 1.280)
WEISS, Julian (2.504)
WHEELER, Max W. (1.281)
WITTLIN, Curt (1.282)
XAVIER, Maria Leonor (4.151)
YIACOUP, Sizen (2.721)
YSERN I LAGARDA, Josep-Antoni
(1.2)
ZADERENKO, Irene (2.722)
ZAHAREAS, Anthony N. (2.723)
ZALBA, Verónica Marcela (2.724)
ZALDÍVAR, Antonio M. (2.725)
ZAMORA CALVO, M^a Jesús (2.488)
ZAMUDIO TOPETE, Paola (2.726)
ZIERER, Adriana (4.152, 4.153, 4.154)
ZINATO, Andrea (2.727, 2.728)
ZINELLI, Fabio (1.283)
ZUBILLAGA, Carina (2.729, 2.730,
2.731, 2.732, 2.733)

MIEMBROS DE LA AHLM

JUNTA DIRECTIVA
(2013-2015)

Presidente:

Juan Paredes Núñez (Universidad de Granada)

Vicepresidentes:

Juan Manuel Cacho Blecua (Universidad de Zaragoza)
Elvira Fidalgo (Universidade de Santiago de Compostela)
Leonardo Funes (Universidad de Buenos Aires)
Marjorie Ratcliffe (University of Western Ontario)

Vocales:

Maria do Rosário Ferreira (Universidade de Coimbra)
Alejandro Higashi (Universidad Autónoma Metropolitana Iztapalapa)
Maria Mercè López Casas (Universidade de Santiago de Compostela)
Antonia Martínez Pérez (Universidad de Murcia)
Ana Rodado Ruiz (Universidad de Castilla-La Mancha)
Isabella Tomassetti ("Sapienza" Università di Roma)

Secretario - Tesorero:

Josep Lluís Martos (Universitat d'Alacant)

Director y responsable de publicaciones:

Vicenç Beltran ("Sapienza" Università di Roma)

MIEMBROS DE HONOR

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| (†) Manuel Alvar | (†) Margherita Morreale |
| (†) Samuel G. Armistead | (†) Germán Orduna |
| (†) Eugenio Asensio | (†) Stephen Reckert |
| (†) José Manuel Blecua | (†) Erich von Richthofen |
| (†) Luis Felipe L. Cintra | (†) Martín de Riquer |
| (†) Alan D. Deyermond | (†) Aurelio Roncaglia |
| (†) Manuel Díaz y Díaz | (†) Cesare Segre |
| (†) José Filgueira Valverde | (†) Andrés Soria Ortega |
| (†) José Fradejas Lebrero | (†) Luciana Stegagno Picchio |
| (†) Gerold Hilty | (†) Robert B. Tate |
| (†) Rafael Lapesa | (†) Alberto Varvaro |
| (†) Francisco López Estrada | (†) John K. Walsh |
| (†) Ian R. Macpherson | (†) Keith Whinnom |
| (†) Mário Martins | |

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| Rafael Alemany Ferrer | Ramón Lorenzo |
| Carlos Alvar | Aires A. Nascimento |
| Lola Badia | Carmen Parrilla |
| Valeria Bertolucci-Pizzorusso | Miguel Ángel Pérez Priego |
| Giuseppe Di Stefano | Cristina A. Ribeiro |
| Antoni Ferrando i Francés | Nicasio Salvador Miguel |
| Anna Ferrari | Dorothy S. Severin |
| Lilia Ferrario de Orduna | Joseph Snow |
| E. Michael Gerli | Giuseppe Tavani |
| Elsa Gonçalves | Barry Taylor |
| Aurelio González | Isabel Uría |
| Eukene Lacarra | Jane Whetnall |

LISTA DE MIEMBROS

ACEBRÓN RUIZ, Julián. E-mail: j.acebron@filcef.udl.es.
AGUILAR PERDOMO, M^a del Rosario. E-mail: mdaguilarp@unal.edu.co.
AILENII, Simona. E-mail: aileneisimona@hotmail.com.
ALCHALABI, Frédéric. E-mail: frederic.alchalabi@gmail.com.
ALEMANY FERRER, Rafael. E-mail: rafael.alemany@ua.es.
ALONSO GUARDO, Alberto. E-mail: alberto@fyl.uva.es.
ALONSO MIGUEL, Álvaro. E-mail: alvaroalonso@filol.ucm.es.
ALPALHÃO, Margarida Santos. E-mail: msalpalhao@gmail.com.
ALVAR EZQUERRA, Carlos. E-mail: carlos.alvar@telefonica.net.
ÁLVAREZ CIFUENTES, Pedro. E-mail: pedroalcif@gmail.com.
ÁLVAREZ LEDO, Sandra Teresa. E-mail: sandra_ledo@hotmail.com.
ANCOS GARCÍA, Pablo. E-mail: pacosgarcia@wisc.edu.
ANTUNES, Maria-Helena Marques. E-mail: mhel.antunes@gmail.com.
ARAGÜÉS ALDAZ, José. E-mail: jaragues@unizar.es.
ARAÚJO, Maria Teresa Alves de. E-mail: amta@fcsh.unl.pt.
ARBESÚ FERNÁNDEZ, David. E-mail: arbesu@usf.edu /
arbesu@gmail.com.
ARBOR ALDEA, Mariña. E-mail: marina.arbor@usc.es.
ARCELUS ULIBARRENA, Juana María. E-mail: arcelus@uniparthenope.it.
ARCHER, Robert. E-mail: robert.archer@kcl.ac.uk.
ARIAS FREIXEDO, Xosé Bieito. E-mail: freixedo@uvigo.es.
ARMIJO CANTO, Carmen Elena. E-mail: carmenelenaarmijo@hotmail.com.
ARRONIS I LLOPIS, Carmen. E-mail: arronis@ua.es.
AVENOZA VERA, Gemma. E-mail: gavenoza@ub.edu.
BADIA I PÀMIES, Lola. E-mail: lola.badia@ub.edu.
BAILE I LÓPEZ, Eduard. E-mail: ebaile@ua.es.
BAÑOS VALLEJO, Fernando. E-mail: banos@uniovi.es.
BARBIERI, Mario. E-mail: m.barbieri@rom.unipi.it.
BARCELÓ I TRIGUEROS, Sergi. E-mail: sbt4@alu.ua.es.
BARNETT, David. E-mail: d.barnett@qmul.ac.uk.
BARRIO GARCÍA, Alejanda. E-mail: barrio.alejandra@gmail.com.
BAZÁN BONFIL, Rodrigo. E-mail: rodrigo@uaem.mx.
BEESON PATTON, Diane. E-mail: dianekbeeson@hotmail.com.

BELTRÁN LLAVADOR, Rafael. E-mail: rafael.beltran@uv.es.
BELTRAN PEPIÓ, Vicenç. E-mail: vicent.beltran@uniroma1.it.
BENÍTEZ GUERRERO, Carmen. E-mail: cbenitez@us.es.
BENITO VESSELS, Carmen. E-mail: cbenito@umd.edu.
BERMÚDEZ SABEL, Helena. E-mail: helena.b.sabel@gmail.com.
BERTOLUCCI PIZZORUSSO, Valeria. E-mail: v.bertolucci@rom.unipi.it.
BIZZARRI, Hugo Oscar. E-mail: hugo.bizzarri@unifr.ch.
BLANCO VALDÉS, Carmen F. E-mail: ff1valdes@uco.es.
BOGNOLO, Anna. E-mail: anna.bognolo@tin.it.
BOIX JOVANÍ, Alfonso. E-mail: alba_qu_bra@yahoo.com.
BORSARI, Elisa. E-mail: elisa_borsari@yahoo.it.
BOTERO GARCÍA, Mario. E-mail: mariobog@gmail.com.
BOTTA, Patrizia. E-mail: pbotta@pelagus.it / Patrizia.Botta@uniroma1.it.
BRANDENBERGER, Tobias. E-mail: tobias.brandenberger@unibas.ch.
BRATSCH-PRINCE, Dawn. E-mail: deprince@iastate.edu.
BREA LÓPEZ, Mercedes. E-mail: mercedes.brea@usc.es.
BREVA ISCLA, M^a Encarnación. E-mail: maria.michaelis@hispeed.ch.
BUADES I GARCIA, M^a Elvira.
BUSTOS TÁULER, Álvaro. E-mail: alvarobustos@filol.ucm.es.
CABRÉ OLLÉ, Miriam. E-mail: miriam.cabre@udg.es.
CACHO BLECUA, Juan Manuel. E-mail: jmcacho@unizar.es.
CALEF, Paola. E-mail: kalpa@inwind.it.
CALLÓN TORRES, Carlos Manuel. E-mail: carloscallon@carloscallon.com.
CALVO VALDIVIESO, Laura. E-mail: laura_calvo@telefonica.net.
CÁMARA SEMPERE, Hèctor. E-mail: hector.camara@ua.es.
CAMPA, Mariano de la. E-mail: mariano.campa@uam.es.
CAMPOS GARCÍA ROJAS, Axayácatl. E-mail: axa1968@hotmail.com.
CAMPOS SOUTO, M^a Begoña. E-mail: begoniacampossouto@edu.xunta.es.
CÁNDANO FIERRO, Graciela. E-mail: candanogj@gmail.com.
CANET, José Luis. E-mail: Jose.Canet@uv.es.
CANO, Claudia. E-mail: claudiacanorod@yahoo.com.ar.
CANTAVELLA CHIVA, Rosanna. E-mail: rosanna.cantavella@uv.es.
CAPRA, Daniela. E-mail: Daniela.capra@unimore.it.
CARAFFI, Patrizia. E-mail: patrizia.caraffi@unibo.it.

CARMONA FERNÁNDEZ, Fernando. E-mail: fcarmona@um.es.
CARRASCO TENORIO, Milagros. E-mail: milctenorio@hotmail.com.
CARRÉ PONS, Antònia. E-mail: acarrep@uoc.edu.
CARRIZO RUEDA, Sofía. E-mail: larrea@satlink.com.
CARTA, Constance. E-mail: costacilia@orange.fr.
CARTELET, Pénélope. E-mail: penelope.cartelet@gmail.com
CASAS RIGALL, Juan. E-mail: juan.casas@usc.es.
CHAS AGUIÓN, Antonio. E-mail: achas@uvigo.es.
CHIMENO DEL CAMPO, Ana Belén. E-mail: abchimeno80@gmail.com.
CHORA, Ana Margarida Lázaro Carlos. E-mail: ana.chora@vizzavi.pt.
CLARA I TIBAU, Josep. E-mail: josep.clara@udg.es.
CODURAS BRUNA, María. E-mail: mcoduras@unizar.es.
COMESAÑA SANTOS, M^a de los Milagros. E-mail: mamilfilologa@gmail.com.
CONDE SOLARES, Carlos. E-mail: carlos.solares@northumbria.ac.uk.
CONTE, Filippo. E-mail: filonte@hotmail.com.
CONTRERAS MARTÍN, Antonio. E-mail: tcontreras@telefonica.net.
CORRAL DÍAZ, Esther. E-mail: esther.corral@usc.es.
CORRAL LAFUENTE, José Luis. E-mail: jcorral@unizar.es.
CORREIA, Ângela. E-mail: azul-ferrete@fl.ul.pt.
CORREIA, Isabel Sofía. E-mail: isabelcorreia@yahoo.com.
CORTÉS CAÑAGUERAL, Matilde. E-mail: maticortes@gmail.com.
CORTÉS GUADARRAMA, Marcos. E-mail: cortesmarco.uo@uniovi.es /
socram666@hotmail.com.
COSSÍO VÉLEZ, Rolando. E-mail: cossio.rolando@gmail.com.
CROSAS LÓPEZ, Francisco. E-mail: Francisco.Crosas@uclm.es.
CUESTA TORRE, M^a Luzdivina. E-mail: mlcuet@unileon.es.
D'AGOSTINO, Alfonso. E-mail: alfonso.dagostino@unimi.it.
D'AMBRUOSO, Claudia. E-mail: clau.dambruso@libero.it /
garibaldina1@hotmail.com.
DARBORD, Bernard. E-mail: bernard.darbord@u-paris10.fr.
DE BENI, Matteo. E-mail: matteo.debeni@univr.it.
DE NIGRIS, Carla. E-mail: cdenigris@unisa.it.
DELGADO SUÁREZ, M^a del Rosario. E-mail: rosariodelgado78@yahoo.es.
DELPY, M^a Silvia. E-mail: msdelpy@hotmail.com.

D'HEUR, Jean Marie.
DI STEFANO, Giuseppe. E-mail: distefano@rom.unipi.it.
DIAS, Isabel de Barros. E-mail: isabelbd@univ-ab.pt.
DIAS, M^a Isabel Rosa Barriga. E-mail: midias@ualg.pt.
DÍAZ DE BUSTAMANTE, José Manuel. E-mail: jm.diaz@usc.es.
DÍAZ MAS, Paloma. E-mail: paloma.diazmas@cchs.csic.es.
DÍAZ TENA, M^a Eugenia. E-mail: mdiaz@letras.up.pt / diaztena@wanadoo.es.
DIETRICK SMITHBAUER, Déborah. E-mail: deborahd@fyl.uva.es.
DÍEZ GARRETAS, María Jesús. E-mail: mjdiez@fyl.uva.es.
DÍEZ YÁNEZ, María. E-mail: mariadiezy@gmail.com.
DOLZ FERRER, Enric. E-mail: enricdolz@gmail.com.
DOMÍNGUEZ CARREGAL, Antonio Augusto. E-mail:
antonio.carregal@gmail.com.
DOMÍNGUEZ PRIETO, César Pablo. E-mail: cesar.dominguez@usc.es.
DOÑAS BELEÑA, Antonio. E-mail: antonio.donas@uv.es.
DUCE GARCÍA, Jesús. E-mail: je.duce@terra.es.
DUMANOIR, Virginie. E-mail : virginiedumanoir@wanadoo.fr.
EIRÍN GARCÍA, María Leticia. E-mail: leirin@udc.es.
ENRIQUE ARIAS, Andrés. E-mail: andres.enrique@uib.es.
ENSENYAT PUJOL, Gabriel. E-mail: gabriel.enseyat@uib.es.
FACCON, Manuela. E-mail: manuela.facson@alice.it / manuela.facson@alice.it.
FERNANDES, Raúl Cesar Gouveia. E-mail: raulfernandes@terra.com.br.
FERNÁNDEZ CAMPO, Francisco. E-mail: fraciscojose.fernandez@usc.es.
FERNÁNDEZ GALLARDO, Luis. E-mail: lfeg0003@yahoo.es.
FERNÁNDEZ GRAÑA, Dulce María. E-mail: dulcefg@gmail.com.
FERNÁNDEZ LARIÑO, Adrián. E-mail: adriserres136@hotmail.com.
FERNÁNDEZ YEGROS, Margarita Cristina Enriqueta. E-mail:
margaritaf@gmail.com.
FERRANDO I FRANCÈS, Antoni. E-mail: antoni.ferrando@uv.es.
FERRANDO MORALES, Àngel Lluís. E-mail: angel@angelluisferrando.com.
FERRARI, Anna. E-mail: anna_ferrari@yahoo.com.
FERRARIO DE ORDUNA, Lilia. E-mail: lorduna@conicet.gov.ar.
FERREIRA, M^a do Rosário. E-mail: rosarioferreira.fluc@gmail.com.
FERREIRO, Manuel. E-mail: manuferreiro@udc.es.

FERRER LLINARES, Raquel. E-mail: jaumeraquel@hotmail.com.
FERRERO, Graciela Liliana. E-mail: grafer@hotmail.com.
FERRO, Jorge Norberto. E-mail: jorgenferro@yahoo.com.
FIDALGO, Elvira. E-mail: elvira.fidalgo@usc.es.
FINCI, Sarah. E-mail: sarah.finci@unige.ch.
FRADEJAS RUEDA, José Manuel. E-mail: fradejas@fyl.uva.es.
FRANCÉS MIRA, Anna. E-mail: anna_fra_mi@hotmail.com.
FRANCHINI, Enzo. Fröschbach, 1. E-mail: efranc@rom.uzh.ch.
FUENTE CORNEJO, Toribio. E-mail: tfuente@correo.uniovi.es.
FUNES, Leonardo. E-mail: lfunes55@gmail.com.
GAFFARD, Ludivine. E-mail: ludivine.gaffard@wanadoo.fr.
GALA PELLICER, Susana. E-mail: susanagala@hotmail.com.
GALLEGO GARCÍA, Laura. E-mail: Laura-Gallego@ono.com.
GARCÍA ÁLVAREZ, Juan Pablo Mauricio. E-mail: jpmgar@hotmail.com.
GARCÍA FERNÁNDEZ, Manuel Ángel. E-mail: manuelangel.garcia@usc.es.
GARCÍA LÓPEZ, Jorge. E-mail: jorge.garcia@udg.es.
GARCÍA MONTALBÁN, Antonio. E-mail:
antonio.garciamontalban@hotmail.com.
GARCÍA RUIZ, M^a Aurora. E-mail: ma.auroragarciaruiz@gmail.com.
GARCIA SEMPERE, Marinela. E-mail: marinela@ua.es.
GARCÍA ÚNICA, Juan. E-mail: jgggu@ugr.es.
GARRIBBA, Aviva. E-mail: avivag@virgilio.it.
GARVÃO, Maria Helena. E-mail: helena.garvao@gmail.com.
GASCÓN URIS, Sergi. E-mail: sergasuri@yahoo.es.
GERLI, E.Michael. E-mail: gerli@virginia.edu.
GIL FATÁS, Arístides Fernando. E-mail: Zifar75@telefonica.net.
GOMES, Maria Joana Matos. E-mail: yseutz@gmail.com.
GÓMEZ, Nora Marcela. E-mail: nora_2554@hotmail.com.
GÓMEZ REDONDO, Fernando. E-mail: fernando.gomez@uah.es.
GONÇALVES, Elsa. E-mail: elsa2004@netcabo.pt.
GONZÁLEZ, Javier Norberto. E-mail: jrgonzalez@conicet.gov.ar / ja-
vier_gonzalez@uca.edu.
GONZÁLEZ ALFAYA, Lucila. E-mail: lucilaga@uvigo.es.
GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Deborah. E-mail: dgonzal44@hotmail.com.

GONZÁLEZ MIRANDA, Emilio. E-mail: emilio.gonzalez.miranda@usc.es.
GONZÁLEZ PÉREZ, Aurelio. E-mail: agonza@colmex.mx.
GONZÁLEZ-BLANCO GARCÍA, Elena. E-mail: elenagonzalezblanco@yahoo.es.
GORGA, Gemma. E-mail: gegorga@yahoo.es.
GRACIA ALONSO, María Paloma. E-mail: pgracia@ugr.es.
GRANDE QUEJIGO, Javier. E-mail: jgrande@unex.es.
GREENIA, George D. E-mail: gxgree@wm.edu.
GUTIÉRREZ GARCÍA, Santiago. E-mail: santiago.gutierrez@usc.es.
GUTIÉRREZ PADILLA, Martha María. E-mail: marthyaro@hotmai.com.
GUTIÉRREZ TRÁPAGA, Daniel. E-mail: dgtrapaga@hotmail.com.
HARO CORTÉS, Marta. E-mail: marta.haro@uv.es.
HERNÁN-GÓMEZ PRIETO, Beatriz. E-mail: beatriz.hernan@unimi.it.
HERNÁNDEZ ESTEBAN, María. E-mail: mariaher@filol.ucm.es.
HERNÁNDEZ GASSÓ, Héctor. E-mail: Hector.Hernández@uv.es.
HERRÁN ALONSO, Emma. E-mail: eherran@msn.com.
HIGASHI, Alejandro. E-mail: higa@xanum.uam.mx.
HOOK, David. E-mail: davidhook@hotmail.com.
HUELAMO SAN JOSÉ, Ana María. E-mail: anahuelamo@gmail.com.
HUERTAS MORALES, Antonio. E-mail: antonio.huertas@uv.es.
IGLESIAS I FONSECA, J. Antoni. E-mail: toni.iglesias@uab.es.
INFANTES DE MIGUEL, Víctor. E-mail: m_grota@hotmail.com.
JECKER, Mélanie. E-mail: melanie.jecker@gmail.com.
JOSET, Jacques. E-mail : jacques.joset@ulg.ac.be.
KANTOR, Sofia. E-mail: mskantor@msc.huji.ac.il.
KIORIDIS, Ioannis. E-mail: kioridis@otenet.gr.
LACARRA DUCAY, María Jesús. E-mail: jlacarra@unizar.es.
LACARRA LANZ, Eukene. E-mail: eukene.lacarra@ehu.es.
LAGE COTOS, María Elisa. E-mail: elisa.lage@usc.es.
LAGÜÉNS GRACIA, Vicente. E-mail: vlaguens@unizar.es.
LALOMIA, Gaetano. E-mail: glalomia@unict.it.
LAMA DE LA CRUZ, Víctor de. E-mail: victordelama@pdi.ucm.es.
LANDRÓN, Luis R. E-mail: zifar@aol.com.
LARA ALBEROLA, Eva. E-mail: evalara_a@msn.com / eva.lara@ucv.es.

LARANJINHA, Ana Sofia. E-mail: alaranj@hotmail.com.
LATORRE RODRÍGUEZ, M^a Jesús. E-mail: mtorredepisa@telefonica.net.
LEE, Charmaine. E-mail: c.lee@libero.it.
LEITE, Mariana Soares de Cunha. E-mail: mariana0leite@gmail.com.
LENDO FUENTES, Rosalba. E-mail: rolendo@servidor.unam.mx.
LEÓN GÓMEZ, Magdalena. E-mail: magdalenaleon@terra.es /
madgalenaleon77@hotmail.com.
LIZABE, Gladys Isabel. E-mail: Glizabe@logos.uncu.edu.ar.
LLORCA SERRANO, Magdalena. E-mail: magdalena.llorca@ua.es.
LLORCA TONDA, M^a Àngels. E-mail: ma.llorca@ua.es.
LLORET, Albert. E-mail: lloret@jhu.edu.
LOBATO OSORIO, Lucila. E-mail: lucilalob@hotmail.com.
LÓPEZ CASAS, Maria Mercè. E-mail: mamerce.lopez@usc.es.
LÓPEZ CASTRO, Armando. E-mail: alopc@unileon.es.
LÓPEZ DRUSETTA, Laura. E-mail: laura_drusetta@hotmail.com.
LÓPEZ GUIL, Itziar. E-mail: itlopez@rom.unizh.ch.
LÓPEZ MARTÍNEZ-MORÁS, Santiago. E-mail: santiago.lopez@usc.es.
LÓPEZ NIETO, Juan C. E-mail: jclopeznieto@hotmail.com.
LÓPEZ-RÍOS MORENO, Santiago. E-mail: slrios@filol.ucm.es.
LÓPEZ VIÑAS, Xoan. E-mail: xlopezv@udc.es.
LORENZO, Ramón. E-mail: ramon.lorenzo@usc.es.
LORENZO GRADÍN, Pilar. E-mail: pilar.lorenzo@usc.es.
LUCÍA MEGÍAS, José Manuel. E-mail: jmlucia@filol.ucm.es.
LUNA MARISCAL, Karla Xiomara. E-mail: xiomaraluna@yahoo.com.mx.
MACHADO, Ana Maria. E-mail: anamacha@ci.uc.pt.
MADRENAS TINOCO, Dolors. E-mail: dolorsmadrenas@hotmail.com.
MADUREIRA, Margarida. E-mail: m_madureira@netcabo.pt.
MAGRO GARCÍA, Elisabet. E-mail: elisabetmg@hotmail.com.
MAGUIRE, Fiona. E-mail: fiona.maguire@liv.ac.uk.
MAILLO POZO, Rubén. E-mail: rubencio75@hotmail.com.
MARCENARO, Simone. E-mail: simone@hotmail.com.
MARIMÓN LLORCA, Carmen. E-mail: marimon@ua.es.
MARÍN PINA, M^a Carmen. E-mail: mmarin@unizar.es.
MARINI, Massimo. E-mail: massimomarini84@gmail.com.

MARINO, Nancy F. E-mail: marinon@msu.edu.
MARTÍ I CASTELLA, Sadurní. E-mail: sadurni.marti@udg.es.
MARTÍN LÓPEZ, Gabriela. E-mail: Mmartin@colmex.mx.
MARTÍN PASCUAL, Llúcia. E-mail: llucia.martin@ua.es.
MARTÍN ROMERO, José Julio. E-mail: jjmartin@ujaen.es.
MARTÍN SANZ, Demetrio. E-mail: demepedraja@hotmail.com.
MARTINES, Vicent. E-mail: martines@ua.es.
MARTÍNEZ, Purificación. E-mail: martinezp@ecu.edu.
MARTÍNEZ ALCORLO, Ruth. E-mail: rmalcorlo@ucm.es.
MARTÍNEZ CANDELA, Minerva. E-mail: minerveta@gmail.com.
MARTÍNEZ GARCÍA, Paula. E-mail: paula.mgarcia@udc.es.
MARTÍNEZ PASTOR, Marcelo. E-mail: mapastor@filol.ucm.es.
MARTÍNEZ PÉREZ, Antonia. E-mail: antonmar@um.es.
MARTÍNEZ ROMERO, Tomàs. E-mail: romero@fil.uji.es.
MARTOS SÀNCHEZ, Josep Lluís. E-mail: jl.martos@ua.es.
MATERNI, Marta. E-mail: marta.materni@gmail.com.
MAURIZI, Françoise. E-mail: fr.maurizi@wanadoo.fr.
MELÉNDEZ CABO, Marina. E-mail: marinamelendezcabo@hotmail.com.
MÉNDEZ CABRERA, Jerónimo. E-mail: jeronimo.mendez@uv.es.
MENESES, Paulo Jorge de Sousa. E-mail: meneses@notes.uac.pt.
MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M. E-mail: rmmerida@yahoo.es.
MIAJA DE LA PEÑA, M^a Teresa. E-mail: mtmiaja@servidor.unam.mx.
MIGUEL FRANCO, Ruth. E-mail: ruthmiguelfranco@yahoo.es.
MILLET SCHRÖDER, Víctor. E-mail: victor.millet@usc.es.
MIRANDA, José Carlos Ribeiro. E-mail: mirandajcr@gmail.com.
MONGELLI, Lênia Márcia de Medeiros. E-mail: lmongelli@gmail.com.
MONREAL PÉREZ, Juan Luis. E-mail: jlmonreal@um.es.
MONTANER FRUTOS, Alberto. E-mail: amonta@unizar.es.
MORAIS, Ana Paiva. E-mail: anapm@netcabo.pt.
MORÁN CABANAS, M^a Isabel. E-mail: Isabel.moran.cabanas@usc.es.
MOREIRA, Filipe Alves. E-mail: gomeseanes@gmail.com.
MORENO, Manuel. E-mail: moreno@liverpool.ac.uk.
MORRÁS RUIZ-FALCÓ, María. E-mail: maria.morras@upf.edu.
MOSQUERA NOVOA, Lucía. -mail: luciamnovoaa@gmail.com.

MOTA PLACENCIA, Carlos. E-mail: fepmopl@vc.ehu.es.
MOYA GARCÍA, Cristina. E-mail: cristinamoyagarcia@yahoo.es.
MUNIZ, Márcio Ricardo Coelho. E-mail: marciomuniz@uol.com.br.
NASCIMENTO, Aires Augusto. E-mail: aires.nasc@gmail.com.
NATE, Andrea. E-mail: andrea_nate@brown.edu.
NAVARRO GALA, M^a Josefa. E-mail: galagla@hotmail.com.
NAVARRO HERNÁNDEZ, Emilio Enrique. E-mail: enavarro@colmex.mx
/ emi150@hotmail.com.
NERI, Stefano. E-mail: stefano.neri@univr.it.
NOGUERAS, Enrique. E-mail: enoval@ugr.es.
NUSSBAUM, Fernanda. E-mail: fernussbaum@hotmail.com.
ODDO, Alexandra. E-mail: alexandra.oddo@yahoo.fr.
OLALLA REAL, Ángela. E-mail: aolalla@ugr.es.
OLIVETTO, Georgina. E-mail: golivetto@uolsinectis.com.ar.
ORTEGA-SIERRA, Sara. E-mail: ortesara@gmail.com.
PAIXÃO, Rosário Santana. E-mail: rosariosp@fcsh.unl.pt.
PALAFOX, Eloísa. E-mail: epalafox@artsci.wustl.edu.
PAOLINI, Devid. E-mail: dpaolini@ccny.cuny.edu.
PAREDES NÚÑEZ, Juan. E-mail: jparedes@ugr.es.
PARRILLA GARCÍA, Carmen. E-mail: calala@udc.es.
PASCUAL ASENSI, Jorge. E-mail: jopas@ono.com.
PELED CUARTAS, Rachel. E-mail: cuartas_es@yahoo.es.
PENA SÁNCHEZ, Xosé Ramón. E-mail: xrpena@mundo-r.com.
PEÑA FERNÁNDEZ, Francisco. E-mail: francisco.pena@ubc.ca.
PEREA RODRÍGUEZ, Óscar. E-mail: o.perea.r@gmail.com.
PEREIRA MÍGUEZ, Rubén. E-mail: ruben.pereira@bluemail.ch.
PÉREZ ALONSO, M^a Isabel. E-mail: miperez61@usal.es.
PÉREZ BARCALA, Gerardo. E-mail: gerardo.perez@usc.es.
PÉREZ BOSCH, Estela. E-mail: estela.perez@uv.es.
PÉREZ LÓPEZ, José Luis. E-mail: jlperezlopez@gmail.com.
PÉREZ PASCUAL, J. Ignacio. E-mail: ppascual@unica.udc.es.
PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel. E-mail: mperez@flog.uned.es.
PERUJO I MELGAR, Joan M. E-mail: joanm.perujo@ua.es.
PICHEL GOTÉRREZ, Ricardo. E-mail: noitedume@hotmail.com.

PIERA CABALLERO, Montserrat. E-mail: mpiera01@temple.edu.
PIO, Carlos. E-mail: bentopio@yahoo.it.
PIOLETTI, Antonio. E-mail: pioletti@unict.it.
PIRES, Natália de Jesus Albino. E-mail: npires@esec.pt / natalia.pires@gmail.com.
POCIÑA LÓPEZ, Andrés José. E-mail: apocina@unex.es.
POOLE, Kevin. E-mail: kevin.poole@yale.edu.
PORCEL BUENO, David. E-mail: davidiezma@hotmail.com.
POUSADA CRUZ, Miguel Ángel. E-mail: miguelangel.pousada@usc.es.
POVEDA CLEMENT, Vicent R. E-mail: vrpcllement@gmail.com.
PRILUTSKY, Victoria. Madrid. E-mail: prilutsky@mssc.huji.ac.il.
PROIA, Isabella. E-mail: isabella.proia@gmail.com.
PUCHE LÓPEZ, M^a Carmen. E-mail: carmen.puche@ua.es.
RAMADORI, Alicia Esther. E-mail: ramadori@criba.edu.ar.
RAMOS, Manuel Francisco. E-mail: mramos@letras.up.pt.
RAMOS GASSMANN, María Ana. E-mail: maramos@net2000.ch.
RAMOS NOGALES, Rafael. E-mail: rafael.ramos@udg.es.
RATCLIFFE, Marjorie. E-mail: mratclif@uwo.ca.
RECIO FERNÁNDEZ, Roxana. E-mail: RoxanaRecio@creighton.edu.
REFFÓIOS, Margarida Esperança. E-mail: mgrsr@uevora.pt.
REYES PEÑA, Mercedes de los. E-mail: mdelosreyesp@telefonica.net.
RIBEIRO, Cristina Almeida. E-mail: cristinaribeiro@fl.ul.pt. / cristinaribeiro3@gmail.com.
RIBERA LLOPIS, Juan Miguel. E-mail: jumriber@filol.ucm.es.
RICO, Francisco. E-mail: francisco.rico@rae.es.
RÍO RIANDE, M^a Gimena del. E-mail: guineveregime@hotmail.com.
RODADO RUIZ, Ana María. E-mail: Ana.Rodado@uclm.es.
RODICIO RODICIO, Blanca. E-mail: penteo@hotmail.com.
RODILLA LEÓN, M^a José. E-mail: rodile6@yahoo.com.mx.
RODRIGO RUIZ, Enrique. E-mail: EnriqueRodrigo@creighton.edu.
RODRÍGUEZ CACHÓN, Irene. E-mail: irerodca@let.uva.es.
RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, Celso.
RODRÍGUEZ TEMPERLEY, Mercedes. E-mail: mmrt@conicet.gov.ar.
RODRÍGUEZ VELASCO, Jesús. E-mail: jrvelasco@columbia.edu.

ROIG TORRES, M^a Elena. E-mail: elenaroigtorres@gmail.com.
ROMANOS RODRÍGUEZ, Esmeralda. E-mail: e_romanos@terra.es.
ROMERO, Nanci. E-mail: nanciromero@hotmail.com.
ROMERO TABARES, Isabel. E-mail: iromero@chs.upco.es.
ROSSELL I MAYO, Antoni. E-mail: antoni.rossell@uab.es.
ROVIRA CERDÀ, Helena. E-mail: stocktonutah@hotmail.com.
RUBIO FLORES, Antonio. E-mail: arf@ugr.es.
RUBIO PACHO, Carlos. E-mail: pachoservidor.unam.mx.
RUFFINATTO, Aldo. E-mail: aldo.ruffinato@unito.it.
RUIZ BAÑOS, Sagrario. E-mail: sagrario@um.es.
SABATÉ I MARIN, Glòria. E-mail: gloriasabate@ub.edu.
SACCHI, Luca. E-mail: lmsacchi@libero.it / luca.sacchi@iusspavia.it.
SAEN DE CASAS SOBRINO, M^a del Carmen. E-mail:
carmen.saen@lehman.cuny.edu.
SAGUAR GARCÍA, Amaranta. E-mail: amaranta.saguangarcia@mod-langs.ox.ac.uk.
SALINAS ESPINOSA, Concepción. E-mail: csalinas@unizar.es.
SALVADOR MIGUEL, Nicasio. E-mail: nsalvador@filol.ucm.es.
SÁNCHEZ MARTÍN, Aureliano. E-mail: asanch35@wanadoo.es.
SÁNCHEZ PALOMINO, María Dolores. E-mail: dolores@udc.es.
SÁNCHEZ-PRIETO BORJA, Pedro. E-mail: pedro.sanchezp@uah.es.
SÁNCHEZ TARRÍO, Ana M^a. Pl. E-mail: anamaria.tarrio@gmail.com.
SANTONOCITO, Daniela. E-mail: danielasantonocito@tiscali.it.
SANZ JULIÁN, María. E-mail: msanzj@unizar.es.
SATORRE GRAU, José Joaquín. E-mail: josesatorre@hotmail.com.
SCARBOROUGH, Connie. E-mail: connie.scarborough@ttu.edu.
SEGRE, Cesare. E-mail: segremeneghetti@tiscalinet.it.
SERAFIM, Eduardo Rui. E-mail: er.serafim@clix.pt.
SERRANO, Florence. E-mail: florence.serrano@ens-lsh.fr.
SERVERAT, Vicent. E-mail: vsercar@hotmail.com.
SEVERIN, Dorothy S. E-mail: d.s.severin@liverpool.ac.uk.
SHARRER, Harvey P. E-mail: sharrer@spanport.ucsb.edu.
SILVA, Elsa Maria Branco da. E-mail: elsambranco@sapo.pt.
SNOW, Joseph. E-mail: jts941@gmail.com.

SOBRAL, Cristina. E-mail: csobral@fl.ul.pt.
SOLER, Albert. E-mail: albert.soler@ub.edu.
SORIANO ASENSIO, Joan Ignasi. E-mail: joan.soriano@ua.es.
SORIANO ROBLES, Lourdes. E-mail: lsoriano@ub.edu.
SOUSA, Sara Rodrigues de. E-mail: sararodsousa@gmail.com.
SOUTO CABO, José A. E-mail: joseantonio.souto.cabo@usc.es.
TAKIMOTO, Kayoko. E-mail: fbc.keio.ac.jp.
TATO GARCÍA, Cleofé. E-mail: tatoga@udc.es.
TAVANI, Giuseppe. E-mail: tavani@uniroma1.it.
TAYLOR, Barry. E-mail: barry.taylor@bl.uk.
TOMÁS LOBA, Emilio del Carmelo. E-mail: emiliodelcarmelo@um.es.
TOMASSETTI, Isabella. E-mail: isatomassetti@tiscali.it.
TORO PASCUA, Isabel. E-mail: mtoro@usal.es.
TORRE, Elisa Gomes da. E-mail: elisatorre@utad.pt.
TORRÓ TORRENT, Jaume. E-mail: jaume.torro@udg.es.
TOSAR LÓPEZ, F. Javier. E-mail: tosar@edu.xunta.es.
TRUBARAC, Djordjina. E-mail: djordjinat@yahoo.es.
TRUJILLO MARTÍNEZ, José Ramón. E-mail: trujillo@sialedicion.es.
TWOMEY, Lesley. E-mail: lesley.twomey@northumbria.ac.uk.
URÍA MAQUA, Isabel. E-mail: iuria@uniovi.es.
VALDALISO CASANOVA, Covadonga. E-mail: covaldaliso@hotmail.com.
VALENZUELA MUNGUÍA, María del Rosario. E-mail:
mrvalezuela@gmail.com.
VALLE VIDELA, Luz. E-mail: luz_valle_videla@hotmail.com.
VALLÍN BLANCO, Gema. E-mail: vallin@udc.es.
VAQUERO, Mercedes. E-mail: Mercedes_Vaquero@brown.edu.
VARGAS DÍAZ-TOLEDO, Aurelio. E-mail: aurelio24@hotmail.com.
VÁZQUEZ RECIO, Nieves. E-mail: nieves.vazquez@uca.es.
VENTURA RUIZ, Joaquim. E-mail: oucomballa@hotmail.com.
VIDAL NAVARRO, Jesús. E-mail: alveolares@hotmail.com.
VIEIRA, Yara Frateschi. E-mail: yara_f_vieira@yahoo.com.
VILCHES FERNÁNDEZ, Rocío. E-mail: rociovilchesf@yahoo.es.
VILCHIS BARRERA, Ana Elvira. E-mail: anaelvira_15@hotmail.com.
VÍÑEZ SÁNCHEZ, Antonia. E-mail: antonia.vinguez@uca.es.

VIZCAÍNO BRAVO, Rodrigo Topiltzin. E-mail: juvman@gmail.com.
VRIES, Henk de. E-mail: henk.devries@bluewin.ch.
WALDE MOHENO, Lillian von der. E-mail: walde@xanum.unam.mx /
lillian@waldemoheno.net.
WHETNALL, Jane. E-mail: j.l.whetnall@qmul.ac.uk.
ZADERENKO, Irene. E-mail: izaderen@bu.edu.
ZAMUDIO TOPETE, Paola. E-mail: pztopete@hotmail.com.
ZINATO, Andrea. E-mail: andrea.zinato@univr.it.
ZUBILLAGA, Carina Alejandra. E-mail: carinazubillaga@hotmail.com.

PUBLICACIONES DISPONIBLES

Actas del I Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Santiago de Compostela, 1985). Ed. V. Beltrán. Barcelona, PPU, 1988, 601 pp. 21,04€ (PPU. Marqués de Campo Sagrado, 16. 08015 Barcelona).

Actas del II Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Segovia, 1987). Eds. J. M. Lucía Megías - P. Gracia Alonso - C. Marín Daza. Alcalá de Henares, Universidad, 1992, 2 vols. (AGOTADO).

Actas del III Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Salamanca, 1989). Ed. M^a Isabel Toro Pascua. Salamanca, Biblioteca Española del Siglo XV - Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana, 1994, 2 vols. 1182 pp. 52,89€ (Biblioteca Española del s. XV. Apartado de Correos 995. 37080 Salamanca).

Literatura medieval. Actas do IV Congresso da Associação Hispánica de Literatura Medieval (Lisboa, 1991). Eds. A. A. Nascimento - C. A. Ribeiro. Lisboa, Ed. Cosmos, 1993, 4 vols. 16.000 Escudos (Editorial Cosmos, Av. Julio Denis, 6A. 1050 Lisboa. Fax 351-1-7969713).

Medievo y Literatura. Actas del V Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Granada, 1993). Ed. Juan Paredes. Granada, Universidad de Granada, 1995, 4 vols. 90,15€ (descuento del 25% a los socios) (Servicio de Publicaciones. Universidad de Granada. Campus de la Cartuja. 18071 Granada).

La literatura en la época de Sancho IV. Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá [1995], 570 pp. 21,04€ (Servicio de Publicaciones. Universidad de Alcalá de Henares. 28801 Alcalá de Henares).

Literatura medieval. Actas do IV Congresso da Associação Hispánica de Literatura Medieval (Lisboa, 1-5 outubro 1991). Eds. A. A. Nascimento - C. A. Ribeiro, Lisboa, Ed. Cosmos, 1993.

Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Alcalá de Henares, 12-16 de septiembre de 1995). Ed. José Manuel Lucía Megías, Alcalá de

Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1997.

Actes del VII Congrés de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval. Castelló de la Plana, 22-26 de setembre de 1997. Eds. Santiago Fortuño Llorens - Tomàs Martínez Romero, Castelló de la Plana, Publicacions de la Universitat Jaume I, 1999.

Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Santander, 22-26 de septiembre de 1999. Palacio de la Magdalena. Universidad Internacional Menéndez Pelayo). Ed. Margarita Freixas y Silvia Iriso, con la colaboración de Laura Fernández, Santander, Consejería de Cultura del Gobierno de Cantabria - Año Jubilar Lebaniego - Asociación Hispánica de Literatura Medieval, 2000.

Figura. Actas do II colóquio da secção portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval (Faro, Universidade do Algarve, 29 a 31 de Outubro de 1998). Coord. de António Branco, Faro, Universidade do Algarve, 2001, 333 pp.

Sobre o tempo. Secção portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval. Actas do III colóquio (= Arquipélago - Línguas e Literaturas, anexo I). Coord. de Paulo Meneses, Ponta Delgada, Universidade dos Açores, 2001, 513 pp.

Da Decifração em Textos Medievais. IV Colóquio da Secção Portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval. Coord. Ana Paiva Morais - Teresa Araújo - Rosário Santana Paixão, Lisboa, Colibri, 2003.

Actas del IX Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (A Coruña, 18-22 de septiembre de 2001). Eds. Carmen Parrilla - Mercedes Pampín, Noia, Toxosoutos, 2005, 1882 pp., Col. Biblioteca Filológica, 13-15.

Actes del X Congrés Internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval (Alacant, 18-22 de setembre de 2003). Ed. a cura de Rafael Alemany - Josep Lluís Martos - Josep Miquel Manzanaro, Alacant, Universitat d'Alacant - Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2005, 1636 pp., Col. Symposia Philologica, 10-12.

Modelo. Actas do V Colóquio da Secção Portuguesa da Associação Hispânica de Literatura Medieval. Eds. Ana Sofia Laranjinha - José Carlos Ribeiro Miranda, Porto, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 2005, 302 pp.

Actas del XI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (León, 20-24 de septiembre de 2005). Ed. al cuidado de Armando López Castro y Luzdivina Cuesta Torre, León, Universidad de León. Secretariado de Publicaciones, 2007, 2 vols.

Medievalismo en Extremadura. Estudios sobre literatura y cultura hispánica de la Edad Media. Eds. Jesús Cañas Murillo - Fco. Javier Grande Quejigo - José Roso Díaz, Cáceres, Universidad de Extremadura. Servicio de Publicaciones, 2009, 660 pp. + CD-ROM.

Cores. Actas do VII Colóquio da Secção Portuguesa da Associação Hispánica de Literatura Medieval. Eds. Isabel de Barros Dias - Carlos F. Clamote Carreto, Lisboa, Universidade Aberta, 2010, 350 pp.

Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval. In Memoriam Alan Deyermond. Eds. José Manuel Fradejas Rueda - Déborah Dietrick Smithbauer - Demetrio Martín Sanz - M^a Jesús Díez Garretas, Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid - Universidad de Valladolid, 2010, 2 vols.

Estudios de literatura medieval. 25 años de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval. Eds. Antonia Martínez Pérez - Ana Luisa Baquero Escudero, Murcia, Universidad de Murcia. Servicio de Publicaciones, 2012, 965 pp.

Boletín Bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval

-Vol. 1	AGOTADO
-Vol. 2	AGOTADO
-Vol. 3	AGOTADO
-Vol. 4	AGOTADO
-Vol. 5	AGOTADO
-Vol. 6/1	24,04€
-Vol. 6/2	24,04€
-Vol. 7	24,04€
-Vol. 8	AGOTADO
-Vol. 9	AGOTADO
-Vol. 10	AGOTADO
-Vol. 11	24,04€
-Vol. 12	AGOTADO
-Vol. 13	AGOTADO
-Vol. 14	AGOTADO
-Vol. 15	40,00€
-Vol. 16	40,00€
-Vol. 17	44,00€
-Vol. 18	44,00€
-Vol. 19	44,00€
-Vol. 20	44,00€
-Vol. 21	44,00€
-Vol. 22	44,00€
-Vol. 23	44,00€
-Vol. 24	44,00€
-Vol. 25	44,00€
-Vol. 26	44,00€
-Vol. 27	44,00€

Para solicitar volúmenes del *Boletín de la AHLM* dirigirse a:

Prof. Vicenç Beltran. Dept. Filologia Romànica. Facultat de
Filologia. Gran Via de les Corts Catalanes, 585. 08007 Barcelona
@-mail: vicent.beltran@ub.edu

ASOCIACIÓN
HISPÁNICA DE
LITERATURA
MEDIEVAL

a h
l m